

UNIVERSITE D'AIX-MARSEILLE

ECOLE DOCTORALE COGNITION, LANGAGE, EDUCATION (ED 356)

LABORATOIRE PAROLE ET LANGAGE – CNRS (UMR 7309)

Thèse présentée pour obtenir le grade universitaire de docteur

Discipline : Sciences du langage

Spécialité : Didactique des langues

Noémie GUÉRIF

Le verbe en français langue étrangère :
pratiques enseignantes en acte

Tome 2. Le corpus de la recherche

Soutenue le 05 décembre 2019 devant le jury :

Jean-Louis CHISS, Professeur émérite à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Rapporteur

Joaquim DOLZ, Professeur à l'Université de Genève, Examineur

Marie-Noëlle ROUBAUD, Maîtresse de conférences-HDR à l'Université d'Aix-Marseille,
Directrice de thèse

Marion TELLIER, Professeure à l'Université d'Aix-Marseille, Examinatrice

Frédéric TORTERAT, Professeur à l'Université de Montpellier, Rapporteur

Sommaire

GUIDE DE LECTURE POUR ENTRER DANS LE CORPUS...	4
ANNEXE 1. LES CONVENTIONS DE TRANSCRIPTION DES INTERACTIONS (SEANCES DE CLASSE ET ENTRETIENS)	5
ANNEXE 2. LE CODAGE DES VERBALISATIONS ISSUES DE L'AUTOCONFRONTATION	6
ANNEXE 1. QUELQUES PRECISIONS SUR LES SYNOPSIS	8
CORPUS CELINE (NIVEAU A2)	10
ANNEXE 2. PROGRAMME SEMESTRIEL DU COURS DE LANGUE (C)	11
ANNEXE 3. VUE D'ENSEMBLE DU CORPUS (C)	12
ANNEXE 4. VUE D'ENSEMBLE DES EXTRAITS SIGNIFICATIFS ET DES AUTOCONFRONTATIONS (C)	13
ANNEXE 5. TRANSCRIPTION DE L'ENTRETIEN ANTE-SEANCES (C1)	14
ANNEXE 6. SYNOPSIS « INDICATIF IMPARFAIT » (CA)	20
ANNEXE 7. DOCUMENTS DE CLASSE (CA)	28
ANNEXE 8. TRANSCRIPTION « INDICATIF IMPARFAIT 1/2 » (CA1)	33
ANNEXE 9. VERBALISATIONS « INDICATIF IMPARFAIT 1/2 » (CA1')	44
ANNEXE 10. TRANSCRIPTION « INDICATIF IMPARFAIT 2/2 » (CA2)	49
ANNEXE 11. VERBALISATIONS « INDICATIF IMPARFAIT 2/2 » (CA2')	67
ANNEXE 12. SYNOPSIS « PASSE COMPOSE/IMPARFAIT » (CB)	73
ANNEXE 13. DOCUMENTS DE CLASSE (1/2)	88
ANNEXE 14. DOCUMENTS DE CLASSE (2/2)	97
ANNEXE 15. TRANSCRIPTION « REVISIONS SUR LE PASSE COMPOSE » (CB1)	103
ANNEXE 16. VERBALISATIONS « REVISIONS SUR LE PASSE COMPOSE » (CB1')	113
ANNEXE 17. TRANSCRIPTION « CORRECTION D'EXERCICES SUR L'IMPARFAIT ET LE PASSE COMPOSE » (CB2)	117
ANNEXE 18. VERBALISATIONS « CORRECTION D'EXERCICES SUR L'IMPARFAIT ET LE PASSE COMPOSE » (CB2')	131
CORPUS CHARLOTTE (NIVEAU A2)	136
ANNEXE 19. ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS (CH)	137
ANNEXE 20. PROGRAMME SEMESTRIEL DU COURS DE LANGUE (CH)	138
ANNEXE 21. VUE D'ENSEMBLE DU CORPUS (CH)	139
ANNEXE 22. VUE D'ENSEMBLE DES EXTRAITS SIGNIFICATIFS ET DES AUTOCONFRONTATIONS (CH)	141
ANNEXE 23. TRANSCRIPTION DE L'ENTRETIEN ANTE-SEANCES (CH1)	142
ANNEXE 24. SYNOPSIS « INDICATIF PRESENT » (CHA)	147
ANNEXE 25. DOCUMENTS DE CLASSE (CHA)	154
ANNEXE 26. TRANSCRIPTION « CORRECTION D'EXERCICES SUR L'INDICATIF PRESENT » (CHA1)	157
ANNEXE 27. VERBALISATIONS « CORRECTION D'EXERCICES SUR L'INDICATIF PRESENT » (CHA1')	174
ANNEXE 28. TRANSCRIPTION « CORRECTION D'UN EXERCICE SUR L'USAGE DE DEPUIS AVEC L'INDICATIF PRESENT » (CHA2)	185
ANNEXE 29. VERBALISATIONS « CORRECTION D'UN EXERCICE SUR L'USAGE DE DEPUIS AVEC L'INDICATIF PRESENT » (CHA2')	189
ANNEXE 30. SYNOPSIS « IMPARFAIT ET PASSE COMPOSE » (CHB)	191
ANNEXE 31. DOCUMENTS DE CLASSE (CHB)	196
ANNEXE 32. TRANSCRIPTION « IMPARFAIT ET PASSE COMPOSE » (CHB)	200
ANNEXE 33. VERBALISATIONS « IMPARFAIT ET PASSE COMPOSE » (CHB')	220
CORPUS GERALDINE (NIVEAU B1.1)	231
ANNEXE 34. ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS (G)	232
ANNEXE 35. PROGRAMME SEMESTRIEL DU COURS DE LANGUE (G)	233
ANNEXE 36. VUE D'ENSEMBLE DU CORPUS (G)	234
ANNEXE 37. VUE D'ENSEMBLE DES EXTRAITS SIGNIFICATIFS ET DES AUTOCONFRONTATIONS (G)	235
ANNEXE 38. TRANSCRIPTION DE L'ENTRETIEN ANTE-SEANCES (G1)	236
ANNEXE 39. TRANSCRIPTION « LE RITUEL DE CONJUGAISON » (GA)	242

ANNEXE 40. VERBALISATIONS « LE RITUEL DE CONJUGAISON » (GA')	245
ANNEXE 41. SYNOPSIS « LE CONDITIONNEL PRESENT » (GB)	250
ANNEXE 42. DOCUMENTS DE CLASSE (GB)	258
ANNEXE 43. TRANSCRIPTION « LE CONDITIONNEL PRESENT » (GB1)	263
ANNEXE 44. VERBALISATIONS « LE CONDITIONNEL PRESENT » (GB1')	276
ANNEXE 45. TRANSCRIPTION « LE JEU DE ROLES A CONTRAINTES LINGUISTIQUES » (GB2)	283
ANNEXE 46. VERBALISATIONS « LE JEU DE ROLES A CONTRAINTES LINGUISTIQUES » (GB2')	288
ANNEXE 47. SYNOPSIS « LE SUBJONCTIF PRESENT » (Gc)	291
ANNEXE 48. DOCUMENTS DE CLASSE (Gc)	296
ANNEXE 49. TRANSCRIPTION « LE SUBJONCTIF PRESENT » (Gc)	300
ANNEXE 50. VERBALISATIONS « LE SUBJONCTIF PRESENT » (Gc')	317

Guide de lecture pour entrer dans le corpus...

Annexe 1. Les conventions de transcription des interactions (séances de classe et entretiens)

Pour transcrire les interactions didactiques ainsi que les entretiens semi-directifs (ante-séances et autoconfrontation), nous nous sommes appuyée sur les conventions de DELIC (Description Linguistique Informatisée sur Corpus) dont la transcription orthographique est adaptée aux spécificités de notre corpus (Roubaud & Equipe Delic, 2004). Nous listons ci-après les codes que nous avons sélectionnés et utilisés.

	Convention	Signification	Exemple
1	I O N S	Les majuscules séparées sont prononcées comme des lettres.	nous écrivions I O N S
2	MOT	Les mots ou parties de mot en majuscules marquent une accentuation.	écriVONS
3	X	Les X indiquent une ou plusieurs syllabes incompréhensibles.	quelque chose XXX qui va se répéter plusieurs fois ou bien souvent hein une habitude
4	{inaudible}	{inaudible} indique une suite de plusieurs mots non perceptible à l'écoute de l'enregistrement.	{inaudible} je raconte n'importe quoi
5	{ }	Les accolades signalent un événement extralinguistique ou une inscription au tableau.	{efface le tableau} hop + quels verbes + se conjuguent avec l'auxiliaire être {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit <i>QUELS VERBES SE CONJUGUENT AVEC ETRE?</i> } (...)
6	: :: :::	Les deux points indiquent un allongement court, moyen ou long d'une syllabe.	euh::: alors donc la semaine dernière on a parlé des souvenirs d'enfance notamment
7	+ ++ +++	Les plus indiquent une pause courte, moyenne ou longue.	il y a certains types de verbes + qu'on doit conjuguer avec être lesquels +++
8	-	Les tirets placés en fin de syllabe annoncent une amorce de fin de mot.	G ¹ que vous écri- Es viez
9	< >	Les chevrons marquent un chevauchement de paroles entre plusieurs locuteurs.	G oui <prévision E dans le> projet
10	{sic}	{sic} indique une réalisation morphosyntaxique non standard.	et j'obtiens {sic}
11	*P*	*P* désigne un patronyme anonymisé.	est-ce que vous avez revu les pronoms relatifs simples avec madame *P*
12	*T*	*T* désigne un toponyme anonymisé.	une ville oh bah oui bien sûr *T* c'est une ville oh oui oui
13	*S*	*S* désigne une société ou une institution anonymisée.	d'accord j'irai à *S* pour faire quoi

¹ G indique l'enseignante Géraldine. E renvoie à un seul étudiant et Es à plusieurs étudiants qui répondent en même temps.

Annexe 2. Le codage des verbalisations issues de l'autoconfrontation

Pour établir un lien clair et précis entre les verbalisations de l'autoconfrontation et les extraits de séances de classe visionnés, nous avons fait le choix d'insérer un code spécifique dans la transcription des interactions didactiques. Il s'agit d'un carré noir ■ qui symbolise un arrêt du visionnage de l'extrait. Cet arrêt peut être initié soit par l'enseignante qui produit du discours sur ce qu'elle vient de voir, soit par la chercheuse qui déclenche au moyen d'une question ou d'un besoin d'éclaircissement, une verbalisation de l'enseignante.

Le passage ci-dessous montre la transcription des interactions didactiques d'une partie de l'extrait Gb1 ; on peut ainsi voir que trois verbalisations ont été produites (V1 pour la première verbalisation de l'extrait, V2 pour la deuxième, V3 pour la troisième) :

Transcription Gb1

- 10 Latifa non ça va pas parce que les deux ils marchent ■V1 avec les deux les deux c'est au futur il demandera il y
- 11 G alors les deux c'est s- vers le futur on est d'accord hum hum ça ne s'est pas encore passé on ne peut pas être certain
- 12 Latifa oui
- 13 G mais il y a plus de certitude pour notre projet le premier si tout va bien ça se passera comme ça + la deuxième il y a beaucoup plus d'incertitude beaucoup plus de doutes beaucoup plus euh ++ d'hésitation et on ne peut pas vraiment s'affirmer c'est une petite nuance mais on va le voir tout de suite après avec l'emploi du temps ■V2 + ça va les autres + ouais sur le document ■V3

Pour prendre connaissance du contenu des verbalisations, il suffit de se reporter à l'annexe suivante intitulée « Verbalisations »². Nous recopions ci-après les verbalisations pour le passage de l'extrait Gb1 retranscrit ci-dessus. Afin de bien distinguer les interactions didactiques des verbalisations dans le corps de la thèse, ces dernières sont retranscrites sur fond gris, comme ci-dessous :

Gb1' ■ V1 - G³

- 18 G par exemple tu vois enfin + ça se voit quand les étudiants ils savent pas et quand elle dit elle elle dit toujours ça va pas + bon après on va voir la suite parce que

Gb1' ■ V2 - NG

- 19 NG qu'est-ce que tu perçois de sa difficulté à ce moment-là
- 20 G de Latifa
- 21 NG ouais
- 22 G hum après la nuance tu vois je m'en rends compte aussi dans cet exercice elle est super fine

² Dans la version électronique du corpus, des liens hypertextes permettent de jongler entre les différentes données recueillies, des interactions didactiques vers les verbalisations. Un lien retour permet de revenir à l'endroit initial.

³ Gb1' signifie qu'il s'agit des verbalisations produites sur l'extrait Gb1, ■ V1 renvoie à la verbalisation 1 et - G indique que c'est l'enseignante qui a initié la verbalisation.

23 NG hum
24 G en plus on n'avait pas revu forcément euh les petits mots comme à l'horizon les expressions euh qu'introduisaient la phrase je perçois que alors moi dans mon explication je me trouve plu- assez claire

Gb1' ■ V3 - G

38 G tu vois je rebondis même tu vois je je dis bon conditionnel il va falloir mieux l'expliquer voir les nuances le document ça va tu vois je {rires} pour revenir sur la compréhension finalement

Annexe 1. Quelques précisions sur les synopsis

Les synopsis permettent d'avoir une vue d'ensemble du déroulement des séances observées. Afin de faciliter leur lecture, ils sont précédés d'un tableau qui fournit des informations de contextualisation : le titre du synopsis et son abréviation, le nombre d'étudiants et leurs nationalités, le niveau selon le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL) de la classe et le type de cours (cours pour étudiants d'échange ou hors échange), la durée de l'enregistrement audiovisuel ainsi que la disposition de la classe. Les locuteurs de l'extrait significatif (visionné durant l'autoconfrontation) sont également mentionnés. Enfin, certains éléments de contextualisation concernant le déroulement de la séance peuvent également être précisés dans ce tableau.

Synopsis : Imparfait et passé composé (extrait Chb)	Profil des étudiants : étudiants hors échange (diplôme universitaire)
Classe : 12 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, russophones)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 23 mars 2017, de 13h à 16h	Durée de l'enregistrement : 2 h 24 min 02 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit - Enseignante : Charlotte (Ch) - Etudiantes : Aïcha, Lan, Leïla et Yaëlle - Etudiants : Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés ensemble : Es Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre
Éléments de contextualisation : un tournoi sportif initié par l'établissement a eu lieu le matin même de cette séance. Les étudiants de Charlotte y ont participé et sont, selon les propos de l'enseignante (avant et pendant le cours), fatigués.	

Tableau 1 : Contextualisation du synopsis Chb

Nous mentionnons à nouveau le codage des formes sociales de travail (FST⁴) qui apparaît dans le corps du synopsis (colonne n°3) :

- I : travail individuel

⁴ Ce codage est extrait de Schneuwly, B. et Dolz, J. (2009). *Des objets enseignés en classe de français*. Presses universitaires de Rennes.

- **D** : travail en dyades
- **G** : travail en groupe
- **Q** : travail par une démarche question (réponse entre enseignant et classe)
- **C** : correction de travaux, individuelle ou en groupe
- **M** : travail par écoute d'un exposé, cours, explication de l'enseignant

Les niveaux du synopsis dont la police est en italique correspondent à des décrochements dans le fil de la séance. Selon B. Schneuwly et J. Dolz, il en existe trois sortes :

- Les « **intermèdes** » indiquent une étape qui n'est pas en lien avec les objectifs langagiers poursuivis (la pause de milieu de cours, l'indiscipline d'un étudiant, etc.) ;
- Les « **transitions** » correspondent à des discours « rétro- ou proactif » de l'enseignant (l'annonce du déroulement du cours après la pause, le rappel des objectifs travaillés, etc.) ;
- Les « **insert** » désignent des épisodes dont le lien avec l'objectif poursuivi est plus ou moins fort (une clarification lexicale, une focalisation sur une des dimensions de l'objet enseigné, etc.) (2009, p. 95).

Corpus Céline (niveau A2)

Annexe 2. Programme semestriel du cours de langue (C)

Objectifs

- Communiquer sur des sujets familiers et habituels
- Décrire son environnement immédiat

Programme

	OBJECTIFS COMMUNICATIFS	OBJECTIFS LINGUISTIQUES (LEXICAUX ET GRAMMATICaux)
Semaine 1	Se présenter Poser des questions Parler de sa formation et de son parcours Parler de ses centres d'intérêt	Le présent (je / tu) Les mots interrogatifs Les centres d'intérêt Les expressions pour exprimer ses goûts
Semaine 2	Décrire la personnalité de quelqu'un (qualités / défauts)	Suite présent (il/elle) Les pronoms relatifs simples (c'est quelqu'un qui / c'est quelqu'un que) Lexique des qualités/défauts Mots pour nuancer ses propos (vraiment, pas du tout, très)
Semaine 3	Parler des relations familiales	Les adjectifs possessifs Lexique de la famille
Semaine 4	Raconter un souvenir	L'imparfait
Semaine 5	Test Comprendre une publicité (affiches, pubs TV)	Lexique de la publicité L'impératif
Semaine 6	Raconter une rencontre	Lexique de l'amour Passé composé / imparfait Adverbes de temps : il y a, depuis, pendant
Semaine 7	Décrire un objet et le mettre en valeur Imaginer une publicité	Lexique des matières, des formes Le comparatif / le superlatif Pronoms relatifs simples : où / dont
Semaine 8	Parler de ses projets futurs Donner des conseils	Le futur simple (1) Conditionnel (présent)
Semaine 9	Imaginer l'avenir du monde Exprimer l'obligation	Le futur simple (2) Expression de l'opinion Le subjonctif
Semaine 10	Evaluation finale (Compréhension orale, compréhension écrite, grammaire, lexique, production écrite)	

Annexe 3. Vue d'ensemble du corpus (C)

Le tableau ci-dessous présente une vue d'ensemble des quatre séances de classe filmées de Céline. Ces séances sont mises en lien avec d'un côté les objectifs langagiers issus du programme et de l'autre côté, avec les synopsis et les extraits significatifs sur lesquels Céline a mis des mots pendant l'entretien d'autoconfrontation.

Semaines ⁵	Objectifs communicatifs	Objectifs linguistiques	Séances filmées ⁶	Synopsis	Extraits significatifs
3	Raconter un souvenir	- L'imparfait	1 Le vendredi 03 mars 2017	Ca	L'imparfait (Ca1)
4			2 Le vendredi 10 mars 2017		L'imparfait (Ca2)
5	Raconter une rencontre	- Passé-composé/ - imparfait	3 Le vendredi 17 mars 2017	Cb	Révisions sur le passé composé (Cb1)
6		- Lexique de l'amour - Adverbes de temps : il y a, depuis, pendant	4 Le vendredi 24 mars 2017		Correction d'exercices sur les temps du passé (Cb2)
			Total séances filmées : 12h		

⁵ Le semestre de cours est composé de 10 semaines. Les séances filmées ont eu lieu lors des troisième, quatrième, cinquième et sixième semaines de cours.

⁶ Chacune des séances de cours dure 3 heures.

Annexe 4. Vue d'ensemble des extraits significatifs et des autoconfrontations (C)

	Abréviation	Date	Durée	Contextualisation
Extrait significatif 1 : L'imparfait (1/2)	Ca1	03 mars 2017 13h30-16h45	34 min 24 sec	Semaine de cours 4/10 Cours filmé 1/4 ⁷
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Ca1'</i>	<i>27 avril 2017 10h30-12h30</i>	<i>44 min 56 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 2 : L'imparfait (2/2)	Ca2	10 mars 2017 13h30-16h45	57 min 28 sec	Semaine de cours 5/10 Cours filmé 2/4
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Ca2'</i>	<i>27 avril 2017 10h30-12h30</i>	<i>1 h 08 min 37 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 3 : Révisions sur le passé composé	Cb1	17 mars 2017 13h30-16h45	25 min 32 sec	Semaine de cours 6/10 Cours filmé 3/4
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Cb1'</i>	<i>04 mai 2017 14h-15h30</i>	<i>34 min 17 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 4 : Correction d'exercices sur l'imparfait et le passé composé	Cb2	24 mars 2017 13h30-16h45	45 min 42 sec	Semaine de cours 7/10 Cours filmé 4/4
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Cb2'</i>	<i>04 mai 2017 14h-15h30</i>	<i>1 h 01 min 15 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Durée totale des extraits visionnés	Ca1+Ca2+ Cb1+Cb2	2 h 43 min 6 sec		
Durée totale des autoconfrontations	<i>Ca1'+Ca2'+ Cb1'+Cb2'</i>	Visionnage des extraits inclus : 3 h 29 min 05 sec Visionnage des extraits non-inclus : 45 min 59 sec		

⁷ « Cours filmé 1/4 » signifie que quatre séances de classe ont été filmées et que l'extrait significatif 1 relève de la première séance filmée.

Annexe 5. Transcription de l'entretien ante-séances (C1)

Entretien C1

Date de l'entretien : le vendredi 3 mars 2017, 11h-12h

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien : 22 min 58 sec

L'enquêtrice-chercheure : NG

L'enseignante-informatrice Céline : C

- 1 NG **O.K. bon bah écoute on peut commencer si tu es prête**
- 2 C d'accord
- 3 NG **j'ai ramené cette petite feuille ça va tu es à l'aise et tout**
- 4 C parfait
- 5 NG **parfait hop donc j'ai ramené ce que tu m'avais envoyé**
- 6 C oui + oui oui
- 7 NG **par mail comme ça si tu as besoin peut-être de de le revoir je mets ça là**
- 8 C sur le long terme c'est vrai que
- 9 NG **oui ça fait beaucoup d'infos donc est-ce que le truc marche oui {bruit du micro} parfait O.K. super alors est-ce que dans un premier temps donc on va parler des cours euh là avec les RI {relations internationales} est-ce que tu peux me décrire un petit peu le public d'étudiants justement avec lequel tu travailles le vendredi après-midi**
- 10 C {rires} d'accord alors ce sont des étudiants euh soit débutants puisqu'ils ont un niveau A2 certains A2+ donc un niveau un petit peu plus élevé que que d'autres euh ce sont des étudiants pour la plupart en échange donc Erasmus après au niveau des nationalités on a plein de nationalités différentes hein on va avoir des Américains on a aussi des Chinois une Vietnamiennne euh on a aussi euh une personne qui est allemande euh on a une personne qui vient observer les cours mais en auditeur libre en fait qui est russe qui suit aussi les cours à *T* voilà c'est un groupe très cosmopolite après au niveau de la langue euh c'est assez je dirais homogène on n'a pas d'énormes différences parce que justement au début du cours j'ai vite vu ceux qui avaient le plus de difficultés donc on les a redéplacés dans des niveaux plus appropriés il y avait une une élève qui était américaine et je voyais dès le premier cours que c'était vraiment à la à la traîne surtout au niveau vocabulaire voilà elle n'arrivait pas à faire une phrase en français elle ajoutait toujours des mots en anglais alors là j'ai dit je l'ai vue à la fin du cours on en a discuté et elle-même s'en est rendu compte donc on l'a remise en niveau un pour le reste je dirais que c'est à peu près équivalent euh un public alors au niveau de la motivation euh je dirais plutôt motivé dans l'ensemble ça va après bon on a fait que deux cours deux trois cours ensemble donc faut voir sur la durée mais en tout cas ils viennent en cours ils sont plutôt assidus et puis euh la plupart participe il y a une bonne ambiance de de classe une bonne une bonne atmosphère et puis euh bah c'est vrai que euh bon je compare toujours avec les D.U. {diplôme universitaire} mais c'est c'est un cadre complètement différent on est beaucoup plus autonome nous en tant que prof euh parce que déjà on n'a pas de manuel c'est beaucoup moins encadré que les cours D.U. {diplôme universitaire} + euh on a un référentiel mais après voilà les activités c'est nous qui les choisissons les supports aussi euh au niveau des examens aussi c'est beaucoup moins cadré euh c'est nous qui faisons nos examens donc même chose on choisit les supports et puis les questionnaires donc c'est une atmosphère aussi pour le prof qui est qui est différente on se sent beaucoup plus libre et puis euh on peut faire des choses un petit peu plus ludiques prendre un petit peu plus de temps voilà pour faire des choses marrantes donc
- 11 NG **et sur les objectifs de manière générale**
- 12 C oui
- 13 NG **euh pour ce public-là**

- 14 C alors les objectifs bah je pense qu'ils se sont cadrés sur le C.E.C.R. {*Cadre européen commun de référence*} hein les objectifs euh linguistiques euh bah pour le A2 ça va être par exemple parler de ses goûts euh définir le caractère d'une personne ça on l'a déjà fait euh ça va être aussi euh par tout ce qui est par exemple passé composé imparfait faire une description raconter un une histoire au passé euh donc ouais c'est basé vraiment sur ce qui est demandé dans le cadre européen euh nous on a simplement euh un thème voilà là par exemple aujourd'hui c'est parler voilà comment parler des relations familiales on a quelques indications mais bon ça reste assez vague on doit voir les adjectifs possessifs et le lexique de la famille mais après on peut rajouter certaines choses alors c'est vrai que j'en rajoute pas vraiment parce que à chaque fois je n'arrive pas à terminer ce que je veux faire euh donc là je suis en peu en retard sur le programme donc euh donc voilà après au niveau des objectifs je dirais que c'est euh que c'est des objectifs concrets voilà tout ce qui comporte tout ce que tout ce qui est relation avec la vie quotidienne euh oui voilà c'est ça
- 15 NG **d'accord euh tu parlais du référentiel euh quel est du coup vous en tant qu'enseignants votre marge de manœuvre par rapport à ça du coup + tu as commencé tout à l'heure à me le dire**
- 16 C ma marge de manœuvre c'est les supports et les activités après il faut vraiment qu'on colle aux objectifs qui nous sont donnés moi là sur le semestre dernier je n'ai pas réussi à finir tout le programme bon on ne m'a pas on ne m'a pas pénalisé pour autant après c'est vrai qu'on est assez libre au niveau de la progression on n'est pas obligé de voir un objectif par semaine on peut empiéter sur la semaine suivante on n'a pas vraiment de progression définie mais euh mais c'est bien en fait de coller à ça on ne va pas chercher autre chose ailleurs à ajouter des trucs
- 17 NG **O.K. ça marche hum alors on passe maintenant à l'enseignement grammatical de manière plus précise est-ce que tu peux me dire toi ta conception de la grammaire en classe de FLE de manière générale**
- 18 C bah la grammaire je dirais que elle est ici en fait un appui pour réaliser des actes de parole + c'est-à-dire que je ne vais pas partir de la grammaire pour voilà réaliser quelque chose je vais voir d'abord un acte de parole et puis euh faire de la grammaire justement pour pouvoir exprimer cet acte donc la grammaire pour moi c'est important mais c'est vrai que c'est dans un but communicatif donc bon bah c'est ce qui est prescrit aussi dans les manuels de FLE ça va être la grammaire déductive on part de quelques exemples pour aboutir à la règle donc voilà faire réfléchir les apprenants là-dessus sur le fonctionnement ce qui n'est pas toujours évident avec les débutants c'est plus simple avec des niveaux avancés parce que les débutants ils n'ont pas assez de recul par rapport au système de la langue française et puis parfois ils ont du mal aussi à faire le lien avec leur propre langue et c'est vrai que expliquer la grammaire aussi avec des débutants ce n'est pas évident euh moi j'avoue souvent je passe par une langue intermédiaire parce que il y certaines choses honnêtement voilà on ne va pas passer trois heures là-dessus je préfère aller à l'essentiel et quand je vois qu'ils ne comprennent pas et ben je vais passer par l'anglais ou à la langue natale euh mais voilà pour moi la grammaire c'est euh c'est un soutien en fait pour la réalisation d'actes communicatifs euh ce n'est pas un but en soi parce que je sais que eux notamment les R.I. {les étudiants relations internationales ou les étudiants d'échange} ils viennent en classe ce n'est pas pour apprendre de la grammaire c'est surtout pour parler français voilà euh donc il faut leur donner envie et si on fait que de la grammaire bah ça va vite les démotiver donc voilà à chaque fois bon évidemment je vois un point de grammaire mais je ne commence pas par de la grammaire je vais d'abord donc faire de l'écoute etcetera pour voir tout ce qui est lexique et puis ensuite un petit point de grammaire et ensuite mise en application réutilisation voilà dans des choses concrètes mais c'est oui grammaire déductive implicite voilà
- 19 NG **d'accord est-ce que du coup tu as des difficultés toi quand tu es amenée justement à traiter de certains points grammaticaux**
- 20 C oui parce que moi la grammaire je n'aime pas ça donc déjà faire quelque chose qui ne me plaît pas ce n'est pas ce n'est pas facile euh après c'est vrai qu'il y a certaines choses qui sont plus compliquées que d'autres à expliquer euh je pense notamment à la différence passé composé imparfait on va le voir bientôt c'est euh c'est pas c'est pas évident pour tout le monde je vois par exemple en Asie donc ils n'ont pas la conjugaison des verbes déjà donc c'est une première chose ils ne peuvent pas s'appuyer sur leur langue maternelle pour comparer pour les anglophones c'est plus évident parce que eux ils font cette différence-là donc euh donc c'est vrai que euh euh moi je pars toujours d'exemple et puis je vais essayer aussi de comment dire de leur faire visualiser par exemple pour le passé composé imparfait j'utilise souvent la la métaphore en fait de la pièce de théâtre avec le décor voilà à l'imparfait et l'acte lui-même les acteurs avec le passé composé donc j'essaie en fait à chaque fois de leur donner un moyen de de comprendre le fonctionnement mais

en visualisant dans leur tête en utilisant des symboles en fait euh je vais utiliser aussi l'image bah de la caméra ça aussi c'est dans un exercice la caméra pour l'imparfait l'appareil photo clic clac à un moment donné pour le passé composé je vais essayer d'utiliser des petites choses comme ça pour les débutants notamment pour les niveaux avancés c'est un petit peu plus différent parce qu'ils ont déjà la maturité par rapport à tout ça donc ils comprennent plus facilement euh voilà la question c'était quoi

21 NG la difficulté {rires}

22 C {rires} alors les difficultés voilà euh c'est tout ce qui est métalinguistique déjà leur faire expliquer ce qu'est un pronom ce qu'est un article ce n'est pas toujours évident donc surtout pour des gens dont la langue natale est très éloignée du français ça c'est la la partie je dirais la plus la plus difficile c'est pour ça que parfois bah je passe par l'anglais ou une autre langue pour expliquer euh après je me base souvent sur des exemples je donne beaucoup beaucoup d'exemples simples pour qu'ils essaient de voir les différences entre les énoncés ah oui tiens ça c'est différent et parce que etcetera euh bon voilà c'est ce qui est aussi prescrit dans beaucoup de manuels ils font souvent comme ça donc là je me base dessus

23 NG donc là c'est des techniques que toi tu mets en place pour traiter de la grammaire est-ce que d'avance tu as quand même des facilités sur certains points

24 C non il n'y a pas de points qui sont plus plus aisés que d'autres honnêtement bah après oui la conjugaison des verbes je dirais que c'est euh c'est plus facile parce qu'il y a comment dire il y a un système radical terminaison donc là je c'est vrai que c'est un petit peu plus logique pour eux aussi donc ça aide mais honnêtement euh je pense que la grammaire française c'est vraiment un défi euh c'est assez lourd {rires} à porter donc euh non ce n'est pas quelque chose qui m'attire spécialement je sais quand il y a un point de grammaire à voir je vais dire ah la la bon est ce que ça va bien se passer est ce qu'ils vont comprendre

25 NG et donc là tu as parlé de conjugaison est-ce que si on se concentre sur le verbe euh est-ce que tu identifies là à chaud des difficultés précises sur le verbe

26 C euh sur le verbe +++ c'est-à-dire qu'est-ce que

27 NG euh bah sur quand tu es amenée par exemple à traiter d'un temps verbal euh ou d'un point de vue syntaxique on voit l'intégration du verbe dans une phrase etcetera est-ce qu'il y a vraiment des difficultés euh que du coup que tu as pu vraiment identifier et te dire oh là c'est c'est compliqué

28 C en fait euh ce qui devient compliqué ce n'est pas simplement bah par exemple pour le présent c'est simple mais quand on ajoute dans la phrase un pronom par exemple la place du pronom dans la phrase avant le verbe entre l'auxiliaire et le participe passé ça c'est quelque chose oui que qui est assez compliqué à expliquer parce que ça varie tout le temps à l'impératif voilà au présent d'un temps à l'autre donc oui la peut-être la place des pronoms en fonction des verbes des temps des modes euh après il y a aussi oui bah le choix des modes effectivement subjonctif indicatif infinitif des choses comme ça euh mh ++ après je pense que oui que la conjugaison c'est vraiment ce qui reste le plus simple parce que c'est il y a une forme de logique dedans après euh le problème c'est quand il y a des cas irréguliers des particularités ou bien ou des formes exceptionnelles là ça devient compliqué à expliquer en gros c'est de l'apprentissage par cœur c'est pas évident euh voilà

29 NG O.K. d'accord O.K. euh très bien si on imagine maintenant que tu es amenée à traiter d'un temps verbal comment tu prépares ce cours

30 C alors euh bah par exemple l'imparfait euh là aujourd'hui on est censé aborder l'imparfait donc ce que je fais c'est que je pars soit d'une compréhension écrite ou d'une compréhension orale pas forcément hein basée sur l'imparfait mais avec des questions de compréhension toutes simples et ensuite je vais me servir des exemples qui sont dans le dans le document pour faire une sorte de mise en route d'introduction au au temps à la conjugaison du temps donc je commence toujours par expliquer l'utilisation euh de ce temps pourquoi on l'utilise dans quel contexte et ensuite on passe bah à la formation à la conjugaison des verbes donc je pars d'exemples comme je l'expliquais tout à l'heure pris dans le document et puis ensuite bah on en discute ensemble et puis j'essaie de leur faire comprendre à partir des exemples comment se forme le verbe aussi à eux de déterminer euh voilà pourquoi quelles sont les terminaisons à partir de quel radical etcetera

31 NG d'accord hum est-ce que pour toi c'est important qu'il y ait un moment dans le cours où il y a l'explicitation formelle claire du fonctionnement

32 C oui ah oui à un moment donné il le faut c'est-à-dire qu'on les fait réfléchir on écoute les réponses et puis à un moment donné après euh après la discussion on on reformule un petit peu tout ça de manière claire et puis euh on écrit au tableau pour que ça soit aussi visuel et euh on fait un petit point mais ça je pense que c'est nécessaire on ne peut simplement leur demander chacun de

répondre et puis laisser en plan comme ça il faut quand même établir les choses et puis que ce soit clair alors je donne aussi un document avec des explications et puis après on fait bien sûr des exercices d'application mais entre les deux il faut absolument que le prof explique les choses lui-même puis établisse les règles etcetera

33 NG oui en termes d'outils quand tu prépares ce cours donc sur l'imparfait est-ce que quels sont les outils que tu utilises avant le cours pour préparer toi ton ton cours

34 C alors d'abord je vais chercher donc un document oral ou écrit euh qui utilise l'imparfait où on peut trouver de l'imparfait et puis ensuite bah je vais chercher dans les livres de grammaire des exercices d'application qui me semblent simples pour le A2 parce que ce n'est pas toujours évident hein dans les livres de grammaire les exercices sont plus ou moins faciles il y en a un que j'ai trouvé qui me plaît beaucoup donc j'utilise souvent le même {rires} parce que je trouve que les explications sont claires et les exercices aussi donc euh donc voilà c'est simple comme support après pour les documents euh source les documents que j'utilise à la base je vais chercher aussi dans des manuels euh en général euh bah ça va être des manuels du FLE voilà

35 NG pareil pour les grammaires aussi

36 C pour la grammaire oui euh là j'utilise grammaire explicite du français c'est un des bouquins qui me semble le plus facile avec grammaire progressive XX

37 NG euh quels sont pour toi tu peux boire parce que j'ai l'impression que tu parles beaucoup

38 C non non {rires}

39 NG quels sont pour toi les facteurs euh que tu aurais pu identifier qui influencent ton enseignement grammatical hum +++ tu peux prendre quelques secondes pour réfléchir

40 C qui influence mon enseignement de la grammaire +++ bah {souffle} je dirais que en fait c'est euh c'est souvent du vécu c'est-à-dire que bon les points de grammaire on fait souvent les mêmes et en fonction des réactions des des étudiants bah je vais adapter ou pas je me dis bon bah ça cet exercice a bien marché donc je vais le refaire ou alors bon les exemples que j'ai donnés n'étaient pas assez clairs il faut que j'en change voilà je m'adapte en fonction vraiment du de la réaction des des étudiants des apprenants quoi et puis je modifie en fonction quand j'ai trouvé un document qui me semble assez clair intéressant et qui a bien fonctionné je le garde et du coup voilà je refais la même chose la fois suivante donc j'adapte en fonction vraiment de la réaction des étudiants

41 NG d'accord est-ce qu'il y aurait d'autres facteurs pour toi ou peut être dans ton vécu avant d'enseignante

42 C bah après ça peut être aussi des discussions avec d'autres enseignants tiens cet exercice-là je l'ai fait il était pas mal ou des échanges de documents ça peut être ça aussi discussions entre entre enseignants ou tiens moi l'autre jour j'ai fait tel point de grammaire regarde ce que j'ai trouvé sur internet ça peut être ça aussi

43 NG d'accord O.K. + très bien est-ce que depuis que tu as commencé à enseigner le FLE tu constates qu'il y a une évolution dans tes pratiques euh pour l'enseignement de la grammaire

44 C pour l'enseignement de la grammaire ++ bah je pense que de toute façon je suis plus à l'aise je suis plus à l'aise je n'aime je n'aime toujours pas ça mais euh dans ma façon de présenter les choses et de l'enseigner je pense être plus à l'aise qu'au début oui ça c'est certain parce que bon petit à petit on découvre des choses puis c'est vrai que parfois on se on se trouve confronté à des questions voilà inattendues pourquoi on dit ça à la place de ça et pourquoi ça ça se conjugue comme ça et pas ça et donc bah sur le coup on n'y a pas réfléchi avant donc on se trouve un peu euh un peu gêné parce qu'on ne sait pas forcément répondre donc après bah une fois arrivé au bureau on va chercher {rires} la réponse dans le Grévisse et euh et donc voilà c'est vrai que je me sens quand même plus à l'aise que bah au début de ma carrière où forcément là c'était un petit peu plus compliqué fallait vraiment tout préparer là j'ai déjà quelques exercices de prêts c'est des choses que j'ai déjà faites avant donc voilà plus à l'aise

45 NG oui O.K. euh par rapport à la formation si euh on te proposait de suivre une formation euh en en grammaire quel contenu serait prioritaire pour toi

46 C euh bah la façon en fait d'aborder la la grammaire avec les apprenants euh quels type de supports utiliser euh est-ce que ça peut être des supports un petit peu plus ludique comme la vidéo par exemple ou euh utiliser le TBI {tableau blanc interactif} faire des activités voilà sur TBI ou proposer en fait tout ce qui concerne un peu oui je dirais les nouvelles technologies le numérique essayer de rendre la grammaire un petit peu plus intéressante parce que bon là ce sont des des jeunes étudiants à l'ère numérique il faut savoir aussi s'adapter à son public et là c'est vrai que la grammaire ça a une image un petit peu un petit peu vieillotte quoi c'est des exercices photocopiés

- euh et voilà c'est vrai que moi par exemple je je manque je pense de formation à ce niveau-là euh créer des exercices à partir de logiciel voilà de d'appariement quelque chose comme ça c'est ça qui m'intéresserait dans la formation après honnêtement moi j'avais fait un Master deux à *T2* où il y avait un cours sur la grammaire des apprenants et il ne me semble pas avoir appris grand chose dans ce cours après on avait un dossier à rendre justement euh sur un exemple concret comment enseigner tel point de grammaire aux étudiants proposer une séance en fait une séquence complète et voilà moi je trouvais que c'était justement un peu trop classique que ce n'était pas adapté à aujourd'hui je pense qu'il y a plein de moyens aujourd'hui de faire des choses avec avec la grammaire et c'est vrai que j'utilise quand même pas mal euh internet j'essaie de trouver des activités de grammaire sur internet avec bonjour de France par exemple il y a pas mal de trucs dessus pour essayer justement ben de faire participer les élèves les faire se lever venir au tableau etcetera {klaxon} essayer de faire autre chose que des exercices sur papier quoi
- 47 NG **d'accord O.K. euh c'est super merci beaucoup on a terminé sur euh le le socle de ce de cet entretien on passe aux renseignements signalétiques est-ce que tu es d'accord pour me donner ton âge si tu n'est pas d'accord on peut faire des fourchettes {rires}**
- 48 C non je je peux le dire ce n'est pas un secret j'ai trente-six ans
- 49 NG **d'accord O.K. euh ta langue maternelle**
- 50 C français
- 51 NG **français euh ta formation en didactique du F.L.E.**
- 52 C alors j'ai fait donc à l'époque c'était une maîtrise euh ma maîtrise donc ici à *T3* maîtrise F.L.E. euh donc ça c'était deux mille deux mille trois euh et puis ensuite bah je suis partie au *T4* travailler et ce qui s'est passé c'est qu'en deux mille douze il y a eu une offre de l'Institut français de Paris pour financer euh le master deux à un des employés de l'institut où je travaillais et donc j'ai sauté sur l'occasion et j'ai fait mon master deux donc avec l'université de *T2* voilà donc c'était semi-distance en fait on avait des dossiers à rendre à distance et puis ensuite on devait passer un mois en présentiel à *T2* un mois de cours intensifs voilà tous les jours cinq heures et euh et puis ensuite donc ça c'était sur deux années en fait deux étés à *T2* et le dernier été on devait soutenir notre mémoire
- 53 NG **d'accord donc du coup tu l'as obtenu en deux mille**
- 54 C en deux mille treize
- 55 NG **deux mille treize XX très bien et la matirise en deux mille**
- 56 C deux mille trois
- 57 NG **deux mille trois O.K.**
- 58 C c'est bien en deux mille trois parce que je l'ai fait en deux temps aussi j'ai fait un stage de six mois au *T3*
- 59 NG **d'accord O.K. euh donc nombre d'années d'expérience dans l'enseignement du F.L.E.**
- 60 C bah écoute on va dire euh deux mille trois où j'ai été mensualisée jusqu'à maintenant quoi
- 61 NG **d'accord donc on va dire que ça fait quatorze ans O.K. super et le public auquel tu as majoritairement enseigné en F.L.E.**
- 62 C honnêtement c'est très très varié j'ai fait débutant de A1 jusqu'à alors après c'est vrai que les niveaux C par exemple les étudiants très très avancés rarement moi c'est vrai que c'était plutôt du A1 au B2 on va dire
- 63 NG **d'accord et en termes euh d'âge est-ce que c'était plutôt étudiants adultes**
- 64 C je dirais plutôt étudiants oui majorité étudiants oui j'ai fait des cours enfants aussi les tous petits à partir de trois ans
- 65 NG **des migrants**
- 66 C euh non c'était en Chine dans une alliance française pour des enfants chinois
- 67 NG **d'accord O.K. étudiants majoritairement avec un peu de public enfant O.K. bien écoute merci beaucoup pour ces informations est-ce que toi tu avais envie de rajouter quelque chose sur certains points qu'on n'aurait pas suffisamment traités ou sur ta pratique ou sur l'enseignement de la grammaire**
- 68 C bah je dirais que moi je trouve que dans les pratiques enseignantes en fait il faut une certaine capacité d'adaptation c'est-à-dire qu'il y a toujours des imprévus en classe et je pense que vraiment la qualité première du prof c'est sa capacité à savoir s'adapter à toutes les situations parce que ça va être en fonction de l'environnement euh voilà le lieu où on enseigne les conditions le matériel etcetera ça va être aussi en condition enfin en relation avec le public si les gens motivés

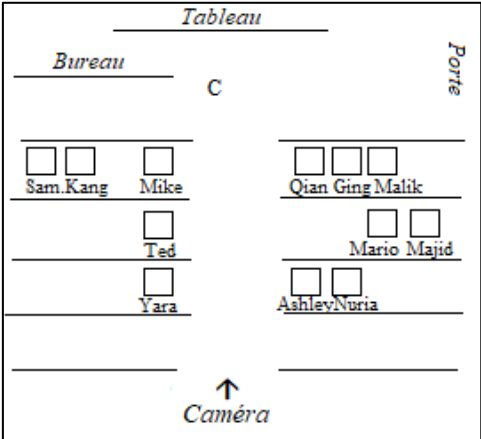
dynamiques s'ils sont là contraints ou pas enfin voilà donc à chaque fois voilà il y a il y a un petit imprévu ça va être une question voilà sur un point de grammaire auquel on ne s'attendait pas voilà des choses comme ça donc il y a vraiment l'adaptation mais après c'est bon je n'ai rien à rajouter

69 NG bah écoute merci beaucoup

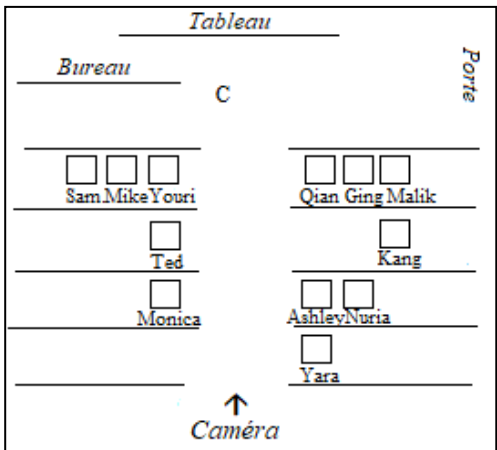
70 C mais de rien

Annexe 6. Synopsis « Indicatif imparfait » (Ca)

a) Contextualisation de la séance (1/2)

Synopsis : L'imparfait (Ca)	Profil des étudiants : étudiants d'échange (Erasmus entre autres).
Classe : 12 étudiants (anglophones, sinophones, arabophones, russophones, etc.)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 03 mars 2017, de 13h30 à 16h45	Durée de l'enregistrement : 2 h 51 min 47 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Ca1) - Enseignante : Céline (C) - Etudiantes : Kang, Nuria, Samantha, Yara - Etudiants : Ashley, Malik, Mike, Ted - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es

b) Contextualisation de la séance (2/2)

Synopsis : L'imparfait (Ca)	Profil des étudiants : étudiants d'échange (Erasmus entre autres).
Classe : 11 étudiants (anglophones, sinophones, arabophones, russophones, etc.)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 10 mars 2017, de 13h30 à 16h45	Durée de l'enregistrement : 1 h 37 min 03 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Ca2) - Enseignante : Céline (C) - Etudiantes : Ging, Kang, Monica, Qian, Samantha, Yara - Etudiants : Ashley, Malik, Mike, Ted, Youri - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es

c) Séances

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
0.Inter.	0-0'40 [40 sec]			C demande à la stagiaire qui observe le cours de se présenter. La stagiaire assiste à la première partie du cours (jusqu'à la pause).
0.Trans.	0'40-1'31 [59 sec]			C demande aux étudiants de rappeler ce qu'ils ont étudié le cours précédent (il y a deux semaines) : le lexique de la famille.
	1'31-2h11'27 [2h09'56]			Objectif communicatif : parler des relations familiales Objectifs linguistiques : les adjectifs possessifs, le lexique de la famille
1	1'31-13'42 [12'11]			Le lexique de la famille
2	13'42-1h02'18 [48'36]			Les adjectifs possessifs
3	1h02'18-2h11'27 [1h09'09]			Présentation de sa famille
	2h11'27-2h51'47 [40'20]			Objectif communicatif : raconter un souvenir Objectif linguistique : l'imparfait
1	2h11'27-2h22'47 [11'20]			Compréhension écrite : lecture de l'introduction d'un article sur l'enfance d'un chanteur
1-1	2h11'27-2h12'40 [1'13] (Ca1) Tps 1-5 V1	M	Tableau	> Introduire le nouveau thème C écrit « raconter un souvenir d'enfance » au tableau. Elle s'assure que les étudiants comprennent ce qu'est un <i>souvenir</i> .
0.Trans.	2h12'40-2h13'00 [20 sec] TP 5			C précise qu'ils termineront la leçon la semaine suivante et qu'ils feront le test dans la deuxième partie du prochain cours.
1-2	2h13'00-2h15'19 [2'19] TPs 5-10 V2	I	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.1)	> Lire le document Les étudiants lisent le titre et l'introduction de l'article.
1-3	2h15'19-2h16'41 [1'22] TPs 11-25	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.1)	> Expliquer le vocabulaire Un étudiant demande ce qu'est le <i>slam</i> . C répond qu'il s'agit d'un style musical.
1-4	2h16'41-2h19'03 [2'22] TPs 25-45	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.1)	> Répondre aux questions de compréhension écrite <i>Qui est Grand Corps Malade ? Qui est Thomas ?</i> C écrit les réponses au tableau.
0.Insert	2h19'03-2h19'47 [44 sec] TPs 46-49			C demande ce que signifie être fan de.
1-5	2h19'47-2h20'55 [1'08] TPs 49-55	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.1)	> Répondre aux questions de compréhension <i>Thomas parle de quoi ?</i> C écrit les réponses au tableau : <i>Thomas parle de l'enfance de Grand Corps Malade.</i> C

				s'assure que les étudiants comprennent le mot <i>enfance</i> .
0.Insert	2h20'55- 2h22'47 [1'52] TPs 55-101			C demande aux étudiants de dire de qui ils sont fans.
2	2h22'47- 2h38'53 [16'06]			Compréhension orale : écoute de l'interview d'un fan du chanteur qui raconte l'enfance de celui-ci
2-1	2h22'47- 2h24'13 [1'26] TPs 102-103	I	AUDIO (Photocopie « Raconter un souvenir » (p.3))	> Ecouter le document une 1^{ère} fois C lance une première écoute du document audio, sans que les étudiants lisent les questions au verso de leur feuille. Il s'agit du témoignage d'un fan du chanteur Grand Corps Malade.
2-2	2h24'13- 2h25'00 [47 sec] TPs 104-119 V7	Q		> Comprendre le document audio de manière globale C s'assure que les étudiants comprennent la situation de communication du document audio.
2-3	2h25'00- 2h25'52 [52 sec] TPs 119-121 V8	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.2)	> Comprendre le document audio de manière détaillée C lit les phrases de l'exercice vrai/faux/on ne sait pas. Elle rappelle qu'il s'agit de l'enfance de Grand Corps Malade et non de celle de Thomas.
2-4	2h25'52- 2h28'34 [2'42]	I	Document audio Photocopie « Raconter un souvenir » (p.2)	> Ecouter le document une 2^{ème} et une 3^{ème} fois C lance deux écoutes successives du document audio.
2-5	2h28'34- 2h32'23 [3'49] TPs 129-186 V9 V10 V11	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.2)	> Corriger les réponses C interroge individuellement les étudiants qui donnent leurs réponses (vrai/faux/on ne sait pas). Elle fait réécouter un passage du document audio si l'étudiant n'a pas la bonne réponse.
0.Insert	2h32'23- 2h34'02 [1'39] TPs 187-215			Mike demande ce que signifie « en ville » et la différence entre une ville et un village.
2-6	2h34'02- 2h36'05 [2'03] TPs 216-253	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.2)	> Corriger les réponses C interroge individuellement les étudiants qui donnent leurs réponses (vrai/faux/on ne sait pas). Elle fait réécouter un passage du document audio si l'étudiant n'a pas la bonne réponse.
2-7	2h36'05- 2h38'53 [2'48] TPs 254-256	I	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.3)	> Lire la transcription du document audio Les étudiants lisent la transcription du document audio qu'ils ont écouté.
3	2h38'53- 2h51'47 [12'54]			Grammaire : l'imparfait (utilisation et conjugaison)
3-1	2h38'53- 2h40'15 [1'22] TPs 257-283	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.3)	> Nommer le temps verbal C demande le temps des questions 3, 4, 5, 6 et 7 de l'interview (« Où est-ce qu'il habitait ? », « cet enfant de la ville, c'était un peu lui ? », « qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession, quand il était petit ? », « Quel type d'enfant est-ce qu'il était ? », « (...) petit, est-ce qu'il avait un petit nom ? »). Mike répond l'imparfait. C souligne les verbes conjugués à l'imparfait.

3-2	2h40'15- 2h42'41 [2'26] TPs 284-325 V12 V13	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (p.3)	> Identifier le ou les usage(s) de l'imparfait C demande aux étudiants « pourquoi on utilise l'imparfait dans cette interview ? ». Elle ajoute qu'il s'agit de décrire des souvenirs.
3-3	2h42'41- 2h43'37 [56 sec] TPs 325-353	Q		> Donner les terminaisons de l'imparfait C demande les terminaisons de l'imparfait aux étudiants.
3-4	2h43'37- 2h45'16 [1'39] TPs 354-369 V14	Q		> Donner la formation de l'imparfait Mike répond à la question posée par C (« comment vous savez conjuguer ce verbe à l'imparfait quel est le système le moyen ») et dit comment il s'y prend pour former l'imparfait. C conseille de penser d'abord au présent pour ensuite prendre le radical du verbe avec nous afin d'ajouter les terminaisons de l'imparfait. Elle dit que certains verbes ne suivent pas ce fonctionnement (être par exemple).
3-5	2h45'16- 2h48'45 [3'29] TPs 369-371 V15 V16 V17	M	Photocopie « raconter un souvenir – le point langue » (p.4)	> Lire le point langue : l'imparfait C lit et illustre le point langue sur l'imparfait (cf. photocopie).
0.Trans.	2h48'45- 2h49'34 [49 sec] TP 371			<i>C donne les exercices à faire pour la semaine suivante (exercices sur l'imparfait). Elle précise que l'imparfait est à revoir pour le test.</i>
0.Trans.	2h49'34- 2h50'43 [1'09] TP 371			<i>Yara demande ce qu'il y aura dans l'examen au cours suivant. C répond que le test portera sur tout ce qui a été vu (le lexique de la famille, les pronoms relatifs, l'imparfait) et qu'il y aura de la compréhension orale, de la production écrite et de la grammaire. Il durera 1h30.</i>
0.Trans.	2h50'43- 2h51'47 [1'04] TP 371			<i>Mike demande comment il peut se préparer au test. C répond qu'il y a des sites internet qui peuvent les aider.</i>
V18 FIN DE LA SEANCE 1/2				
0.Inter.	0-0'33 [33 sec]			<i>C attend que les étudiants retardataires arrivent.</i>
0.Trans.	0'33-0'47 [14 sec] (Ca2) TP 1 V1			<i>C rappelle ce qui a été vu lors du cours précédent : les souvenirs avec l'interview d'un fan de Grand Corps Malade.</i>
0. Inter.	0'47-0'57 [10 sec] TPs 2-4			<i>Ted et Kang entrent dans la classe.</i>
0.Trans.	0'57-1'07 [10 sec] TP 5			<i>C rappelle ce qui a été vu dans le cours précédent : les souvenirs avec l'interview d'un fan de Grand Corps Malade, artiste de slam.</i>
0.Insert	1'07-1'30 [23 sec] TP 5			<i>C veut projeter un clip de Grand Corps Malade.</i>
0.Inter.	1'30-1'36 [6 sec] TP 6			<i>Yara entre dans la classe.</i>
0.Inter	1'36-03'05 [1'29] TP 7			<i>C veut projeter un clip de Grand Corps Malade mais la vidéo sort sans le son. Elle décide de ne pas montrer la vidéo.</i>

	V2			
0.Trans.	03'05-03'20 [15 sec] TP 7 V3			C rappelle ce qui a été vu dans le cours précédent : les souvenirs d'enfance, le passé et un des temps du passé (l'imparfait).
3-6	3'20-5'33 [2'13] TPs 7-49 V4-V5	Q		> Rappeler la construction du verbe à l'imparfait C demande aux étudiants de dire comment on conjugue un verbe à l'imparfait. L'étudiante Samantha donne les terminaisons de l'imparfait. C rappelle que la construction du verbe à l'imparfait passe d'abord par la conjugaison du verbe au présent pour « nous ». Ted a des difficultés à restituer la forme verbale « écrire » au présent pour « nous ». C donne le paradigme conjugué d'écrire au présent de l'indicatif.
3-7	5'33-5'55 [22 sec] TP 49	M	Tableau	> Rappeler la construction du verbe à l'imparfait C écrit au tableau « Présent nous écrivons ».
0.Inter.	5'55-06'05 [10 sec] TP 49			Qian entre dans la classe.
3-8	06'05-06'42 [17 sec] TP 49	M	Tableau	> Rappeler la construction du verbe à l'imparfait C précise qu'on garde la racine « écriv » à laquelle on ajoute les terminaisons de l'imparfait « ais, ais, ait, ions, iez, aient ».
3-9	06'42-07'19 [37 sec] TP 49-63 V6	Q	Tableau	> Conjuguer un verbe à l'imparfait C demande de conjuguer le verbe « faire ». Yara donne la forme « nous faisons ». C guide la récitation du paradigme à l'imparfait en donnant les pronoms personnels.
3-10	07'19-09'52 [2'33] TPs 63-83 V7	Q		> Donner les usages de l'imparfait C pose la question aux étudiants : « pourquoi on utilise l'imparfait ? ». - Pour comparer le passé et le présent. C illustre cette réponse en donnant un exemple (« avant il n'y avait pas beaucoup de voiture en ville, aujourd'hui il y a beaucoup d'embouteillage »). - Pour décrire une personne ou un objet. C illustre cette réponse en donnant un exemple (« elle était blonde », « ma voiture était rouge »). - Pour donner une habitude dans le passé. C illustre en donnant un exemple (« avant j'allais au club de sport trois fois par semaine »).
3-11	9'52-10'21 [29 sec] TP 83	M	Photocopie « Raconter un souvenir »	> Faire des exercices de transformation ou d'association de formes verbales à l'imparfait C annonce qu'ils vont faire l'exercice où il s'agit de conjuguer les verbes à l'imparfait.
0.Insert	10'21-11'06 [45 sec] TPs 84-98 V8			Yara demande si elle peut lire l'exercice, et précise qu'il s'agissait d'un exercice à faire pour le cours. C avait oublié.
3-12	11'06-11'42 [36 sec] TPs 98-106	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (Ex.1) Tableau	> Corriger les exercices de transformation ou d'association de formes verbales à l'imparfait C demande à Yara de lire les deux premières phrases de l'exercice.
0.Insert	11'42-11'54 [12 sec]			C demande de restituer le paradigme de « être » à l'imparfait.

	<i>TPs 106-114</i>			
3-13	11'54-14'58 [3'04] TPs 114-160 V9 V10	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (Ex.1) Tableau	> Corriger les exercices de transformation ou d'association des formes verbales à l'imparfait C interroge individuellement les étudiants qui lisent la phrase en donnant le verbe conjugué à l'imparfait.
<i>0.Insert</i>	14'58-15'24 [26 sec] TP 161			<i>C ajoute que les verbes en -GER ont une particularité à nous et vous en ce que le e (nageait) disparaît (nagions).</i>
3-14	15'24-20'22 [4'58] TPs 161-215 V11 V12	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (Ex.1, 2, 3) Tableau	> Corriger les exercices de transformation ou d'association des formes verbales à l'imparfait C interroge individuellement les étudiants qui lisent la phrase en donnant le verbe conjugué à l'imparfait. Une fois le premier exercice terminé, ils passent au second dans lequel il s'agit d'associer le pronom personnel avec la forme verbale à l'imparfait qui lui correspond, ce qui forme des phrases. Dans le troisième exercice, il s'agit de conjuguer le verbe à l'imparfait dans une phrase qui marque la distinction passé/présent.
<i>0.Insert</i>	20'22-21'39 [1'17] TPs 216-217 V13			<i>Yara demande pourquoi on dit [fəzε] pour « faisais ».</i>
3-15	21'39-24'19 [2'40] TPs 217-264 V14	Q		> Produire des énoncés à l'imparfait C interroge les étudiants sur leur enfance : - « Est-ce que tu avais de bonnes notes quand tu étais enfant ? » - « Est-ce que tu étais un enfant calme quand tu étais petite ? » - « Est-ce que tu faisais des bêtises quand tu étais petit ? »
<i>0.Inter.</i>	24'19-25'14 [55 sec] TPs 264-275			<i>Une nouvelle étudiante rentre dans la classe. C la cherche sur sa liste, or elle n'apparaît pas.</i>
3-16	25'14-30'14 [5'] TPs 275-367 V15 V16	Q		> Produire des énoncés à l'imparfait C interroge les étudiants sur leur enfance : - « Est-ce que tu faisais des bêtises quand tu étais petit ? » - « Comment s'appelait ton meilleur ami quand tu étais petite ? » - « Est-ce que vous aviez un animal quand vous étiez petite ? » - « Est-ce que vous faisiez un sport quand vous étiez enfant ? » - « Est-ce que vous aviez beaucoup d'amis quand vous étiez petite ? »
<i>0.Inter.</i>	30'40-30'52 [8 sec] TPs 367-369			<i>Mike rentre dans la classe.</i>
3-17	30'52-32'11 [1'19] TPs 370-401 V17	Q		> Produire des énoncés à l'imparfait C interroge les étudiants sur leur enfance : - « Vous habitiez où quand vous étiez enfant ? »
4	32'11-41'23 [9'12]			Compréhension orale : témoignages d'individus sur la profession qu'ils voulaient exercer plus jeunes
4-1	32'11-35'48 [3'37]	I	Photocopie « Raconter un	> Ecouter un micro-trottoir

	TPs 401-408 V18 V19		souvenir » (le micro-trottoir) Transcription de l'audio ⁸	C lit la transcription du document audio dans lequel des personnes racontent la profession qu'elles voulaient faire quand elles étaient petites. Les étudiants complètent le tableau sur leur feuille. C lit la transcription une seconde fois.
4-2	35'48-36'36 [48 sec] TPs 409-417	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (le micro-trottoir)	> Corriger la compréhension orale Les étudiants donnent leur réponse : la profession de la personne et la raison.
0.Insert	36'36-36'44 [8 sec] TPs 417-419			<i>C demande ce que signifie boulanger ?</i>
4-3	36'36-38'51 [2'15] TPs 419-446 V20 V21	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (le micro-trottoir)	> Corriger la compréhension orale Les étudiants donnent leur réponse : la profession de la personne et la raison.
0.Insert	38'51-39'06 [15 sec] TP 447			<i>C précise qu'il ne faut pas confondre l'imparfait et le conditionnel car ils ont les mêmes terminaisons.</i>
4-4	39'06-41'15 [2'09] TPs 447-459	C	Photocopie « Raconter un souvenir » (le micro-trottoir)	> Corriger la compréhension orale Les étudiants donnent leur réponse : la profession de la personne et la raison.
0.Insert	41'15-41'23 [8 sec] TP 459			<i>C signale l'adjectif possessif « son » dans « son père » et demande aux étudiants s'ils ont bien révisé les possessifs pour l'examen.</i>
5	41'23-1h03'15 [21'52]			Production orale : répondre à des questions sur son enfance
5-1	41'23-43'12 [1'49] TPs 459-461 V22 V23	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (production orale)	> Répondre oralement à des questions sur l'enfance C interroge Mike et lui pose la question écrite sur la photocopie : « qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous étiez petit ? ». Mike demande à avoir plus de temps pour répondre. C lit alors toutes les questions avant de les poser aux étudiants : <ul style="list-style-type: none"> • « Quel type d'enfants est-ce que vous étiez ? » • « Aviez-vous un petit nom ? » • « Où est-ce que vous habitez ? Décrivez le logement ». C annonce qu'elle leur laisse du temps pour réfléchir aux questions.
5-2	43'12-43'29 [17 sec] non transcrit non visionné	I	Photocopie « Raconter un souvenir » (production orale)	> Préparer sa réponse aux questions sur l'enfance Les étudiants réfléchissent aux réponses qu'ils pourraient donner aux questions.
0.Inter.	43'29-44'04 [35 sec]			<i>C demande à Mike s'il a la photocopie.</i>


⁸ Voir dans la transcription des interactions didactiques (cf. colonne Repères).

	<i>non transcrit non visionné</i>			
0.Insert	44'04-44'10 [6 sec] <i>non transcrit non visionné</i>			C demande si les étudiants comprennent les questions.
0.Inter.	44'10-45'19 [1'09] <i>non transcrit non visionné</i>			C s'entretient avec la nouvelle étudiante (Monica) pour lui expliquer le déroulement du cours.
5-3	45'19-49'23 [4'04] TP 461	I	Photocopie « Raconter un souvenir » (production orale)	> Préparer sa réponse aux questions sur l'enfance Les étudiants réfléchissent individuellement aux réponses qu'ils pourraient donner aux questions.
5-4	49'23-1h00'30 [11'07] TPs 461-677 V24 V25 V26	Q	Photocopie « Raconter un souvenir » (production orale)	> Répondre oralement à des questions sur l'enfance C interroge individuellement les étudiants et leur pose les questions lues précédemment.
0.Insert	1h00'30-1h03'15 [2'45] <i>non transcrit V27</i>			Yara demande à C ce qu'elle voulait faire étant petite et où elle habitait.
6	1h03'15-1h37'03 [33'48]			Production écrite : raconter un souvenir d'enfance
6-1	1h03'15-1h37'03 [33'48] TPs 679-694 V28 V29	I	Photocopie « Raconter un souvenir » (production écrite)	> Raconter par écrit un souvenir d'enfance, une habitude passée Après que C a lu la consigne, les étudiants réalisent l'activité demandée. Mike demande le nombre de mots. C circule dans les rangs pour aider les étudiants et corriger leurs productions. Les étudiants qui ont terminé d'écrire font la pause du milieu de cours.
V30		FIN DE LA SEANCE 2/2		

Annexe 7. Documents de classe (Ca)

RACONTER UN SOUVENIR

Lisez le titre de l'article et l'introduction. Répondez aux questions :




Enfant de la ville

Quand il était petit...

Toutes les semaines, Musil demande à un fan de parler de son artiste préféré. Cette semaine, Thomas, fan de Grand Corps Malade, nous parle de l'enfance de l'artiste. Grand Corps Malade vient de sortir un nouvel album de slam, *Enfant de la ville*.

1. Qui est Grand Corps Malade ?
.....
2. Qui est Thomas ?
.....
3. Thomas parle de quoi ?
.....

[Photocopie « raconter un souvenir » \(p.1\)](#)



Écoutez l'interview et dites si c'est VRAI, FAUX ou ON NE SAIT PAS.
Quand Grand corps malade était petit....

	VRAI	FAUX	ON NE SAIT PAS
a) Il voulait être footballeur professionnel			
b) Il n'avait pas de copains			
c) Il adorait les chansons de Georges Brassens			
d) Il lisait beaucoup			
e) Il habitait en ville			
f) Il avait un petit chat			

Repérez les verbes utilisés dans les réponses aux questions 3, 5, 6, 7.
A quel temps sont-ils conjugués ? Pourquoi ?

[Photocopie « raconter un souvenir » \(p.2\)](#)



LEÇON

29

Enfant de la ville

Quand il était petit...

Toutes les semaines, Musik demande à un fan de parler de son artiste préféré. Cette semaine, Thomas, fan de Grand Corps Malade, nous parle de l'enfance de l'artiste. Grand Corps Malade vient de sortir un nouvel album de slam, *Enfant de la ville*.

Thomas, vous aimez Grand Corps Malade ?

Oui ! J'adore cet artiste et je le connais bien.

Alors, parlez-nous de son enfance.

Il a passé une enfance heureuse, dans les années 1970 et 1980. C'était une belle époque pour lui.

Où est-ce qu'il habitait ?

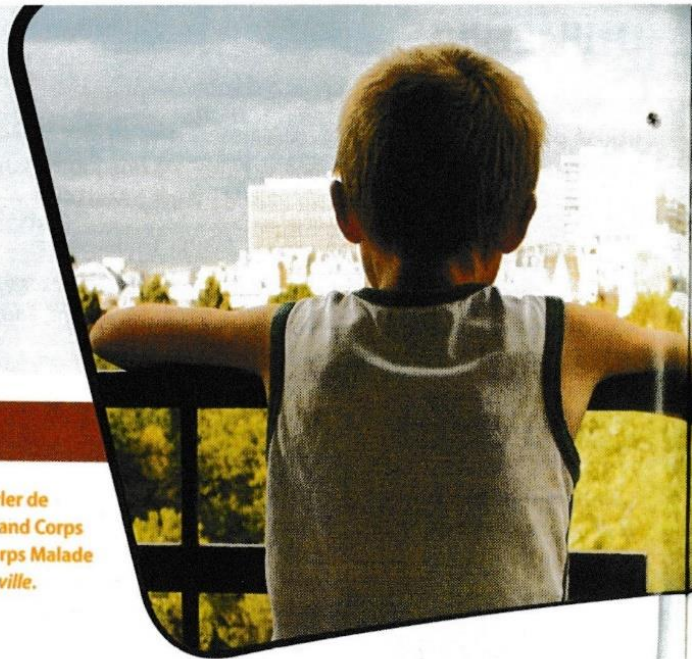
Il habitait avec ses parents à Saint-Denis, au nord de Paris.

Cet enfant de la ville, c'était un peu lui, alors ?

Oui, c'est un peu lui, je pense.

Qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession, quand il était petit ?

Il aimait beaucoup le foot, le tennis et surtout le basket. Alors, il voulait être prof de sport.



6) Quel type d'enfant est-ce qu'il était ?

Il était assez calme... sportif, bien sûr. Tous les jours, il passait des heures avec ses copains. Il écoutait beaucoup de chansons – Brassens, Renaud... – et il écrivait des textes... Il adorait aussi raconter des histoires.

7) Aujourd'hui, il s'appelle Grand Corps Malade. Mais, petit, est-ce qu'il avait un petit nom particulier ?

Oh ! oui !... Sa mère l'appelait « petit chaton bleu »... Parce qu'il a les yeux bleus.

Photocopie « raconter un souvenir » (p.3)

POINT LANGUE : L'IMPARFAIT

L'imparfait

Utilisation

L'imparfait est un temps utilisé pour :

- décrire une situation passée. Cette situation est souvent opposée à la situation présente :

*Avant, les trains **étaient** à vapeur. Maintenant, les trains sont électriques.*

- décrire une habitude du passé : *Quand j'**étais** enfant, tous les dimanches, nous **allions** chez mes grands-parents.*



Avant, on **mettait** une journée pour aller de Paris à Marseille.



Aujourd'hui, on met 3 heures en TGV.

Conjugaison

L'imparfait a une formation très régulière :

- on utilise le radical de la 1^{re} personne du pluriel au présent (*nous*).
- tous les verbes ont les mêmes terminaisons.

détester	nous détest ons	→	Je	détest	ais	la lecture.
aller	nous all ons	→	Tu	all	ais	chez tes grands-parents.
vivre	nous viv ons	→	Il/Elle/On	viv	ait	à la campagne.
avoir	nous av ons	→	Nous	av	ions	une petite voiture.
habiter	nous habit ons	→	Vous	habit	iez	dans un studio.
dormir	nous dorm ons	→	Ils/Elles	dorm	aient	dans la même chambre.

▲ Le verbe *être* a un radical irrégulier : *ét-*. Avant, les trains **étaient** à vapeur.

▲ L'imparfait de *il faut* est *il fallait*. L'imparfait de *il pleut* est *il pleuvait*.

3 Prononciation et orthographe

- On prononce les terminaisons *-ais, -ait, -aient* de la même façon. *Je regardais ; tu regardais ; il regardait ; elle regardait ; on regardait ; ils regardaient ; elles regardaient.*

▲ Il ne faut pas confondre :

- le présent et l'imparfait. *J'habite / j'habitais ; nous buvons / nous buvions.*
- le passé composé et l'imparfait. *Il a habité / il habitait.*

▲ Attention à l'orthographe :

- des verbes en *-ger* : *je/tu voyageais, il/elle/on mangeait, ils/elles mangeaient ;*
- des verbes en *-cer* : *je/tu commençais, il/elle/on commençait, ils/elles commençaient ;*
- des verbes en *-yer* : *nous payions, vous essayiez ;*
- des verbes avec le radical terminé par *-i* : *nous riions, vous étudiez.*

Exercice : Souvenirs d'enfance. Conjuguez les verbes à l'imparfait.

Quand j'(être) petit, nous (habiter) au Japon avec mes parents. J'(aller) dans une école française à Tokyo et j'(étudier) le japonais. Mon père (travailler) à l'Institut des langues, il (être) professeur de français. Tous les étés, avec ma sœur, nous (aller) chez mes grands-parents en France. Ils (avoir) une maison au bord de mer et on (s'amuser) Beaucoup : on (nager), on (faire) du vélo, on (écrire) des cartes postales... C'(être) vraiment super !

Photocopie « raconter un souvenir » (ex. 1)

Associez.

À l'adolescence

ils

- 1 J'
- 2 Vous
- 3 Il
- 4 Je
- 5 Nous
- 6 Elles

- a critiquions tout.
- b était timide.
- c n'aimaient pas le sport.
- fumaient.*
- d aviez les cheveux longs.
- e ne buvais que des sodas.
- f adorais lire.

Photocopie « raconter un souvenir » (ex. 2)

Complétez.

Changements !

L'année dernière, *j'avais* les cheveux blonds. Cette année, j'ai les cheveux bruns.

- 1 Il y a deux ans, il en Suisse, maintenant il vit en Belgique.
- 2 La semaine dernière, nous en vacances. Cette semaine, nous sommes au travail.
- 3 Au semestre dernier, on à la fac en bus. Ce semestre, on y va en tram.
- 4 Il y a quelques années, je Maintenant, je ne fume plus.
- 5 À 20 ans, je une moto. Maintenant, je conduis une voiture !
- 6 Quand j'étais plus jeune, je beaucoup de sport. Maintenant, je n'en fais plus du tout !

Photocopie « raconter un souvenir » (ex. 3)

Compréhension orale : écoutez ce micro-trottoir et répondez aux questions :

Qu'est-ce que ces personnes voulaient faire quand elles étaient petites ?
Pourquoi ?



	Profession	Raison
Personne 1		
Personne 2		
Personne 3		
Personne 4		

Photocopie « raconter un souvenir » (le micro-trottoir)

Production orale : Et vous ?

- Qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous étiez petit (e) ? (quelle profession ?)
- Quel type d'enfants est-ce que vous étiez ? (calme, turbulent(e), timide, bagarreur/euse, drôle, travailleur/se, sérieux/se, paresseux, etc...)
- Aviez-vous un petit nom ? (nickname)
- Où est-ce que vous habitez ? (quel pays, quelle ville ?) Décrivez le logement (c'était un petit appartement avec deux chambres, au 2^{ème} étage, dans un quartier très calme, ...)

Photocopie « raconter un souvenir » (production orale)

Production écrite : racontez un souvenir d'enfance, une habitude passée.

(ex : quand j'étais enfant, j'allais chaque été à la mer avec mes parents. Nous partions en voiture, et nous dormions sous une tente dans un camping...)

.....

.....

Photocopie « raconter un souvenir » (production écrite)

Annexe 8. Transcription « Indicatif imparfait 1/2 » (Ca1)

L'imparfait (Ca1)

Date d'enregistrement de l'extrait : vendredi 3 mars 2017, 13h30-16h45, semaine de cours 4/10

Contextualisation sur le montage : extrait 1/4 dans le cours filmé 1/4

Durée de l'extrait : 34 min 24 sec

Enseignante Céline : C

Chercheuse observatrice : NG

Etudiantes : Kang, Nuria, Samantha, Yara

Etudiants : Ashley, Malik, Mike, Ted

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

aud : le document audio

Nombre de tours de parole : 371

- 1 C euh alors il nous reste un petit peu plus de vingt minutes on va commencer une nouvelle leçon ■[V1](#) + d'accord et là l'objectif ça va être hop hop hop {efface le tableau} +++ {écrit *raconter un souvenir* au tableau} raconter un souvenir certains l'ont fait déjà dans leur présentation je sais plus qui en parlait euh euh nous faisons ou nous allons etcetera avec mon frère <ou je sais plus qui
- 2 Yar ah:::> nous battions
- 3 C oui voilà c'est bon Yara voilà hein nous nous battions quand on était petit etcetera donc justement ça va être particulièrement raconter un souvenir d'enfance {écrit *enfance* au tableau} est-ce que tout le monde comprend le mot souvenir
- 4 E oui
- 5 C ça va c'est comme en anglais hein donc c'est un souvenir du passé hein et donc bah pour cela euh je vais vous donner un document + et on va commencer donc là-dessus on terminera la semaine prochaine cette leçon donc vous ferez l'évaluation le test à la fin hein c'est-à-dire euh::: vers trois heures + à la pause si vous voulez + on terminera d'abord cette leçon sur le le souvenir O.K. + ça va + alors je vous distribue un document + {cherche les photocopies sur le bureau} celui-ci ++ {distribue les photocopies aux étudiants} regardez le document qui est ici {montre sur la feuille} vous allez donc tout d'abord lire le titre et la petite introduction qui est ici d'accord je vous laisse cinq minutes pour lire le document +
- 6 Mik madame
- 7 C oui
- 8 Mik cinq minutes juste pour ça
- 9 C juste pour lire voilà le petit document + ça va vite {les étudiants lisent le document} alors est-ce que tout le monde a lu le document {le document est projeté au tableau} ■[V2](#)
- 10 Es oui
- 11 C est-ce qu'il y a des mots que vous n'avez pas compris ++ au niveau du vocabulaire + ça va + les expressions tout ça vous avez tout compris + O.K. alors +
- 12 Es {des étudiants parlent entre eux}
- 13 C oui non + ça va + oui
- 14 E slam +
- 15 C ah alors slam ici
- 16 E oui
- 17 C est-ce que quelqu'un sait ce que c'est le slam
- 18 E {inaudible}
- 19 C comment

- 20 E {inaudible} {en anglais}
- 21 C euh non c'est un style un style de musique + en fait le slam c'est euh une forme de chan<son
- 22 E chanson>
- 23 C mais parlé + c'est pas chanté c'est parlé avec de la musique derrière et c'est <réciter un tas
- 24 E réciter une poésie>
- 25 C un texte voilà mais un peu poétique + avec des rimes + vous comprenez poésie euh voilà donc réciter un texte euh avec un effet un peu poétique et parfois oui il y a de la musique euh derrière c'est comme un style de musique ici + d'accord on va voir ça tout à l'heure + est-ce qu'il y avait autre chose + au niveau du vocabulaire des expressions le reste ça alors regardons les questions ensemble la première question c'est qui est grand corps malade on parle de cette personne dans le texte essayez de me dire qui est grand corps malade + qui est-ce
- 26 E un band {en anglais}
- 27 C un groupe
- 28 E un groupe
- 29 C un groupe de musique + est-ce que vous êtes d'accord + moi non
- 30 Yar c'est un artiste
- 31 C alors voilà on a le mot ici hein l'artiste grand corps malade {montre sur l'extrait} donc c'est un artiste + d'accord alors à votre avis quel type d'artiste c'est un acteur c'est un quoi
- 32 E musicien
- 33 C un musicien pourquoi
- 34 E <{inaudible
- 35 C chanteur musicien> alors qu'est-ce qui vous fait dire ça + pourquoi
- 36 E album
- 37 C exactement on a le mot album un album c'est euh un CD d'accord donc on peut supposer que c'est un chanteur + probablement O.K. ou un musicien peut-être + oui Mike
- 38 Mik euh l'album musique {en anglais} + dans la première phrase
- 39 C oui effe- effectivement musique alors attention ça c'est pas le mot en français l'orthographe n'est pas bonne +
- 40 Mik oui mais il est une organisation non qui qui fait de la musique
- 41 C alors musik justement c'est le titre du magazine
- 42 Mik magazine {prononcé magasin}
- 43 C c'est le titre d'un magazine O.K. donc effectivement tout ça hein toutes ces informations on a musik artiste album slam nous fait dire que Grand Corps Malade est probablement un chanteur d'accord ou un musicien ça va + alors on va écrire ça {écrit au tableau} ■V3 la deuxième question on parle d'un certain Thomas dans le texte alors qui est Thomas
- 44 E {inaudible}
- 45 E XXX de Grand Corps Malade
- 46 C exactement on a le mot ici Thomas fan de Grand Corps Malade est-ce que tout le monde comprend être fan + ça veut dire quoi être fan + je suis fan de <Madonna je suis fan de tennis
- 47 Mik oui c'est la même> chose en anglais fan of
- 48 E yes
- 49 C voilà c'est quand on aime beaucoup quelque chose on est passionné + par quelqu'un ou par quelque chose ça va donc c'est un fan + un fan de Grand Corps Malade O.K. + hop ■V4 {efface le tableau et écrit au tableau} ■V5 et Thomas dans euh l'article va parler de quoi exactement + de quel sujet
- 50 E l'enfance
- 51 C oui de son enfance à lui
- 52 E de l'enfance de l'artiste
- 53 C exactement voilà l'enfance de Grand Corps Malade de l'artiste d'accord on le voit ici je remonte un petit peu donc Thomas {signale sur le document projeté au tableau} nous parle de l'enfance de l'artiste + d'accord est-ce que tout le monde comprend le mot enfance +
- 54 E oui

55 C ça vient de enfant donc c'est la période hein quand on était enfant quand on était petit donc voilà c'est le sujet + de cet article + donc Thomas parle + {écrit au tableau} il parle de l'enfance de Grand Corps Malade alors une petite question comme ça rapide euh vous vous êtes fan de quel artiste + est-ce qu'il y a un artiste que vous aimez beaucoup + Ashley

56 Ash XXX il y a beaucoup de band qui

57 C de groupe

58 Ash qui sont de qui sont très vieux en finnois

59 C en Finlande

60 Ash en Finlande {donne le nom d'un groupe finlandais}

61 E oui

62 Ash {donne le nom d'un groupe finlandais}

63 C d'accord donc vous êtes fan de musique finnoise

64 Ash oui

65 C d'accord très bien les autres est-ce qu'il y a un artiste dont vous êtes <fan

66 E oui euh> le groupe Queen

67 C Queen d'accord ça c'est un peu plus vieux

68 E oui

69 C effectivement je connais euh les autres ■ [V6](#) + vous n'êtes pas spécialement fan de quelqu'un Céline Dion + Justin Bieber

70 Es {rires}

71 C Britney Spears personne d'accord très bien

72 E {rires}

73 Ash Joe Dassin

74 C Joe Dassin

75 Ash très bien Ashley un point pour vous <en plus

76 Es {rires}>

77 C artiste français bravo

78 Mik en français

79 C oui

80 Mik XX

81 C XX

82 Mik XX

83 C XX

84 Mik tu ne connais pas

85 C non <c'est un jeune

86 Es {rires}>

87 Mik oui un chanteur

88 C un chanteur français

89 Mik oui

90 C Noémie tu connais XX

91 NG Stromae non

92 C vous êtes sûr que c'est un Français

93 Es {rires}

94 Mik je X ++ je peux montrer une vidéo

95 C la prochaine fois d'accord

96 Yar E- Edith Piaf

97 Es <{rires}

98 C très bien Yara je note un point en plus pour vous vous connaissez des artistes français>

99 Yar oui bien sûr

100 C Zazie ah non Zaz + Zaz <très bien oui bon ça va ça va on arrête là

- 101 Es {rires}>
- 102 C O.K. ça suffit bon O.K. bon alors on continue maintenant on va faire un petit exercice d'écoute + alors je vais d'abord vous faire écouter l'enregistrement et après après vous regardez les questions pour le moment vous écoutez c'est tout d'accord + alors on y va + hop + {lance le document audio}
- 103 aud leçon vingt-neuf {musique} + Thomas vous aimez Grand Corps Malade + oh oui j'adore cet artiste et je le connais bien alors parlez-nous de son enfance + bah il a passé une enfance heureuse dans les années soixante-dix et quatre-vingt + c'était une belle époque pour lui et où est-ce qu'il habitait + il habitait avec ses parents à Saint Denis + au Nord de Paris cet enfant de la ville c'était un peu lui alors oui c'est un peu lui je pense + qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession quand il était petit + il aimait beaucoup le foot le tennis et surtout le basket + alors il voulait être prof de sport + et quel type d'enfant est-ce qu'il était + il était assez calme sportif bien sûr + tous les jours il passait des heures avec des copains + il écoutait beaucoup de chansons Brassens Renaud + et il écrivait des textes + il adorait aussi raconter des histoires {rires} bon aujourd'hui il s'appelle Grand Corps Malade mais petit est-ce qu'il avait un petit nom particulier + hum oh oui + sa mère l'appelait petit chaton bleu + parce qu'il a les yeux bleus +
- 104 C voilà alors est-ce que ça va vous comprenez là l'enregistrement + vous comprenez le document + ça va vite + ouais
- 105 E {inaudible}
- 106 C ouais comme-ci comme-ça + alors de quoi ça parle général + de façon générale ça parle de quoi + vous entendez qui là
- 107 Yar les yeux bleus
- 108 C oui mais qui parle
- 109 Mik Thomas
- 110 Ash XX
- 111 C c'est Thomas + hein c'est Thomas avec qui +
- 112 E {inaudible}
- 113 C avec
- 114 E {inaudible}
- 115 C alors oui avec le journaliste
- 116 E journaliste
- 117 C voilà hein c'est Thomas et le journaliste donc le journaliste pose des questions et Thomas répond + et alors Thomas il parle de qui + dans cette interview +
- 118 E grand corps
- 119 C voilà il parle de son artiste préféré Grand Corps Malade + O.K. alors maintenant je vous laisse ■V7 regarder les questions qui sont à la page deux + derrière {montre la photocopie} vous avez un petit tableau avec vrai faux ou bien on ne sait pas + alors je vais vous laisser lire les phrases + et ensuite on va écouter une deuxième fois et vous devrez cocher la bonne réponse + alors première phrase il voulait être footballeur professionnel + il n'avait pas de copain + il adorait les chansons de Georges Brassens + il lisait beaucoup + il habitait en ville + et il avait un petit chat + alors c'est qui il dans les phrases + ça représente qui il
- 120 E grand corps
- 121 C c'est Grand Corps Malade c'est pas Thomas hein c'est Grand Corps Malade attention + ça va + vrai faux ou bien on ne sait pas O.K. + on écoute une deuxième fois + {lance le document audio}
- 122 aud leçon vingt-neuf ■V8 {musique} + Thomas vous aimez Grand Corps Malade + oh oui j'adore cet artiste et je le connais bien alors parlez-nous de son enfance + bah il a passé une enfance heureuse dans les années soixante-dix et quatre-vingt + c'était une belle époque pour lui et où est-ce qu'il habitait + il habitait avec ses parents à Saint Denis + au Nord de Paris cet enfant de la ville c'était un peu lui alors oui c'est un peu lui je pense + qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession quand il était petit + il aimait beaucoup le foot le tennis et surtout le basket + alors il voulait être prof de sport + et quel type d'enfant est-ce qu'il était + il était assez calme sportif bien sûr + tous les jours il passait des heures avec des copains + il écoutait beaucoup de chansons Brassens Renaud + et il écrivait des textes + il adorait aussi raconter des histoires {rires} bon aujourd'hui il s'appelle Grand Corps Malade mais petit est-ce qu'il avait un petit

- nom particulier + hum oh oui + sa mère l'appelait petit chaton bleu + parce qu'il a les yeux bleus +++
- 123 C ça va + est-ce que vous avez besoin d'écouter encore + ou ça va
- 124 Ash une fois
- 125 C une dernière fois
- 126 E oui
- 127 C {lance le document audio}
- 128 aud leçon vingt-neuf {musique} + Thomas vous aimez Grand Corps Malade + oh oui j'adore cet artiste et je le connais bien alors parlez-nous de son enfance + bah il a passé une enfance heureuse dans les années soixante-dix et quatre-vingt + c'était une belle époque pour lui et où est-ce qu'il habitait + il habitait avec ses parents à Saint Denis + au Nord de Paris cet enfant de la ville c'était un peu lui alors oui c'est un peu lui je pense + qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession quand il était petit + il aimait beaucoup le foot le tennis et surtout le basket + alors il voulait être prof de sport + et quel type d'enfant est-ce qu'il était + il était assez calme sportif bien sûr + tous les jours il passait des heures avec des copains + il écoutait beaucoup de chansons Brassens Renaud + et il écrivait des textes + il adorait aussi raconter des histoires {rires} bon aujourd'hui il s'appelle Grand Corps Malade mais petit est-ce qu'il avait un petit nom particulier + hum oh oui + sa mère l'appelait petit chaton bleu + parce qu'il a les yeux bleus ++++
- 129 C alors on y va on va corriger + euh première phrase Malik il voulait être footballeur professionnel +
- 130 Mal vrai
- 131 C c'est vrai vous êtes d'accord +
- 132 Yar {inaudible}
- 133 E sait pas
- 134 E on ne sait pas
- 135 C on ne sait pas + [V9](#)
- 136 Ash quelque chose sur basket mais
- 137 Yar sportif
- 138 C sportif + bon c'est pas très clair tout ça on va peut-être réécouter le passage + {relance le document audio}
- 139 aud leçon vingt-neuf {musique} + Thomas vous aimez Grand Corps Malade + oh oui j'adore cet artiste et je le connais bien alors parlez-nous de son enfance + bah il a passé une enfance heureuse dans les années soixante-dix et quatre-vingt + c'était une belle époque pour lui et où est-ce qu'il habitait + il habitait avec ses parents à Saint Denis + au Nord de Paris cet enfant de la ville c'était un peu lui alors oui c'est un peu lui je pense + qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession quand il était petit
- 140 C alors là on a la question qu'est-ce qu'il voulait faire comme profession quand il était petit +
- 141 aud il aimait beaucoup le foot le tennis et surtout le basket
- 142 C il aimait beaucoup le foot le tennis et le basket d'accord
- 143 aud alors il voulait être prof de sport
- 144 Yar ah prof de sport
- 145 C il voulait être prof de sport donc il voulait être footballeur professionnel c'est
- 146 E faux
- 147 C c'est faux hein c'est pas footballeur c'est professeur de sport + et il n'avait pas de copain Kang +
- 148 Kan euh c'est faux
- 149 C c'est faux + vous êtes d'accord
- 150 Yar {rires dans la salle d'à côté} yeah oui parce qu'il passe du temps avec ses copains
- 151 E oui
- 152 C exactement hein à un moment donné on dit il passait beaucoup de temps avec ses copains on entend bien le mot copain dans l'enregistrement donc ici c'est faux il avait des copains + C il adorait les chansons de Georges Brassens Nuria
- 153 Nur {inaudible}

154 C faux
 155 Nur non vrai
 156 C vrai alors vous êtes d'accord c'est vrai
 157 E oui
 158 C il adorait Georges Brassens + tout le monde a mis vrai
 159 E oui
 160 C on va écouter {lance le document audio} +
 161 aud et quel type d'enfant est-ce qu'il était + il était assez calme + sportif bien sûr + tous les jours il
 passait des heures avec ses copains +
 162 C alors là c'est la question précédente hein tous les jours il passait des heures avec ses copains
 163 aud il écoutait beaucoup de chansons Brassens Renaud et +
 164 E Brassens
 165 C il écoutait beaucoup de chansons Brassens Renaud mais est-ce qu'il adorait Brassens
 166 E oui
 167 Yar on ne sait pas
 168 C on ne sait pas + il écoutait mais est-ce qu'il <adorait c'est pas
 169 Ash oui mais pourquoi tu écoutes
 170 Es {rires}>
 171 C bah je peux écouter parce que j'aime bien + mais je <n'adore pas
 172 Yar l::::>a chanson
 173 C ou <une chanson
 174 Yar mais> XXX
 175 C oui voilà ça dépend des chansons on ne sait pas on ne sait pas + euh il lisait beaucoup Ted ++
 176 Ted on ne sait pas
 177 C très bien + on ne sait pas ■ [V10](#) effectivement hein euh i- on ce n'est pas dit dans le document
 on sait que il est faisait du sport il écoutait de la musique mais on ne sait pas s'il lisait beaucoup
 ce n'est pas dit + il habitait en ville Samantha ++
 178 Sa vrai
 179 C vous êtes sûre +
 180 Sa {rires} <oui
 181 C alors> est-ce que c'est vrai
 182 Yar oui
 183 C il habitait en ville il habitait où
 184 Es <Paris
 185 Yar en dehors> de Paris
 186 C très bien oui au Nord de Paris donc en ville + voilà très bien
 187 Mik euh quelle est la différence entre + en ville c'est quoi ■ [V11](#)
 188 C en ville ça veut dire bah dans la ville +
 189 Mik oui + en ville
 190 C oui
 191 Mik quand + est-ce que + euh
 192 Yar village et ville
 193 Mik non + what's the difference
 194 Yar c'est quoi la différence entre ville et
 195 C au Nord de Paris + non
 196 Mik non non
 197 E pays et <ville
 198 Ash out of>
 199 C ville et village
 200 Yar pays

201 Mik oui et tu euh + habites toujours dans une ville

202 C ah bah non + tu peux habiter à la campa:::gne dans un villa:::ge euh tu peux habiter dans un lieu très isolé + donc pas forcément la ville

203 Mik il est aussi de une ville juste dans la partie campagne

204 C oui un petit village par exemple

205 Mik oui un petit village mais toujours un village

206 C oui mais c'est pas une ville + une ville c'est plus gros {rires et applaudissement dans la salle d'à côté} village c'est petit

207 Mik ah petit <c'est la différence

208 C voilà> là un village ça va être deux cents trois cents habitants par exemple + euh la ville c'est plus grand y a plus de structures aussi y a des hôpitaux y a <voilà

209 Yar on peut dire> que euh *T* est une ville

210 C une ville oh bah oui bien sûr *T* c'est une ville oh oui oui

211 Es <{rires}

212 C euh> mais voilà hein après on peut habiter sur une île déserte euh on peut habiter dans la jungle euh hein on n'habite pas tous dans la ville + d'accord + par exemple le papa de Ted il habite dans un village

213 Ted oui

214 C pas une ville + c'est ça d'accord + ça va Mike

215 Mik oui

216 C oui + alors on continue euh il avait un petit chat Ashley

217 Ash réponse vrai

218 C vrai est-ce que tout le monde a répondu <vrai

219 Yar on> ne sait pas

220 C on ne sait pas

221 Ash il y a quelque <chose

222 E vrai>

223 Ash pour le

224 C on entend le mot <chat

225 Ash XXX> {inaudible}

226 Es {inaudible}

227 E chat et chaton

228 C un chaton bleu +

229 E un chaton bleu euh ça veut dire {inaudible}

230 C alors c'est qui le le chaton bleu + c'est un animal + écoutez la fin {relance le document audio}

231 aud écrivait des textes

232 C un chat bleu c'est bizarre + c'est pas commun <on est d'accord

233 Yar {inaudible}>

234 C hein c'est non les chats ne sont pas bleus + en général + bon {relance le document audio}

235 aud il adorait aussi raconter des histoires + bon aujourd'hui il s'appelle Grand Corps Malade mais petit est-ce qu'il avait un petit nom particulier hum oh oui + sa mère l'appelait petit chaton bleu

236 E petit cha-

237 E euh

238 E petit chaton

239 E petit nom euh c'est nickname

240 C oui

241 E <so

242 C qui>

243 E it's the nickname for Grand Corps M- Malade or

244 C et qui appelait Grand Corps Malade comme ça +

- 245 Yar hein
- 246 C alors en fait il s'appelait quand il était petit il s'appelait petit chaton bleu + un chaton c'est le bébé du chat hein donc euh c'était son petit nom + hein quand il était enfant et qui appelait Grand Corps Malade comme ça
- 247 E friends
- 248 C <non
- 249 Yar parce que> y a il y a des des yeux bleus
- 250 C voilà parce qu'il a les yeux bleus et donc c'est sa maman + qui l'appelait petit chaton bleu + vous comprenez
- 251 Yar ouais
- 252 C hein donc il n'avait pas de chat mais c'était son surnom son petit nom petit chaton bleu parce qu'il était petit et il avait les yeux bleus voilà + c'était son petit nom + est-ce que ça va vous comprenez + oui comme-ci comme-ça + alors pour vous aider vous avez la transcription ici de l'enregistrement de l'interview + donc je vous laisse la lire hein vous avez les questions et les réponses à <la page trois
- 253 E {rires}>
- 254 C ça va + alors regardez donc l'interview là vous avez toutes les réponses + je vous laisse lire +
- 255 Yar O.K. d'accord
- 256 Es {les étudiants lisent}
- 257 C alors tout le monde a lu l'interview ça va alors j'ai une question regardez les questions + trois quatre cinq six et sept + quel est le temps utilisé dans chaque question pour les verbes + à quel temps sont conjugués les verbes dans les questions trois quatre cinq s- euh trois quatre cinq six sept +
- 258 Mik l'imparfait
- 259 C l'imparfait + tout le monde est d'accord + donc si je regarde ici c'était alors je vais les souligner + c'était voulait
- 260 Mik XX
- 261 C ensuite on a était + était encore une fois et + avait + donc ça vous me dites que c'est l'imparfait +
- 262 Mik et habitait
- 263 C j'en ai oublié un oui pardon habitait
- 264 Yar sa mère l'appelait
- 265 C alors après dans les réponses aussi effectivement on <retrouve
- 266 Yar ah>
- 267 C l'imparfait donc + il habitait c'est vrai ensuite ici on a il aimait il pouvait après qu'est-ce qu'on a d'autres <comme imparfait
- 268 Yar il était>
- 269 E il était
- 270 C il était encore
- 271 Es il passait
- 272 C il passait oui
- 273 E il était
- 274 Yar il écoutait
- 275 C écoutait
- 276 E réservé
- 277 Yar écrivait
- 278 C écrivait
- 279 E adorait
- 280 C adorait +
- 281 E {inaudible}
- 282 C et c'est tout
- 283 Yar l'appelait

- 284 C l'appelait voilà Yara + alors /pourquoi, pour quoi/ est-ce qu'on a utilisé l'imparfait dans ces questions et ces réponses
- 285 Yar parce que <c'est c':.....
- 286 E {inaudible}
- 287 E {inaudible}>
- 288 C alors pas tout le monde en même temps + Yara
- 289 Yar c'est le passé et le passé est passé
- 290 C le passé est passé merci <Yara
- 291 Es {rires}>
- 292 C effectivement c'est vrai oui oui + est-ce que quelqu'un a une précision à ajouter Samantha
- 293 Sa euh + il est euh + alive
- 294 C il est vivant
- 295 Sa oui
- 296 C effectivement d'accord donc ç:.....a veut <dire que
- 297 Sa présent>
- 298 C c'est à la fois du présent et du passé c'est ça que vous voulez dire + d'accord autre chose vous voulez dire quoi Ashley ++ non + Mike
- 299 Mik euh juste quelque chose est-ce que vous nous demandez si euh + quand on peut utilise {sic} euh l'imparfait
- 300 C alors ici dans cette situation
- 301 Mik oui
- 302 C pourquoi dans cette interview + le journaliste a posé des questions avec l'imparfait
- 303 E parce que le passé est passé et c'est différent dans personne
- 304 C hum hum
- 305 E de situation
- 306 C et pourquoi pas le passé composé ++
- 307 E parce qu'il est + ■[V12](#)
- 308 Sa le passé <composé
- 309 E parce que c':.>
- 310 Sa est différent
- 311 E {inaudible}
- 312 Sa c'est l'imparfait est euh on going {en cours}
- 313 C ça continue
- 314 Sa ça continue
- 315 C d'accord O.K. +
- 316 Ash c'est comme une {sic} film
- 317 C hum hum un film
- 318 Ash oui
- 319 C d'accord une caméra
- 320 Ash oui
- 321 C qui filme longtemps c'est ça
- 322 Ash demander quelque chose {inaudible}
- 323 C d'accord ■[V13](#) + donc c'est une période + qui dure longtemps c'est ça + c'est ce que vous voulez dire + alors effectivement y a un peu de ça et surtout bah le sujet de l'interview c'est ++ le thème + principal de cette interview c'est
- 324 Es l'en<fance
- 325 C l'en>fance donc c'est une période + passée effectivement et quand on raconte + un souvenir + hein euh un événement du passé on fait une description + on décrit des souvenirs + hein et quand on parle de son enfance eh bien on va utiliser l'imparfait + parce que c'est un peu comme de la description + et vous l'avez dit aussi c'est quelque chose qui dure longtemps + d'accord + alors on va étudier justement maintenant je suis désolée on va finir par de la

- grammaire quelques minutes euh::: justement l'imparfait alors vous connaissez donc tous un petit peu l'imparfait déjà
- 326 E oui
- 327 C vous avez étudié ça un petit peu avant + donc vous savez conjuguer les verbes à l'imparfait + comment on conjugue c'est quoi les terminaisons de l'imparfait
- 328 E A I T
- 329 C A I T pour je +
- 330 E pour tu
- 331 C pour tu
- 332 Sa non pour je euh <A I S
- 333 E {inaudible}>
- 334 C A I S
- 335 Es A I S
- 336 C A I S
- 337 Es A I T
- 338 C A I T
- 339 Es I O N S
- 340 C et après I O N S
- 341 Sa I E {prononcé [i]} Z {prononcé [zi]} I E Z {prononcé [zi]}
- 342 Mik I <E Z
- 343 C I E> Z + et + pour il ou elle au pluriel c'<est
- 344 Mik A>
- 345 Yar A I E N T {les lettres sont prononcées en anglais}
- 346 Ash /E, I/ N T
- 347 C <pardon
- 348 Es A I>
- 349 Mik en français
- 350 Es {rires}
- 351 Yar I A E N T {rires}
- 352 C non A + I ++ E N T + <voilà
- 353 Yar O.K.>
- 354 C très bien donc je vois que vous connaissez mais comment vous conjuguez un verbe par exemple euh je prends le verbe écrire + comment vous savez euh conjuguer ce verbe à l'imparfait quel est le système le moyen +
- 355 Sa <euh:::
- 356 Yar écrivions> non
- 357 C alors Samantha
- 358 Sa euh le past participle <euh
- 359 C pa>rticiple passé ++ n<:::on
- 360 Es non>
- 361 C y a pas d'histoire de participle passé ++
- 362 Mik {lève la main} euh vous moi ou Yara +
- 363 C vous
- 364 Mik merci euh vous prenez le euh stand {base} de nous + et attaché A I S A I S A I T euh + I + O N S + I + E Z et A I E N T
- 365 C exactement voilà c'est très simple si vous ne savez pas conjuguer un verbe à l'imparfait vous pensez d'abord au présent + et puis ensuite v- vous prenez le radical + de ce verbe avec nous + et vous ajoutez à la fin du verbe les terminaisons + hein c'est-à-dire A I S A I S A I T etcetera + voilà donc c'est très simple + hein il faut euh bien sûr connaître le présent pour ça + et il y a certains verbes un peu particuliers pour lesquels ça ne marche pas + quel(s) verbe(s) par exemple qu'on ne peut pas utiliser cette méthode +

- 366 Mik être avX
- 367 C être effectivement ça ne marche pas parce que normalement c'est nous sommes au présent + mais on ne dit pas je sommais {sic} tu sommais {sic} etcetera être à l'imparfait c'est
- 368 E étais
- 369 C j'étais tu étais etcetera d'accord alors on va regarder rapidement {projette la feuille au tableau} + la petite fiche explicative qu'il y a après + donc point langue sur l'imparfait ++ donc vous avez quelques petites explications + alors d'abord l'utilisation de l'imparfait on l'utilise d'abord pour décrire + alors ça peut être décrire une situation passée mais ça peut être aussi euh décrire une personne + ou bien décrire un lieu + un paysage ce que vous voulez + hein par exemple euh: mon professeur était grand il portait des lunettes il avait une moustache + ou bien un paysage + euh la montagne était magnifique + il y avait une rivière + euh il faisait très beau etcetera + O.K. donc tout ce qui est description + dans le passé + vous avez aussi euh l'imparfait pour parler d'une habitude passée + hein dans le passé + euh vous faisiez quelque chose régulièrement + hein donc c'est une habitude quelque chose qui se répète + par exemple + quand j'étais enfant + tous les dimanches nous allions chez les grands parents donc là on a une habitude puisqu'on a tous les dimanches + d'accord + euh voilà les deux utilisations principales + de l'imparfait + donc on l'utilise pour parler d'un souvenir parce que c'est comme un peu de la description + et aussi + une habitude passée + ça va + oui ■[V14](#)
- 370 Es oui
- 371 C alors + pour la conjugaison on en a parlé un petit peu ++ l'imparfait alors + pour le conjuguer on va utiliser le radical de la première personne du pluriel c'est-à-dire NOUS + O.K. le radical c'est l- la racine + hein c'est vraiment le le milieu du verbe le noyau du verbe + euh et tous les verbes por- ont les mêmes terminaisons alors vous les avez ici + hein les terminaisons de l'imparfait donc je A I S tu A I S il elle on + A I T + nous I O N S vous I E Z et il ou elle au pluriel ■[V15](#) A I E N T + alors si on prend euh par exemple bah le verbe dormir + hein nous dormons + donc l'imparfait ça va être je dormais tu dormais il dormait nous dormions etcetera ça va pensez à ça pour la conjugaison ■[V16](#) + sauf + le verbe être qui lui a un radical différent hein qui est + ét- E T donc ça va donner j'étais ++ tu étais ++ il était + nous étions + vous étiez + ils étaient + d'accord ça c'est un verbe un peu particulier + attention aussi au verbe falloir il faut au présent + et à l'imparfait ça devient + il fallait d'accord et pour le verbe pleuvoir + vous savez ce que c'est en ce moment il pleut beaucoup à *T* hein + euh à l'imparfait ça donne il pleuvait + d'accord + mais pour les autres verbes vous faites comme ça + est-ce que ça va + je vais trop vite ou + non alors ce que j'aimerais beaucoup + pour euh la semaine prochaine ■[V17](#) ce serait que vous fassiez les petits exercices qui sont là + à la maison voilà + vous complétez donc euh le petit souvenir d'enfance ici à l'imparfait hein vous conjuguez les verbes à l'imparfait + et puis essayez si vous avez le temps aussi de faire les deux autres exercices hein donc qui sont ici à la page cinq et on corrigera ça donc la semaine prochaine + alors révisez bien l'imparfait parce que ce sera à l'examen + la semaine prochaine + O.K. donc revoyez ça et puis euh on corrigera donc ces exercices en classe + vendredi prochain + est-ce que ça va il y a des questions■[V18](#)

Annexe 9. Verbalisations « Indicatif imparfait 1/2 » (Ca1')

L'imparfait (Ca1')

Date de l'entretien : le jeudi 27 avril 2017, 10h30-12h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 44 min 56 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Céline (C)

18 verbalisations (2 initiées par NG et 16 initiées par C)

Ca1' ■ V1 - C

- 1 C euh oui donc en fait là je m'arrête simplement
- 2 NG <oui
- 3 C parce> que je je m'entends dire bon il nous reste vingt minutes là de
- 4 NG oui
- 5 C cours donc on va commencer voilà un petit point de grammaire + et je me dis qu'en fait c'est peut-être pas l'idéal de commencer la grammaire à la fin du
- 6 NG ouais
- 7 C du cours parce qu'ils ont déjà trois heures dans les pattes + donc c'est vrai que dans l'idéal euh:: la grammaire moi je la vois plutôt en début de cours plutôt qu'à la fin parce que je sais qu'à la fin ils sont beaucoup moins réactifs et puis euh:: moins <attentifs
- 8 NG ouais>
- 9 C aussi + donc ça ce serait le premier petit bémol que je ferais mais bon je pense que je l'ai fait aussi parce qu'il fallait absolument avancer dans le programme parce qu'on était déjà un peu en retard donc j'ai pas pu arrêter là et puis me dire on attend la semaine prochaine + donc bah voilà dans l'idéal je pense que euh:: c'est mieux de le faire bah en plus le matin c'est c'est vraiment euh l'idéal mais bon là on n'avait pas le choix c'est le cours l'après-midi mais plutôt en début de cours plutôt qu'à la fin parce qu'ils sont plus fatigués

Ca1' ■ V2 - C

- 19 C l'intérêt là du TBI {tableau blanc interactif} euh je me suis posé la question en fait en regardant je dis tiens j'espère que j'ai mis le document au tableau + l'intérêt c'est vraiment euh bah de faciliter en fait la compréhension de tous et être sûre qu'ils suivent tous au même moment + euh et puis bah effectivement de montrer les mots-clés etcetera ça moi ça m'aide beaucoup dans ma pratique de me servir de des documents diffusés au tableau parce que comme ça je suis sûre qu'ils sont tous à peu près à la même page euh qu'ils sont au bon exercice et puis je souligne je surligne voilà pour montrer les éléments importants + donc euh:: ouais j'utilise beaucoup beaucoup le TBI quand j'en ai l'occasion parce qu'on n'a pas tous on n'a pas toujours une salle équipée mais en tout cas je diffuse toujours le document qu'on est en train de voir en classe pour euh faciliter la compréhension + et je me rends compte qu'avec un niveau A2 là je trouve que je parle un petit peu vite en fait + les consignes elles sont peut-être pas très claires pour tout le monde parce qu'il y en a qui sont plus faibles que d'autres et c'est vrai que j'ai tendance euh à me:: à me:: me calquer en fait sur le niveau de l'ensemble et peut-être parfois en oublier certains donc là je me rends compte peut-être que les consignes ont été données trop vite et puis euh peut-être articuler plus je sais pas je suis sûre que ça a été très clair pour tout le monde voilà

[Ca1' ■ V3 - C](#)

19 C je m'arrête de nouveau en fait bon pour le A2 c'est vrai que j'écris toutes les réponses au tableau + plus le niveau augmente en B2 par exemple je le fais moins je le fais plus beaucoup plus rarement j'estime qu'ils sont capables de prendre des notes tout seul après avec les niveaux débutants

[Ca1' ■ V4 - C](#)

21 C juste une chose là en A2 c'est vrai que bon on a un groupe qui est très anglophone et du coup on s'appuie beaucoup sur l'anglais eux comme moi pour pour faire cours et c'est vrai que moi spontanément je vais essayer de trouver des mots euh qui qui sont qui ont une sonorité identique à l'anglais en fait en français comme probablement je sais qu'ils comprennent voilà donc c'est marrant parce que eux aussi en fait fan ah oui c'est comme fan {prononcé en anglais} voilà et euh mais quand même j'essaye à chaque fois de reformuler en français quand ils me parlent en anglais et de le traduire en français mais dans ce cours-là c'était assez récurrent ouais qu'il y ait des anglicismes {rires}

[Ca1' ■ V5 - C](#)

21 C mais c'est super parce qu'ils sont très réactifs
22 NG hum
23 C je le vois bien à la vidéo là

[Ca1' ■ V6 - C](#)

23 C alors c'est vrai que moi je fais beaucoup intervenir l'interculturel en classe
24 NG hum
25 C c'est-à-dire que la moindre occasion je vais leur demander voilà leur expérience qu'est-ce qu'ils en pensent euh et eux voilà je pose toujours des questions même si c'est un cours sur la grammaire ça peut intervenir facilement à partir d'un document quelconque et ça c'est vrai que j'aime bien faire ce genre de discussion

[Ca1' ■ V7 - C](#)

27 C alors je me dis que peut-être il faudrait que j'interroge plus individuellement parce que c'est vrai que c'est souvent les mêmes là je vois {rires} particulièrement à droite là euh qui répondent et c'est dommage parce que y en a qui qui prennent très peu la parole donc je pense qu'il aurait peut-être fallu à ce moment-là que je demande individuellement et toi qu'est-ce que tu en penses parce que c'est vrai que quand j'interroge le groupe-classe en général c'est toujours les mêmes qui répondent

[Ca1' ■ V8 - C](#)

27 C je me dis peut-être avant de passer à l'écoute vérifier qu'ils aient bien compris toutes les phrases en fait c'est vrai que je suis peut-être passée un petit peu vite là-dessus j'aurais peut-être dû dire bon est-ce que vous comprenez par exemple il lisait c'est quoi parce que c'est pas forcément enfin comme ils sont pas tous censés connaître l'imparfait encore euh:: lisait c'est pas sûr qu'ils comprennent que c'est le verbe lire donc c'est vrai que pour les autres je me dis ça va encore avait avoir ça va + mais j'aurais peut-être dû m'assurer que ouais ils comprennent toutes les phrases je me ouais

[Ca1' ■ V9 - C](#)

27 C alors quand il y a effectivement une réponse je demande toujours l'avis des des autres + euh pour justement euh bah que ce soit les autres qui disent bah non moi je suis pas d'accord je veux pas directement incriminer {rires} l'élève en lui disant non non c'est pas du tout ça + je préfère

d'abord demander l'avis des autres qui en général vont l'ensemble a la bonne réponse pour qu'ensuite l'élève se remette en question euh lui-même et pour éviter que ce soit le prof directement qui dise non tout simplement quoi

[Ca1' ■ V10 - C](#)

27 C tu vois juste pour euh::: simplement préciser que euh moi je donne pas la la réponse clé en main je préfère qu'ils réécoutent le passage et qu'ils se rendent compte eux-mêmes + euh de leur erreur + bon en général ça arrive après s'ils trouvent pas l'erreur je la redis mais voilà j'essaye de pas donner les réponses euh toutes faites comme ça je préfère qu'ils réfléchissent d'eux-mêmes

[Ca1' ■ V11 - C](#)

27 C Mike et ses questions {rires}

[Ca1' ■ V12 - C](#)

29 C donc là c'est intéressant parce que je les amène petit à petit à réfléchir euh euh bon j'ai la chance que certains connaissent déjà l'imparfait donc ils auront pu me dire rapidement le temps qui était utilisé après c'est rare que dans un groupe il n'y en ait pas un seul qui ait déjà qui ait jamais entendu euh parler de l'imparfait euh là ce qui est intéressant c'est de voir un petit peu euh bah leur analyse de tout ça de qu'ils expliquent par eux-mêmes pourquoi le journaliste justement a choisi d'utiliser l'imparfait et euh et justement de faire commencer un petit peu à faire la différence avec le passé composé en disant pourquoi pas le passé composé + donc ça me fait une petite transition parce que là en fait l'objectif c'était vraiment simplement l'imparfait + mais c'est vrai qu'on peut se poser enfin j'anticipe en fait ils auraient pu me demander pourquoi on n- il n'a pas utilisé le passé composé parce que c'est aussi un temps du passé + donc c'est assez intéressant

[Ca1' ■ V13 - C](#)

29 C c'est vrai que cette image-là je l'utilise aussi ouais quand je parle de la différence passé composé imparfait euh parce que c'est une fiche que j'avais trouvée euh sur internet qui était vraiment bien expliquée où justement ils font la comparaison avec l'imparfait qui est plutôt effectivement sur la durée où on filme longtemps et le passé composé à un moment donné voilà où on utilise un appareil photo clic clac c'est dans la boîte donc euh cette image je l'aime bien parce que ça permet aux élèves de visualiser un petit peu et puis de voir que le passé composé c'est vraiment un moment donné et que l'imparfait c'est plus plus sur la durée en fait j'aime bien cette comparaison de caméra et d'appareil photo + et apparemment Ashley connaissait déjà {rires}

[Ca1' ■ V14- C](#)

29 C je suis plutôt satisfaite de mes explications {rires}

30 NG {rires}

31 C je me lance une fleur aussi + mais euh::: je pense que mes exemples étaient assez pertinents et puis + je pense qu'ils ont compris ce que voulait dire description et et souvenir c'est surtout ça l'important parce que + finalement leur dire qu'on utilise l'imparfait pour décrire et pour parler d'une habitude + bah s'ils comprennent pas ce que c'est décrire et habitude ça sert à rien donc c'est pour ça que je rajoute des exemples + et moi à + d'après moi c'est assez clair après je sais pas si pour eux c'était clair mais {rires} moi je suis plutôt contente là

[Ca1' ■ V15- C](#)

31 C je trouve que vraiment le tableau est hyper important parce que si je leur avais simplement donné le document + il n'est pas certain que euh ils ils aient compris de la même manière là on peut vraiment leur montrer voilà pour chaque personne la terminaison + et puis le fait oui de le visualiser avec le prof je trouve que c'est plus facile pour eux après de le comprendre et de

mémoriser aussi + donc euh pour moi le TBI {tableau blanc interactif} c'est euh c'est vraiment ouais très très important aussi bien pour la grammaire que pour les autres cours parce que + ça permet vraiment aux élèves de de mieux suivre et puis euh et puis nous d'ajouter des choses aussi de faire des de souligner euh de faire des flèches enfin moi je trouve ça vraiment + très utile

Ca1' ■ V16- C

31 C là j'aurais peut-être dû expliquer bah tiens par exemple dorm ça c'est le radical du verbe parce que c'est vrai que j'ai expliqué qu'il fallait utiliser le radical de nous au présent mais pour certains peut-être que c'est pas clair ce que c'est un radical donc là j'aurais peut-être dû insister un peu plus

Ca1' ■ V17- NG

34 NG est-ce que euh pour toi c'est important de passer par cette phase-là + euh d'utilisation de conjugaison +
35 C bah oui oui c'est c'est-à-dire euh c'est quoi ta question {rires} je comprends pas
36 NG est-ce que cette phase-là est-ce que tu aurais pu <ne pas la faire
37 C d'explication
38 NG ouais par exemple>
39 C tu veux dire passer directement à des exercices ah bah non pour moi c'est euh c'est essentiel on ne peut pas leur demander de conjuguer un verbe à l'imparfait sans qu'ils sachent déjà comment faire et puis /pourquoi, pour quoi/ euh::: on peut pas utiliser une langue sans savoir pourquoi quelle est son utilité euh non pour moi ouais c'est obligatoire à chaque fois que je vois un point un point langue on commence d'abord par euh l'utilisation de cette forme pourquoi on l'utilise comment on l'applique et puis la la conjugaison comment se forme oui les verbes c'est obligatoire
40 NG d'accord
41 C ouais ouais
42 NG ce cette feuille-là c'est toi qui l'as créée ou tu l'as pris de
43 C euh non j'ai j'ai en fait je me sers beau- souvent du même manuel que je trouve pas mal et qui est assez simple en fait dans les explications euh c'est euh mince j'ai j'ai oublié le titre grammaire + explicative je sais plus
44 NG ouais
45 C enfin bref toujours est-il que j'ai simplement scanné le <document
46 NG d'accord>
47 C euh les exercices aussi hein d'ailleurs c'est ça c'est du scan ça c'est moi qui l'ai fait euh parce que justement j'ai adapté par rapport au au thème euh qu'on voyait
48 NG d'accord
49 C qui était le souvenir <d'enfance
50 NG le premier exercice >
51 C parce que j'ai pas trouvé d'exercice tout fait sur le souvenir d'enfance donc là c'est moi qui l'ai fait celui-ci les deux autres non et euh mais je me sers souvent oui du <même
52 NG d'accord>
53 C bouquin
54 NG donc la progression du coup ce qu'il y a avant c'est aussi de cette grammaire-là
55 C ah non ça par contre ça vient d'une d'un manuel qui s'appelle Taxi 1
56 NG d'accord
57 C voilà tout ce qui est en fait C.O. {compréhension orale} C.E. {compréhension écrite} je les prends des manuels de F.L.E basiques et tout ce qui est grammaire par contre je le prends dans des manuels de grammaire
58 NG O.K.

59 C et je me sers souvent du même mais je suis désolée j'ai oublié le nom euh parce que je trouve que les explications sont simples et que euh:: voilà y a pas de chichi quoi y a pas de trucs euh trop compliqués pour du A2 je trouve que c'est bien

[Ca1' ■ V18 -NG \(fin de l'extrait\)](#)

60 NG ah + O.K. + donc là on a fini le premier extrait +
61 C hum hum
62 NG est-ce que tu veux conclure sur ce premier extrait euh
63 C bah je conclurai que je suis plutôt satisfaite
64 NG ouais
65 C de ma de ma séance bizarrement je pensais être beaucoup plus autocritique mais euh non je trouve que ça s'est plutôt bien passé euh les élèves ont l'air euh de comprendre
66 NG et même si c'est à la fin du cours
67 C même si c'est à la fin ils ont l'air euh plutôt réactifs et puis euh je trouve que mes explications euh sont assez claires + après c'est vrai que c'est pas l'idéal parce que l'examen arrivait la semaine suivante donc c'est ça arrivait un petit peu tard enfin on aurait peut-être dû passer plus de temps là-dessus mais bon y a quand même la plupart connaissait déjà l'imparfait donc bon c'était pas tout-à-fait nouveau euh donc je suis plutôt satisfaite ouais
68 NG d'accord
69 C de cette séance

Annexe 10. Transcription « Indicatif imparfait 2/2 » (Ca2)

L'imparfait (Ca2)

Date d'enregistrement de l'extrait : vendredi 10 mars 2017, 13h30-16h45, semaine de cours 5/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 2/4 dans le cours filmé 2/4.

Durée de l'extrait : 57 min 28 sec

Enseignante : Céline (C)

Etudiantes : Ging, Kang, Monica, Qian, Samantha, Yara

Etudiants : Ashley, Malik, Mike, Ted, Youri

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 694

- 1 C alors on va commencer + euh je vais par- commencer par reprendre un petit peu ce qu'on a vu la semaine dernière + on a parlé euh des souvenirs + hein la semaine dernière avec une interview d'un fan de Grand Corps Malade {la porte de la salle s'ouvre} justement je vais vous montrer une petite vidéo {Ted et Kang entrent dans la salle}
- 2 Ted bonjour
- 3 C bonjour
- 4 Ted je suis désolé
- 5 C oui écoutez c'est + c'est pas grave installez-vous bonjour Kang + euh::: donc on avait parlé oui de cet artiste Grand Corps Malade + et on avait étudié l'interview de Thomas hein qui était donc fan + de Grand Corps Malade {bruits de chaises} alors euh on avait déjà dit que cet artiste faisait du slam + alors pour vous expliquer un petit peu ce que c'est le slam là rapidement je vous ai trouvé donc rapidement une vidéo de Grand Corps Malade où euh vous allez pouvoir voir un peu ce que c'est du slam d'accord donc on va commencer par ça + hop + {lance la vidéo} {Yara frappe à la porte et rentre dans la salle}
- 6 Yar bonjour
- 7 C bonjour ++ {la vidéo se lance sans le son} ++++ {inaudible} ++++++ hum hum ++++++++ alors là je comprends pas ++++++++ ■V1 bon eh bah écoutez je vais essayer de régler le problème tout à l'heure quand vous ferez les exercices on va voir ça donc je vous montrerai {rires} la vidéo plus tard excusez-moi + euh::: alors donc la semaine dernière on a parlé des souvenirs d'enfance notamment + d'accord donc on a parlé du passé + et on avait étudié un des temps du passé qui s'appelle + l'imparfait + hein alors est-ce que vous vous souvenez comment on conjugue un verbe à l'imparfait + expliquez-moi un peu ■V2 ++ comment on fait + par exemple je veux conjuguer je ne sais pas moi le verbe écrire + à l'imparfait +
- 8 E euh
- 9 C comment je fais + Ted vous avez une idée
- 10 Ted euh no I totally forgot this {non j'ai totalement oublié ça} {rires} ■V3
- 11 C ah très bien merci <de votre honnêteté euh Ted
- 12 Es {rires}>
- 13 C vous avez oublié + alors est-ce que quelqu'un se souvient comment on conjugue à l'imparfait Samantha
- 14 Sam le nous forme {sic}
- 15 C oui
- 16 Sam et::: euh::: + euh A I + S A I S A I T euh::: +
- 17 E I {prononcé en anglais} O S
- 18 Sam yes I O N S + I + E + Z {prononcé [zi]}

- 19 C Z
- 20 Sam Z euh:: A I + E N T
- 21 C voilà <ça ce sont les terminaisons
- 22 E {inaudible}>
- 23 C du verbe hein ça veut dire comment se finit le verbe mais pour trouver la racine le début hein du verbe +
- 24 E XX
- 25 C on va utiliser vous l'avez dit Samantha + euh la forme avec nous + au présent hein donc le même verbe + on le conjugue au présent avec le pronom nous + alors si je prends mon exemple + de écrire + au présent avec nous Ted c'est quoi nous ++ au présent
- 26 Ted qu- quel verbe
- 27 C écrire
- 28 Ted écrire euh
- 29 Yar nous écrivons
- 30 Ted écrivons écrivons {sic}
- 31 Yar {bruit de chaise}
- 32 Ted {inaudible}
- 33 C presque {rires} encore une fois ■ V4 {rires} nous écri-
- 34 Ted écri- écrivions {sic}
- 35 C pas S non +
- 36 Ted écri- + écrivions {sic}
- 37 C non plus +++ alors Yara
- 38 Ted XX
- 39 C comment +
- 40 Ted nous écrivions I O N S
- 41 C non c'est pas ça c'est
- 42 Yar présent
- 43 C au présent oui
- 44 Yar ah nous écrivons
- 45 C écriVONS
- 46 Ted ah
- 47 C j'écris tu écris
- 48 Ted I totally got confused {je suis totalement confus} {rires}
- 49 C ah non non là je parle du présent hein toujours donc j'écris tu écris il écrit nous écrivons vous écrivez ils écrivent + donc on prend nous écrivons + {prend un feutre} voilà on part du présent + {écrit *présent* au tableau} ++ {écrit *nous écrivons* au tableau} et puis ensuite + eh bien on va garder bonjour {Qian rentre dans la salle} la racine + hein c'est-à-dire cette partie-là {encadre *écriv* de *écrivons* au tableau} voilà + {écrit *écriv* à côté de nous *écrivons* au tableau} donc écriv + et on va rajouter à la fin les terminaisons de l'imparfait {bruits de chaise} + qui sont vous l'avez dit aussi + A I S pour je {écrit *ais* à côté de *écriv* au tableau} A I S pour tu {écrit les terminaisons de l'imparfait les unes sous les autres} A I T pour il elle on + I O N S pour vous + I E Z vous et A I E N T pour il ou elle pluriel + donc ça devient + à l'imparfait + j'écrivais tu écrivais il écrivait nous écrivions vous écriviez ils écrivaient + d'accord + alors un autre exemple pour être bien sûr que c'est compris euh:: le verbe ++ faire + alors pensez au présent <avec
- 50 Yar faisons>
- 51 C merci Yara nous faisons + donc imparfait ça va devenir je +
- 52 E faisais
- 53 C faisais + tu +
- 54 E fai<sais
- 55 C faisais> il
- 56 E faisait

- 57 C nous
- 58 Es faisons
- 59 C vous
- 60 Es faisiez
- 61 C ils
- 62 Es faisaient
- 63 C ■V5 voilà tout simplement + ça va + Youri c'est bon + alors l'imparfait + /pourquoi, pour quoi/ on l'utilise + pour parler de quoi +
- 64 Yar pour parler de
- 65 C alors attendez
- 66 You quelque chose qui est déjà euh + du passé de::: pa::: quelque chose qui sont {sic} déjà terminés finis +
- 67 C alors c'est vrai qu'on évoque un fait du passé je suis d'accord mais plus précisément + quoi dans le passé +
- 68 Ash {inaudible}
- 69 C d'accord + une idée de durée c'est ça
- 70 Ash oui
- 71 C O.K. + mais euh qu'est-ce que vous allez faire avec l'imparfait vous allez parler <de quoi exactement +
- 72 You on parlé {sic}> on parlé {sic} de chose que::: le passé avec le présent
- 73 C alors c'est vrai + c'est vrai on peut comparer le passé et le présent + hein par exemple avant euh il n'y avait pas beaucoup de voitures en ville aujourd'hui euh::: y a beaucoup d'embouteillage + hein on peut comparer le présent et le passé + autre utilisation encore + de l'imparfait ++ qu'est-ce qu'on a dit la dernière fois ++ alors par exemple si je dis euh euh::: pff c'était magnifique euh la mer était bleue le ciel était bleu la plage <était
- 74 You pour les> paysages
- 75 C voilà la description
- 76 You XX
- 77 C tout à fait + hein pour décrire alors ça peut être un paysage <mais aussi
- 78 You pour une> personne
- 79 C une personne + hein ■V6 il était grand il était beau il avait les cheveux longs etcetera + euh ça peut être aussi quoi d'autres + pour décrire ++
- 80 You des choses de prochaine fois
- 81 C un objet +
- 82 You XX
- 83 C tout à fait ++ ma voiture était rouge + euh::: elle était tout neuve voilà ça peut être un objet +++ décrire aussi une situation + hein tout simplement euh euh il faisait beau:: + euh:: je me promenais euh voilà les circonstances la situation le contexte + et puis euh surtout quand on parle d'un souvenir + quelque chose XXX qui va se répéter plusieurs fois ou bien souvent hein une habitude + dans le passé + d'accord + donc voilà hein l'imparfait on l'utilise pour la description et pour raconter une habitude mais dans le passé hein qu'on ne fait plus aujourd'hui d'accord + par exemple avant j'allais euh au club de sport trois fois par semaine + voilà c'est une habitude + dans le passé + O.K. alors je vous avais distribué un document la dernière fois + on va faire les les exercices + qui sont à la page cinq + {montre la feuille} voilà on va mettre en application un peu euh tout ça ++ donc le premier exercice je vois qu'il y en a qui les ont faits déjà c'est bien bravo + donc le premier exercice il s'agit de conjuguer les verbes entre parenthèses donc là vous voyez que c'est une personne + qui raconte un souvenir
- 84 Yar est-ce que je peux::: +
- 85 C oui
- 86 Yar lire +
- 87 C c'est-à-dire
- 88 Yar est-ce que je peux le lire
- 89 C toute seule ou::: à tout le monde + on va le faire maintenant hein

- 90 Yar ah oui
- 91 C on le fait en classe
- 92 Yar c'était un devoir +
- 93 C c'était un devoir ++ ah j'avais demandé de le faire + je me souviens plus + hein c'était un devoir Yara +
- 94 E oui c'était for the next week {pour la semaine suivante}
- 95 C ah d'accord O.K. donc il y en a qui ne l'ont pas fait + <c'est pas bien
- 96 Es {rires}
- 97 Yar you forgot {vous avez oublié}>
- 98 C oui j'ai oublié {rires} j'ai oublié que c'était un exercice à faire à la maison + alors qui qui l'a fait ■V7 + Qian vous l'avez pas fait attention bon bah écoutez + j'ai oublié c'est de ma faute donc on va le corriger tout de suite très bien + euh::: alors <Yara
- 99 Yar est-ce que>
- 100 C vous voulez commencer vous faites les deux premières phrases après on change hein
- 101 Yar O.K.
- 102 C allez-y
- 103 Yar quand j'étais petit + nous habitons au Japon +
- 104 C oui alors continuez la phrase
- 105 Yar avec mes parents
- 106 C d'accord ça va quand j'étais petit nous habitons + je vais vous écrire la correction au tableau {efface le tableau} oui attention hein au verbe être {écrit *étais* au tableau} qui est un peu spécial un peu particulier d'accord + euh le verbe être c'est j'étais + tu étais +
- 107 E il était
- 108 C il était <nous
- 109 E ils> étaient
- 110 E nous étions
- 111 E nous <étions
- 112 C nous> étions vous étiez ils
- 113 E étaient
- 114 C ils étaient + voilà attention au verbe être donc + quand j'étais petit nous habitons {écrit *habitons* au tableau} alors faites la deuxième phrase euh Yara
- 115 Yar j'allais dans une école française à Tokyo et j'étudiais le japonais
- 116 C parfait très bien + {écrit *allais* et *étudiais* au tableau} on va passer à Kang vous continuez ++
- 117 Kan euh oui euh mon père travaillait + travaillait +
- 118 C hum hum
- 119 Kan euh à l'institut des langues euh il était+ professeur {sic} de français
- 120 C alors est-ce que vous pouvez répéter le verbe il +
- 121 Kan euh il était
- 122 C oui d'accord + alors attention à travaillait à la fin c'est A I T {écrit *travaillait* au tableau} bien sûr + c'est il {écrit *était* au tableau} d'accord + alors continuez oui la suivante ++
- 123 Kan euh tous les étés euh avec ma sœur nous allons nous allons chez mes + grands-parents en France
- 124 C alors vous avez dit nous allons
- 125 Kan euh oui nous allons
- 126 C alors ça c'est pas le présent plutôt ++ attention la terminaison
- 127 Kan nous /allons, allions/
- 128 C allions voilà hein faut bien prononcer le I ■V8 + nous allions {écrit *allions* au tableau}
- 129 E allions
- 130 C voilà chaque été + alors on va continuer avec euh Malik ++ oui c'est pas Malik
- 131 Mal oui
- 132 C si c'est ça hein d'accord

- 133 Mal euh ils avaient une maison au bord de mer
- 134 C hum
- 135 Mal et on s'amusait ++ on s'amusait
- 136 C oui on s'amusait beaucoup en fait là <il y a une faute
- 137 Mal beaucoup>
- 138 C normalement il n'y a pas de majuscule on s'amusait d'accord {écrit *s'amusait* au tableau}
- 139 Mal euh + on nageait {prononcé comme nagé} on nageait {prononcé comme nagé} +
- 140 C on na-
- 141 Mal on na- on nageait {prononcé comme nagé}
- 142 C nageait attention alors on c'est comme il ou elle + hein ça se conjugue de la même manière + donc pour les verbes en GER justement + la terminaison ça va être quoi la fin ■V9 + manger partager nager ++
- 143 Mal euh
- 144 C comment vous l'écrivez ici nager + on +
- 145 Mal euh on
- 146 Yar nager mais
- 147 C alors est-ce que vous pouvez l'épeler + je vais l'écrire +
- 148 Mal euh
- 149 C épeler le le verbe + N
- 150 Mal N A
- 151 C {écrit *na* au tableau}
- 152 Mal + G
- 153 C oui {écrit au tableau}
- 154 Mal E
- 155 C {écrit au tableau}
- 156 Mal A I T
- 157 C {écrit au tableau} d'accord donc vous l'avez bien écrit attention à la prononciation nageait
- 158 Mal nageait
- 159 C voilà + le E on ne le prononce pas ça fait le son [j] + avec le G hein associé tous les deux ça fait [j] d'accord + nageait
- 160 Mal nageait
- 161 C donc oui pour les verbes hein en [je] G E R à la fin + euh::: pour le le [j] c'est E A I S + tu E A I S + il ou elle E A I T et pour nous et vous c'est + I hein le E disparaît + d'accord nous nagions G I O N S + vous nagez G I E Z il n'y a plus de E + d'accord + alors on continue avec faire Malik
- 162 Mal on faisait + du vélo
- 163 C d'accord + {écrit *faisait* au tableau}
- 164 Mal on écrivait + des cartes + postales
- 165 C très bien {écrit *écrivait* au tableau}
- 166 Mal euh c'était vraiment c'était vraiment super
- 167 C voilà parfait + c'était super {écrit *c'était* au tableau} ++ ça va il n'y a pas de faute ++ tout le monde a bon + oui + d'accord très bien + alors on continue exercice suivant là c'était facile il fallait associer hein donc le pronom personnel sujet avec la suite + alors pour le numéro un Ted on a j' + quelle est la phrase qui correspond +
- 168 Ted j'adorais lire
- 169 C très bien j'adorais + lire est-ce qu'il y a autre chose + c'est la seule +
- 170 Yar il y a je je ne + ah non
- 171 C ah bah oui là c'est pas possible le reste parce qu'on a apostrophe + donc c'est forcément adorait hein parce que bon ne buvais ce serait possible mais c'est plutôt de l'oral ++ numéro::: deux Samantha + vous avez mis quoi pour vous
- 172 Sam euh vous aviez les cheveux longs
- 173 C oui vous aviez les cheveux longs très bien + euh numéro trois + le pronom il vous voulez essayer euh Ging ++

- 174 Qia euh
- 175 C avec + non Qian Qian ■ [V10](#) pardon excusez-moi
- 176 Qia il était timide
- 177 C il était timide + O.K. + je Ging +
- 178 Gin je ne buvais que des sodas
- 179 C je ne buvais que des sodas euh nous Malik on revient à vous
- 180 Mal euh nous critiquions tout
- 181 C oui nous cri-ti-quions tout et donc elle au pluriel c'est bien sûr elles n'aimaient pas le sport + ça va + jusque-là + oui on continue dernier exercice + alors là il faut changer les phrases et donc il fallait regarder le verbe dans la phrase suivante + alors il y a deux ans Ashley + continuez +
- 182 Ash euh il n'aimait pas le sport +
- 183 C euh là on est à l'exercice le dernier exercice + <numéro un +
- 184 Ash ah> complétez
- 185 C oui complétez
- 186 Ash ah oui euh il y a deux ans il vivait en Suisse maintenant il vit en Belgique +
- 187 C voilà c'est quel verbe
- 188 Ash euh vivre
- 189 C c'est le verbe vivre + très bien il vivait + {écrit 1) *vivait* au tableau} + la:: deuxième Yara
- 190 Yar la semaine dernière nous étions en vacances cette semaine nous sommes au travail
- 191 C le verbe être {écrit 2) *étions* au tableau} nous étions O.K. ++ euh::: Yuri est-ce que vous voulez essayer la troisième +
- 192 You oui euh au semestre dernier euh + on a:::llait + à la fac en bus ++ allait A I T +
- 193 C oui très bien hein <ici on a le verbe aller
- 194 You {inaudible}> c'est ce semestre on y va en tram euh ■ [V11](#)
- 195 C oui
- 196 You on y va en tram
- 197 C oui voilà + on y va en tram hein donc c'est bien sûr le verbe aller + donc on allait {écrit 3) *allait* au tableau} A I T + très bien + euh la quatrième Samantha +
- 198 Sam il y a quelques an- quelques années + je fumais maintenant je ne fume pas +
- 199 C hum hum je ne fume plus
- 200 Sam plus
- 201 C donc ça c'est le verbe + fumer {écrit 4) *fumais* au tableau} je fumais euh:::la cinquième Ted +
- 202 Ted à vingt ans + je conduisais une moto maintenant maintenant je conduis + une voiture
- 203 C très bien c'est quel verbe Ted ça quel est l'infinitif
- 204 Ted conduire
- 205 C oui c'est le verbe conduire + {écrit 5) *conduisais* au tableau} et euh la dernière Kang +
- 206 Kan euh + quand j'étais plus jeune je euh X beaucoup de sport maintenant euh je ne fais plus du tout X
- 207 C d'accord est-ce que vous pouvez répéter l'imparfait je
- 208 Kan je ferais
- 209 C ferais
- 210 Kan ferais
- 211 C ferais alors non parce qu'on l'a dit tout à l'heure faire c'est nous faisons
- 212 Kan faisons
- 213 C donc je
- 214 Kan euh ++ faisais
- 215 C voilà faisais {écrit 6) *faisais* au tableau} hein pensez toujours au présent d'accord + voilà est-ce que ça va ++ il y a des questions là-dessus + oui Yara
- 216 Yar pourquoi tu dis faisais même il est s- il est écrit + <A I

- 217 C A I> + alors il y a des personnes qui prononcent faisait {prononcé [fɛzɛ]} mais il est vrai qu'on a tendance à prononcer [fø] euh:::: pourquoi c'est une bonne question + c'est une question de phonétique certainement ■V12 + euh:::: je pourrai pas vous dire c'est + c'est la prononciation euh on va dire euh normale du verbe faire euh quand on met quand il n'y a pas alors en fait de terminaison après + faire c'est fait mais c'est vrai qu'à l'imparfait avec le A I S après ça devient [fø] + je sais pas la raison exacte je pourrai pas vous dire + mais euh voilà c'est simplement euh à l'imparfait que ça devient [fø] hein euh après si vous avez par exemple bah aussi pour le futur mais ça ça s'écrit F E + donc là ça pose pas de problème hein je ferais ou je ferai c'est F E après pour l'imparfait il est vrai qu'on prononce [fø] mais ce ça s'écrit F A I + euh:: la raison je pourrai pas vous l'expliquer là je sais je sais pas trop + peut-être parce que justement il y a A I S après + mais euh je suis pas sûre + mais en tout cas retenez oui que en général la prononciation c'est [fø] certaines personnes vont dire [fɛ] faisais {prononcé [fɛzɛ]} mais en général on prononce [fø] ouais + voilà + alors euh:: pour revenir à l'imparfait je vais vous poser quelques questions comme ça à l'oral et vous allez essayer de me répondre à à l'imparfait bien évidemment + et puis après je vous demanderai de réfléchir vous à des questions que vous aimeriez poser à vos camarades + d'accord + alors euh Ashley + euh est-ce que + tu avais de bonnes notes + quand tu étais petit
- 218 Ash bonnes notes
- 219 C de bonnes notes de bons résultats + à l'école + quand tu étais <enfant
- 220 Ash euh> + quand j'étais enfant
- 221 C oui + est-ce que tu avais de bons résultats
- 222 Ash oui ++ quand j'étais enfant ■V13 j'- j'avais + euh:: + bonnes de bonnes
- 223 C de bonnes
- 224 Ash de bonnes comment dire +
- 225 C notes
- 226 Ash de bonnes notes oui
- 227 C d'accord
- 228 Ash euh +
- 229 C tout le temps
- 230 Ash non entre entre le première {sic} et le + c- cin- cinquième + classe {sic}
- 231 C hum hum alors au primaire + plutôt + à l'école primaire
- 232 Ash oui
- 233 C d'accord
- 234 Ash et après + entre le {sic} + sept- septième + et ++ onzième + classe + c'était plus plus ++ normal {inaudible}
- 235 C c'était pire
- 236 Ash oui oui c'était pire oui
- 237 C pire
- 238 Ash XX
- 239 C c'était mauvais +
- 240 Ash c'était mauvais oui
- 241 C d'accord vous aviez de de mauvais résultats
- 242 Ash oui
- 243 C pourquoi
- 244 Ash je sais pas + parce que + j'avais euh des autres intéréss {sic}
- 245 C hum hum d'autres préoccupations
- 246 Ash oui
- 247 C d'accord très bien merci Ashley pour votre honnêteté + euh:::: Samantha est-ce que tu étais un enfant + calme quand tu étais petite +
- 248 Sam non {rires}
- 249 C non
- 250 Sam j'ai euh j'ai j'étais + pas ++ hum ++ euh un peu calme mais + euh + n- not

251 C pas toujours

252 Sam p- pas toujours

253 C hum parfois euh vous étiez turbulente

254 Sam oui

255 C c'est ça + d'accord euh::::: Ted + est-ce que tu faisais des bêtises + quand tu étais petit +

256 Ted b- bêt-

257 C bêtise + euh ça veut dire casser des objets <euh

258 Yar bullshit {connerie}>

259 C ne pas respecter les règles euh::: désobéir aux parents +

260 You turbulent

261 C un peu comme turbulent oui hum + faire des bêtises

262 Ted euh oui

263 Es <{rires}

264 C non non + non non> euh ce serait plutôt naughty {villain} + voilà faire des bêtises {une étudiante rentre dans la salle} bonjour +

265 E bonjour

266 C ah vous êtes euh + pour l'obs- non c'est pas l'observation + ah oui vous êtes sur ma liste d'accord + alors vous êtes pardon +

267 E XXX ++

268 C vous pouvez répéter

269 E XX

270 C XX + euh:::::

271 E {inaudible}

272 C vous n'avez pas vous êtes en A2 niveau A2 + vous êtes inscrite euh + ah et vous n'êtes pas sur la liste +++ {inaudible} +

273 Es {des étudiants discutent entre eux}

274 E {inaudible}

275 C mardi alors on m'a rien dit normalement je reçois un mail quand il y a des nouveaux inscrits + euh::::: donc je vais vous laisser écrire votre nom et puis je vais me renseigner d'accord + donc là c'est le nom de famille et ici le prénom + donc Ted + vous disiez

276 Ted euh oui j'étais + what is the word + yet {quel était le mot déjà}

277 C alors je vous ai demandé est-ce que + tu faisais des bêtises

278 Ted faisais <ah euh

279 C {à l'étudiante qui vient d'arriver} allez vous asseoir>

280 Ted euh oui + euh je fai- fai- faisais

281 C hum hum +

282 Ted euh ++

283 C des bêtises + <je vais vous l'écrire

284 Ted des bêtises> oui XX

285 C {efface le tableau} {écrit *faire des bêtises* au tableau} faire des bêtises + voilà ++ donc vous avez dit oui je faisais des bêtises ■V14 + c'est ça + alors quel genre de bêtise + qu'est-ce que vous faisiez ++ donnez-moi un exemple +++

286 Ted I don't know if I really understood bêtise {je ne sais pas si j'ai bien compris le mot bêtise}

287 C bah ça veut dire euh + comment vous expliquer +

288 Yar bullshit {connerie}+

289 C oui pas aussi fort quand même euh::: faire des bêtises pour les enfants ça va être casser une fenêtre par exemple avec le ballon + euh ça va être euh + je sais pas euh:: + piquer <la chaise

290 Yar XX>

291 C de votre camarade + euh:: ça va <être

292 Ted ah>

293 C vous voyez faire des des blagues faire des

294 Yar tomber les œufs < dans le lave-linge
 295 Ted O.K. then I was totally wrong> {O.K. donc je me suis totalement trompé}
 296 C oui par exemple
 297 Yar {inaudible}
 298 C c'est une bêtise oui +
 299 Ted hum hum
 300 C est-ce que vous avez un exemple de bêtise que vous < auriez fait
 301 Ted so my> answer was totally wrong {donc ma réponse était totalement fausse}
 302 C ah d'accord + donc non
 303 Ted non euh je n'é-tais étais XX
 304 C alors je ne faisais pas
 305 Ted pas
 306 C de bêtise + d'accord très bien donc vous étiez un enfant calme + sage
 307 Ted oui
 308 C d'accord très bien + euh Kang + comment s'appelait ++ ton meilleur ami quand tu étais petite
 +
 309 Kan euh + XX
 310 C comment s'appelait + ton ou ta meilleure amie ++++
 311 Kan {inaudible}
 312 C oui il y a longtemps
 313 Kan euh je sais pas j'avais {inaudible} {rires}
 314 Es {rires}
 315 Kan j- j'avais un meilleur ami
 316 C oui
 317 Kan euh:::: + il s'appelle
 318 C il +
 319 Kan {rires} +
 320 C vous avez oublié son prénom +
 321 Kan oui
 322 C ah + et vous aviez quel âge + à cette époque
 323 Kan hum + quel âge + cinq ans
 324 C ah vous aviez quatre ou cinq quatre cinq ans
 325 Kan oui
 326 C d'accord et après vous avez eu peut-être un autre meilleur ami plus tard
 327 Kan {inaudible}
 328 C non ++ et vous vous souvenez pas de son prénom + vous avez oublié son prénom
 329 Kan oui {rires} + {inaudible}
 330 C c'était un garçon
 331 Kan oui + non euh c'est
 332 C c'-
 333 Kan euh c'est une fille
 334 C alors imparfait parce que c'est euh c'est passé
 335 Kan c'était c'était une fille
 336 C d'accord
 337 Kan euh parce que euh::: nous habitons
 338 C oui
 339 Kan euh à à ++ XX
 340 C c'était votre voisine
 341 Kan oui

- 342 C alors vous habitiez dans le même immeuble +
- 343 Kan euh oui le même euh bâtiment
- 344 C d'accord le même bâtiment + très bien bon merci + euh:: Qian + est-ce que vous aviez un animal + quand vous étiez petite
- 345 Qia euh oui + euh + j'avais un + un chat + euh + un chien
- 346 C un chien
- 347 Qia <un chien
- 348 C qui s'appelait> comment
- 349 Qia euh:: ++ euh + X appelait +
- 350 C alors
- 351 Qia il s'appelait
- 352 C il s'appelait
- 353 Qia il s'appelait euh Sami
- 354 C Sami d'accord {rires} très bien c'est un prénom très à la mode + très bien merci + euh:: Ging + est-ce que vous faisiez du sport quand vous étiez plus jeune ++
- 355 Gin sport
- 356 C oui est-ce que vous faisiez un sport en particulier + quand vous étiez enfant +
- 357 Gin euh:: ++ euh + qu- quand j'étais un petit enfant ■ [V15](#) euh +
- 358 C enfant quand j'étais enfant
- 359 Gin je faisons {sic}
- 360 C je:::
- 361 Gin je fai- fai- + sais
- 362 C oui
- 363 Gin je faisais + badminton {sic}
- 364 C du badminton
- 365 Gin oui
- 366 C d'accord + très bien + et euh Yara est-ce que vous aviez beaucoup d'amis + quand vous étiez petite +
- 367 Yar quand j'étais petite euh::: beaucoup d'amis X ++ je XX quand j'étais quand j'étais petite <je::: {Mike rentre dans la salle}
- 368 Mik bonjour
- 369 C bonjour>
- 370 Yar je::: euh je concentrais +
- 371 C hum hum je me
- 372 Yar je me concentrais + seu- seulement euh ++ seulement de mes études {sic}
- 373 C ah mes études +
- 374 Yar mes études
- 375 C je me concentrais sur mes études
- 376 Yar oui
- 377 C très bien donc l'école l'école l'école +
- 378 Yar euh + euh ++ XX il y avait
- 379 C hum hum très bien il y avait oui
- 380 Yar il y avait des amis mais pas beaucoup
- 381 C ah d'accord + j'avais quelques amis
- 382 Yar euh dans l'école pas pas dehors + de l'école
- 383 C d'accord très bien + euh:: qui je n'ai pas interrogé + Malik + euh::: + vous habitiez où quand vous étiez enfant +
- 384 Mal quand j'étais enfant + euh
- 385 C oui
- 386 Mal euh j'+ habitais +

- 387 C hum hum
- 388 Mal aux Philippines
- 389 C où aux Philippines exactement
- 390 Mal euh M- Manille
- 391 C a Manille + c'est une grande ville + Manille
- 392 Mal oui
- 393 C oui + et euh vous habitiez dans un appartement ou une maison
- 394 Mal euh::: + une maison euh mais euh ++ c'est euh ++ c'est une euh + maison de ville
- 395 C ah c'était
- 396 Mal c'était
- 397 C au Nord
- 398 Mal au Nord de ville
- 399 C d'accord au Nord de Manille
- 400 Mal oui
- 401 C très bien bon merci beaucoup + alors on va continuer un petit peu où il y a euh après un autre exercice ■V16 + euh un petit exercice d'écoute cette fois compréhension de l'oral + voilà c'est celui-ci {montre sur la photocopie} je vous laisse regarder un petit peu + les questions on va en parler ensemble + alors voilà {donne une photocopie à la nouvelle étudiante} vous voyez on est déjà à la séquence quatre + euh::: on a étudié l'imparfait et on va maintenant on a fait les petits exercices qui sont ici + et on est là ++ voilà + alors vous allez entendre euh un micro trottoir + donc des personnes interrogées dans la rue vous avez le document Mike +
- 402 Mik oui je pense
- 403 C d'accord + euh::: et donc on leur a posé cette question + qu'est-ce que ces personnes voulaient faire quand elles étaient petites + et pourquoi + donc vous devez compléter le tableau ici vous voyez {montre sur sa photocopie} il y a quatre personnes interrogées + et pour chaque personne il faut dire la profession qu'elle voulait faire ■V17 + et la raison + hein c'est-à-dire pourquoi elle voulait faire cette profession-là ça va + alors + le problème c'est que euh je n'ai pas l'enregistrement donc je vais le lire + la la situation parce que je n'ai pas le le CD malheureusement ++ donc c'est moi qui vais le lire + O.K. vous êtes prêts + on y va + alors qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous aviez sept ou huit ans ++ personne un + quand j'avais sept ou huit ans + ben moi je voulais être boulanger + comme mon père ++ personne deux ++ moi quand j'étais petit euh je voulais être professeur d'espagnol + parce que dans ma classe + il y avait une espagnole + qu'est-ce qu'elle était belle +
- 404 E {rires}
- 405 C personne trois + eh bien moi euh je voulais travailler dans une gare + parce que j'aimais beaucoup les trains +++++ et personne quatre ++ actrice parce que j'allais au cinéma avec mon père et j'aimais bien ça ■V18 +++++
- 406 You parce que
- 407 C alors je re- je reviens au début donc c'est un CD + n'oubliez pas tudududu + euh:: je reprends depuis le début + alors là c'est le journaliste + hein qui parle qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous aviez sept ou huit ans + personne un + quand j'avais sept ou huit ans + bien moi je voulais être boulanger + comme mon père +++ personne deux + moi quand j'étais petit + euh je voulais être professeur d'espagnol + parce que + dans ma classe + il y avait une espagnole + oh::: qu'est-ce qu'elle était belle +++ personne trois + eh bien moi euh je voulais travailler dans une gare + parce que j'aimais beaucoup les trains +++++ personne quatre + actrice parce que j'allais au cinéma avec mon père et j'aimais bien ça +++ est-ce que ça ou vous voulez écouter encore une fois +
- 408 Yar non ++
- 409 C les autres ça va + on peut corriger + on va essayer ++ oui + alors euh::: pour la personne un Youri quelle profession voulait faire cette personne
- 410 You cette personne euh il + il euh
- 411 C oui c'est un homme vous avez raison on peut imaginer que c'est un homme {rires}
- 412 You il est::: voudrait être euh un boulanger
- 413 C <très bien il voulait être boulanger

414 You parce que::: parce> que son père euh::: c'est un boulanger
415 C oui son père
416 You il> était un boulanger
417 C était boulanger très bien Youri + alors on va écrire tout ça {efface le tableau} + donc personne un {écrit *Pers. 1* au tableau} + il voulait {écrit *il voulait être boulanger* au tableau} être boulanger tout le monde comprend boulanger + qu'est-ce qu'il fait le boulanger +
418 You pain
419 C il fait du pain voilà hein les bonnes baguettes + {efface le tableau} ++ voilà et la raison donc euh parce que son père {écrit *son père était boulanger* au tableau} était + boulanger ++ très bien on passe à la personne deux Samantha +
420 Sam euh + il voulait être professeur d'espagnol
421 C oui pourquoi
422 Sam euh son professeur était belle
423 C euh::: alors c'est pas tout à fait ça là il parle pas de professeur
424 Sam euh +++
425 C qui était belle +
426 You euh::: <XXX
427 Yar une fille dans sa classe>
428 C voilà <alors
429 You XXX>
430 C une camarade de classe ou une fille qui était dans sa classe hein donc il la trouvait très belle + {écrit *Pers. 2 il voulait être professeur d'espagnol il y avait une belle espagnole dans sa classe* au tableau} ■V19 parfait + personne trois Ashley ■V20
431 Ash euh::: personne trois + il voudrait travailler + XXX
432 C vous pouvez répéter +
433 Ash personne trois voudrait +
434 C {montre son désaccord}
435 Ash voudrait X
436 C alors voudrait c'est le conditionnel +
437 Ash ah:::
438 C moi je veux l'imparfait
439 Ash euh::: XX rêvait
440 Yar voulait
441 C non non le même verbe mais à l'imparfait +
442 Ash voulait
443 C oui + voilà hein je voulais bah pensez à vouloir euh au présent nous voulons
444 Ash oui
445 C donc il voulait hein
446 Ash il <voulait
447 C attention> à pas confondre alors oui c'est vrai que c'est souvent le problème + euh ne confondez pas imparfait et conditionnel présent alors ils ont les mêmes terminaisons mais le radical est différent + d'accord donc voulait imparfait voudrait euh conditionnel donc refaites la phrase Ashley
448 Ash euh personne trois voulait travailler dans une gare
449 C oui
450 Ash euh::: + parce que + elle ou il + aime les trains
451 C alors répétez il
452 Ash il ou elle aimait les trains
453 C d'accord très bien alors une gare tout le monde comprend + hein la la station de de trains d'accord + {écrit *Pers. 4 il/elle voulait travailler dans une gare il/elle aimait les gares* au tableau} très bien on passe à la dernière personne + euh::: Yara ++ quelle <profession voulait faire cette personne

- 454 Yar elle elle voulait être> elle voulait être actrice
- 455 C <hum hum
- 456 Yar parce que> elle était petite + elle allait avec son père euh au cinéma et + elle aimait bien
- 457 C hum + elle aimait bien aller au cinéma avec son père tout à fait {écrit *Pers. 4* au tableau} donc là on sait que c'est une fille une femme + puisqu'on a le mot actrice si c'était un homme on dirait
- 458 Yar acteur
- 459 C acteur + {écrit *elle voulait être actrice elle aimait bien aller au cinéma avec son père* au tableau} elle aimait bien aller au cinéma avec + son + père + vous vous souvenez des adjectifs possessifs + mon ton son oui + vous avez bien révisé ça + pour l'examen + oui très bien + ça va + alors on va passer aux questions suivantes là c'est un petit peu d'oral justement pour parler un peu de votre enfance hein on a déjà discuté un peu tout à l'heure + alors la première question c'est qu'est-ce que vous vouliez faire + quand vous étiez petit + quelle profession + vous vouliez faire + alors Ging euh Mike Pardon + oui Mike oui euh qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous étiez enfant ++
- 460 Mik ah euh pardon {inaudible}
- 461 C d'accord vous voulez réfléchir un petit peu on va lire toutes les questions + et puis après je vous interrogerai d'accord la question suivante c'est quel type d'enfant + est-ce que vous étiez alors quand on dit type d'enfant ça va être le caractère est-ce que vous étiez calme + turbulent + timide + bagarreur ou bagarreuse + alors bagarreur c'est se battre avec les autres + hein fight + euh:: est-ce que vous étiez drôle hein vous faisiez des blagues ou est-ce que vous étiez travailleur travailleuse sérieux sérieuse + paresseux paresseuse + etcetera quel type d'enfant étiez-vous ensuite aviez-vous un petit nom hein vous vous souvenez petit nom + Grand Corps Malade c'était un petit chaton bleu + voilà euh est-ce que vous vous aviez un un petit nom quand vous étiez enfant comment vous appelaient vos parents par exemple hein + euh:: où est-ce que vous habitiez + hein alors dans quel pays dans quelle ville + euh essayez de décrire le logement aussi est-ce que c'était un appartement une maison euh + combien de chambre à quel étage etcetera + d'accord donc je vous laisse cinq minutes + pour réfléchir à tout ça et puis on discute après d'accord ++ ■V21 ■V22 {les étudiants réfléchissent pendant 6 min 10 sec) alors je vous propose qu'on + discute un petit peu de votre enfance ensemble {s'assoit sur une chaise au milieu face à la classe} + alors la première question donc euh déjà la profession + que vous vouliez faire quand vous étiez euh enfant + alors est-ce que vous avez réfléchi euh Mike +
- 462 Mik euh la première question
- 463 C oui
- 464 Mik euh ++ je XXX actuel- actuellement euh je ne + vou + lais pas
- 465 C hum hum
- 466 Mik euh le nom mais j'ai ça quand j'étais petit je voulais être + XX athlete {prononcé en anglais}
- 467 C un athlète
- 468 Mik un athlète
- 469 C dans quelle + discipline quel sport
- 470 Mik euh: le basket
- 471 C ah basket + donc un::: joueur professionnel
- 472 Mik joueur + professionnel
- 473 C de basketball c'est ça
- 474 Mik {inaudible}
- 475 C oui d'accord très bien et euh les autres qu'est-ce que vous vouliez faire + Kang
- 476 Kan euh + quand + j'étais petite euh + je voulais + je voulais + euh + être un + danseur
- 477 C ah <alors féminin
- 478 Kan danseuse>
- 479 C voilà je voulais être <danseuse
- 480 Kan danseuse>
- 481 C de danse classique
- 482 Kan euh + ballet

483 C ah du ballet d'accord donc de la danse classique + ballet + oui un petit peu
 484 Kan oui
 485 C d'accord +
 486 Kan euh j'étais euh ballet {sic} pour {sic} ++ neuf ans
 487 C pendant + neuf ans d'accord + et finalement aujourd'hui euh non c'est fini
 488 Kan c'est fini parce que + mon frère euh ne voulait pas + {inaudible}
 489 C d'accord votre frère n'était + pas d'accord
 490 Kan oui
 491 C bon + <d'accord
 492 Kan pas d'accord>
 493 C c'est dommage + euh::: et vous Ted qu'est-ce que vous vouliez faire +
 494 Ted euh je voulais XX joueur de foot je voulais
 495 C hum hum + footballeur professionnel + pour l'équipe de Finlande + jouer dans l'équipe nationale +
 496 Ted oui
 497 C {rires} très bien O.K. et euh: Yara
 498 Yar hein
 499 C qu'est-ce que vous vouliez + qu'est-ce que vous vouliez faire quand vous étiez petite
 500 Yar euh je voulais faire du médecin {sic}
 501 C ah je voulais être + médecin +
 502 Yar médecin + O.K.
 503 C d'accord et euh:: aujourd'hui vous avez changé de + de <X
 504 Yar ah> bien sûr {rires} XX quatorze ans pour étudier méd- méde-
 505 C médecine
 506 Yar médecine non
 507 C c'est trop long +
 508 Yar XX + I'm doing something else now {je fais autre chose maintenant} ■ [V23](#)
 509 C oui non mais pourquoi + vous avez changé
 510 Yar parce que euh
 511 C c'était trop long les études + trop difficile
 512 Yar euh yes + oui and {et} parce que euh euh j'ai + j'ai f- euh:: je faisais
 513 C hum hum
 514 Yar le concours pour pour étudier le médecin {sic} mais ++ I failed {j'ai échoué}
 515 C ah j'ai échoué
 516 Yar j'ai échoué
 517 C échoué +
 518 Yar O.K. + échoué O.K. échoué +
 519 C d'accord
 520 Yar mais j'étais pas euh triste parce que euh je - je voulais pas +
 521 C voilà je ne voulais pas + faire médecin ou être médecin + d'accord euh on passe à la question suivante + quel type d'enfant étiez-vous Malik + est-ce que vous étiez calme travailleur euh turbulent +
 522 Mal euh j'étais sportif
 523 C sportif d'accord
 524 Mal euh j'aimais jouer le foot avec mes amis
 525 C oui
 526 Mal euh j'étais un peu timide <euh::
 527 C un peu> timide
 528 Mal oui j'avais beaucoup d'amis

- 529 C ah vous aviez quand même beaucoup d'amis + très bien merci Malik et vous Youri vous étiez quel type d'enfant +
- 530 You euh moi j'étais petit j'étais un::: + j'étais un + un enfant + pas très calme + peu calme + quand même euh pas trop euh + XX XX
- 531 C bagarreur
- 532 You bagarreur
- 533 C hum hum
- 534 You euh + j'étais un + un peu actif +
- 535 C un peu actif
- 536 You actif euh par exemple je jouais avec amis {sic} + jouer le foot {sic}
- 537 C hum hum
- 538 You surtout dans dans le quartier + et +
- 539 C et vous aimiez l'école +
- 540 You non <{rires}
- 541 C non {rires}> pas beaucoup
- 542 You j'aime plu- plutôt euh jouer euh et voir {sic} la télé
- 543 C d'accord
- 544 You XX
- 545 C comme tous les enfants + en général d'accord euh::: et vous vous étiez quel type d'enfant alors pardon je ne connais pas encore le prénom {regarde sur une feuille} + Monica + vous étiez comment plus jeune
- 546 Mon j'étais très calme et très sérieuse
- 547 C et très sérieuse alors vous êtes de quelle nationalité
- 548 Mon je suis ukrainienne
- 549 C ukrainienne d'accord + et euh vous travailliez bien à l'école + quand vous étiez petite + vous aviez de bonnes notes +
- 550 Mon {rires}
- 551 C d'accord très bien + Ashley est-ce que vous aviez un petit nom +
- 552 Ash euh non
- 553 C quand vous étiez enfant
- 554 Ash non parce que j'ai pour + la question précédente j'ai répondu que j'étais bagarreur
- 555 C ah vous étiez bagarreur + et euh
- 556 Ash c'est une question parce que je je n'aimais pas de petit {sic}
- 557 C ah bon parce qu'en général quand vous êtes bagarreur vous avez un petit nom euh
- 558 Ash non
- 559 C terminator euh
- 560 Es {rires}
- 561 C non + d'accord et vos parents ne vous avaient pas donné un petit nom
- 562 Ash non
- 563 C mon petit poussin
- 564 Ash non
- 565 C mon petit chat non + d'accord pas de pas de
- 566 Ash X détestais ça
- 567 C vous détestiez d'accord {rires} d'accord très bien et vous Ted vous aviez un petit nom
- 568 Ted non je n' - je n'avais pas de petit nom
- 569 C oh vous aviez des petits noms mais vous voulez pas le dire c'est ça hein
- 570 Es {rires}
- 571 C c'est un secret + d'accord bon et euh les filles Ging est-ce que vous parents vous avaient donné un petit nom
- 572 Gin oui
- 573 C c'était quoi

574 Gin euh ++ petit + bébé {rires}
 575 C petit bébé
 576 Gin oui
 577 C d'accord c'est mignon ■ [V24](#) donc vous parents vous appelaient mon petit bébé c'est ça
 578 Gin oui
 579 C d'accord et vous Samantha
 580 Sam j- je n'ai pas une euh nickname {surnom}
 581 C <un petit nom
 582 Sam euh non> un petit petit nom
 583 C et vos amis non plus ne vous avaient pas donné de petit nom
 584 Sam {rires} oui {rires} euh ma euh ma XX euh m- mes amis Samanthium
 585 C Samanthium + qu'est-ce que c'est Samanthium
 586 Sam c'est XX
 587 C ah d'accord O.K. en physique
 588 Sam oui
 589 C physique chimie d'accord
 590 Sam c'est Samantha Samantium
 591 C ah oui bah oui logique d'accord et vous aimiez ce petit nom +
 592 Sam non <mais
 593 C pas vraiment>
 594 Sam mais euh nous euh nous é- étions un groupe de classe chimie {prononcé [kimi]}
 595 C chimie
 596 Sam et ma n- mon petit name {nom} était euh + développé
 597 C dans la classe
 598 Sam dans la classe
 599 C d'accord vous vous êtes habituée + petit à petit à ce nom + très bien + euh où est-ce que vous habitez euh qui est-ce que je n'ai pas interrogé + Ging + vous habitez où quand vous étiez enfant +
 600 Gin euh quand j'étais enfant + euh j'habitais XX euh une maison dans un petit
 601 C une petite ville en Chine euh en au Cambodge
 602 Gin yeah euh <oui
 603 C d'accord> euh et comment était cette maison +
 604 Gin euh
 605 C c'était une petite maison +
 606 Gin oui euh c'était une pe- une petite maison XX XX
 607 C d'accord est-ce qu'il y avait un jardin +
 608 Gin hum yeah XX
 609 C oui
 610 Gin euh avec des X des plant {sic}
 611 C avec quoi
 612 Gin euh les plant {sic}
 613 C ah avec des plantes
 614 Gin d- des plantes
 615 C des arbres
 616 Gin oui
 617 C et un chien + Sami
 618 E {rires}
 619 C et votre chien Sami +
 620 Gin euh::: + oui oui

621 C {rires} d'accord
622 Es {rires}
623 C et::: qui est-ce que je n'ai pas interrogé + j'ai interrogé tout le monde déjà <je crois
624 Yar oui>
625 C hein alors vous habitiez où les autres quand vous étiez enfant + dans quelle ville euh dans quel type de logement + Samantha
626 Sam euh::: j'- j'habitais dans {sic} + Toronto +
627 C à Toronto
628 Sam oui + et::: + j'é-tais en {sic} + grand {sic} maison avec trois + étages {prononcé [etaje]}
629 C trois étages
630 Sam trois étages
631 C ah oui c'est une grande maison +
632 Sam oui
633 C et euh vous étiez combien de personnes dans cette maison
634 Sam euh::: + ma mère ma {sic} père + ma {sic} deux gr- euh::: petits-frères
635 C hum
636 Sam et ma grand-mère
637 C d'accord O.K. donc vous étiez + c:::: <cinq
638 Sam cinq>
639 C cinq <personnes
640 Sam cinq personnes>
641 C et euh::: vous aimiez cette maison
642 Sam oui + euh j'ai- j'ai- j'aime cette maison
643 C hum hum
644 Sam mais euh::: je ne + habitant {sic} pas pas + ça
645 C alors je je <n'habite
646 Sam je n'habite>
647 C plus
648 Sam je n'habite plus
649 C là-<bas
650 Sam là>-bas là oui
651 C et vos parents y habitent toujours
652 Sam non euh::: ma {sic} parents et ma grand-mère euh + habitent dans + euh
653 C ah en Ontario
654 Sam n- euh l- le Québec
655 C au Québec c'est la même chose euh::: {rires} je plaisante donc maintenant oui ils habitent au Québec
656 Sam oui
657 C donc vous avez quitté euh cette maison
658 Sam oui
659 C d'accord + et vous Ted vous habitiez où quand vous étiez plus jeune vous nous avez dit la dernière fois que euh + vous veniez d'un village + je crois
660 Ted hum
661 C à une centaine de kilomètres + c'est ça
662 Ted oui oui + euh + j'habitais + à {sic} Finlande + à XX + en {sic} village XX euh::: + village euh et un petite {sic} moins de cent personnes
663 C hum hum
664 Ted un village j- j- j'habitais:: en {sic} + une mais- maison + avec euh deux + deux XX
665 C deux étages
666 Ted deux étages + à la campagne

- 667 C hum hum donc c'était très calme
- 668 Ted calme oui
- 669 C là-bas
- 670 Ted oui + oui + moins de moins de cent personnes + euh XX XX
- 671 C il n'y avait pas beaucoup d'enfants
- 672 Ted pardon
- 673 C il n'y avait pas + beaucoup d'enfants
- 674 Ted euh <non non
- 675 C dans le village>
- 676 Ted non euh non + il y a ++ moins de ++ dix + enfants
- 677 C ah d'accord donc tout le monde se connaît dans le village + d'accord très bien + c'est tout + d'accord merci ■[V25](#)
- 678 Yar {Yara pose la question à l'enseignante et vous que vouliez-vous faire quand vous étiez petite. Céline répond pendant 2 min 42 sec. Sa réponse a été coupée de l'extrait} ■[V26](#)
- 679 C bon on va peut-être continuer là-dessus hein assez parlé de de moi + on va passer à l'écrit maintenant vous avez une petite production écrite ici vous voyez alors + le sujet c'est raconter + un souvenir d'enfance + ou bien une habitude + du passé + alors je vous ai mis un exemple par exemple quand j'étais enfant + j'allais chaque été à la mer avec mes parents + nous partions en voiture et nous dormions sous une tente dans un camping + alors j'aurais pu continuer hein + nous allions à la plage tous les matins + nous faisons du vélo + euh je mangeais des glaces + euh j'adorais ça etcetera + alors essayez de faire la même chose + de me raconter + un souvenir ou quelque chose que vous aviez l'habitude + de faire avant d'accord + alors vous pouvez me dire où est-ce que vous alliez euh comment vous alliez là-bas + euh qu'est-ce que vous faisiez + avec qui vous étiez + etcetera hein d'accord + ça va je vous laisse réfléchir un peu + et puis je passerai euh corriger vos copies + O.K. + {s'adresse à Mike} oui c'est bon + et oui d'accord vous avez gardé la feuille ++ alors attention à l'imparfait hein + évidemment il faut utiliser l'imparfait + donc attention à la conjugaison des verbes +
- 680 Yar tu dis enfante {sic} pour une fille + enfante {sic}
- 681 C euh non un enfant
- 682 Yar <un enfant
- 683 C ça concerne> les garçons et les filles donc quand j'étais enfant + même si vous êtes une fille vous mettez enfant + ou alors quand j'étais petite + hum + ou vous pouvez préciser quand j'avais dix ans + par exemple ++
- 684 Es {les étudiants réalisent l'activité demandée pendant 25 min 16 sec. Ce passage a été coupé au montage}
- 685 C {corrige la production de Yara} {inaudible} ■[V27](#)
- 686 Yar {inaudible}
- 687 C alors là c'est E R d'accord comme je disais tout à l'heure à Youri si vous avez un doute pensez à un autre verbe comme prendre ou vendre + je n'allais pas la prendre par exemple c'est possible de dire ça donc c'est E R si c'est pas possible vous mettez E accent +
- 688 Yar {inaudible} ■[V28](#)
- 689 C pour savoir si on met É ou E R à la fin du verbe donc X passer par prendre ou vendre +
- 690 Yar ah
- 691 C vous voyez XX et si la phrase est correcte possible vous mettez E R
- 692 Yar O.K.
- 693 C si c'est pas possible c'est É +++++ c'est bien bravo + très bien + alors qui a fini par ici + {s'adresse à Kang} vous avez fini + je vais commencer à regarder ++ {inaudible} dans la chambre + et alors si + j'avais fait + ça s'appelle le plus-que-parfait
- 694 Kan {inaudible} ■[V29](#)

Annexe 11. Verbalisations « Indicatif imparfait 2/2 » (Ca2')

L'imparfait 2/2 (Ca2')

Date de l'entretien : le jeudi 27 avril 2017, 10h30-12h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 1 h 08 min 37 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Céline (C)

29 verbalisations (3 initiées par NG et 26 initiées par C)

[Ca2' ■ V1 - C](#)

- 14 C c'est un peu angoissant les problèmes techniques en classe ++ c'est surtout que dans ces salles si on n'a pas l'image on n'a pas le son
- 15 NG ouais
- 16 C donc du coup faut absolument que le T.B.I {tableau blanc interactif} fonctionne
- 17 NG ouais
- 18 C parce qu'on peut même pas faire de C.O. {compréhension orale} +++++ ça du coup t'as pas coupé {en parlant du problème technique} <{rires}
- 19 NG non>

[Ca2' ■ V2 - C](#)

- 20 C XX début de cours je commence toujours par revenir un petit peu sur ce qui a été vu précédemment + donc des petites révisions comme ça pour voir voilà s'ils n'ont pas tout oublié et puis s'il faut faire une petite piqûre de rappel donc je commence toujours un petit peu comme ça

[Ca2' ■ V3 - C](#)

- 20 C {à propos de Ted} il est honnête

[Ca2' ■ V4 - C](#)

- 20 C XX XX Ted {rires}

[Ca2' ■ V5 - C](#)

- 20 C là c'est la question sur la phonétique je me souviens

[Ca2' ■ V6 - C](#)

- 20 C là ce qui est bien c'est que non seulement ils me donnent la réponse mais je m'assure aussi qu'ils ont compris ce que c'est une description du coup parce qu'à partir des exemples ils ont deviné que c'était de la description donc ça fait double emploi {rires}

[Ca2' ■ V7 - C](#)

- 20 C comme quoi on devrait s'enregistrer des fois parce qu'on oublie des choses

[Ca2' ■ V8 - C](#)

- 20 C oui juste par rapport à la correction des exercices là pour le coup j'interroge individuellement pour corriger et puis euh bah comme je disais tout à l'heure je note les réponses en A2 + en B2 par exemple je le ferais moins ça je noterais pas forcément la conjugaison des verbes + sauf si ils me le demandent + mais c'est vrai que pour les petits niveaux j'écris tout
- 21 NG ouais +
- 22 C et euh::: et j'essaye aussi de faire en sorte qu'ils s'autocorrigent le plus possible en disant ah attention tu es sûr que c'est ça attention à la terminaison + mais je vais pas directement donner la réponse

[Ca2' ■ V9 - C](#)

- 22 C là je pense que c'est un problème de prononciation en fait il disait nagé {sic} mais je pense qu'il a dû écrire nageait et il savait pas le dire + et là je me rends compte qu'en fait j'aurais peut-être aussi dû euh:: voir les cas des verbes en Y E R en G E R pour euh ou en C E R aussi avec la cédille c'est vrai que j'ai pas vu les cas particuliers de ce type-là et donc du coup ils se retrouvaient face à ça dans l'exercice

[Ca2' ■ V10 - C](#)

- 22 C j'ai jamais réussi à prononcer son prénom {à propos de Ging}
- 23 NG {rires}
- 24 C toute la session je changeais en disant il y a peut-être un moment donné où je vais réussir + la pauvre

[Ca2' ■ V11 - C](#)

- 24 C je me dis j'aurais peut-être dû quand même réexpliquer la consigne avant de passer à l'exercice sachant qu'il y en a qui ne l'avaient pas fait + euh là j'ai enchaîné direct et je me dis parce que Youri me semble il me semble qu'il n'était pas là la fois précédente il s'en est bien sorti heureusement mais je me dis pour ceux + qui ont pas fait l'exercice bon ils étaient censés le faire mais + je suis peut-être allée un petit peu vite en besogne j'aurais peut-être dû rappeler la consigne parce que c'était pas très clair là

[Ca2' ■ V12 - C](#)

- 24 C en fait je suis en train de chercher et de me dire mais qu'est-ce que je vais lui dire {rires}

[Ca2' ■ V13 - C](#)

- 24 C j'aime bien réutiliser les formes grammaticales à l'oral parce que c'est une mise en situation et puis que bah faut qu'ils réfléchissent du tac au tac donc ça les fait pratiquer et puis ça devient plus plus naturel

[Ca2' ■ V14 - C](#)

- 26 C X passe du tu ou vous {rires}
- 27 NG {rires}

[Ca2' ■ V15 - C](#)

- 28 C ça je précise que c'est pas du tout préparé hein
- 29 NG ouais
- 30 C c'est des questions que j'invente sur le tas comme ça euh

[Ca2' ■ V16 – NG](#)

- 33 NG donc sur cette partie-là de réinvestissement des formes comme tu le dis euh à quoi tu prêtes attention + après coup
- 34 C euh:: sur le moment tu veux dire quand j'interroge les <élèves
- 35 NG ouais>
- 36 C bah c'est surtout la conjugaison du verbe en fait après euh bon je reformule si c'est mal exprimé s'il y a des petites euh erreurs mais moi ce qui m'intéresse vraiment c'est qu'ils conjuguent un verbe quand ils me font des réponses par oui ou non ça m'intéresse pas + donc j'essaye à chaque fois de les amener à formuler une réponse avec au moins un verbe conjugué à l'imparfait
- 37 NG d'accord
- 38 C c'est là-dessus vraiment que je me focalise ouais

[Ca2' ■ V17 – C](#)

- 40 C donc ça je l'ai pris aussi dans le même manuel que tout à l'heure c'est toujours TAXI 1

[Ca2' ■ V18 – C](#)

- 42 C j'ai jamais réussi à le retrouver cet enregistrement
- 43 NG ah ouais
- 44 C on n'a pas le CD

[Ca2' ■ V19 – C](#)

- 44 C j'avais choisi cet exercice à la base parce que ç- ça rentrait exactement dans ce que je voulais l'imparfait et puis le souvenir d'enfance sauf que bah voilà malheureusement j'avais pas l'enregistrement donc on a dû faire avec

[Ca2' ■ V20 – C](#)

- 44 C {inaudible}
- 45 NG hein
- 46 C j'aurais dû mettre un E majuscule ++ elle est espagnole
- 47 NG ah

[Ca2' ■ V21 – C](#)

- 48 C oui donc là ce qui est bien c'est que c'est les mêmes questions en fait qui étaient posées dans l'interview donc c'est pas quelque chose de nouveau pour eux non plus
- 49 NG ouais
- 50 C donc voilà ça fait un petit rappel euh

[Ca2' ■ V22 – NG](#)

- 51 NG est-ce que du coup je rebondis est-ce que tu avais prévu euh + qu'ils réfléchissent un peu ou c'est du coup leurs remarques ou la question de Mike qui du coup te
- 52 C euh je pense que oui moi je pensais le faire tout de suite parce que comme on l'avait déjà vu dans le document euh là en compréhension de l'oral et puis ils avaient vu la transcription + je me suis dit que instinctivement ils ont dû réfléchir eux-mêmes à ce qu'ils auraient répondu + après je me suis rendu compte que oui peut-être qu'ils avaient besoin d'un petit moment pour réfléchir + donc du coup voilà je me suis adaptée et puis et puis je les ai laissés je leur ai laissé un petit moment quand même pour euh pour se souvenir de leur passé {rires}
- 53 NG donc du coup le blanc correspond à ça à ce moment de réflexion
- 54 C ouais O.K.

- 55 NG ++ donc ça a été cinq minutes
- 56 C ouais ouais
- 57 NG voilà
- 58 C bah c'est vrai que bon à la limite euh si je leur avais demandé de me répondre du tac au tac j'aurais été plus indulgente dans leur réponse certainement + après là comme il y a eu un petit temps de préparation et qu'ils ont eu le temps de réfléchir à ce qu'ils allaient dire + je pense que là du coup je je suis plus:: directive + avec eux

Ca2' ■ V23 – C

- 58 C ça c'est vrai que c'est intéressant ces discussions-là mais c'est hypra chronophage + parce que ça prend énormément de temps le temps d'interroger chacun + en général je les interroge pas tous sur la même question + mais c'est vrai que en fin à chaque fois faut compter une bonne demi-heure quoi sur le cours +
- 59 NG ouais pour toi c'est important d'interroger chaque personne +
- 60 C bah il faut qu'au moins chaque <élève
- 61 NG ouais>
- 62 C ait répondu au moins à une question + quoi parce que c'est vrai que sinon il n'y a pas d'intérêt quoi si on passe deux minutes euh sur l'ensemble des questions + ça a pas beaucoup d'intérêt donc s'ils ont pris le temps de réfléchir faut quand même qu'ils puissent participer un minimum quoi donc effectivement là ça va parce que le groupe n'est pas énorme + mais s'ils sont vingt-cinq c'est problématique là ça prend une heure
- 63 NG et sur quoi tu te focalises euh là dans tes retours
- 64 C euh dans cette conversation-là
- 65 NG ouais
- 66 C euh:: bah à la fois le verbe et puis c'est vrai que bah je corrige bah voilà s'il y a des fautes d'expression là tu vois sur le sur féminin masculin des des choses comme ça mais après je vais pas être non plus très stricte sur les réponses euh moi ce qui m'intéresse c'est plutôt la discussion l'interculturel + après oui effectivement il faut qu'ils utilisent un temps un verbe à l'imparfait mais euh dans la forme générale des des réponses euh je vais pas non plus être + les reprendre à chaque chaque erreur quoi +
- 67 NG d'accord
- 68 C là c'est plutôt le but c'est vraiment de discuter échanger et euh

Ca2' ■ V24 – C

- 70 C hein là le souci c'est qu'il y a beaucoup de questions fermées + et donc du coup bah certains euh me répondent oui non ou disent directement <la réponse
- 71 NG ouais>
- 72 C sans utiliser de verbe et là c'est vrai que je m'en suis rendu compte pour euh je crois que c'est Ted et puis Kang là du coup euh il y en a certains qui vont d'eux-mêmes développer naturellement enfin faire une réponse euh:: comment dire euh formulée de façon plus longue et d'autres qui vont dire oui non donc c'est vrai que c'est un peu problématique
- 73 NG et selon toi c'est dû à quoi euh
- 74 C bah c'est euh l'aisance à l'oral je pense qu'il y en a qui sont plus timides qui osent moins euh ceux qui répondent par des phrases entières c'est des gens qui sont beaucoup plus à l'aise et qui ont un meilleur niveau forcément donc euh après c'est au prof de les reprendre et de leur dire fais-moi une phrase avec un verbe un complément voilà euh une phrase entière + là je l'ai pas fait euh je sais pas si c'est parce que je voulais pas les mettre mal à l'aise ou + que ça prenait trop de temps je pourrai pas te dire mais + en tout cas euh dans certains cas oui y en a qui n'ont pas fait de phrases avec le verbe c'était oui machin et puis voilà {rires} c'est un peu dommage mais bon

[Ca2' ■ V25 - C](#)

- 74 C je me rends compte aussi que le risque parfois c'est de monopoliser la parole c'est-à-dire que finalement c'est nous professeur qui parlons plus que les élèves + donc ça ça peut ça peut être embêtant +
- 75 NG et sur quoi tu te bases pour dire ça
- 76 C bah parce que là je trouve quand dans à certains moments euh je prends plus la parole que que les élèves bon au final c'est pas le but c'est un peu un peu dommage + mais c'est parce que à chaque fois je veux m'assurer qu'ils comprennent bien la question + ou leur donner des idées de réponse euh les mettre un petit peu sur la piste + et donc du coup je parle plus qu'eux au final quoi {rires}

[Ca2' ■ V26 - C](#)

- 92 C juste pour revenir là-dessus c'est vrai que les les élèves sont très demandeurs en fait de d'en savoir plus sur leur prof ils sont parfois très curieux ils vont poser des questions dès qu'on fait une activité de ce type-là c'est automatique les élèves me disent et vous madame c'était comment euh vous habitez où voilà ils vont chercher à avoir des infos sur le prof c'est automatique

[Ca2' ■ V27 - C](#)

- 94 C hum hum ++ oui ce jour-là je suis passée dans chaque voir chacun parce que d'habitude je le donne à faire à la maison et puis je récupère là comme on manquait de temps on l'a fait en classe quoi
- 95 NG ouais
- 96 C c'est pour ça que je suis passée voir sinon je le fais pas
- 97 NG d'accord O.K.
- 98 C parce que ça prend beaucoup de temps aussi ++ les productions écrites j'ai plus tendance à les donner à la maison

[Ca2' ■ V28 - C](#)

- 100 C là oui je me dis que j'aurais peut-être dû en attendant donner des exercices supplémentaires de grammaire par exemple de conjugaison parce que là du coup c'est vrai qu'ils attendent un peu chacun leur tour euh
- 101 NG ils attendent que tu passes en fait
- 102 C oui c'est ça ils attendent et puis quand ils ont quand je suis passée bon bah du coup ils n'ont plus rien à faire bon après s'ils voulaient ils pour- ils auraient pu aussi réviser un petit peu ou faire des choses <comme ça
- 103 NG oui parce que> l'examen était juste après la pause
- 104 C l'examen était juste après ouais +
- 105 NG mais je crois que c'est ce que fait Youri devant
- 106 C oui parce que lui <il n'était pas là
- 107 NG {rires}>
- 108 C la fois d'avant donc euh du coup il {rires} il rattrape un peu son retard {rires} +++++ mais en même temps euh je trouve que c'est utile ce petit moment passé avec chacun parce que au moins euh voilà c'est pas simplement écrit au crayon en rouge là on leur explique vraiment euh tiens regarde ici tu t'es trompé parce que + je trouve que c'est intéressant aussi mais bon ç- ça prend beaucoup de temps et il aurait fallu voilà que je prévois une activité supplémentaire pour les autres quoi + mais je trouve que c'est intéressant quand même

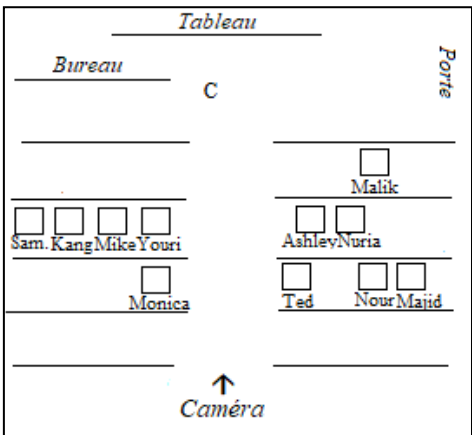
[Ca2' ■ V29 - NG \(fin de l'extrait\)](#)

- 109 NG voilà c'est la fin de l'extrait
- 110 C ben voilà
- 111 NG et après ça c'est la pause et après <l'examen

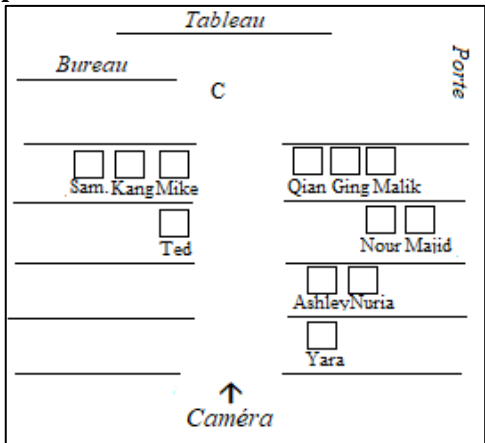
- 112 C l'examen>
- 113 NG et par rapport à l'examen euh c'était obligatoire pour toi de le faire à cette date-là enfin il y avait une euh
- 114 C bah oui parce que euh j'aurais pu le faire la semaine suivante mais si tu veux on a un programme euh tellement serré on a dix semaines de cours euh deux contrôles à faire + euh donc il faut bah que ce soit le espacé le plus possible donc si je le parce que là je l'avais fait en plus je crois avec une semaine déjà de retard attends je sais plus + ou alors c'était vraiment juste juste + parce que normalement je devais le faire à la semaine cinq
- 115 NG ah oui
- 116 C et euh bah si j'ai dû le faire en semaine cinq en fait +
- 117 NG euh oui effectivement c'était <la semaine cinq
- 118 C parce que> voilà + fallait que ce soit en milieu de de semestre en fait parce qu'on a une dernière évaluation semaine dix donc si je le faisais là par exemple ça nous laissait moins de temps moins de point à aborder pour le l'évaluation finale donc c'est pour ça que je voulais pas repousser plus quoi
- 119 NG l'évaluation elle elle reprend que cette deuxième partie
- 120 C c'est ça
- 121 NG d'accord
- 122 C je reprends pas
- 123 NG ah oui
- 124 C pour moi en fait le test reprend
- 125 NG d'accord
- 126 C début de semestre et puis après on revient à zéro et puis je fais une évaluation sur le reste
- 127 NG d'où cette obligation de le faire
- 128 C pas trop tard bah ouais je voulais pas attendre pas trop tard parce qu'après ça fait trop rapproché par rapport à l'évaluation finale et euh et donc voilà
- 129 NG O.K. ça marche ouais ouais c'est clair + et euh donc on a f- on a terminé du coup ces deux premières séances
- 130 C d'accord
- 131 NG est-ce que toi tu veux ajouter quelque chose un élément qu'on aurait pas suffisamment abordé ou euh peut-être une petite conclusion sur sur ce qu'on vient de voir aujourd'hui
- 132 C écoute non je ne vois rien à à ajouter + après c'est vrai que c'est intéressant de se voir euh en vidéo moi j'aurais bien aimé aussi avoir le retour extérieur de quelqu'un
- 133 NG hum hum
- 134 C ça ça m'aurait intéressée de voir voilà l'avis d'un autre enseignant + euh parce que je pense qu'on n'est jamais très objectif + mais euh bon écoute pour moi ces deux séances se sont plutôt bien passées + euh:: bon à part des petits soucis techniques et puis des questions pièges mais sinon dans l'ensemble je suis plutôt satisfaite de ce que j'ai vu

Annexe 12. Synopsis « Passé composé/imparfait » (Cb)

a) Contextualisation de la séance (1/2)

Synopsis : Passé composé/imparfait (Cb)	Profil des étudiants : étudiants d'échange (Erasmus entre autres).
Classe : 11 étudiants (anglophones, sinophones, arabophones, russophones, etc.)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 17 mars 2017, de 13h30 à 16h45	Durée de l'enregistrement : 2 h 42 min 24 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Cb1) - Enseignante : Céline (C) - Etudiantes : Kang, Samantha - Etudiants : Ashley, Majid, Mike, Nour, Ted, Youri - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es

b) Contextualisation de la séance (2/2)

Synopsis : Passé composé/imparfait (Cb)	Profil des étudiants : étudiants d'échange (Erasmus entre autres).
Classe : 12 étudiants (anglophones, sinophones, arabophones, russophones, etc.)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 24 mars 2017, de 13h30 à 16h45	Durée de l'enregistrement : 2 h 49 min 43 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Cb2) - Enseignante : Céline (C) - Etudiantes : Kang, Nuria, Samantha, Yara - Etudiants : Ashley, Majid, Malik, Mike, Nour, Ted, Youri - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es

c) Séances

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
0.Inter.	0-0'10 [10 sec]			C attend que les étudiants retardataires arrivent.
0.Trans.	0'10-0'41 [31 sec]			C annonce qu'elle va rendre les tests que les étudiants ont réalisés la semaine précédente.
0.Insert	0'41-2'56 [2'15]			C rend les tests aux étudiants qui prennent le temps de regarder leurs copies.
0.Insert	2'56-3'57 [1'01]			C commente globalement les tests : des difficultés en compréhension orale, en grammaire « ça va », pour l'expression écrite, les difficultés ont porté sur la distinction imparfait (description)/passé composé (action).
0.Trans.	3'57-4'41 [44 sec]			C annonce qu'ils vont commencer une nouvelle leçon : raconter une rencontre amoureuse. C énonce les objectifs qu'elle a préalablement écrits au tableau (« Raconter une rencontre amoureuse, Grammaire : passé composé + imparfait + expressions de temps »)
0. Inter	4'41-4'50 [9 sec]			Mike rentre dans la classe.
0.Trans.	4'50-5'00 [10 sec]			C continue à annoncer les objectifs : le lexique de l'amour, rédiger une petite annonce.
0.Trans.	5'00-5'20 [20 sec]			C dit qu'ils vont commencer par faire de la grammaire (elle dit « désolée ») : le passé composé.
	5'20-2h42'24 [2h37'04]			Objectif communicatif : raconter une rencontre Objectifs linguistiques : le lexique de l'amour, passé composé/imparfait, adverbes de temps
1	5'20-9'42 [4'22]			Le lexique de l'amour
1-1	5'20-5'39 [19 sec]	Q	Tableau	> Donner des mots du champ lexical de l'amour C pose la question : « Quand je dis <i>amour</i> , à quoi vous pensez ? ».
0.Inter.	5'39-5'50 [11 sec]			Nuria rentre dans la classe.
1-2	5'50-6'14 [24 sec]	Q	Tableau	> Donner des mots du champ lexical de l'amour C pose la question : « Quand je dis <i>amour</i> , à quoi vous pensez ? ». C écrit au tableau les réponses des étudiants : « aimer », « adorer ».
0.Inter.	6'14-6'28 [14 sec]			Majid et Nour entrent dans la classe.
1-3	6'28-9'42 [3'14]	Q	Tableau	> Donner des mots du champ lexical de l'amour C pose la question : « Quand je dis <i>amour</i> , à quoi vous pensez ? ». Les réponses des étudiants sont « tomber amoureux », « être amoureux ou amoureuse ». Selon C, les étudiants ne sont pas « inspirés ». C pose alors la question : « comment vous appelez la personne que vous aimez ? » Les réponses des étudiants sont « copain, copine, petit(e) ami(e), mari, femme, fiancé(e), chéri(e) ».
0.Trans.	09'42-10'08 [26 sec]			C annonce qu'ils verront d'autres expressions et les lieux où on peut trouver l'amour plus tard.
2	9'42-49'55 [40'13]			Grammaire : révisions sur le passé composé
2-1	9'42-12'34 [2'52] TPs 1-15 V1 V2	Q	Diapositive 1 «FORMATION DU PASSE COMPOSE»	> Former le passé composé

				C projette un diaporama et le complète avec les apports des étudiants : « un auxiliaire <u>être</u> ⁹ ou <u>avoir</u> (au présent) + <u>participe passé</u> ».
2-2	12'34-13'25 [51 sec] TPs 15-29	Q	Diapositive 2 « QUELS VERBES SE CONJUGUENT AVEC ETRE ? »	> Donner les verbes qui se conjuguent avec être C pose la question qui est également écrite sur le diaporama : « Quels verbes se conjuguent avec être ? » <ul style="list-style-type: none"> • Les verbes de mouvement : aller, venir, partir, arriver, monter, descendre. • Les opposés comme naître et mourir.
2-3	13'25-14'47 [1'22] TPs 29-55	M/ Q	Diapositive 2 « QUELS VERBES SE CONJUGUENT AVEC ETRE ? »	> Connaître les verbes qui se conjuguent avec être (les opposés) C projette une image qui présente les différents verbes (les « opposés ») qui se conjuguent avec être (« il est venu », « il est monté », etc.). Pour chacun de ces verbes, C demande aux étudiants de donner l'infinitif. C précise que « rester » n'est pas un verbe de mouvement mais qu'il fait partie de la liste.
2-4	14'47-15'43 [56 sec] TPs 55-59	M	Tableau	> Avoir un moyen mnémotechnique pour se souvenir de la liste C donne un conseil pour se souvenir des « verbes avec être » : Mrs VANDERTRAMP dont chacune des lettres correspond à un verbe avec être (venir, aller, naître, etc.)
2-5	15'43-17'01 [1'18] TPs 59-75 V3	M	Diapositive 3 « LES VERBES PRONOMINA UX !! (se+infinitif) »	> Former le passé composé des verbes pronominaux Le diaporama présente : « se lever = je + pronom + être + participe passé → je me suis levé ».
2-6	17'01-17'28 [27 sec] TP 75	M	Diapositive 3 « LES VERBES PRONOMINA UX !! (se+infinitif) »	> Connaître les pronoms réfléchis C donne oralement le paradigme des pronoms réfléchis écrit sur le diaporama : « je me suis, tu t'es, il/elle/on s'est, etc. ».
2-7	17'28-21'36 [4'08] TPs 75-119 V4-V7	Q	Diapositive 3 « + les verbes pronominaux (se+infinitif) »	> Conjuguer un verbe pronominal au passé composé C demande : <ul style="list-style-type: none"> • à Nour de conjuguer le verbe « se dépêcher » • à Samantha de conjuguer le verbe « se laver » • à Nour de conjuguer « se promener ».
2-8	21'36-23'30 [1'54] TPs 119-136 V8	Q	Diapositive 4 « que devez-vous faire avec l'auxiliaire être ? »	> Connaître l'accord du participe passé avec être Le diaporama indique « accorder le <u>participe passé</u> avec le <u>sujet du verbe</u> ». Les étudiants doivent trouver les mots manquants.
2-9	23'30-25'29 [1'59] TPs 137-143	M	Diapositive 4 « que devez-vous faire avec l'auxiliaire être ? »	> Connaître l'accord du participe passé avec être C fait apparaître sur le diaporama des exemples : « il est parti, elle est partie, nous sommes parti(e)s, etc. ».
2-10	25'29-28'22 [2'53] TPs 143-182	Q	Diapositive 5 « Application ! »	> Appliquer l'accord du participe passé avec être Les étudiants complètent les accords manquants dans les phrases suivantes qui sont projetées au tableau. <ul style="list-style-type: none"> • « Les élèves sont <u>sorties</u> de la classe (10 filles) »

⁹ Les mots soulignés indiquent les mots que les étudiants doivent trouver.

				<ul style="list-style-type: none"> • « Les élèves sont sortis de la classe (7 garçons) » • « Les élèves sont sortis de la classe (3 filles et 2 garçons) » • « Les élèves sont sortis de la classe (50 filles et 1 seul garçon) » <p>C utilise un ton comique en validant les réponses des étudiants.</p>
2-11	28'22-29'27 [1'05] TPs 183-205	Q		<p>> Comparer avec sa langue première</p> <p>C demande aux étudiants si ce fonctionnement (l'accord grammatical) existe dans leurs langues premières. Mike répond en comparant avec « Hi guys » en anglais.</p>
2-12	29'27-30'38 [1'11] TP 205	M	Diapositive 6 «LA NEGATION : ne...pas »	<p>> Connaître le fonctionnement de la négation au passé composé</p> <p>C donne les éléments écrits sur le diaporama : « sujet + ne/n'+ auxiliaire + pas + participe passé » et l'illustre avec l'exemple « je n'ai pas fait les exercices (désolé) ».</p>
2-13	30'38-33'10 [2'32] TPs 205-283 V10 V11	Q	Diapositive 6 «LA NEGATION : ne...pas »	<p>> Former une phrase au passé composé avec la négation</p> <p>C interroge des étudiants et leur demande :</p> <ul style="list-style-type: none"> • à Ashley : « vous êtes allé au cinéma hier ? » • à Kang : « vous avez mangé ? » • à Majid : « vous êtes arrivé en retard ? » • à Youri : « vous avez écouté le professeur ? »
2-14	33'11-34'20 [1'09] TPs 283-286	M	Diapositive 6 «LA NEGATION : ne...pas »	<p>> Connaître le fonctionnement de la négation au passé composé pour les verbes pronominaux</p> <p>C donne les éléments écrits sur le diaporama : « sujet + ne/n'+ pronom + auxiliaire + pas + participe passé » et l'illustre avec l'exemple « je ne me suis pas lavée (désolée) ».</p> <p>C conjugue l'auxiliaire être avec les pronoms réfléchis : « je ne me suis pas, tu ne t'es pas, nous ne nous sommes pas, vous ne vous êtes pas ».</p>
2-15	34'20-35'41 [1'21] TPs 287-297	Q	Diapositive 6 «LA NEGATION : ne...pas »	<p>> Former une phrase au passé composé avec la négation et un verbe pronominal</p> <p>C interroge Mike et lui demande : « est-ce que Samantha s'est couchée tard hier soir ? »</p>
0.Insert	35'41-36'15 [34 sec] TP 297			<i>C revient en arrière pour montrer que « se » devient « s' » pour « s'est ».</i>
2-16	36'15-38'32 [2'17] TPs 298-311 V12 (fin de l'extrait visionné)	Q	Diapositive 6 «LA NEGATION : ne...pas »	<p>> Former une phrase au passé composé avec la négation et un verbe pronominal</p> <p>C interroge Ted et lui demande : « est-ce que vous, Youri et Ashley, vous vous êtes amusés hier soir ? ».</p> <p>Puis elle interroge Malik et lui demande : « est-ce que Mike, Kang et Samantha se sont brossés les dents ce matin ? »</p>
2-17	38'32-40'47 [2'15]	M	Vidéo	<p>> Regarder une vidéo récapitulative sur le passé composé</p> <p>C veut diffuser une vidéo sur Internet qui résume ce qu'ils viennent de voir (la conjugaison au passé composé). Elle précise qu'il s'agit d'une vidéo pour les enfants où les contenus sont bien expliqués.</p>
0.Inter.	40'47-41'51 [1'04]			<i>Etant donné que la vidéo ne charge pas, C distribue un document qui « n'a rien à voir » avec la vidéo mais utile pour la suite du cours.</i>
0.Inter.	41'51-43'33			<i>Mike demande à récupérer son test.</i>

	[1'42]			<i>C fait un point auprès des étudiants qui n'ont pas fait le test. La vidéo ne veut pas se lancer. C arrête le chargement de la vidéo.</i>
0.Insert	43'33-49'55 [6'22]			<i>C reprend une question posée par Ashley : certains verbes peuvent avoir l'auxiliaire « avoir » et l'auxiliaire « être ». C écrit au tableau : « passer → être passé + complément de lieu « avoir passé + complément d'objet direct » Elle donne des exemples :</i> <ul style="list-style-type: none"> • « passer un examen, passer son permis de conduire ». • « je suis passé à la bibliothèque, je suis passé chez toi » <i>Elle donne d'autres verbes qui peuvent s'utiliser avec « être » ou « avoir » : monter/descendre</i> <ul style="list-style-type: none"> • « je suis monté à l'étage » (moi-même) • « j'ai monté les valises à l'étage » (monter quoi) <i>C demande aux étudiants la différence entre ces deux énoncés. Elle ajoute que c'est la même chose pour les pronominaux (je me suis lavé / j'ai lavé la vaisselle).</i>
3	49'55-1h10'04 [20'09]			Compréhension de l'oral : témoignages d'individus sur leur première histoire d'amour
3-1	49'55-51'41 [1'46]	M	Photocopie (p.1)	> Lire les questions de la compréhension orale (compréhension globale) Ted lit les questions auxquelles doivent répondre les étudiants en écoutant le document audio (« quelle est la date du reportage ? », « de quelle fête parle-t-on ? », « quelle est la question posée par le journaliste ? »).
3-2	51'41-53'55 [2'14]	I	Photocopie (p. 1) Audio	> Ecouter le reportage audio Les étudiants écoutent deux fois le document audio.
3-3	53'55-56'25 [2'30]	C	Photocopie (p. 1) Audio	> Corriger la compréhension orale (compréhension globale) C interroge les étudiants en reprenant les questions de la compréhension orale.
0.Insert	56'25-56'38 [7 sec]			<i>C reprend l'énoncé du document audio (la question posée par le journaliste) : est-ce que vous vous souvenez de votre première histoire d'amour ? C précise que c'est le verbe se souvenir et donne les formes conjuguées : je me souviens, tu te souviens, nous nous souvenons, vous vous souvenez.</i>
0.Insert	56'38-57'00 [22 sec]			<i>C ajoute qu'on est dans le souvenir et raconter un souvenir.</i>
0.Insert	57'00-57'10 [10 sec]			<i>Mike demande à C si elle se souvient de sa première histoire d'amour.</i>
3-4	57'10-1h01'54 [4'44]	I	Photocopie (p. 1) Audio	> Ecouter la suite du reportage audio et répondre aux questions de compréhension détaillée Il s'agit d'un document audio dans lequel quatre personnes racontent leur première histoire d'amour en précisant l'année et le lieu de la rencontre ainsi que l'âge qu'ils avaient. C procède à une 2 ^{ème} écoute et fait une pause après chaque témoignage.
0.Insert	1h01'54-1h02'10 [16 sec]			<i>C demande aux étudiants le temps qui est utilisé dans ces témoignages. Mike répond l'imparfait.</i>

3-5	1h02'10- 1h10'04 [7'54]	C	Photocopie (p. 1) Audio	> Corriger la compréhension orale C interroge les étudiants en reprenant les questions de la compréhension orale et procède à des réécoutes d'extraits du document.
4	1h10'04- 1h44'22 [34'18]			Grammaire : expressions pour situer dans le temps
4-1	1h10'04- 1h12'41 [2'37]	Q	Photocopie (p. 2) Audio	> Retrouver les mots pour situer dans le temps Les étudiants écoutent une nouvelle fois le document audio et complètent les phrases à trous avec des expressions de temps : 1. C'est <u>le</u> 14 février. 2. C'était <u>en</u> 2000. 3. Notre premier bébé est né cinq ans <u>plus tard</u> . 4. J'ai été amoureuse de lui <u>de</u> 92 à 94. 5. Eh oui, <u>jusqu'en</u> 96. 6. <u>A partir de</u> seize ans, je suis parti avec des copains, à la mer.
4-2	1h12'41- 1h13'52 [1'11]	C	Photocopie (p. 2)	> Retrouver les mots pour situer dans le temps C interroge les étudiants individuellement qui donnent leurs réponses.
0.Insert	1h13'52- 1h14'26 [34 sec]			<i>Youri demande à C la différence entre a et à. C répond que a correspond au verbe avoir et à correspond à une préposition. « La fonction est différente ». Elle donne un moyen pour différencier les deux : remplacer « à » ou « a » par « avait ».</i>
0.Insert	1h14'26- 1h15'01 [35 sec]			<i>Youri demande comment savoir écrire les accents (grave, aigu, etc.). C répond que la prononciation des mots permet de savoir les écrire.</i>
4-3	1h15'01- 1h16'28 [1'27]	C	Photocopie (p. 2)	> Retrouver les mots pour situer dans le temps C interroge les étudiants individuellement qui donnent leurs réponses.
4-4	1h16'28- 1h18'20 [1'52]	I	Photocopie (p. 2)	> Lire la transcription des témoignages Les étudiants lisent la transcription des témoignages qu'ils ont écoutés. C invite à regarder « la conjugaison des verbes, la tournure des phrases ».
0.Insert	1h18'20- 1h20'02 [1'42]			<i>Mike demande à C si on peut utiliser « être » à l'imparfait pour décrire quelqu'un. C répond qu'on peut utiliser l'imparfait « pas seulement pour une personne morte » mais aussi pour décrire comment était une personne avant (un professeur, un camarade), pour parler d'un souvenir.</i>
4-5	1h20'02- 1h24'52 [4'50]	M/ Q	Photocopie (p. 3) Tableau	> Distinguer les expressions qui indiquent un moment et une durée C présente le tableau des expressions de temps avec deux colonnes : le moment et la durée. Elle illustre chacune des expressions de temps par un énoncé qui intègre ces expressions. Elle interroge les étudiants pour leur demander ce qu'ils comprennent.
0.Insert	1h24'52- 1h25'37 [45 sec]			<i>Un étudiant demande si on peut utiliser l'imparfait dans l'énoncé donné comme exemple par C « j'ai habité onze ans au Laos ». C répond que non en disant que « c'est terminé ». Quand il y a une « indication de temps », « quand c'est précis », c'est souvent le passé composé.</i>
4-6	1h25'37- 1h30'05 [4'28]	M/ Q	Photocopie (p. 3) Tableau	> Distinguer les expressions qui indiquent un moment et une durée C illustre chacune des expressions de temps par un énoncé qui intègre ces expressions.

				Elle interroge les étudiants pour leur demander ce qu'ils comprennent. Elle écrit des phrases avec des expressions de temps.
4-7	1h30'05- 1h37'57 [7'52]	I	Photocopie (p. 3)	> Résumer la vie amoureuse de Rodin en utilisant les expressions de temps Les étudiants réalisent l'activité demandée. C circule dans la classe pour aider les étudiants si besoin.
4-8	1h37'57- 1h44'59 [7'02]	C	Photocopie (p. 3)	> Résumer la vie amoureuse de Rodin en utilisant les expressions de temps Les étudiants donnent leurs réponses. C écrit les phrases au tableau et guide la correction en demandant les diverses expressions de temps possibles.
0.Inter.	1h44'52- 1h44'59 [7 sec]			C annonce la pause.
0.Inter.	(non filmé)			Pause
5	1h44'22- 1h59'26 [15'04]			Définition de coup de foudre + lecture de récits de rencontres amoureuses
5-1	1h44'22- 1h48'06 [3'44]	Q	Photocopie (p. 4)	> Définir un coup de foudre C demande aux étudiants ce qu'est un coup de foudre. Youri donne sa définition puis lit la définition proposée sur la photocopie. C demande si les étudiants ont déjà vécu un coup de foudre.
5-2	1h48'06- 1h52'16 [4'10]	I	Photocopie (p. 4)	> Lire des témoignages de coup de foudre et identifier la structure du texte Les étudiants lisent les témoignages de trois personnes qui racontent un coup de foudre. Ils doivent identifier la structure du récit en repérant la description physique de la personne, la conclusion de l'histoire, les circonstances de la rencontre (où, quand, comment ?) et les faits (ce qui s'est passé).
5-3	1h52'16- 1h59'01 [6'45]	C	Photocopie (p. 4)	> Identifier la structure des témoignages C lit les témoignages en s'arrêtant à des fins de phrases précises et demande aux étudiants de dire à quelle partie du texte cela correspond.
0.Insert.	1h59'01- 1h59'26 [25 sec]			C résume la structure du récit d'une rencontre amoureuse (circonstances, personne, faits, conclusion).
6	1h59'26- 2h29'50 [30'24]			Grammaire : utilisation du passé composé et imparfait + participes passés irréguliers
6-1	1h59'26- 2h00'37 [1'11]	Q	Photocopie (p. 5)	> Identifier les usages de l'imparfait et du passé composé. C lit l'encadré (le point langue) en demandant aux étudiants de compléter les trous : « Quand on raconte : <ul style="list-style-type: none"> pour décrire les circonstances et les personnes, on utilise <u>l'imparfait</u>. pour évoquer des événements, la chronologie des faits passés, on utilise <u>le passé composé</u> ».
6-2	2h00'37- 2h08'28 [7'51]	Q	Photocopie (p. 4 et 5)	> Reconnaître des participes passés irréguliers A partir des trois témoignages précédents, les étudiants doivent retrouver les participes passés irréguliers des verbes suivants (rejoindre, savoir, apparaître, plaire, venir, recevoir, vivre, boire, découvrir, comprendre, écrire). C guide l'exercice en disant les verbes de la liste (cf. exercice) et les étudiants donnent le participe passé.

				Elle les écrit au tableau. Certains verbes ne sont pas dans les témoignages (savoir, connaître).
0.Insert	2h08'28-2h09'35 [1'07]			C demande comment on écrit le participe passé « écrit » à la fin : avec s, i ou t ? Pour s'en souvenir, elle précise qu'il faut penser au féminin (une chose écrite, prise, dite). Elle ajoute qu'il faut certes connaître le féminin mais que cela peut aider.
6-3	2h08'28-2h18'46 [9'56]	I	Photocopie (p. 5)	<p>> Trouver des participes passés et les regrouper</p> <p>Les étudiants font l'exercice suivant dont la consigne est « Trouvez les participes passés des verbes suivants (connaître, pouvoir, croire, tenir, obtenir, etc.). Puis regroupez-les avec les participes passés similaires des verbes ci-dessus ».</p> <p>C donne un exemple avec « pouvoir → savoir = su → pu » et « croire → boire = bu → cru ».</p> <p>Mike demande si « voir » va avec « apercevoir ». C répond que non car il y a les verbes en « -cevoir ».</p>
6-4	2h18'46-2h29'50 [11'04]	C	Photocopie (p. 5)	<p>> Trouver des participes passés et les regrouper</p> <p>C guide la correction : « à quel autre verbe ressemble apercevoir ? ». La réponse est « recevoir » donc « reçu → aperçu ». Elle écrit les participes passés au tableau.</p> <ul style="list-style-type: none"> • « produire c'est comme écrire » • « souffrir c'est comme découvrir » • « apprendre c'est comme prendre » • « taire c'est comme plaire » • « éteindre c'est comme rejoindre » • « ouvrir ça ressemble à découvrir » • « devoir ressemble à savoir » • « construire ça ressemble à écrire » • « surprendre c'est comme prendre » • « craindre c'est comme rejoindre » (que signifie craindre ?) • « concevoir → conçu » • « pleuvoir → plu » • « dire → dit »
7	2h29'50-2h42'24 [12'34]			Interculturel : les lieux de rencontre amoureuse
7-1	2h29'50-2h36'14 [6'24]	Q		> Donner des lieux de rencontre amoureuse
7-2	2h36'14-2h37'03 [49 sec]	M	Photocopie interculturel (p. 6)	> Connaître les lieux de rencontre amoureuse
7-3	2h37'03-2h37'47 [44 sec]	Q		> Donner son opinion sur le classement des lieux de rencontre
7-4	2h37'47-2h38'52 [1'05]	Q		> Raconter une rencontre avec son ou sa petit(e) ami(e)
7-5	2h38'52-2h40'29 [1'37]	Q		> Donner d'autres lieux de rencontre amoureuse
0.Trans.	2h40'29-2h42'24 [1'55]			C donne les devoirs à faire pour le prochain cours. Elle explique la feuille distribuée : une première partie sur le passé composé et une deuxième partie sur l'imparfait.
FIN DE LA SEANCE 1/2				
0.Inter.	0-0'56			Céline fait l'appel des étudiants.

	[56 sec]			
	0'56-2h49'43 [2h48'47]			Objectif communicatif : raconter une rencontre Objectifs linguistiques : le lexique de l'amour, passé composé/imparfait, adverbes de temps
0.Trans.	0'56-2'29 [1'33]			Céline rappelle ce qui a été vu la semaine précédente : les rencontres amoureuses. Elle demande aux étudiants de donner l'expression « coup de foudre » et les principaux lieux de rencontres. Elle ajoute qu'ils avaient « fait un peu de grammaire » avec l'utilisation du passé composé et de l'imparfait.
0.Insert	2'29-5'26 [2'57]			Céline demande aux étudiants : - « quel temps on utilise pour décrire quelqu'un ? » (l'imparfait) - « quel temps pour une action ou un événement ? » (le passé composé) - « l'imparfait on l'utilise aussi pour parler de quoi dans une histoire ? » (description, souvenir, circonstances).
0.Inter.	5'26-5'47 [21 sec]			Céline rend les tests du cours aux étudiants qui étaient absents la semaine précédente.
0.Inter.	5'47-6'03 [16 sec]			Nuria, Majid et Nour rentrent dans la classe.
0. Inter.	6'03-6'33 [30 sec]			Yara interroge Céline sur sa copie. Céline répond qu'elle répondra aux questions des étudiants à la pause.
0.Trans.	6'33-07'32 [59 sec]			Céline donne les documents du cours aux étudiants qui étaient absents la semaine précédente.
8	07'32-1h12'52 [1h05'20]			Grammaire : utilisation du passé composé et imparfait + participes passés irréguliers
0.Insert	7'32-8'07 [35']			Céline demande aux étudiants s'ils ont lu les explications sur la photocopie. Elle dit « attention aux verbes pronominaux ».
8-1	8'07-10'55 [2'48]	C	Photocopie (p.2) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie de Jean Dujardin au passé composé Céline interroge Kang, Samantha, Ted et Yara qui lisent chacun des phrases en donnant les formes verbales au passé composé. Jean Dujardin <u>est né</u> le 19 juin 1972. Il <u>a débuté</u> sa carrière (...), dans laquelle il <u>a rencontré</u> sa future épouse. (...) Il <u>a remporté</u> un énorme succès (...).
0.Inter.	10'55-11'05 [10 sec]			Mike rentre dans la classe.
8-2	11'05-11'54 [49 sec]	C	Photocopie (p.2) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie de Jean Dujardin au passé composé Puis en 2012 il <u>est devenu</u> le premier acteur (...). Sa carrière <u>a pris</u> alors (...).
8-3	11'54-15'44 [3'50] (Cb2) TPs 1-84 V1 V2	C	Photocopie (p.3) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie d'Isabelle Huppert au passé composé Céline précise qu'Isabelle Huppert est une femme (« donc là attention il va falloir mettre au féminin »). Céline interroge : - Nuria : Isabelle Huppert <u>est née</u> le (...). - Majid : (...) elle <u>est devenue</u> une des actrices... Céline écrit « devenu » et demande aux étudiants s'ils sont d'accord. - Nuria : Elle <u>a travaillé</u> Céline demande si elle doit ajouter un « e » à « travaillé ».

0.Insert	15'44-16'33 [49 sec] TPs 85-113			Mike demande quel est le verbe pour « to trick » ? Il dit « vous nous piègez ». Céline répond oui en ajoutant que c'est pour qu'ils réfléchissent.
8-4	16'33-19'43 [3'10] TPs 114-150 V3 V4	C	Photocopie (p.3) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie d'Isabelle Huppert au passé composé - Ashley : elle est aussi l'une des rares interprètes à <u>s'être constitué</u> - Youri : (...) sa carrière <u>l'a amenée</u> à tourner aux EEUU
0.Insert	19'43-21'55 [2'12] TPs 150-184 V5			Céline précise que « l' » dans « sa carrière l'a amenée » est le COD du verbe amener et qu'il est placé avant le verbe. Céline ajoute que lorsque le COD est placé avant, on doit accorder le participe passé. Céline demande si les étudiants connaissent cette règle. Yara répond oui en donnant l'exemple : « les pommes que j'ai mangées ».
8-5	21'55-25'13 [3'18] TPs 184-213 V6	C	Photocopie (p.3) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie d'Isabelle Huppert au passé composé - Malik : elle <u>a reçu</u> de nombreux prix Céline demande à Malik si on doit accorder. - Ging : elle <u>a obtenu</u> le Golden Globe
0.Insert	25'13-27'09 [1'56] TPs 214-238 V7			Mike interroge Céline. Il déclare avoir compris la règle de l'accord du participe passé avec le COD, il la reformule. Il demande si c'est seulement avec avoir. Mike demande pourquoi cette règle existe. Céline répond que c'est « comme ça », « il faut apprendre par cœur cette règle ». Elle précise que cette règle « marche » aussi pour le plus que parfait, le futur antérieur.
0.Insert	27'09-27'45 [36 sec] TP 239		Photocopie (p.3) Photocopie (p.4)	Céline annonce qu'ils vont revenir sur l'imparfait. Elle donne les différents usages de ce temps : parler des souvenirs et des habitudes passées, faire une description et parler des circonstances. Céline demande si les étudiants ont lu « le petit texte sur l'imparfait ». Le texte est découpé entre « emploi » et « formation ». Céline reformule brièvement ce qui est écrit
8-6	27'45-32'52 [5'07] TPs 239-310 V8	C	Photocopie (p.5) Tableau	> Corriger l'exercice à trou sur la biographie de Michèle Morgan à l'imparfait - Mike : Michèle Morgan (...) <u>s'appelait</u> auparavant Simone. - Kang : Son père <u>tenait</u> une épicerie et sa mère <u>élevait</u> ses 4 enfants - Samantha : Sa filmographie <u>comptait</u> plus de 70 films. - Ted : elle <u>avait</u> 17 ans - Yara : le public français <u>l'appréciait</u> Yara bute sur la prononciation de la terminaison. Céline demande « qui appréciait ? », « c'est quoi le sujet du verbe ? ». - Ashley : ses beaux yeux <u>laissaient</u> Jean Gabin rêveur Céline demande comment il écrit « laissaient » à la fin. - Nuria : elle <u>choisissait</u> ses rôles Nuria dit [ʃwazi]. Céline donne le paradigme de choisir au présent : « ils choisissent → elle choisissait ». - Majid : elle <u>écrivait</u> parfois des poèmes - Nour : elle <u>peignait</u> aussi de temps en temps Nour donne une forme erronée. Céline donne les formes au présent « nous peignons, vous peignez, ils

				peignent → elle peignait». Céline précise ce que signifie « peindre ».
0.Insert	32'52-33'03 [11 sec] TP 311			Céline déclare qu'il est important de maîtriser la distinction passé composé/imparfait car on l'utilise beaucoup pour raconter une histoire.
8-7	33'03-38'30 [5'27] TPs 311-339 V9	M	Photocopie (p.5) Tableau	<p>> Lire la différence entre le passé composé et l'imparfait</p> <p>Céline demande à Youri de lire ce qui est écrit sur leur photocopie : « utilisation de l'imparfait ». Il s'agit d'une liste des usages de l'imparfait que Céline reformule et illustre par des exemples.</p> <p>Mike lit la suite « utilisation de passé composé ». Comme pour l'imparfait, il s'agit d'une liste des usages du passé composé que Céline reformule ou illustre par des exemples.</p>
8-8	38'30-40'18 [1'48] TPs 339-348 V10	I	Photocopie (p.6)	<p>> Faire des exercices sur la distinction passé composé/imparfait</p> <p>Céline constate que les étudiants n'ont pas fait les exercices chez eux. Elle leur laisse le temps de les faire en classe.</p>
0.Insert	40'18-40'51 [33 sec] TP 348			Céline précise que pour le premier exercice, c'est cause/conséquence. Elle lit l'exemple : « Il est rentré. Tu n'étais pas là ». Ses propos peuvent se résumer ainsi : il est rentré = action / tu n'étais pas là = circonstances, description.
8-9	40'51-58'24 [17'33] TPs 349-481 V11-V15	C	Photocopie (p.6) Tableau	<p>> Faire l'exercice (1/3) sur la distinction passé composé/imparfait</p> <p>« Consigne : Soulignez la phrase qui indique les circonstances et conjuguez au passé composé ou à l'imparfait ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - Youri : Elle n'avait pas d'espèces. Elle a payé avec sa carte. <p>Youri donne la phrase au présent. Céline précise qu'il faut tout mettre au passé.</p> <p>Ted dit qu'il ne comprend pas.</p> <p>Céline écrit la phrase au tableau et explique que la première partie correspond à « la situation, la cause » et la deuxième partie correspond à « l'action, au résultat et à la conséquence ».</p> <p>Céline demande si Ted comprend le sens de la phrase, Ted traduit la phrase en anglais.</p> <p>Céline précise l'intérêt de faire les exercices à la maison pour qu'ils puissent réfléchir.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Majid : Nous sommes rentrés. Il faisait froid. <p>Céline demande pourquoi. Majid traduit les phrases en anglais. Céline écrit les phrases au tableau et ajoute qu'on peut accorder « rentrer » si ce sont des filles.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Yara : Ils ont sonné. Il n'y avait personne. <p>Céline précise qu'il s'agit du contexte, de la description pour « il n'y avait personne » et de l'action pour « ils ont sonné ».</p> <p>Ashley fait une autre proposition : « ils sonnaient ». Céline dit que ce n'est pas possible car « on a l'impression que c'est une habitude ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ashley : On est arrivés. C'était trop tard. <p>Céline déclare qu'avec « c'est », c'est généralement de l'imparfait. Qian demande pourquoi il y a un « s » à « arrivés ». Céline répond que « on » remplace « nous ».</p>

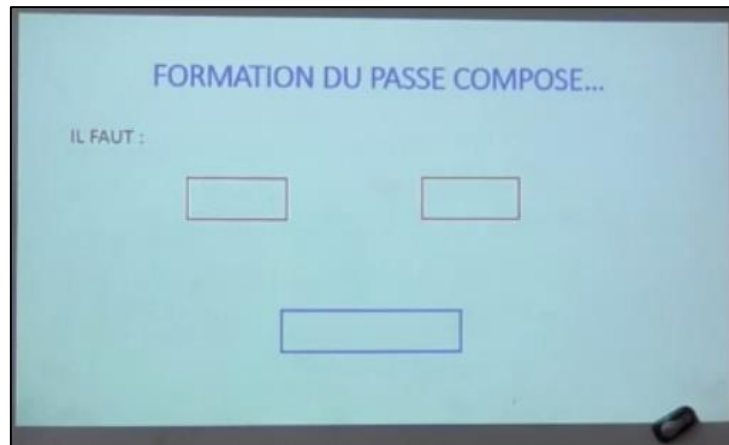
				<ul style="list-style-type: none"> - Kang : Vous étiez pressé. Vous ne vous êtes pas arrêté. <p>Kang bute sur la formation du verbe « s'arrêter » au passé composé. Céline donne la correction et traduit la phrase en anglais.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ted : Il neigeait. On est resté à la maison. - Samantha : nous avons baissé le chauffage. Il faisait trop chaud. <p>Céline reformule en faisant le lien avec la cause et la conséquence : « pourquoi nous avons baissé le chauffage ? Parce qu'il faisait trop chaud ».</p>
8-10	58'24-1h02'55 [4'31]	Q/C	Photocopie (p.6)	<p>> Faire l'exercice (2/3) sur la distinction passé composé/imparfait</p> <p>Céline lit les phrases à trou de l'exercice et les étudiants complètent en donnant la forme verbale conjuguée soit à l'imparfait soit au passé composé.</p> <ul style="list-style-type: none"> - deux hommes sont montés dans le wagon. <p>Céline met en garde sur le « s » pour « montés ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - ils ont volé le sac <p>Samantha demande s'il faut mettre un « s » à « volé ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - qui lisait un journal <p>Céline donne la terminaison du verbe : « attention, A I T ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - ils sont ressortis très vite <p>Céline met en garde sur le « s » pour « ressortis ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - ils étaient comment ? <p>Céline précise qu'il s'agit d'une description et épelle la terminaison du verbe « A I E N T ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - ils portaient des vêtements élégants <p>Céline déclare « on ne fait rien, on porte des vêtements »</p> <ul style="list-style-type: none"> - ils ont dit quelque chose <p>Céline épelle D I T.</p> <ul style="list-style-type: none"> - oui mais je n'ai pas entendu <p>Pour finir, Céline demande à Ted s'il comprend mieux. Ted répond non.</p>
0.Insert	1h02'55-1h03'55 [1'00]			<p><i>Céline reprécise :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - la description = c'est long, c'est quelque chose que l'on voit, un paysage, décrire une situation - l'action = des actes, rapide, vite, à un moment donné. <p><i>En anglais c'est la même chose : I was listening (j'écoutais) / I listened (j'ai écouté).</i></p>
8-11	1h03'55-1h11'32 [7'37]	Q/C	Photocopie (p.6)	<p>> Faire l'exercice (3/3) sur la distinction passé composé/imparfait</p> <p>Céline introduit l'exercice : « on a une situation passée avant et un changement un jour ». Elle donne un exemple : « avant je fumais beaucoup, un jour j'ai arrêté ».</p> <p>Elle interroge Malik pour faire les premières phrases. Or Malik ne répond pas. Céline le guide en lui indiquant que la situation avant, c'est l'imparfait.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Malik : Avant elle ne parlait pas français. Alors elle a suivi des cours. - Youri : Un jour tu as découvert les ebooks. Avant tu empruntais des livres. <p>Youri donne une forme erronée. Céline le met en garde en attirant son attention sur « un jour » qui indique un changement, qui indique que quelque chose s'est passé</p>

				<p>(action, événement → passé composé). Youri dit « découvert » {sic} pour « découvert ». Yara corrige la forme erronée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Youri : Avant, vous mangiez beaucoup. Mais vous avez beaucoup grossi. <p>Youri semble hésiter sur la forme manger. Il prononce une forme erronée. Céline précise que « avant » c'est comme « autrefois », c'est « quelque chose qui dure longtemps, c'est comme une habitude ». Donc avec « avant », on parle d'une habitude (imparfait) et avec « un jour », ça marque un changement (passé composé). Céline écrit les phrases au tableau.</p> <p>Youri hésite. Céline lui demande pour l'habitude, on prend quel temps. Youri répond le passé composé. Céline écrit au tableau : « avant → habitude ou situation passé (imparfait) »</p> <p>« un jour → changement (action), événement (PC) »</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qian : L'an dernier, nous avons acheté une caravane (...). Avant, nous faisons du camping. - Yara : Avant je fumais. Il y a 6 mois, j'ai arrêté.
0.Insert	1h11'32-1h11'54 [22 sec]			Céline insiste sur l'intérêt de faire les exercices chez soi car cela permet de perdre moins de temps en classe : « on perd trop de temps en explication ».
0.Insert	1h11'54-1h12'05 [11 sec]			Il reste un exercice à faire, Céline précise qu'il sera à faire à la maison.
0.Inter.	1h12'05-1h12'15 [10 sec]			Céline demande à Ashley s'il a besoin d'aller voir sa machine à laver.
0.Insert	1h12'15-1h12'52 [37 sec]			Céline remarque que Qian, Ging et Malik débattent. Qian pose une question à Céline sur la forme verbale « s'arrêter » dans la dernière phrase de l'exercice 3/3. Céline répond qu'il s'agit du verbe pronominal « s'arrêter » donc c'est avec « être » (et non « avoir »).
9	1h12'52-2h23'03 [1h10'11]			Production orale : raconter sa première histoire d'amour
9-1	1h12'52-1h15'07 [2'15]	M	Photocopie production orale (p.6)	> Raconter une rencontre amoureuse Céline lit et reformule la consigne écrite sur la photocopie : « racontez votre première rencontre amoureuse : situez dans le temps (le, en, de... à, plus tard), utiliser l'imparfait (pour la description et les circonstances) et le passé composé ». Céline précise que l'histoire peut être fictive ou réelle.
0.Inter.	1h15'07-1h15'30 [13 sec]			Ashley quitte la salle pour récupérer le linge de sa machine à laver.
9-2	1h15'30-1h29'27 [13'57]	I	Photocopie production orale (p.6)	> Raconter une rencontre amoureuse Les étudiants écrivent une rencontre amoureuse. Céline circule entre les rangs pour aider les étudiants (vocabulaire, compréhension de la consigne, choix des temps verbaux, etc.).
0.Inter.	1h29'27-1h29'30 [3 sec]			Ashley rentre dans la classe.
9-3	1h29'30-1h35'35 [6'05]	I	Photocopie production orale (p.6)	> Raconter une rencontre amoureuse

				Les étudiants écrivent une rencontre amoureuse. Céline répond aux questions individuelles des étudiants.
0.Insert	1h35'35- 1h36'50 [1'15]			Céline annonce la pause. Elle indique que les étudiants pourront continuer à rédiger après la pause et qu'ils présenteront leur histoire à la classe ensuite. Elle demande aux étudiants si les histoires qu'ils ont écrites sont réelles ou imaginaires.
0.Insert	1h36'50- 1h38'08 [1'18]			Yara a une question sur son examen.
0.Insert	1h38'08- 1h38'27 [19 sec]			Céline annonce la pause.
0.Inter.	Non filmé			Pause
9-4	1h38'28- 1h41'41 [3'33]	I	Photocopie production orale (p.6)	> Raconter une rencontre amoureuse Les étudiants ont encore quelques minutes pour rédiger leur rencontre amoureuse. Céline répond aux questions des étudiants.
0.Inter.	1h41'41- 1h41'51 [10 sec]			Mike rentre dans la classe.
9-5	1h41'51- 1h42'29 [38 sec]	I	Photocopie production orale (p.6)	> Raconter une rencontre amoureuse Les étudiants ont encore quelques minutes pour rédiger leur rencontre amoureuse. Céline répond aux questions des étudiants.
9-6	1h42'29- 2h18'26 [35'57]	I		> Lire sa rencontre amoureuse Les étudiants, les uns après les autres, lisent leur histoire devant la classe.
9-7	2h18'26- 2h23'03 [4'37]	Q		> Choisir la meilleure rencontre amoureuse Céline demande aux étudiants l'histoire qu'ils ont préférée.
10	2h23'03- 2h33'29 [10'26]			Compréhension écrite : rencontre dans les moyens de transport
10-1	2h23'03- 2h25'32 [2'29]	I	Compréhension écrite (p.7)	> Lire deux petites annonces amoureuses Les étudiants lisent les deux annonces qui relatent des rencontres amoureuses dans les transports en commun.
10-2	2h25'32- 2h27'33 [2'01]	Q	Compréhension écrite (p.7)	> Expliquer le vocabulaire Céline demande s'il y a des mots que les étudiants n'ont pas compris.
10-3	2h27'33- 2h29'08 [1'35]	I		> Lire les deux annonces à voix haute Ashley lit la première annonce à voix haute. Yara lit la deuxième annonce à voix haute.
10-4	2h29'08- 2h33'29 [4'21]	Q		> Identifier la situation de communication de ces annonces Céline demande l'objectif de ces annonces, et pose plusieurs questions de compréhension (le lieu, l'expéditeur, etc.). Elle s'attarde sur le repérage de la personne qui écrit l'annonce, et de celle qui la reçoit, notamment au travers des marques d'accord (« tu es descendu », « brun aux yeux clairs » et « j'étais assise »). Pour la deuxième annonce, seule la destinataire de l'annonce est repérable au travers de « tu t'es levée ».
11	2h33'29- 2h49'43 [16'14]			Production écrite : rédiger une annonce

11-1	2h33'29- 2h35'29 [2'00]	I	Production écrite (p.8)	> Rédiger une petite annonce amoureuse Céline donne la consigne. Elle précise que pour décrire, il faut utiliser l'imparfait et pour l'action, c'est le passé composé.
0.Insert	2h35'29- 2h36'20 [51 sec]			<i>Céline précise que les étudiants doivent écrire sur la page 8 de la photocopie. Elle lit la consigne qui est écrite sur la photocopie : « vous avez croisé dans le tramway une personne que vous aimeriez connaître... Publiez une annonce sur le site pour essayer de le/la retrouver. Précisez les circonstances de la rencontre (où, quand, ...), donnez des informations pour s'identifier : description physique et vestimentaire, événements ... ».</i>
11-2	2h36'20- 2h44'00 [7'40]	Q	Discussion (p.8)	> Répondre aux questions de discussion Céline a oublié de faire l'activité discussion indiquée sur la photocopie. Elle pose alors les deux questions écrites sur la photocopie aux étudiants : « avez-vous déjà rencontré une personne dans les transports en commun ? » et « Quel est selon vous le moyen de transport qui favorise le plus les rencontres ? ». Mike, Yara, Samantha partagent leurs expériences.
11-3	2h44'00- 2h44'54 [54 sec]	I		> Rédiger une petite annonce amoureuse Youri pose une question de vocabulaire.
0.Insert	2h44'54- 2h46'50 [1'56]			<i>Ted a déjà écrit une petite annonce. Céline l'invite à la lire à voix haute. Céline souligne sa maîtrise des temps verbaux (passé composé et imparfait).</i>
11-4	2h46'50- 2h47'40 [50 sec]	I		> Rédiger une petite annonce amoureuse Céline précise qu'elle ramassera leurs productions au prochain cours. Certains étudiants discutent entre eux.
0.Inter.	2h47'40- 2h49'08 [1'28]			<i>Ashley demande s'il peut partir pour aller à la gare. Yara quitte le cours. Céline lui demande la raison.</i>
0.Inter.	2h49'08- 2h49'20 [12 sec]			<i>Céline constate que les étudiants « n'ont pas envie de travailler », elle décide d'arrêter le cours.</i>
0.Trans	2h49'20- 2h49'43 [13 sec]			<i>Céline demande que tout le monde fasse l'exercice pour le prochain cours.</i>
FIN DE LA SEANCE 2/2				

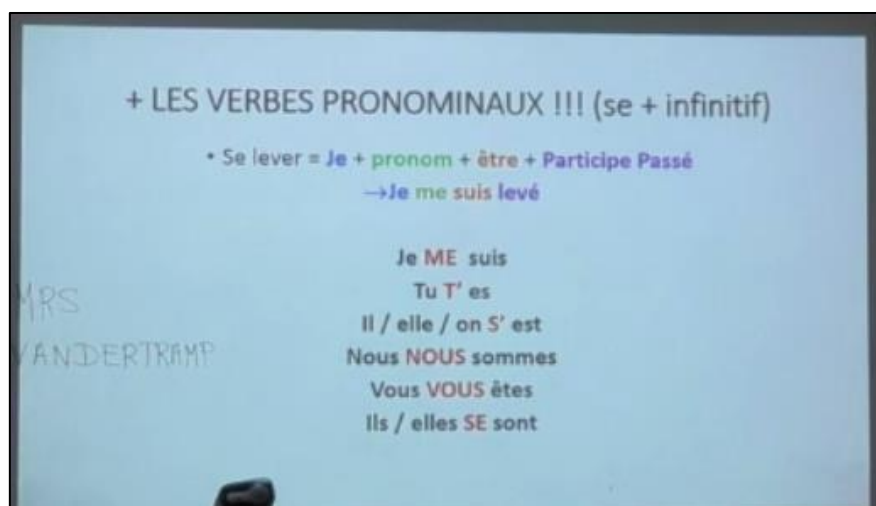
Annexe 13. Documents de classe (1/2)



Diapositive 1



*Diapositive 2*¹⁰



Diapositive 3

¹⁰ La photo étant peu lisible, nous renvoyons le lecteur à l'image p.98.

QUE DEVEZ-VOUS FAIRE AVEC L'AUXILIAIRE ETRE ?



• ACCORDER LE

AVEC LE

[Diapositive 4](#)

Application !

- Les élèves sont sortiES de la classe (10 filles)
- Les élèves sont sortiS.. de la classe (7 garçons)
- Les élèves sont sortiS.. de la classe (3 filles et 2 garçons)
- Les élèves sont sortiS.. de la classe (50 filles et 1 seul garçon !!!)



[Diapositive 5](#)

LA NEGATION : ne... pas

SUJET + NE / N' + AUXILIAIRE + PAS + PARTICIPE PASSE

Je n'**ai** pas fait les exercices... (désolé)

SUJET + NE / N' + PRONOM + AUXILIAIRE + PAS + PARTICIPE PASSE

Je ne **me suis** pas lavée (désolée)

[Diapositive 6](#)

Objectifs : Raconter une rencontre (amoureuse)
Rédiger une petite annonce
Lexique de l'amour
Passé composé / Imparfait
Adverbes de temps : il y a, depuis, pendant

Compréhension de l'oral

Ecoutez l'introduction du reportage et répondez aux questions :

1. Quelle est la date du reportage ?

.....

2. De quelle fête parle-t-on ?

.....

3. Quelle est la question posée par le journaliste ?

.....

Ecoutez le reportage et complétez le tableau :

	1	2	3	4
C'était en quelle année ?				
Où s'est passée la rencontre ?				
Ils avaient quel âge ?				

1. C'est 14 février.
2. C'était 2000.
3. Notre premier bébé est né cinq ans
4. J'ai été amoureuse de lui 92 94.
5. Eh oui, 96 !
6. seize ans, je suis parti avec des copains, à la mer.

Ma première histoire d'amour

Aujourd'hui, vous le savez tous, c'est le 14 février, la Saint-Valentin, la fête de l'amour, de tous les amoureux ! Ah ! l'amour ! Mais est-ce que vous vous souvenez de votre première histoire d'amour ?

- 1 Ma première histoire d'amour ? Oh ! là, là !... Ah ! oui, j'avais quinze ans et j'étais en vacances en Irlande pour apprendre l'anglais. Il s'appelait Tom, il était grand, il était blond... il était très beau !
- 2 Ah ! oui, je me souviens très bien. Aujourd'hui, c'est ma femme. Nous nous sommes rencontrés dans le train Paris-Bordeaux. C'était en 2000, j'avais vingt ans. Elle, elle en avait vingt-deux. Et notre premier bébé est né cinq ans plus tard.
- 3 J'avais huit ans. Il s'appelait Mathieu et, dans la classe, c'était mon voisin. J'ai été très amoureuse de lui de... 94 à... 96. Eh oui ! jusqu'en 96 ! Deux ans ! Après, il est allé dans une autre école...
- 4 Mon premier amour ? Ah ! oui, bien sûr ! J'allais tous les ans chez ma grand-mère pour passer les vacances. Mais, à partir de seize ans, je suis parti avec des copains, à la mer. Et là, un été, j'ai rencontré Lou... C'était en 85.



Grammaire : situer dans le temps

Le moment	La durée
<p>Le 2 août 2015</p> <p>En 2015</p> <p>Un an / six mois / cinq jours / une heure plus tard</p> <p>À partir de 1990 / mars / trois heures / demain...</p>	<p>De 2012 à 2016 / De janvier à décembre / De six heures à huit heures...</p> <p>Jusqu'en 2013 / février / mai 2017...</p>

Entraînez-vous : à partir des indications suivantes, résumez la vie amoureuse du sculpteur Auguste Rodin. Utilisez : le, en, jusqu'en, à partir de, plus tard, de...à.

12 novembre 1840	Il naît à Paris
1864	Il rencontre Rose Beuret
1864 – 1917	Ils vivent ensemble
1866	Ils ont eu un enfant
1883	Il rencontre Camille Claudel
1883-1898	Ils ont une histoire d'amour.

Auguste Rodin est né

Il

Ils

Compréhension écrite :

« Un coup de foudre » : qu'est-ce que c'est ?

Un amour soudain et immédiat à la première rencontre...

Lisez les trois témoignages ci-dessous et dites dans quel ordre (de 1 à 4) on retrouve les éléments suivants et soulignez les passages du texte :

- La description physique de la personne :
- La conclusion de l'histoire :
- Les circonstances de la rencontre (où, quand, comment.. ?) :
- Les faits (ce qui s'est passé) :

MODES DE VIE

L'amour coup de foudre

12 % des Français ont connu le coup de foudre une fois au moins dans leur vie.

Décharge électrique, bouleversement... Quelques témoignages sur cet instant magique.



De pain, d'amour et d'eau fraîche
Matthieu,
46 ans

« J'étais dans une boulangerie, je faisais la queue. Elle se dirigeait vers la sortie avec sa baguette à la main, elle avait l'air d'un ange avec ses boucles blondes. Nos regards se sont croisés, j'ai eu le souffle coupé. Elle m'a plu tout de suite ! Je suis sorti du magasin en vitesse, j'ai rejoint Sandrine... On est mariés depuis plus de vingt ans. »



Terminus : le mariage
Aurélie,
27 ans

« J'étais dans le couloir d'un TGV, j'avais une valise très lourde. Il était assis à côté de moi, il était vraiment "classe", j'ai tout de suite craqué. Il s'est précipité pour m'aider et sa main a frôlé la mienne, quand il a pris mon bagage. J'ai été électrisée par ce contact. Nous avons vécu un merveilleux premier voyage. On se marie l'année prochaine. »



Du feu, un cœur incendié
Karim,
38 ans

« J'étais à l'aéroport, j'attendais mon frère, son avion avait du retard. Elle cherchait du feu, je me suis précipité avec mon briquet. Elle était petite, et portait un jean déchiré et des baskets, alors que je suis plutôt attiré par les femmes grandes et élégantes. J'ai eu un flash et j'ai senti immédiatement que ma vie allait changer. On s'est perdus, puis retrouvés à la station de taxis, elle a écrit son numéro de téléphone sur un petit papier... On vit ensemble depuis neuf ans. »

POINT *Langue*

Le passé composé et l'imparfait
pour raconter une rencontre

Observez les temps des verbes utilisés dans les témoignages écrits et complétez la règle.

Quand on raconte :

– pour décrire les circonstances (où, quand, comment) et les personnes, on utilise

Exemples : ...

– pour évoquer des événements, la chronologie des faits passés, on utilise

Exemples : ...

→ S'exercer n° 12 et 13 | p. 31

→ p. 181

Quelques participes passés irréguliers

a) **Retrouvez dans les témoignages oraux et écrits les participes passés irréguliers des verbes suivants.**

rejoindre – savoir – (ap)paraître – plaire – venir –
recevoir – vivre – boire – découvrir – comprendre –
écrire

b) **Trouvez les participes passés des verbes suivants. Puis regroupez-les avec les participes passés similaires des verbes ci-dessus (a).**

Exemple : connaître (comme (ap)paraître)

→ *connu (comme (ap)paru).*

connaître – pouvoir – croire – tenir – obtenir –
apercevoir – produire – souffrir – apprendre –
(se) taire – éteindre – ouvrir – peindre – devoir –
construire – surprendre – craindre – concevoir –
pleuvoir – dire

→ S'exercer n° 14 | p. 31

Interculturel :

Une enquête a été menée sur les lieux où les couples font connaissance. Le résultat indique le classement suivant :

1. Le lieu d'études
 2. Le lieu de travail
 3. Avec des amis communs
 4. Sur Internet
 5. Sur des lieux extra-professionnels (associations, clubs, salles de sport...)
- Est-ce que vous êtes surpris par ces résultats ?
 - Et vous ? Où avez-vous rencontré votre petit(e) ami(e) ?
 - Proposez d'autres lieux possibles pour rencontrer l'amour...

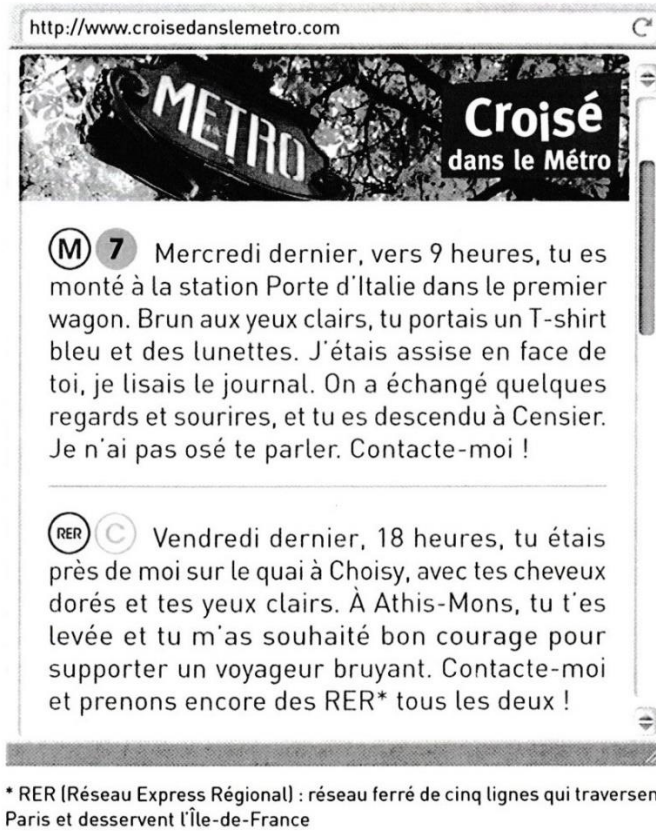
Production orale

Racontez votre première rencontre amoureuse : situez dans le temps (le, en, de ..à, plus tard..), utilisez l'imparfait (pour la description et les circonstances) et le passé composé.

[Interculturel \(page 6\)](#) [Production orale \(page 6\)](#)

Compréhension écrite

Lisez les deux annonces ci-dessous et dites pourquoi on les a écrites ? (quel objectif ?)



The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.croisedanslemetro.com>. The page features a header with a black and white photo of a 'METRO' sign and the text 'Croisé dans le Métro'. Below the header are two advertisements:

(M) 7 Mercredi dernier, vers 9 heures, tu es monté à la station Porte d'Italie dans le premier wagon. Brun aux yeux clairs, tu portais un T-shirt bleu et des lunettes. J'étais assise en face de toi, je lisais le journal. On a échangé quelques regards et sourires, et tu es descendu à Censier. Je n'ai pas osé te parler. Contacte-moi !

(RER) C Vendredi dernier, 18 heures, tu étais près de moi sur le quai à Choisy, avec tes cheveux dorés et tes yeux clairs. À Athis-Mons, tu t'es levée et tu m'as souhaité bon courage pour supporter un voyageur bruyant. Contacte-moi et prenons encore des RER* tous les deux !

* RER (Réseau Express Régional) : réseau ferré de cinq lignes qui traversent Paris et desservent l'Île-de-France

[Compréhension écrite \(page 7\)](#)

Discussion :

Avez-vous déjà rencontré une personne dans les transports en commun ?

Quel est selon vous le moyen de transport qui favorise le plus les rencontres ?

Production écrite

Vous avez croisé dans le tramway une personne que vous aimeriez connaître... Publiez une annonce sur le site pour essayer de le / la retrouver. Précisez les circonstances de la rencontre (où, quand, ...), donnez des informations pour s'identifier : description physique et vestimentaire, événements,...

[Production écrite \(page 8\)](#) [Discussion \(page 8\)](#)

Annexe 14. Documents de classe (2/2)

Retour sur le passé composé :

Formation

Le passé composé se forme avec l'auxiliaire *être* ou *avoir* au présent suivi du participe passé.

Personne	<i>avoir</i>	<i>être</i>
1 ^{re} personne du singulier	j'ai	je suis
2 ^e personne du singulier	tu as	tu es
3 ^e personne du singulier	il/elle/on a	il/elle/on est
1 ^{re} personne du pluriel	nous avons	nous sommes
2 ^e personne du pluriel	vous avez	vous êtes
3 ^e personne du pluriel	ils/elles ont	ils/elles sont

Dans les phrases négatives, l'auxiliaire est encadré par les deux termes de la négation (ne ... pas, ne ... jamais, etc.)

Exemples:

J'ai rigolé. → Je *n'ai pas* rigolé.

Je suis parti. → Je *ne suis pas* parti.

Dans le cas d'un verbe pronominal, la négation encadre le bloc pronominal-auxiliaire.

Exemple:

Je *ne me suis pas* trompé dans mon calcul.

Elle *ne s'est pas* réveillée à l'heure.

Avoir ou être?

Le passé composé de la majorité des verbes se forme avec **avoir**.

L'auxiliaire **être** est employé:

- avec les 14 verbes suivants: *naître/mourir, aller/venir, monter/descendre, arriver/partir, entrer/sortir, apparaître, rester, retourner, tomber* et leurs formes composées, par exemple: *revenir, rentrer, remonter, redescendre, repartir*.
- avec les verbes pronominaux.

Exemple:

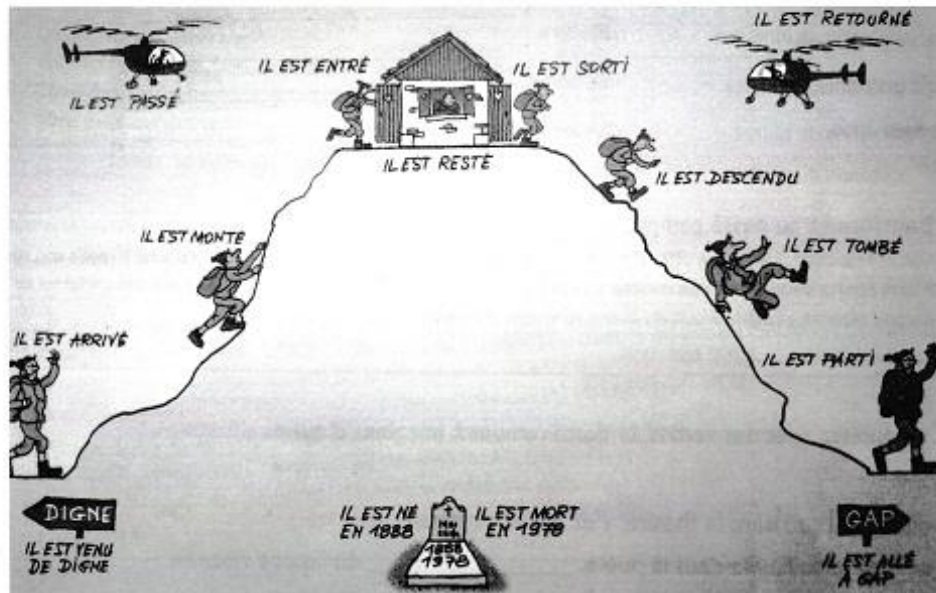
Je *me suis* trompé dans mon calcul.

Photocopie (p.1)

Info

Si les verbes *descendre*, *(re)entrer*, *(re)monter*, *rentrer*, *retourner* et *sortir* sont construits avec un COD, on utilise l'auxiliaire **avoir**. Cela implique souvent un changement de signification.

Exemple: À quelle heure **es-tu sorti** ce matin? (pas de COD) **mais**: **As-tu sorti les carottes** du frigo hier soir? (sortir quoi? les carottes → COD)



Exercice 1: complétez cette biographie de Jean Dujardin au passé composé

Jean Dujardin (naître)le 19 juin 1972 à Rueil-Malmaison.

Il (débuter) sa carrière à la télévision avec une série intitulée *Un gars une fille*, dans laquelle il (rencontrer) sa future épouse : Alexandra Lamy. Au cinéma, il (remporter) un énorme succès dans des rôles comiques, notamment *Brice de Nice*. Puis en 2012, il (devenir) le premier acteur français à remporter un Oscar pour son interprétation dans *The Artist*. Sa carrière (prendre) alors une dimension internationale avec des rôles dans de grandes productions américaines avec Leonardo DiCaprio ou encore Georges Clooney.

[Photocopie \(p.2\)](#)

Exercice 2 : complétez cette biographie de Isabelle Huppert au passé composé

Isabelle Huppert (naître) le 16 mars 1953 à Paris. En quelques années, elle (devenir) une des actrices préférées des Français. Elle (travailler) de nombreuses fois avec certains réalisateurs français tels que Claude Chabrol et Benoît Jaquot. Elle est aussi l'une des rares interprètes à (se constituer) une filmographie internationale, sa carrière l' (amener) en effet à tourner aux Etats-Unis, en Italie, en Russie, en Europe Centrale et même sur le continent asiatique. Elle (recevoir) de nombreux prix, tant en France qu'à l'étranger. Récemment elle (obtenir) le Golden Globe de la meilleure actrice pour son rôle dans *Elle* de Paul Verhoeven.

Retour sur l'imparfait :

L'imparfait exprime et décrit des faits et actions dans le passé en soulignant le déroulement ou la répétition de ceux-ci.

Quand il *était* petit, Lucas *aimait* beaucoup les gâteaux.
Tous les jours, il *faisait* un gâteau avec son amie Florence.
Pendant qu'il *regardait* la recette, Florence *préparait* la pâte.
Ils *cuisaient* le gâteau puis *mangeaient* une part au dessert.



Emploi

- description d'une situation, dans le passé
Exemple : Quand il *était* petit, Lucas *aimait* beaucoup les gâteaux.
- description de personnes, commentaire, explication dans le passé
Exemple : Lucas *était* un enfant très gourmand.
- action habituelle ou qui se répète dans le passé
Exemple : Tous les jours, il *faisait* un gâteau avec son amie Florence.
- actions qui se déroulent simultanément dans le passé
Exemple : Pendant qu'il *regardait* la recette, Florence *préparait* la pâte.
- insistance sur le fait qu'une action dure longtemps dans le passé
Exemple : Ils *cuisaient* le gâteau puis *mangeaient* une part au dessert.

[Photocopie \(p.3\)](#)

Formation

Pour former l'imparfait, on ajoute les terminaisons suivantes au radical (présent) de la 1^{re} personne du pluriel (ces terminaisons sont les mêmes pour tous les groupes) :

Personne	Groupe en -er (nous aimons)	Groupe en -ir (nous finissons)*	Groupe en -ir (nous dormons)**	Groupe en -re (nous vendons)
1 ^{re} personne du singulier	j'aimais	je finissais	je dormais	je vendais
2 ^e personne du singulier	tu aimais	tu finissais	tu dormais	tu vendais
3 ^e personne du singulier	il/elle/on aimait	il/elle/on finissait	il/elle/on dormait	il/elle/on vendait
1 ^{re} personne du pluriel	nous aimions	nous finissions	nous dormions	nous vendions
2 ^e personne du pluriel	vous aimiez	vous finissiez	vous dormiez	vous vendiez
3 ^e personne du pluriel	ils/elles aimaient	ils/elles finissaient	ils/elles dormaient	ils/elles vendaient

* De nombreux verbes ayant une terminaison en -ir appartiennent au 2^e groupe et se conjuguent comme *finir*. La particularité de cette conjugaison est l'allongement du radical au pluriel (-iss). Parmi ces verbes, on peut citer *choisir*, *réagir*, *réfléchir* et *réussir*.

** La plupart des verbes en -ir qui appartiennent au 3^e groupe (et ne se conjuguent donc pas comme *finir*) se conjuguent comme *dormir*. Parmi ces verbes, on trouve *mentir*, *partir*, *sentir* et *sortir*.

Le verbe *avoir* est régulier. Seul *être* est irrégulier à l'imparfait.

Personne	<i>avoir</i>	<i>être</i>
1 ^{re} personne du singulier	j'avais	j'étais
2 ^e personne du singulier	tu avais	tu étais
3 ^e personne du singulier	il/elle/on avait	il/elle/on était
1 ^{re} personne du pluriel	nous avions	nous étions
2 ^e personne du pluriel	vous aviez	vous étiez
3 ^e personne du pluriel	ils/elles avaient	ils/elles étaient

Remarques

- Les verbes en -cer prennent au présent un ç à la 1^{re} personne du pluriel (nous).

Cette forme est utilisée pour construire l'imparfait, le ç remplace le c à toutes les personnes (afin de préserver le son du c doux), mises à part les 1^{re} et 2^e personnes du pluriel.

Exemple :

Lancer – nous lançons

je lançais, tu lançais, il lançait, nous lancions, vous lanciez, ils lançaient

- Les verbes en -ger prennent au présent un e à la 1^{re} personne du pluriel. Cette forme est utilisée pour construire l'imparfait, le e se retrouve à toutes les personnes (afin de préserver le son du g doux), mises à part les 1^{re} et 2^e personnes du pluriel.

Exemple :

manger – nous mangeons

je mangeais, tu mangeais, il mangeait, nous mangions, vous mangiez, ils mangeaient

- Les verbes impersonnels *falloir* et *pleuvoir* qui ne sont employés qu'à la 3^e personne du singulier ont à l'imparfait les formes suivantes :

Exemples :

falloir → il fallait

pleuvoir → il pleuvait

Exercice : conjuguez les verbes entre parenthèses à l'imparfait

Michèle Morgan née le 29 février 1920, (s'appeler) auparavant Simone Roussel. Son père (tenir) une épicerie et sa mère (élever) ses quatre enfants. Sa filmographie (compter) plus de 70 films. Pour son premier rôle, elle (avoir) 17 ans. Le public français l'(apprécier) énormément et ses beaux yeux (laisser)..... Jean Gabin rêveur dans le film *Le quai des brumes*. Elle (choisir) ses rôles avec précaution et elle (écrire) parfois des poèmes, elle (peindre) aussi de temps en temps des aquarelles.

Différence entre Passé composé et Imparfait

Utilisation de l'imparfait :

- Pour décrire les circonstances de l'histoire (le contexte), par exemple : c'était où ? que faisiez-vous à ce moment-là ? c'était quand ? ...
- Pour décrire physiquement quelque chose ou quelqu'un
- Pour évoquer des états émotionnels (j'étais stressée, terrifiée, nerveuse, amoureuse...)
- Pour raconter une habitude passée (ou une action qui se répète)
- Pour évoquer une action qui dure longtemps et qui n'est pas déterminée dans le temps
- Lorsque l'on a deux actions presque simultanées la première dans l'ordre chronologique est à l'imparfait et la seconde au passé composé (ex : lorsque je suis entrée, il parlait au téléphone)



Utilisation du passé composé :

- Pour évoquer une suite d'actions (d'abord, puis, ensuite, enfin...)
- Pour évoquer des événements importants (il est né, il a obtenu un prix...)
- Pour parler d'une action rapide (ex : il est tombé, tout à coup j'ai entendu...), ponctuelle (je suis allé là-bas deux fois)
- Pour évoquer une conséquence (donc je suis resté chez moi)



[Photocopie \(p.5\)](#)

Exercices d'entraînement :

Soulignez la phrase qui indique les circonstances et conjuguez au passé composé ou à l'imparfait.

Description et circonstances

Il (rentrer). Tu (ne pas être) là. → *Il est rentré. Tu n'étais pas là.*

- 1 Elle (ne pas avoir) d'espèces. Elle (payer) avec sa carte. →
- 2 Nous (rentrer). Il (faire) froid. →
- 3 Ils (sonner). Il n'y (avoir) personne. →
- 4 On (arriver). C'(être) trop tard. →
- 5 Vous (être) pressés. Vous (ne pas s'arrêter). →
- 6 Il (neiger). On (rester) à la maison. →
- 7 Nous (baisser) le chauffage. Il (faire) trop chaud. →

Conjuguez les verbes à l'imparfait ou au passé composé. Écoutez pour vérifier.

Témoignage

– Alors, madame, qu'est-ce que vous *avez vu* ?

– Eh bien, deux hommes (monter) (1) dans le wagon du métro,

ils (voler) (2) le sac de la dame à côté de moi, qui
(lire) (3) un journal, et ils (ressortir) (4) très vite.

– Ils (être) (5) comment ?

– Ils (porter) (6) des vêtements élégants.

– Ils (dire) (7) quelque chose à la dame ?

– Oui, mais je (ne pas entendre) (8), désolée.

Conjuguez au temps qui convient. Rétablissez l'apostrophe si nécessaire.

Changer d'habitudes

✓ Avant, il *faisait* (faire) du rugby. Un jour, il *s'est blessé* (se blesser). Maintenant, il joue aux échecs.

1 Maintenant, elle s'exprime facilement. Avant, elle (ne pas parler) français. Alors, elle (suivre) des cours.

2 Un jour, tu (découvrir) les ebooks. Avant, tu (emprunter) des livres à la bibliothèque. Maintenant, tu lis sur ta tablette.

3 Avant, vous (manger) beaucoup. Mais vous (beaucoup grossir). Aujourd'hui, vous faites un régime.

4 L'an dernier, nous (acheter) une caravane : nous voyageons plus. Avant, nous (faire) du camping

5 Avant, je (fumer). Il y a 6 mois, je (arrêter). Je me sens déjà mieux !

Annexe 15. Transcription « Révisions sur le passé composé » (Cb1)

Passé composé/imparfait (Cb1)

Date d'enregistrement de l'extrait : vendredi 17 mars 2017, 13h30-16h45, semaine de cours 6/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 3/4 dans le cours filmé 3/4.

Durée de l'extrait : 25 min 32 sec

Enseignante : Céline (C)

Etudiantes : Kang, Samantha

Etudiants : Ashley, Majid, Mike, Nour, Ted, Youri

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 311

- 1 C alors retour sur le passé composé ++ non c'est + retour + passé composé futur + non + bon O.K. {rires} c'est pas grave j'avais essayé de faire une petite blague + alors {lance un diaporama} formation + donc du passé composé + comment on forme + le passé composé il faut + alors attendez + non parce que j'ai fait un beau PowerPoint + je suis très fière de moi
- 2 Mik {rires}
- 3 C il faut + voilà + un auxiliaire + ou hum hum au présent + alors quel auxiliaire +
- 4 E avoir XX
- 5 C très bien + il faut un auxiliaire + {écrit *avoir* dans l'encadré au tableau} avoir + ou être {écrit *être* dans l'encadré au tableau} + conjugué au présent ++ plus un +
- 6 E verbe
- 7 C oui comment ça s'appelle ce verbe qui est conjugué
- 8 Mik passé participe
- 9 C pres<que
- 10 Mik part>icipe passé
- 11 C voilà participe passé
- 12 Mik comment vous prononce {sic} maintenant + participe
- 13 C ah + par-ti-ci-pe
- 14 Mik participe
- 15 C participe + passé + oui c'est pas facile ■V1 à dire + donc ça c'est la forme conjuguée hein du verbe + {écrit *participe passé* dans l'encadré au tableau} + voilà avoir ou être plus participe passé ça va + vous connaissez déjà tout ça + oui + très bien alors on continue ++ {efface le tableau} hop + quels verbes + se conjuguent avec l'auxiliaire être {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit *QUELS VERBES SE CONJUGUENT AVEC ETRE?*} il y a certains types de verbes + qu'on doit conjuguer avec être lesquels +++
- 16 Ash ah les verbes de mouvementé {sic}
- 17 C oui + hein le mouvement + surtout c'est vrai alors par exemple
- 18 Ash aller
- 19 C aller +
- 20 Ash hum monter descendre {sic}
- 21 C monter> descendre alors pensez aux opposés + hein aller euh venir +
- 22 Ash partir
- 23 C partir arriver vous voyez il y a des opposés monter {fait le geste de descendre} <descendre
- 24 Ash descendre>
- 25 C voilà donc tous ces verbes de mouvement c'est vrai + et quels types de verbe encore +

- 26 Ash hum ++ naître n- naître + euh mourer {sic} mort
- 27 C voilà deux opposés + naître et +
- 28 E mort
- 29 C mourir + alors je vais vous les montrer + {passe à la diapositive suivante sur laquelle est projeté un dessin avec les verbes qui se conjuguent avec être} voilà donc vous les avez ici hein tous ces verbes de mouvement donc on a par exemple + il est venu ça c'est le verbe +
- 30 Es venir
- 31 C l'infinitif c'est venir + il est arrivé c'est le verbe
- 32 Mik arriver
- 33 C arriver bien sûr il est monté
- 34 Mik <monter
- 35 Sam descendre>
- 36 C monter ensuite il est entré
- 37 Es entrer
- 38 C il est sorti
- 39 Es sortir
- 40 C alors vous voyez qu'on a rajouté rester hein c'est pas un mouvement mais ça fait partie quand même des verbes avec être + d'accord rester + on a aussi passer + hein il est passé + chez moi + il est passé à la bibliothèque + il est passé par Paris voilà il y a une idée de mouvement aussi + donc ici c'est le verbe + il est descendu c'est le verbe +
- 41 Ash descendre {sic}
- 42 Es <descendre
- 43 C descendre> + attention + il est retourné +
- 44 Mik retourner
- 45 C retourner d'accord + il est tombé +
- 46 Es tomber
- 47 C facile + il est parti
- 48 E partir
- 49 C partir + il est allé +
- 50 E {inaudible}
- 51 C aller bah oui aller + et donc il est né ça c'est le verbe +
- 52 Ash naître
- 53 C naître et il est mort
- 54 Es mourir
- 55 C mourir + d'accord donc tous ces verbes-là s'utilisent avec l'auxiliaire être hein retenez-les bien + alors j'ai un petit moyen euh mnémotechnique pour vous souvenir de cette liste + de verbes + vous pouvez penser à Mrs Vandertramp + vous la connaissez +
- 56 E oui
- 57 C elle est sympa + donc ++ si je me trompe pas + ça peut donner quelque chose comme ça ++ {écrit *MRS VANDERTRAMP* au tableau} + voilà normalement + avec euh ce nom vous avez la liste des verbes avec être par exemple monter + rester + sortir venir aller naître descendre entrer + euh: retourner repartir tomber + euh::: retourner ou revenir je sais plus <rester
- 58 Ash rester>
- 59 C je l'ai déjà dit rester + rentrer peut-être + euh arriver monter et partir d'accord + donc essayez de mémoriser un peu comme ça + et alors c'est pas tout + il n'y a pas que ces verbes de mouvement il y en a d'autres aussi + il y a aussi les ++ non + il y a d'autres verbes encore ce n'est pas fini +++ {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit + *LES VERBES PRONOMINAUX !!! (se + infinitif)*}
- 60 Es ah oui
- 61 C eh oui les verbes pronominaux donc tous ces verbes avec se plus euh un autre verbe se lever + se laver + euh se promener +

- 62 E {inaudible}
- 63 C ah vous détestez <ça
- 64 Ash oui>
- 65 C pourquoi
- 66 Ash parce qu'il y a beaucoup de + de mots +
- 67 C ah beaucoup de mots
- 68 Ash oui
- 69 C c'est compliqué
- 70 Ash oui parce que + il y a + beaucoup de stratégies différentes
- 71 C hum hum + en fonction des <temps
- 72 Ash oui> oui
- 73 C utilisés + c'est vrai que le pronom peut changer de place
- 74 Ash je me suis +
- 75 C exactement voilà alors c'est très simple + si vous avez la structure en tête + hein l'ordre des mots normalement c'est toujours comme ça après + pour le passé composé + bien sûr + alors + un exemple le verbe se lever + d'accord {le diaporama affiche *Se lever = Je + pronom + être + Participe Passé --> je me suis levé*} donc on a tout d'abord le sujet hein par exemple je + ensuite le pronom + ensuite + l'auxiliaire être et le participe passé + ça va donner + je + me + suis + levé + d'accord ■V2 + c'est toujours comme ça + pronom + auxiliaire + participe passé ++ alors + il faut connaître + ces pronoms justement {fait apparaître sous la forme d'un paradigme *je ME suis tu T'es il/elle/on S'est / nous NOUS sommes / vous VOUS êtes / ils/elles SE sont* sur le diaporama} + hein c'est je me + tu te + il ou elle se + nous nous + vous vous + et il ou elle pluriel se + d'accord vous les avez + ici ++++ donc pour les verbes pronominaux il faut aussi utiliser l'auxiliaire être ++ alors si je vous demande par exemple euh Nour + le verbe euh:: se dépêcher ++ si Nour + si + regardez vous avez tout déjà ici {montre le tableau} + il y a tout ce qui faut + le verbe se dépêcher + au passé composé + {signale *je me suis* au tableau} ++ se lever + je me suis levé + se dépêcher {signale *je me suis* au tableau} ++ la même chose + mais avec dépêcher ++ donc Nour + Nour ++
- 76 Nou euh
- 77 C essayez +++
- 78 Nou j'étais quoi ++
- 79 C regardez + tout à l'heure on a dit ça c'est le verbe se lever d'accord + l'infinitif c'est se lever {écrit *se lever* au tableau} + donc maintenant je vous demande le verbe se dépêcher + {écrit *se dépêcher* au tableau} + hein aller vite + d'accord donc se dépêcher ça va donner + je me suis + {signale *se dépêché* au tableau} +
- 80 Nou dépêché
- 81 C dépêché tout simplement hein + mais attention + dépêché avec + accent + comme ça {signale *levé* au tableau} + alors après + {signale *tu t'es* au tableau} + avec tu ++ ■V3 +++ je me suis dépêché tu t'es +
- 82 Nou dépêché
- 83 C voilà il ++++ utilisez toujours + il + pronom se + auxiliaire être participe passé dépêché + donc ça va donner il +
- 84 Nou il s'est + dépêché
- 85 C voilà continuez avec nous +
- 86 Nou n::::ous s::::ommes ++ nous nous sommes
- 87 C hum hum
- 88 Nou dépêchés +
- 89 C avec vous +
- 90 Nou euh:: vous + vous êtes + dépêché
- 91 C très bien ++ il <au pluriel
- 92 Nou ils se> sont + dépêchés

- 93 C voilà + c'est tout tout simplement hein c'est toujours comme ça pour tous les verbes + avec se + hein + on peut faire la même chose avec euh::: se laver Samantha ++
- 94 Sam euh:: s::: + je ne je me s- euh je me suis lavé
- 95 C oui + lavé
- 96 Sam hein
- 97 C oui + continuez
- 98 Sam euh tu + tu t'es lavé
- 99 C ouais
- 100 Sam euh::: + on s'est lavé
- 101 C hum hum
- 102 Sam nous nous sommes lavés + vous vous êtes lavé + ils se sont + lavés
- 103 C voilà tout simplement + d'accord ça va + alors un dernier peut-être ■V4 + Nour + le verbe euh::: + hum hum + se promener + se promener dans la rue +
- 104 Nou se promener
- 105 C oui se promener + vous connaissez pas {écrit *se promener* au tableau} c'est comme marcher + marcher dans la rue + se promener +
- 106 Nou euh::: + je me suis ++ se promener
- 107 C alors non <parce que
- 108 Nou X promener>
- 109 C justement ouais voilà le me <vous voyez
- 110 Nou oui>
- 111 C il remplace le se ici {fait une croix sur le se de *se promener*} donc c'est plus <nécessaire
- 112 Nou ah O.K.> ++ euh::: + te {sic} t'es + euh promené
- 113 C très bien
- 114 Nou euh::: il euh + il + s':est promené
- 115 C super
- 116 Nou nous nous sommes + promenés
- 117 C hum hum ■V5
- 118 Nou vous vous êtes promenés + et ils se sont promenés
- 119 C parfait + voilà très bien + ça va les verbes pronominaux ++ O.K. on continue + alors parce que oui c'est pas tout {efface le tableau} ■V6 ++ alors ça normalement c'est de révisions hein + {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit *QUE DEVEZ-VOUS FAIRE AVEC L'AUXILIAIRE ETRE?*} que devez-vous faire avec + l'auxiliaire être {un émoticône apeuré apparaît sur le diaporama} + {fait apparaître + *accorder le* encadré vide avec le encadré vide} accorder le + avec le ++ quand on a l'auxiliaire être il faut absolument + faire quelque chose + il faut + accorder quoi avec quoi + quelle est la règle ++
- 120 Mik ah
- 121 C oui Mike
- 122 Mik euh le + avec E et S + non
- 123 C oui
- 124 Mik ajouter U et S euh + quand vous avez le + avec qui est féminin
- 125 C hum hum
- 126 Mik ou euh + quelque chose euh les les gens qui est pluriel
- 127 C et qu'est-ce avec à quoi vous mettez un E ou un S
- 128 Mik pardon
- 129 C à quoi est-ce que vous mettez E ou S
- 130 Mik à quoi euh le par- le participe + passé
- 131 C exactement + donc il faut accorder le participe passé ■V7 {écrit *Participe Passé* dans l'encadré vide au tableau} avec le + sujet {écrit *Sujet* dans le deuxième encadré vide} alors le sujet + du verbe {écrit *du verbe* après *sujet* au tableau} on va voir quelques exemples + hein donc quand

c'est être n'oubliez pas + de regarder le sujet qui fait l'action + hein est-ce que c'est un homme est-ce que c'est masculin + est-ce que c'est une femme + est-ce que c'est féminin + ou bien est-ce qu'ils sont plusieurs est-ce que c'est pluriel + voilà et en fonction de ça si c'est féminin + vous rajouterez un E au participe passé si c'est pluriel vous l'avez dit Mike + vous rajouterez un S + et si c'est féminin + et pluriel + vous rajoutez ++ du coup + féminin et pluriel

- 132 Mik E S
- 133 C E S + à la fin tout à fait + alors on va voir quelques exemples + ça va + je vais pas trop vite ++
- 134 Mik juste un moment s'il vous plaît
- 135 C oui
- 136 Mik merci ++
- 137 C donc n'oubliez pas ça hein c'est important ++++ {fait apparaître *Exemples : Il est parti / Elle est partie / Nous sommes parti(e)s...* sur le diaporama} alors par exemple + il est parti donc là on voit bien qu'on a l'auxiliaire être ici {souligne *est* dans *il est parti* sur le diaporama} d'accord + parti I parce que le sujet est masculin + il d'accord + mais par contre la même phrase avec elle on rajoute un E ici parce que le sujet est féminin + elle + vous voyez + et ici + nous ça veut dire qu'ils sont plusieurs + plusieurs personnes + donc soit on rajoute S + si ce sont par exemple des garçons + et on peut rajouter + E S si ce sont des filles + d'accord oui
- 138 Mik euh + pardon + c'- euh ++ comment vous + dites + never mind {*ce n'est pas grave*}
- 139 C ce n'est rien ou c'est pas grave
- 140 Mik euh ce n'est rien
- 141 C d'accord O.K. {rires} merci Mike + est-ce que ça va ça + cette règle + donc le sujet + il est ici {entoure *il* dans *il est parti* sur le diaporama} + le participe passé + il est ici {entoure *parti* dans *il est parti* sur le diaporama} d'accord + donc ça c'est simplement quand vous avez l'auxiliaire être + avec avoir + non + vous n'accordez pas + O.K. ++ est-ce que ça va + on continue
- 142 Mik Madame
- 143 C ah + pardon ++++++++ on y va + {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit *Application!*} + alors application + voyons voir si vous avez compris ++ j'ai une première phrase ici ++ {*les élèves sont sorti.... de la classe (10 filles)* apparaît sur le diaporama} les élèves sont sortis + de la classe alors quand je parle + d'élèves + il s'agit de + dix filles ++ donc + qu'est-ce que je mets + ici
- 144 E E S
- 145 C E S + effectivement puisque + ces élèves-là sont des filles + donc c'est féminin + et pluriel + à la fois + donc vous l'avez dit + je rajoute + E S {écrit *es* à *sorti* sur le diaporama} + très bien ++ hein on a dix filles + qui sortent de la classe + ça va +
- 146 E oui
- 147 C deuxième exemple {*les élèves sont sorti.... de la classe (7 garçons)* apparaît sur le diaporama} les élèves sont sorti de la classe mais attention cette fois + ce sont + sept garçons + hein quand je parle d'élèves + {fait une flèche de *élèves* vers *7 garçons*} ça fait référence à sept garçons +
- 148 E juste un I
- 149 C I ou I S
- 150 E I
- 151 Mik <garçon
- 152 E {inaudible}
- 153 Ted I>
- 154 C alors attention les élèves ils sont plusieurs + il n'y a pas un garçon + il y en a sept + donc c'est du pluriel +
- 155 E oui
- 156 C c'est du masculin + parce que ce sont des garçons + donc on doit rajouter ici +
- 157 E S
- 158 C un S c'est tout {écrit *s* après *sorti* sur le diaporama} + hein masculin pluriel c'est S +++ donc posez-vous la question qui est sorti +++ un autre exemple {*les élèves sont sorti.... de la classe (3 filles et 2 garçons)* apparaît sur le diaporama} les élèves sont sortis de la classe mais attention cette fois + il y a + trois filles {efface la flèche précédemment écrite au tableau} + et deux garçons +

- 159 Mik juste S
- 160 Ash juste S
- 161 C juste S
- 162 E oui
- 163 C bah il y a trois filles
- 164 Ash oui mais +
- 165 E {inaudible}
- 166 Ash nous sommes + <le
- 167 E parce que
- 168 C mais il y a deux il y a deux garçons + donc c'est masculin + bien sûr + bah oui parce que c'est sexiste + tout à fait
- 169 Es {rires}
- 170 C hein euh les filles sont en nombre supérieur mais + malgré tout il y a quand même des + garçons donc on met tout + au masculin + hein + et c'est pour cela que + on met simplement + un S + {écrit s à sorti sur le diaporama} ++ ça va vous comprenez + donc si vous avez des filles plus des garçons + c'est le masculin qui l'emporte +++++ alors on continue + un autre exemple + {les élèves sont sorti.... de la classe (50 filles et 1 seul garçon !!)} apparaît sur le diaporama} les élèves sont sortis de la classe vous avez cinquante filles et un seul garçon +
- 171 E masculin
- 172 C même chose
- 173 E oui
- 174 Es {rires}
- 175 C non mais là il y a cinquante filles +
- 176 Ash S
- 177 C cinquante filles et un garçon +
- 178 Mik {rires}
- 179 C + eh bah oui S + rrrr
- 180 Es {rires}
- 181 C {écrit s après sorti sur le diaporama} + voilà + donc c'est la règle + hein sachez-le + le masculin l'emporte sur le féminin +
- 182 E {inaudible}
- 183 C est-ce que c'est comme ça dans votre langue +
- 184 E euh
- 185 C est-ce qu'on accorde au masculin quand il y a même un grand nombre de filles ++ si vous parlez d'une famille par exemple où il y a trois femmes et + un homme +
- 186 Ash ça XX général +
- 187 C d'accord il n'y a pas de d'<accord
- 188 Ash nous sommes XX
- 189 C d'accord + oui
- 190 Mik euh + je pense qu'il est {sic} une règle dans la langue + c'est comme ça + euh mais c'est pas exactement comme ça + euh c'est juste quand tu parles avec + des amis et euh + il y a + deux filles + et euh + deux garçons +
- 191 C hum hum
- 192 Mik euh + tu peux dire ça + euh + hey guys {salut les gars} +
- 193 C ah guys
- 194 Mik oui oui
- 195 C ah oui c'est énervant guys + oui + donc guys c'est masculin mais même s'il y a des filles on met au masculin
- 196 Mik parce que si tu dis ça + hey girls {salut les filles} +
- 197 C ça ne va pas

- 198 Mik non
- 199 C ça ne marche pas +
- 200 Mik jamais
- 201 C et on dit pas hey guys and hey girls + non
- 202 Mik non
- 203 C d'accord + très bien donc voilà <un autre exemple
- 204 Mik c'est la même X>
- 205 C c'est un peu étrange oui hein + on continue + alors {passe à la diapositive suivante sur laquelle est écrit *LA NEGATION : ne...pas*} maintenant on va voir la négation ++ hein alors la forme négative attention + c'est pas simple + d'accord il faut mettre les mots dans le bon ordre + il faut pas euh tout mélanger + alors pour la forme négative donc avec ne et pas ++ voilà la la structure + hein voilà la la + l'ordre des mots {fait apparaître sur le diaporama *SUJET + NE/N' + AUXILIAIRE + PAS + PARTICIPE PASSE*} qui vont apparaître + donc on commence par le sujet + ensuite on met la négation alors ça va être ne ou n' si vous avez une voyelle après par exemple + ou un H + après la négation on met l'auxiliaire + ensuite pas et en dernier + le participe passé + très simple + je vais vous mettre un exemple vous allez voir ce sera plus clair ■V8 ++ {fait apparaître sur le diaporama *Je n'ai pas fait les exercices... (désolé)*, chaque mot de *Je n'ai pas fait* étant relié par une flèche à *SUJET, NE/N', AUXILIAIRE, PAS, PARTICIPE PASSE*} voilà je n'ai pas fait + les exercices désolé + donc ici on retrouve notre sujet + je + la négation + l'auxiliaire avoir + le pas + et le participe passé + d'accord + je n'ai pas fait + ça va ++ donc ça c'est pour des verbes euh tout simple + comme le verbe faire ++ euh::: si je vous demande par exemple euh vous êtes allé au cinéma hier + Ashley +
- 206 Ash euh non +
- 207 Mik {rires}
- 208 Es <{rires}
- 209 Ash pardon>
- 210 C vous êtes allé au cinéma hier
- 211 Ash non + je n'ai:::
- 212 C je + <ne
- 213 Ash je> je n'ai pas +
- 214 C {montre le mot *auxiliaire* au tableau}
- 215 Ash aller
- 216 C alors aller {siffle} + mouvement +
- 217 Ash oui + je n'ai + pas
- 218 C {fait non de la main}
- 219 Ash pourquoi
- 220 C bah pas <avoir
- 221 Ash mouvement>
- 222 C être
- 223 Ash je n'ai + je n'ai pas + c'est avec euh être
- 224 C oui il est où être dans votre phrase
- 225 Ash N E
- 226 C oui
- 227 Ash je n'ai
- 228 C alors ne
- 229 Ash ne
- 230 C ne <attention
- 231 Ash pardon>
- 232 C à la pronon<ciation

- 233 Ash je n'ai pas> + allé
- 234 C et il est où l'auxiliaire {montre *PAS* et *AUXILIAIRE* sur le diaporama}
- 235 Ash XX
- 236 C vous avez oublié un mot
- 237 Ash oui oui euh
- 238 C reprenez
- 239 Ash {rires}
- 240 C doucement doucement
- 241 Ash j'ai oublié
- 242 C alors + le verbe être au présent c'est je
- 243 E je
- 244 E je suis
- 245 C d'accord ■V9 + donc + je {signale *SUJET* sur le tableau} + {signale *NE/N'* sur le tableau}
- 246 Ash ne s-
- 247 C ne {signale *AUXILIAIRE* sur le tableau}
- 248 Ash ne + suis
- 249 C suis {signale *PAS* sur le tableau}
- 250 Ash pas
- 251 C {signale *PARTICIPE PASSE* sur le tableau}
- 252 Ash allé + je ne suis pas allé + au cinéma
- 253 C voilà très bien + je ne suis pas allé au cinéma + d'accord + euh::: vous avez mangé Kang
- 254 Es {rires}
- 255 C alors répondez-moi faites-moi une phrase +
- 256 E XX
- 257 Kan euh pardon {rires}
- 258 C vous avez mangé +
- 259 Kan non
- 260 C non je::: {montre *Je* sur le tableau} +
- 261 Kan euh + je n'ai::: + euh suis pas
- 262 C ah alors manger c'est pas un mouvement manger c'est avoir +
- 263 Kan oh + je n'ai pas mangé
- 264 C voilà tout simplement + je n'ai pas mangé + d'accord + euh::: + vous êtes arrivé en retard + Majid
- 265 Maj oui
- 266 C {rires}
- 267 Es <{rires}
- 268 C non non> répondez non
- 269 Maj {rires} euh non je n'ai + ne suis pas arrivé + XX
- 270 C très bien + hein on regarde {montre *SUJET, NE/N', AUXILIAIRE, PARTICIPE PASSE* sur le tableau} + je + ne + suis + pas + arrivé en retard + Youri +
- 271 E {rires}
- 272 C vous avez écouté le professeur + bien sûr +
- 273 E oui
- 274 You oui +
- 275 C alors non répondez <non
- 276 You euh> je suis pas non
- 277 C alors

- 278 You oui
- 279 C regardez le tableau + non
- 280 You non +
- 281 C <je
- 282 You je> n'ai pas écouté le prof
- 283 C voilà je n'ai pas écouté le professeur + très bien ■V10 + ça va + alors attention on va compliquer un petit peu les choses avec les verbes pronominaux + à la forme négative ++ {fait apparaître sur le diaporama *SUJET + NE/N' + PRONOM + AUXILIAIRE + PAS + PARTICIPE PASSE*} alors comment ça se passe parce que vous disiez Ashley olala c'est compliqué il y a beaucoup de mots on sait pas où les mettre + alors donc pour les verbes <pronominaux + {siffle}>
- 284 E
- 285 C on commence + comme pour les autres verbes le sujet + la négation mais attention le pronom il se met ici + entre la négation et l'auxiliaire + hein au milieu d'accord donc l'auxiliaire + pas et le participe passé donc c'est un peu plus long + O.K. + je vous mets un exemple + pour que ce soit plus clair + {fait apparaître sur le diaporama *Je ne me suis pas lavée (désolée)*} je ne me suis pas lavée désolée + d'accord donc on retrouve le sujet je + la négation ne + le pronom me + l'auxiliaire être + le pas et le participe passé + lavée + d'accord + je ne me suis pas + tu ne t'es pas + nous ne nous sommes pas ++ vous ne vous êtes pas + {rires} +++
- 286 E
- 287 C alors si je vous demande par exemple Mike + est-ce que Samantha s'est couchée tard hier soir +
- 288 Mik couchée tard <XX
- 289 C est-ce qu'elle> s'est couchée tard + vous comprenez se coucher
- 290 Mik oui <oui
- 291 C oui>
- 292 Ash mais pourquoi il sait
- 293 C bah je sais pas je demande ça comme ça
- 294 Mik non +
- 295 C alors non
- 296 Mik elle + ne + se + est + pas + couchée + hier soir plus tard
- 297 C hum hum tard + hier soir + alors attention au se euh:: quand vous avez être après ça devient + S apostrophe donc c'est elle ne + Mike + elle ne s'est pas +
- 298 Mik ah oui + il est possible que vous pouvez {sic} expliquer + exprimer + euh se coucher
- 299 C expliquer
- 300 Mik expliquer X
- 301 C alors se coucher ça veut dire aller dormir
- 302 E ah
- 303 C aller au lit + voilà + hein c'est se coucher + donc je vais vous l'écrire cette phrase + {écrit *Elle ne au tableau*}
- 304 You madame
- 305 C oui
- 306 You il manque un I + à côté de XX
- 307 C il manque <un I
- 308 You oh participe passé>
- 309 C au participe passé de +
- 310 You verbe XX
- 311 C ah oui + merci Youri {ajoute un *i* à *PARTICIPE PASSE* sur le tableau} + très bien Youri + euh + elle ne + s'est + {écrit *s'est* après *elle ne* au tableau} hein donc n'oubliez pas quand vous avez une voyelle + on met apostrophe hein ça ça marche ça marche pour me te se + je reviens un peu en arrière {revient sur une diapositive précédente} XX euh non c'est là + voilà {montre la diapositive avec le paradigme *Je ME suis, Tu T'es, Il/elle/on S'est, nous NOUS sommes, Vous VOUS êtes, Ils/elles SE sont*} hein donc vous voyez quand on a + une voyelle ++ on peut mettre N

apostrophe aussi {écrit *N'* au dessus *ME* dans *Je ME suis* au tableau} hein donc T apostrophe et S apostrophe d'accord donc elle ne s'est pas ++ {revient à la diapositive *LA NEGATION : ne ... pas*} {écrit *couchée...* à la suite de *Elle ne s'est pas* au tableau} ■ [V11](#)

Annexe 16. Verbalisations « Révisions sur le passé composé » (Cb1')

Passé composé/imparfait (Cb1')

Date de l'entretien : le jeudi 04 mai 2017, 14h-15h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 34 min 17 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Céline (C)

11 verbalisations (3 initiées par NG et 8 initiées par C)

[Cb1' ■ V1 - C](#)

16 C oui alors là le la difficulté c'est le métalangage en fait c'est vrai qu'il y en a beaucoup qui confondent participe passé avec passé composé donc des fois je me suis posée la question est-ce que c'est vraiment nécessaire d'utiliser le lexique euh voilà grammatical euh pur ou simplement leur dire un verbe conjugué pour que ce soit plus facile qu'ils confondent pas voilà les deux parce que c'est vrai que des fois pour certains un participe passé c'est du passé composé alors que ça peut être aussi du plus que parfait donc je me suis beaucoup posée la question sur le métalangage l'utilisation est-ce que c'est pas trop complexe finalement pour pas grand-chose est-ce qu'on pourrait pas juste dire avoir être plus le verbe conjugué enfin voilà je me suis posée la question mais bon +

[Cb1' ■ V2 - C](#)

20 C oui là je fais simplement remarquer le code couleur enfin je l'utilise beaucoup au tableau parce que encore une fois voilà euh ça permet de je pense mieux comprendre mieux visualiser les choses tiens telle couleur hop c'est le pronom telle couleur pour moi ça facilite la compréhension et puis la mémorisation aussi parce que je pense qu'il y a pas mal d'étudiants qui ont une mémoire visuelle aussi + et euh:: donc c'est vrai quand j'utilise le tableau j'essaye d'utiliser le plus possible d'autres couleurs souligner voilà de mettre en évidence voilà

[Cb1' ■ V3 - C](#)

22 C {rires}

23 NG {rires}

24 C j'ai bien galéré à <{rires}

25 NG qu'est-ce que> toi tu perçois de ce moment-là

26 C alors euh déjà surprise j'ai été très surprise parce que pour moi c'était acquis c'était simplement des révisions donc euh bah quand il m'a dit au départ il me disait non non il voulait absolument pas essayer + et euh et j'ai insisté parce que bon il avait vraiment toutes les clés en main pour le faire c'était écrit noir sur blanc au tableau + euh c'était un verbe en E R aussi donc il n'y avait pas de piège alors au bout d'un moment je me suis dit est-ce que c'est de la mauvaise volonté ou c'est c'est qu'il vraiment il comprend vraiment pas je me suis posé la question donc c'est pour ça que j'ai vraiment insisté j'ai pas lâché l'affaire {rires} et euh et au final il l'a conjugué le verbe + mais c'est vrai que euh bah sur le moment j'étais un petit peu surprise et puis mal à l'aise parce que je m'attendais pas vraiment à ce qu'il à ce qu'il bloque comme ça sur un verbe aussi simple + donc euh euh je pourrai pas te dire s'il n'a vraiment pas compris s'il n'avait pas envie d'essayer s'il n'avait jamais vu le passé composé auparavant + ce qu- ça paraît étrange parce que euh Nour c'est un étudiant quand même qui avait un un niveau correct en tout cas à l'oral + qui comprenait parfaitement ce que je disais donc euh à mon avis passé composé il avait déjà étudié avant mais euh mais voilà euh il a fallu quand même euh bien insister lui montrer décortiquer le verbe euh euh je me suis servie de l'exemple donc qui qu'il y avait avec se lever + je lui ai bien fait entendre

que ça ça avait la même terminaison en É donc que logiquement ça se conjugait de la même façon donc euh voilà mais je suis contente parce qu'au final il l'a conjugué le verbe ça ça a marché + mais bon là il avait quand même effectivement il y avait je me tu te il y avait vraiment tout il y avait juste à mettre le participe passé donc + c'était pas un exercice non plus très compliqué

Cb1' ■ V4 - C

- 26 C les révisions étaient vraiment bienvenues hein je pense que si on n'avait pas révisé là c'était la cata totale parce que fallait passer à l'utilisation du passé composé imparfait là je les aurais complètement perdus + donc j'étais quand même surprise ouais de de voir euh revoir des choses aussi basiques euh <parce que
- 27 NG parce que> ça vous l'aviez pas vu euh ce semestre-là
- 28 C non du tout mais c'était censé être acquis à l'entrée du du A2
- 29 NG d'accord
- 30 C normalement + ils auraient dû le voir en fin de A1 le passé composé pas l'imparfait ça c'était A2 mais passé composé normalement c'était plus niveau fin A1
- 31 NG hum hum d'accord
- 32 C après c'est vrai que les verbes pronominaux c'est peut-être une difficulté supplémentaire +

Cb1' ■ V5 - C

- 34 C là j'ai un doute je sais plus si c'est Nour que j'ai interrogé en premier
- 35 NG ah
- 36 C ou si c'est un autre
- 37 NG d'accord
- 38 C je sais <plus si c'est son camarade
- 39 NG celui qu'on voit> ici là à gauche + c'est Nour + tu dis ça par rapport à quoi
- 40 C bah par rapport à la voix là je sais <plus
- 41 NG ouais>
- 42 C qui j'interroge je sais plus si c'est Nour à qui j'avais demandé de de conjuguer se dépêcher ou si c'est son copain à côté là Majid qui le conjugue
- 43 NG ah
- 44 C parce que je suis en train de me dire là ça y'est il y arrive en fait
- 45 NG ouais ouais alors effectivement là on n'a pas euh on n'a pas le cadre on n'a pas les étudiants dans le cadre donc on n'a pas moyen de vérifier +
- 46 C <c'est vrai que j'ai pas entendu euh
- 47 NG mais tu as dit Nour> en tout cas euh euh l'étudiant qui pêche sur euh se dépêcher
- 48 C ouais
- 49 NG c'est Nour
- 50 C ouais c'est Nour +
- 51 NG <c'est ça
- 52 C hum hum>
- 53 NG donc le souci c'est tu dis ça par rapport à l'étudiant qu'on vient de voir là
- 54 C bah qui est en train de parler là avec se <promener en fait
- 55 NG ah d'accord> O.K.
- 56 C parce que je remarque en fait il conjugue bien le verbe et la voix me dit quelque chose bah tiens ça y est il a enfin compris
- 57 NG ouais
- 58 C mais je suis <pas sûre
- 59 NG ouais>
- 60 C que ce <soit lui c'est peut-être
- 61 NG et on n'a pas euh>

- 62 C Majid
 63 NG ouais on n'a pas moyen de vérifier là
 64 C d'accord

Cb1' ■ V6 – NG

- 65 NG là à ce moment-là + qu'est-ce que tu te dis +
 66 C hum:: bah euh toujours dans la surprise parce qu'au final euh::: il y en a peut-être dans la classe deux qui connaissaient déjà la conjugaison des des verbes pronominaux au passé composé les autres euh c'était c'était difficile c'était laborieux + euh:: je pense que c'est simplement qu'ils ont oublié en fait ça fait probablement longtemps qu'ils ont pas fait de français et puis donc il faut réactiver tout ça mais euh là je me suis dit ah bah ouais en fait on part de loin {rires} ça va pas être simple
 67 NG d'accord
 68 C mais euh j'ai un programme à suivre je peux pas passer deux séances sur le passé composé quoi je me dis on le reverra de toute façon euh quand on parlera du passé composé imparfait + naturellement on conjuguera des formes au passé composé donc euh je voulais pas non plus y passer moi c'était pas mon but de passer trois heures là-dessus quoi + d- mais j'y ai passé plus de temps que prévu + ça c'est évident

Cb1' ■ V7 – C

- 72 C ouais là je pense que certains en fait certains peut-être connaissaient la réponse mais ils savaient pas l'expliquer + ils savent que quand c'est féminin on met un E quand c'est pluriel on met un S mais après de là à expliquer la règle + à dire on accorde le participe passé avec le sujet ce sera pas évident + je pense + Mike a réussi mais euh peut-être qu'il y en a d'autres qui savaient mais qui l'ont pas dit parce qu'ils savaient pas expliquer en français
 73 NG sur quoi tu te bases pour dire ça
 74 C euh parce que par la suite on a fait des exercices et que tous naturellement ont accordé les participes passés ils connaissaient la règle je pense que simplement ils arrivent pas à l'expliquer justement encore cette question du métalangage + mais ils le comprennent je pense +

Cb1' ■ V8 – C

- 77 C je m'arrête en fait j'ai un petit temps de retard je reviens là sur euh la petite discussion qu'on a eue avec des élèves sur leur propre langue + je trouve que c'est intéressant de comparer à chaque fois le français avec leurs langues à eux parce que ça leur fait ça les fait réfléchir en se disant bah oui tiens dans ma langue aussi on fait comme ça ou euh ah est-ce que ça existe dans ma langue euh je trouve que c'est un bon + un bon travail euh voilà de de réflexion sur euh sa propre langue et puis de pouvoir comparer des fois ça aide à mieux comprendre aussi + donc euh je le fais pas je le fais pas à chaque fois mais de temps en temps + hum

Cb1' ■ V9 – NG

- 78 NG qu'est-ce que euh toi tu perçois de + de la situation là
 79 C bah je suis pas étonnée parce qu'il m'en avait justement parlé avant en disant oh les verbes pronominaux par exemple c'est compliqué pour l'ordre des mots + et c'est vrai que bon je m'attendais à ce que ce ne soit pas évident à l'oral surtout comme ça spontanément + c'est pour ça donc que j'ai bien mis la structure au tableau pour les aider euh justement à faire la phrase correctement + euh après bah oui en fait ils butent sur l'auxiliaire être euh je p- alors au départ j'ai cru qu'il utilisait avoir parce qu'il disait n'ai donc euh je me suis dit bon il s'est simplement trompé d'auxiliaire et puis après j'ai réalisé qu'en fait c'était un problème de prononciation + qu'il prononçait ne n'ai donc je suis revenu là-dessus et puis après bah du coup il n'y avait plus d'auxiliaire donc euh j- j'ai essayé de lui faire prendre conscience qu'il manquait quelque chose dans sa phrase en insistant sur euh sur l'auxiliaire + mais euh mais voilà je en fait + oui j'ai été un petit peu confuse je savais pas si c'était un problème d'auxiliaire ou un problème de prononciation un moment donné +

[Cb1' ■ V10 - C](#)

83 C donc là on voit qu'ils ne sont pas encore tout à fait à l'aise avec le passé composé parce qu'ils ne répondent pas comme ça du tac au tac ils ont besoin de regarder le tableau pour répondre + donc c'est vraiment {rires} pas maîtrisé {rires}

[Cb1' ■ V11 - NG \(fin de l'extrait\)](#)

84 NG un petit commentaire de conclusion
85 C alors encore une fois je suis très contente de mon PowerPoint {rires}
86 NG {rires}
87 C euh non je dirais oui bah euh + surprenant parce que bah j'ai pu observer qu'ils n'avaient pas encore maîtrisé le passé composé que c'était très laborieux et que si on avait eu du temps on aurait certainement euh refait des exercices euh sur le passé composé + euh:::: donc oui j'ai été surprise euh par euh par le niveau ouais général euh après bon ça s'est quand même bien passé + mais ils avaient besoin vraiment d'aide et de béquille pour conjuguer les verbes correctement euh je pense que voilà si on avait fait des productions directement après orale ou écrite euh ça aurait été très difficile + mais euh mais voilà avec euh un bon document + et puis de bons exemples ça s'est bien passé

Annexe 17. Transcription « Correction d'exercices sur l'imparfait et le passé composé » (Cb2)

Passé composé/imparfait (Cb2)

Date d'enregistrement de l'extrait : vendredi 24 mars 2017, 13h30-16h45, semaine de cours 7/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 4/4 dans le cours filmé 4/4.

Durée de l'extrait : 45 min 42 sec

Enseignante : Céline (C)

Etudiantes : Kang, Nuria, Samantha, Yara

Etudiants : Ashley, Majid, Malik, Mike, Nour, Ted, Youri

Etudiant non identifié : E

Plusieurs étudiants non identifiés : Es

- 1 C O.K. on passe à l'exercice deux + alors là on change de personne + il s'agit de + Isabelle Huppert + est-ce que vous connaissez cette personne + non eh bien c'est une femme une actrice + française donc là attention il va falloir mettre au + féminin + puisqu'on parle d'une femme + alors + euh Nour + vous allez commencer +
- 2 Nou Isabelle + euh Huppert
- 3 C oui
- 4 Nou est née + les {sic} + seize mars euh + euh mille neuf cent + soixante-trois
- 5 C d'accord
- 6 Nou cinq- cinq-
- 7 C ah non pas <soixante
- 8 Nou cinquante-trois>
- 9 C <cinquante-trois
- 10 Nou cinquante-trois>
- 11 C voilà
- 12 Nou à Paris
- 13 C merci + alors est née {écrit *est né* au tableau} comment + écrivez-vous né à la fin
- 14 Yar avec E
- 15 E avec E
- 16 Nou E
- 17 C avec un E bien sûr puisque c'est une femme + {ajoute un e à *est né* au tableau} on accorde le participe passé ++ euh la deuxième Majid +
- 18 Maj en quelques années elle elle est devenue + une des des actrices préférées des f- français
- 19 C très bien alors elle est devenue {écrit *est devenu* au tableau} comme ça + c'est bon + ouais parfait
- 20 Maj oui oui
- 21 C très bien merci + vous êtes sûr +
- 22 E hum
- 23 C Youri
- 24 Yar avec E
- 25 You a + c'est pas a
- 26 C a + ah + a devenu +
- 27 Yar euh non
- 28 C c'est avoir ou c'est être

- 29 Yar est est
- 30 E E
- 31 Yar être +
- 32 C qu'est-ce qui est avec E ++
- 33 You devenu
- 34 C devenu E ici
- 35 Yar j'ai XX
- 36 Ash non
- 37 C non + pas nécessaire +
- 38 Yar non avec E +
- 39 C ah bah avec ou <pas:::
- 40 Ash avec>
- 41 C de E décidez-vous + alors [V1](#)
- 42 Mik s'il vous plaît madame
- 43 C reprenons depuis le début + est-ce que c'est bien l'auxiliaire être + devenir +
- 44 Mik oui
- 45 C on l'a dit tout à l'heure hein + regardez on a le même verbe ici {montre *est devenu* écrit au tableau lors d'un exercice précédent} devenir c'est être on est d'accord + de qui on parle qui est devenu +
- 46 E elle
- 47 E elle
- 48 C elle Isabelle Huppert Isabelle c'est une femme donc on a dit quand c'est l'auxiliaire être qu'est-ce que l'on doit faire +
- 49 E E
- 50 C accorder le participe passé + n'oubliez pas le E attention {ajoute *e* à *devenu* au tableau} + eh oui + hein + alors on continue la phrase suivante avec travailler + Nuria +
- 51 Nur elle trav- travaillé {sic} + de + des XXX
- 52 C de nombreuses +
- 53 Nur de nombreuses + XX {incompréhensible}
- 54 C réalisateur
- 55 Nur r- réalisateur XXX
- 56 C tels que
- 57 Nur tels que + XX and Benoit XX
- 58 C Jacquot
- 59 Nur <Jacquot
- 60 C bon> elle n'était pas facile la phrase
- 61 Nur {rires}
- 62 C alors Nuria ici est-ce que je mets E {signale *é* dans *elle a travaillé* écrit au tableau} travaillé avec E +
- 63 Nur non
- 64 C non pourquoi non +
- 65 Nur hum maybe {*peut-être*}
- 66 C ah <peut-être
- 67 Nur {rires}
- 68 C vous ne savez pas> + alors est-ce qu'on met E ou pas les autres
- 69 Yar <euh
- 70 Mik pas E>
- 71 C oui <avec E
- 72 Yar {inaudible}>
- 73 C bien sûr pourquoi E +

- 74 E être
- 75 C c'est féminin
- 76 Sa oui
- 77 C et l'auxiliaire c'est quoi +
- 78 Mik avoir
- 79 E avoir
- 80 C il n'y a pas un problème là
- 81 Mik oui XX
- 82 C avoir ++ avoir non + on n'accorde pas + c'est seulement quand c'est être
- 83 Mik oui
- 84 C qu'on accorde + avec avoir non + on laisse comme ça on n'accorde pas + même si c'est féminin + d'accord + souvenez-vous de ça + elle a travaillé travaillé É + ■ [V2](#) hein c'est seulement quand c'est être oui
- 85 Mik quel est le verbe pour trick to trick {piéger}
- 86 C to trick
- 87 Mik oui
- 88 C trick someone {piéger quelqu'un}
- 89 Mik oui +
- 90 C piéger +
- 91 Mik piéger
- 92 C hum
- 93 Mik c'est réflexif ou non +
- 94 C euh non enfin + non + piéger quelqu'un + <j'ai piégé
- 95 Mik piégé>
- 96 C mon ami +
- 97 Mik d'accord euh ++ donc + vous + nous
- 98 C ah
- 99 Mik <avez
- 100 C O.K.> je me demandais pourquoi il me pose cette question + oui +
- 101 Mik euh avec avoir
- 102 C je vous ai piégé + exactement
- 103 Mik <oui
- 104 C hein> pour que vous::: réfléchissiez +
- 105 Ash vous pouvez écrire + ce mot
- 106 C ce verbe oui
- 107 Ash oui
- 108 C bien sûr ++ ça vient du mot piège {écrit piéger au tableau} piéger quelqu'un +
- 109 Mik quel est nom {sic} +
- 110 C un piège
- 111 Mik un <piège
- 112 C un> piège
- 113 Mik merci
- 114 C oui + alors donc attention + on continue + euh::: alors là on a un verbe + pronominal + se constituer + alors on va demander à Ashley ++
- 115 Ash ah::: ++ {tousse} + ■ [V3](#)
- 116 C vous avez fait l'exercice <Ashley
- 117 Ash oui> oui
- 118 C bien <sûr
- 119 Ash elle> est aussi le nom de XX à se constituer + une filmographie + internationale sa carrière
- 120 C alors> stop + vous avez dit à s'est constitué

- 121 Ash oui
- 122 C est-ce que vous êtes d'accord les autres ++ alors + elle s'est constitué + O.K. + mais ici attention + on a la préposition à +
- 123 Yar ah
- 124 C donc après + il faut ++ il faut mettre un verbe +
- 125 Yar être
- 126 C voilà + infinitif + bon là il y avait encore un piège + désolée + je vous ai encore piégés + donc euh + quand vous avez ici {écrit à au tableau} à + il faut mettre l'infinitif {écrit + *infinitif* au tableau} après + par exemple je suis la première euh à parler en anglais dans ma classe + euh je suis la première euh à arriver en classe + voilà donc ici + on va mettre l'infinitif passé ça s'appelle + d'accord se constituer + c'est l'auxiliaire être + je suis d'accord mais on va garder + être à l'infinitif et ça va nous donner + s'être + constitué {écrit *s'être constitué* au tableau} ++
- 127 E XX
- 128 C oui je sais c'est un petit peu:::
- 129 Yar no:::n
- 130 C un petit <peu compliqué
- 131 Mik {rires}>
- 132 C un petit peu + hein vous avez l'infinitif présent + qui est se constituer + ■V4 et l'infinitif passé + s'être constitué parce qu'on a un auxiliaire + plus un participe passé ++ voilà + bon c'est pas très grave on fait une petite parenthèse + je ne vous donnerai pas ça à l'examen + d'accord ce n'est pas très grave + on continue + euh::: + sa carrière a mené en effet à tourner etcetera Youri +
- 133 You euh::: + elle a oui
- 134 C alors sa carrière +
- 135 You sa + ah sa carrière l'a amenée
- 136 C oui
- 137 You en effet à tourner aux Eta- Etats-Unis
- 138 C hum hum
- 139 You en Italie en Russie euh + en Europe centrale + et même sur le continent asiatique
- 140 C très bien + oui {écrit *sa carrière l'a amené* au tableau} donc amené effectivement + c'est l'auxiliaire avoir + alors j'ai juste une petite question + Youri +
- 141 You oui
- 142 C L apostrophe ici ça représente quoi ça représente qui +
- 143 You ça + la carrière qui a + amené euh::: ++ elle
- 144 C hum hum + Isa<belle
- 145 You Isa>belle
- 146 C Huppert
- 147 You Huppert
- 148 C tout à fait
- 149 You XX un tour de {sic} Europe centrale
- 150 C oui + c'est ça sa carrière a amené + Isabelle Huppert + euh à faire quelque chose + alors ici attention euh:: L apostrophe c'est le C.O.D. {complément d'objet direct} + c'est le C.O.D. du verbe amené + a amené qui + elle + d'accord + et donc on voit que le C.O.D. il est avant le verbe + il est placé devant + hein il est pas après le verbe + et donc + quand le C.O.D. + est placé avant + eh bien + vous devez accorder + le participe passé + donc là comme on parle + de Isabelle Huppert + je dois mettre E {ajoute un e à amené dans *Sa carrière l'a amené* au tableau} c'est exceptionnel d'accord + en règle générale {rires} je sens que je suis en train de vous perdre
- 151 Es {rires}
- 152 C en règle générale
- 153 Mik {rires}
- 154 C quand vous avez avoir + on n'accorde pas sauf + exception + vous savez qu'en français il y a toujours hein des exceptions +
- 155 Mik toujours

- 156 C toujours + sauf quand le C.O.D. {écrit *COD* au tableau} complément d'objet direct est placé avant le verbe là il faut accorder si le C.O.D. est après on n'accorde pas + donc il faut bien regarder + où est le C.O.D. dans la phrase + <et pour trouver
- 157 Yar XX
- 158 You seulement> avoir ou
- 159 C seulement avec avoir + alors être aussi mais on en parlera une autre fois + je veux <pas vous
- 160 You ah>
- 161 C inonder de d'informations + donc voilà c'est juste une petite parenthèse euh::: + vous l'avez pas étudié ça avant
- 162 Yar non non oui <oui
- 163 C cette règle>
- 164 Yar oui
- 165 C si
- 166 Yar oui
- 167 C vous connaissiez Yara
- 168 Yar yes
- 169 C et les <autres
- 170 Yar it's> c'est comme
- 171 E XX
- 172 C c'est la première fois comme ça
- 173 Yar c'est comme tu dis
- 174 C hum hum
- 175 Yar les pommes que j'ai mangées
- 176 C oui
- 177 Yar donc il faut que que mettre il faut que
- 178 C il faut accorder +
- 179 Yar oui <avec E accent
- 180 C exactement> oui hein j'ai mangé des pommes + là on n'accorde pas + parce que le C.O.D. des pommes est après le verbe + par contre les pommes que j'ai mangées sont délicieuses + là il faut accorder parce que les pommes il est avant le verbe
- 181 Yar hum hum
- 182 C donc ça dépend de la place du C.O.D. + dans la phrase + vous comprenez <ou pas
- 183 Yar nous avons> compris ça +
- 184 C hum hum ■V5 + on reviendra dessus une autre fois + donc sa carrière l'a amenée à tourner aux Etats-Unis et même sur le continent asiatique + alors recevoir + euh:: Malik + allez-y
- 185 Mal elle a reçu de XX prix
- 186 C très bien alors je vais vous écrire la phrase au tableau {efface une partie du tableau} {écrit *Elle a reçu de nombreux prix* au tableau} + alors ici on a l'auxiliaire avoir + on est d'accord + elle a reçu + est-ce que + Malik je dois accorder ici est-ce que je dois mettre par exemple E (ajoute *e* à *a reçu* au tableau) ou pas + je vous pose la question +
- 187 Mal hum:::
- 188 C avec E ou pas {efface le *e final* de *a reçue* au tableau}
- 189 Mal pas E
- 190 C pas E +
- 191 Mal euh parce que avoir
- 192 C oui + mais eh ici aussi avoir {montre *Sa carrière l'a amenée* au tableau}
- 193 Es {rires} +++
- 194 Mal euh avec E ++
- 195 C c'est quoi la différence
- 196 Mal parce que le C.O.D. après + le verbe

- 197 C voilà très bien Malik + le C.O.D. c'est quoi c'est de nombreux prix + elle a reçu quoi + de nombreux prix + c'est tout ça le C.O.D. {souligne *de nombreux prix* et écrit *COD* en dessous au tableau} et donc là on voit bien qu'il est placé après + hein le verbe {entoure *a reçu* au tableau} d'accord donc quand c'est après on ne touche pas + au verbe + on laisse comme ça ++ d'accord + c'est simple + non + non + bon + ■V6 alors je n'insiste pas + on va continuer avec la phrase suivante + Ging vous voulez essayer
- 198 Gin euh + il est
- 199 C récemment
- 200 Gin récemment elle a obtenu le + XX club + de la + meilleure + ac-trice pour son rôle dans Elle de Paul +
- 201 C Verhoven
- 202 Gin Verhoven
- 203 C {rires} d'accord + alors je vais aussi écrire {efface une partie du tableau} cette phrase + {écrit *elle a obtenu* } alors XX est-ce que je dois mettre E ici
- 204 Gin non
- 205 C non pas E +
- 206 Gin pas E
- 207 C pourquoi ++
- 208 Gin parce que + le + il utilise avoir +
- 209 C hum hum oui mais eh ici aussi avoir {montre *Sa carrière l'a amenée* au tableau}
- 210 Gin mais le mais il n'y a pas + C:::OD {prononcé di} avant euh le verbe
- 211 C oui il est où le C.O.D. + c'est quoi le C.O.D. ici +
- 212 Gin euh le Golden Globe
- 213 C hum hum très bien voilà le C.O.D. c'est encore ça elle a obtenu quoi + le Golden Globe + donc on voit bien que le C.O.D. est encore placé après + donc on ne touche pas au verbe + ça va vous comprenez un peu mieux + oui
- 214 Mik je pense que je comprends le {sic} règle
- 215 C <oui
- 216 Mik mais> euh ++ mais + je comprends le raison euh donc quand tu as pardon quand vous avez euh + un C.O.D. + avant le passé partic:: + tu euh a::joutes un accord
- 217 C voilà + E ou S ça marche aussi pour le pluriel
- 218 Mik mais + juste avec a- avoir
- 219 C hum hum {fait un signe d'hésitation de la tête}
- 220 Mik ou aussi être
- 221 C d'accord
- 222 Mik quand vous vous avez un C.O.D. + avant
- 223 C hum hum
- 224 Mik le passé participe + c'est deux d'accord + mais + pourquoi ++ <{rires}
- 225 C c'est> une excellente question euh Mike je:: vous remercie de la poser + c'est comme ça +
- 226 Mik d'accord
- 227 C c'est tout
- 228 Mik d'accord
- 229 C d'accord c'est une règle + euh de grammaire + il faut apprendre par cœur cette règle + et euh:: et la mémoriser il y a la raison je je sais pas je peux pas vous expliquer pourquoi on fait comme ça + il faut simplement savoir que + chaque fois que vous conjuguez un verbe + au passé composé ou au plus que parfait aussi + hein tous les verbes composés comme ça + il faut bien regarder la place du C.O.D. + c'est tout la raison il n'y en a pas vraiment + euh:: c'est comme ça c'est la grammaire française qui est faite de cette façon
- 230 Mik d'accord
- 231 C voilà
- 232 Mik vous avez + j'aimerais me souvenir
- 233 C voilà le tout c'est vraiment de se souvenir de cette petite règle + où est le C.O.D. hein + après euh::: c'est bien aussi de se poser la question pourquoi + c'est c'est une excellente question +

- mais euh il n'y a pas voilà il n'y a pas vraiment + de raison c'est simplement une habitude euh
p- dans la grammaire française on fait comme ça +
- 234 Mik d'accord
- 235 C d'accord + et donc ça marche aussi pour euh le plus que parfait + euh le futur antérieur euh
beaucoup d'autres temps pas seulement le passé composé
- 236 Mik chaque <fois que
- 237 C mais vous verrez> ça plus tard ■V7 + oui le participe passé
- 238 Mik d'accord
- 239 C tout à fait + alors on va maintenant revenir sur l'imparfait + donc on en a parlé un petit peu tout
à l'heure l'imparfait + on l'a vu c'était aussi pour parler des souvenirs + hein les souvenirs
d'enfance + des habitudes passées pour faire une description et parler donc des circonstances
+ alors vous avez lu un petit peu + le texte ici + oui ça va + oui + alors on passe aux exercices +++
donc là vous avez un petit rappel pour la conjugaison donc hein on se sert euh de la troisième
personne euh du pluriel au présent et puis ensuite on ajoute les terminaisons de l'imparfait +
alors exercice conjuguez donc les verbes à l'imparfait + on était à vous Mike faites-nous la
première Michèle Morgan +++
- 240 Mik Michèle Morgan naît le + vingt-neuf février + en mille + neuf cent + vingt ++ s'appelait +
- 241 C hum
- 242 Mik s'appelait + avec A I T
- 243 C oui +
- 244 Mik euh + auparavant + auparavant + XX XX
- 245 C très bien s'appelait {efface le tableau} d'accord + ■V8
- 246 Mik auparavant
- 247 C auparavant ça veut dire autrefois {écrit *s'appelait* au tableau} avant ++ avant elle s'appelait
Simone + Rousset + alors continuez Kang
- 248 Kan son père Xnaît + une XX et sa mère Xxait XX XX
- 249 C d'accord {écrit *tenait* et *élevait* au tableau} à vous Samantha
- 250 Sa sa filmographie comptait plus de + soixante-dix soi<xante
- 251 C soixante>-dix + films d'accord {écrit *comptait* au tableau} donc comptait A I T + encore ++ euh::
Ted à vous +
- 252 Ted pour son premier rôle + elle avait dix-sept ans +
- 253 C hum hum d'accord elle avait {écrit *avait* au tableau} + on continue avec Yara +
- 254 Yar euh +
- 255 C le public ++
- 256 Yar je sais XX ++
- 257 C le public apprécier +
- 258 Yar ah + le public français + euh + l'apprécie
- 259 C alors là on est à l'imparfait Yara +
- 260 Yar bah ah O.K. l'appréciait {sic}
- 261 C l'appré-
- 262 Yar ci::ait
- 263 C ci:ait voilà hein on on change E R par A I T ++ {écrit *appréciait* au tableau}
- 264 Yar énormément ses beaux yeux +
- 265 C alors qui appréciait + c'est quoi le sujet du verbe +
- 266 Yar euh:: les ++
- 267 C qui appréciait
- 268 Yar la personne que + Michèle Morgan
- 269 Ash XX
- 270 C ah non c'est pas elle le sujet
- 271 Yar c'est pas elle
- 272 Ash XX

- 273 C Ashley oui le public français + appréciait Michèle Morgan + <donc le sujet
- 274 Ash XX>
- 275 C du verbe c'est le public + c'est pas Michèle Morgan +
- 276 Yar ah absolument XX O.K. +
- 277 C ah vous parliez de L apostrophe +
- 278 Yar n- ah yes
- 279 C ah oui non non là je parle du verbe hein le sujet du verbe + euh::: on continue avec euh bah Ashley allez-y
- 280 Ash euh::: et ses beaux yeux laissaient
- 281 C oui + alors comment vous écrivez laissaient à la fin + {écrit au tableau}
- 282 Ash A {prononcé en anglais}
- 283 Yar A> I T {prononcé en anglais}
- 284 Ash A {prononcé en anglais}
- 285 Yar ah non
- 286 Ash A I S S euh
- 287 Yar A I T {prononcé en anglais}
- 288 Ash A I N + E N T {prononcé en anglais}
- 289 C hein
- 290 Ash A
- 291 Yar <E
- 292 Ash E> E <N T
- 293 C ah> + d'accord {écrit *laissaient* au tableau} + alors effectivement hein ce sont les beaux yeux + hein le sujet du verbe + donc on met au pluriel + A I E N T + le verbe choisir Nuria +
- 294 Nur euh elle choisit ses rôles <avec
- 295 C alors> attention elle choisit c'est le présent + moi je veux l'imparfait ++ alors pensez à il ch- il euh au présent + je choisit tu choisit il choisit nous choisissons + vous choisissez + ils + choisis:::ent
- 296 Nur s::
- 297 C + donc imparfait ça devient +
- 298 Nur choisissX
- 299 C presque choisi- + -ssait hein + vous rajoutez A I T à la fin + {écrit *choisissait* au tableau} elle choisissait ++ donc elle choisissait ses rôles euh écrire Majid +
- 300 Maj écrivait
- 301 C elle écrivait très bien {écrit *écrivait* au tableau} donc A I T hein on parle toujours de Michèle Morgan + et Nour le dernier peindre +
- 302 Nou {incompréhensible [pejēmwa]}
- 303 C {fait un signe de désapprobation}
- 304 Nou pié ++
- 305 C non + est-ce que quelqu'un l'a + peindre
- 306 E oui il pénaît {sic}
- 307 C peignait + hein + nous peignons vous peignez ils peignent + elle peignait + peindre vous savez ce que c'est euh Nour + peindre + faire de la peinture + hein
- 308 Nou oui
- 309 C {écrit *peignait* au tableau} donc comme ceci + peignait + hein attention au gn +
- 310 E {inaudible}
- 311 C oui ++ ça va l'imparfait + bon il faut bien maîtriser ça hein passé composé imparfait c'est très important on l'utilise beaucoup hein pour raconter euh une histoire faire un récit + c'est très important + alors vous avez quelques petits rappels ici sur les différentes euh utilisations + hein de l'imparfait et du passé composé + alors Youri est-ce que vous voulez nous lire la partie + pour l'imparfait
- 312 You alors euh::: l'utilisation de l'imparfait + pour décrire les circonstances de l'histoire le contexte + par exemple c'était où + c'était où oui +

- 313 C hum hum
- 314 You que fai- que faisiez-vous à ce moment + là + c'était euh quand + alors pour décrire physiquement quelque chose ou quelqu'un + pour évoquer d'états + <d'états
- 315 C des états>
- 316 You des états émotionnels + j'étais stressé terrifiée nerveuse amoureuse +
- 317 C voilà hein pour des émotions aussi on va utiliser l'imparfait hein euh + j'avais le souffle coupé euh + euh j'étais très nerveux euh elle était euh très angoissée + etcetera ++
- 318 You pour euh raconter + une habitude passée ou une action euh qui se répétait
- 319 C voilà par <exemple
- 320 You répète>
- 321 C chaque matin je prenais le train à huit heures + hein c'est une habitude +
- 322 You pour évoquer une action qui dure {prononcé duré} {sic} long {prononcé longue} {sic} longtemps + et qui n'est pas déterminée dans le temps
- 323 C voilà on n'a pas exactement de date précise par exemple autrefois auparavant avant à cette époque + hein donc c'est quelque chose qui se déroule longtemps sur une durée assez longue + mais on n'a pas de limites on sait pas exactement quand ++
- 324 Mik lorsque l'on a deux actions presque simultanées+ la première dans l'ordre + chronologique est euh est à l'imparfait + et la d- la seconde au passé composé + par exemple + lorsque je suis entrée + il parlait au téléphone
- 325 C voilà quand vous avez donc euh deux actions deux choses qui se passent pratiquement au même moment eh bien euh la première dans l'ordre chronologique du temps va se mettre plutôt à l'imparfait + comme dans l'exemple ici + euh lorsque je suis entré il parlait au téléphone ça veut dire qu'il parlait déjà + au téléphone + quand je suis entré + donc la première chose c'est parlait au téléphone et après je suis entré vous voyez c'était déjà commencé + {on entend un document audio diffusé dans la classe d'à côté} donc on utilise l'imparfait O.K. + alors pour le passé composé Mike vous voulez lire +
- 326 Mik oui + utilisation du passé composé pour évoquer une suite d'actions d'abord puis ensuite enfin
- 327 C voilà quand vous racontez votre journée par exemple ce que vous avez fait hier euh d'abord je me suis levé à sept heures ensuite j'ai pris mon petit déjeuner + après je suis allé à l'université + euh j'ai eu cours de huit heures à neuf heures + et puis ensuite je suis allé déjeuner et puis enfin je suis rentré chez moi + voilà on a une suite d'actions hein continuez +
- 328 Mik pour évoquer des événements importants il est né + il a + il a obtenu + obtenu + un prix
- 329 C oui voilà des événements importants hein dans la vie de quelqu'un + euh voilà bon être né euh être mort aussi euh voilà avoir un prix euh euh obtenir sa Licence + euh des choses comme ça +
- 330 Mik c'est bon + pour parler d'une action rapide XX il est tombé tout à coup j'ai entendu + ponctuelle je suis allé là-bas deux fois +
- 331 C alors oui quand vous avez quelque chose qui se passe très vite hein par exemple quand on dit euh quand on vous parle du verbe tomber c'est très rapide + hein donc là on va dire {interjection de surprise} je suis tombé + on ne dit pas je tombais {dit lentement} non hein ça va très vite euh même chose pour le verbe exploser + hein ça va vite on va pas dire explosait {dit lentement} exploser d'accord elle a explosé + euh aussi quand vous avez des expressions comme soudain + ou tout à coup + ou euh brusquement + ça ça marque quelque chose de rapide + hein je marchais et tout à coup + j'ai entendu un bruit + voilà ça va très vite + d'accord et donc également quand vous avez un nombre de fois déterminé par exemple moi j'ai vu Titanic + sept fois + c'est vrai en plus {rires}
- 332 E {rires}
- 333 C je suis allé dans ce restaurant deux fois + voilà quand vous avez le nombre de fois vous pouvez utiliser le passé composé + hein +
- 334 Mik vous aimez bien ce film
- 335 C j'adore +
- 336 Mik d'accord
- 337 C d'accord bah attendez j'avais dix-huit ans hein quand c'est sorti donc euh c'était un phénomène + bon passons euh continuez Mike terminez +
- 338 Mik pour évoquer une conséquence donc je suis resté + chez moi
- 339 C voilà conséquence cause conséquence + euh j'étais malade donc + je suis resté chez moi + donc ça introduit la conséquence + c'est comme alors + ou par conséquent + donc voilà quand vous

avez une conséquence mettez plutôt le passé composé et pour expliquer la liaison + vous utilisez l'imparfait + par exemple oh j'étais fatigué + je ne suis pas sorti + hier + pourquoi je ne suis pas sorti + parce que j'étais fatigué + vous voyez + ça va + oui + bon normalement tout ça vous connaissez déjà un petit peu hein + alors après ■V9 il y avait d'autres exercices + justement sur cette différence + entre passé composé et imparfait + vous les avez faits bien sûr + tout le monde ++ personne répond donc ça veut dire non + très bien ah bah euh qui les a faits alors + est-ce que quelqu'un les a faits +

- 340 You juste le un + le premier
- 341 C le premier bon c'est déjà pas mal Mike très bien comme d'habitude {rires} Ted non + bon euh ah Ashley très bien +
- 342 Ash merci
- 343 Es <{rires}
- 344 C bah oui c'est bien> je je suis surprise mais c'est bien <euh::
- 345 Nur {rires}>
- 346 C je plaisante + les garçons là-bas + non normal +
- 347 Es <{rires}
- 348 C euh::: > je vous laisse cinq minutes les autres pour regarder un petit peu les exercices ■V10 et puis on va mettre en commun après d'accord + profitez-en là rapidement {les étudiants mettent en commun} alors pour le premier exercice + c'est un peu comme ce qu'on a dit tout à l'heure + cause conséquence + vous voyez la première l'exemple + euh il est rentré tu n'étais pas là + pourquoi ++ non c'est pas ça + excusez-moi + tu n'étais pas là c'est c- les circonstances + c'est-à-dire que il est rentré + action et qu'est-ce qu'il a vu c'est un peu comme de la oui de la description + tu n'étais pas là + d'accord + mais vous allez voir tout à l'heure que dans certaines + des phrases on a cause conséquence + alors + la première + on a elle + ne pas avoir d'espèces + elle payait avec sa carte alors oui Youri allez-y +
- 349 You elle n'a pas payé euh el- elle n'a pas p- euh n'a pas d'espèces + elle a payé avec sa carte +
- 350 C alors elle n'a pas + le présent donc ++
- 351 You n'a pas d'espèces
- 352 C oui mais pourquoi vous mettez le présent vous mettez tout au passé ici +
- 353 You ah euh + elle n'a pas +
- 354 C faut choisir entre passé composé ou imparfait ++ pourquoi elle a payé avec sa carte +
- 355 You parce qu'elle n'a pas d'espèces
- 356 C alors c'est du passé hein + non + cause ++ là vous devez mettre l'imparfait Youri ++ elle a payé avec sa carte parce qu'elle ++
- 357 Yar payait
- 358 C elle <n'avait pas d'espèces
- 359 You elle n'avait pas>
- 360 C là vous avez mis le présent donc ça va pas ++ hein c'était hier + par exemple d'accord hier + elle n'avait pas d'espèces donc + elle a payé avec sa carte +
- 361 Ash mais c'est XX utilise le passé composé parce que peut-être c'est + dans la casse {sic}
- 362 C dans la classe
- 363 Ash non non
- 364 C à un moment donné +
- 365 Ash dans le magasin + XXXX
- 366 C à la caisse
- 367 Ash à la caisse oui
- 368 C oui
- 369 Ash pour ce moment elle elle n'a pas eu {prononcé E} d'espèces
- 370 C alors non parce que ici c'est considéré comme une raison et aussi comme une situation + c'est pas une action ne pas avoir d'espèces c'est euh de la situation + donc un peu comme de la description + on ne peut pas utiliser euh le passé composé ici + hein et là on a on a euh une relation aussi cause conséquence + vous voyez pourquoi elle a payé avec sa carte bleue sa carte bancaire + parce qu'elle n'avait pas d'espèces + ou bien elle n'avait pas d'espèces + et donc +

- elle a payé avec sa carte bleue + hein ça marche dans les deux sens + d'accord + est-ce que vous voulez que j'écrive ou ça va +
- 371 Ted oui
- 372 C oui + j'écris + {efface une partie du tableau} ■ [V11](#)
- 373 Ted parce que je ne comprends pas
- 374 C là l'explication +
- 375 Ted ah euh je ne comprends pas euh + pour + quoi + passé composé pourquoi imparfait
- 376 C alors je alors comme je vous l'ai dit je vais vous l'écrire et puis je vais essayer de vous expliquer ça rapidement + parce qu'on n'a pas beaucoup de temps + alors elle n'avait pas + d'espèces ■ [V12](#) {écrit *Elle n'avait pas d'espèces, elle a payé avec sa carte* au tableau} alors ici vous avez deux phrases + d'accord dans la première ici on exprime + une situation + {écrit *situation* sous *Elle n'avait pas d'espèces* au tableau} + on peut parler aussi de cause {écrit *cause* sous *situation* au tableau} et dans la deuxième + elle a payé +
- 377 Yar {éternue}
- 378 Mik à tes souhaits
- 379 C ici ce sera plutôt + soit un résultat + {écrit *Résultat* sous *elle a payé avec sa carte* au tableau} une conséquence {écrit *Conséquence* sous *Résultats* au tableau} + ou bien aussi on peut parler + d'action {écrit *Action* au-dessus de *Conséquence* au tableau} voilà + donc on l'a dit l'autre fois quand on a + une action ou un événement + quelque chose voilà d'important on va plutôt utiliser le passé composé + donc a payé + quand c'est plus une situation + un contexte + une circonstance on utilisera l'imparfait + et en plus ici + on a la relation cause + conséquence + c'est-à-dire que si je vous demande + pourquoi + elle a payé avec sa carte + eh bien c'est parce que + elle n'avait pas d'espèces donc quand vous avez une cause + on utilisera par exemple l'imparfait + et pour le résultat la conséquence + on utilisera le passé composé + est-ce que vous comprenez le sens de la phrase déjà +
- 380 Ted is it is it cause right + like + because euh:: + she didn't have cash {*est-ce est-ce cause + comme + parce que euh::: elle n'avait pas d'espèces*}
- 381 C oui en gros c'est ça
- 382 Ted and {et} <XX {en anglais}
- 383 C on pourrait traduire comme ça
- 384 Ted she paid + {*elle a payé*}
- 385 C voilà so she paid {*donc elle a payé*} + with <credit card {*avec <une carte de crédit*}
- 386 Ted yeah + yeah> {*oui + oui*}
- 387 C voilà
- 388 Ted it was {*c'était*} XX by mix {*par mélange*} XX passé composé and perfect and {*parfait et*} + XX
- 389 C ah alors là c'est un autre problème + quand vous avez plutôt <euh::
- 390 Ted the first one> is {*le premier > est*} euh passé composé + non +
- 391 C celle-ci là {montre *Elle n'avait pas d'espèces* au tableau} + ah bah non + vous voyez bien que j'ai écrit <imparfait ici
- 392 Ted imparfait>
- 393 C imparfait + avait c'est l'imparfait + et a payé c'est le passé composé + mais euh::: + quand vous avez elle n'avait pas d'espèces ça peut être aussi les les circonstances de l'histoire +
- 394 Ted O.K. there is X because in Finnish language + you will use in the first sentence yeah it's + other way round + {*O.K. il y a X parce que dans la langue finnoise + on utilisera dans la première phrase oui c'est + l'inverse*}
- 395 C ah mais on pourrait dire aussi elle a payé avec sa carte + car elle n'avait pas d'espèces on peut inverser + mais il faut garder le même temps + hein + mais je peux très bien dire elle a payé avec sa carte + elle n'avait pas d'espèces + c'est possible ++ mais euh en + en finnois vous avez cette différence euh + passé composé imparfait aussi +
- 396 Ted XX so they are XX personn {*XX donc il y a XX personnes*}
- 397 C d'accord bon on va continuer vous allez voir + hein d'où l'intérêt de faire les exercices à la maison + ça vous permet de réfléchir ++ allez la deuxième + nous rentrer + il fait froid + oui allez-y
- 398 Maj nous sommes rentrés + il faisait froid +
- 399 C alors expliquez-moi pourquoi nous sommes rentrés

- 400 Maj because it's cold we came back {*parce qu'il faisait froid nous sommes rentrés*}
- 401 C oui on peut {rires} on peut dire ça comme ça c'est plus simple en anglais effectivement + euh pourquoi nous sommes rentrés parce qu'il faisait froid + vous voyez là aussi on a euh cause conséquence un petit peu hein + et donc il faisait froid c'est aussi de la description + hein on décrit la la météo le temps qu'il faisait + d'accord donc c'est tout ça ++ {écrit *Nous sommes rentrés au tableau*} alors nous sommes rentrés + je vais peut-être même mettre E entre parenthèse ■V13 {ajoute (e) pour écrire *rentré(e)s au tableau*} voilà + comme il y a plusieurs personnes hein nous + ça signifie plusieurs personnes + donc on est obligé + de mettre S et peut-être que ce sont des femmes donc on peut même mettre E S + ça dépend + hein + {écrit *Il faisait froid au tableau*} + voilà + est-ce que vous comprenez Ted cet exemple-là +
- 402 Ted euh {fait non de la tête}
- 403 C non plus si on traduit comme l'a fait euh Majid en anglais ça donne + we came back + it was cold + {*nous sommes rentrés + il faisait froid*}
- 404 Ted hum hum
- 405 C hein + donc why did we come back + because it was cold {*pourquoi sommes-nous rentrés*} + donc la raison la cause + imparfait + d'accord et la conséquence consequence {prononcé en anglais} + result + of this is that + we came back + {*résultat + de ça est que + nous sommes rentrés*}
- 406 Ted O.K. <and
- 407 C so> when you have the result of something use passé composé {*donc> quand vous avez le résultat de quelque chose utilisez le passé composé*}
- 408 Ted O.K. yeah + {*O.K. d'accord*}
- 409 C and the origin + the cause + imparfait {*et l'origine + la cause + imparfait*} {Mike parle avec Kang}
- 410 Ted O.K. + that is totally different XX Finnish {*c'est totalement différent XX en finnois*}
- 411 C ah bah il va falloir vous adapter hein euh essayer de <d'analyser
- 412 Ted because we use the same> we use the same tense + <in these {*parce qu'on utilise le même> on utilise le même temps + <dans ces*}
- 413 C d'accord>
- 414 Ted in these {*dans ces*}
- 415 C dans les deux
- 416 Ted and and the first one we + skip + {rires} {*et et le premier on + passe*}
- 417 C we skip + {*on passe*}
- 418 Ted euh + mix the how do you say XX {*euh + mélanger le comment vous dites XX*}
- 419 C ah d'accord vous inversez +
- 420 Ted in the first one but in the second one we use the same + {*dans le premier mais dans le second on utilise le même*}
- 421 C d'accord ah oui donc ça va être bah oui il va falloir faire un effort un petit peu euh ouais + de réflexion + allez la troisième + qui veut la faire + la numéro trois ++ numéro trois quelqu'un oui Yara +
- 422 Yar ils ont sonné + il n'y avait + personne +
- 423 C alors oui là c'est un peu comme euh dans l'exemple + c'est-à-dire qu'on a le contexte hein un peu de la description + il n'y avait personne + on décrit ce que l'on + voit + d'accord enfin ce que l'on voit + le le contexte de la situation + et euh l'action c'est sonner + vous savez ce que c'est sonner + appuyer sur la la sonnerie d'accord + donc là action + sonner + et euh situation + il n'y avait personne ++ c'est quoi le sujet {regarde sur sa feuille} c'est + ils {écrit *Ils ont sonné + Il n'y avait personne au tableau*} voilà voilà + euh::: la + suivante oui numéro quatre + oui
- 424 Ash est-ce que c'est possible + d'utiliser sonner comme pour imparfait + parce que <ici
- 425 C ici> ils sonnaient
- 426 Ash n- nous sonnaient:: sonnaient sonnaient sonnaient {sic} + et
- 427 C vous voulez dire longtemps +
- 428 Ash oui +
- 429 C non parce que si vous mettez
- 430 Es {rires}
- 431 C l'imparfait ici on a l'impression que c'est une habitude + quelque chose qui arrive souvent + hein euh par exemple + on peut dire euh ils sonnaient à chaque fois + mais il n'y avait jamais personne

+ là on a une idée d'habitude + là c'est vraiment arrivé une fois + si vous voulez + c'est pas quelque chose qui se répète + d'accord donc là c'est vraiment passé composé + désolé + ■V14 allez la suivante on continue euh::: c'est quoi c'est numéro quatre arriver ++ oui Ashley allez-

- 432 Ash euh on est arrivé + c'était trop tard
- 433 C vous êtes d'accord avec Ashley + on est arrivé c'était trop tard + alors oui l'action c'est arriver + et situation + description + c'était trop tard ++ {efface le tableau} alors le verbe être + c' - enfin quand on a c'est au passé il est très rare que ce soit le passé composé en général c'est on le met à l'imparfait + c'était hein + donc c'est c'est la quatre
- 434 Mik quelle est la raison que nous utilisons euh l'imparfait pour la deuxième phrase c'est parce qu'il y a une description
- 435 C c'est à la fois considéré oui comme de la description mais surtout une situation en fait + un::: comme un un peu comme un état une situation + voilà et comme je le disais quand vous avez + c'est {écrit *c'est* au tableau} hein normalement au présent c'est + c'est trop tard + au passé ça devient c'était {écrit *c'était* au tableau} hein on utilise toujours l'imparfait + on ne trouve pas euh ça a été {écrit *ça a été* au tableau} c'est plus rare + d'accord donc sachez que c'est la plupart du temps c'était + ce sera plus facile à à mémoriser ++ {efface une partie du tableau} {écrit 4} au tableau} alors du coup j'oublie ma phrase à chaque fois c'était + on est arrivé {écrit *On est arrivés. C'était ...* au tableau} c'était trop tard + voilà +
- 436 E pourquoi tu mets + S
- 437 C alors ici j'ai mis S parce que dans le on c'est considéré un peu comme nous + si vous voulez ici c'est euh ça remplace nous c'est pas une généralité comme euh + en France on mange du fromage hein donc c'est pour ça qu'on considère qu'il y a plusieurs personnes dans le on + donc on met S + on passe à la numéro cinq Kang +
- 438 Kan oui euh::: + vous été {sic} pressés +
- 439 C alors répétez vous +
- 440 Kan euh
- 441 Mik étiez
- 442 Kan étiez
- 443 C voilà étiez pressés ++
- 444 Kan vous étiez pressés euh + vous n'êtes pas s'arrêter {sic}
- 445 C alors attention + vous ne ++ là c'est un verbe pronominal +
- 446 Kan vous n'êtes pas euh s'arrétiez {sic}
- 447 C n:::on + non non ça va pas +
- 448 Kan oh >desaparatiez {sic}
- 449 Mik {inaudible}>
- 450 C n:::on plus + désolée +
- 451 You vous ne vous arrêtez pas
- 452 C non ça <c'est le
- 453 Mik c'est l'imparfait non> +
- 454 C alors non là c'est le passé composé qu'on a qu'on demande
- 455 E vous vous
- 456 E vous vous
- 457 Yar vous ne <vous
- 458 C voilà> vous ne vous
- 459 E êtes
- 460 E êtes pas
- 461 C pas arrêté voilà vous ne vous êtes pas arrêté + alors effectivement là première c'est à l'imparfait + vous étiez hein parce que encore une fois c'est la la raison la cause + comme vous étiez pressés + vous ne vous êtes pas arrêtés + hein c'est la la conséquence + d'accord être pressé ça veut dire se dépêcher + hein vite vite + {écrit 5} étiez au tableau} non c'est vous étiez {regarde sur sa feuille} oui c'est ça vous étiez {écrit *ne vous êtes pas pressés* au tableau} vous ne + vous + êtes + pas + pressés + voilà attention aux verbes pronominaux passé composé + donc je répète euh la première phrase vous étiez pressés c'est la raison la cause + et la conséquence c'est que vous ne

vous êtes pas arrêtés + hein you were in a hurry so you did not stop {vous étiez pressé donc vous ne vous êtes pas arrêté} + d'accord + cinq six pardon neiger et rester à la maison alors là c'est facile + Ted + neiger vous comprenez

- 462 Ted hum oui
- 463 C voilà <rester
- 464 Ted X>
- 465 C à la maison ça va + alors faites-moi cette phrase passé composé imparfait ++
- 466 Ted X c'est il::: + il neigeait
- 467 C hum hum + so {*donc*}
- 468 Ted euh + XX + on on est resté ++ à la maison
- 469 C bah oui très bien Ted + hein euh la cause c'est il neigeait dehors + donc + on est resté à la maison + {écrit 6) *il neigeait et on est restés à la maison* au tableau} voilà ça va + ouais + bon de toute façon il faut pratiquer hein et puis ça viendra petit à petit ++ alors la dernière on a + baisser le chauffage + hein donc diminuer + le chauffage
- 470 Kan excusez-moi pourquoi + on a se XX
- 471 C pourquoi pas
- 472 Mik <euh
- 473 Kan XX>
- 474 Mik vous avez mis euh + ne vous êtes pas pressés + mais pour la phrase c'est
- 475 C ah oui c'est arrêter pardon + oui oui + {efface *pressés* et écrit *arrêtés* au tableau} arrêtés + merci + alors la dernière qui veut la faire + la numéro sept +++ Samantha + vous voulez essayer
- 476 Sa euh + n::: + nous avons baissé le chauffage + il faisons {sic} trop chaud
- 477 C alors il faisait
- 478 Sa faisait
- 479 C est-ce que vous êtes d'accord avec Samantha + nous avons baissé + il faisait trop chaud
- 480 E oui
- 481 C ça va + oui effectivement hein + pourquoi on a baissé nous avons baissé le chauffage parce que il faisait trop chaud ++ {écrit 7) *nous avons baissé et il faisait* au tableau} voilà voilà ++ ça va +
■ [V15](#)

Annexe 18. Verbalisations « Correction d'exercices sur l'imparfait et le passé composé » (Cb2')

Passé composé/imparfait (Cb2')

Date de l'entretien : le jeudi 04 mai 2017, 14h-15h30.

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 1h 01 min 15 sec.

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Céline (C)

15 verbalisations (9 initiées par NG et 6 initiées par C)

Cb2' ■ V1 – NG

- 31 NG là qu'est-ce que tu cherches à faire
- 32 C euh::: bah les faire réagir en fait + parce que euh j'ai demandé euh voilà innocemment bon en me disant il va me dire qu'il y a un E à la fin c'est obligé puisqu'on vient de voir Isabelle Huppert est née elle est devenue + et en fait je me suis rendu compte qu'il ne mettait pas de E donc euh bah j'ai j'ai voulu jouer le jeu en faisant semblant de rien et puis en voyant si les autres allaient réagir en disant ah bah non madame il a oublié le E + et puis en fait bah j'ai remarqué qu'ils étaient pas d'accord {rires} qu'il y en a qui mettraient un E d'autres non + donc j'ai continué comme ça jusqu'à ce qu'il y en ait un qui s'impose un petit peu en disant bah si parce que c'est l'auxiliaire être enfin voilà j'attendais qu'il y en ait un qui me qui m'explique en fait euh pourquoi il fallait accorder ici + et puis euh et puis voilà c'est surtout dans le but de les faire réagir les faire réfléchir un petit peu euh montrer qu'ils sont pas d'accord + euh voilà
- 33 NG et du coup leur réaction te surprend + ou pas
- 34 C euh:: bah oui parce que je pensais vraiment que ça arriverait beaucoup plus vite + que le spontanément les autres me répondraient tous bah non madame il y a E et en fait je me suis rendu compte que non il y en a même qui ont m- qui m'ont dit bah non finalement c'est avoir j'ai dit {rires} oh là on s'en- on s'engage dans un terrain glissant + et euh::: et puis donc on a fini par trouver la bonne réponse mais c'est vrai que ça a pris plus du temps que que je pensais +

Cb2' ■ V2 – C

- 36 C je remarque qu'ils sont très influençables parce qu'elle me donne la bonne réponse et moi j'insiste en disant tu es sûre que c'est bien comme ça c'est bien Ê+ et elle dit ah bah je ne sais pas en fait + elle change d'avis entre temps {rires} en se disant bon si elle me pose la question c'est qu'il doit y avoir un E + et donc moi ce que je veux c'est vraiment qu'ils soient sûrs de leur réponse + et puis qu'ils montrent qu'ils ont compris quoi + si c'est avoir c'est avoir il n'y a pas de E + donc c'est pour ça qu'à chaque réponse je leur demande de justifier + pourquoi c'est accordé pourquoi ça n'est pas accordé + et que bah ils soient sûrs de leurs billes quoi qu'ils n'hésitent qu'il n'y ait plus vraiment d'hésitations + mais on voit bien que quand les profs les interrogent j- ils changent facilement de d'avis et de position quoi +

Cb2' ■ V3 – C

- 36 C là je m'arrête parce que en fait {rires} quand j'ai j'ai lu la phrase + je me suis rendu compte qu'en fait c'était quelque chose qu'on n'avait pas vu + infinitif passé + c'était pas du passé composé du tout + et euh:: et du coup à ce moment-là {rires} quand j'interroge Ashley je commence déjà à anticiper la réponse à me dire mince + là j'ai fait une bêtise parce que c'est pas du passé composé quoi + donc
- 37 NG et tu dis bêtise mais

38 C bah parce que je me dis là je vais les embrouiller plus qu'autre chose parce que si je m- si je commence à leur parler de l'infinitif passé là je vais les perdre déjà que passé composé c'est pas + très bien maîtrisé + euh je me dis il faut pas que je mélange tout + donc euh j'essaie de passer {rires} de passer dessus euh sans il me semble sans vraiment m'attarder euh voilà bon c'est cette réponse-là et puis hop on continue quoi parce que je veux pas rentrer dans des explications sinon ça va prendre trop de temps et puis ça risque de les de les perdre plus qu'autre chose donc euh mais là je suis en train de me dire j'ai fait une boulette {rires}

Cb2' ■ V4 - C

38 C bah oui en fait je me rends compte que je passe quand même un petit peu de temps dessus finalement j- il me semblait avoir passé en me disant bon ils ont peut-être pas remarqué allez hop on continue en fait j'ai donné des explications + bon après bon je voulais peut-être pas les laisser dans l'embarras non plus parce que peut-être qu'il y en a qui serait venu à la fin du cours en me disant madame j'ai pas compris la réponse + j'ai peut-être

39 NG et t- et>

40 C je sais plus exactement

41 NG et toi comment tu te sens à ce moment-là

42 C bah pas très à l'aise + parce que euh:: j'ai peur qu'ils comprennent pas en fait ce que je leur raconte et puis que ça les ça les + ça les embrouille en fait qu'ils se disent attends là on est en train de corriger un exercice au passé composé elle parle d'infinitif passé + euh c'est quoi l'infinitif enfin bon j'avais vraiment peur que ça les perturbe + après j'ai pas eu enfin je sais pas je sais plus mais il me semble que j'ai pas eu beaucoup beaucoup de questions donc peut-être que eux aussi se sont dit bon bah O.K. c'est comme ça on passe à autre chose {rires} mais euh mais voilà après bon qu'ils sachent la différence entre infinitif présent infinitif passé bon ça c'est fait + mais euh mais je me rends compte que oui en fait euh j'ai donné les exercices en me disant bon c'est des exos passé composé mais j'ai peut-être pas assez regardé en profondeur l'exercice avant + euh j'aurais peut-être dû le faire et puis voir justement que là c'était du de l'infinitif passé X du passé composé + je suis peut-être allé un peu vite en besogne + donc voilà

Cb2' ■ V5 - NG

43 NG comment tu vois la situation là

44 C bah encore une fois je pense que euh:: si s'ils avaient maîtrisé dès le départ euh la conjugaison du passé composé l'utilisation ça irait euh mais là le problème c'est qu'on part de zéro donc du coup bah ça va ça va vite pour eux + euh:: ça ça aurait dû peut-être euh faire partie d'un autre cours une autre étape supplémentaire + euh dans le dans l'étude du passé composé + parce que là c'est vrai que ça fait beaucoup je viens de parler de l'infinitif passé là je leur explique que on accorde malgré tout parfois le:: le participe passé quand il y a avoir + donc là j'ai bien vu qu'à un moment ils me regardaient avec des grands yeux + désespérés + euh:: + après j'ai expliqué mais je pense que je me suis pas non plus très attardée dessus parce que + euh c'est des cas de figure normalement qu'ils verront pas euh dans ce cours-là peut-être en B1 davantage + mais en A2 c'est vrai que en tout cas dans mon programme + euh je me suis dit bon quand on étudiera l'imparfait passé composé + peut-être que j'éviterai de mettre + voilà des C.O.D. placés avant pour pas les piéger mais euh:: mais encore une fois après c'est vrai que c'est du A2 c'était peut-être un petit peu compliqué pour eux + de le voir à ce moment-là mais moi je pensais vraiment qu'ils maîtrisaient déjà parfaitement le passé composé donc je me suis dit puis je pensais qu'ils avaient déjà un petit peu vu ça les pronoms compléments placés avant + donc euh j'ai été encore une fois un petit peu surprise + par par le manque de connaissance mais euh euh: + mes attentes en fait je pense que mes attentes étaient trop élevées par rapport euh à la réalité +

Cb2' ■ V6 - C

46 C alors là je me rends compte que j'ai oublié aussi de préciser à ce moment-là que + euh l'accord en fait il se fait plus avec le sujet mais avec le C.O.D. ça c'est quelque chose que j'ai pas précisé ouais j'aurais dû le faire + je m'en rends compte maintenant {rires}

[Cb2' ■ V7 – C](#)

46 C je m'arrête parce que c'est quelque chose vraiment que j'ai remarqué + euh les étudiants étrangers se posent toujours la question du pourquoi + pourquoi on fait comme ça + alors que nous natifs on se la pose pas + et inversement c'est vrai que nous quand on apprend une langue étrangère on est dans la même euh la même démarche on se pose toujours la question du pourquoi on fait ça + c'est drôle quand on apprend une langue en fait euh de réfléchir vraiment + euh bah sur le le fonctionnement de la langue + et alors que quand on est natif on l'apprend bêtement par cœur à l'école et puis on se pose même pas la question quoi + donc c'est ouais c'est une démarche d'apprentissage c'est drôle

[Cb2' ■ V8 – NG](#)

47 NG je vais avancer un peu + sur cet exercice-là + parce que je vois le temps qui file ++ {le visionnage de l'extrait s'arrête à TP245 et reprend à TP295}

[Cb2' ■ V9 – NG](#)

47 NG est-ce que tu peux décrire + ce passage-là +
48 C euh::: c'est-à-dire le <passage
49 NG qu'on vient> de voir euh
50 C où j'explique <euh l'-
51 NG ouais>
52 C utilisation + euh::: bah encore une fois euh pour moi c'était des choses plus ou moins acquises qu'ils avaient déjà vues auparavant ou entendues + euh::: + après euh:: on rentre un petit peu plus dans les détails + euh en indiquant par exemple euh je sais pas une action rapide ou un nombre de fois + ou une conséquence + mais euh + euh::: bah oui je::: j- je trouve peut-être que je fais un peu vite quand je donne les explications + c'est vrai que euh je m'assure pas voilà qu'à chaque fois tout le monde ait bien compris mais bon + je m'en rendrais compte plus tard avec les exercices mais euh::: je remarque que oui j'utilise pas mal les gestes aussi le mime pour essayer d'expliquer les différentes situations + euh::: qui peuvent avoir pour choisir le le bon temps + euh::: voilà je sais pas trop quoi te dire +
53 NG ouais ouais ton objectif + là-dessus qu'est-ce que tu cherchais à faire
54 C bah qu'ils différencient bien justement les différentes situations pour utiliser le passé composé et imparfait + euh::: qu'ils puissent déterminer euh en fonction de la phrase bah tiens là ça c'est du passé composé + là ce sera plutôt de l'imparfait + pour moi c'était le le but c'était de bien leur faire comprendre euh ce qui était + différent + euh quand je parle par exemple de l'action rapide et puis que je mime voilà que je parle lentement pour montrer que c'est de l'imparfait et plus rapidement pour montrer que c'est du passé composé c'est un moyen aussi de leur faire différencier ça + euh::: voilà le but c'est c'est vraiment ça c'est de leur faire comprendre euh dans quel cas on met l'imparfait et dans quel cas on met le le passé composé + mais je me rends compte que je suis peut-être passée un peu vite dessus quoi c'est peut-être pas évident pour tous

[Cb2' ■ V10 – NG](#)

55 NG est-ce que là tu veux réagir sur euh ce petit extrait +
56 C bah oui parce qu'en fait encore une fois c'est le manque de temps c'est-à-dire que dans l'idéal il aurait fallu voir le point de grammaire enfin les explications en classe et faire les exercices en classe lentement avec plus de temps sauf que là bon comme on était déjà très en retard je leur ai demandé de regarder les documents chez eux + chose qu'ils n'ont probablement pas faite {rires} donc c'est pour ça que je suis quand même revenue oui sur les explications et qu'on en a discuté un petit peu + après pour la partie exercice je suis pas non plus très étonnée qu'ils ne l'aient pas fait + voilà des étudiants Erasmus bon ils ont autre chose à faire que faire des exercices de français + donc du coup euh::: bah on va le faire oui rapidement en classe quoi on va peut-être passer un peu vite dessus +
57 NG quand tu dis ils ont autre chose à faire est-ce que + tu peux expliquer euh <ce que t'entends
58 C bah c'est-à-dire> que c'est assez caractéristique de ce public-là parce que c'est des gens qui en fait viennent en cours de français soit pour gagner des des crédits euh soit parce qu'ils se disent bon je suis en France bon ce serait bien quand même de parler un peu français donc ils ont pas une

motivation euh si tu veux assez grande pour s'investir à fond dans les cours de français c'est des gens qui sont pas assidus qui viennent pas à chaque cours + enfin quoique dans mon groupe j'ai de la chance ils étaient plutôt assidus mais voilà tout ce qui est travail personnel on sait très bien que même si on le donne tous ne le feront pas seulement les les plus motivés d'entre eux les autres ils viennent ici mais c'est presque du tourisme quoi ils sont pas ils sont pas investis {rires} à cent pour cent + après euh voilà il y a des élèves sérieux d'autres moins donc c'est pour ça que quand j'ai vu qu'il y en avait trois dans la classe qui avaient fait leurs exercices je n'ai pas été plus étonné que ça + ce qui est dommage c'est que du coup bah les autres n'ont pas vraiment le temps de réfléchir puisqu'on va pas passer une heure à laisser les les élèves faire leurs exercices donc bah là ça les pénalise eux hein mais bon moi faut que je continue mon cours quoi +

Cb2' ■ V11 – NG

- 59 NG qu'est-ce que tu te dis là au début de cet exercice
- 60 C euh::: bah en fait + déjà euh::: c'- je trouve que l'exerc- la consigne n'est pas très claire parce que euh ils mettent description circonstances mais pour moi c'était beaucoup de cause conséquence dans les les exemples qui sont donnés je trouve que c'est plus clair de dire cause conséquence que description circonstance donc euh du coup j'ai axé là-dessus sauf effectivement l'exemple où là pour le coup ouais c'est plus les circonstances oui tu n'étais pas là mais euh je pense déjà que la consigne de l'exercice n'était pas claire après euh j'aurais peut-être dû préciser euh bah pour vraiment les orienter leur dire voilà il y a à chaque fois un verbe au passé composé et un verbe à l'imparfait + parce que du coup Ashley me proposait de mettre les deux au passé composé + ce qui aurait pu être logique dans un autre contexte pourquoi pas mais ici je voulais vraiment qu'ils comprennent que à chaque fois il y avait un verbe de chaque type quoi + donc pour moi c'est vrai que l'exercice c'était peut-être pas euh + très clair je pense que la consigne était pas évidente + et du coup ça a pu peut-être en perturber certains <mais
- 61 NG tu> dis dans un autre contexte euh tu penses à <quoi
- 62 C bah> parce que sa phrase elle est pas euh elle est pas euh comment dire fautive quand il me dit elle n'a pas eu d'espèces + à ce moment-là quoi euh + elle était embêtée parce que quand il a fallu payer euh bah elle n'a pas eu d'espèces pour payer quoi + donc euh grammaticalement sa phrase elle pourrait être correcte mais pas dans ce contexte-là pas dans cet exercice-là c'est pas ce qu'on attend + donc euh bon je lui ai dit que ici c'était pas possible dans ce contexte-là et que il essaye plutôt de se focaliser sur cause conséquence + et donc c'est pour ça que je lui donne les deux phrases euh en sens inverse + elle n'a pas eu d'esp- elle n'a elle n'avait pas d'espèces + donc elle elle a payé + ou elle a payé parce qu'elle n'avait pas d'espèces + donc voilà j'ai essayé de les réorienter euh pour que tous comprennent vraiment la consigne et ce qu'on attendait d'eux quoi + mais bon je n'ai pas été euh non plus étonnée outre mesure c'est vrai que::: ce n'est pas indiqué clairement qu'il faut un passé composé et un imp- un imparfait + c'est écrit où donc euh bon + l'erreur est logique

Cb2' ■ V12 – C

- 64 C oui alors je voudrais m'arrêter un petit peu alors Ted il a eu beaucoup de difficultés à comprendre la différence je sais pas si ça vient de sa langue euh natale mais euh toujours est-il que bah du coup comme ils n'ont pas lu + les documents ils n'ont pas pu se familiariser un petit peu avec tout ça donc bah voilà c'est quelque chose qu'ils découvrent qui est tout nouveau et du coup bah on perd beaucoup de temps avec les explications parce que s'ils avaient regardé les documents chez eux ils auraient pu chercher réfléchir comparer aller je ne sais pas sur Internet chercher d'autres explications + donc euh + donc du coup bah on va passer beaucoup de temps ouais à expliquer à chaque exercice euh répéter encore ah bah tiens pourquoi c'est passé composé imparfait + je pense que s'ils avaient travaillé chez eux on serait passé un petit peu plus vite dessus ils auraient eu le temps vraiment de prendre le temps de d'assimiler un petit peu tout ça parce que là du coup on va un peu vite + et je suis pas étonnée qu'il soit pas vite perdu Ted + là-dessus + donc euh

Cb2' ■ V13 – NG

- 65 NG je me permets juste de faire une pause il reste euh dix minutes + et je vois qu'il est vingt-sept est-ce que toi tu as un impératif
- 66 C non on va <finir

- 67 NG je pense> qu'on va terminer à moins le quart
 68 C d'accord
 69 NG ça devrait aller pour toi
 70 C ouais

[Cb2' ■ V14 - NG](#)

- 71 NG est-ce que la + la question de + comment il s'appelle déjà l'étudiant
 72 C c'est Ashley
 73 NG Ashley est-ce que cette question-là te surprend +
 74 C non + non plus + bah je m'attendais oui à avoir des confusions comme ça en disant bah oui pourquoi est-ce qu'on ne mettrait pas l'imparfait ici ou le passé composé + euh ce n'est pas évident + même même pour les Français des fois on est un peu perdus dans les explications + euh + parce que euh euh voilà il y a toujours des contre-exemples en fait + et du coup euh:: non là sa question ne m'a pas du tout surprise + euh:: mais bon ce qui est bien c'est qu'à chaque fois j'avais euh j'avais euh comment dire du répondant + et puis je savais expliquer pourquoi euh dans ces cas-là c'était pas ça + mais il arrive que parfois on est piégés et on n'arrive pas à expliquer pourquoi euh dans cette situation-là ça marche pas + ça m'est arrivé des fois de me sentir un peu bloquée comme ça en me disant ah oui alors attend pourquoi est-ce que là il faut absolument mettre du passé composé + donc ce n'est pas évident + mais euh non l- leur question ne me surprend pas et euh bon je vois que Ted a encore du mal à comprendre + et euh c'est vrai que c'est pas c'est vraiment un point c'est un point + je sais qu'en discutant avec mes collègues + euh souvent on se dit + mais euh passé composé imparfait + c'est une prise de tête pas possible pour les profs + parce que c'est compliqué pour les étudiants + et que euh il y a non seulement ce problème de conjugaison des verbes + et en plus euh bah ce choix à chaque fois euh des des temps alors c'est vrai que moi je passe par l'anglais parce que je sais qu'en anglais on fait un petit peu la différence aussi euh euh entre past simple et euh je sais plus comment s'appelle l'autre + progressive euh je sais plus et donc euh et donc du coup je me dis bon ça peut peut-être les aider de temps en temps + en traduisant en anglais pour choisir le bon temps + donc voilà c'est un + je passe par X et je sais normalement qu'on dit qu'il faut pas passer par la langue natale mais des fois dans les explications + on va beaucoup plus vite on va droit au but + et puis et puis eux ça les aide aussi donc +

[Cb2' ■ V15 - NG \(fin de l'extrait\)](#)

- 75 NG {rires} est-ce que tu veux euh résumer un peu ce qu'on a vu euh + soit sur <cet extrait
 76 C cette séquence {rires}>
 77 NG ou sur la séquence ou sur les les deux entretiens qu'on a faits
 78 C hum hum euh bah alors là sur cette séquence euh donc séquence pas facile + je me souviens très bien que euh passé composé imparfait ça n'a pas été simple + euh:: il aurait fallu je pense passer plus de temps dessus + mais bon encore une fois on a on a fait un choix de voilà avancer dans le programme et puis faire un petit peu autre chose parce que je pense que eux aussi au bout d'un moment on commence à en avoir un petit peu marre du passé composé imparfait + euh j'ai essayé de le mettre en application dans des exos de production donc euh bon ça a été plus ou moins bien fait mais en tout cas ça a été vu + euh:: + après euh oui moi je pense que euh le fait d'avoir le tableau ça a beaucoup aidé parce que ça permet d'utiliser pas mal de supports différents euh ça leur permet aussi de voir où on en est de bien suivre la leçon euh les exercices euh pour la correction c'est beaucoup plus simple et euh:: et puis voilà euh moi je m'appuie aussi bah sur l'anglais + sur leur propre langue + euh j'essaie voilà de simplifier au maximum aussi euh dans le langage que j'utilise les explications faire des exemples simples + euh + là j'- j'ai essayé de simplifier par exemple l'exercice en prenant cause conséquence + euh voilà j'essaie vraiment de + bah de simplifier au maximum pour qu'- qu'ils comprennent c'est vraiment mon but ultime que que tout le monde puisse comprendre la consigne et l'exercice + et la règle de grammaire + mais euh mais donc voilà la grammaire c'est vraiment quelque chose encore une fois qui me que j'- j'apprécie pas énormément mais je le fais parce que il il le faut + et euh j'essaie de le ouais de le faire le plus simple possible à chaque fois surtout pour des petits niveaux comme le A2 quoi

Corpus Charlotte (niveau A2)


Annexe 19. Organisation des enseignements (Ch)

Le tableau ci-dessous décrit les divers enseignements reçus par les étudiants étrangers hors échange dans le cadre de leur formation au Diplôme universitaire d'étude du français (DUEF). La formation compte 204h de cours réparties sur 10 semaines ; l'enseignante Charlotte assure les cours de langue (cf. ligne 1 du tableau). Ces derniers durent respectivement trois heures et ont lieu trois fois par semaine. Les séances de classe filmées sont issues de ce cours.

1. Cours de langue	Communication, à l'oral et à l'écrit, dans les situations de la vie quotidienne et professionnelle. Entraînement à la compréhension de documents authentiques relatifs au quotidien et au domaine professionnel.
2. Atelier de production orale	Entraînement à la production orale et réinvestissement des acquis du cours de langue.
3. Atelier de production écrite/Grammaire	Production de textes construits relatifs aux domaines personnels et professionnels. Réemploi à l'écrit des objectifs, grammaticaux et lexicaux de niveaux A2 et B1. Utilisation de la conjugaison en contexte.
4. Phonétique	Correction des erreurs phonétiques récurrentes en fonction de la langue maternelle. Perfectionnement du rythme et de l'intonation du français. Initiation aux caractéristiques de la langue parlée. Révision des structures grammaticales à l'oral.
5. Culture de la vie quotidienne	Découverte et compréhension de l'environnement culturel familial.
6. Option obligatoire	Offre variable selon les semestres

Annexe 20. Programme semestriel du cours de langue (Ch)

Charlotte ne nous a pas fourni son programme pour le semestre mais le tableau des contenus du manuel *Totem 2* (Le Bougnec & Lopes, 2014) qu'elle utilise dans ses cours. Nous avons donc extrait, du tableau des contenus, les éléments de langue qu'elle a abordés pendant notre présence.

Dossier 2				
Voyager	Savoir-faire	Lexique	Grammaire	Phonétique
▶ Sympa ce site ! Leçon 5	Exprimer la fréquence	Internet	Le présent <i>Depuis</i>	Les sons [i] et [y]
À louer Leçon 6	Caractériser un logement Comprendre une annonce d'appartement	Les points cardinaux L'immobilier	Les pronoms relatifs <i>qui</i> et <i>que</i> Le comparatif	Les sons [y] et [œ] ([ø], [æ], [ɔ])
Le plus cher ! Leçon 7	Indiquer un itinéraire Justifier un choix Comparer des appartements	Le mobilier (1), l'équipement L'acquiescement	Le superlatif	Les sons [y] et [u]
▶ Cultures Leçon 8 ▶ Vite dit ! ▶ Nice				
6	Action ! Nous choisissons une location de vacances en France.			
Dossier 3				
Raconter	Savoir-faire	Lexique	Grammaire	Phonétique
▶ C'était étonnant ! Leçon 9	Décrire une situation dans le passé Faire une description Faire un commentaire sur un événement passé	Le commentaire appréciatif Le spectacle de rue	L'imparfait Le passé composé (1)	Mot phonétique, rythme, accentuation, continuité
Camille Claudel Leçon 10	Situer dans le temps Indiquer la chronologie Comprendre une biographie	L'art La folie La biographie	Le passé composé (2) <i>S'installer</i> au passé composé La chronologie [<i>avant de + infinitif ; après + déterminant + nom</i>]	La liaison
Changement de vie Leçon 11	Raconter un changement de vie	Le parcours professionnel Le changement	Le passé composé et l'imparfait <i>Il y a - pendant</i>	Les enchaînements
▶ Cultures Leçon 12 ▶ Un café ? ▶ Le Royal de Luxe				
	Action ! Nous faisons un dictionnaire biographique.			

Annexe 21. Vue d'ensemble du corpus (Ch)

Le tableau ci-dessous présente une vue d'ensemble des cinq séances de classe filmées de Charlotte. Ces séances sont mises en lien avec d'un côté les objectifs langagiers issus du programme et de l'autre côté avec les synopsis et les extraits découpés sur lesquels l'enseignante a mis des mots pendant l'entretien d'autoconfrontation.

Sem. ¹¹	Unités du manuel Totem A2 ¹²		Séances filmées	Synopsis	Extraits significatifs
	Savoir-faire	Grammaire			
3	Exprimer la fréquence	- Le présent - Depuis	1 Le lundi 13 mars 2017	Cha	Correction d'exercices sur l'indicatif présent (Cha1)
					Correction d'un exercice sur l'usage de depuis avec l'indicatif présent (Cha2)
	Caractériser un logement Comprendre une annonce d'appartement	- Le comparatif	2 Le mercredi 15 mars 2017		
	Caractériser un logement	Le comparatif Les pronoms relatifs qui/que	3 Le jeudi 16 mars 2017		
4			Le lundi 20 mars 2017 ¹³		
			Le mercredi 22 mars 2017 ¹⁴		
	Décrire une situation dans le passé Faire un commentaire sur un événement passé	L'imparfait et le passé composé	4 Le jeudi 23 mars 2017	Chb	L'imparfait et le passé composé (Chb)

¹¹ Les séances filmées ont eu lieu lors des troisième, quatrième et cinquième semaines du semestre.

¹² Nous reprenons la présentation telle qu'elle est proposée dans le tableau des contenus du dit manuel pour ce qui est des « savoir-faire » et de la « grammaire ».

¹³ Nous n'avons pas observé cette séance car elle n'a pas été assurée par Charlotte mais par deux étudiants stagiaires.

¹⁴ Cette séance n'a pas été observée car elle était consacrée à la préparation du tournoi sportif organisé par la structure universitaire. Elle avait donc peu de liens avec notre objet de recherche.

5	Décrire une situation dans le passé Faire un commentaire sur un événement passé	- L'imparfait et le passé composé	5 Le lundi 27 mars 2017 ¹⁵	X	X
			Total séances filmées : 13 h		

¹⁵ Seule la deuxième moitié de la séance a été observée en raison de la passation d'un examen sur la première moitié.

Annexe 22. Vue d'ensemble des extraits significatifs et des autoconfrontations (Ch)

	Abréviation	Date	Durée	Contextualisation
Extrait significatif 1 : Correction d'exercices sur l'indicatif présent (Cha1)	Cha1	13 mars 2017 8h-11h	34 min 03 sec	Semaine de cours 3/10 Cours filmé 1/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Cha1'</i>	<i>24 avril 2017 11h-12h30</i>	<i>46 min 59 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 2 : Correction d'un exercice sur l'usage de depuis avec l'indicatif présent (Cha2)	Cha2	13 mars 2017 8h-11h	07 min 19 sec	Semaine de cours 3/10 Cours filmé 3/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Cha2'</i>	<i>24 avril 2017 11h-12h30</i>	<i>08 min 29 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 3 : L'imparfait et le passé composé	Chb	23 mars 2017 13h30- 16h30	49 min 53 sec	Semaine de cours 4/10 Cours filmé 4/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Chb'</i>	<i>15 mai 2017 11h-12h30</i>	<i>1 h 13 min 32 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Durée totale des extraits visionnés	Cha+Chb	1 h 31 min 15 sec		
Durée totale des autoconfrontations	<i>Cha1'+Cha2'+Chb'</i>	Visionnage des extraits inclus : 2 h 09 min 20 sec Visionnage des extraits non-inclus : 38 min 05 sec		

Annexe 23. Transcription de l'entretien ante-séances (Ch1)

Entretien Ch1

Date de l'entretien : le mardi 7 mars 2017, 9h-10h

Lieu de l'entretien : Centre de langue universitaire

Durée de l'entretien : 19 min

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice Charlotte : Ch

- 1 NG **merci hein d'avoir accepté cet entretien qui va durer trente minutes pas plus**
- 2 Ch d'accord
- 3 NG **et en fait moi ça me permet d'avoir accès à tes intentions en tant qu'enseignante euh de manière précise sur les cours que je vais observer chez toi et puis de manière plus générale sur ta pratique d'enseignante voilà et puis les éléments sur ton parcours je les ai déjà donc je ne vais pas te les poser à l'oral**
- 4 Ch d'accord
- 5 NG **alors est-ce que du coup tu peux me décrire le public d'étudiants euh avec lequel tu travailles donc le D.U. {diplôme universitaire} A2 les caractéristiques globales {bruits d'interférences téléphoniques} tout ce que tu as envie de me dire sur ce ce public-là**
- 6 Ch donc c'est un groupe de quatorze étudiants qui est composé de dix étudiants {bruits d'interférences téléphoniques} XXXX qui suivent des cours depuis un semestre chez nous et ces dix étudiants sont réfugiés euh voilà ils sont rentrés en D.U. {diplôme universitaire} en A1 ça va de vingt ans dix-neuf vingt ans à quarante-deux avec des profils hypers différents au niveau des nationalités puisque c'est des personnes qui viennent de Somalie de Syrie de Russie de Géorgie du Tchad euh je dois en oublier puisque c'est vrai je ne les identifie pas forcément par rapport à leurs nationalités
- 7 NG **ouais au niveau des langues du coup c'est majoritairement arabe <arabophone**
- 8 Ch oui> arabophone et du coup ils ont été rejoints sur le D.U. {diplôme universitaire} A2 donc il y a deux semaines par quatre nouveaux étudiants dont trois chinois donc un profil un petit peu différent puisque ce sont des étudiants et un réfugié syrien
- 9 NG **d'accord O.K. euh est-ce que sur les cours donc que je vais observer donc la semaine prochaine et puis celle d'après est-ce que tu peux me parler des objectifs tu te souviens un peu de de ce que vous allez voir ou pas je peux te redonner ce que tu m'avais passé**
- 10 Ch oui oui
- 11 NG **si tu veux**
- 12 Ch sur les objectifs grammaticaux
- 13 NG **ouais de manière générale sur toi tes attentes**
- 14 Ch d'accord
- 15 NG **sur euh sur cette séquence en particulier**
- 16 Ch d'accord donc sur la semaine prochaine alors c'est vrai que là euh si je fais un petit retour en arrière on a vu le futur simple on a vu l'hypothèse dans le futur et l'impératif et les verbes euh euh un peu spécifiques au présent par exemple il faut faire ça donc hier on a vraiment travaillé sur ça cette semaine on va poursuivre sur la cause et le but et expliquer une décision et la semaine prochaine on sera sur des révisions du présent et la fréquence exprimer la fréquence
- 17 NG **O.K. est-ce que du coup tu peux me parler hum de de des cours prévus avec ces objectifs-là ou pas**
- 18 Ch oui on part du manuel Totem deux mais j'apporte toujours d'autres éléments donc comme des jeux par exemple la semaine prochaine il va certainement y en avoir des jeux sur la grammaire notamment que ce soit un peu plus léger entre guillemets on travaille beaucoup avec le cahier d'activités donc ils ont beaucoup de travail à faire chez eux qu'on réinvestit en cours donc soit en amont style un peu classe inversée sans aller vraiment jusque jusqu'à vraiment la classe inversée

- vraiment travailler en amont et puis reprendre les éléments de cours ou à l'inverse réinvestir en fait ce qu'on a vu en cours à la maison
- 19 NG hum hum d'accord**
- 20 Ch on travaille plutôt comme ça
- 21 NG par rapport au référentiel du niveau euh toi c'est quoi ta marge de manœuvre**
- 22 Ch je rajoute pas mal de choses avec ce groupe-là ++ c'est-à-dire qu'il y a plein de choses dans le manuel qui ne sont pas forcément obligatoires par exemple l'engagement personnel ++ on va quand même l'évoquer parce que je sais que ça correspond aux attentes du public il y en a plusieurs qui sont bénévoles dans des associations ++ qui connaissent euh + qui connaissent ce système + je trouve que c'était intéressant de le f- de de le voir en cours c'est un groupe qui avance très vite qui se connaît bien et il y a une très bonne cohésion donc c'est vrai qu'on avance vraiment vite + donc il y a plein de choses que je peux rajouter par rapport à un référentiel
- 23 NG d'accord O.K. donc oui c'est assez flexible**
- 24 Ch oui + bien sûr enfin pour moi l'enseignement de toute façon pour euh c'est une des bases de l'enseignement
- 25 NG ça marche + on passe maintenant à l'enseignement grammatical euh plus précisément est-ce que tu peux me parler un petit peu de ta conception de la grammaire en classe de FLE {français langue étrangère}**
- 26 Ch en général
- 27 NG oui**
- 28 Ch au départ parce que ça fait quand même presque quinze ans que je suis enseignante donc c'est vrai qu'au départ j'avais beaucoup de mal + à m'approprier cette masse pour moi je le voyais vraiment comme une masse quelque chose qui n'avait pas forcément de lien c'était vraiment une première conception aujourd'hui pour moi c'est vraiment un élément central mais avec d'autres choses par exemple sur le travail sur le lexique etcetera et je me suis rendu compte assez vite qu'en fait c'est vraiment euh c'est euh pour eux acquérir des structures de base avoir une grammaire en fait qui en fait qu'ils connaissent bien mais pas forcément théoriquement mais pouvoir ré- réinvestir en fait tout ce que nous on peut connaître en théorie ++ je me perds un peu dans mon fil de pensée {rires} mais c'est ça ça veut dire que pour moi c'est vraiment en fait la base d'une phrase bah ça passe par la grammaire la compréhension des éléments même si on utilise pas tout le métalangage grammatical avec eux + plus que ce que j'ai pu faire avant évidemment mais je trouve que c'est quand même hyper important sinon les phrases sans queue ni tête avec aucune structure de base enfin pour moi c'est ça c'est comme ça que je l'envisage
- 29 NG ouais et pour les apprenants**
- 30 Ch ça paraît toujours hyper compliqué dès qu'on leur parle de grammaire ouah oh c'est toujours ++ un tu vois déjà quoi c'est hyper difficile puis c'est trop éloigné et puis certains alors ici ce public-là effectivement ils ont déjà réfléchi à l'apprentissage d'une langue ils ont déjà été scolarisés donc c'est un peu différent par exemple du public en alpha alors là la grammaire on en parle même pas c'est plutôt euh comment dire de façon inconsciente mais je trouve qu'au fur et à mesure on arrive à déconstruire les représentations au fur et à mesure en leur montrant que finalement avec des jeux bah finalement c'est pas si compliqué quoi et que grâce à ça ils peuvent +
- 31 NG ouais est-ce que toi dans ton enseignement tu as eu identifié des difficultés**
- 32 Ch précises
- 33 NG oui**
- 34 Ch sur le niveau A2
- 35 NG par exemple entre autres**
- 36 Ch sur le niveau A2 bah rien que le présent le présent c'est c'est quand même hyper compliqué {bruits d'interférences téléphoniques} pourquoi il y a différents types de verbes pourquoi là on met un S pourquoi là on n'en met pas enfin voilà c'était vraiment les questions qui étaient compliquées je crois que les catégories de verbes du coup ça j'en parle assez peu en fait des premier groupe deuxième groupe alors certains s'appuient là-dessus donc avec certains on va on va utiliser ça d'autres non et sinon le passé composé et l'imparfait hein c'est vraiment pour eux c'est hyper difficile autant le futur simple par exemple là on a travaillé futur proche futur simple la distinction elle est beaucoup plus évidente je trouve même dans la l'utilisation on leur donne des tâches à accomplir des tâches communicatives ils peuvent spontanément utiliser XX beaucoup plus facilement que le passé composé et l'imparfait je trouve
- 37 NG oui**

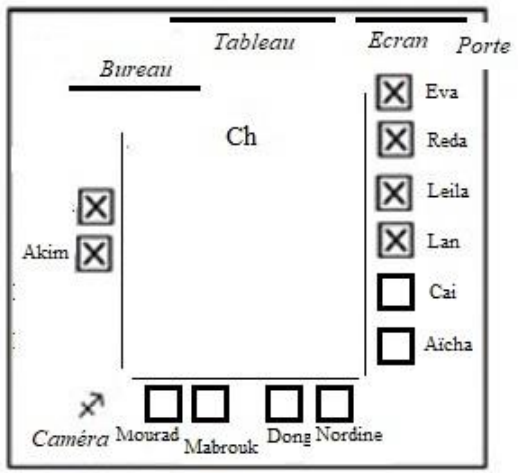
- 38 Ch ah oui je trouve que c'est quelque chose qui est trop compliqué à comprendre parce que c'est avec nos références en fait
- 39 **NG et à l'inverse est-ce que tu as des facilités sur certains points**
- 40 Ch bah le futur le futur moi j'ai trouvé ça plutôt facile le conditionnel en général je trouve que ça marche plutôt bien mais je ne l'ai pas encore fait avec eux euh ++ là je parle vraiment de la conjugaison en fait
- 41 **NG oui entre autres hein est-ce qu'il y a d'autres pas forcément en lien avec la conjugaison des difficultés des facilités**
- 42 Ch {bruit de porte} ++ ce qui paraît difficile souvent c'est les phrases de base entre guillemets enfin tu vois la structure d'une phrase ça je le rentre dans la grammaire moi tout ce qui est morphosyntaxe en fait pour certains ils ne comprennent pas par exemple euh c'est vrai que par exemple les Arabes avec certains temps ou même les Chinois il n'y a pas forcément de conjugaison du verbe alors du coup tu vas mettre seulement des mots ils ne comprennent pas en fait par exemple que beaucoup la place du beaucoup dans la phrase bah pourquoi parfois tu peux le mettre entre l'auxiliaire et le voilà
- 43 **NG et le verbe ou euh**
- 44 Ch et pourquoi voilà et ça c'est hyper dur à expliquer je trouve
- 45 **NG ouais ouais et comment tu fais en général {rires}**
- 46 Ch franchement quand il y a des règles un peu tordues ou des exceptions et qu'ils me disent mais pourquoi c'est comme ça bah c'est comme ça je ne sais pas {rires} bah c'est vrai parce ce qu'en fait c'est parfois on va trop loin en fait dans le dans le questionnement et quand moi je vois qu'ils ont compris comment l'utiliser pour moi qu'ils n'aient pas forcément compris ah comment dire parce que je pense que de façon inconsciente ils traitent les informations ils n'ont pas forcément besoin de connaître toute la théorie pour moi mais parfois je trouve qu'on perd vachement de temps à essayer d'expliquer voilà il y a une exception et tout sauf que si on la pratique et qu'ils ont intégré le fait enfin voilà de pouvoir accomplir une tâche communicative en utilisant les éléments pour moi c'est ça le but de notre travail
- 47 **NG d'accord et donc là on parlait des du verbe des temps est-ce que si on imagine que tu devais préparer une séance sur un temps verbal est-ce que tu peux me dire comment tu t'y prends en amont du cours et puis pendant le cours**
- 48 Ch bah on va prendre l'exemple du futur que je viens de faire en fait euh je leur ai donné des choses à lire en fait qui sont dans leurs livres avant que je leur explique je leur ai dit voilà la semaine prochaine on va travailler sur un point de grammaire je ne vous en dis pas plus mais je sais que vous connaissez déjà parce qu'ils sont dans un bain linguistique donc forcément le futur ils l'utilisent quoi et ils avaient tout un truc à lire sur le futur sur la formation du futur parce que dans Totem c'est plutôt bien fait c'est assez court et c'est expliqué sur C.D. {compact disc} et en fait sur toute la conjugaison c'est enregistré donc ils peuvent faire ça donc en fait je leur ai dit voilà vous lisez ça et puis on en reparle la semaine prochaine du coup quand ils sont revenus en cours on en a discuté et la plupart avait fait des recherches en fait ils avaient cherché par eux-mêmes bah qu'est-ce que c'est pourquoi on l'utilise et du coup on en on l'a réexpliqué en classe en donnant plein d'exemples là je leur ai donné par exemple un puzzle de conjugaison à refaire pour mettre les mots par exemple sur exactement par exemple le A I pour le je enfin voilà le A S etcetera et ils ont reconstruit ça ensemble et après on a fait des exercices plus systématiques parce que certains ils s'appuient vraiment sur les exercices seulement un jeu seulement à l'oral ça ne leur convient pas
- 49 **NG d'accord euh est-ce que pour toi c'est important que dans ce cours dans le cours d'une manière générale il y ait une explicitation euh formelle du fonctionnement**
- 50 Ch je sais que pour certains c'est un appui ça ils en ont besoin parce que il y en a il y en a dans ce groupe-là qui ont été prof donc eux ils s'appuient vraiment sur ça donc on euh on passe par là mais pour moi c'est pas forcément obligatoire en fait je m'adapte aux apprenants mais comme la plupart des profs je pense tu t'adaptes à aux gens que tu as en face de toi s'il y en avait pas un qui m'avait demandé voilà bah la théorie entre guillemets bah comment on fait {bruit} je ne l'aurais pas fait
- 51 **NG ouais si on t'avait pas demandé tu l'aurais <pas**
- 52 Ch pas> forcément on aurait seulement discuté bah tiens quand je veux expliquer un projet par exemple dans le futur comment je fais et du coup avec des jeux par exemple avec des petites euh des petites étiquettes avec des temps on aurait plus fait de la production orale j'aurais passé moins de temps et en même temps je n'y ai pas passé énormément de temps en cours

- 53 **NG d'accord**
- 54 Ch sur toutes les explications plus formelles on n'a pas passé énormément de temps
- 55 **NG est-ce qu'il y a d'autres facteurs qui influencent ton enseignement là tu parlais des étudiants hum est-ce qu'il y a d'autres facteurs**
- 56 Ch bah les contraintes de l'environnement on a un référentiel ici qui est hyper précis même si j'ai pu en avoir d'autres dans d'autres endroits on est quand même assez rigide sur ça à mon sens XX {rires} XX euh voilà je trouve que c'est assez euh euh voilà donc je m'adapte vraiment à cette contrainte parce que avec d'autres types de public ou dans d'autres contextes je pense que je suis beaucoup plus souple et je m'adapte beaucoup plus à l'évolution du groupe là je sais qu'on doit avoir vu et tel et tel et tel et tel point grammatical ou tel point communicatif donc je vais forcément passer par là ++ parce que c'est le cadre qui veut ça c'est cette formation qui est assez stricte
- 57 **NG pour le D.U. {diplôme universitaire}**
- 58 Ch pour le D.U. {diplôme universitaire}
- 59 **NG oui d'accord est-ce qu'il y a d'autre facteurs**
- 60 Ch +++ comme ça à brûle-pourpoint je ne pense pas non
- 61 **NG d'accord O.K. est-ce que depuis ton début de carrière est-ce que tu as constaté une évolution dans ton enseignement grammatical**
- 62 Ch ah bah oui ah oui beaucoup enfin ça a ça a pris plus de place dans dans enfin depuis le début après c'est que je ne travaille pas avec le même public donc ça a joué aussi
- 63 **NG oui est-ce que du coup tu peux juste parler du public d'avant**
- 64 Ch avant oui oui bah en fait on faisait pas du tout de on ne faisait pas on n'avait pas de temps formalisé sur un point de grammaire on faisait vraiment que dans la pratique c'est-à-dire qu'on avait très peu de de d'explications voilà le futur on va le fabriquer comme ça etcetera c'était plus de l'intuitif en fait ce n'était pas du tout les mêmes besoins c'est un public qui avait besoin de communiquer tout de suite donc on n'avait pas le temps on n'avait pas de temps à perdre enfin entre guillemets et puis c'est un public qui avait été très peu scolarisé parce que moi je faisais beaucoup d'alphabétisation et donc tu peux pas forcément t'appuyer sur des structures parce qu'ils n'ont pas forcément intégré même si inconsciemment ils l'utilisent mais celle de leur langue maternelle et je trouve ça difficile tu vois d'expliquer un verbe par exemple mais sauf que si c'est quelqu'un qui ne voit pas ce qu'est un verbe dans sa propre langue on va perdre des heures à expliquer ça alors qu'on n'a pas le temps
- 65 **NG donc aujourd'hui c'est différent**
- 66 Ch oui
- 67 **NG avec le public que tu as**
- 68 Ch oui beaucoup plus enfin c'est un public qui est beaucoup plus étudiant qui a été beaucoup plus scolarisé et qui a besoin de ça parce que c'est des gens qui ont déjà appris le français par exemple les Chinois ils ont déjà un parcours d'apprentissage et je suppose c'est un système que je ne connais pas vraiment bien mais je suppose que c'est un enseignement très classique de la grammaire et euh c'est surtout le prof qui parle enfin voilà qui reçoit qui explique et puis l'étudiant qui est plutôt passif pour en avoir discuté avec eux et puis qui fait des exercices structuraux de ré-réinvestissement
- 69 **NG O.K. tu dirais que tu en fais plus aujourd'hui de la grammaire**
- 70 Ch oui et puis oui et puis c'est aussi le but du cours de langue c'est vraiment c'est dans la maquette du D.U. {diplôme universitaire}
- 71 **NG d'accord O.K.**
- 72 Ch donc je m'adapte à la maquette
- 73 **NG ouais O.K. d'accord hum si on passe maintenant à la formation très brièvement si tu devais suivre une formation en grammaire quelle serait ta priorité**
- 74 Ch comment alléger entre guillemets euh peut-être que enfin comment ouais que non plutôt que moi je sois plus au point sur la grammaire pour pouvoir mieux l'expliquer parce ce que ce n'est pas du tout une formation qu'on a pu avoir même si effectivement bon bah on est prof de français on a quand même des affinités avec cette langue on était quand même meilleur en français qu'en maths par exemple ce qui était mon cas donc il y a plein de choses qui restent sur l'orthographe etcetera effectivement je vais peut-être faire moins d'erreurs que quelqu'un d'autre ce qui est ce qui est normal + mais sur l'explicitation de la grammaire j'aimerais avoir des clés + par exemple au début là de la formation sur le passé composé + il y a quinze ans je n'aurais jamais expliqué

- d'abord les verbes être alors qu'en fait c'est beaucoup plus logique de commencer par ça mais sauf que ça je l'ai appris sur le terrain pendant toute ma formation universitaire on m'a jamais dit comment tu peux enseigner ça comment tu peux {musique} jamais
- 75 NG **{rires} euh précisément sur le verbe donc là tu as quand même abordé le passé composé est-ce qu'il y aurait des contenus sur le verbe qui auraient ta priorité**
- 76 Ch vraiment le le le
- 77 NG **ouais sur le sur le verbe**
- 78 Ch bah que les étudiants parce qu'on est quand même dans un système linguistique qui est complexe je trouve par rapport à d'autres où c'est quand même vachement plus simple au niveau de la structure voilà au niveau des temps hum comment faire comprendre aux étudiants qu'il y a plein de types de verbes mais c'est valable pour tous les temps en fait et que ce soit beaucoup plus simple de comprendre bah comment utiliser ces tu vois que ce soit euh beaucoup plus facile de conjuguer un verbe sans réfléchir que c'est troisième ou deuxième ou
- 79 NG **d'accord**
- 80 Ch ça serait vraiment ça comment faire + trouver une technique pour qu'en fait les étudiants on passe pas forcément par à bah lui c'est premier groupe lui c'est deuxième groupe enfin tu vois que ce soit beaucoup plus simple pour eux et ça je ne sais pas comment le faire
- 81 NG **d'accord O.K.**
- 82 Ch outre l'utilisation des temps mais ça je trouve que dans la pratique on y arrive tu vois en faisant plein d'exercices des productions orales enfin pour moi c'est ça qui fonctionne bien quoi la compréhension voilà mais vraiment leur expliquer que en fait ils n'aient plus à réfléchir avant de de faire une phrase correcte
- 83 NG **oui et hum {bruit de tasse}**
- 84 Ch ce serait énorme
- 85 NG **{rires}**
- 86 Ch d'avoir la technique comme ça mais valable pour tous les temps {rires}
- 87 NG **d'accord hum bien bah écoute j'ai terminé euh les questions est-ce que toi tu aurais quelque chose à ajouter sur l'enseignement grammatical ou l'enseignement du verbe plus précisément**
- 88 Ch bah qu'on ait plus de billes quoi dès la formation universitaire parce que c'est quelque chose qui n'est pas du tout abordé et franchement on est complètement démuni quoi on arrive bah euh ce que nous on a pu apprendre par exemple à l'école c'est on ne peut pas transposer à une formation comme ça donc je trouve ça vraiment dommage en fait ça c'est un des manques de de de ce que j'ai pu moi avoir à l'époque et peut-être même en besoin de formation aujourd'hui et et une formation vraiment pratique ce qui veut dire comment on peut transposer ça avec un groupe d'étudiants parce qu'il y a des fois des gens qui viennent nous parler de grammaire et tout mais comment dire c'est intéressant je pense à une personne en part- {rires} mais c'est très intéressant sauf que ça doit être quelqu'un qui n'a pas eu enfin qui ne sait pas qui ne nous a pas du tout expliqué comment transposer vraiment dans une classe et comment on peut faire avec des vrais étudiants comment on fait quoi et ça ça manque même au bout de quinze ans de pratique qu'on ait vraiment des clés pour que nos étudiants soient facilités et peut-être qu'on passe moins de temps sur les explications où en fait on tourne en rond et les étudiants ne voient pas vraiment où on veut arriver et nous non plus et du coup on tourne en rond et puis c'est un peu dommage quoi on perd du temps et une formation de deux cents heures ce n'est pas tant que ça en fait il faut aller vite quoi il faut aller vite même pour eux
- 89 NG merci beaucoup madame *P*
- 90 Ch mais je vous en prie merci à vous bon courage
- 91 NG merci beaucoup

Annexe 24. Synopsis « Indicatif présent » (Cha)

a) Contextualisation de la séance

Synopsis : L'indicatif présent (Cha)	Profil des étudiants : étudiants du Diplôme universitaire d'études françaises (D.U.E.F.) (étudiants hors-échanges)
Classe : 12 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, russophones)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 13 mars 2017, de 8h à 11h	Durée de l'enregistrement : 2 h 41 min 37 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs des extraits transcrits (Cha1 et Cha2) - Ch : Charlotte (enseignante) - Aïcha, Eva, Lan et Leïla : étudiantes - Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda : étudiants - E : étudiant non identifié - Es : plusieurs étudiants ensemble Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre
Éléments de contextualisation : - Deux étudiants stagiaires du Master Didactique des langues de l'Université de *T* sont présents au fond de la salle pour observer le cours. - Avant le cours, Charlotte a fait part à la chercheure-observatrice qu'elle n'était pas en forme ce jour-là.	

b) Séance

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
0.Inter	00-01'08 [1'08]			Pendant que les étudiants s'installent dans la salle, Charlotte parle du tournoi sportif à venir. Elle prend note des étudiants présents. Leïla rentre dans la classe.
0.Inter	01'08-01'17 [9 sec]			Charlotte demande si les étudiants vont bien, personne ne répond.
0.Inter	01'17-01'22 [5 sec]			Charlotte annonce la présence de la chercheure et des deux étudiants stagiaires.
0.Inter	01'22-01'55 [33 sec]			Charlotte précise aux étudiants qu'elle est souffrante, ce qui explique qu'elle est souvent assise.
1	01'55-30'39 [28'44]			Correction des exercices du cahier à faire pour aujourd'hui (3 compréhensions orales + lexique)
2	30'39-1h13'02 [42'23]			Rappels sur le présent

0.Insert	30'39-31'25 [46 sec] (Cha1) TPs 1-13			Charlotte demande aux étudiants comment s'est passée la réalisation de l'exercice qu'ils ont fait chez eux.
0.Insert	31'25-31'46 [21 sec] TP14 V1 V2		encadré grammatical p.25	Charlotte conseille aux étudiants de regarder l'encadré grammatical p.25 dans lequel les trois usages du présent sont précisés afin que cela les aide à mettre en commun leurs réponses.
2-1	31'46-38'18 [6'32] TP15	C	Ex.6 p.20 (cahier d'ex.)	> Mettre en commun les réponses de l'exercice sur la valeur du présent dans des phrases Les étudiants mettent en commun par groupe de 2 ou 3. Charlotte circule dans la salle et s'arrête auprès de certains étudiants pour s'assurer que la consigne est comprise ou pour donner des précisions sur les usages du présent de l'indicatif (cf. encadré p.25).
2-2	38'18-40'46 [2'28] TPs 16-56 V3 V4	Q	Encadré grammatical p.25	> Donner et expliquer les usages du présent de l'indicatif Charlotte demande aux étudiants la différence qu'ils font entre les trois usages du présent de l'indicatif énoncés dans l'encadré : - « une action en train de se passer » : Charlotte invite les étudiants à expliquer ce que signifie « être en train de ». - « décrire une habitude » : Charlotte invite les étudiants à expliquer ce qu'est une habitude et à donner des exemples d'habitude.
0.Insert	40'46-43'16 [2'30] TPs 57-121 V5-V8			Charlotte dit que tout le monde a des habitudes. Une discussion s'engage après la réponse de Mourad (« normalement ») sur ce qu'est une habitude. Charlotte précise que les habitudes sont différentes selon les personnes. Mourad dit que c'est naturel, ce à quoi Charlotte répond « ça veut dire quoi naturel ? ». Ensuite, Charlotte demande à quelle heure les étudiants dînent pour illustrer la variation des habitudes parmi les étudiants. Charlotte clôt l'échange en reformulant : « l'habitude c'est quelque chose que toi tu vas faire régulièrement ».
2-3	43'16-44'00 [44 sec] TPs 122-133 V9	Q	Encadré grammatical p.25	> Donner et expliquer les usages du présent de l'indicatif - « Exprimer un état ». Charlotte lit l'exemple qui illustre le troisième usage du présent de l'indicatif : « Je ne suis pas idiot ». Elle interroge les étudiants sur ce que signifie cet exemple. Charlotte précise que ce n'est pas une action mais un état (pas la France).
0.Insert	44'00-44'05 [5 sec] TP 134			Charlotte demande si les étudiants vont bien. Elle livre son impression : « j'ai l'impression que ce n'est pas clair ».
0.Insert	44'05-44'26 [21 sec] TPs 135-140			Sami fait le parallèle avec l'état d'un objet.
0.Inter	44'26-44'30 [4 sec] TP 141 V10			Charlotte demande à Mourad s'il veut un café car il discute avec Mabrouk.
0.Insert	44'30-44'56 [26 sec] TPs 142-146 V11			Charlotte illustre l'état d'un objet en prenant l'exemple des objets vendus sur le site web Le bon coin. L'état ici veut dire « comment il est » (cf. l'objet à vendre).

2-4	44'56-46'52 [1'56] TPs 147-170 V12 V13	Q	Encadré grammatical p.25	<p>> Donner et expliquer les usages du présent de l'indicatif</p> <ul style="list-style-type: none"> - « Parler du futur ». Elle lit l'exemple associé à cet usage : « tu vas à Nice ». Elle contextualise et explique l'exemple en le rattachant à la valeur du futur. Charlotte donne un exemple supplémentaire (« samedi prochain je vais à Paris »). Elle ajoute que « je vais aller à Paris », c'est du futur proche alors que « je vais à Paris », c'est du présent pour parler du futur.
0.Insert	46'52-47'14 [22 sec] TPs 171-172			<p><i>Charlotte rassure les étudiants en leur disant qu'ils connaissent et utilisent déjà cette forme au présent à valeur de futur. Charlotte précise que les étudiants ont un bon niveau pour comprendre le contexte. Le reste de la phrase peut aider à comprendre si c'est présent ou futur. Charlotte rassure les étudiants en leur disant qu'ils utilisent déjà cette formulation « sans mettre les mots dessus ».</i></p>
2-5	47'14-50'34 [3'20] TPs 173-238 V14 V15 V16	C	Ex.6 p.20 (cahier d'ex.)	<p>> Corriger l'exercice sur la valeur du présent dans des phrases</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mabrouk lit la première phrase de l'exercice : « vous partez en weekend samedi prochain » (« c'est futur »). Charlotte demande à Mabrouk de justifier sa réponse (« prochain »). - Mourad lit la seconde phrase : « je ne sais pas bien utiliser internet ». Charlotte corrige la prononciation pour ne pas confondre « savoir » (sais) et « être » (suis). Mabrouk a choisi deux réponses (état et habitude). Charlotte précise qu'il s'agit du constat d'une situation. Charlotte ajoute qu'une seule réponse est possible. Elle précise que « c'est pas tout de suite, c'est quelque chose en général ». - Cai : « Tu cliques là et tu valides ». C'est une action en train de se passer. - Reda : « J'aime me sentir utile ». Il s'agit d'une habitude ou d'un état.
0.Insert	50'34-51'55 [1'21] TPs 238-270 V17 V18 V19			<p><i>Charlotte demande si les étudiants comprennent cette phrase « j'aime me sentir utile ». Elle fait le lien avec le vocabulaire de la première leçon (sur les associations).</i></p>
2-6	51'55-52'03 [8 sec] TPs 271-274	C	Ex.6 p.20 (cahier d'ex.)	<p>> Corriger l'exercice sur la valeur du présent dans des phrases</p> <ul style="list-style-type: none"> - « J'aime me sentir utile » : Charlotte ajoute que ce n'est pas une action mais un état (« il aime ça »).
0.Insert	52'03-52'17 [14 sec] TPs 275-281 V20			<p><i>Charlotte a l'impression que ce n'est pas clair pour les étudiants. Elle demande confirmation auprès des étudiants (« c'est bon ou pas »).</i></p>
2-7	52'17-55'02 [2'45] TPs 281-332 V21-V27	C	Ex.6 p.20 (cahier d'ex.)	<p>> Corriger l'exercice sur la valeur du présent dans des phrases</p> <p>Charlotte interroge Nordine.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nordine : « Je surfe souvent sur Internet ». C'est une habitude. Charlotte demande le mot qui indique une habitude (« souvent »). - Dong : « Je pars dans le Sud de la France ». Dong répond que c'est le futur à cause de « dans ». Charlotte précise que « dans » n'indique pas le temps mais la géographie. Elle reformule l'usage du présent pour

				indiquer le futur. Charlotte invite à Dong à proposer le verbe « partir » au futur : « partira ».
0.Insert	55'02-56'40 [1'38] TPs 332-358 V28 V29			Charlotte demande aux étudiants si l'usage du verbe au présent pour indiquer le futur est similaire en chinois. Elle précise qu'en français c'est souvent à l'oral. Un étudiant précise qu'en arabe c'est la même chose qu'en français. Charlotte termine en disant que parfois « ça peut aider » de faire le lien avec la langue maternelle. Dong demande si « il partira dans le sud » et « il part dans le sud » sont identiques.
0. Inter.	56'40-56'44 [4 sec] TP 358			Charlotte s'adresse à la chercheuse et précise qu'ils ont vu le futur simple la semaine précédente, ce qui « fait peut-être beaucoup ».
0.Insert	56'44-57'17 [33 sec] TPs 358-365			Charlotte demande si les étudiants vont bien. Elle ajoute qu'ils feront d'autres exercices et qu'il ne faut pas stresser. Elle précise que « c'est bizarre d'utiliser le présent pour le futur » et que c'est souvent à l'oral. Charlotte ajoute que les étudiants ont suffisamment de compétences pour s'appuyer sur le contexte.
2-8	57'17- 1h00'08 ¹⁶ [7'51] TP 366 V30	C	Ex. 7 et 8 p.20 (cahier d'ex.)	> Corriger les deux exercices au tableau sur la conjugaison des verbes infinitifs à l'indicatif présent et sur la transformation des phrases du passé vers le présent avec depuis Pour réveiller les étudiants, Charlotte demande aux étudiants de venir corriger les deux exercices au tableau (il s'agit de deux exercices qu'ils devaient faire chez eux). Elle divise le groupe en deux : une partie corrige l'exercice 7 et une autre partie corrige l'exercice 8.
2-9	1h00'08- 1h03'07 [2'59] TPs 366-461 V31-V38	C	Ex. 7 p.20 (cahier d'ex.)	> Corriger les deux exercices au tableau sur la conjugaison des verbes infinitifs à l'indicatif présent et sur la transformation des phrases du passé vers le présent avec depuis Charlotte demande si les étudiants sont tous d'accord avec les propositions écrites au tableau. Elle constate qu'il y a des problèmes sur la conjugaison des verbes. Elle demande à une étudiante (Leïla) de venir corriger au tableau pour qu'elle puisse s'asseoir. Elle interroge les étudiants qui lisent les réponses au tableau.
0.Insert	1h03'07- 1h04'44 [1'37] TPs 461-516 V39-V42			Charlotte demande aux étudiants s'ils se souviennent de ce que signifie « depuis ». Elle pose la question : « j'utilise quoi comme temps si c'est fini maintenant » (réponse : passé composé → il est arrivé il y a cinq mois). Elle précise que depuis s'utilise avec le présent car c'est encore vrai aujourd'hui.
2-10	1h04'44- 1h13'02 [8'18] TPs 516-670 V43-V63	C	Ex. 7 p.20 (cahier d'ex.)	> Corriger les deux exercices au tableau sur la conjugaison des verbes infinitifs à l'indicatif présent et sur la transformation des phrases du passé vers le présent avec depuis Charlotte lit l'exemple puis interroge - Mourad : a) Pierre travaille depuis 2001. - Reda : b) Issa achète depuis 2010. - Eva : c) Je voyage depuis 7 ans. - Akim : d) Les enfants vont à l'école depuis 8 ans. - Les étudiants ont des difficultés pour prononcer et choisir les formes verbales.

¹⁶ La caméra n'a pas enregistré la correction des exercices au tableau car certains étudiants ne souhaitent pas être filmés. Nous avons toutefois noté lors de l'observation que la caméra avait été coupée durant cinq minutes.

				<ul style="list-style-type: none"> - Aïcha : e) Claude fait du sport depuis 16 ans. - Eva : f) Clara parle depuis 5 ans.
2-11	1h13'02- 1h29'57 [16'55]	C	Ex. 4 p.32 et 7 p.25 (livre)	<p>> Conjuguer les verbes infinitifs à l'indicatif présent</p> <p>Les étudiants forment deux groupes qui sont respectivement pris en charge par un des deux stagiaires. Il s'agit de corriger. Charlotte se rapproche de la chercheure-observatrice pour échanger puis circule dans la salle.</p>
2-12	1h29'57- 1h35'59 [6'02]	C/D	Ex. 4 p.32 (livre)	<p>> Conjuguer les verbes infinitifs à l'indicatif présent</p> <p>Un des deux groupes n'a pas eu le temps de faire le 2^{ème} exercice. Les étudiants se mettent alors par deux pour corriger l'exercice manquant.</p>
3	1h35'59- 1h59'46 [23'47]			L'usage de <i>depuis</i>
3-1	1h35'59- 1h40'14 [4'14]	M	Ex. 6 p.25 (livre)	<p>> Expliquer la consigne : transformer des phrases du passé vers le présent avec <i>depuis</i></p> <p>Charlotte précise que l'exercice va être un peu difficile parce qu'il faut écouter et transformer la phrase entendue. Elle explique le contenu de l'exercice : il s'agit d'un micro-trottoir dans lequel un journaliste pose des questions à des passants. L'exercice consiste à transformer la réponse des passants en l'écrivant avec « depuis ».</p>
3-2	1h40'14- 1h45'29 [4'48]	I	Ex. 6 p.25 (livre)	<p>> Réaliser l'exercice de transformation des phrases du passé vers le présent avec <i>depuis</i></p> <p>Charlotte lance le document audio et fait une pause après chacun des dialogues.</p> <p>« Exemple : j'ai commencé à lire le journal sur Internet en 2000 → Depuis 14 ans je lis le journal sur Internet ».</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. « Quand avez-vous acheté votre premier ordinateur ? – J'ai acheté mon premier ordinateur en 2003 ». 2. « Quand vous êtes-vous inscrit sur un réseau social ? – Je me suis inscrit sur un réseau social en 2006 ». 3. « A partir de quand avez-vous fait des achats sur Internet ? – J'ai commencé à faire des achats sur Internet en 2008 ». 4. « Quand avez-vous acheté votre premier téléphone portable ? – J'ai acheté mon premier téléphone portable en 1999 ». <p>Charlotte procède à une écoute globale de l'exercice.</p>
0.Insert	1h45'29- 1h45'49 [20 sec]			<i>Charlotte demande aux étudiants si ça va. Leïla et Mourad répondent que c'est difficile.</i>
3-3	1h45'49- 1h52'49 [7'00]	D	Ex. 6 p.25 (livre)	<p>> Comparer les réponses avec son voisin</p> <p>Charlotte invite les étudiants à comparer leurs réponses avec leurs voisins et circule dans les groupes pour donner des précisions. Une difficulté surgit dans le binôme de Mourad et Mabrouk sur le verbe « acheter » (« on n'achète pas tous les jours »). La discussion s'élargit à toute la classe.</p>
0.Insert	1h52'49- 1h53'32 [43 sec] (Chb) TPs 1-14 ¹⁷			<i>Charlotte demande aux étudiants si « ça va ». Leïla répond que ça ne va pas. Charlotte demande alors ce qui était difficile (la transformation et écrire en français).</i>

¹⁷ L'extrait n°2 (Chb) commence ici, ce qui explique que la numérotation des tours de parole recommence à 1.

	V1 V2			
3-4	1h53'32- 1h57'00 [3'28] TPs 15-86 V3-V7	C	Ex. 6 p.25 (livre)	<p>> Corriger l'exercice de transformation des phrases du passé vers le présent avec depuis</p> <p>1. Pour le premier dialogue, Charlotte procède à une correction avec l'ensemble des étudiants. Elle commente le verbe acheter en déclarant qu'il s'agit d'acheter « une fois » et après « c'est à moi » (« posséder »). Charlotte écrit la réponse sur son ordinateur dont l'écran est projeté. Elle précise que « depuis » s'utilise toujours avec le présent. Elle écrit « j'ai mon ordinateur depuis 2000 ».</p> <p>2. Pour le second dialogue, Charlotte interroge Akim qui répond « je me suis inscrit depuis ... ». Charlotte reprend « je suis inscrit » et écrit « je suis inscrit sur un réseau social depuis 11 ans ».</p>
0.Insert	1h57'00- 1h57'51 [51 sec] TPs 86-100 V8			Charlotte explique la distinction entre s'inscrire et être inscrit en faisant un parallèle avec les formes se marier et être marié. Je me suis marié = le jour où il y a le mariage.
3-5	1h57'51- 1h59'46 [1'55] TPs 100-126 V9-V13	C	Ex. 6 p.25 (livre)	<p>> Corriger l'exercice de transformation des phrases du passé vers le présent avec depuis</p> <p>3. Lan : « je fais des achats sur Internet depuis 9 ans ».</p> <p>4. « J'ai mon téléphone portable depuis 1999 ».</p>
4	1h59'46- 2h17'55 [18'09]			Production écrite à ramasser
4-1	1h59'46- 2h17'55 [18'09]	D		> Ecrire cinq phrases avec depuis Charlotte forme des binômes et demande aux étudiants d'écrire cinq phrases en utilisant « depuis ».
5	2h17'55- 2h31'22 [13'27]			Production orale
5-1	2h17'55- 2h31'22 [13'27]	I	Petits papiers avec des questions	> Répondre à des questions en utilisant depuis Les étudiants forment deux groupes que chacun des deux stagiaires prend en charge. Les étudiants piochent chacun un petit papier sur lequel est écrite une question à laquelle ils doivent répondre (« où habites-tu ? » → « J'habite à XX depuis un mois »).
6	2h31'22- 2h39'15 [7'53]			Mimes
6-1	2h31'22- 2h32'50 [1'28]	Q		> Choisir un nom d'équipe Charlotte demande aux deux groupes de choisir un nom d'équipe pour faire l'activité suivante.
6-2	2h32'50- 2h34'05 [1'15]	M	Petits papiers avec des phrases	> Expliquer la consigne Charlotte explique ce que les étudiants devront faire pendant l'activité : mimer une phrase au présent (« j'écoute la radio ») devant le reste de la classe. L'équipe qui donne la phrase mimée gagne le point.
6-3	2h34'05- 2h39'15 [5'10]	G	Petits papiers avec phrases	<p>> Mimer et deviner une phrase</p> <p>Un étudiant de chaque équipe mime devant le groupe-classe.</p> <p>Les phrases sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « Je discute avec ma voisine ». - « Je donne la chaise à mon voisin ». - « J'allume une cigarette ». - « Je parle à mes amis ». - « Je regarde un film à la télé ».

0.Trans	2h39'15- 2h41'37 [2'22]			<i>Charlotte donne les devoirs à faire pour le prochain cours (cahier d'activités, p.21). Elle explique ce qui est attendu : écrire des habitudes en utilisant les verbes proposés (prendre le bus, etc.).</i>
FIN DE SEANCE				

Annexe 25. Documents de classe (Cha)

Dossier 2 Voyager
Leçon 5 | Sympa ce site !

Grammaire

Le présent

6 Dites quelle valeur a le présent dans les phrases suivantes.

a Vous partez en week-end samedi prochain ? d J'aime me sentir utile.
 b Je ne sais pas bien utiliser Internet. e Je surfe souvent sur Internet.
 c Tu cliques là et tu valides. f Il part dans le Sud de la France ?

	a	b	c	d	e	f
Une action en train de se passer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Une habitude ou un état	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le futur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Des verbes au présent

7 Conjuguez les verbes entre parenthèses au présent.

a Vous (*connaître*) l'adresse de son site Internet ?
 b Ils (*choisir*) le vol de 18 heures 40.
 c Qu'est-ce que vous (*dire*) ?
 d Elles ne (*comprendre*) pas.
 e Je ne (*savoir*) pas comment faire une réservation.
 f Tu (*attendre*) depuis combien de temps ?

Depuis

8 Transformez les phrases comme dans l'exemple.

Nous sommes en 2014. J'ai commencé à étudier l'anglais en 2010. → J'étudie l'anglais depuis 4 ans.

a Pierre a commencé à travailler en 2001. → Pierre
 b Isa a commencé à acheter sur Internet en 2010. → Isa
 c J'ai commencé à voyager en 2007. → Je
 d Les enfants ont commencé à aller à l'école en 2009. → Les enfants
 e Claude a commencé à faire du sport en 1998. → Claude
 f Clara a commencé à parler en 2012. → Clara

Grammaire

Le présent
 On utilise le présent pour :
 - décrire une action en train de se passer :
 Je **choisis** le vol de 13 h 50.
 - décrire une habitude, un état :
 Je **ne suis pas** idiot.
 - parler du futur :
 Tu **vas** à Nice ?

Des verbes au présent
choisir
savoir + infinitif
connaître + nom
dire
comprendre
attendre

Depuis
 On utilise **depuis** pour indiquer une action commencée dans le passé et qui continue dans le présent.
depuis + verbe au présent
Depuis un an, Lucie *surfe* sur Internet.

[Exercice 6 page 20 \(cahier\)](#) [Exercice 7 et 8 page 20 \(cahier\)](#)

Le présent

On utilise le présent pour :

- décrire une action en train de se passer :
*Je **choisis** le vol de 13 h 50.*
- décrire une habitude, un état :
*Je **ne suis pas** idiot.*
- parler du futur :
*Tu **vas** à Nice ?*

➤ Activité 4 p. 32

Des verbes au présent

<i>choisir</i>	<i>dire</i>
<i>savoir + infinitif</i>	<i>comprendre</i>
<i>connaître + nom</i>	<i>attendre</i>

4. Fréquence ou durée ?

Regardez la vidéo avec le son.
Écoutez Lucie et choisissez.

- a « Je vais parfois / souvent / jamais sur Internet. »
- b « Depuis / Dans / En un an, elle surfe sur Internet. »

Depuis

On utilise **depuis** pour indiquer une action commencée dans le passé et qui continue dans le présent.
depuis + verbe au présent
*Depuis un an, Lucie **surfe** sur Internet.*

➤ Activité 2 p. 32

Les sons [i] et [y]

un site [i] zut [y]

5. [i] ou [y] ?

Écoutez et répétez.

iiiiiiiiiii, uuuuuuuuuuu.

6. Micro-trottoir

Écoutez le micro-trottoir. Utilisez **depuis** pour transformer les réponses.

Quand avez-vous commencé à lire le journal sur Internet ?
J'ai commencé à lire le journal sur Internet en 2000.
→ *Depuis 14 ans, je lis le journal sur Internet.*

7. Chatter

Juliette chatte avec une copine.
Choisissez la bonne conjugaison.

Juliette	Salut. Je ne connaissez / connais pas le programme en histoire. Tu sais / savent, toi ?
Lucie	Il faut choisir un thème. Moi, je choisissons / choisis la littérature moderne.
Juliette	Je comprends / comprend. Les profs ne dit / disent rien, ils ne savent / sait pas être clairs.
Lucie	Ils ne connaît / connaissent pas nos goûts. C'est nous qui choisit / choisissons, c'est bien.
Juliette	Je te laisse, A +

Communication

8. Au téléphone

Un ami vous téléphone et vous demande de l'aider à réserver une chambre d'hôtel sur Internet. Vous lui dites comment faire.

9. Connectés de 9 à 99 ans !

À deux. Vous créez des modes d'emploi pour aider à utiliser Internet.

Exemple → *Leçon 1 : Comment créer une adresse électronique ?*

- Aller sur Internet.
- Trouver une messagerie gratuite.
- Choisir un nom d'utilisateur et un mot de passe...

- Leçon 2** Comment utiliser le courrier électronique ?
- Leçon 3** Comment faire une recherche sur Internet ?
- Leçon 4** Comment s'inscrire sur un réseau social ?
- Leçon 5** Comment retrouver des amis ?

4 Lucie écrit à monsieur Nicolas

Conjugez les verbes au présent.

De : lperez@yahoo.fr
À : nicopavese@hotmail.com
Objet : j'arrive la semaine prochaine

Bonjour Nico,
J'espère que tu (aller) vas bien. J'ai acheté mon billet d'avion.
Je (être) contente. J'(attendre) le départ. Maintenant,
je (savoir) acheter un billet sur le Net ! Normalement,
je ne (comprendre) jamais. J'(atterrir) à 15 h 15.
Tu (choisir) un restaurant pour le soir ?
Mes petits-enfants (dire) qu'il fait toujours beau à Nice.
C'est super !
Je t'embrasse,
Lucie

[Ex. 4 p.32 \(cahier\)](#)

Annexe 26. Transcription « Correction d'exercices sur l'indicatif présent » (Cha1)

Charlotte "Rappels sur l'indicatif présent" (Cha1)

Date d'enregistrement de l'extrait : le lundi 13 mars 2017, 8h-11h, semaine de cours 3/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 1/3 dans le cours filmé 1/5.

Durée de l'extrait : 34 min 03 sec

L'enseignante Charlotte : Ch

Étudiantes : Aïcha, Eva, Lan, Leila

Étudiants : Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda

Étudiant non identifié : E

Étudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 670

- 1 Ch O.K. on va regarder les exercices de de grammaire alors ++ est-ce que là + ça va +
- 2 E oui
- 3 E moyen
- 4 Ch moyen + pourquoi ++ pourquoi c'est euh parce que ça c'est le présent
- 5 E oui c'est le présent
- 6 Ch alors normalement le présent est-ce que vous connaissez bien le présent
- 7 E oui mais cet +
- 8 Ch cet exercice était un peu plus difficile ++
- 9 E mais
- 10 Es {des étudiants discutent tout bas entre eux}
- 11 E le sujet est un peu XX
- 12 Ch O.K. ça veut dire que sur l'exercice là + euh sur l'exercice numéro six c'est difficile de savoir pourquoi on utilise le présent + mais la conjugaison des verbes ça c'était facile <normalement
- 13 Es oui oui>
- 14 Ch c'est plus savoir comment on utilise ■V1 + O.K. + vous allez pouvoir prendre + prenez votre livre en parallèle page vingt-cinq là {montre la page à la classe} vous avez le petit carré là {signale l'encadré grammatical} peut-être que ça va vous aider à répondre aux questions si vous avez pas répondu à tout + dans votre livre page vingt-cinq vous avez une réexplication ■V2 + pourquoi on peut utiliser vous avez trois possibilités + je vous laisse deux minutes pour regarder vos réponses avec votre voisin là sur l'exercice le numéro six ++ page vingt-cinq ++ vous pouvez vous mettre par deux ou trois et regardez + peut-être avec ça {signale l'encadré grammatical dans le livre} ça va être plus facile de répondre à ça + prenez trois minutes pour voir si vous êtes d'accord +++
- 15 Es {les étudiants réalisent l'activité demandée}
- 16 Ch alors + déjà on va éc- on va essayer de voir ensemble là ++ euh:: ce que euh::: déjà la différence que vous faites entre les trois donc une action en train de se passer est-ce que ça vous comprenez ça
- 17 E {inaudible}
- 18 Ch en train de on l'avait déjà vu au en A1 ça <ça veut dire quoi
- 19 Es hum hum>
- 20 Ch je suis en train de
- 21 E de écrire {sic}
- 22 E je {inaudible}

- 23 Ch voilà + par exemple là tu es en train de faire quoi là
- 24 E je suis en train de écrire {sic}
- 25 Ch oui je suis en train d'écrire + par exemple voilà + j'écris je suis en train d'écrire + d'accord + ça + ça veut dire + quelque chose qui est qui se fasse maintenant + d'accord là par exemple on voit + sur la page vingt-cinq enfin sur la page vingt-cinq de votre livre là + on utilise + euh le présent pour décrire une action en train de se passer donc par exemple la dame elle a dit je choisis le vol de treize heures cinquante ça vous vous souvenez c'est quand on a regardé la vidéo + de la grand-mère +
- 26 Es hum
- 27 Ch elle est en train d'expliquer ce qu'elle fait sur internet avec sa petite fille ++ vous vous souvenez de ça +
- 28 Es hum
- 29 Ch Nordine tu l'as regardée la vidéo ou pas + non donc regarde-la quand même de qu- pour savoir pourquoi on parle de ça {rires} O.K. décrire une habitude alors une habitude ++ qu'est-ce que ça pourrait être une habitude
- 30 E c'est quelque chose
- 31 Ch par exemple quelque chose que je vais + <faire
- 32 E toujours>
- 33 Ch <ou souvent
- 34 E toujours>
- 35 Ch alors quoi ■V3 par exemple
- 36 E naturellement
- 37 Ch Eva tu veux nous donner une habitude ++
- 38 Eva une habitude {inaudible} +
- 39 Ch je viens en cours ++
- 40 Eva non euh course
- 41 Ch ah je alors fais-moi une phrase ■V4 + au présent +
- 42 Eva au présent euh + je fais + les courses
- 43 Ch alors je fais les courses
- 44 Eva des courses
- 45 Ch combien de fois par semaine par exemple
- 46 Eva deux trois + {inaudible}
- 47 Ch d'accord je fais les courses
- 48 Eva {inaudible}
- 49 Ch d'accord alors ici si tu dis je fais les courses c'est possible de dire je fais les courses maintenant par exemple t'es au téléphone avec elle là {signale une étudiante du groupe} comme vous faisiez tout à l'heure
- 50 Eva c'est de faire
- 51 Ch bah je fais les courses ça veut dire je suis en train de faire les courses
- 52 Eva ça c'est habitude
- 53 Ch alors ça dépend {des étudiants près de la caméra discutent tout bas entre eux} si tu dis je fais les courses maintenant c'est possible par exemple t'es au téléphone avec ta fille + elle te dit bah tu fais quoi ça veut dire tu es en train de faire X je fais les courses + {des étudiants près de la caméra discutent tout bas entre eux}
- 54 E {inaudible}
- 55 Ch c'est en train de faire {des étudiants près de la caméra discutent tout bas entre eux} mais c'est possible de dire je fais des courses deux fois trois fois par semaine ça c'est une habitude + tous les samedis je fais mes courses + ça c'est habitude + est-ce que tout le monde comprend bien habitude
- 56 Es oui oui
- 57 Ch ouais c'est clair ça + tout le monde a des habitudes
- 58 E <normalement

- 59 Es oui>
- 60 E normalement
- 61 Ch alors normalement + j'aime pas trop le mot normal parce que c'est ça veut dire quoi normal ce qui est normal pour toi c'est peut-être pas normal pour moi
- 62 E {rires}
- 63 Ch plutôt quelque chose que tu vas faire souvent c'est l'idée de fréquence le rythme
- 64 E ouais
- 65 Ch d'accord + O.K.
- 66 Eva {inaudible}
- 67 Ch c'est ça comme on avait vu la dernière fois le rythme + parce que ce qui est normal pour moi Mourad c'est peut-être pas normal pour moi
- 68 Mourad naturel
- 69 Ch bah naturel ça c'est ça veut dire quoi naturel
- 70 Es {rires}
- 71 Mourad c'est naturel quoi ■V5 comme une habitude on fait XX
- 72 Ch comment
- 73 Mourad on écoute tous les jours + ou on marche tous les jours +
- 74 Ch d'accord
- 75 Mourad c'est naturel c'est
- 76 Ch bah c'est naturel ■V6 pour nous mais quelqu'un qui par exemple qui est handicapé des jambes il enfin
- 77 Mourad c'est une autre chose
- 78 Ch oui bah c'est autre chose + mais habitude c'est quelque chose qu'on fait + c'est pas l'idée de normal ou naturel parce que c'est pas la même chose vous ++ normal pour toi c'est peut-être pas normal pour moi ■V7 + par exemple tu manges à quelle heure le soir toi tu as l'habitude de manger à quelle heure
- 79 Mourad euh::: ça dépend +
- 80 Ch t'as pas d'habitude
- 81 Es {rires}
- 82 E c'est pas
- 83 Ch tu n'as pas d'habitude ça veut dire que tu changes tous les jours
- 84 Mourad tous les jours + ça dépend
- 85 Ch d'accord alors les autres par exemple vous avez l'habitude de manger à quelle heure + de dîner à quelle heure
- 86 E à dix-neuf <heures
- 87 E vingt> <heures
- 88 Ch vingt> deux heures
- 89 E trente
- 90 Es vingt heures
- 91 Ch vingt heures dix-neuf heure trente vous voyez déjà ce qui est normal pour elle aujourd'hui c'est pas normal pour elle entre guillemets + tu vois donc attention à l'idée de normal ou pas normal + ça fait tard euh Akim non
- 92 Akim XX vingt-deux
- 93 Ch vingt-deux heures oui d'accord
- 94 E {inaudible}
- 95 Akim vingt-et-une heures vingt-deux heures
- 96 Ch vingt-et-une heures vingt-deux heures Lan tu manges à quelle heure le soir {Mourad parle}
- 97 Lan euh:::
- 98 Mourad {inaudible}
- 99 Ch tu dines à quelle heure

100 Lan euh

101 Mourad <moi à huit heures

102 Lan {inaudible}>

103 Ch dix-huit heures alors vous voyez il y a quatre heures de différence entre vous deux déjà elle elle dîne à dix-huit heures + toi tu dînes à vingt-deux heures donc déjà ce qui est normal pour elle c'est pas normal pour lui + ■V8 toi à dix-huit heures tu fais un goûter peut-être plutôt

104 Es {rires}

105 Mourad ah non dix-huit heures + ouais

106 Ch oui

107 Mourad quinze heures

108 Ch à <quinze heures

109 Mourad même dix-sept> heures dix-sept heures XX

110 Ch toi tu fais un petit goûter à dix-sept heures

111 Mourad ouais

112 Ch alors est-ce que Lan <tu fais

113 Mourad XX>

114 Ch un goûter à dix-sept heures

115 Lan euh

116 Ch bah non parce que toi tu vas manger après +

117 Mourad vingt heures

118 Ch vingt heures

119 Mourad moi je XX

120 Ch tu dînes à vingt heures bon ça va ça fait pas trop tard quand même + O.K. donc ça ça veut dire + que l'idée d'habitude c'est quelque chose que toi tu f- tu vas faire régulièrement + d'accord

121 Mourad {parle tout bas}

122 Ch ici si je regarde dans votre livre là vous avez une phrase je ne suis pas idiote ++ alors ça qu'est-ce que ça veut dire

123 E idiote

124 Ch idiote ça veut dire quoi idiote

125 E {inaudible}

126 Ch oui idiote stupide euh voilà {mime le geste de l'index qui tourne sur la tempe} il est un peu bizarre cet exemple + si c'est la v- vieille dame qui dit ça quand sa petite fille elle lui explique + ça c'est c'est pas vraiment un verbe d'une action c'est pas une action ++ c'est une action ou c'est pas une action ++

127 E <non

128 Ch je ne suis> pas idiote ■V9

129 E c'est pas action

130 Ch c'est pas une action donc ça on va dire que c'est un état ++ état pas la France ou quelque chose c'est pas ça + d'accord

131 E hum

132 Ch ça va

133 Es oui oui

134 Ch j'ai l'impression que c'est pas clair hein +

135 E c'est la différence

136 E XX pour euh parle de quelque chose

137 Ch X

138 E pour quelque chose + {inaudible}

- 139 Ch ah oui tu as raison c'est ça + euh {Mourad parle tout bas avec son voisin près de la caméra} c'est le même mot qu'on va utiliser par exemple tu as raison sur le bon coin tout le monde connaît le bon coin
- 140 Es oui
- 141 Ch Mourad tu veux un café là pour discuter avec tes tes + non + sur le bon coin tout le monde connaît le bon coin ■[V10](#)
- 142 Es oui
- 143 Ch O.K. sur le bon coin par exemple tu vas vendre quelque chose tu as raison + ça va être écrit état bien état ça veut dire + quel s- comment il est + quelle situation il est ■[V11](#) + est-ce que c'est bien est-ce que c'est <pas bien
- 144 E comme> qualité
- 145 Ch comme la qualité oui + c'est ça
- 146 E état c'est comme XX ++
- 147 Ch oui + plus ou moins {rires} O.K. + le dernier parler du futur alors par exemple tu vas à Nice + alors ici ça peut avoir deux valeurs + ou trois valeurs + deux valeurs on va dire {montre son livre à la classe} le futur ou le présent parce que ici là + dans la vidéo on voit la grand-mère là + elle est en train de réserver c'est-à-dire qu'on voit qu'elle est dans le salon + et son fils lui dit tu vas à Nice + c'est pas tout de suite + il voit bien qu'elle est là + donc ça a la valeur de futur {lève la main droite vers la droite} + d'accord + samedi prochain euh je vais euh à Paris + c'est qu- qu'est-ce que je vais dire là +
- 148 E {inaudible}
- 149 Ch non c'est le présent je vais à Paris
- 150 E <c'est euh
- 151 E mardi prochain>
- 152 E proche
- 153 Ch samedi prochain ça veut dire que c'est le futur
- 154 E oui
- 155 Ch je vais aller à Paris là c'est de la grammaire avec le futur proche + mais je vais à Paris c'est une phrase au présent
- 156 E ah oui
- 157 Ch mais c'est possible aussi de utiliser le présent pour parler du futur + ■[V12](#)
- 158 Akim si on dit euh le weekend on peut dire euh + je vais à Paris
- 159 Ch oui
- 160 Akim et aussi le pr- le faire faire euh j- euh demain je fais euh le courses +
- 161 Ch demain je fais des courses
- 162 Akim ouais +
- 163 Ch oui c'est possible + je fais les courses pas je vais hein
- 164 Akim ah
- 165 Ch parce que je vais faire là du coup c'est futur + futur proche + tu + demain je fais les courses c'est ça + oui c'est un bon exemple + ça veut dire que demain je fais des courses + je fais le verbe il est au présent + mais il signifie le futur + O.K. mais vous connaissez déjà ça
- 166 E oui oui
- 167 Ch vous l'utilisez hein sans
- 168 E oui ++ ça c'est {inaudible}
- 169 Ch je fais les courses O.K. je fais les courses tous les samedis habitude c'est présent + je fais les courses demain + comme il a dit demain c'est le futur
- 170 E c'est demain mais euh ■[V13](#) + je fais les courses c'est présent je fais les courses demain <c'est
- 171 Ch alors> + là maintenant vous commencez déjà à avoir un bon niveau de français pour comprendre le contexte ++ avec le contexte de la phrase le reste de la discussion tu comprends si c'est présent ou si c'est futur tu vas comprendre ++ vous stressez pas avec

- ça parce qu'en fait vous utilisez déjà ça sans ++ sans + mettre les mots dessus + d'accord + ça va
- 172 Es oui
- 173 Ch alors on va faire l'exercice maintenant on va regarder si ça va ou pas O.K. + alors + euh qui veut faire ■V14 la première phrase + vas-y Mabrouk +
- 174 Mabrouk vous partez en weekend euh en weekend samedi prochain c'est le futur
- 175 Ch très bien + tout le monde est d'accord +
- 176 E oui c'est A
- 177 Ch oui + A + vous partez en weekend en weekend samedi prochain + c'est bon oui ou non c'est le futur tout le monde est d'accord
- 178 Es oui
- 179 Ch quels mots Mabrouk + vont euh t'indiquer que c'est le futur + pourquoi tu as choisi le futur
- 180 Mabrouk parce que c'est samedi prochain +
- 181 Ch ouais +
- 182 Mabrouk c'est ça le futur + vous partez en weekend samedi prochain c'est ça
- 183 Ch d'accord
- 184 Mabrouk oui
- 185 Ch donc c'est le futur + prochain c'est le futur
- 186 Mabrouk oui
- 187 Ch {rires} O.K. + O.K. ça va +
- 188 E oui
- 189 Ch O.K. on y va la B + tiens Mourad + c'est la phrase que tu m'as demandée + ■V15
- 190 Mourad B
- 191 Ch oui
- 192 Mourad euh: {tout bas} c'est la B + euh je suis je suis pas bien utiliser internet
- 193 E ne sais
- 194 E je ne sais pas
- 195 Ch je ne sais pas bien
- 196 Mourad je ne suis pas
- 197 Ch je ne sais + pas
- 198 Mourad je ne sais pas
- 199 Ch ici c'est le verbe je ne sais pas le verbe savoir
- 200 Mourad je sais pas ++ je suis {sic} pas bien utiliser internet euh + c'est B non +
- 201 Ch c'est quoi
- 202 Mabrouk B B B
- 203 Ch oui c'est le B <alors
- 204 Mourad action>
- 205 Ch tu mets quoi ■V16
- 206 E une habitude
- 207 Mourad c'est action habitude +
- 208 Ch alors je comprends pas ce que tu me dis
- 209 Mourad dans l'action un état habitude avec la
- 210 Ch alors toi t'as mis deux réponses
- 211 Mourad oui ++
- 212 Mabrouk mais c'est habitude
- 213 Mourad habitude
- 214 Ch c'est comme habitude ou état ici c'est <plutôt
- 215 Mourad état>

- 216 Ch c'est plutôt une si- une le constat d'une situation + d'accord je ne sais pas utiliser c'est comme je ne suis pas idiote l'ex- l'exemple là ++ <ça veut dire que ici
- 217 Mourad pour moi>
- 218 Ch c'est c'est plutôt elle constate qu- tu comprends constater
- 219 Mourad hum
- 220 Ch elle remarque que la situation est comme ça + ici si elle dit je ne sais pas bien utiliser ce site internet + ça veut dire que je comprends qu'elle est en train d'utiliser + ici ++ toi tu peux très bien dire maintenant + qu'on n'est pas en train d'utiliser Internet là je sais pas bien utiliser ++ mais c'est quelque chose c'est comme l'- l'idée que tu:: c'est pas tout de suite mais c'est quelque chose en général +
- 221 Mourad juste un {sic} réponse
- 222 Ch oui
- 223 Mourad la réponse c'est c'est habitu {sic}
- 224 Ch habitude
- 225 Mourad habitude
- 226 Ch habitude + oui
- 227 Mourad habitude
- 228 Ch un état ou une habitude + ça va oui ou non
- 229 Es oui
- 230 Ch Cai tu fais la C
- 231 Cai euh ++ tu cliques + sur un XX tu valides + c'est + une action en train de se passer
- 232 Ch tout le monde est d'accord
- 233 E oui
- 234 Ch ouais + là c'est c'est comme dans la vidéo où la la petite fille elle explique à sa grand-mère + tu cliques là:: ça veut dire tout de suite c'est maintenant + d'accord
- 235 Es {des étudiants discutent tout bas entre eux}
- 236 Ch Reda tu fais la la D ++
- 237 Reda j'aime me sentir utile ++ Xtude état
- 238 Ch ouais c'est ça j'aime me sentir utile ici c'est une habitude ou un état ++ est-ce que vous comprenez cette phrase +
- 239 Akim non pas forcément
- 240 Ch on l'avait utilisée dans quelle s- dans quelle leçon là
- 241 Akim euh ++
- 242 Ch dans la première on parlait de quoi ++
- 243 Akim ce s-
- 244 Ch c'- on parlait de <quoi ■ [V17](#)
- 245 Akim se s->
- 246 Ch dans cette se sentir utile ça veut dire quoi +
- 247 E XX
- 248 Ch on l'avait vu dans la première leçon là
- 249 E <oui
- 250 Mourad ça> fait du bien
- 251 Ch ça fait du bien ouais je trouve que c'est bien pour moi c'était on parlait des associations +
- 252 E euh
- 253 Akim association
- 254 Ch association les Restos du cœur <et tout ça
- 255 E association oui>
- 256 Ch on avait parlé de ça + se sentir utile + c'était le vocabulaire de la première leçon + oui
- 257 Mourad oui oui

- 258 Akim ça veut dire j'aime me sentir utile
- 259 Ch oui
- 260 Akim c'est-à-dire que +
- 261 Ch bah j'aime bien +
- 262 Mourad c'est la cause + à cause non
- 263 Ch alors à cause c'est négatif + attention à cause de c'est négatif
- 264 Mourad c'est but c'est le but
- 265 Ch oui par exemple le but de l'ass- de l'association c'est je -fin c'est pas forcément le but mais + ça veut dire que si tu fais ça tu te sens utile et j'aime bien
- 266 Es hum
- 267 Ch ça c'est comme on avait vu le jeune homme là comment il s'appelait dans la leçon ■[V18](#) je sais plus là + celui qui parlait qui disait ah j'aime bien faire ça euh + avec sa copine là tu tu te souviens pas c'était la semaine dernière {rires}
- 268 Es oui
- 269 Ch O.K. c'est lui qui disait j'aime me sentir utile + j'aime faire ça + je je sens que je suis responsable de quelque chose + ■[V19](#)
- 270 E hum
- 271 Ch donc ici c'est pas vraiment une action c'est plutôt un c'est un état ça veut dire il il aime ça +
- 272 E hum
- 273 Ch d'accord
- 274 E oui
- 275 Ch j'ai l'impression que c'est pas clair hein +
- 276 E c'est pour le X
- 277 Ch si c'est bon ou pas
- 278 E oui oui c'est
- 279 Ch il y a Nordine qui est en train de dormir euh l'autre
- 280 Es {rires}
- 281 Ch enfin O.K. moi j'ai l'impression que c'est pas clair si vous me dites que c'est bon on continue alors on y va + phrase E qui veut la faire + {parle fort} Nordine ++ ■[V20](#)
- 282 Nordine E ++ je s- ++ je surfe {prononcé surfé} {sic} XX sur internet
- 283 Ch ouais je surfe souvent +
- 284 Nordine surfe {prononcé surfé} {sic} ++ une habitude
- 285 Ch bah oui pour quel mot quel mot te dit que c'est une habitude +
- 286 Nordine souvent
- 287 Ch oui très bien je surfe souvent sur internet c'est une habitude + là c'est franchement facile + ça normalement c'est bon
- 288 E oui
- 289 Ch Dong tu veux faire la dernière s'il te plaît
- 290 Dong oui + il part dans le Sud de la France + c'est le le le futur
- 291 Ch ouais
- 292 Dong parce qu'il y a dans + le dans
- 293 Ch ah ç- alors c'est une bonne idée ■[V21](#) + mais ici c'est avec la géographie + dans le Sud ici c'est pas l'idée de
- 294 Dong ah oui oui
- 295 Ch dans un mois mais tu as raison hein dans un mois par exemple on p- on va dire je pars dans un mois ■[V22](#) c'est le futur + là c'était une très bonne euh + idée + ici c'est la géographie + mais euh voilà
- 296 Dong c'est pas XX
- 297 Ch il part dans le Sud de la France + ça va oui ou non ■[V23](#)
- 298 E oui c'est clair

- 299 Es oui
- 300 E ça c'est clair
- 301 Ch il part c'est quel verbe +
- 302 E il part
- 303 E <il part
- 304 E partir>
- 305 Ch partir
- 306 E <XX
- 307 E oui>
- 308 Ch O.K.
- 309 E oui oui
- 310 ch dans le Sud de la France vous voyez où c'est le Sud
- 311 E c'est <XX
- 312 E descendre> à descendre
- 313 E X
- 314 Ch alors ici on pourrait dire alors on pourrait dire une action en train de se passer si par exemple je vois ou alors on sait qu'il est en train tout de suite de partir
- 315 E oui
- 316 E hum
- 317 Ch par exemple il part maintenant dans le Sud de la France c'est <possible
- 318 Dong mais> ce n'est pas XX
- 319 Ch non + parce que parfois + tu peux utiliser le verbe présent + mais pour dire le futur ■[V24](#)
- 320 E hum hum
- 321 Dong XX le verbe le verbe + faire part- euh::: autre euh::: entre futur simple et futur ■[V25](#)
- 322 Ch alors qu'est-ce que tu dirais au futur simple + le même verbe partir + qu'est-ce que tu dirais + il
- 323 Dong euh il euh
- 324 Mabrouk partirait
- 325 Dong euh il partir-
- 326 E partira
- 327 E partira
- 328 Dong parti::
- 329 E partir-
- 330 Ch attendez
- 331 Dong partira
- 332 Ch laissez-le faire oui c'est bien il partira + ici il partira dans le Sud de la France tu as raison c'est le futur simple + mais quand tu vas discuter par exemple c'est souvent à l'oral ■[V26](#) + c'est possible de dire il part dans le Sud de la France c'est possible + le verbe il est présent mais ça veut dire peut-être la semaine prochaine ■[V27](#) peut-être l'année d- dans un mois ou c'est possible + donc ça signifie le futur + mais le verbe il est au présent + c'est possible + c'est pareil en chinois ou pas est-ce que c'est possible
- 333 Dong oui c'est la même <chose
- 334 Lan en> Chine c'est {tout bas} pas possible
- 335 Ch c'est pas possible en chinois +
- 336 Lan c'est c'est pas possible
- 337 Dong oui c'-
- 338 Ch le futur c'est le futur le présent c'est le présent
- 339 Lan oui
- 340 Ch O.K. donc en français + c'est possible <dans certaines
- 341 E {inaudible}>

- 342 Ch souvent c'est à l'oral <d'utiliser ■[V28](#)
- 343 E {inaudible}>
- 344 Ch le verbe présent + mais ça veut dire le futur
- 345 E {inaudible}
- 346 Ch en arabe c'est la même chose qu'en français ou qu'en chinois
- 347 E en ar- qu'en <français
- 348 Ch français> ++ c'est un peu bizarre +
- 349 E oui
- 350 Ch par exemple je discute avec lui + on discute + euh + le weekend dernier je suis allé au cinéma bah O.K. qu'est-ce que tu fais le weekend prochain + par exemple je lui demande qu'est-ce que tu fais au le weekend prochain +
- 351 E hum
- 352 Ch je pars dans le Sud de la France ça veut dire que lui il va utiliser le verbe au présent + mais avec la conversation je comprends qu'il parle du futur
- 353 Lan c'est c'est c'est la même chose en + XX ça signifie + futur
- 354 Ch ah d'accord c'est possible + parfois ça peut vous aider de regarder par rapport à votre langue + parfois ça vous aide pas mais
- 355 Dong euh ça veut dire si euh::: + on uti- on utilise pas euh partir
- 356 Ch hum hum
- 357 Dong euh:: par- euh la {sic} futur simple et présent c'est la même chose
- 358 Ch pas exactement la même chose + c'est pas exactement la même chose mais les deux sont possibles ++ tu peux dire il partira dans le Sud + il part dans le Sud + ici c' - tu peux dire les deux choses +++ ■[V29](#) on a vu futur simple la semaine dernière donc ça fait peut-être un peu beaucoup + ça va ou pas ++ on va faire d'autres exercices ça va aller vous stressez pas <avec ça
- 359 Es {rires}>
- 360 Ch ça va aller c'est un peu bizarre hein
- 361 E oui
- 362 Ch d'utiliser le présent pour le futur mais bon ++ c'est plus souvent à l'oral je pense + plus souvent dans des situations des <conversations
- 363 E XXXX>
- 364 Ch oui ça dépend c'est ça + mais aujourd'hui vous avez assez de mots en français assez de compétence + grâce au contexte pour comprendre si c'est au présent + vous allez comprendre + y a pas de problème pour ça +
- 365 E oui
- 366 Ch d'accord + bon alors vu que + vous êtes tous en train de vous endormir + vous allez vous réveiller + l'exercice numéro sept et l'exercice numéro huit il y a + douze phrases deux quatre six huit dix douze vous êtes douze donc tout le monde va venir écrire une phrase au tableau + soit l'exercice + par exemple vous deux quatre six et bah vous les là là les gars là + les six gars + vous vous occupez de faire l'exercice numéro sept et vous les six là vous corrigez l'exercice numéro huit + exercice numéro sept exercice numéro huit ■[V30](#) {Akim se lève et se déplace vers le tableau} allez {les étudiants se déplacent au tableau et écrivent leurs réponses au tableau pendant trois minutes} il y a un problème ouais il y a quelques petits problèmes quand même sur la conjugaison des verbes là messieurs dames + alors est-ce que quelqu'un veut bien venir au tableau + moi je vais me rasseoir là + je vais m'asseoir à côté de toi + hop là quelqu'un vient au tableau ■[V31](#) + Leila allez + on y va la première + euh Reda tu veux lire la première phrase s'il te plaît {Leila est au tableau} +
- 367 Reda vous connaissez l'adresse de son site Internet
- 368 Ch O.K. est-ce que vous êtes d'accord avec ce qui est écrit au tableau + ■[V32](#)
- 369 Leila moi
- 370 Ch vous connaissez
- 371 Leila {rires}

372 Ch vous co<nnaissez ■[V33](#)
 373 Mourad oui>
 374 Ch est-ce que vous êtes d'accord
 375 Es oui
 376 Ch oui très bien est-ce que vous avez compris cette question
 377 E oui
 378 Ch très bien {rires} la B qui veut faire la B:: + vas-y Mabrouk
 379 Mabrouk euh ils choi- euh ils /choisent, choisons/ {sic}
 380 E choisissent
 381 E choisissent
 382 Mabrouk le vol de dix huit heures quarante ■[V34](#)
 383 Ch O.K. donc attention c'est ils choisiss::ent
 384 E choisissent
 385 Ch est-ce que tout le monde est d'accord avec ce qui est écrit au tableau
 386 Es oui
 387 Ch oui c'est très bien ■[V35](#) + la numéro C + Cai
 388 Cai qu'est-ce que vous::: dites
 389 Ch O.K. qu'est-ce que vous dites est-ce que c'est correct là
 390 E non
 391 Ch non il y a un problème ■[V36](#)
 392 E S
 393 Lan E S
 394 Ch E S c'est pas E Z ++ voilà zéro très bien {rires} la suivante la D
 395 Mabrouk moi
 396 Ch Mabrouk
 397 Mabrouk elles ne com- comprennent {prononcé comprennent} {sic} pas
 398 Ch attention <à la prononciation
 399 Mabrouk comprennent {prononcé comprennent} {sic} >
 400 E comprendre
 401 Mabrouk <comprendre
 402 E comprendre>
 403 Ch attention à la <prononciation ■[V37](#)
 404 E prennent>
 405 Mourad comprendre
 406 Lan comprennent
 407 Mabrouk comprennent
 408 Ch comprennent voilà
 409 Mabrouk comprennent pas
 410 Ch alors est-ce que vous êtes d'accord avec ce qui est écrit au tableau
 411 E oui
 412 Ch et bah pas moi c'est bizarre <non
 413 E non> non
 414 Mabrouk oui
 415 Ch non
 416 Es non oui non
 417 Ch il manque quelque chose
 418 E E N T
 419 E N

420 Ch <ouais
 421 Mabrouk oui oui> E N T
 422 E il manque N
 423 Mabrouk O N T
 424 Ch O ou E
 425 Mabrouk O
 426 E E N <T
 427 Ch O>
 428 Mabrouk non non
 429 E E
 430 Mabrouk c'est O mais juste j'ai oublié le <N T
 431 Ch co>mmment
 432 E E N T
 433 Ch c'est O N T
 434 E E N
 435 Mabrouk E
 436 Es {rires}
 437 Ch <ENT
 438 Mabrouk deux N>
 439 Es {plusieurs étudiants parlent en même temps} {inaudible}
 440 Ch {Leila rajoute le N final à *comprennet* au tableau} voilà très bien + c'est pas O hein c'est E
 441 E E
 442 Ch euh::: qui veut faire la E alors c'est bizarre mais la E elle est partie là-bas
 443 Es {rires}
 444 Mabrouk oui
 445 Ch Dong tu l'as écrit là-bas est-ce que tu peux nous lire s'il te plaît Dong {rires}
 446 Es {rires}
 447 Ch Dong
 448 Dong je sais pas comment faire une réservation
 449 Ch tout le monde est d'accord
 450 Es oui
 451 Ch très bien + c'est très bien très bien ■[V38](#) et la + F + qui est revenue là-bas en bas <{rires}
 452 Mabrouk c'est Nordine>
 453 Ch Aicha
 454 Aicha oui
 455 Ch Aicha
 456 E XX
 457 Ch pardon Nordine
 458 E {rires}
 459 Ch j'avais pas vu +
 460 Aicha tu tu attends + depuis combien de temps
 461 Ch très bien + tu attends depuis combien de temps et bah c'est pas mal messieurs dames
 juste une ou deux petites erreurs c'est bien ++ ici dans cette phrase on a le mot depuis +
 est-ce que tout le monde se rappelle + ce qu'on avait expliqué sur depuis
 462 E oui
 463 Ch depuis ça veut dire quoi +
 464 E euh:: depuis +
 465 E depuis

466 Mabrouk il y a quelque <temps
 467 E XX>
 468 Ch alors alors depuis on va essayer d'écouter <Mabrouk
 469 E c'est>
 470 Ch parce que si tout le monde parle en même temps c'est un peu compliqué ■[V39](#)
 471 E ça veut dire que euh:: je suis en France depuis cinq {[sɛ̃]} mois cinq mois
 472 Ch d'accord + mais ça veut dire quoi
 473 E euh:: + je suis ici je viens en France X deux mille six deux mille <euh:::
 474 Ch deux mille > seize
 475 E seize +
 476 Ch seize
 477 E XX
 478 Mourad depuis c'est
 479 Ch deux mille <seize
 480 Es seize>
 481 Mabrouk oui
 482 Ch O.K. O.K. ■[V40](#) ça veut dire que + ça commence maintenant ou ça commence avant
 483 Mabrouk avant
 484 Es <avant
 485 Ch ça commence> avant
 486 E avant qu'il reste
 487 Es {plusieurs étudiants parlent en même temps} {inaudible} ■[V41](#)
 488 Ch voilà jusqu'à <maintenant
 489 Es {plusieurs étudiants parlent en même temps} {inaudible}>
 490 Ch est-ce que c'est fini ou pas
 491 Es non
 492 Ch non si c'est fini j'utilise quoi comme temps
 493 E XX
 494 E euh:::
 495 Ch alors si c'est <fini
 496 E proche>
 497 Ch <j'utilise
 498 E pendant> pendant
 499 Ch écoutez-moi bien ma question ■[V42](#) + j'utilise quoi comme temps + si c'est fini
 maintenant
 500 E passé
 501 E i-
 502 Ch passé quoi
 503 E passé::: passé +
 504 Ch passé composé oui
 505 Mourad il est <arrivé
 506 Ch passé> composé par exemple il est arrivé
 507 Mourad euh::: deux mille combien
 508 Ch seize
 509 Mourad deux mille
 510 Ch seize
 511 Mourad deux mille seize
 512 Ch il y a <cinq mois je sais pas

- 513 Mourad depuis deux mille> seize
- 514 Ch ça veut dire qu'il est arrivé l'action d'arriver elle est finie aujourd'hui + O.K. depuis on l'utilise avec le
- 515 E <présent
- 516 Ch présent> ça c'est souvent un problème qu'on voit dans les:: exercices de production écrite souvent + depuis ça veut dire que c'est encore aujourd'hui donc j'utilise le présent O.K. donc ça c'est l'exercice numéro huit ++ alors nous sommes en deux mille quatorze j'ai commencé à étudier l'anglais en deux mille dix j'étudie l'anglais depuis quatre ans est-ce que ça ça va + qui veut faire la phrase A +
- 517 Mourad moi
- 518 Ch vas-y
- 519 Mourad euh Pierre {prononcé bière} {sic} a commencé à travailler {prononcé travail} {sic} en deux mille ++ deux mille une {sic}
- 520 Ch en deux mille un
- 521 Mourad en deux mille un + Pierre Pierre {prononcé bière} {sic} travaille depuis deux mille un +
- 522 Ch O.K. alors ça marche depuis + treize ans alors on peut dire on est en deux mille quatorze euh là on est en deux mille dix-sept + <alors juste attention
- 523 Mourad j'ai pas compté> jusque deux mille XX quinze ans
- 524 Ch oui tu peux
- 525 Mourad depuis quinze ans
- 526 Ch tu peux utiliser depuis quinze ans + tu peux utiliser av- alors juste attention c'est pas bière parce que bière c'est au bar d'accord
- 527 Mourad {rires}
- 528 Ch là c'est Pierre
- 529 E Pierre
- 530 Ch d'accord ■[V43](#) Pierre a commencé à travailler::: + donc ici on peut dire plusieurs choses Pierre travaille depuis + treize ans quatorze ans alors on est en deux mille dix-sept ça fait euh:: ça fait seize ans hein + s'il a commencé à travailler en deux mille un on est en deux mille dix-sept messieurs dames ■[V44](#)
- 531 E oui
- 532 Ch ça fait seize ans
- 533 E <non mais
- 534 E seize ans> oui
- 535 E il y a l'exemple <deux mille quatorze
- 536 E seize ans>
- 537 Ch oui il a dit deux mille quatorze alors c'est pas très très grave ça c'est pas grave + c'est plus que + je peux utiliser + la durée + par exemple je travaille depuis seize ans + combien de temps ça dure + je travaille depuis deux mille un + la date ça marche aussi ++ d'accord + est-ce que c'est clair ça
- 538 E oui
- 539 E XX
- 540 Ch vous avez compris ou pas compris
- 541 E oui
- 542 Ch ça va
- 543 E oui
- 544 Ch O.K. Reda ++ ■[V45](#)
- 545 Reda Issa a commencé à acheter sur internet en deux mille dix + Issa a acheté sur internet depuis + seize ans
- 546 Ch oui + alors attention acheter c'est <ça marche pas
- 547 Mourad achète>
- 548 Ch achète
- 549 Es achète

- 550 Ch Issa achète sur internet depuis quatre ans depuis six ans + c'est possible aussi ■V46 de dire depuis deux mille dix + c'est possible + ça va + est-ce que vous avez compris la logique ou pas le c'est c'est ça va pas
- 551 Es ça va
- 552 Ch ça va
- 553 E hum
- 554 Lan je crois A c'est treize ans + c'est treize
- 555 Ch parce qu'on est en deux mille quatorze +
- 556 Lan oui deux mille <quatorze
- 557 Ch oui>
- 558 Lan moins deux mille un c'est + ■V47
- 559 Ch oui treize mais oui oui c'est qu'en fait si on + c' - c'est pas très grave treize ou seize + mais bon {rires} j'ai j'ai compris +
- 560 Lan <{inaudible}
- 561 Ch c'est qu'<ensuite
- 562 Lan {inaudible}>
- 563 Ch maintenant nous sommes en deux mille dix-sept {rires} c'est pas très très grave + euh c'est plus pour savoir que tu peux utiliser combien de temps + ça dure ou quelle date les deux sont possible les deux ■V48 + la C qui veut faire + Eva + euh j'ai commencé à voyag- voyag-
- 564 Eva à voyager
- 565 Ch à voyager
- 566 Eva à voyager en deux mille sept ■V49 ++ euh + je + je commence
- 567 Mabrouk non +
- 568 Eva <je voyage {prononcé voyagé} {sic}
- 569 Mabrouk XX>
- 570 Ch je attention + présent
- 571 Eva je voyage ++ depuis euh::: + sept ans
- 572 Ch oui
- 573 Mabrouk deux ans
- 574 Ch si on est en deux mille quatorze O.K. euh {rires} ■V50 je voyage + depuis sept ans ou depuis deux mille seize O.K. ■V51 qui veut faire la D + Akim ++
- 575 Akim oui les enfants ont commencé {prononcé commencent} {sic} à <aller
- 576 Ch attention> attention parce que là messieurs dames vous mélangez entre présent c'est pas ont commence {sic} hein + c'est ont commencé
- 577 Akim ont commencé aller {sic} à aller à l'école en deux mille neuf les enfants + commencent
- 578 Ch non X
- 579 Akim commencent
- 580 E vont
- 581 E XX
- 582 Ch ici commencé c'est c'est c'est pas le le
- 583 Mourad commencent
- 584 Ch mais non <messieurs dames
- 585 Mabrouk vont
- 586 E aller> verbe aller
- 587 Ch mais oui c'est le verbe aller que tu dois utiliser +
- 588 Mabrouk les enfants vont
- 589 Ch parce que commencer ça c'est déjà fini ■V52 ça on veut pas faire une phrase au passé on veut faire une phrase au présent
- 590 E oui
- 591 Ch toutes les autres phrases vous avez utilisé le verbe c'est pas commencer c'est l'autre verbe qui est derrière

592 Akim dans les autres ils vont {prononcé font} {sic}
 593 Ch alors font ou vont ■[V53](#)
 594 Es vont
 595 Ch vont + O.K. + elle est où la phrase +
 596 Akim vont à l'école depuis euh
 597 E vont O N T
 598 Akim depuis euh huit ans
 599 E vingt
 600 Ch alors <depuis huit ans ici je vois deux erreurs messieurs dames
 601 Mabrouk {inaudible}>
 602 Ch <parce que
 603 E oui>
 604 Ch le vent c'est
 605 Es {plusieurs étudiants parlent en même temps} {inaudible}
 606 E pas O
 607 Ch il n'y a pas E c'est +
 608 Es O
 609 Ch O {rires} ça marche + oui c'est le verbe aller <{Leila corrige *vent* par *vont* au tableau}
 610 E c'est logique qu'on veut XX euh je commence à aller à à l'école XX pour c'est logique + ça
 veut dire que ■[V54](#)
 611 Ch mais avec depuis ça marche pas + parce que là la phrase avec depuis donc déjà en deux
 mille neuf ça va pas +
 612 E ça va pas
 613 Ch non c'est depuis + ici les exercices c'est que tu dois faire avec depuis +
 614 E d'accord
 615 Ch mais oui ça marche c'est c'est le problème avec depuis ++
 616 Leila depuis deux mille +
 617 Ch oui + avec un S c'est un petit mieux ++ merci Leila ++ O.K. il en reste encore deux +++ qui
 veut faire ++ Aicha vas-y
 618 Aicha Claude a commencé {prononcé commence} {sic}
 619 Ch a commencé:: ■[V55](#)
 620 Aicha a commencé
 621 Ch ouais
 622 Aicha XX
 623 Ch Claude
 624 Aicha Claude + euh + {tout bas} fait
 625 Ch ouais
 626 Aicha fait du sport depuis seize ans
 627 Ch alors fait + du sport depuis seize ans ++ un peu plus depuis ++ dix-neuf XXXX fait fait +
 le verbe faire + ■[V56](#) attends il y en a encore une ++ il y en a encore une + elle est où ++
 y a pas
 628 E ici ++ ici ici
 629 E bah elle est où +
 630 Ch ici {rires}
 631 E O.K. mais F elle est où la F
 632 Ch ici {rires} madame
 633 E {rires} y'a pas
 634 E comment + madame Eva n'a pas écrit sa phrase au tableau
 635 Ch {rires}
 636 E

637 Ch merci Leila tu peux donner la craie à Eva et Eva va aller l'écrire + Eva + Clara a commencé à parler en deux mille douze + ■[V57](#)

638 Eva Clara

639 Mabrouk XX ++

640 Eva euh:::

641 E depuis dix ans +

642 Eva depuis deux ans ++

643 Ch oui XX ■[V58](#) ce qui m'intéresse ici c'est le verbe + allez vas-y + {Eva se déplace au tableau}

644 Es {des étudiants parlent}

645 Ch allez madame elle avait pas envie madame Eva {rires} ++

646 E XX ■[V59](#)

647 Ch est-ce que ça va oui ou non

648 E oui

649 Ch est-ce que vous avez des questions + oui ou non

650 E non

651 Mabrouk non

652 Ch non +

653 Akim {inaudible}

654 Ch ici oui ++ ■[V60](#) {Eva écrit sa réponse au tableau} alors attention ici c'est le verbe parler + pas le verbe partir ++ {Eva semble effacer un mot} ++ Reda tu veux l'aider s'il te plaît ■[V61](#) + je sais pas le verbe parler au présent

655 Eva XX

656 Ch par+ler le verbe parler {imite ce que veut dire parler} non ça c'est le verbe partir Eva ++

657 Eva c'est pas le verbe partir

658 Ch non c'est le verbe par+ler {Eva regarde sur son livre} regarde la dernière phrase + parler +++

659 Eva ah +

660 Ch alors comment on pourrait l'aider {Eva corrige} on peut peut-être l'aider parler on l'écrit comment

661 E L

662 E R L E

663 Ch R L

664 Mabrouk L

665 E E

666 Ch E + très bien + {Eva corrige} O.K. très bien + O.K. + depuis la toujours toujours derrière depuis depu::i:::s + tu as les mains toutes rouges {Eva a les mains rouges à force d'effacer la craie} +++ ■[V62](#) O.K. ++ O.K. ++

667 Eva deux ans

668 Ch euh oui deux ans allez deux ans quatre ans six ans + très bien merci madame + tu vas pouvoir aller te laver les mains + est-ce que c'est clair la règle avec depuis ou pas

669 E oui

670 Ch c'est clair ++ olalala ++ est-ce que vous avez des questions non alors ■[V63](#)

Annexe 27. Verbalisations « Correction d'exercices sur l'indicatif présent » (Cha1')

Rappels sur le présent (Cha1')

Date de l'entretien : le lundi 24 avril 2017, 11h-12h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 46 min 59 sec

L'enquêtrice-chercheure : NG

L'enseignante-informatrice : Charlotte (Ch)

63 verbalisations (3 initiées par NG et 60 initiées par Ch)

[Cha1' ■ V1 - Ch](#)

- 1 Ch {rires}
- 2 NG {rires}
- 3 Ch en fait j'attends pas leur réponse
- 4 NG ouais
- 5 Ch en je:::: j'attends pas leur réponse + et là je m'en rends compte que je parle à leur place
- 6 NG hum hum
- 7 Ch et ça c'est pas bon
- 8 NG ouais + O.K.
- 9 Ch parce qu'en fait c'est vrai bon ça fait quinze ans que je fais ce boulot et je crois que j'interprète + mais sauf que c'était peut-être pas ça la difficulté
- 10 NG c'était quoi la difficulté pour toi
- 11 Ch bah je sais pas
- 12 NG ouais
- 13 Ch en fait j'ai interprété parce que vu qu'ils répondaient pas + j'ai interprété euh le fait qu'ils me disent que ce soit difficile mais je en fait moi j'imagine mais c'est peut-être pas du tout ça
- 14 NG ouais
- 15 Ch et donc je parle à leur place
- 16 NG d'accord O.K.
- 17 Ch et ça waouh + j'ai pas l'air facile +

[Cha1' ■ V2 - Ch](#)

- 17 Ch {inaudible}

[Cha1' ■ V3 - Ch](#)

- 17 Ch là j'ai un problème aussi sur la distribution des tours de parole
- 18 NG hum hum
- 19 Ch parce qu'en fait je:::: c'est vrai qu'ils parlent tous un peu en même temps + mais c'est pas tous les groupes comme ça c'est vraiment spécifique à ce groupe-là + et je me rends compte que ça c'est quelque chose que j'ai du mal à faire
- 20 NG ouais
- 21 Ch à distribuer les tours de parole vu qu'ils parlent tous en même temps + là aujourd'hui c'était pareil on a on a fait un exercice je désignais quelqu'un qui levait la main + mais les autres ils parlaient + ça c'est quelque chose que j'ai du <mal
- 22 NG d'accord>

23 Ch à faire

[Cha1' ■ V4 - Ch](#)

23 Ch {rires} je fais pas contente

[Cha1' ■ V5 - Ch](#)

23 Ch en fait avec eux {rires} on est obligé de partir c'est c'est limite des débats philosophiques en fait alors que c'est que du niveau A2 en fait + mais leur réaction elle elle implique enfin tu vois on est obligé de partir dans un truc comme ça + après je pourrais laisser passer en fait

24 NG hum hum

25 Ch mais je trouve ça dommage avec ce groupe-là parce qu'il y a vraiment des pleins d'échange là je les trouve hyper calmes en fait à regarder

26 NG ouais alors c'est le lundi matin

27 Ch et le premier jour

28 NG et c'est le premier jour

29 Ch et donc ils avaient peur de la caméra parce que:::: là on ressent vraiment le +

30 NG ouais ouais il y a sûrement un impact

31 Ch ouais parce que {rires} je les trouve hyper calmes {rires}

32 NG {rires} O.K.

33 Ch bon après c'est vrai aussi que le fait que je sois assise ça change pas mal de choses + mais c'est vrai que d'habitude c' - je suis pas dans cette euh situation après c'est le contexte

34 NG hum hum

35 Ch mais euh + et j- je parle beaucoup alors quand je suis debout qu'est-ce que ça devait être + ça doit être saoulant + non mais pour eux ça doit être hyper saoulant d'avoir quelqu'un qui est tout le temps en train de bouger de parler euh +

[Cha1' ■ V6 - Ch](#)

37 Ch je remarque je dis tout le temps d'accord

38 NG ouais

39 Ch en fait j'essaie de repartir je crois que je me dis ce qu'ils font c'est déjà tellement énorme + que je dis toujours d'accord et puis après je les casse en fait

40 NG ouais

41 Ch enfin je je les casse je corrige

42 NG ouais ouais

43 Ch ouais + mais je dis toujours d'accord alors que {rires} finalement

[Cha1' ■ V7 - Ch](#)

45 Ch ça fait trois fois que je répète

[Cha1' ■ V8 - Ch](#)

45 Ch {rires} en fait l'avantage de connaître les étudiants parce qu'on a quand même un lien particulier

46 NG ouais

47 Ch c'est de pouvoir justement rentrer tu sais un peu par exemple sur la question de l'habitude là je sais que les Chinois mangent plus tôt et ça c'est quand même une euh enfin en général bien sûr je parle en général mais c'est vrai que bon voilà ça se vérifie à chaque fois et je me dis que de connaître + plus les gens mais avec l'expérience avec l'habitude du coup ça aide

48 NG hum hum

49 Ch parce que là j'aurais peut-être pas forcément interrogé bon déjà c'est aussi pour qu'elle prenne un peu la parole
 50 NG ouais
 51 Ch mais et: aussi pour pour qu'ils voient la différence
 52 NG hum hum
 53 Ch et je trouve ça bien de connaître les gens
 54 NG ouais
 55 Ch c'est hyper important
 56 NG hum hum

[Cha1' ■ V9 - Ch](#)

57 Ch {rires} là j'étais en train de m'énerver parce que c'est vrai que d'habitude ils sont tellement dynamiques et là je les trouvais très mous mais effectivement c'est le lundi c'est le premier cours observé
 58 NG ouais
 59 Ch et là je pense que je commence à m'énerver là parce qu'ils réagissent pas
 60 NG hum hum
 61 Ch j'ai pas l'habitude de ça et pour moi un cours de langue faut que ce soit dynamique sinon je vois pas l'intérêt

[Cha1' ■ V10 - Ch](#)

61 Ch j'ai honte

[Cha1' ■ V11 - Ch](#)

61 Ch quelle situation il a

[Cha1' ■ V12 - Ch](#)

61 Ch à force d'expliquer je me rends compte c'est hyper dur c'est hyper dur en fait + je crois que je suis hyper exigeante et je leur laisse rien passer mais euh pourtant j- je je sais que c'est euh je me trouve hyper dure quoi
 62 NG ouais et sur quoi tu te bases pour dire ça
 63 Ch bah là par exemple je c'est pas que ça m'énerve mais tu vois par exemple Mourad il a + un instant de répit et peut-être qu'il parlait de ça et bam je le je le
 64 NG hum
 65 Ch tu vois alors qu'en fait ce que je suis en train de leur expliquer c'est hyper complexe quoi parce que c'est tellement lié à la notion du temps euh + et je me trouve hyper exigeante en fait
 66 NG d'accord + {rires}
 67 Ch je leur laisse rien passer + j'ai pas l'air facile purée {surprise} {rires} je crois que la caméra ça m'a stressée

[Cha1' ■ V13 - Ch](#)

69 Ch attends je vais arrêter en fait j'essaie à chaque fois de rebondir sur ce qu'ils disent parce qu'en fait ils maîtrisent vachement bien je trouve tout ça mais parce qu'on a la chance d'être en dans un environnement euh + ils parlent français tous les jours ils entendent le français tous les jours je pense que la plupart ont des amis français et du coup euh + parce que expliquer ça par exemple à dans une classe à des Chinois en Chine qui sont complètement coupés de notre réalité
 70 NG ouais
 71 Ch alors que là c'est hyper concret
 72 NG ouais

73 Ch mais du coup c'est leur quotidien je trouve que voilà avoir des références au quotidien ça aide mais euh + ouais

[Cha1' ■ V14 – NG](#)

76 NG sur ce retour-là
77 Ch oui
78 NG toi euh qu'est-ce qui est important pour toi sur ce retour euh d'exercice puisque là ils ont eu un temps pour comparer leurs réponses + pour l'exercice là-bas l'exercice six {montre sur la photocopie} + en s'appuyant sur euh l'encadré
79 Ch ouais
80 NG pour toi c'est quoi qu'est important + dans ce retour
81 Ch qu'ils aient compris le le comment on utilise après euh l'exercice en lui-même euh
82 NG ouais
83 Ch O.K. c'est important de savoir est-ce que c'est une action machin en train de
84 NG d'accord
85 Ch mais pour moi le plus important c'est qu'ils puissent l'utiliser en fait
86 NG ouais + d'accord
87 Ch tu vois je sais pas si <c'est ça
88 NG ouais>
89 Ch euh ouais
90 NG hum hum O.K.
91 Ch pour moi c'est ça le plus important c'est de voir s'ils ont compris que bah le présent tu peux l'utiliser aussi pour le futur
92 NG d'accord O.K. ça marche
93 Ch je suis pas sûre qu'ils aient bien compris mais bon
94 NG hum hum

[Cha1' ■ V15 – Ch](#)

95 Ch je suis dure {rires}

[Cha1' ■ V16 – Ch](#)

95 Ch {rires}

[Cha1' ■ V17 – Ch](#)

95 Ch j'essaye aussi toujours de faire des références à ce qu'on a fait avant
96 NG hum hum
97 Ch mais ça c'est vrai que je le fais beaucoup beaucoup
98 NG hum hum
99 Ch donc s'ils étaient pas là remarque c'est leur responsabilité de faire c'est vrai que je suis exigeante

[Cha1' ■ V18 – Ch](#)

99 Ch je trouve que je passe énormément de temps en fait
100 NG hum hum sur quoi
101 Ch bah sur les explications les exemples euh + je passe peut-être trop de temps
102 NG hum hum
103 Ch je sais pas si c'est nécessaire de passer autant de temps + oui c'est vrai qu'il est particulièrement long cet exercice + incroyable

104 NG hum

[Cha1'■ V19 - Ch](#)

105 Ch {rires} je supporte plus ma voix là +++
106 NG tu dis si tu veux qu'on fasse une pause
107 Ch non ça va mais je trouve que j'ai du mal à XX

[Cha1'■ V20 - Ch](#)

107 Ch {rires} qu'est-ce que j'ai pas l'air aimable

[Cha1'■ V21 - Ch](#)

107 Ch lui j'essaie toujours de le valoriser

[Cha1'■ V22 - Ch](#)

107 Ch j'ai l'impression que j'ai des étudiants préférés
108 NG ah oui
109 Ch ouais
110 NG à quoi tu dis ça
111 Ch bah par exemple lui il dit il vient de dire quelque chose qu'est pas stupide en soi -fin c'est même bien mais du coup je lui dis bon bah oui enfin voilà oui c'est bien c'est une bonne idée tout ça je le valorise + Nordine il est c'est bien ce qu'il a dit avant je lui ai pas dit oui très bien
112 NG ouais
113 Ch je l'ai pas du tout valorisé au contraire une minute avant j'étais en train de lui dire mais tu dors
114 NG ouais +
115 Ch alors c'est peut-être ma façon de les secouer
116 NG hum hum
117 Ch mais je pensais pas que ça pouvait se voir comme ça
118 NG hum hum

[Cha1'■ V23 - Ch](#)

119 Ch {rires} comment je les agresse

[Cha1'■ V24 - Ch](#)

119 Ch j'ai expliqué exactement la même chose il y a dix minutes

[Cha1'■ V25 - Ch](#)

119 Ch par contre il y a quelque chose que je trouve de positif c'est que je suis vachement patiente {rires}
120 NG {rires}
121 Ch purée qu'est-ce que c'est long à venir
122 NG hum
123 Ch je pensais pas aussi long + je pensais pas être patiente

Cha1' ■ V26 – Ch

123 Ch on est à combien de temps là + vingt minutes pour corriger un exercice comme ça ++ je parle énormément

Cha1' ■ V27 – Ch

125 Ch alors là attends je vais couper peut-être mais j- je trouve que je parle énormément je pensais que c'était pas à ce point-là
126 NG hum hum
127 Ch est-ce que c'est tout le temps comme ça
128 NG hum hum je peux pas te dire {rires}
129 Ch c'est incroyable
130 NG ouais et donc là c'- du coup ça te surprend
131 Ch ouais
132 NG euh + donc ça veut dire qu'il y aurait une autre possibilité
133 Ch oui que ce soit eux qui parlent plus
134 NG hum hum +
135 Ch et là je me demande est-ce que parce que j'ai pas l'impression que ce soit mais est-ce que mais là c'est de se voir en fait
136 NG ouais
137 Ch est-ce que c'est parce que c'est lundi est-ce que tu vois je sais pas
138 NG oui ou la caméra ou euh
139 Ch ouais
140 NG qui peut-être peut stresser et
141 Ch parce que j'ai l'impression même sur les autres cours même après peut-être qu'ils parlent plus quoi
142 NG ouais
143 Ch après c'est peut-être l'exercice qui fait ça mais je trouve que je parle trop quoi
144 NG ouais l'exercice qui fait ça tu veux dire quoi par là
145 Ch c'est peut-être un exercice que je devrais arrêter de faire quoi après j- je faisais jamais ça avant
146 NG ouais
147 Ch <là
148 NG tu faisais> comment avant
149 Ch bah du coup je travaillais beaucoup à partir de jeux que je créais
150 NG ouais
151 Ch et on travaillait beaucoup plus l'oral là c'est vrai qu'on s'appuie sur un manuel moi c'est la première fois que je travaille avec un manuel en fait
152 NG hum
153 Ch et j'ai eu du mal à m'y faire et du coup je trouve qu'on colle trop +
154 NG ouais + quelle difficulté tu as justement par rapport à ça
155 Ch bah là du coup on n'a pas le temps de s'en détacher + en dix semaines on n'a pas le temps + parce que le but c'est quand même d'avancer
156 NG hum
157 Ch on a un référentiel qui est hyper précis et ça c'est super c'est une super base + mais du coup euh:: j'ai l'impression qu'on passe peut-être trop de temps alors et en même temps parce que je sais que j'en avais discuté justement avec d'autres profs qui me disaient bah oui mais corriger mais si tu corriges je vois pas l'intérêt de faire un exercice
158 NG hum hum
159 Ch parce que s'ils comprennent pas le + pas forcément ces phrases-là après mais le but du truc

160 NG hum et donc pour cet exercice-là le but c'était quoi <pour toi
161 Ch qu'ils> comprennent qu'on peut utiliser le présent dans plein de situations différentes
162 NG O.K. + ça marche
163 Ch et du coup je trouve que je parle trop quoi beaucoup trop

[Cha1'■ V28 - Ch](#)

163 Ch ça fait quatre fois que je répète +++ pour ceux qui comprennent pas O.K. mais ceux qui ont déjà compris

[Cha1'■ V29 - Ch](#)

165 Ch sur l- les références à leurs langues en fait parfois ça dessert moi je passe jamais par la traduction ou ça mais parfois parce que là c'est c'est plus des notions euh comment dire c'est lié + à notre vision de la langue notre vision du monde je veux dire ou du temps ou et du coup sur ça parfois j'essaye de m'appuyer euh euh est-ce que c'est la même notion + qu'on peut avoir rapport qu'on a avec le temps + mais je le fais que dans des cas comme ça
166 NG ouais
167 Ch sinon ça peut les desservir
168 NG d'accord
169 Ch tu vois sur des expressions par exemple j'utilise pas souvent ça ou + tu vois leur dire bah est-ce que ce type d'expression existe mais pas vraiment du mot à mot parce que du coup ils v- ils risquent de s'y perdre mais c'est vrai que là sur plutôt comprendre en fait le pourquoi on utilise ça c'est plutôt sur ce genre de choses que je vais utiliser la référence à la langue maternelle

[Cha1'■ V30 - Ch](#)

171 Ch {s'exclame de surprise} ++ je suis pas aimable

[Cha1'■ V31 - Ch](#)

171 Ch {rires} je suis horrible {rires}

[Cha1'■ V32 - Ch](#)

171 Ch on comprend rien quand il parle

[Cha1'■ V33 - Ch](#)

171 Ch ouais c'est vrai que je me rends compte je suis souvent en train de leur dire c'est bien parce que je trouve que c'est super ce qu'ils arrivent à faire + mais quand même on comprend pas tout c'est g- le problème c'est que c'est ça c'est de alors y a plein de choses positives à force de travailler avec ce public mais en fait + moi je comprends tout le problème c'est que {rires} ++ dans la réalité quoi c'est ++

[Cha1'■ V34 - Ch](#)

171 Ch tu vois tout le monde parle en même temps

[Cha1'■ V35 - Ch](#)

171 Ch bon là on va un peu plus vite

[Cha1'■ V36 – Ch](#)

171 Ch {rires} XXX

[Cha1'■ V37 – Ch](#)

171 Ch oh je suis pas aimable ++ {rires} la vache je suis méchante {rires}

[Cha1'■ V38 – Ch](#)

171 Ch tu vois lui à chaque fois je le valorise très bien très bien
172 NG {arrête la vidéo} est-ce que du coup tu peux expliquer ça
173 Ch non je m'en rendais pas compte
174 NG ouais
175 Ch mais lui je sais que j- je l'aime bien cet étudiant mais je les aime tous en fait c'est ça j'ai vachement d'affection pour chacun d'entre eux c'est ça alors après je sais que y en a qui pensent que c'est pas + moi je trouve que la relation enfin tu vois apprendre une langue ça change tellement de choses en + toute leur identité tout ça pour moi c'est important cette relation affective + mais lui clairement c'est mon chouchou + et je l'av- je je savais que je l'aimais bien mais bon là ce soit vachement quoi je trouve
176 NG hum ++
177 Ch merde parce que les autres doivent le voir

[Cha1'■ V39 – Ch](#)

177 Ch {rires}

[Cha1'■ V40 – Ch](#)

177 Ch je suis pas aimable

[Cha1'■ V41 – Ch](#)

177 Ch là c'est une classe normale ça commence à parler là ça ressemble plus + {rires}

[Cha1'■ V42 – Ch](#)

177 Ch {rires}

[Cha1'■ V43 – Ch](#)

177 Ch je leur laisse rien passer {surprise}

[Cha1'■ V44 – Ch](#)

177 Ch {rires}

[Cha1'■ V45 – Ch](#)

177 Ch ça me fait drôle de me voir c'est euh je me trouve vraiment méchante
178 NG hum
179 Ch enfin méchante non mais euh je leur laisse rien passer ++ en fait j'attends d'eux énormément
180 NG {arrête la vidéo} ouais
181 Ch ouais pardon

182 NG non non vas-y
183 Ch en fait j'ai l'impression que j'attends tellement mais je crois ça doit impressionner certains en fait ce côté
184 NG étudiants
185 Ch ouais tu vois qu'ils osent pas trop prendre la parole + alors qu'en fait je pense quand même qu'ils savent très bien que j'ai beaucoup de d'affection et je ++ et que je suis souvent fière je leur dis souvent je suis fière de vous euh enfin voilà mais euh mes premiers cours ça doit pas être facile parce que je fais vraiment pas aimable
186 NG hum c'est de se voir aussi et ça contraste avec toi ce que tu penses dégager
187 Ch bah oui
188 NG vraiment <t'as pas cette impression là
189 Ch moi je pensais que> c'était plus drôle
190 NG ouais ouais
191 Ch je suis méchante un peu

[Cha1' ■ V46 - Ch](#)

195 Ch tu vois j'aimerais bien leur demander faire un entretien avec eux et voir comment +++

[Cha1' ■ V47 - Ch](#)

195 Ch elle se bloque là-dessus alors que

[Cha1' ■ V48 - Ch](#)

195 Ch mais je répète tout le temps la même chose c'est horrible {rires}

[Cha1' ■ V49 - Ch](#)

195 Ch tu vois elle par exemple je la corrige + tout de suite bam + alors que d'autres je le fais pas

[Cha1' ■ V50 - Ch](#)

195 Ch {rires}

[Cha1' ■ V51 - Ch](#)

195 Ch tu vois je lui dis pas très bien à elle alors que pourtant je l'aime beaucoup cette nana ++ comment je le regarde purée {surprise}

[Cha1' ■ V52 - Ch](#)

195 Ch {rires} +++ {rires} c'est là que je me rends compte qu'en fait ils comprennent pas ++

[Cha1' ■ V53 - NG](#)

196 NG et là justement euh sur quoi tu te bases pour dire qu'ils comprennent pas + là
197 Ch parce qu'ils font encore une phrase qui est fausse
198 NG ouais
199 Ch alors que ça fait quatre fois que je répète <la même chose
200 NG ouais ouais>
201 Ch <alors
202 NG la> difficulté elle pourrait être où pour eux à ce moment-là euh

203 Ch alors lui + je vais peut-être pas généraliser mais lui c'est sûrement un problème d'attention
204 NG ouais
205 Ch parce que lui il écoute pas forcément mais euh j'en ai parlé avec lui tout à l'heure justement parce que c'est ce qui ressort de des profs là de ce qu'on a dit des parce qu'il a plein de problèmes autres
206 NG d'accord
207 Ch donc je comprends qu'il y ait des fois qu'il soit enfin que parfois il soit pas concentré tout ça + alors soit j'ai mal expliqué + parce qu'en fait je répète beaucoup est-ce que je change la façon d'expliquer peut-être pas
208 NG hum + O.K.

[Cha1'■ V54 - Ch](#)

209 Ch {rires} les yeux ++++ {rires} ça va pas {rires}

[Cha1'■ V55 - Ch](#)

209 Ch ça fait quinze fois que je répète ça + je comprends pas

[Cha1'■ V56 - Ch](#)

209 Ch {rires} ++ tu vois même elle je lui ai pas dit bravo enfin tu vois ++ en même temps je vais pas passer mon temps à les féliciter quoi + mais je le fais pour certains et pas pour d'autres

[Cha1'■ V57 - Ch](#)

209 Ch {rires}

[Cha1'■ V58 - Ch](#)

209 Ch oh c'est long olala + en même temps sur trois heures on peut pas tout le temps être dans l'action mais euh + même eux ils perdent du temps quoi enfin

[Cha1'■ V59 - Ch](#)

209 Ch je m'en rends compte c'est hyper lent quoi ceux qui ont déjà tout compris mais euh
210 NG hum
211 Ch mais ouais Xfin ça va pas quoi

[Cha1'■ V60- Ch](#)

211 Ch ils me disent non et puis + une heure après XX les mêmes erreurs

[Cha1'■ V61- Ch](#)

211 Ch qu'est-ce que je suis pas aimable {souffle} ++++ les autres qui rigolent + oh les patates ++ tu vois le temps qu'on perd alors que ++ {souffle} ++ XXXX ++ {regarde la photocopie de l'exercice}

[Cha1'■ V62- Ch](#)

211 Ch tu vois ça fait dix phrases qu'on fait et c'est encore faux enfin je veux dire à un moment donné comment on fait quoi

[Cha1'■ V63- NG \(fin de l'extrait\)](#)

212	NG	{rires} est-ce que tu veux euh conclure sur cet extrait euh je sais pas un élément plutôt général ou euh voilà
213	Ch	bah je parle beaucoup trop ++
214	NG	est-ce que c'est dû à la nature euh de de l'activité ou là c'est de la correction euh +
215	Ch	peut-être peut-être
216	NG	parce que pour d'autres activités tu as l'impression de parler beaucoup ou
217	Ch	bah finalement oui + peut-être je sais pas je sais pas en fait + j'avais pas l'impression de parler autant après c'est vrai que là c- ce type d'exercice c'est vrai que c'est un peu chiant + en même temps je me vois pas ne pas le corriger
218	NG	hum hum
219	Ch	et je me trouve pas aimable + du tout du tout du tout +
220	NG	ouais
221	Ch	{rires} ça fait un drôle d'effet là {rires}

Annexe 28. Transcription « Correction d'un exercice sur l'usage de depuis avec l'indicatif présent » (Cha2)

L'usage de depuis avec le présent de l'indicatif (Cha2)

Date d'enregistrement de l'extrait : lundi 13 mars 2017, 8h-11h, semaine de cours 3/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 1/3 dans le cours filmé 1/5.

Durée de l'extrait : 07 min 19 sec

L'enseignante Charlotte : Ch

Etudiantes : Aïcha, Eva, Lan et Leila

Etudiants : Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 126

- 1 Ch {des étudiants discutent entre eux} allez on y va {l'écran de projection descend} alors ++
- 2 E XX
- 3 Ch on corrige oui {rires} ■V1 on y va + euh:: du coup messieurs dames + ça va + ou pas +
- 4 E pas
- 5 Ch ça va pas + alors ça ne va pas {rires} O.K. + c'était vraiment difficile ça
- 6 E oui
- 7 Ch qu'est-ce qui est difficile c'est de comprendre et de transformer c'est quoi c'est de comprendre depuis c'est quoi le plus difficile + qu'est-ce qui est difficile dans cet exercice ++
- 8 Eva transformer
- 9 Ch ouais c'est de transformer qui est difficile
- 10 Leila et écrire correct
- 11 Ch ah oui <en français
- 12 Leila XXX> un mot c'est c'est difficile <aussi
- 13 Ch oui> ça c'est toujours le problème de des dictées entre guillemets
- 14 Leila oui
- 15 Ch bon ++ on y va + on écoute la première ++ si ça marche
- 16 Audio formez les réponses ++ exemple sur internet en deux mille ++ depuis quatorze ans je lis le journal sur internet +
- 17 Ch O.K. alors la première phrase +
- 18 Audio quand avez-vous acheté votre premier ordinateur + j'ai acheté mon premier ordinateur en deux mille trois + ■V2
- 19 Ch alors + ici la question c'est quoi +
- 20 Mourad sur ordi<nateur
- 21 E XXX
- 22 Ch quand tu> as acheté
- 23 E acheté
- 24 Es premier <ordinateur
- 25 Ch premier ordinateur> la première fois que tu achètes un ordinateur ça veut dire que aujourd'hui + tu l'as encore cet ord- alors peut-être celui-là ou un autre c'est pas c'est pas grave + ça veut dire que tu achètes mais tu achètes une fois + quand on va dans un magasin on va acheter une fois quelque chose +

- 26 E oui
- 27 Ch après +
- 28 E <{inaudible}
- 29 E {inaudible}
- 30 E tu l'as
- 31 Mourad depuis XX ans
- 32 Ch voilà c'est à moi> alors j'ai un ordinateur y a un autre verbe aussi pour dire c'est à moi + peut-être <vous connaissez
- 33 Mourad le tien>
- 34 Ch je possède
- 35 Mourad c'est le tien +
- 36 Ch alors c'est le mien {écrit *je possède* sur l'écran} je possède est-ce que vous connaissez possède
- 37 Mourad oui
- 38 E non
- 39 Lan <ah oui
- 40 Mabrouk non>
- 41 Ch ça c'est un verbe qui veut dire quoi Lan ++
- 42 Mourad XX
- 43 Ch ça veut dire quoi je possède quoi par exemple
- 44 Lan euh::: + comme comme avoir +
- 45 Ch ouais c'est comme avoir + mais ça veut dire j'ai acheté + c'est ma propriété c'est à moi
- 46 Reda possessif
- 47 Ch bah là possessif quand on dit euh + mes lunettes par exemple +
- 48 Reda oui
- 49 Ch bah c'est ça c'est ma possession +
- 50 Leila c'est possible je je prends +++
- 51 Ch {montre son désaccord}
- 52 Leila {rires} ■ [V3](#)
- 53 Mourad {inaudible}
- 54 Ch par exemple alors j'ai mon ordinateur + ou j'ai un ordinateur + bon on peut mettre les deux hein d'accord + alors attention parce que je possède mon ordinateur oui c'est possible {écrit */j'ai mon/ordinateur* à côté de *je possède* sur l'écran} mon ou un + {ajoute *un* sur l'écran} c'est à vous de choisir après ce que vous préférez ■ [V4](#) donc ici elle a dit euh j'ai acheté mon premier ordinateur en deux mille trois alors c'est vrai que nous maintenant on est en deux mille dix-sept on va quand même essayer de faire l'exercice <depuis deux mille dix sept
- 55 Es quatorze ans>
- 56 Ch voilà donc depuis {écrit *depuis 14 ans* sur l'écran} quatorze ans ou alors depuis deux mille trois + O.K. ++ est-ce que c'est clair oui ou non
- 57 Es oui
- 58 Ch ça va sur la logique ça va
- 59 Es oui
- 60 Ch O.K. + euh::: + ici le verbe il est à quel temps {surligne *possède* sur l'écran} ça là c'est quoi ça +
- 61 Mourad c'est <avoir
- 62 E c'est> présent
- 63 Ch c'est présent parce que on utilise la phrase avec ++
- 64 E présent
- 65 E puis
- 66 Ch avec depuis ■ [V5](#) + d'accord depuis on l'utilise pas avec autre chose que le présent +
- 67 Mabrouk hum
- 68 Ch O.K.

- 69 Leila toujours depuis
- 70 Ch oui
- 71 Leila présent
- 72 Ch ça veut dire ça commence avant mais c'est encore aujourd'hui donc c'est présent + O.K. + en gros + ça va oui ou non
- 73 Es oui
- 74 Ch alors on va faire la deuxième + euh la deuxième elle est un petit peu plus facile hein non
- 75 E ouais
- 76 Ch la deuxième elle était facile normalement +
- 77 E je:::
- 78 Ch alors on va écouter on va écouter ++
- 79 Audio quand vous êtes-vous inscrit sur un réseau social ++ je me suis inscrit sur un réseau social en deux mille six
- 80 Ch Akim tu voulais proposer une phrase +
- 81 Akim j'inscris sur un réseau social depuis + onze ans
- 82 Ch ouais alors on va c'est bien on va plutôt dire je suis inscrit {écrit *je suis inscrit* sur l'écran} mais c'- c'est la même + ■V6 O.K. sur quoi + un réseau social {écrit *un réseau social* sur l'écran} depuis combien {écrit *depuis* sur l'écran}
- 83 E <onze ans
- 84 E douze ans>
- 85 Ch onze ans
- 86 Akim oui
- 87 Ch {écrit *11 ans* sur l'écran} je suis inscrite + la situation aujourd'hui c'est ça je me suis inscrit
- 88 E je m'inscris
- 89 Mourad je me suis inscrit
- 90 Ch je m'inscris c'est plutôt quand on utilise le verbe avec s'inscrire le verbe pronominal comme on a vu là je me suis inscrit c'est plutôt l'action de s'inscrire mais là je suis inscrit +
- 91 Akim d'accord
- 92 Ch comme quand tu dis je me suis marié vous vous souvenez de ça on avait déjà discuté de cet exemple + je suis marié ça veut dire la situation aujourd'hui + je suis inscrit c'est la situation aujourd'hui + si tu utilises le verbe pronominal c'est l'action + je me suis marié ça veut dire que c'est le jour où il y a le mariage + on n'avait pas déjà expliqué ça +
- 93 E oui
- 94 Ch oui au moins quatorze mille fois + ■V7
- 95 Es {rires}
- 96 Ch d'accord ça va + est-ce que c'est clair oui ou non
- 97 E oui
- 98 E oui
- 99 Eva {inaudible}
- 100 Ch voilà c'est ça + quelqu'un a une question + non on fait le numéro trois ++
- 101 Audio à partir de quand avez-vous fait des achats sur internet + j'ai commencé à faire des achats sur internet euh en deux mille huit +
- 102 Ch Lan tu veux nous proposer ta réponse +
- 103 Lan euh je fais des achats sur internet euh depuis n- neuf ans
- 104 Ch {écrit *Je fais des achats sur internet* sur l'écran} ouais depuis {écrit *depuis* sur l'écran}
- 105 Lan neuf ans
- 106 Ch {écrit *9 ans* sur l'écran} + ça va puisqu'ici c'est commencer à faire des achats donc on peut utiliser le verbe faire des achats ++ est-ce que c'est clair
- 107 Leila oui
- 108 Akim oui madame ++ ■V8

- 109 Ch c'est bien c'est pas un exercice facile ça parce que + ouais c'est très bien ++ on fait la dernière +++ ■[V9](#)
- 110 audio quand avez-vous acheté votre premier téléphone portable ++ j'ai acheté mon premier téléphone portable + en mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf
- 111 Es {plusieurs étudiants parlent} {inaudible}
- 112 Ch <ouais alors c'est un peu bizarre
- 113 Mourad {inaudible}>
- 114 Ch parce que peut-être qu'il est cassé aujourd'hui mais bon
- 115 E {inaudible}
- 116 Ch c'est pas très grave en fait + j'ai mon téléphone {écrit *J'ai mon téléphone* sur l'écran} parce que si tu dis j'ai eu mon téléphone c'est passé composé donc tu peux pas utiliser avec depuis
- 117 Reda mais il a jusqu'à maintenant le téléphone
- 118 Ch pourquoi pas
- 119 Reda {rires}
- 120 Ch les Nokia c'est de la bonne qualité hein ■[V10](#)
- 121 Es {rires}
- 122 Ch {écrit *depuis 1999* sur l'écran} les Nokia les vieux vieux Nokia euh {rires}
- 123 Leila oui ++
- 124 Ch oui j'ai acheté mon premier euh j'ai mon premier téléphone par exemple {ajoute *premier* à *j'ai mon téléphone depuis 1999* sur l'écran} depuis + alors ça veut dire que je l'ai pas jeté + mais bon + c'est vrai que celle-là elle est un peu ■[V11](#) ++ hum est-ce que ça va sur la règle
- 125 E oui
- 126 Ch ça va maintenant c'est clair + ■[V12](#)

Annexe 29. Verbalisations « Correction d'un exercice sur l'usage de depuis avec l'indicatif présent » (Cha2')

Rappels sur le présent (Cha2')

Date de l'entretien : le lundi 24 avril 2017, 11h-12h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 08 min 29 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Charlotte (Ch)

12 verbalisations (1 initiée par NG et 11 initiées par Ch)

[Cha2'■ V1 - Ch](#)

16 Ch déjà ils sont un peu plus réveillés là

[Cha2'■ V2 - Ch](#)

18 Ch ou:: ça va être difficile ça

[Cha2'■ V3 - Ch](#)

18 Ch oh la tête {rires} oh XX je me trouve hyper dure

[Cha2'■ V4 - Ch](#)

18 Ch n'importe quoi

[Cha2'■ V5 - Ch](#)

18 Ch {rires} oh c'est pas possible oh + et en même temps ils font encore des erreurs là-dessus + peut-être que je varie pas les modalités + je sais pas ++ {rires} ++ je leur demande tout le temps si ça va

[Cha2'■ V6 - Ch](#)

18 Ch ouais alors là

[Cha2'■ V7 - Ch](#)

18 Ch {rires} oh là là tu veux pas les interroger eux pour savoir

19 NG hum

20 Ch non ça fait pas partie <de ton travail

21 NG ouais> ce serait trop

22 Ch j'aimerais savoir en fait + tu vois les interroger

23 NG ouais

24 Ch sur la relation qu'on peut avoir comment il la <voit

25 NG ouais>

[Cha2'■ V8 – Ch](#)

26 Ch pourtant il est hyper dur cet <exercice
27 NG ouais>
28 Ch {arrête la vidéo} c'est hyper dur mais tout ce que ça mobilise <c'est énorme
29 NG est-ce que> est-ce que du coup c'est quoi les difficultés euh qu'ils pourraient rencontrer enfin qu'ils
ont pu rencontrer après coup là
30 Ch bah alors déjà de comprendre
31 NG ouais
32 Ch la question
33 NG ouais
34 Ch réponse après en plus faut faut déjà connaître le vocabulaire
35 NG ouais
36 Ch parce que s'ils ont pas le vocabulaire
37 NG ouais
38 Ch euh voilà et en plus transformer et écrire
39 NG ouais
40 Ch c'est énorme ce que je leur demande
41 NG ouais
42 Ch je suis hyper exigeante en fait

[Cha2'■ V9 – Ch](#)

42 Ch j'essaie de varier des fois je suis douce tu vois et puis trois minutes après {rires} je suis hyper
{inaudible}
43 NG ça joue
44 Ch parce que je suis plus souriante que ça normalement {rires}

[Cha2'■ V10 – Ch](#)

44 Ch {rires} c'est vrai que j'étais fatiguée

[Cha2'■ V11 – Ch](#)

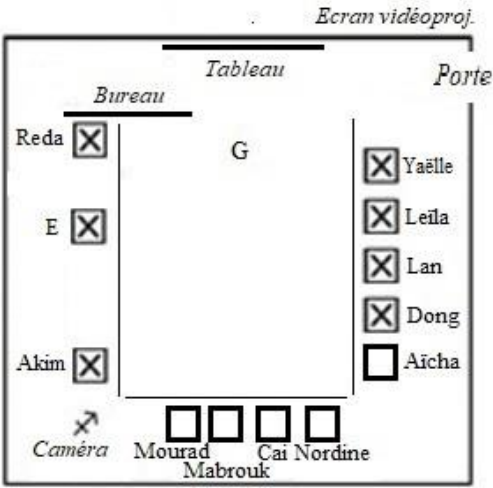
44 Ch en plus je mâche un chewing-gum

[Cha2'■ V12 – NG \(fin de l'extrait\)](#)

45 NG petit commentaire de fin
46 Ch bon là je trouve ça déjà un peu plus dynamique parce qu'ils se réveillent quand même voilà après
c'est peut-être l'exercice qui était je sais qu'ils aiment bien faire ça en général + mais euh ouais je
suis hyper exigeante
47 NG hum hum
48 Ch j'attends énormément d'eux +
49 NG ouais
50 Ch ouais ++
51 NG O.K.

Annexe 30. Synopsis « Imparfait et passé composé » (Chb)

a) Contextualisation de la séance

Synopsis : Imparfait et passé composé (extrait Chb)	Profil des étudiants : étudiants du Diplôme universitaire d'études françaises (D.U.E.F.) (étudiants hors-échanges)
Classe : 12 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, russophones)	Niveau : A2
Date et heure du cours : 23 mars 2017, de 13h à 16h	Durée de l'enregistrement : 2 h 24 min 02 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit - Enseignante : Charlotte (Ch) - Etudiantes : Aïcha, Lan, Leïla et Yaëlle - Etudiants : Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés ensemble : Es Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre
Éléments de contextualisation : un tournoi sportif initié par l'établissement a eu lieu le matin même de cette séance. Les étudiants de Charlotte y ont participé et sont fatigués, selon les propos de l'enseignante.	

b) Séance

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
0.Inter	non filmé			Une stagiaire de l'établissement présente le dispositif des observations de cours magistraux à l'université.
0.Inter	00'00-04'45 [4'45]			Charlotte fait un retour sur la présentation de la stagiaire avec les étudiants (« est-ce que toutes les informations ont été comprises ? »).
0.Inter	04'45-06'03 [1'18]			Une étudiante demande comment se passera l'examen de la semaine suivante. Charlotte donne des précisions à ce sujet.
1	06'03-28'42 [22'39]			Correction des exercices de vocabulaire (sur le mobilier)
2	28'42-1h25'33 [56'51]			Dossier 3 : raconter - Savoir-faire : Décrire une situation dans le passé, faire un commentaire sur un événement passé - Grammaire : L'imparfait, le passé composé

0.Trans.	28'42-29'20 [38 sec]			Charlotte félicite les étudiants d'avoir fini l'unité 2 du manuel et annonce le début de l'unité 3.
2-1	29'20-30'46 [1'26]	M/Q	Livre p.37	<p>> Donner les objectifs communicatifs et linguistiques de l'unité 3</p> <p>Charlotte lit les objectifs énoncés sur la page d'introduction de l'unité.</p> <ul style="list-style-type: none"> - décrire une situation dans le passé - faire une description - faire un commentaire sur un événement passé - situer dans le temps - indiquer la chronologie - comprendre une biographie - raconter un changement <p>Charlotte demande aux étudiants ce qu'ils vont étudier en grammaire dans cette unité : le passé-composé, l'imparfait et les deux temps mélangés.</p>
2-2	30'46-34'57 [4'11]	Q	Livre p.38	<p>> Comprendre une vidéo</p> <p>Charlotte lit les questions de la compréhension orale et demande aux étudiants s'ils les comprennent.</p>
0.Inter.	34'57-45'27 [10'30] TP 1 V1			Charlotte tente de lancer la vidéo mais elle ne marche pas. Elle dit aux étudiants que c'est dommage car la vidéo permet de « préparer » et « d'aider » la grammaire. Elle encourage les étudiants à regarder la vidéo et répondre aux questions chez eux.
0.Insert	45'27-45'53 [26 sec] TP 1			Charlotte annonce l'objectif grammatical qui est d'associer le passé composé et l'imparfait. Les étudiants savent les utiliser séparément, il s'agit à présent de les associer « quand on raconte quelque chose au passé ».
2-3	45'53-52'43 [6'50] TPs 1-60 V2-V20	D	Livre p.39	<p>> Donner les usages de l'imparfait et du passé composé</p> <p>Sans regarder dans le livre, Charlotte demande aux étudiants de réfléchir par deux et de donner les usages respectifs du passé composé et de l'imparfait. « Pourquoi (ou Pour quoi) je dois utiliser l'imparfait ? » et « pourquoi (ou pour quoi) je dois utiliser le passé composé ? ».</p> <p>Charlotte circule dans les groupes et invite les étudiants à vérifier ensuite leurs réponses dans leur livre.</p>
2-4	52'43-1h02'33 [9'50] TPs 60-211 V21-V34	C		<p>> Mettre en commun les usages de l'imparfait et du passé composé</p> <p>Les étudiants donnent les usages des deux temps.</p> <p>D'abord, pour l'imparfait :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour situer dans le passé mais « je ne sais pas à quel moment ça se passe ». Par exemple : « quand j'étais petite ». - Pour une description. Par exemple : « quand j'étais petite, j'étais mignonne ». - « Quand une action coupe une autre action ». Par exemple « quand il est rentré à la maison, je regardais la télé ». - Pour une habitude. Par exemple : « je faisais du sport toutes les semaines ». <p>Ensuite, pour le passé composé :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour situer dans le temps précisément. Par exemple : « je suis allé à l'hôpital hier » - Pour une succession d'actions. Par exemple : « hier je suis allé au cinéma, j'ai vu tel film, etc. ». <p>Charlotte associe l'action au passé composé et la description à l'imparfait.</p>

2-5	1h02'33- 1h03'29 [56 sec] TPs 211-246 V35 V36	Q		<p>> Donner les désinences de l'imparfait et la construction du passé composé</p> <p>Charlotte demande si les étudiants savent construire l'imparfait et demande les terminaisons (« pour <i>je</i> c'est quoi à la fin ? », « pour <i>tu</i> ? », etc.).</p> <p>Pour le passé composé, Charlotte dit qu'il se construit avec <i>être</i> ou <i>avoir</i>. Elle pose la question s'il y a plus de verbes avec <i>être</i> ou avec <i>avoir</i>. Elle précise qu'il y a beaucoup plus de verbes avec <i>avoir</i>. Il y a seulement 15 verbes avec <i>être</i> + les verbes avec <i>se</i>.</p>
2-6	1h03'29- 1h04'00 [31 sec] TPs 246-259	Q		<p>> Préciser les accords du participe passé au passé composé</p> <p>Charlotte demande si elle peut écrire la phrase suivante : « j'ai mangée {sic} une pomme » et « elle est allé {sic} au cinéma ».</p>
0.Trans.	1h04'00- 1h04'30 [30 sec] TP 260 V37			<p><i>Charlotte annonce ce qu'ils vont faire avant et après la pause : un exercice et un travail à l'oral. Elle demande aux étudiants de se réveiller pendant la pause.</i></p>
2-7	1h04'30- 1h13'05 [8'35] TP 260 V38	I/D	Livre 5 p.39	<p>> Transformer les verbes d'un texte initialement au présent, au passé</p> <p>Il s'agit d'un rêve qui est raconté au présent. Les étudiants doivent alors transformer le récit du rêve au passé. Elle précise que pour certains verbes, les temps du passé composé et de l'imparfait sont tous les deux possibles.</p>
0.Inter	1h13'05- 1h15'47 [2'42] <i>non visionné non transcrit</i>			<p><i>Charlotte échange avec les étudiants sur leurs performances sportives du matin (cf. tournoi).</i></p>
2-8	1h15'47- 1h25'21 [09'34] TPs 260-458 V39-V52	C	Livre 5 p.39	<p>> Corriger l'exercice de transformation</p> <p>Les phrases transformées et recopiées ici sont celles que Charlotte commente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il y avait ma famille <p>Il s'agit d'une description : « je raconte ce que je vois ».</p> <ul style="list-style-type: none"> - Simon m'a parlé (action) / Simon me parlait (description). - Je n'ai rien entendu / je n'entendais rien. - La musique était très forte. - Les personnes sont sorties. <p>Charlotte refuse « les personnes sortaient » parce qu'il n'y a pas d'action qui coupe.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il y avait des animaux géants dans le ciel. <p>Charlotte précise qu'elle va se contredire pour la prochaine phrase. Elle interpelle l'observatrice en demandant pourquoi il s'agit de l'imparfait dans ce cas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ils volaient. (la description) - J'ai eu peur / j'avais peur.
0.Inter	<i>[non filmé]</i>			<i>Pause</i>
3	1h25'33- 2h20'15 [54'42]			Production écrite et production orale
3-1	1h25'33- 1h27'07 [1'34] TPs 459-466 V53	M		<p>> Expliquer la consigne à l'ensemble de la classe</p> <p>La classe sera divisée en deux groupes. Le premier groupe sera avec l'enseignante et fera un exercice d'application de temps verbal, à l'oral. Il y aura plusieurs temps verbaux mélangés (pendant 20 min).</p>

				Le deuxième groupe fera une production écrite, seul ou par deux.
0.Inter.	1h27'07- 1h27'30 [23 sec] V54			<i>Mourad et Mabrouk entrent en retard dans la classe.</i>
3-2	1h27'30- 1h31'32 [4'02] TPS 471-482 V55	M		> Expliquer la consigne à l'ensemble de la classe Charlotte donne le sujet de la production écrite : « Il vous est déjà arrivé d'arriver en retard à un rdv important ». Charlotte précise que les étudiants devront utiliser le passé composé et l'imparfait car ils vont décrire le jour et pourquoi ils sont en retard (texte de 10 lignes, pas seulement des phrases sans lien).
3-3	1h31'32- 1h32'43 [1'11] non visionné non transcrit	M		> Expliquer la consigne au 1^{er} groupe Charlotte met à plat plusieurs étiquettes sur lesquelles sont écrits des mots pour situer dans le temps : hier, demain, aujourd'hui, etc. Les étudiants doivent piocher une étiquette et « raconter quelque chose » (une ou plusieurs phrases). Elle invite les étudiants à utiliser le passé, le présent, le futur.
0.Insert	1h32'43- 1h33'21 [38 sec] non visionné, non transcrit			<i>Mabrouk, dans le 2^{ème} groupe, demande des précisions à Charlotte sur la production écrite qu'ils doivent réaliser.</i>
3-4	1h33'21- 1h41'09 [7'48] TPs 483-612 V56-V66	I		> Former des phrases en utilisant plusieurs temps verbaux (du passé, présent, futur) Charlotte pousse les étudiants à corriger leurs erreurs de temps et à former plusieurs phrases.
0.Inter	1h41'09- 1h41'19 [10 sec]			<i>Charlotte demande aux étudiants de se réveiller pour qu'ils aillent plus vite.</i>
3-5	1h41'19- 1h47'55 [6'36] TPs 614-707 V67-V73	I		> Former des phrases en utilisant plusieurs temps verbaux (du passé, présent, futur)
0.Insert	1h47'55- 1h48'08 [13 sec] TP 707			<i>Charlotte demande aux étudiants d'aller plus vite et précise qu'ils formuleront les phrases ensemble au prochain tour.</i>
3-6	1h48'08- 1h50'43 [2'35] TP 707-738 V74-V75 (fin de l'extrait visionné)	C		> Donner des éléments de correction Charlotte résume et reprend les erreurs produites par les étudiants. <ul style="list-style-type: none"> - Rentrer (plutôt qu'aller) à la maison - Préparer quelque chose (pas de préposition) - Jouer au tennis - La liaison : demain je irai {sic} à la fac.
3-7	1h50'43- 1h54'30 [3'47]	G/I		> Former des phrases en utilisant plusieurs temps verbaux (du passé, présent, futur) Charlotte pioche un papier et demande à tous les étudiants du groupe de répondre.
0.Insert	1h54'30- 1h55'00 [1'30]			<i>Charlotte clôt l'activité du 1^{er} groupe. Elle précise que « sur les verbes c'était plutôt pas mal ».</i>
0.Insert	1h55'00- 1h57'18			<i>Les étudiants changent de places pour que le 2^{ème} groupe rejoigne l'enseignante.</i>

	[2'18]			
3-8	1h57'18- 1h57'38 [20 sec]	M		> Expliquer la consigne au 2^{ème} groupe Charlotte précise le contenu des étiquettes. Elle invite un étudiant à commencer.
3-9	1h57'38- 2h07'33 [9'55]	G/I		> Former des phrases en utilisant plusieurs temps verbaux (du passé, présent, futur) Les étudiants piochent chacun une étiquette. Les interventions de Charlotte portent sur : <ul style="list-style-type: none"> - Le choix des temps par l'étudiant « tu vas utiliser quel temps ? » - La formation de plusieurs phrases - Le recours à plusieurs temps verbaux (passé, présent, futur) pour l'étiquette « aujourd'hui ». - L'autocorrection par l'étudiant des formes verbales erronées (cf. choix du temps)
3-10	2h07'33- 2h13'01 [5'28]	C		> Donner plusieurs éléments de correction Charlotte est plutôt satisfaite des productions des étudiants. Elle dit que « sur les verbes, sur la conjugaison, c'est très bien ». Elle résume et reprend les erreurs produites par les étudiants, notamment <i>visiter quelqu'un</i> et <i>rendre visite à quelqu'un</i> .
3-11	2h13'01- 2h20'15 [7'14]	G/I		> Former des phrases en utilisant plusieurs temps verbaux (du passé, présent, futur) Charlotte pioche une étiquette et interroge les étudiants. Ces derniers répondent individuellement et spontanément : « lundi dernier, je... ».
0.Insert	2h20'15- 2h20'48 [33 sec]			<i>Charlotte clôt l'exercice. Elle est surprise du bon niveau du groupe.</i>
0.Insert	2h20'48- 2h22'19 [1'31]			<i>Charlotte ramasse les productions écrites de toute la classe.</i>
0.Trans	2h22'19- 2h24'02 [1'43]			<i>Charlotte donne deux exercices de grammaire à faire pour le prochain cours.</i>
FIN DE LA SEANCE				

Annexe 31. Documents de classe (Chb)



une marionnette
magique,
C'était génial.
un spectacle
un artiste
une œuvre,
la création
la folie
changer
une biographie

Dossier 3

Raconter

Nous faisons un dictionnaire biographique

Pour cela, nous allons savoir comment :

- décrire une situation dans le passé
- faire une description
- faire un commentaire sur un événement passé
- situer dans le temps
- indiquer la chronologie
- comprendre une biographie
- raconter un changement de vie

Les Le Tallec et les Bonomi prennent le café.

Faits et gestes/Culture :

- > Un café ?
- > Le Royal de Luxe

[Livre p.37](#)

NATHALIE BONOMI : Je vais chercher le courrier. Bonjour les voisins, qu'est-ce qui vous arrive ?

FRANÇOISE LE TALLEC : On se promenait dans la ville... Il y avait du bruit, beaucoup de bruit, de la musique...

NATHALIE BONOMI : Vous allez me raconter... J'ai fait du café il y a 5 minutes...

SIMON LE TALLEC : On ne veut pas vous déranger Nathalie.

NATHALIE BONOMI : Mais non, entrez, entrez...

LAURENT BONOMI : Il y a du courrier ?

NATHALIE BONOMI : Non non... Simon et Françoise viennent prendre le café. Chut ! On va dans la cuisine, Laurent travaille dans le salon. Asseyez-vous !

SIMON LE TALLEC : Donc, c'était comme un spectacle dans la rue..., il y avait 200 ou 300 personnes... et au milieu, il y avait... un éléphant.

FRANÇOISE LE TALLEC : Mais c'était un éléphant géant... de 12 mètres de haut. Sa tête énorme qui regardait vers nous...

NATHALIE BONOMI : Ah oui, je connais.

SIMON LE TALLEC : Je me suis arrêté, je me suis assis, c'était... étonnant !

FRANÇOISE LE TALLEC : Et là... la pluie est tombée.

NATHALIE BONOMI : Surprenant. Prenez des gâteaux...

FRANÇOISE LE TALLEC : Mais l'éléphant il avançait toujours. On est restés sous la pluie pour regarder. J'ai adoré...

NATHALIE BONOMI : Tu aimes le café ? On se dit « tu » maintenant, hein ?

FRANÇOISE LE TALLEC : Bien sûr !

SIMON LE TALLEC : Hmmmmm !

LAURENT BONOMI : Bonjour... Vous allez bien ? Il reste des gâteaux ?

SIMON LE TALLEC : Ils étaient extraordinaires !

LAURENT BONOMI : Dommage...

[Transcription du document vidéo non visionné](#)

1 Par hasard 5

Regardez la vidéo sans le son.

1 Répondez aux questions.

- a D'où viennent les Le Tallec ?
- b Quel temps fait-il ?
- c Qui va chez qui ?
- d Dans quelle pièce vont-ils ? Pour quoi faire ?
- e À votre avis, de quoi parlent les Le Tallec ?
- f Quel est le problème de Laurent Bonomi ?

2 À votre avis, quelles photos Simon Le Tallec montre-t-il ? Justifiez vos réponses.



2 De quoi ils parlent ? 5

Regardez la vidéo avec le son.

- 1 Dites pourquoi Nathalie Bonomi est sortie de son appartement.
- 2 Qu'est-ce qui s'est passé ?
- 3 Nathalie Bonomi raconte à sa fille sa conversation avec les Le Tallec. Corrigez ses erreurs.

- a Les Le Tallec sont allés au théâtre.
- b Ils ont vu un vrai éléphant.
- c Ils n'ont pas aimé.
- d Il a fait beau.

3 Cet après-midi-là 5

Regardez la vidéo avec le son.

1 Relevez deux informations sur :

- a la situation ;
- b l'éléphant.

2 Vérifiez vos réponses (a et b) avec la transcription (p. 149) : à quel temps sont ces informations ?

Pour...

→ Décrire une situation dans le passé > Activité 2 p. 46

Il y avait du bruit.

→ Faire une description

C'était un éléphant géant.

→ Faire un commentaire sur un événement passé

C'était surprenant !

Les mots...

→ Du commentaire appréciatif > Activité 3 p. 46

étonnant(e)

surprenant(e)

extraordinaire

génial(e)

magique

fantastique

→ Du spectacle de rue

le bruit

la musique

une marionnette

géant(e) = très grand(e)

Grammaire – RAPPEL → p. 177

L'imparfait

On utilise l'imparfait pour :

- Décrire une situation :
On se promenait. Il y avait du bruit.
- faire une description :
C'était un éléphant géant.

Formation : base de la 1^{re} personne du pluriel au présent + **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient**.

Présent		Imparfait	
nous avons		j' avais	
nous faisons		je faisais	
nous finissons		je finissais	
nous buvons		je buvais	
nous prenons		je prenais	
nous savons		je savais	
Être			
j' étais	[ɛtɛ]	ils/elles étaient	[zɛtɛ]
tu étais	[ɛtɛ]	nous étions	[zɛtjɔ̃]
il/elle/on était	[ɛtɛ]	vous étiez	[zɛtje]

Activité 1 p. 46

6. Événement ou situation ?

Mettez les verbes au passé.

Je suis dans la rue. Je marche. Je vois un éléphant géant. → J'étais dans la rue. Je marchais. J'ai vu un éléphant géant.

- Il est 15 heures. Il y a beaucoup de personnes dans la rue. Je rencontre Louise.
- Il est midi. Le téléphone sonne. Françoise répond. Il n'y a personne.

Grammaire – RAPPEL → p. 177

Le passé composé (1)

On utilise le passé composé pour raconter un événement (une action) passée(e), terminée(e) et limitée(e) dans le temps.
Je me suis assis.

4. Commentaires

Regroupez les mots positifs et les mots négatifs. Utilisez votre dictionnaire.

banal – incroyable – fantastique – amusant – drôle – moche – nul – surprenant – extraordinaire

5. Françoise rêve

Françoise raconte son rêve à Juliette. Mettez le rêve au passé.

J'étais place Camus...
Je suis place Camus. Il y a ma famille et beaucoup de personnes. Simon me parle mais je n'entends rien. La musique est très forte. Les personnes sortent de leurs immeubles. Il y a des animaux géants dans le ciel. Ils volent. J'ai peur... puis je me suis réveillée.

Phonétique – RAPPEL 23

Mot phonétique, rythme, accentuation, continuité

On prononce le mot phonétique comme un seul mot. Le rythme est régulier.

La **dernière syllabe** est plus longue. Les syllabes sont attachées.

4 syllabes : *Vous allez bien ?*

[vu-za-le-bjɛ̃] [vuzalɛbjɛ̃]

5 syllabes : *Qu'est-ce qui vous arrive ?*

[kɛs-ki-vu-za-ʁiv] [kɛskivuzariv]

Activité 4 p. 46

7. Dommage ! 23

Écoutez et répétez. Respectez le rythme.
da daa → Dommage !

Communication

8. Nantesmag.com

Utilisez les notes du journaliste pour écrire un texte de présentation des Machines de l'île.

*Les géants du Royal de Luxe
Il faisait beau dimanche. Il y avait...
C'était un spectacle extraordinaire.*

- dimanche
- belle météo, chaleur, soleil
- beaucoup de monde, des familles
- vêtements colorés
- exceptionnel
- extraordinaire
- éléphant géant
- surprenant

9. À vous !

- 1 Racontez un spectacle que vous avez aimé. Décrivez : la météo, l'ambiance, les acteurs, le public...
- 2 Racontez le spectacle à la classe.

Annexe 32. Transcription « Imparfait et passé composé » (Chb)

Imparfait et passé composé (Chb)

Date d'enregistrement de l'extrait : jeudi 23 mars 2017, 13h-16h, semaine de cours 3/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 3/3 dans le cours filmé 4/5.

Durée de l'extrait : 49 min 52 sec

L'enseignante Charlotte : Ch

Etudiantes : Aïcha, Lan, Leila et Yaëlle

Etudiants : Akim, Cai, Dong, Mabrouk, Mourad, Nordine, Reda

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 738

- 1 Ch {se lève de sa chaise} on laisse tomber + alors ++ c'est pas grave + vous pourrez la regarder un petit peu à la maison quand même + essayez de répondre aux questions {montre la double page du livre à la classe} parce que ça {montre la page de gauche} ça vous prépare pour ça {montre la page de droite} + donc c'est dommage de ne pas faire ça mais là on n- on peut pas faire + au- autrement ++ alors aujourd'hui ++ vous connaissez déjà l'imparfait + vous connaissez déjà le passé composé + maintenant ce qu'il va falloir faire c'est + essayer de associer ++ les deux + c'est-à-dire + utiliser les deux + quand on raconte quelque chose au passé ++ mais utiliser correctement les deux ça veut dire + utiliser le passé composé à la bonne place + utiliser l'imparfait à la bonne place + d'accord ++ ce que vous allez faire avant + vous allez + réfléchir par deux ou trois + vous allez essayer de regarder alors + sans trop regarder ça {cache une partie de la page de droite} ++ faire un tableau {mime un tableau} + comme ça + alors + à gauche + passé composé + à droite + imparfait + /pourquoi, pour quoi/ je vais utiliser le passé composé + /pourquoi, pour quoi/ je dois utiliser l'imparfait +++ et après vous allez regarder ça + d'abord vous fermez {ferme son livre} ++ vos livres ++ vous essayez de chercher ++ parce que vous avez déjà appris ça {se dirige vers le tableau} ++ vous faites ++ {dessine deux colonnes au tableau} un petit tableau comme ça {inscrit P.C. dans la colonne de gauche et *Imp.* dans la colonne de droite} ++ passé composé imparfait ++ /pourquoi, pour quoi/ je vais utiliser + par exemple hier il faiSAIT beau + c'est l'imparfait + bah /pourquoi, pour quoi/ je vais utiliser l'imparfait pour dire la météo par exemple +++ euh hier je suis allée au cinéma + /pourquoi, pour quoi/ ici j'utilise le passé composé
- 2 Lan {tout bas} parce <que
- 3 Ch vous> essayez de trouver à chaque fois deux ou + un ou deux + trois + raisons + vous faites ça par deux vous avez trois minutes + vous connaissez déjà ça + donc vous essayez de pas regarder là-dedans ++ juste chercher dans la tête ++ après vous allez regarder + dedans + O.K. + tu fermes ça +
- 4 Es {inaudible}
- 5 Ch vous vous mettez ensemble + Nordine tu te mets avec euh ++ ■V1 Nordine tu te mets avec Aïcha + {s'adresse à des étudiants} vous deux vous vous mettez ensemble vous deux ensemble ++ donc voilà /pourquoi, pour quoi/ on fait le passé composé /pourquoi, pour quoi/ l'imparfait + on regarde pas là-dedans {ferme le livre d'un étudiant} ■V2 on cherche dans son::: dans sa mémoire ++ /pourquoi, pour quoi/ ça ++ {retourne à son bureau} allez deux minutes c'est facile {s'adresse à un étudiant} tu as déjà étudié ou pas ça
- 6 E {fait non de la tête} ■V3
- 7 Ch d'accord eh bah bon courage {rires} {les étudiants échangent entre eux} ■V4 {se déplace dans la classe} donc vous en discutez ensemble + vous le faites ensemble + {s'adresse à un étudiant} tu fermes ça s'il te plaît ■V5 +++ mais faites-le ensemble vous n'êtes pas obligés d'écrire tout le monde parce que ++ {les étudiants discutent} ■V6 {s'adresse à Dong} ouais /pourquoi, pour quoi/ imparfait ++ par exemple action tu voulais dire quoi toi

- 8 Dong {inaudible}
- 9 Ch d'accord + une habitude + alors habitude c'est passé composé ou imparfait +
- 10 Dong {inaudible}
- 11 Ch {rires} voilà + très bien ++ {se déplace vers E et Reda} ■[V7](#)
- 12 E {inaudible}
- 13 Ch oui
- 14 E {inaudible}
- 15 Ch oui + oui donc c'est facile + la conjugaison c'est facile + le plus important
- 16 E {inaudible}
- 17 Ch ça la conjugaison tu vas voir c'est facile ■[V8](#) + c'est plus /pourquoi, pour quoi/ tu utilises l'imparfait ou /pourquoi, pour quoi/ tu utilises le passé composé ++ alors non tu regardes pas ça {empêche E de regarder son livre} tu regardes pas + essaye de réfléchir avec lui {montre Reda} on va en parler après ■[V9](#) + {s'adresse à Lan et Cai} ça va + vous avez déjà étudié ça ■[V10](#) + alors {regarde ce que Lan et Cai ont écrit} passé composé +++ quand c'est fini oui très bien + l'imparfait c'est déjà fini aussi + je ne -
- 18 Cai {inaudible}
- 19 Ch très bien ■[V11](#)
- 20 Cai {inaudible}
- 21 Ch ouais très bien + je ne sais pas quel euh ■[V12](#)
- 22 Cai {inaudible}
- 23 Lan {inaudible}
- 24 Ch oui + quel moment oui à quel moment c'est ça ++ je ne sais pas quand ça se passe exactement ++ une habitude tu peux utiliser ici ++ par exemple toutes les semaines
- 25 Lan {inaudible}
- 26 Ch {se déplace vers un autre groupe} ++ ça va +++ donc ça ça veut dire que c'est + c'est quoi + c'est quoi la différence +
- 27 E {inaudible}
- 28 Ch oui mais pourquoi c'est passé composé et pas imparfait
- 29 E {inaudible}
- 30 Ch oui mais pourquoi c'est passé composé et pas imparfait +
- 31 E {inaudible}
- 32 Ch oui + ça veut dire que tu sais quel jour c'est + c'est fini et c'est
- 33 E {inaudible}
- 34 Ch donc là + très bien +
- 35 E {inaudible}
- 36 Ch voilà imparfait c'est habitude +
- 37 E {inaudible}
- 38 Ch si + imparfait c'est XX + c'est fini l'imparfait ++ {s'adresse à l'ensemble de la classe} alors quand vous avez fini de trouver vos XX vous regardez dans votre livre + peut-être qu'il y en a d'autres + regardez dans votre livre + ■[V13](#) {s'adresse à Lan} c'est écrit dedans + regardez là et là + est-ce que c'est la même chose que ce que vous avez XX ++ ■[V14](#) {s'adresse à toute la classe} quand vous avez fini + vous regardez dans votre livre {s'adresse à Mabrouk} ça va ++ {lit ce que Mabrouk a écrit} ■[V15](#) passé ++ habitude + habi:::tude ++ habi:::tude ++ vous avez fini les gars ++ non ++ bah tu regardes pas dans ton livre Mourad alors ++ on l'a étudié en A1 ça +
- 39 Akim {inaudible}
- 40 Ch quoi ++ {se rapproche d'Akim} ■[V16](#)
- 41 Akim {inaudible}
- 42 Ch oui
- 43 Akim {inaudible}
- 44 Ch oui + donc ça c'est quoi + imparfait ou passé composé +

- 45 Akim {inaudible}
- 46 Ch très bien
- 47 Akim ça c'est {inaudible}
- 48 Ch le contraire de ça + ça veut dire que tu connais + le moment + tu sais le moment + O.K. + d'accord +
- 49 Akim {inaudible} utiliser action qui venue {sic} souvent + qui est qui
- 50 Ch une habitude + habitude +
- 51 Akim habitude
- 52 Ch oui
- 53 Mourad {inaudible}
- 54 Ch habitude
- 55 Mourad {inaudible}
- 56 Ch ré-gu-liè-re-ment ++ ré-gu-liè-RE-ment + ■V17
- 57 Mourad régulièrement
- 58 Ch {se dirige vers Leïla et s'adresse à toute la classe} allez une minute + quand vous avez fini + vous pouvez regarder dans votre livre + quand vous avez fini de + bien organiser dans vos têtes + vous regardez dans votre livre pour vérifier votre réponse +++ ■V18 allez mesdames et messieurs + quand vous avez + fini de réfléchir + vous regardez dans votre livre + est-ce que vous êtes d'accord avec ce qui est écrit + on va discuter ensemble {efface le tableau} ++++++ {s'assoit à son bureau} allez +++ est-ce que Reda ça va + c'est clair pour toi passé composé et imparfait ++
- 59 Reda {inaudible}
- 60 Ch oui c'est ça le problème + on va essayer de faire à l'oral et un petit peu à l'écrit ■V19 + allez ++++ vous pouvez regarder dans votre livre si vous voulez ++++++ alors + l'imparfait ++ /pourquoi, pour quoi/ on va utiliser l'imparfait + il y a plusieurs + raisons + pour lesquelles on va utiliser l'imparfait et pas le passé composé ++ alors la première idée c'est quoi ++
- 61 E euh::
- 62 Mourad pour décrire <une action
- 63 Ch alors> Yaëlle vas-y
- 64 Yaëlle {inaudible}
- 65 Ch par <exemple
- 66 Yaëlle par> exemple ++ euh +++ à à mon + un mois j'étais:: à Paris + un mois c'est
- 67 E <{inaudible}
- 68 Ch bah un mois euh je sais>
- 69 Es <{inaudible}
- 70 Leïla oui je sais>
- 71 E il y a le temps du passé
- 72 E ça s'est <passé
- 73 Yaëlle oui> oui + je dis c'est je ne dis pourquoi c'est
- 74 Ch {écrit *Avant j'étais à Paris* sur l'écran projeté} avant j'étais à Paris + ça veut dire O.K. ça ça marche comme ça {Mabrouk et Mourad parlent fort}
- 75 E spécifique temps {sic} +
- 76 Ch mais là le temps spécifie + ici avant + je ne sais pas est-ce que c'était <il y a trois mois six mois
- 77 Yaëlle oui oui c'est>
- 78 Ch voilà
- 79 Yaëlle <{inaudible}
- 80 Ch ça ce serait> l'imparfait
- 81 Yaëlle <{inaudible}
- 82 Ch on dit on dit> pas un mois avant on dit il y a un mois {écrit *il y a un mois* sur l'écran projeté} ++ je suis allé à Paris {écrit *je suis allé à Paris* sur l'écran projeté} on pourrait dire que ça

- c'est une première différence + en gros ++ O.K. ça veut dire que quand je ne sais pas + à quel moment ça se passe ça veut dire que c'est pas précis ++ on va utiliser l'imparfait + il y en a un autre qui est beaucoup plus facile + par exemple c'est quand j'étais petit {écrit *Quand j'étais petit* sur l'écran projeté} ça on l'utilise très souvent + quand j'étais petit par exemple les filles vous avez écrit quoi vous {Yaëlle et Leïla rient}
- 83 Yaëlle j'étais très mignonne
- 84 Ch j'étais très mignonne {écrit *j'étais très mignonne* sur l'écran projeté} par exemple {rires} voilà +
- 85 Mabrouk {inaudible}
- 86 Ch une idée des filles + QUAND j'étais petite + j'étais très mignonne + alors ici on a la première +
- 87 E idée
- 88 Ch là + j'utilise j'étais petite {surligne *Quand j'étais* sur l'écran} parce que je sais pas + exactement c'est quand la date quand on est petit ou pas + j'étais mignonne + ça c'est un deuxième cas ++
- 89 E ouais
- 90 Ch c'est une + DES-CRI-PTION
- 91 E {inaudible}
- 92 Ch O.K. une description ■[V20](#) ça veut dire quand je vais décrire + vous comprenez décrire +
- 93 Es oui
- 94 Ch on va utiliser l'imparfait +
- 95 E qu'est-ce que ça veut dire mignonne XX
- 96 Ch mignonne + euh très jolie +
- 97 E ah
- 98 Ch ah euh:: + il pensait pas {rires} que c'était possible
- 99 Leïla {rires}
- 100 Lan c'est comme elle
- 101 Ch comme elle voilà +
- 102 Es <{rires}
- 103 Ch comme toi aussi Lan>
- 104 Lan <non + non
- 105 Es {rires}>
- 106 Ch DONC l'imparfait + je répète ■[V21](#) peut-être ce serait bien de prendre des notes + messieurs dames + je dis ça je dis rien + première chose je ne sais pas à quel moment ça se passe ■[V22](#) + je fais une description ++ par exemple j'étais mignonne + par exemple j'ai vu + un homme hier + il était grand ++ quand je vais parler par exemple du physique ça c'est une description je vais décrire + donc là j'utilise l'imparfait + d'accord
- 107 Lan d'accord
- 108 E {inaudible}
- 109 Ch il était malade> + voilà c'est c'est + plutôt quelque chose où on va parler de l'état ou d'une situation + d'accord ■[V23](#) ++ est-ce que ça va oui ou non +
- 110 Leïla oui
- 111 Ch il y en a une autre + très importante
- 112 Reda pour couper euh + situation
- 113 Ch alors c'est passé composé ou imparfait là
- 114 Reda imparfait
- 115 Ch alors c'est le contraire +
- 116 Reda ah
- 117 Ch c'est le contraire + par exemple ++ euh:: quand il est rentré à la maison {écrit *Quand il rentré à la maison* sur l'écran projeté} +
- 118 Reda oui

- 119 Ch c'est ça + quand il est rentré à la maison + je {écrit je} faisais quoi +
- 120 Reda {inaudible}
- 121 Ch {écrit *regardais* sur l'écran projeté} très bien + je re- + oh là + je regardais + la télé {écrit *télé* sur l'écran projeté} + donc ça c'est une autre un autre ++ une autre situation où on va utiliser les deux + tu as raison + ■V24 on avait expliqué ça + quand il y a une action + qui coupe + une autre action + l'action qui coupe {fait un geste de couper} l'action elle est au passé composé + l'action qui décrit {fait un geste à plat} elle est à l'imparfait + d'accord +
- 122 Akim oublié A ++
- 123 E il a
- 124 E il est
- 125 Ch euh::: ah pardon oui quand il EST pardon {ajoute *est* à *il rentré* sur l'écran projeté} quand il est rentré + oui c'est être pas avoir + ■V25 quand il est rentré à la maison + je regardais la télé + d'accord
- 126 Leïla quand il + euh est entré à la maison + il pas moi +
- 127 Ch oui c'est possible
- 128 Leïla moi je regardais +
- 129 Yaëlle {rires}
- 130 Ch mais c'est possible d'avoir deux sujets en fait parce que là c'est deux actions différentes + donc c'est possible + O.K. + il y a une autre situation + où on utilise l'imparfait ++
- 131 E {inaudible}
- 132 Ch très bien Cai ■V26 + une habitude par exemple Cai +
- 133 Cai euh::: euh::: + euh:: je::: ++ je:: je::: ++
- 134 Lan je faisais du sport XXX
- 135 Ch ouais par exemple je faisais du sport {écrit *je faisais du sport* sur l'écran projeté} + peut-être qu'on pourrait donner une durée comme ça c'est + on voit que c'est une habitude ++
- 136 Lan euh::
- 137 Ch toutes les semaines + par exemple
- 138 Leïla chaque semaine
- 139 Ch chaque semaine + par exemple je faisais du sport toutes les semaines {écrit *toutes les semaines* sur l'écran projeté} + je faisais du sport une fois par semaine {écrit *une fois par semaine* sur l'écran projeté} + ça veut dire que là + on a l'idée de habitude + d'accord + donc l'habitude oui on utilise l'imparfait + O.K. ■V27
- 140 E {inaudible}
- 141 Ch c'est l'habitude + l'idée de que c'est régulier +
- 142 E ouais
- 143 Ch d'accord + donc régulièrement tout à l'heure vous me demandiez ça s'écrit comme ça {écrit *régulièrement* sur l'écran projeté} ré-gu-liè-rement ++ je faisais du sport régulièrement ++ c'est c'est vrai c'est une temps spécifique + mais c'est quelque chose que tu fais + toujours
- 144 Reda XX pour utiliser présent
- 145 Ch oui mais là on parle du passé + euh + oui oui bien sûr ++ mais c'est + tout à l'heure il y a un groupe qui m'a dit passé composé c'est fini + O.K. mais imparfait aussi c'est fini + ■V28 là si je dis je faisais du sport ++ si tu toi tu me dis + je faisais du sport + je comprends que maintenant c'est fini
- 146 Reda ah:::
- 147 Ch imparfait c'est fini + passé composé c'est <fini
- 148 Reda présent> + continué
- 149 Ch bah oui + <alors
- 150 Leïla c'est pas> continué + c'est c'est pas
- 151 Ch c'est fini + c'est du passé les deux ■V29 + ça veut dire que le passé c'est plus aujourd'hui c'est terminé ++ d'accord + ça va ++ {rires}
- 152 Aïcha le passé + XXX + c'est fini
- 153 Ch ouais + aujourd'hui c'est terminé + par exemple quand j'étais en Erythrée + je faisais du sport toutes les semaines

- 154 Leïla ouais ■[V30](#) ■[V31](#)
- 155 Ch aujourd'hui non + alors + est-ce que ça va l'imparfait
- 156 Leïla oui
- 157 Ch vous avez bien compris + vous avez bien noté + c'est bien dans votre tête + pourquoi on utilise l'imparfait + pourquoi le passé composé +
- 158 Es oui
- 159 Ch donc le passé composé on n'a pas donné beaucoup d'exemples ++
- 160 Mourad <{inaudible}
- 161 Leïla c'est comme>
- 162 Ch alors oui par exemple Mourad ++
- 163 Mourad passé composé +
- 164 Ch oui + /pourquoi, pour quoi/ tu vas utiliser +
- 165 Mourad euh::: c'est + /pourquoi, pour quoi/ +
- 166 Es {rires}
- 167 E pour dire une action +
- 168 Ch {souffle} je suis fatiguée
- 169 Mourad pour euh:::
- 170 Mabrouk XX
- 171 Es {rires}
- 172 Mourad pour dire + pour décrire le temps que moi je sais quand il est fini et quand il commence
- 173 Ch O.K. + exemple
- 174 Mourad exemple ++ je suis::: + je suis + arrivé ++ à l'hôpital ++
- 175 Ch O.K. {écrit *je suis allé à l'hôpital* sur l'écran projeté} exactement + ici + je sais + quel jour + je sais que l'action elle est terminée + je sais quand elle commence à peu près je sais quand elle est finie c'est hier + O.K. ++ il y a aussi une autre situation +
- 176 Mabrouk mais XX j'étais à l'hôpital hier
- 177 Ch c'est possible + mais là c'est différent + c'est pas + ici on va plutôt penser à la description + de la situation + que là c'est l'action d'aller ++ ■[V32](#)
- 178 Aïcha c'est pas + c'est pas + XX si j'étais XX hier
- 179 Ch c'est possible + j'étais à l'hôpital hier c'est possible + dans certaines situations c'est possible ++
- 180 Mabrouk mais c'est où la différence ■[V33](#)
- 181 Es {rires}
- 182 Ch c'est vrai c'est une bonne question +
- 183 Mourad oui
- 184 Ch ici + si tu dis hier j'étais à l'hôpital + ça veut dire que je sais + que tu es resté à l'hôpital mais + je sais + c'est moins précis + par exemple je suis allé là c'est l'action d'aller +
- 185 Mabrouk oui
- 186 Ch être c'est un peu différent ++ hier j'étais malade + c'est pareil ++ c'est plutôt tu décris une un état +++
- 187 Yaëlle oui
- 188 Ch j'étais malade par exemple c'est pas une action +
- 189 Mabrouk oui
- 190 E {inaudible}
- 191 Akim XX action c'est imparfait non +
- 192 Ch hein
- 193 Akim XX action + action c'est à l'impar<fait
- 194 Ch non> action <c'est passé composé
- 195 Mourad passé composé>
- 196 Ch souvent

- 197 Akim souvent oui
- 198 Ch ça c'est autre chose quand tu as plusieurs actions ++ par e- une succession + vous comprenez succession +
- 199 Es non
- 200 Ch ça veut dire une action deux actions trois actions quatre actions par exemple + vous racontez une histoire à vos amis ++ hier euh::: je suis allée euh:: au cinéma + j'ai vu un film euh:: + américain ++ j'ai beaucoup rigolé + je trouve que ce film était génial etcetera ça veut dire que vous racontez une suite d'actions + vous allez utiliser le passé composé + mais on peut utiliser on peut dire euh c'était bien + avec euh
- 201 Reda
- 202 Ch oui mais là bien c'est pas une action +
- 203 Reda oui
- 204 Ch c'est le verbe être donc c'est c'est plutôt décrire +
- 205 Mourad c'est décrire le film + c'était bien + c'était nul + c'était
- 206 Ch mais c'est possible hein + mais c'est + ici c'était bien tu vas utiliser + l'imparfait parce que le verbe être c'est pour décrire +++ décrire vous comprenez décrire +
- 207 Es oui
- 208 Ch c'est expliquer comment ça se passe + être c'est pas une action +++ O.K. + ça va ça ++ est-ce que c'est clair ou pas les deux là
- 209 E <non
- 210 Akim ouais> un petit peu oui
- 211 Ch un petit peu + on va essayer de faire des exercices où vous allez pratiquer ++ est-ce que pour fabriquer l'imparfait c'est clair
- 212 Es oui
- 213 Ch avec je c'est toujours à la fin c'est quoi
- 214 E A I S
- 215 Es A I S
- 216 Ch A I S + avec tu
- 217 Es <A I S
- 218 Akim A I >
- 219 Ch il ou elle
- 220 Es A I T
- 221 Ch nous
- 222 Es I O N S
- 223 Ch vous
- 224 Es I E Z
- 225 Ch il ou elle au pluriel
- 226 Akim <A I E N T
- 227 Es A I E N T >
- 228 Ch O.K. + passé composé c'est possible avec être ou avec
- 229 E <avoir
- 230 Akim {inaudible}>
- 231 Ch avoir + il y a plus de verbes avec être ou avec avoir + ■ [V34](#)
- 232 Akim avec
- 233 Yaëlle <avec avoir
- 234 Mourad avec avoir>
- 235 Yaëlle <avec avoir
- 236 Akim quinze>
- 237 Ch il y a plus
- 238 Akim quinze

- 239 Ch oui mais écoutez mes questions parce que ma question c'est est-ce qu'il y a plus de verbes avec être
- 240 Akim <ah
- 241 Ch ou> avec avoir + quinze <ça ne
- 242 Mourad avoir>
- 243 Ch répond pas à + la question ++ est-ce qu'il y a plus de verbes avec être ou avec avoir +
- 244 E avoir + BEAU::::coup plus + BEAU::::coup plus de verbes avec <avoir
- 245 Mourad mille> mille milliard
- 246 Ch oui il y en a des centaines ++ seulement avec être + il y en a quinze plus les verbes avec se ++ se réveiller se doucher se laver ça vous faites avec être aussi ++ est-ce que en général + si je vous dis j'ai mangé une pomme + je suis une fille + {écrit *j'ai mangé une pomme* sur l'écran projeté} j'ai mangé + une pomme ■V35 + est-ce que je peux écrire j'ai mangé:: <comme ça {ajoute un e à *mangé*}
- 247 Yaëlle non>
- 248 Leïla il y a
- 249 Yaëlle non {inaudible}
- 250 Ch parce que c'est pour + pourquoi +
- 251 Leïla <parce que {inaudible}
- 252 Mourad {inaudible}>
- 253 Ch parce que c'est avec avoir ++ elle est allée au cinéma {écrit *elle est allé au cinéma* sur l'écran projeté} + ça va comme ça +
- 254 Es non
- 255 Ch pourquoi
- 256 Akim O
- 257 Yae parce que c'est avec être
- 258 Ch parce que c'est avec être + O.K. + est-ce que ça c'est clair pour tout le monde
- 259 Es oui
- 260 Ch O.K. + alors + ce que je vous propose + vu dans l'état où vous êtes ++ on va faire seulement un exercice ++ après on va faire une pause + O.K. ■V36 + après la pause il va falloir vous réveiller messieurs dames parce qu'on va faire deux groupes ++ il y a un groupe qui va venir avec moi + on va faire un exercice d'oral ++ passé composé + imparfait ++ et l'autre groupe vous allez faire un exercice d'écrit + passé composé imparfait +++ {souffle} ++ avant la pause + vous faites un petit exercice + euh:::: page trente-neuf ++ vous allez faire l'exercice numéro + cinq ++ c'est-à-dire que ici ++ Françoise + raconte ++ son rêve à Juliette ++ vous devez mettre le rêve ++ au + passé +++ attention est-ce que c'est passé composé ou imparfait +++ vous pouvez faire par deux si vous préférez ++ allez + trois minutes ■V37 ++ {les étudiants font l'exercice pendant dix minutes} {parle fort} on corrige messieurs dames comme ça après on fait une petite pause + allez vas-y Mourad la première phrase + allez on écoute ++
- 261 Mourad euh:::: j'étais +++ place Camus + euh il y avait ma famille + il faisait froid
- 262 Ch O.K. + très bien + tout le monde a choisi l'imparfait ++
- 263 Es oui
- 264 Ch super + là on décrit la situation + il y avait ma famille + on va l'écrire quand même
- 265 Mabrouk parce que ici il y a froid
- 266 Ch {écrit *il y avait* sur l'écran projeté} ++ oui::
- 267 Mabrouk choisi + imparfait oui
- 268 Leïla madame avec <XX
- 269 Mabrouk oui>
- 270 Leïla avait + non
- 271 Es {inaudible}
- 272 Ch c'est possible de dire il y a eu

- 273 Es {inaudible}
- 274 Ch ici + on l'utilise parce qu'on décrit + on explique ce qu'on voit on explique la situation
- 275 E il y a ma famille + avec son
- 276 Ch et des personnes ça veut dire je raconte ce que je vois + je décris + vous comprenez décrire +
- 277 E oui
- 278 Ch pas sûr que décrire vous comprenez + c'est ça le problème {rires}
- 279 Es {inaudible}
- 280 Leïla madame c'est possible <d'écrire comme on {inaudible}
- 281 Es {inaudible}> ■V38
- 282 Ch il y a eu oui +
- 283 Leïla juste il y a eu +
- 284 Ch <oui par exemple hier il y a eu un attentat
- 285 Es {parlent en arabe}>
- 286 Leïla et euh le eu et {inaudible}
- 287 Ch <{écrit *il y a eu* sur l'écran projeté}
- 288 Es {parlent en arabe}>
- 289 Ch messieurs on va essayer de parler en français + il y a + eu {surligne *eu* dans *il y a eu*} + ça c'est le passé composé + le passé composé avoir +
- 290 Leïla quand je pense il y a pas + de avoir juste il y a eu
- 291 Ch par exemple hier + hier il y a eu un attentat à Londres parce que + c'est hier + donc je sais quelle est la journée ++
- 292 Es {inaudible}
- 293 Ch c'est passé composé O.K. ■V39 donc ici c'est la DES-CRI-PTION + on décrit + il y avait + qui veut faire la phrase suivante + alors attention + la phrase suivante c'est possible les deux
- 294 Mourad ouais
- 295 Ch alors vas-y Mourad
- 296 Mourad euh ++ Si- Simon +
- 297 Ch alors Simon
- 298 Mourad Simon + il m'a avoué qu'il m'avait parlé
- 299 Ch alors c'est possible + Simon m'a parlé {écrit *Simon m'a parlé* sur l'écran projeté} +
- 300 Mourad et m'avait +
- 301 Ch alors je n'entends rien c'est quoi +
- 302 Mourad euh::: Simon m'avait parlé +
- 303 Ch alors + Simon ME parlait + c'est possible + m'avait parlé c'est autre chose parce que regarde là tu as deux verbes + tu avais + avait et parlé + c'est pas l'imparfait ça c'est encore un autre +
- 304 Mourad ah:::::
- 305 Ch donc Simon ME parlait
- 306 Mourad <me parlait
- 307 Ch imparfait> ++ ici oui messieurs dames c'est possible les deux +
- 308 E oui
- 309 Mourad on sait pas
- 310 Ch parce que + ici + tu peux imaginer que c'est ++ seulement je ne sais pas quand ça se passe + donc c'est imparfait ++ ou + c'est l'action
- 311 Mourad plus-que-parfait
- 312 Ch donc c'est possible + XX plus-que-parfait XX + c'est c'est possible si tu penses à l'action tu utilises le passé composé + si tu penses ++ que tu sais pas le moment + imparfait + mais les deux ça marche ++ par contre attention ++ ici +++ tu vas utiliser le passé composé avec passé composé ou + imparfait avec imparfait ++
- 313 Mourad m'avait parlé non

- 314 Ch non + ça c'est le plus-que-parfait + c'est pas imparfait ça + c'est autre chose ++
- 315 Mourad <donc
- 316 Ch c'est> une autre signification ■[V40](#)
- 317 Mourad je peux utiliser ici ou <pas
- 318 Ch non> tu ne peux pas utiliser ++ c'est passé composé ou imparfait + les deux:: + sont possibles + pas plus-que-parfait ■[V41](#) ++++ {fait défiler l'écran} mais + <quoi les deux XX <XX
- 319 Aïcha
- 320 Mourad mais>
- 321 Aïcha passé <composé
- 322 Ch pas ici> ++ parce que ça coupe pas une autre action tu vois
- 323 Mourad euh::: XX mais +
- 324 Ch oui
- 325 Mourad le la musique +
- 326 Ch mais non + je +
- 327 Leïla je XX
- 328 Mabrouk XX
- 329 Mourad ah
- 330 Mabrouk XX
- 331 Mourad j'ai::: j'ai XX j'ai rien entendu
- 332 Ch oui + je N'AI ++ <rien entendu {écrit après *Simon m'a parlé mais je n'ai rien entendu* sur l'écran projeté}
- 333 Mourad rien entendu>
- 334 Ch ça c'est passé composé ++ si tu veux faire la phrase à l'imparfait + Simon me parlait mais je
- 335 Mourad je n'entend-
- 336 Ch non il faut que tu utilises l'imparfait là +
- 337 Mourad entendais rien
- 338 Ch voilà {écrit *mais je n'entais rien* sur l'écran} mais je n'entendais ouh là + qu'est-ce que j'ai écrit {écrit *entendais*} je + n'entendais + rien + c'est possible les deux + il faut choisir + c'est un ou c'est l'autre + c'est pas les deux mélangés attention + pas ici +
- 339 Mabrouk {inaudible}
- 340 Ch oui ■[V42](#) ++ ça va ++ qui veut faire la suivante ++ Lan +++ Lan +++
- 341 Lan la musique était très forte {Charlotte écrit *La musique était très forte* sur l'écran}
- 342 Ch très bien ++ ici on va décrire + la musique était + très forte + ça va pour tout le monde +
- 343 Es oui
- 344 Ch O.K. + Dong ++
- 345 Dong les personnes + sont sorties de leur immeuble + <XX
- 346 Ch très bien> {écrit *les personnes sont* sur l'écran}
- 347 Dong <XX
- 348 Ch ici> + les personnes + c'est masculin ou féminin
- 349 Dong euh::: euh c'est + <c'est
- 350 Mourad XX>
- 351 Dong c'est masculin
- 352 Ch {sourit}
- 353 E non
- 354 Es {inaudible}
- 355 Mourad pluriel ■[V43](#)
- 356 Ch c'est féminin + Dong alors + attention comment tu écris à la fin ++ parce que ici c'est avec sont alors ça veut dire que c'est avec le verbe avec être + alors Dong +
- 357 Es {rires}

- 358 Ch sorti tu vas l'écrire I
- 359 Dong I euh E ++ S
- 360 Ch O.K. {écrit *sorties* au tableau}
- 361 Yaëlle XX
- 362 Ch les personnes sont sorties de leur immeuble + ■ [V44](#)
- 363 Leïla {inaudible}
- 364 Ch ici c'est possible + si tu as une autre action qui coupe + là il n'y a pas d'autres actions qui coupent
- 365 Aïcha XX ■ [V45](#)
- 366 Ch par exemple + les personnes sortaient de leur immeuble quand je suis arrivé + ici il n'y a pas d'autres actions + il y a un point ++ donc c'est bizarre ++
- 367 E on peut utilise {sic} l'imparfait
- 368 Ch non + c'est bizarre + ça veut dire que si tu utilises l'imparfait ici + <les personnes s- ■ [V46](#)
- 369 E XX>
- 370 Ch attends + j'ai pas terminé + les personnes sortaient de leur immeuble mais
- 371 E XX
- 372 Ch mais qu'est-ce qui::: s'est +++ sortaient de <leur
- 373 Mourad XX>
- 374 Ch immeuble + mais mais <qu'est-ce qui
- 375 Mourad XXX>
- 376 Ch s'est passé qui coupe +
- 377 E {inaudible}
- 378 Ch mais là c'est pas vraiment décrire + c'est une action sortir + tu vois c'est un peu bizarre ++ si tu dis par exemple euh::: euh::: + j'ai entendu le bruit + quand les personnes sortaient de leur immeuble là ça marche + ici c'est juste une action une phrase +
- 379 E d'accord
- 380 Ch donc passé composé +
- 381 Mourad sortaient vite non ++++
- 382 Ch oui mais c'est la même chose + vite ou pas + peu importe + ça veut dire qu'ici on a une phrase avec une action ++ passé composé plutôt +
- 383 E d'accord
- 384 Ch d'accord ■ [V47](#) +++ phrase suivante +++ qui veut essayer +++ allez Aïcha vas-y +++
- 385 Aïcha il y avait des XX + dans dans une XX
- 386 Ch ouais très bien + c'est un peu bizarre hein c'est un rêve + il y avait des animaux O.K. dans le ciel + <ouais ■ [V48](#)
- 387 Reda c'est vrai>
- 388 Ch <ouais c'est pff ++
- 389 Mabrouk {inaudible}>
- 390 Ch c'est trop bizarre cette ce-ce <cet exercice
- 391 Leïla {inaudible}>
- 392 Ch géant + très <très grand
- 393 Leïla géant> <géant
- 394 Ch très très grand>
- 395 Leïla ah O.K.
- 396 Ch très très grand + <géant
- 397 Leïla ah:::>
- 398 Ch comme le magasin Géant
- 399 Leïla oui
- 400 Mabrouk {parle tout bas}

- 401 Ch alors là je vais me contredire de ce que je viens de dire {rires} avant mais bon ++ qu'est-ce que vous allez dire après ++
- 402 Yaëlle <il a mis son
- 403 Mourad imparfait> XX
- 404 Ch alors ils volaient ou ils ont volé +
- 405 Mourad <euh /volé, volaient/
- 406 Es {inaudible}>
- 407 E il y a il y a action ■ [V49](#)
- 408 Es <action
- 409 Ch eh ouais> il y a une action alors pourquoi Madame Guérif +++ pourquoi ici imparfait pourquoi pas passé composé ++
- 410 NG bah ça dépend c'est de la description ça dépend en fait +
- 411 Ch mais c'est vrai que c'est une action ++ c'est exactement {rires} je me contredis ++ moi ici j'utiliserais l'imparfait +
- 412 E oui
- 413 Lan oui moi aussi
- 414 Ch ils volaient
- 415 Leïla il n'y a pas pas <de X
- 416 Ch c'est bizarre>
- 417 Es {inaudible}
- 418 Ch c'est vrai que c'est bizarre + mais ici moi + sans réfléchir {écrit *ils volaient* sur l'écran projeté} j'utiliserais le pass- euh l'imparfait ++ c'est vrai que je pense que ça dépend + de la <phrase
- 419 Leïla si c'est> bizarre pour le Français c'est très bizarre pour <nous
- 420 Ch bah ouais> je sais <ouais
- 421 Es {rires}>
- 422 Ch le problème ++ c'est que ça pour moi ++ je ne réfléchis pas quand j'utilise +
- 423 Mourad oui +
- 424 Ch c'est ça le problème c'est-à-dire que nous les Français mais c'est comme vous quand vous parlez votre <langue
- 425 Leïla oui oui oui>
- 426 Ch vous réfléchissez pas et c'est normal +
- 427 Reda oui
- 428 E <{inaudible}
- 429 Ch c'est ça> ça veut dire qu'il y a beaucoup de + la langue aussi c'est aussi comment +++ on voit les choses + et c'est culturel ça +
- 430 E oui ++
- 431 Ch donc quand on a des cultures très différentes parfois c'est difficile d'expliquer les points de grammaire + je suis en train de réfléchir en même temps que je parle ++ ■ [V50](#) c'est vrai que c'est pas logique + c'est exactement le contraire de ce que j'ai dit avant + mais ici moi j'utiliserais l'imparfait + parce que c'est de la description ++ parce que + peut-être peut-être ++ ici c'est l'histoire d'un rêve c'est-à-dire elle raconte son rêve ++ que les gens c'est p- oui non je me perds dans mon explication + les gens ce serait plutôt euh non ++ bon imparfait ++
- 432 Mourad <imp-
- 433 Ch on va> essayer je vais essayer de trouver pourquoi +
- 434 Mourad d'accord ■ [V51](#)
- 435 Ch euh::::: j'ai peur +
- 436 Aïcha j'étais peur
- 437 Mourad j'ai <eu
- 438 Akim j'ai> eu peur

439 Ch j'ai eu peur

440 Mourad j'ai eu peur

441 Akim j'ai eu peur +

442 Ch j'ai eu peur parce qu'on peut imaginer ++ ou j'avais peur ++

443 Reda j'avais oui mais +

444 Ch j'avais peur + j'ai eu peur + ouais les deux ça marche <ça marche les deux

445 Lan {inaudible}>

446 Mabrouk <{inaudible}

447 Ch j'avais peur> {écrit *j'avais peur/j'ai eu peur* sur l'écran} j'ai eu peur + ça marche + les deux +++ Noémie t'es d'accord + ouais ça marche les deux aussi ++ ça dépend qu'est-ce que tu veux exprimer ++

448 E j'ai eu peur

449 Ch j'ai eu peur ++

450 Akim {inaudible}

451 Ch on va faire un autre exercice ça va être plus facile + O.K.

452 Mourad <{inaudible}

453 Ch on fait une> petite PAUSE +

454 Lei oui

455 Ch allez boire un petit café +

456 Leïla bien sûr

457 Ch hein et après on y va messieurs dames on attaque +

458 Es {inaudible}

(pause non filmée)

459 Ch donc il y a un groupe qui va venir avec moi ++ où on va faire un petit exercice donc là il va falloir essayer d'utiliser le passé composé l'imparfait ++ ou le présent + ou le futur + parce que tout est mélangé +

460 E oui ++

461 E XX papier

462 Ch oui ++ O.K. donc là on va PARler à peu près vingt minutes ++ vingt vingt minutes ++ le deuxième groupe vous allez devoir prendre une feuille + parce que je vais ramasser ++ on va faire un exercice pendant vingt minutes + vous avez seulement + vingt minutes ++ quand vingt minutes c'est fini je ramasse les feuilles ++ <avec

463 Leïla c'est possible écrire deux <XX

464 Ch pourquoi> pas pourquoi pas + si vous voulez travailler par deux + pourquoi pas ++ {rires} c'est comme vous préférez + si vous préférez être par deux vous pouvez ■V52 si vous préférez être tout seul vous travaillez tout seul + le sujet ++ {ferme la porte de la classe}

465 Es {rires}

466 Ch le sujet de l'exercice ++ {Mourad et Mabrouk rentrent dans la salle} ■V53 vous pouvez imaginer + messieurs là allez +

467 Mabrouk viens viens {s'adresse à un autre étudiant retardataire et ferme la porte}

468 Es {rires}

469 Ch le sujet ++ {Mabrouk s'apprête à bloquer la porte}

470 Es {rires}

471 Ch {souffle} + déjà que vous êtes en retard messieurs d- vous avez pris quinze minutes aujourd'hui c'est pas possible ++ on va imaginer une histoire + il vous est déjà arriv- euh arrivé d'arriver {rires} en retard à un rendez-vous important ++ on arrive en retard à un rendez-vous ou à un cours très important + ou quelque chose très <important

472 E comme> toujours

473 Ch comme toujours {rires}

474 Es {rires}

- 475 Ch mais LA + on va raconter cette histoire vous allez imaginer un jour où on arrive en retard + mais au passé ++ ça veut dire que là vous allez devoir utiliser le passé composé imparfait ++ parce que vous devez décrire ++ le jour ++ d'accord + où c'était + qu'est-ce qui se passait + est-ce qu'il faisait beau + pas beau etcetera ++ et puis les XX pourquoi vous êtes arrivé en retard ++ et qu'est-ce qui s'est passé + est-ce que c'est clair cet exercice +
- 476 E oui
- 477 Leïla c'est pas un texte c'est juste phrase <ou::
- 478 Ch non> c'est raconter une histoire avec un <texte
- 479 Leïla d'accord>
- 480 Ch il faut euh au moins dix lignes ++ au moins +
- 481 E dix quinze
- 482 Ch dix + d'accord ++ à peu près + ça fait quatre-vingts mots peut-être à peu près ++ quatre-vingts mots ■V54 + comptez pas les mots là parce que vous avez seulement vingt minutes donc euh vraiment à peu près dix lignes quoi + d'accord mais vous racontez une histoire + ça veut dire + vous devez structurer l'histoire + pas écrire juste des phrases + une phrase une phrase une phrase + il faut qu'il y ait une relation entre les phrases ++ d'accord ++ {les étudiants se déplacent}
- 483 Ch bon trente-six ça veut dire on a vingt minutes à cinquante-six on arrête + allez + qui + veut + commencer +
- 484 Lan on commence comme ça
- 485 Ch oui peu importe hein vas-y Nordine allez vas-y tu commences on y va on enchaîne +
- 486 Nordine {choisit un papier}
- 487 Ch on parle + on écoute et puis après on on va corriger ensemble + pour l'instant on dit rien ■V55 ++ jeudi dernier + alors tu peux imaginer c'est pas grave ++++ {l'autre groupe bavarde et rit} alors messieurs d- messieurs faudrait arrêter de parler pour commencer à travailler là ça serait bien ++
- 488 Nordine je suis allé à Paris
- 489 Ch O.K. + alors parle {enlève la main de Nordine qui était devant sa bouche} articule parce que je sais pas si + t'as entendu ce qu'il a dit
- 490 Leïla non
- 491 Nordine je suis allé + à Paris +
- 492 Ch très bien +
- 493 Nordine et::
- 494 Ch pour faire quoi +++++
- 495 Nordine {inaudible} ■V56
- 496 Ch ah::: tu as un rendez-vous aujourd'hui ++
- 497 Nordine par exemple
- 498 Ch alors j'ai un rendez-vous + aujourd'hui +
- 499 Nordine aujourd'hui
- 500 Ch j'ai un rendez-vous c'est aujourd'hui +
- 501 Nordine oui
- 502 Ch alors là on parle de jeudi dernier +++++ quel temps on pourrait utiliser ici +
- 503 Aïcha passé
- 504 Ch passé composé ou imparfait + pourquoi pas si tu décris une situ- tu décris pourquoi je vais là-bas + alors comment tu pourrais faire avec l'imparfait +++++++
- 505 Nordine j'étais
- 506 Ch alors j'étais c'est être ou avoir ++
- 507 Nordine être + ■V57
- 508 Ch oui là je voudrais avoir {rires} + c'est l'autre +++ on peut peut-être l'aider hein + ■V58
- 509 Yaëlle j'avais
- 510 Ch j'avais O.K. ++ est-ce que tu peux me faire la même phrase + avec parce que au milieu +

- 511 Nordine parce que
- 512 Ch je suis allé +++
- 513 Nordine parce que
- 514 Ch ouais alors tu commences par ça +
- 515 Nordine je suis allé à Paris + parce que ++ le jeudi + parce que ++ j'ai un <rendez-vous
- 516 Ch {tape sur la table}
- 517 Yaëlle j'avais
- 518 Nordine j'avais un rendez-vous + X avec avocat
- 519 Ch très bien avec l'avocat + c'est très bien + bah là c'est une phrase où on a deux parties + c'est très bien + hie- jeudi dernier je suis allé à Paris parce que j'avais un rendez-vous avec mon avocat + là ça fait une grande phrase + et c'est très bien + et là on a les deux ++ O.K. + ça va + Aïcha
- 520 Aïcha {pioche un papier} ++
- 521 Ch alors aujourd'hui quel temps tu peux utiliser +
- 522 Aïcha présent
- 523 Ch tu peux utiliser le présent + tu peux aussi utilis- parce que là il est quelle heure ++
- 524 Aïcha ah oui
- 525 Ch tu peux <aussi
- 526 Aïcha passé> composé
- 527 Ch tu peux aussi utiliser le passé + et tu peux aussi utiliser + futur si tu veux parler de ce soir alors là c'est toi qui choisis + peut-être ce serait bien
- 528 Aïcha XX
- 529 Ch bah si ce soir ++ après le cours ce soir +++ alors ce serait bien Aïcha + un au passé + un au présent + un au futur ++ allez +++ ■ [V59](#)
- 530 Aïcha ce soir je suis arrivée au cours ++
- 531 Ch à quelle heure ++
- 532 Aïcha euh ++ je suis arrivée au cours à huit heures ■ [V60](#) +++ /je travaillais, j'ai travaillé/ mes exercices tard +
- 533 Ch ouais {prend des notes}
- 534 Aïcha et après je + je + je suis + venue + euh non je ++ je vais parti {sic}
- 535 Ch je vais + par- +
- 536 Aïcha partir
- 537 Ch partir
- 538 Aïcha oui je vais partir + euh::: + à la maison +
- 539 Ch je vais partir à la maison
- 540 Aïcha à la maison
- 541 Ch je vais rentrer à la maison
- 542 Aïcha oui je vais rentrer à la maison +
- 543 Ch à quelle heure ++
- 544 Aïcha à s:: dix-sept heures
- 545 Ch O.K. est-ce que c'est bon là
- 546 Leïla oui
- 547 Ch hein c'est très bien + {désigne Lan} allez Lan + on va l'enlever {enlève le papier pioché par Aïcha} comme ça on va changer + allez vas-y Lan ++ c'est parce qu'il est petit tu crois c'est XX +
- 548 Lan demain ++ euh demain {inaudible}
- 549 Ch oh trois ++ je voudrais trois phrases ++
- 550 Lan {inaudible}
- 551 Ch non c'est pas beaucoup +

552 Lan demain ++ demain + je je + vais + je vais ++ euh::: ++ je vais me lever + à huit heures ++ je vais + courir {rires}

553 Ch pendant combien de temps +

554 Lan pendant + euh::: trente minutes + ■[V61](#)

555 Ch d'accord +

556 Lan et::: après je vais + aller ++ XX + je vais aller + à la bibliothèque +

557 Ch pour faire quoi +++

558 Lan euh::: + préparer préparer ++ de ++ examen

559 Ch d'accord pour préparer mon examen {prend des notes} préparer <l'examen

560 Lan oui>

561 Ch {prend des notes} O.K. très bien madame

562 Lan {rires}

563 Ch super + Yaëlle

564 Yaëlle {pioche un papier} mardi prochain + {tousse} ++ je pensais que c'est + futur::: ++ simple + futur + proche

565 Ch ouais ça dépend ce que tu veux dire mais on va on va essayer ++

566 Yaëlle euh::: mardi prochain euh:: je vais faire euh::: +++ un examen ++ euh:

567 Ch tu vas faire des examens médicaux + médical +++ ■[V62](#)

568 Yaëlle médical

569 Ch le médecin +

570 Yaëlle non +

571 Ch alors faire des examens moi je comprends ça

572 Yaëlle <faire des

573 Ch je vais faire> des examens euh

574 Nordine <{inaudible}

575 Yaëlle mais c'est tout> mais c'est tout X

576 Ch alors comment on pourrait dire + la semaine prochaine on va + c'est pas faire des examens ++ pour l'école pour l'université ++ il y a un autre <verbe

577 Aïcha passer>

578 Ch ouais je vais passer

579 Yaëlle ah::: je vais passer

580 Ch d'accord {prend des notes}

581 Yaëlle un examen

582 Ch d'accord {prend des notes} + ■[V63](#)

583 Yaëlle et::: ++++ mardi prochain je vais {inaudible}

584 Ch je

585 Yaëlle vien- vien:::drai

586 Ch ouais <je viendrai à l'université très bien +

587 Yaëlle {rires}>

588 Ch allez encore une +

589 Yaëlle encore une

590 Ch ouais encore une ++

591 Yaëlle c'est euh::: passé simple +

592 Ch mardi prochain c'est le passé simple + ou le futur simple ++

593 Yaëlle {inaudible} ■[V64](#)

594 Ch pourquoi pas ça dépend de ta phrase vas-y +++

595 Yaëlle euh::: ++ XX simple ++ euh::: mardi + prochain euh::: ■[V65](#) ++ je ++ j'irai ++ j'irai à au XX

596 Ch d'accord j'irai à *S* pour faire quoi

597 Yaëlle pour inscrire + euh:: pour écrire {sic} {rires}

598 Ch alors + pour écrire {sic} + ou pour inscrire
 599 Lan pour inscrire
 600 Ch <oui pour
 601 Yaëlle inscrire>
 602 Ch <pourquoi
 603 Yaëlle parce que c'est> pour +
 604 Ch alors pour inscrire qui ++
 605 Yaëlle inscrire euh euh
 606 Ch qui +
 607 Yaëlle inscrire
 608 Leïla moi
 609 Yaëlle moi
 610 Ch alors pour m'::: inscrire
 611 Yaëlle m'inscrire
 612 Ch d'accord ++ O.K. très bien + allez Leïla + je sais que vous êtes fatigués mais on essaye de se réveiller un petit peu + {pioche un papier}
 613 Leïla {pioche un papier}
 614 Ch parce que là on va tous s'endormir hein {souffle} ++ qu'on puisse faire deux tours ++ {regarde le papier de Leïla} oh c'est trop facile ça {regarde les papiers restants}
 615 Leïla {rires}
 616 Ch attends + {pioche un papier et le donne à Leïla} oui + ça je récupère {récupère le papier pioché par Leïla} + {rires} +++
 617 Leïla {inaudible}
 618 Ch si si Dong + euh Cai + pardon allez + mardi derniere {sic} +
 619 Leïla mardi dernière {sic}
 620 Ch {pince ses lèvres}
 621 Leïla euh je suis + allée + euh::: + à la ■V66 ++ je suis allée à la::: ++ école mes enfants ++
 622 Ch {tout bas} à l'école de mes enfants +
 623 Leïla école mes enfants
 624 Ch de + mes enfants
 625 Leïla de mes enfants
 626 Ch d'accord +
 627 Leïla euh::: le mardi dernière {sic}
 628 Ch ouais {prend des notes}
 629 Leïla euh::: euh: pour ++ je::: + je ++ pour je voirai {sic}
 630 Ch pour <voir
 631 Leïla je vois>
 632 Ch voir
 633 Leïla pour voir la fête
 634 Ch d'accord +
 635 Leïla euh ++ XX euh je ++ euh je ■V67 +++ j'ai s::: joué + euh:: tennis
 636 Ch d'accord
 637 Leïla mercredi dernière {sic} ++ euh::: +++ on est venu ++ on est venu + on est venu ++ à la fac le mardi dernière {sic} + euh: le matin
 638 Ch d'accord ++ c'est vrai ça + oui c'est vrai +
 639 Leïla {rires}
 640 Ch O.K. {rires}
 641 Leïla c'est vrai
 642 Ch oui très bien +

- 643 Cai {pioche un papier}
- 644 Ch c'est facile
- 645 Lan {rires}
- 646 Ch allez Cai c'est <facile
- 647 Cai euh::>
- 648 Ch tu vas y arriver ++
- 649 Cai hier + euh quand euh quand je + euh ++ euh quand quand je ++
- 650 Ch {s'adresse à l'autre groupe} chu:::t ++
- 651 Cai euh quand je + X + euh::: je faisais + du::: café
- 652 Ch oui +
- 653 Cai euh:: mon frère euh mangerait
- 654 Ch alors c'est très bien + la première partie c'est très bien + quand je faisais du café ++ mon frère alors mangerait ++ qu'est-ce que c'est que ça mangerait ++
- 655 Cai euh::: mon frère +
- 656 Ch mais mangerait c'est le passé ou c'est le futur ou c'est le conditionnel ou c'est c'est quoi
- 657 Es {inaudible}
- 658 Ch alors + non {rires}
- 659 Nordine imparfait
- 660 Ch non c'est c'est encore autre chose +
- 661 Es {inaudible}
- 662 Ch c'est conditionnel + donc on va celui-là on l'oublie ■V68 ++ là je voudrais du passé + parce que quand je faisais du café ça c'était très bien + alors ici tu peux décrire donc tu peux utiliser l'imparfait donc l'imparfait de manger c'est quoi +
- 663 Cai euh mang- mangeait du pain
- 664 Ch <oui mangeait
- 665 Cai man- man-> mangeait du pain
- 666 Ch très bien + donc + euh euh + quand je faisais du café mon frère mangeait du pain + pourquoi pas + si tu trouves une action qui coupe {fait le geste de couper} + par exemple mon frère {fait le geste de couper avec sa main} +++ quand je faisais du café:: mon frère ++ {fait le signe de rentrer}
- 667 Lan /rentré, rentrait/
- 668 Ch par exemple ++
- 669 Cai euh:: ++ mon frère + rentrait
- 670 Ch alors plutôt si ça coupe {fait le geste de couper} on va utiliser le + passé composé + ■V69
- 671 Cai passé composé
- 672 Ch oui +
- 673 Cai mais c' - je pense c'est la même deux actions ++ f:::aire la même chose + dans le même temps ++
- 674 Lan {inaudible}
- 675 Ch oui ça veut dire que toi tu fais quelque chose pendant qu'il y a quelqu'un qui va couper {fait le geste de couper} ton action ++ par exemple il est entré
- 676 Lan rentré chez <moi
- 677 Cai euh>
- 678 Ch il est rentré chez moi par exemple il est r- il est entré dans la cuisine + plutôt tu utiliseras le passé composé ++
- 679 Leïla c'est toujours
- 680 Nordine quand
- 681 Leïla quand + coupé
- 682 Ch quand ça coupe oui quand il y a l'idée que + c'est une action + brève + {fait le geste de couper avec sa main} + c'est possible d'utiliser le passé composé
- 683 Cai euh mais je me s::: deux actions + faire + même temps +

- 684 Lan je pense c'est pas coupe
- 685 Cai oui ■[V70](#)
- 686 Ch bah faire du café ça dure plus longtemps entrer c'est juste une seconde quoi
- 687 Lan il dit que + il il ne veut <pas
- 688 Cai f-faire>
- 689 Ch il ne veut pas couper + alors euh + bah alors dans ce cas-là ta première phrase c'était bon alors entrer ça marche pas + donc par exemple quand je faisais du café mon frère mangeait + ce que tu as dit tout à l'heure + pourquoi pas + ça marche + avec mangeait par exemple + ça marche
- 690 Lan {acquiesce} XX c'est bon
- 691 Ch c'est bon +
- 692 Cai oui
- 693 Lan XX
- 694 Ch encore une phrase allez encore une +
- 695 Cai euh + euh hier + ■[V71](#) euh ++++ euh + hier je +++ euh euh + euh hier + euh:: je s- je suis + euh allé je suis allé à + l'école
- 696 Ch oui très bien + hier je suis allé à l'école + pourquoi +
- 697 Cai euh pour euh ++ euh ++ pour pour euh ++ euh + apprendre +
- 698 Ch oui très bien + pour apprendre le français ■[V72](#) + allez encore une autre + une autre + je veux une autre ++
- 699 Cai {regarde Lan}
- 700 Lan une autre
- 701 Ch encore +
- 702 Cai encore {rires}
- 703 Ch {rires}
- 704 Cai hier euh hier + euh +++ euh ++++ euh + hier je euh + j'ai ++++ {tout bas} passé composé faire +
- 705 Ch fait
- 706 Cai j'ai euh j'ai euh oui + j'ai j'ai fait du vélo pour euh euh::: euh pour euh être en + XX
- 707 Ch très bien + j'ai fait du vélo pour être en bonne santé + ça marche + alors c'est pas mal messieurs dames + c'est vraiment pas mal ++ on::: va essayer d'aller un petit plus vite je sais que vous êtes fatigués mais là on n'a fait qu'un tour il reste cinq minutes {rires} donc on va essayer de + faire ensemble on va trouver des phrases ensemble + juste attention plutôt quand on dit à la maison on va plutôt dire rentrer à la maison que aller à la m- + enfin ça dépend de quelle situation mais + par exemple hier je suis rentré à la maison à vingt heures ça marche + est-ce que pendant c'est clair pour tout le monde ça +
- 708 Aïcha oui
- 709 Ch pendant + ça veut dire combien {écarte ses mains} +
- 710 Lan combien de t<emps
- 711 Ch combien de temps voilà + pendant cinq minutes + voilà pendant + je peux utiliser + pour avant pour maintenant pour après +
- 712 Lan c'-
- 713 Ch c'est possible +
- 714 Lan oui
- 715 Ch d'accord + par exemple je vais partir en Chine pendant un mois + c'est le futur + je suis parti en Syrie pendant trois mois + c'est ++ passé donc c'est possible pendant au passé au présent au futur O.K. ++ euh on dit préparer quelque chose ++ pas préparer de ou préparer à c'est préparer quelque chose + par exemple j'ai préparé un gâteau ++ je vais euh préparer mon examen + O.K. + jour au tennis + O.K. n'oubliez pas messieurs dames les articles + par exemple ça c'est quoi {montre la table} + cet objet + ça +
- 716 Aïcha la table
- 717 Ch la + table c'est pas table donc par exemple avec + table ça marche pas c'est avec la table ou sur la + table + oubliez pas les articles +++ dans les situations comme ça + par exemple jeudi

- derNIER attention à la prononciation + derni::er + c'est pas dernière + parce que ici c'est masculin {montre sur l'étiquette} ou féminin + masculin
- 718 Lan
- 719 Ch c'est masculin + par exemple dernière + c'est <masculin
- 720 Lan c'est> féminin
- 721 Ch c'est féminin + alors quel cas on pourrait utiliser dernière ++ avec du féminin ++
- 722 Lan semaine
- 723 Ch oui + la + semaine dernIE::RE + O.K. ici c'est jeudi derni:er + O.K. ++ quand je dis jeudi dernier + est-ce que je sais + c'est quel jour + ou je sais pas +
- 724 Leïla oui
- 725 Ch oui je sais + alors pourquoi je mets le + c'est pas obligatoire ici + parce que je sais quel jour donc je ne je ne dis pas le jeudi dernier + jeudi dernier + O.K. + euh::: mes {prononcé sans la liaison} exercices c'est pas très joli + mes {prononcé sans la liaison} exercices c'est français ça ++ j'ai fait mes {prononcé sans la liaison} exercices + il n'y a pas un problème de phonétique là ++ mes {prononcé sans la liaison} exercices
- 726 Aïcha non c'est +
- 727 Ch vous l'avez vu en phonétique ça ++ ■[V73](#)
- 728 Leïla mes e-
- 729 Ch oui ça s'appelle une liaison ça veut dire comment tu dois dire +
- 730 Lan mes exercices
- 731 Leïla y a <pas
- 732 Ch mes> exer::cices + parce que le S il doit se marier avec le E O.K. donc attention à ça + demain je irai {sic} à la fac + il n'y a pas un problème là + JE irai {sic}+
- 733 Lan j'irai
- 734 E <j'irai
- 735 Ch bah oui> j'irai parce que le JE + irai + est-ce qu'il y a un E ici <quand j'écris je
- 736 E non
- 737 Leïla non> il n'y a pas
- 738 Ch il n'y a pas donc pourquoi le prononcer je ne sais pas + O.K. on va faire un peu plus vite (fin de l'extrait visionné) ■[V74](#)

Annexe 33. Verbalisations « Imparfait et passé composé » (Chb')

Imparfait et passé composé (Chb')

Date de l'entretien : le lundi 15 mai 2017, 11h-12h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 1 h 13 min 32 sec

L'enquêtrice-chercheure : NG

L'enseignante-informatrice : Charlotte (Ch)

74 verbalisations (7 initiées par NG et 67 initiées par Ch)

[Chb'■ V1 - NG](#)

11 NG à ce moment-là qu'est-ce que tu te dis ++

12 Ch là je pense que je me dis oh là là ça démarre pas quoi + je vois qui qui a du ils ont du mal à capter ce que je raconte mais je trouve que je parle énormément en fait ++ je parle beaucoup trop + beaucoup trop et la consigne n'est pas très claire au départ donc c'est pour ça je pense que je me reprends parce que ça m'étonne pas qu'ils aient pas compris en fait + ce que je disais

13 NG la consigne n'est pas très claire qu'est-ce que tu veux dire

14 Ch bah au début quand j'explique je trouve que c'est pas très clair en fait euh euh ils savent pas exactement ce qu'ils doivent faire en fait au départ c'est un peu flou donc je pense que je les noie dans les paroles + j'ai peur de ça j'ai peur de les noyer dans les paroles +++

[Chb'■ V2 - Ch](#)

16 Ch tu vois je pense qu'on est obligé de dire trois fois quatre fois

[Chb'■ V3 - Ch](#)

16 Ch alors lui du coup je l'interpelle parce que en fait il n'était pas là au premier semestre que les autres je SAIS + qu'on l'a déjà fait + donc c'est pour ça que je me permets de lui dire lui + individuellement et bon là ça démarre petit à petit quoi mais euh {souffle} oui +

[Chb'■ V4 - Ch](#)

16 Ch ils le font quand même ++++ après les deux je pense que c'est un problème de personnalité

[Chb'■ V5 - Ch](#)

16 Ch tu vois eux par exemple ça fait quatre fois que je le dis ils ne le font pas

[Chb'■ V6 - Ch](#)

16 Ch elles elles sont profs donc je pense qu'elles captent tout de suite que c'est un exercice pour réfléchir en groupe ++ les autres aussi le font ++ tu vois eux c'est un peu plus et je pense qu'ils étaient fatigués aussi

[Chb'■ V7 - Ch](#)

16 Ch là je comprends qu'ils font pas ce que je leur demande en fait ++ et je les reprends pas ++ bah en même temps si on les reprend à chaque fois ++ on ne va pas pouvoir faire ça à chaque fois ++

parce que là clairement la consigne je l'ai expliquée quand même c'est clair tout le monde le fait sauf eux deux ++ < dans ces cas là

17 G tu penses que ça vient d'où> mis à part la fatigue peut être qui

18 Ch de leur personnalité à eux deux + parce que je les connais bien et je pense qu'ils ne s'entendent pas c'est des gens qui sont de même nationalité mais du coup pas des mêmes groupes + et je pense qu'ils en parlent en dehors des cours et donc ça a forcément une influence + parce que c'est deux syriens + il y en a un chrétien l'autre pas chrétien enfin je pense qu'ils sont pas ils ont pas les mêmes orientations politiques + et parfois ça se ressent moins mais là entre eux ça se ressent ++ surtout avec celui qui est au bout là + lui est vraiment en dehors des autres +

Chb' ■ V8 – Ch

18 Ch alors je remarque un truc aussi + je suis tout le temps en train de les rassurer en disant mais c'est facile vous connaissez déjà ça je les rassure trop peut être ++ je sais pas

Chb' ■ V9 – Ch

18 Ch là je recommence à leur dire ce qu'il faut faire +

Chb' ■ V10 – NG

19 NG et pour toi c'était important qu'ils ne regardent pas dans le livre

20 Ch oui pour parce que ils connaissent déjà en fait parce que pour moi dans enfin nos étudiants ils sont dans un bain linguistique ils utilisent déjà ça sans savoir ce que c'est mais je pense qu'ils ont les compétences tu vois pour + savoir pour en déduire eux-mêmes la règle

21 NG d'accord parce que ça vous l'aviez déjà vu au premier semestre + c'est ça

22 Ch le passé composé

23 NG d'accord O.K. mais le fait de d'avoir les deux ensemble

24 Ch non

25 NG <non d'accord

26 Ch on avait vraiment> survolé mais mais sauf qu'ils l'utilisent sans faire attention + par exemple j'étais euh j'avais un rendez-vous souvent ils disent ça j'avais un rendez-vous parce qu'ils ont dû l'entendre ils l'ont intégré + et du coup euh bah pourquoi on dit pas j'ai eu un rendez-vous par exemple + dans telle situation + et pour moi ils ont quand même la + ils sont dans un environnement qui leur permet de déduire ça parce qu'ils l'utilisent ++ sans s'en rendre compte + et après le truc aussi si c'est que par exemple les trois chinois ils ont déjà pris des cours donc je ne sais pas exactement ce qu'ils ont fait + et les autres ils ont souvent pris des cours avec des bénévoles ils en prennent souvent encore + donc on ne sait pas exactement ce qu'ils connaissent ou pas déjà + est-ce que c'est une utilisation spontanée voilà ou parce que c'est seulement du mimétisme par rapport à ce qu'ils entendent ou parce qu'ils ont pris des leçons avec des bénévoles ++ voilà

27 NG ils les ont pris avant tu veux dire ou même encore

28 Ch même encore maintenant parce que du coup il y en a plein qui ne le disent pas mais moi par exemple je suis adhérente à la *S* donc toutes les semaines je reçois la lettre d'info et je vois qui vient en cours + à la *S* donc je sais qu'il en a qui y vont encore + par exemple lui + donc euh:: je sais qu'ils y vont + après ils sont souvent avec des vieux anciens instits enfin voilà + donc vraiment eux je pense qu'ils partent d'une autre démarche c'est vraiment regarder la règle et tout mais pour moi c'est quand même ++ bien de les impliquer sinon juste expliquer une règle {souffle} des fois ++

29 NG oui des fois tu penses que:: ++

30 Ch ça dépend des situations et ça dépend des groupes ++ en fait + je crois que il n'y a pas un cours qui se ressemblera même si je recommence exactement avec le même bouquin l'année prochaine ce sera pas les mêmes étudiants donc la façon de faire et tout ça sera différent l'énergie elle sera différente

31 NG et ça peut influencer sur toi ta façon de faire

32 Ch ah oui oh bah là je le vois clairement que je suis crevée hein + et eux aussi + ça se voit ils sont complètement attends on a fait quatre heures de sport le matin ++ et puis on arrive déjà à quatre semaines ça veut dire que ça fait un mois qui sont en cours intensif + ils sont clairement fatigués là ce matin c'était pareil ils me l'ont dit hein plusieurs fois on est vraiment fatigués c'est la fin ++ on ressent {rires} {relance et arrête la vidéo} il y a tellement d'éléments mais en fait c'est comme la communication il y a tellement d'éléments qu'on ne prend pas forcément en compte mais c'est ça les plus importants c'est la fatigue le contexte la personnalité pour moi ça joue à quatre-vingts pour cent en fait + plus que +

[Chb'■ V11 - Ch](#)

32 Ch je suis toujours en train de leur dire très bien c'est ça je me suis rendu compte la dernière fois {rires}

[Chb'■ V12 - Ch](#)

32 Ch en fait je me dis + mais je crois que je l'ai déjà dit la dernière fois + la dernière fois je trouve ça déjà tellement énorme ce qu'ils arrivent à faire même au niveau A2 enfin c'est quand même pas anodin tout ce que ça + implique de de de de ils s'impliquent vraiment dans leur apprentissage ça change tellement de choses + c'est déjà énorme ce qu'ils arrivent à faire + c'est vrai que je suis toujours admirative

[Chb'■ V13 - Ch](#)

32 Ch c'est un problème de rythme aussi ça c'est dû aux apprenants parce que tu vois ils ont fini ça fait déjà une minute qu'ils attendent + et euh effectivement il faut être attentif en fait à ce que chacun trouve + eux ils l'ont clairement pas fait ensemble + en fait je ne l'ai pas vu parce que j'avais le dos tourné + et du coup bah je me dis en même temps ce sont des adultes quoi on ne peut être tout le temps ++

[Chb'■ V14 - Ch](#)

32 Ch tu vois lui par exemple il aime bien s'attacher jusqu'à la règle et la suivre

[Chb'■ V15 - NG](#)

35 NG c'était important pour toi que chacun XX
36 Ch oui parce que ça leur permet de communiquer puis de façon spontanée sans qu'on soit là à corriger + tu vois ce matin c'est pareil j'ai fait un exercice où je les écoutais + j'ai entendu deux trois petites erreurs où je les reprends dans une phrase mais + je trouve que c'est ça la communication spontanée c'est comme ça quoi + en essayant de réfléchir par deux en discutant en français par exemple là les filles bah il y a quelque chose qui +les aide à progresser à l'oral quoi + beaucoup plus que de faire un exercice + s::tructural ou quelque chose comme ça quoi ++ à mon avis

[Chb'■ V16 - Ch](#)

38 Ch oh là là ++ je me trouve horrible +++ j'ai l'impression d'être une marâtre +++ il y a des fois où je pense que j'adore mon métier mais des fois je pense que je suis fatiguée

[Chb'■ V17 - Ch](#)

38 Ch {rires} c'est horrible ++ je me supporte pas

[Chb'■ V18 - Ch](#)

38 Ch mais là en fait c'est vrai c'est normal j'ai l'impression d'avoir tout le temps fait XXXX

[Chb'■ V19 - Ch](#)

38 Ch là je parle ils m'écoutent pas ++++ après s'ils parlent en français donc bon

[Chb'■ V20 - NG](#)

39 NG oui tu veux dire quoi

40 Ch oui je trouve que c'est + j'explique pas très très bien en fait parce que j'étais très mignonne est-ce que c'est vraiment une description ++ oui on pourrait l'accepter comme une description

41 NG t'en penses quoi

42 Ch bah en fait j'étais très mignonne je sais c'est aussi imprécis dans le temps ++ alors finalement peut être que mon explication n'est pas très bonne + je trouve qu'on n'est pas au point sur la grammaire + voilà + je suis un peu mal à l'aise {rires}

43 NG {rires}

[Chb'■ V21 - Ch](#)

44 Ch je trouve que par rapport aux séances d'avant ils se détendent + mais enfin je sais pas si tu

45 NG si je le <sens

46 Ch oui>

47 NG euh:: non mais toi c'est ton avis qui compte là toi tu trouves qu'il y a un changement

48 Ch oui ils sont plus dans le plus comme je les connais + plus dans le rire ou tu vois le la blague + mais c'est vrai que les premiers cours il y avait ils étaient peut être impressionnés et puis il y avait d'autres stagiaires + et tout ça mais c'est vrai que le contexte il est énorme parce que là je les trouve tu vois plus détendus

[Chb'■ V22 - Ch](#)

48 Ch qu'est-ce que je suis désagréable ++ je ne comprends pas pourquoi ils aiment bien ++ parce que je me trouve hyper méchante là

[Chb'■ V23 - Ch](#)

48 Ch par contre je trouve que je ne fais pas beaucoup d'efforts ni au niveau du rythme ni au niveau du vocabulaire que j'utilise pour m'adapter vraiment à leur niveau en fait hein

49 NG pourquoi tu dis ça

50 Ch bah là par exemple quand je parle d'un état ou de quelque chose comme ça euh::: enfin tu vois c'est pas évident quoi c'est des A2 il y en a qui maîtrise pas mais c'est vrai que même au niveau du rythme je trouve que je leur parle assez vite en fait

51 NG du débit de ta voix

52 Ch oui c'est ça

53 NG après c'est peut-être pour ça que j'essaie de reformuler mais + je crois que même quand ils étaient en A1 je leur parlais directement comme ça en fait je ne fais pas attention à la façon dont je leur parle je sais très bien je connais très bien leur niveau + mais je pourrais très bien parler à des Français comme ça en fait ++ mais je me dis je ne sais pas si c'est bien + je ne sais pas

[Chb'■ V24 - Ch](#)

54 Ch je fais beaucoup de fautes aussi parce qu'une autre situation qu'on va utiliser les deux {rires} c'est vrai que des fois j'essaie quand même si là du coup je me rends compte que j'essaie de ne pas trop faire de phrase complète {relance la vidéo} mais je parle vite quand même

[Chb'■ V25 - Ch](#)

54 Ch {rires} alors que c'est moi qui fais l'erreur à la base + le pauvre je suis vache avec lui là ++

[Chb'■ V26 - Ch](#)

54 Ch tu vois j'ai mes préférés quoi

[Chb'■ V27 - Ch](#)

54 Ch mais là en fait il n'a pas donné d'exemple c'est l'autre à côté

[Chb'■ V28 - Ch](#)

- 54 Ch donc là ça fait deux fois que je reprends ce qu'ils m'ont dit en fait c'était bien aussi de des fois je note mais c'est vrai que là je ne l'ai pas fait + mais des fois noter ce qu'ils disent en fait quand ils font des exercices en groupe pour pouvoir reprendre c'est peut être intéressant de le faire un peu plus
- 55 NG et dans les réponses que tu attends euh de leur part euh + tu te bases sur quoi
- 56 Ch sur ce qu'ils connaissent ++ peu importe en fait les exemples qu'ils vont me trouver s'ils arrivent à utiliser clairement le temps + ça me convient en fait + c'est ça ta question
- 57 NG oui sur les exemples sur non je me demandais par rapport à l'habitude à la description euh tu te bases sur l'encadré sur euh pour te dire O.K. on a il ont tout dit ou ils ont dit ce que j'attendais
- 58 Ch oui je me base plus sur ce qu'il y a dans le livre en sachant évidemment ça ce sont des règles qu'on voit très souvent je sais que les trois points essentiels à connaître en A2 c'est ça quoi + et je sais que ça ils vont le retravailler après en B11 donc voilà

[Chb'■ V29 - Ch](#)

60 Ch je trouve qu'ils participent plus quand même spontanément là pourtant c'est un sujet +

[Chb'■ V30 - Ch](#)

60 Ch et puis j'essaie qu'elle comprenne avec son exemple à elle

[Chb'■ V31 - NG](#)

- 61 NG oui et tu vois tu dis pourtant c'est pas ++ tu veux dire tu souffles là en disant pourtant c'est pas ++ qu'est-ce que tu pourrais dire quand tu dis ils participent beaucoup et pourtant c'est pas
- 62 Ch euh je ne sais pas je trouve que je parle trop quoi ++ je ne me rendais pas compte
- 63 NG et tu penses que cette participation-là elle vient d'où ++ comment on pourrait l'expliquer par rapport à ce sujet-là qui toi te semble +
- 64 Ch ah oui bah rébarbatif quoi peut être qu'en fait ils se rendent compte qu'il y a des applications concrètes dans leur vie quoi + tu vois par exemple quand j'étais quand je faisais du sport en Somalie enfin quand j'étais en Somalie ça veut dire que peut être dans sa tête peut être j'interprète hein mais euh elle dit bah ça je vais pouvoir le réutiliser directement en discutant avec quelqu'un ou tu vois ou en allant à un entretien d'embauche enfin je pense qu'ils savent très bien ++ ce qu'on fait en cours quelle application ils peuvent en retirer ++ enfin j'espère + mais je pense que oui ils savent très bien + c'est pour ça que les ex- les exemples concrets qu'on ne prend pas dans le livre + pour moi c'est plus intéressant parce que il faut juste qu'ils comprennent comment le réutiliser dehors le but c'est pas de l'utiliser dans la classe en fait +

[Chb'■ V32 - Ch](#)

66 Ch c'est tellement culturel

[Chb'■ V33 - Ch](#)

66 Ch bah je suis en train de dire je suis allé mais ils n'écoutent pas

[Chb'■ V34 - Ch](#)

- 66 Ch je trouve que j'utilise pas beaucoup le l'écrit là non plus peut être qu'ils en auraient eu besoin je sais pas je me pose la question + je sais pas
- 67 NG par rapport à quoi tu tu dis ça
- 68 Ch bah là je fais les terminaisons alors après c'est vrai qu'ils les ont sous les yeux on l'a déjà vu + je me dis on va pas perdre du temps à réécrire et en même temps peut être qu'il y en a qui aurait eu besoin + il y en a certains je sais pas ++ parce que là du coup je fais seulement appel à ++ je sais pas si c'est bien pour tous quoi

[Chb'■ V35 - Ch](#)

- 68 Ch c'est fou parce que là aujourd'hui ça c'est acquis mais tout de même avec le recul ouais autant à l'oral qu'à l'écrit parce qu'on a fait plein d'exercices là-dessus + la semaine dernière ils ont été évalués là-dessus en fait c'est acquis
- 69 NG tu veux dire sur euh <passé composé
- 70 Ch passé> composé et l'imparfait + aujourd'hui ils l'utilisent je m'en rends compte quoi ++ c'est là que je m'en rends compte de la progression

[Chb'■ V36 - Ch](#)

- 70 Ch {rires} là je me trouve horrible {rires} parce que là ils étaient réactifs quand même peut-être moins que

[Chb'■ V37 - Ch](#)

- 70 Ch {rires} je me trouve je me trouve horrible ++++ oh je suis méchante

[Chb'■ V38 - Ch](#)

- 70 Ch et puis alors ils parlent tout de suite en arabe c'est insupportable je me suis énervée la semaine dernière ++ je me suis énervée très fort la semaine dernière

[Chb'■ V39 - Ch](#)

- 70 Ch c'est pas exact mes explications

[Chb'■ V40 - Ch](#)

- 70 Ch le problème c'est que lui il embrouille tout le monde + lui {en se référant à Mourad} il prend encore des cours avec des bénévoles qui sont des anciens profs je pense et du coup il connaît vachement bien les règles sauf que tu vois il mélange tout parce que du coup euh et le problème c'est que il peut brouiller les autres quoi

[Chb'■ V41 - Ch](#)

- 70 Ch bah si mais pas là {en se référant au plus-que-parfait}

[Chb'■ V42 - Ch](#)

- 70 Ch je suis horrible {rires} c'est horrible

[Chb'■ V43 - Ch](#)

- 70 Ch tu vois là je trouve qu'ils réagissent quand même pas mal hein + ça ça me fait plaisir

[Chb'■ V44 – Ch](#)

70 Ch bah les personnes sortaient c'est possible

[Chb'■ V45 – Ch](#)

70 Ch j'essaie d'aller à l'essentiel

[Chb'■ V46 – Ch](#)

70 Ch ils ont raison + ça fait beaucoup trop d'informations je trouve {arrête la vidéo} des fois c'est ce que je leur dis O.K. la règle c'est comme ça mais même en B2 des fois euh l'autre fois beaucoup de personnes et beaucoup des personnes + et du coup en B2 ils sont capables de comprendre que effectivement dans un pour cent des cas beaucoup des personnes présentes pourraient enfin tu vois et je leur ai dit O.K. la règle c'est beaucoup de + vraiment c'est rare mais vous verrez ça plus tard souvent je leur dis ça tu vois bah vous verrez ça en B11 j'essaie de leur donner une idée du niveau quoi + parce que là effectivement il n'a pas tort en fait on pourrait très bien dire les personnes sortaient de leurs immeubles + mais je trouve que ça fait trop en fait parce que là du coup c'est quand même une action enfin ++ il y a tellement de choses de paramètres culturels je trouve dans le rapport à la langue en fait qui rentrent en compte + là avec des gens qui viennent d'horizons tellement différents qu'ils n'ont pas les mêmes références des fois il vaut mieux mentir entre guillemets et + enfin à mon avis

[Chb'■ V47 – Ch](#)

70 Ch {rires} pas plutôt parce que en fait dans ma tête je suis en train de me dire je pense oh là là + la vache

[Chb'■ V48 – Ch](#)

70 Ch je trouve que c'est des exercices bizarres quoi + tu vois

71 NG bizarre par rapport à

72 Ch bah il y avait des animaux géants dans le ciel enfin quel est l'intérêt de savoir ça en A2 quoi + et des fois sur les manuels c'est pour ça que j'ai du mal un peu à je trouve que celui-là il est pas mal parce que il est quand même fait pour des étudiants qui vivent ici mais euh {bruit de pages} je trouve que tu sais avec Emma on avait commencé à réfléchir à un manuel en fait il y a quelques années + alors pas avec ce public-là mais sur le public en alpha + parce que {bruit de pages} je trouve que des fois les manuels ils sont trop éloignés enfin tu vois ça sert à rien quoi + je crois qu'il y aurait un boulot à faire là-dessus mais bon ++ il faudrait des journées de cinquante-trois heures

[Chb'■ V49 – Ch](#)

72 Ch là je suis en train de réfléchir + moi je regarde jamais en fait là là c'est vrai qu'il y a des exercices parfois à ce niveau-là je ne les fais pas avant et je regarde jamais le guide péda + et souvent dans les guides péda t'as pas d'explications et là sincèrement + je suis incapable de leur expliquer et je suis en train de m'en rendre compte quand je suis en train de parler +

73 NG et donc qu'est-ce que tu t'es dit

74 Ch je suis dans la merde hein {rires} je suis en train de me dire merde et ça arrive souvent ça où tu te dis oh merde je viens juste de leur dire l'inverse ++ et ça ça arrive super souvent

75 NG dans quel cas

76 Ch bah souvent les explications grammaticales moi c'est ce avec quoi je suis le moins à l'aise ++ parce que là je suis en train de me dire merde quoi comment je vais leur dire comment je vais leur expliquer et même si j'avais fait l'exercice avant + je pense que j'aurais pas pris ça en compte c'est en le faisant avec eux je trouve qu'on est à leur rythme et à leur questionnement ++ c'est vrai que au niveau B2 alors c'est pas que je prépare pas mes cours ça c'est clair que quand même je les

prépare + un peu {rires} mais du coup euh par exemple au niveau B2 je fais vachement plus de recherche sur la grammaire en amont et puis bah à force de faire il y a des difficultés par exemple dans un texte que tu peux repérer en disant ça ils vont me poser la question et souvent dans les B2 je cherche avant parce qu'il y a plein de questions grammaticales sur lesquelles je suis clairement pas à l'aise quoi + mais ça ça manque dans la formation je trouve vraiment

[Chb'■ V50 – Ch](#)

76 Ch j'essaie de les rassurer en disant que c'est normal + après moi j'ai pas peur de leur dire je sais pas non plus des fois quoi parce que c'est vrai qu'on sait pas tout et euh voilà souvent euh sur les plus hauts niveaux bah ils te piègent sur un truc je préfère leur dire non je sais pas euh ou leur expliquer comme ça et puis après y revenir mais pas dire n'importe quoi comme on a pu avoir nous des profs d'anglais par exemple bah ça je me souviens + une prof qui nous racontait mais clairement ça se sentait qu'elle racontait n'importe quoi et le cours d'après ah bah oui mais la dernière fois je vous ai dit ça mais voilà + et ça je trouve ça stupide autant dire non enfin on peut pas tout savoir non plus quoi + même au niveau A1 ou A2 il y a des choses où on est bloqué quoi

[Chb'■ V51 – Ch](#)

76 Ch {rires} et je l'ai jamais cherché ça d'ailleurs ++ on a trop de choses à ++ mais j'avais peur ça marche non parce que j'avais peur ça marche aussi + je me contredis +++ {rires} oh mon dieu ++ non mais c'est vrai que des fois il faudrait qu'on soit deux

[Chb'■ V52 – Ch](#)

76 Ch après là je trouve que c'est bien de leur laisser la liberté après + s'ils font l'exercice qui est demandé s'ils parlent en français

[Chb'■ V53 – Ch](#)

76 Ch tu vois ils sont trop à l'aise + tu vois c'est fatigant ++++ alors O.K. je suis pas aimable mais quand même je suis patiente parce que je pense qu'il y a des profs qui auraient jamais accepté ça + et je pense qu'au *S* {la structure universitaire} ce groupe-là ++ je leur ai dit la semaine dernière parce que là ils ont vraiment outrepassé les règles les gars là + et lui notamment + je me suis vraiment énervée à un point que j'ai quitté le cours en fait et j'ai je pense j'étais vraiment fatiguée + c'est compliqué + je suis sortie j'en avais les larmes aux yeux c'est la première fois que ça m'arrive et je leur ai dit vous avez dépassé la limite ils n'arrêtaient pas de parler euh {sonnerie de téléphone} + donc en fait du coup je suis sortie il y avait une stagiaire qui était là elle m'a vue elle m'a dit ça va pas Charlotte + de M1 mais vraiment je je lui ai dit j'ai mis mes lunettes de soleil je dis écoute elle regardait mon menton puis je fais voilà tout va bien c'est jusque c'est compliqué en ce moment mais je suis très fatiguée ils ont vraiment outrepassé les limites c'est que même je suis sortie du cours je leur ai dit mais c'est c'est pas possible il y a des les filles qui leur disaient mais arrêtez tu vois arrêtez et ça il y avait je ne sais ce qu'il leur est arrivé ce jour-là ils n'arrêtaient pas de rigoler de se lever mais de faire n'importe quoi + mais vraiment + je suis revenue je leur ai dit je n'aime pas du tout cet après-midi c'est pas possible donc voilà on arrête on arrête soit je rentre chez moi + alors tous les les Chinois mais non madame désolé ils avaient rien fait quoi c'était vraiment les trois quatre mecs là Nordine enfin qui s'y est mis et tout + bah vous prenez une feuille faites une P.E. {production écrite} je la corrigerai pas + et c'est horrible + j'ai dit j'ai pas le temps on est en semaine d'examen + tout ça + mais je la corrigerai pas et euh:: et elle est encore dans mon cartable et par principe je la corrigerai pas + et je leur ai dit voilà je je sais pas quoi faire avec vous j'ai prévu un programme vous respectez rien du tout et même les filles ont dit mis c'est pas possible mais taisez-vous j'ai mal à la tête et tout enfin c'était insupportable + et il y a plein de profs qui m'ont dit effectivement que là ils ont outrepassé plein de limites avec des profs et l'année prochaine ça va poser problème parce que du coup là ça fait un deux semestres qui sont avec moi + alors il y en a qui pensait que c'était pas bien mois je pensais que c'était bien pour le suivi on a fait des sorties et tout pour moi c'était correct ++ il va falloir en séparer certains parce que il y a des profs qui n'accepteraient jamais un truc comme ça et dans le comportement ++ enfin bon voilà c'est un

problème quand même ++ en fait je suis pas aimable mais qu'est-ce que je leur laisse passer des trucs

[Chb'■ V54 – Ch](#)

76 Ch ça ça correspond à leur examen du D.U.E.F {diplôme universitaire d'étude du français} P.E. {production écrite} + à peu près je pense que c'est quatre-vingt cent {tousse}

[Chb'■ V55 – NG](#)

77 NG c'est quoi tes objectifs sur euh justement ce temps-là + d'oral

78 Ch de voir s'ils sont capables de réutiliser tout ce qu'on a vu en fait s'ils sont aptes à faire des phrases + voilà l'objectif c'est vraiment qu'ils discutent quoi j'espère je parle pas trop du coup +++ il faut les aider parce que l'imagination c'est pas trop + et eux ils font n'importe quoi tu vois XXXX finalement {rires}

[Chb'■ V56 – Ch](#)

78 Ch je suis crevée ça se voit une tête de mort quoi oh je me supporte pas +++ je me supporte pas +++ j'essaie de lui faire comprendre

[Chb'■ V57 – Ch](#)

79 NG qu'est-ce que tu te dis à ce moment-là ?

80 Ch je me dis putain il a rien compris pardon j'ai dit un gros mot {rires} je dis mais il a rien compris je me dis ça mais il a rien compris de ce qu'on a fait <depuis le début

81 NG à quoi tu le notes ça>

82 Ch bah il ça se voit qu'il ne comprend pas quoi parce que avoir alors j'ai O.K. c'est maintenant + bah j'étais rendez-vous ça veut dire qu'il a rien compris de ce qu'on a fait quoi ++ il a ni compris la conjugaison ni la façon de ni qu'il fallait utiliser l'imparfait + donc là clairement il n'a rien compris donc là je me dis merde + mais en même temps lui bon {rires} non mais lui non mais des fois c'est pas ça tu sais que il y en a qui sont plus long à la détente + normal chacun son rythme ils partent pas du même niveau ils ont pas les mêmes langues de départ et tout lui il part vraiment c'était vraiment un niveau lui il était A1 post alpha tu vois limite je lui laisse le temps aussi

[Chb'■ V58 – Ch](#)

82 Ch oui parce que là on va pas y passer dix ans

[Chb'■ V59 – Ch](#)

82 Ch là je suis vachement plus exi- exigeante avec elle parce que je sais qu'elle peut le faire + tu vois Nordine j'aurais jamais demandé tout ça ++ c'est ça l'avantage de bien les connaître je trouve

[Chb'■ V60 – Ch](#)

82 Ch j'essaie aussi de les habituer à faire de plus en plus de phrases avec de plus en plus d'éléments

[Chb'■ V61 – Ch](#)

82 Ch du coup je note quand j'entends une erreur

[Chb'■ V62 – Ch](#)

83 NG comment tu perçois la situation là

84 Ch j'ai l'impression que je l'écoute pas ++ à la position de ma tête ++ la position j'ai l'impression d'être affalée quoi

85 NG et pour toi c'était important de d'être là dans ce travail-là de groupe
86 Ch oui ++ pour pouvoir les entendre vraiment en petits groupes je trouve que par exemple lui Cai avec sa chemise à carreaux il parle jamais quand il y a du monde ++ et donc je trouvais que ce par petits groupes c'est plutôt un moyen de + pouvoir essayer autre chose quoi + une autre modalité + d'être plus en confiance puis d'être avec eux aussi ++ je trouve que c'est important d'être assis on est au même niveau on discute on échange ++

[Chb'■ V63 – Ch](#)

86 Ch ils baillent les autres ils parlent ils rigolent + enfin ils parlent ++ j'ai l'impression que ce n'est pas une classe hyper studieuse
87 NG à quoi tu dis ça
88 Ch je ne sais pas à l'attitude générale + en fait faudrait que j'aie voir comment ça se passe ailleurs aussi pour voir

[Chb'■ V64 – Ch](#)

88 Ch tu vois elle prend des cours avec des bénévoles elle aussi je pense passé simple comment elle sait ça enfin + je ne sais même pas si on le verra en D.U. {diplôme universitaire} même pas en B2 enfin vite fait

[Chb'■ V65 – Ch](#)

88 Ch {souffle}

[Chb'■ V66 – Ch](#)

88 Ch punaise c'est long je trouve ils m'énervent c'est long je trouve
89 NG oui c'est long
90 Ch tu sais il démarre pas quoi
91 NG et quelles quelles difficultés donc tu trouves ça lent et long ++ quelles difficultés on pourrait supposer euh ++ dans cette activité-là + pour que ce soit <aussi lent
92 Ch le passage à l'oral>
93 NG de ton point de vue
94 Ch peut-être le passage à l'oral je pense qu'ils ont plus de mal ++ et pourtant quand c'est informel ils posent des questions ++ tu vois et quand là c'est un exercice particulier mais ça me fait pas ça en A.P.O. {atelier de production orale} tu vois atelier de production orale ça me fait pas cette impression-là + quand j'en ai + c'est étonnant ++ peut être qu'ils ont peur du jugement aussi je sais pas +

[Chb'■ V67 – Ch](#)

96 Ch c'est long mais c'est long c'est horrible je pensais que ça irait plus vite

[Chb'■ V68 – Ch](#)

96 Ch mangerait c'est le conditionnel oui + je me suis pas trompée {rires}

[Chb'■ V69 – Ch](#)

96 Ch ça fait quinze fois que je le dis tu vois comment se fait-il ++++ mais c'est vrai que c'est tellement compliqué à comprendre

[Chb'■ V70 – Ch](#)

97 NG qu'est-ce que tu perçois de ce qui est dit là
98 Ch en fait je pense que sur le coup je comprends pas mais là avec le recul je comprends ce qu'il veut me dire c'est qu'en fait lui il n'y en a pas une qui coupe l'autre c'est deux actions séparément + et je pense que j'ai pas compris ce qu'il voulait dire + et peut-être le problème c'est que je me suis appuyée sur sa camarade et pas sur lui + pour essayer de comprendre + et ça c'est c'est vraiment un un pas intentionnel quoi + j'ai pas du tout voulu l'exclure du truc et je je pense en fait que je comprenais + les mots mais pas ce qu'il voulait me dire ++ et je regarde + l'autre étudiant et ça c'est +

[Chb'■ V71 – Ch](#)

98 Ch je suis crevée je crois que je pense à autre chose il y a des moments où je pense des fois où on s'échappe parce que là ça fait quoi vingt secondes trente secondes même {souffle} +++ même pour les autres quoi

[Chb'■ V72 – Ch](#)

98 Ch j'essaie des les rassurer ++ là lui il parle tellement jamais que je me suis dit allez c'est le moment quoi puis les autres ils passent leur temps j'hallucine quoi + je suis patiente quand même ++ je crois qu'ils ont pas l'habitude de parler +

[Chb'■ V73 – Ch](#)

98 Ch alors ça c'est l'avantage de savoir ce qu'ils font dans les autres cours

[Chb'■ V74 – NG \(fin de l'extrait\)](#)

99 NG O.K. on va arrêter là sur l'extrait + est-ce que tu veux conclure sur cet extrait qu'on a vu
100 Ch euh je suis moins peut-être moins insatisfaite que la première fois ++ mais je pense que c'est le contexte aussi voilà ils sont peut-être plus à l'aise au fur et à mesure des séances parce que c'est vrai que ça ressemble plus à une séance que enfin de mon point de vue après peut-être que je me trompe hein + mais du coup je trouve que voilà ça ils restent même s'ils sont fatigués même si c'est long à venir je trouve que ça reste quand même assez vivant ++ mais pas encore assez ++ ça ça serait vraiment quelque chose que je dois accentuer
101 NG et qu'est-ce que tu aimerais justement pour que ce soit vivant
102 Ch bah peut-être plus de dynamique ++ tu vois mais c'est peut-être aussi ma façon de faire ++ mais bon voilà le contexte fait que je suis peut-être moins en forme mais je trouve quand même que c'est un peu mou quoi + voilà
103 NG O.K. merci beaucoup euh on clôt l'entretien est-ce que toi tu veux résumer nos deux entretiens par je sais pas quelque chose qu'on aurait peut-être pas suffisamment abordé suffisamment vu + la parole est libre {rires}
104 Ch à brûle-pourpoint c'est pas évident <oui> pas évident
105 NG qu'est-ce que tu retiens toi de cet +
106 Ch qu'il y a beaucoup de choses à améliorer
107 NG oui beaucoup ++ sur quels domaines par exemple
108 Ch dans la façon d'animer dans la façon de les faire plus parler il faut peut-être que je me mette plus en retrait mais après c'est une histoire de personnalité aussi ++ je sais pas il faut que je réfléchisse quoi de l+ a façon des XX je crois c'est plutôt clair voilà je pense que c'est plutôt cohérent par rapport au truc mais euh je trouve que je prends trop de place en fait + et en même temps c'est peut-être dangereux si c'est un étudiant qui prend cette place-là c'est pas dans le but + mais que tout le monde + après c'est aussi une histoire de personne est-ce que ça conviendrait à tout le monde par forcément je sais pas ++ mais je pensais que ça serait je sais pas puis je serais moins sèche moins + moins pince-sans-rire quoi tu vois + je me trouve dure avec eux + et en même temps pas assez dure sur certains aspects ++ et certains je leur laisse moins passer que d'autres et ça faut faire attention quoi et même ça si c'est complètement inconscient et on s'en rend compte je suis pas forcément je supporte pas ++ c'est pas évident de se voir en tout cas merci c'était intéressant

Corpus Géraldine (niveau B1.1)

Annexe 34. Organisation des enseignements (G)

Le tableau ci-dessous décrit les divers enseignements reçus par les étudiants étrangers hors échange dans le cadre de leur formation au Diplôme universitaire d'étude du français (DUEF). La formation compte 204h de cours réparties sur 10 semaines ; l'enseignante Géraldine assure les cours de langue (cf. ligne 1 du tableau). Ces derniers durent respectivement trois heures et ont lieu trois fois par semaine. Les séances de classe filmées sont issues de ce cours.

1. Cours de langue	Communication, à l'oral et à l'écrit, dans les situations de la vie quotidienne et professionnelle. Entraînement à la compréhension de documents authentiques relatifs au quotidien et au domaine professionnel.
2. Atelier de production orale	Entraînement à la production orale et réinvestissement des acquis du cours de langue.
3. Atelier de production écrite/Grammaire	Production de textes construits relatifs aux domaines personnels et professionnels. Réemploi à l'écrit des objectifs, grammaticaux et lexicaux de niveaux A2 et B1. Utilisation de la conjugaison en contexte.
4. Phonétique	Correction des erreurs phonétiques récurrentes en fonction de la langue maternelle. Perfectionnement du rythme et de l'intonation du français. Initiation aux caractéristiques de la langue parlée. Révision des structures grammaticales à l'oral.
5. Cultures françaises et interculturel	Approfondissement des connaissances culturelles et socioculturelles
6. Option obligatoire	Offre variable selon les semestres

Annexe 35. Programme semestriel du cours de langue (G)

Programme B1.1¹⁸

- Ce programme présente les objectifs à travailler en DUEF B1.1 (étudiants hors-échanges).
- Les semaines sont indicatives et peuvent être modifiées.
- Certains objectifs seront ajoutés en fonction des besoins des étudiants.

	Unité du manuel Totem 3 ¹⁹	Objectifs communicatifs	Objectifs linguistiques
Semaine 2/3	Dossier 1 « Au boulot ! »	<ul style="list-style-type: none"> - Expliquer son organisation au travail - Présenter son métier ou son futur métier - Donner son avis (1/2) - Comparer 	<ul style="list-style-type: none"> - Les comparatifs - Les pronoms relatifs simples - L'organisation des idées - La cause - Le conditionnel présent
Semaine 4/5	Dossier 2 « Images »	<ul style="list-style-type: none"> - Donner son avis (2/2) - Ecrire une biographie 	<ul style="list-style-type: none"> - L'expression de l'obligation - Le subjonctif pour l'expression des sentiments - Le gérondif - Les temps du passé (1/2)
Semaine 6	Dossier 3 « Voyages »	<ul style="list-style-type: none"> - Raconter un voyage - Demander des renseignements - Fournir des informations - Raconter un souvenir de voyage 	<ul style="list-style-type: none"> - Les pronoms démonstratifs - L'expression du but - L'expression de l'hypothèse
Semaine 7	Dossier 4 « Nouvelles familles »	<ul style="list-style-type: none"> - Echanger des idées - Présenter une polémique - Débattre sur la notion de famille 	<ul style="list-style-type: none"> - La conséquence - L'expression de l'opinion - Les valeurs du subjonctif
Semaine 8	Dossier 5 « Un corps parfait »	<ul style="list-style-type: none"> - Comparer des publicités - Raconter l'histoire de quelque chose 	<ul style="list-style-type: none"> - La forme passive - L'accord du participe passé - Les temps du récit (2/2)
Semaine 9	Dossier 6 « Etes-vous geek ? »	<ul style="list-style-type: none"> - Echanger et débattre sur les nouvelles technologies 	<ul style="list-style-type: none"> - Les pronoms compléments - Les pronoms relatifs composés - La place des doubles pronoms
Semaine 10	Dossier 7 « Se plonger dans l'histoire »	<ul style="list-style-type: none"> - Echanger sur les nouvelles croyances - Imaginer un récit 	<ul style="list-style-type: none"> - Les indéfinis - Les adverbes

¹⁸ Nous avons recopié mots pour mots la photocopie du programme distribuée aux étudiants.

¹⁹ Le Bougnec, J.-T. et Lopes, M.-J. (2015). *Totem 3 Méthode de français B1*. Hachette FLE.

Annexe 36. Vue d'ensemble du corpus (G)

Le tableau ci-dessous présente une vue d'ensemble des cinq séances de classe filmées de Géraldine. Ces séances sont mises en lien avec d'un côté les objectifs langagiers issus du programme et de l'autre côté avec les synopsis et les extraits découpés sur lesquels l'enseignante a mis des mots pendant l'entretien d'autoconfrontation.

Sem. 20	Manuel Totem B1	Objectifs communicatifs	Objectifs linguistiques	Séances filmées	Synopsis	Extraits significatifs
3	Dossier 1 Au boulot !	Présenter son métier ou son futur métier Donner son avis (1/2)	<ul style="list-style-type: none"> - Les pronoms relatifs simples - L'organisation des idées - La cause - Le conditionnel présent 	1 Lundi 13 mars 2017		Le rituel de conjugaison (Ga)
				2 Mardi 14 mars 2017	Gb	Le conditionnel présent (Gb1)
				3 Mercredi 15 mars 2017		Le jeu de rôle à contraintes linguistiques (Gb2)
4	Dossier 2 Images	Donner son avis (2/2)	<ul style="list-style-type: none"> - L'expression de l'obligation - Le subjonctif pour l'expression des sentiments 	4 Lundi 20 mars 2017		
				5 Mardi 21 mars 2017	Gc	L'expression de l'obligation et le subjonctif présent (Gc)
				Total séances filmées : 15h		

²⁰ Les séances filmées ont eu lieu lors des troisième et quatrième semaines du semestre.

Annexe 37. Vue d'ensemble des extraits significatifs et des autoconfrontations (G)

	Abréviation	Date	Durée	Contextualisation
Extrait significatif 1 : Le rituel de conjugaison	Ga	13 mars 2017 13h30-16h30	15 min 16 sec	Semaine de cours 3/10 Cours filmé 1/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Ga'</i>	<i>11 mai 2017 8h45-11h</i>	<i>12 min 37 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 2 : Le conditionnel présent	Gb1	14 mars 2017 9h-12h	41 min 02 sec	Semaine de cours 3/10 Cours filmé 2/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Gb1'</i>	<i>11 mai 2017 8h45-11h</i>	<i>26 min 40 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 3 : Le jeu de rôle à contraintes linguistiques	Gb2	15 mars 2017 9h-12h	11 min	Semaine de cours 3/10 Cours filmé 3/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Gb2'</i>	<i>11 mai 2017 8h45-11h</i>	<i>9 min 28 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Extrait significatif 4 : L'expression de l'obligation et le subjonctif présent	Gc	21 mars 2017 9h-12h	34 min 59 sec	Semaine de cours 4/10 Cours filmé 5/5
<i>Autoconfrontation</i>	<i>Gc'</i>	<i>22 mai 2017 16h45-17h45</i>	<i>19 min 52 sec</i>	<i>Sur notre lieu de travail, à l'Université</i>
Durée totale des extraits visionnés (pour l'autoconfrontation)	Ga+Gb1+Gb2+Gc	1 h 42 min 17 sec		
Durée totale des autoconfrontations	Ga'+Gb1'+Gb2'+Gc'	Visionnage des extraits inclus : 2 h 50 min 54 sec Visionnage des extraits non-inclus : 1 h 08 min 37 sec		

Annexe 38. Transcription de l'entretien ante-séances (G1)

Entretien G1

Date de l'entretien : le mardi 7 mars 2017, 14h-14h30

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien : 29 min 27 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice Géraldine : G

- 1 NG **{bruit de micro} donc première question est-ce que tu peux me décrire le public d'étudiants avec lequel donc tu travailles euh là en ce moment avec les D.U. {diplôme universitaire}**
- 2 G d'accord alors c'est un groupe de D.U.1 donc de niveau B1.1 plus niveau intermédiaire on a découpé le niveau B.1 en deux parce ce que c'est un gros niveau donc là ils sont au début de leur niveau les cours ont commencé la semaine dernière donc pour moi ils sont encore en fin A2 certains hum c'est un groupe composé de dix-neuf étudiants avec des profils très différents on a environ une dizaine d'étudiants chinois hum jeunes étudiants hein qui ont tout juste dix-huit ans euh qui sont vraiment dans une optique étudiante en France euh donc qui sont là pour obtenir leur niveau B2 suivre la une Licence un Master et ensuite retourner dans leur pays et à côté de ça on on a l'autre moitié de la classe un public essentiellement de réfugiés j'ai un des doutes sur leur euh leur euh + comment on dit leur situation donc il y a des soudanais des syriens un azéri euh qui sont plus vieux et qui sont dans une optique professionnelle en France pour reprendre des études et ensuite travailler voilà pas de retourner dans leur pays ou pas tout de suite du tout voilà
- 3 NG **d'accord**
- 4 G donc le groupe est {NG tousse} pour l'instant en phase de cohésion ils ne se connaissent pas tous très bien euh et les niveaux sont très très hétérogènes parce que il y en a qui maîtrise très bien l'oral donc le public plus des réfugiés et d'autres très à l'aise à l'écrit euh donc c'est pour l'instant j'- j'apprends à les connaître aussi mais pour moi ils n'ont clairement pas tous un niveau B1.1 à l'oral et à l'écrit
- 5 NG **d'accord au niveau des langues {E tousse} du coup euh**
- 6 G des langues parlées
- 7 NG **ouais**
- 8 G euh alors euh le chinois bien sûr la langue chinoise pour une dizaine de personnes euh l'arabe euh l'arabe officiel et beaucoup de dialectes aussi on en a un petit peu parlé en début de de cours la semaine dernière notamment les étudiants soudanais mais il y a un couple soudanais qui ont pas loin de la quarantaine qui sont là depuis quelques années en France et ils parlent trois ou quatre langues mais euh euh des langues qu'ils parlent juste entre villageois euh voilà des villages par lesquels ils sont passés durant leur enfance leur adolescence et après leur vie adulte hum il y a aussi une sud-coréenne et j'ai tendance à bichonner comme elle est seule et très discrète {rires} je suis désolée elle c'est une étudiante d'échange voilà donc on a trois profils en fait une étudiante d'échange qui est juste là pour un semestre qui étudie le français dans son pays et qui vient là dans le cadre d'un partenariat avec son université donc elle elle parle le sud-coréen ils parlent quasiment tous anglais
- 9 NG **hum**
- 10 G ils l'ont appris à l'école euh voilà
- 11 NG **d'accord O.K. hum est-ce que {E tousse} tu peux euh me parler des cours euh que tu as bien voulu que j'observe donc la séquence euh euh que tu vas commencer donc la semaine prochaine**
- 12 G hum je t'avoue que là
- 13 NG **{donne la feuille à E}**
- 14 G oui je veux bien le programme

15 NG le petit papier qui est là

16 G parce que j'avoue que là alors voilà donc ça en fait je ne sais pas si on t'a expliqué comment on a on fonctionne

17 NG alors dis-moi comment tu fais

18 G depuis le semestre dernier on a créé des référentiels de langues et à côté de ça on travaille avec un manuel donc il a fallu euh faire des croisements euh pour faire des choix dans le manuel et comme pour les étudiants c'était trop très compliqué de voir ce qu'on étudie vraiment dans le manuel ce qu'il y a dans le référentiel qui est obligatoire à leur niveau on a fait un document quasiment pour tous les niveaux un peu récap euh voilà donc là c'est le premier semestre que je fonctionne avec ce document parce que le semestre dernier je les ai un peu perdus euh voilà donc là on est en semaine deux je j'essaie de suivre le rythme mais je vois que on ira pas aussi vite que je le pense donc la semaine prochaine si tout va bien euh on sera au niveau de l'expression de la cause et le conditionnel présent dans l'expression du souhait davantage donc là en fait j'apprends cette semaine à voir un peu comment ils travaillent au niveau du rythme donc ce matin j'ai vu les comparatifs avec eux les pronoms relatifs simples + la théorie ça va la pratique euh ++ ils ne sont pas dans le spontané du tout donc j'aimerais vraiment dans l'idéal ce serait d'aborder la cause la semaine prochaine {inaudible} le conditionnel présent dans la suite et puis après le subjonctif je suis un peu + je me sens un peu ambitieuse en fait

19 NG hum hum d'accord et donc toi ta marge de manœuvre par rapport à ça euh c'est quoi

20 G bah en fait je je suis complètement libre euh on doit fonctionner en fonction du rythme des étudiants donc je ne vais pas les obliger à remplir ce programme s'ils sont complètement perdus donc l'idéal c'est de faire ça mais on l'a bien indiqué avant parce tout peut être modifié hum si si à la fin du de du programme du de pardon du semestre je me rends compte que au final on est arrivé qu'à la fin de la semaine sept c'est pas grave c'est euh le but c'est que tout soit bien acquis aussi donc ça c'est l'idéal ils ont été prévenus certains seront frustrés c'est certain d'autres euh d'autres seront contents aussi qu'on soit allé à leur rythme donc je suis on est libre bien sûr c'est un D.U.E.F. {diplôme universitaire d'études françaises} ils ont un examen qui est calibré selon euh selon les critères attendus au niveau B1.1 mais euh j- mon but en tout cas j- je ne vais pas le faire peut-être que d'autres le font et je ne vais pas aller le plus vite possible pour tout voir

21 NG et l'évaluation pour ce groupe-là euh c'est toi qui la fais en fonction de ce qui a été vu où tu parlais de calibrer euh

22 G alors en fait il y a deux types d'évaluation il y a le contrôle continu il y a deux semaines euh dans les semestres de contrôle continu où dans mon cours en cours de langue ils sont évalués sur la compréhension orale la compréhension écrite et je leur prévois également une petite évaluation de langue pour faire un bilan de tout ce qu'on a vu euh pour la production écrite et la production orale ils ont des cours spéciaux atelier de production orale atelier de production écrite voilà donc ça c'est moi qui les réalise euh et je fais en fonction de ce qu'on a vu en cours et il y a les examens terminaux à la fin du semestre là euh je propose moi une épreuve compréhension orale compréhension écrite selon un Vademecum qui existe qui est commun à tous les centres membres de l'A.D.C.U.E.F.E. {association des directeurs des centres universitaires d'études françaises pour étrangers} sauf pour le niveau B1.1 parce que ça c'est un niveau que nous avons créé donc c'est encore autre chose on a créé notre Vademecum et là je propose mon sujet à la responsable des examens euh c'est Nadine et Céline qui vient la seconder ce semestre et ensuite il y a toutes toutes tout voilà plusieurs étapes euh plusieurs relectures on a une grosse réunion d'harmonisation on essaie de répondre tous aux questions des examens on se pose les questions on essaie de voir si c'est pertinent si c'est adapté donc c'est un long cheminement les examens quand même

23 NG et donc en termes de contenu ça veut dire qu'ils ne peuvent pas être interrogés pour cette évaluation finale

24 G sur ce qu'ils n'ont pas vu

25 NG ouais voilà

26 G non ce n'est pas possible non on est vigilant alors après à ce niveau-là en plus ils ont en compréhension écrite ils ont des questions deux ou trois questions de langue donc c'est vraiment en fonction de du contenu du programme qui a été effectivement vu il n'y a pas de mauvaises surprises

27 NG ouais O.K. ça marche on passe à l'enseignement grammatical et en particulier euh toi quelle est ta conception de la grammaire en classe de F.L.E. {français langue étrangère} pour toi en tant qu'enseignante + de langue ?

28 G c'est large celle-ci elle est large

29 NG elle est très large

30 G alors moi à la base je suis une enseignante d'écrit hein je dis à la base parce que euh avant qu'on fonctionne en regroupement cours de langue le travail des compétences orales et écrites regroupées euh la distinction se faisait entre langue de communication écrite et langue de communication orale donc moi j'ai toujours été habituée à travailler à l'écrit là je je prends sur moi j'avoue pour faire beaucoup plus d'oral surtout de compréhension orale donc euh avant ce cette nouvelle organisation pour moi la grammaire était très rattachée à l'écrit euh je l'attachais toujours à un document écrit à un texte euh on travaillait beaucoup la production écrite pour essayer de réutiliser les les objectifs grammaticaux qu'on avait vus euh je suis encore dans ce cheminement-là même si aujourd'hui je change avec cette nouvelle organisation ++ voilà euh ça c'est un premier point le deuxième point euh ++ j- j'accorde beaucoup d'importance dans la précision euh là aussi c'est avec l'expérience je n'étais pas comme ça avant au début pour moi c'était plus secondaire la grammaire mais en fait je me rends compte qu'ils sont très vite bloqués parce qu'on est dans une culture de l'écrit qu'ils veulent tous aller à l'université et qu'à l'université aujourd'hui bien il n'y a plus euh il n'y a plus ce n'est pas qu'il n'y a plus droit à l'erreur mais le niveau est exigeant et eux ils ont besoin aussi de cette exi- de cette exigence pardon dès le début et si on est un peu plus euh ça passe pas ils ont beaucoup de mal eux-mêmes à être rigoureux donc si nous de notre côté on ne leur impose pas un niveau plus élevé ça marchera pas voilà donc je pense que je passe beaucoup de temps j'essaie d'expliquer de donner beaucoup d'exemples de les faire produire euh on essaie de multiplier les phrases euh pour que ça rentre en fait voilà je et les faire produire aussi en fait j'ai toujours un document maintenant audio ou écrit ensuite de là découlent les points de grammaire on travaille la théorie on multiplie les exemples les exemples les exemples à l'oral à l'écrit ensuite ils produisent eux-mêmes pareil à l'oral à l'écrit <j'essaie de

31 NG d'accord>

32 G de tout combiner

33 NG oui et pour tes apprenants par rapport à la grammaire

34 G leur conception à eux

35 NG ouais à eux

36 G ça dépend des personnes hum ils se rendent tous compte de l'importance de la grammaire pour bien produire pour bien comprendre le fonctionnement de la langue euh et ils sont tous très demandeurs + et s'il nous arrive en cours juste de faire une compréhension orale ou écrite avec des questions euh alors ce groupe-là je ne le connais pas encore très bien donc ce n'est pas arrivé mais dans le passé euh pour eux c'est juste une compréhension c'est bien on comprend mais il faut que ça soit relié à à du pratico-pratique quoi dans la langue sinon {bruit} ils vont ils vont ils ont l'impression de voir la moitié ou que le cours n'est pas terminé donc c'est important ils sont toujours en demande de plus d'exercices toujours toujours grammaire et encore plus conjugaison les verbes c'est très très très important ils savent et en fait ils se forcent à apprendre à c'est du par cœur et je pense qu'il faut passer par là pour connaître ces conjugaisons voilà

37 NG O.K. euh toi quelles sont est-ce que tu estimes avoir des difficultés quand tu enseignes la grammaire euh et si oui lesquelles de manière générale sur la grammaire

38 G alors ça dépend des points il y a des points de grammaire pour lesquels j'ai trouvé des bonnes astuces pour bien amener les points euh d'autres où je suis toujours un peu bloquée donc oui ça dépend vraiment ++ si je prends un exemple concret ce matin on a vu le comparatif avec eux euh aujourd'hui j'arrive à bien je pense tout se joue dans leur regard à bien leur faire comprendre parce que j'arrive à bien partager le comparatif avec l'adjectif avec le nom avec le verbe et pareil on multiplie les exemples je me suis rendu compte que la multiplication des exemples était vraiment faisait la différence + hum quand je suis bloquée sur un point en fait je marche beaucoup au feeling je le vois direct dans leur regard et moi je me rends compte direct quand je me perds dans mon explication euh donc oui je suis en difficulté mais je pense que c'est euh parce que dès le début j'amène mal le point c'est dès le début si je l'ai + pas ou moins bien préparé parce que bah ça m'arrive de dire bah ça la mise en relief je l'ai faite aujourd'hui ça va aller puis au final voilà un point avec lequel j'ai beaucoup de mal la mise en relief je n'y arrive pas c'est c'est je pars d'un exemple j'essaie de leur un peu expliquer je vois que ça il n'y a rien qui se passe dans leurs yeux on multiplie les exemples et euh ça fonctionne pas donc oui je me trouve en difficulté mais parce que moi-même peut-être je n'ai pas assez bien préparé ce point ou je l'ai pas assez enseigné

avant là c'est plutôt confortable pour moi sur le niveau B1.1 parce que je l'ai déjà fait le semestre dernier donc j'essaie de faire fonctionner ce que je conserve et ce que je dois changer

39 NG oui et euh en termes de facilité est ce que tu as identifié des points où tu te dis

40 G ça c'est facile

41 NG oui ça c'est bon

42 G ouais ouais plusieurs points ouais euh notamment pour la conjugaison pour différencier les temps du passé euh j'aime bien marcher avec la ligne du temps pour leur faire comprendre les faire visualiser ça ça fonctionne bien ouais ça fonctionne bien les faire en fait que ça devienne concret euh comparer à des euh des personnes devant nous on prend des élèves on les compare ça ça fonctionne bien ça je me sens mieux alors facile je ne pense pas parce que ça dépend aussi vraiment du public qu'on a face à nous là ce matin notamment sur le comparatif ils l'avaient déjà vu ils avaient déjà les notions de base donc c'était un peu de la révision donc oui là c'est facile quand tu vois que dans leurs yeux mais vraiment je me rends compte que tout se joue dans le regard {NG rit} je vois direct ah oui là c'est bon ils ont compris on peut passer à la production écrite ou orale

43 NG est-ce qu'il y a d'autres facteurs là tu parlais des des étudiants est-ce qu'il y a d'autres facteurs qui vont t'influencer dans ton enseignement grammatical

44 G bah les supports qu'on choisit parfois le support du manuel ne me plaît pas donc je change parce qu'il n'y a pas assez de récurrences il n'y a pas il n'y a pas assez de matière pour bien l'exploiter je n'arrive pas vraiment à à déduire les points pour vraiment je déteste avoir un document et puis après je me souviens c'est pas pertinent je fais le point grammatical il n'y a aucun lien pff on déduit rien du tout et puis bah c'est pas cohérent c'est pas simple donc parfois voilà on change on change de support hum les étudiants et puis le moment de la journée

45 NG qui du coup va t'influencer

46 G bah oui je ne vais déjà jamais commencer mon cours tu le verras la semaine prochaine on commence toujours par un rituel on fait c'est c'est très rythmé {bruit} et ils savent à quel moment de la séance on fera tel ou tel point {bruit} on a un rituel {bruit} après on fait les corrections de la veille et des cours précédents hum après on va étudier {bruit} les compréhensions et {bruit} après on va faire la grammaire donc on est à peu près juste après la pause du de la enfin c'est un cours de trois heures donc juste après l'heure et demie là ils sont biens ils savent qu'ils sont en deuxième partie de séance ils vont vers la fin ils sont biens donc ça ça joue aussi beaucoup je ne me vois pas dès neuf heures ou dès treize heures trente après manger ils sont pas ils sont pas là

47 NG d'accord O.K. ++ hum alors euh imaginons que tu es amenée à traiter d'un temps verbal euh comment est-ce que tu t'y prends en cours en termes d'activité de progression

48 G un temps verbal qu'ils n'ont jamais étudié +++ bah un peu comme ce que j'ai dit en fait imaginons on va voir le passé composé souvent c'est avec l'imparfait +++ imaginons que j'ai un texte euh on fait la compréhension on comprend après on repère les verbes on essaie de repérer les points de conjugaison qu'est-ce que vous connaissez qu'est-ce que vous ne connaissez pas on liste au tableau je note tout et puis après euh bah après on nomme qu'est-ce que c'est est-ce que vous l'avez déjà rencontré à quoi ça sert dans le texte on parle d'un évènement qui est aujourd'hui qui était hier qui était qui sera demain et puis de là {inaudible} et ensuite je passe au visuel voilà j'ai ma ligne ma ligne du temps je sais pas aujourd'hui c'est quand quelqu'un vient au tableau ou si personne ne veut je mets la croix là c'est le présent le futur on le met avant on le met après et puis là le passé voilà {bruit} on fait des croix aussi puis de là je peux différencier aussi pour cet exemple que le passé composé {bruit} avec des événements assez ponctuels et puis l'imparfait qui dure et là ils se rendent compte et après on passe aux exemples voilà maintenant qu'est-ce qu'on fait on travaille donc on le met où on le met là euh deux heures avant on faisait quoi voilà ça c'est l'imparfait donc voilà et après on passe aux euh aux activités purement grammaticales exercices structuraux pour je leur dis souvent ça pour que ce soit en fait la répétition les fait acquérir parce que c'est j'utilise souvent cet image en termes de sport c'est comme une gymnastique la conjugaison je leur dis souvent ça donc il faut s'entraîner il faut que ça soit bien ordonné dans leur tête donc + on garde un peu cette image c'est intéressant de voir à la fin du semestre un étudiant disait le semestre dernier ah on a vu ça au début du semestre alors je cherche dans ma tête dans quel tiroir c'est comme si c'était il le faut pour la conjugaison il le faut c'est tellement nouveau pour eux c'est tellement difficile surtout les étudiants bah que j'ai actuellement dans ce groupe-là l'alphabet est différent le fonctionnement de la langue est différent les verbes la conjugaison ça n'existe pas pour eux donc c'est très facile là il y a tellement de déclinaisons de c'est difficile vraiment et là je me suis rendu compte au bout du deuxième

cours qu'un étudiant qui est azéri qui n'a jamais vu la conjugaison jamais et je l'ai vu au deuxième cours parce que j'ai voulu voir un peu la conjugaison avec eux où ils en étaient et en fait pendant le jeu il restait gentiment les bras croisés à me regarder je ne sais pas je ne sais pas conjuguer être au présent je ne sais pas c'était donc au départ j'ai pris ça comme un refus un acte de rébellion {rires} pas du tout pas du tout {bruit} il a jamais vu il a jamais vu donc il est très bon à la compréhension il n'y a pas de problème mais il ne sait pas écrire du tout il ne sait pas conjuguer le verbe et donc il ne sait pas faire de phrases correctes donc je ne sais pas trop comment on va faire parce que le descendre au niveau A.2 c'est pas pertinent vu qu'il n'y a aucun problème à l'oral en compréhension non plus en production très peu production écrite on a euh

49 NG et du coup pour toi c'est important qu'il y ait explicitation formelle du fonctionnement eu dans ton cours

50 G oui ouais le cours il s'appelle cours de langue ce n'est pas pour rien pour eux ici la distinction elle est très claire ils savent très bien ce qu'ils font dans chaque cours {bruit} et ils savent à quel point la langue euh est importante pour eux la langue ce n'est pas seulement la compréhension c'est beaucoup la conjugaison vraiment au-delà on a parlé de la grammaire au début mais pour la conjugaison c'est le plus difficile à apprendre c'est le plus difficile euh à appliquer et surtout pour eux ils ont juste envie c'est que ce soit spontané qu'ils conjuguent un verbe comme ça sans se poser la question en parlant {inaudible} et et ça ils y travaillent beaucoup la majorité beaucoup pour moi oui c'est important de euh les aider à ce que ce soit spontané et on est obligé de passer par cette phase explicite parce que sinon en tout cas je n'ai jamais essayé autrement donc peut-être que là je suis un peu caté-catégorique il y a plein d'autres méthodes mais là dans ce ce cadre-là en dix semaines de cours je pense que c'est le plus pertinent et ils ont un cours de renforcement de la langue donc on a encore plus donné l'importance ils ont un cours spécial atelier de production écrite et grammaire donc où ils revoient les points que moi enfin moi ou les autres profs de langue euh voient en cours donc euh c'est encore renforcé pour les amener vers une acquisition c'est clair

51 NG d'accord O.K. hum est-ce que tu as constaté dans ta pratique un changement depuis que tu as commencé à enseigner euh sur la grammaire + sur ton enseignement grammatical

52 G oui oui oui bah là déjà depuis ce semestre on utilise aussi beaucoup de supports + à l'oral bien sûr qu'on peut enseigner la grammaire à l'oral enfin c'est possible aussi hum aujourd'hui euh je ne l'utilise pas tant au niveau du support mais plus en aval pour les faire produire à l'oral les faire réutiliser vraiment justement dans cette démarche enfin pour les amener vers plus de spontanéité donc ça ça a changé et je suis encore en phase de changement et euh ++ et peut-être aussi je me détache de plus en plus des exercices proposés dans le manuel ++ ou du moins je les fais moins en cours ils les font chez eux s'ils ont des questions ils n'hésitent jamais à venir me voir mais euh je préfère être en interaction avec eux je peux mettre des phrases à trous au tableau ou leur proposer des exemples toujours au tableau pour les faire avec eux je suis moins dans faites l'exercice trois page quatre et on corrige dans dix minutes je le fais encore un peu mais beaucoup moins beaucoup moins que qu'à mes débuts je pense cette espèce de facilité et puis voilà je suis moins dans la correction après coup si tu veux j'essaie de les accompagner au début et puis après chez eux {bruit} bien sûr je leur donne du travail mais ça ça a changé ouais et puis aussi plus dans la production à contraintes dans les productions écrites et orales euh je les oblige à réutiliser au minimum deux fois tel point pour que eux-mêmes ils se mettent aussi voilà des règles {inaudible} qu'ils le réutilisent et puis qu'on arrive après {inaudible}

53 NG O.K. euh dernière avant-dernière question euh si tu devais suivre une formation en grammaire euh quels éléments auraient ta priorité

54 G pour mieux me former pour mieux j'aimerais bien euh peut-être plus davantage me former dans toutes les activités ludiques euh autour de la conjugaison de la grammaire de {inaudible} hum j'essaie d'en faire parfois des jeux mais ce n'est pas que je ne me sens pas à l'aise mais je n'arrive pas à les mobiliser euh pour que ce soit pris au sérieux en fait pour eux ça reste un jeu il n'y a pas j'ai l'impression qu'ils ne voient pas forcément la visée pédagogique et je me dis peut-être que c'est moi aussi dans ma manière d'amener la chose peut-être que je n'ai pas le bon jeu je l'ai le bon jeu mais il manque peut-être de support mais j'aimerais bien varier euh mes activités hum + pour pour euh ++ ouais pour changer un petit peu la dynamique du cours aussi c'est très bien en fait même enfin là déjà au bout de la deuxième semaine ils voient très bien comment le cours de langue est organisé ils savent ce qu'on va faire après la compréhension etcetera mais justement j'aimerais bien parfois leur amener de nouvelles euh de nouvelles activités ouais qu'ils soient euh dans une autre dynamique peut-être un peu plus actifs j'ai l'impression d'être encore pas dans un cours magistral pas du tout parce que j'essaie vraiment que tout le monde participe que ce

soit vivant je ne me place pas du tout comme euh un prof qui a le savoir et voilà mais je je suis encore trop voilà dans la production orale moi-même j'ai envie que ce soit plus eux et pour ça qu'ils soient davantage acteurs avec d'autres activités et surtout en grammaire parce que on a on prend trop la grammaire au sérieux en fait elle l'est bien sûr mais il y a des activités qui peuvent permettre d'acquérir différemment et ça je ne sais pas

55 NG d'accord euh dernière question est-ce que toi tu aurais envie d'ajouter quelque chose par rapport à l'enseignement grammatical qu'on n'aurait pas traité ou qui toi te tient à cœur particulièrement++ sens toi libre

56 G oui oui {rires} c'est vrai c'est le bon moment je peux faire une petite dédicace

57 NG c'est ça

58 G hum +++ {bruit} en fait je me sens bloquée aussi parce que j'ai l'impression qu'il y a un gros clivage entre ce qui se passe en cours ce qu'on étudie et leur vie quotidienne où ils sont tous {NG tousses} dans euh la communication où leur but premier c'est de se faire comprendre et en fait bah + tout tout ce qu'on étudie au niveau de la grammaire ils n'arrivent pas à l'appliquer dans la vraie vie entre guillemets et en fait parfois même souvent de plus en plus quand j'enseigne un point euh quand euh on produit quand on fait les activités je me dis mais est-ce qu'ils vont réussir face à une autre personne française pour demander un renseignement pour pour voilà être dans une demande d'information administrative ou autre est-ce qu'ils vont réutiliser ça vraiment en fait voilà c'est le réemploi de tout ce qu'on a vu en cours euh {bruit} dans la la vie quotidienne qui me pose question j'aimerais parfois savoir si vraiment ils ont acquis et ça fait partie voilà de leur bah de leur justement pratique langagière {bruit} ça ça me pose question

59 NG il faudrait être dans leur cerveau

60 G ouais dans leur cerveau et puis peut-être les enregistrer sur une journée mais parce que ils arrivent tous à se faire comprendre ils sont en niveau B1.1 même au début ils n'ont pas de souci euh pour se débrouiller seuls voilà le niveau B1 c'est ça quoi mais est-ce que tout ça ça sera vraiment réutilisé il y a quand même beaucoup de choses quand on regarde tu vois {inaudible} {rires} {inaudible} le conditionnel la semaine prochaine {rires} oh là là déjà que le dont on bloque alors euh {rires} le dont tiens le problème du dont gros problème le dont voilà

61 NG O.K. c'est bon

62 G ouais c'est bon pour moi oui

Annexe 39. Transcription « Le rituel de conjugaison » (Ga)

Le rituel de conjugaison (Ga)

Date d'enregistrement de l'extrait : le lundi 13 mars 2017, 13h30-16h30, semaine de cours 3/10

Contextualisation sur le montage : extrait 1/4 dans le cours filmé 1/5.

Durée de l'extrait : 15 min 16 sec

L'enseignante Géraldine : G

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 82

- 1 G avant de commencer + {bruits de chaise} qu'est-ce qu'on fait le lundi après-midi
- 2 E conjugaison
- 3 G conjugaison donc on prend un cahier ou une feuille et on se met à la conjugaison + alors alors + alors je vous explique il y aura pour ce début de cours un peu de conjugaison + parce que je sais que vous aimez beaucoup ça + et aussi un peu de grammaire + parce que je crois qu'il y a besoin de révision pour les pronoms relatifs simples le dont par exemple ++ donc on commence par la conjugaison comme la semaine dernière je vous donne un verbe + un sujet et un temps de conjugaison et vous le conjuguez directement + sur votre feuille O.K. + vous êtes prêts
- 4 Es oui
- 5 G numéro un alors le verbe avoir + avec je + au passé composé ++ deux + le verbe aller avec tu au futur simple ++ numéro trois le verbe pouvoir + avec il il au singulier + au présent +
- 6 E XXX
- 7 G pouvoir ++ pouvoir il + présent numéro quatre le verbe voir + avec nous + au futur simple + voir + numéro cinq + connaître ++ avec vous + au passé composé +++ est-ce qu'il faut répéter
- 8 E non
- 9 G non c'est bon on passe à la grammaire ++ on a déjà fait ce genre d'exercice je vous dis ma phrase + et dans ma phrase il manque le pronom relatif donc à vous + de d'écrire le pronom relatif qui convient + numéro un vous écrivez toute la phrase s'il vous plaît la femme + la femme la + femme + nanana est dans la classe est dans la classe + observe le cours ++ {se rapproche d'un étudiant et lui parle} la femme nanana donc là vous mettez un pronom relatif est dans la classe observe le cours + deux + {s'adresse à une étudiante} pas assez dormi + le film ++ nanana j'ai vu hier + est canadien + est canadien +++ trois + ma chambre + ma chambre + nanana les murs sont blancs + les murs sont blancs ++ est + est au premier étage +++ et la dernière
- 10 E {tout bas} vous pouvez répéter s'il vous plaît
- 11 G je répète laquelle la trois + ma chambre nanana les murs sont blancs + est au premier étage + la dernière phrase numéro quatre l'hôtel +
- 12 E l'hô-l'hô-
- 13 G l'hôtel l'hôtel + nanana nous dormons + a trois étoiles +++ est-ce qu'il faut répéter une phrase
- 14 E la dernière phrase
- 15 G la dernière phrase l'hôtel + nanana nous dormons + a trois étoiles +++ {efface le tableau} ■V1 alors est-ce que ça va + oui ■V2 + sûr + {écrit 1 2 3 4 5 6 au tableau} alors on va corriger au tableau ■V3 trois quatre cinq six j'ai besoin de trois personnes pour la conjugaison oui Khoulood un et deux ++ trois et quatre Sarah cinq et six Ahmad cinq et six
- 16 E XXX
- 17 G cinq et six
- 18 E XXX
- 19 G cinq
- 20 E {rires}
- 21 G j'étais sûre d'avoir dit six {bruit extérieur}

- 22 Es {les étudiants volontaires écrivent leurs réponses au tableau}
- 23 G merci ++ on va voir merci Khoulood merci Sarah + {s'adresse à Ahmad qui reste au tableau} tu as cinq secondes pour réfléchir + cinq ++ quatre ++ {Ahmad écrit *connu* au tableau} trois + oui + alors est-ce que vous voyez des erreurs +
- 24 E non
- 25 G vous êtes d'accord avec tout + le premier verbe c'était + je avoir passé composé j'ai eu + oui
- 26 E oui
- 27 G oui deuxième tu aller au futur simple tu iras n'oubliez pas le S j'ai vu des feuilles où il manquait très bien il peut pouvoir au présent + nous verrons au futur deux R il est irrégulier et est-ce que Ahmad a bien corrigé sa faute vous avez connu connaître
- 28 E oui
- 29 G oui très bien super on passe à la grammaire ■V4 quatre phrases {écrit au tableau 1 2 3 4} un deux trois quatre j'ai besoin de deux personnes pour écrire un et deux oui Bakari tu n'es pas venu encore on essaye de changer {les étudiants concernés se déplacent au tableau} par contre Lu c'est bien ■V5 c'est la première fois ++ est-ce que vous avez revu les pronoms relatifs simples avec madame *P*
- 30 E euh pas non pas encore
- 31 G pas encore
- 32 E il n'y avait pas beaucoup de temps ■V6
- 33 G ah vous aviez beaucoup de choses à faire
- 34 E XXX
- 35 G chut chut madame *P* tu sais pour *P* pour l'atelier de production écrite +
- 36 E on fait juste exercice
- 37 G de pronoms relatifs mais vous avez fait des exercices on dirait que vous n'étiez pas dans le même cours
- 38 E {rires} XXX
- 39 G sur Moodle d'accord + mais vous n'avez pas fait d'exercices en cours
- 40 E oui elle a fait elle a fait un peu
- 41 G un peu d'exercice d'accord
- 42 E elle nous a donné elle nous a donné
- 43 G {s'adresse à des étudiants} chut chut en français
- 44 E elle n'a pas n'explique pas elle donne beaucoup de feuilles pour faire exercice {sic}
- 45 G d'accord
- 46 E XXX
- 47 G d'accord O.K. ça vous va
- 48 E XXX
- 49 G c'est pas assez + vous voulez plus d'exemples
- 50 E c'est nous qui fait ça {sic}
- 51 G d'accord on en reparlera d'accord merci beaucoup + euh un et deux trois et quatre ++ oui on va c'est pas un mot facile on l'a jamais étudié merci Lu alors premier n'oubliez pas quand vous commencez une phrase
- 52 E majuscule
- 53 G oui + je vous en fais une belle la femme alors si on sépare la phrase qui est dans la classe êtes-vous d'accord
- 54 E oui
- 55 G pourquoi
- 56 E parce que qui est sujet
- 57 G oui voilà la femme c'est le sujet du verbe être {dessine une flèche de *qui vers femme*} et aussi le sujet de observe très bien et après à la fin de la phrase qu'est-ce que je mets un
- 58 E point
- 59 G un point
- 60 E observe sans accent

- 61 G comme ça c'est bien écrit + deux + le film {efface et réécrit la majuscule} le film que j'ai vu hier est canadien + est-ce que c'est bien que
- 62 E oui
- 63 G pourquoi
- 64 E parce que
- 65 G j'ai vu quoi
- 66 E le film
- 67 G le film c'est bien l'objet très bien + trois + ma alors c'est ma chambre {sic} ou ma chambre {remplace le *p* de *chambre* par *b*} donc c'est un
- 68 E B
- 69 G ma chambre dont les murs sont blancs {ajoute le *S* à *blanc*} les murs *S* + le verbe également au pluriel et l'adjectif doit être au pluriel euh c'était::: est au premier étage juste ici au premier étage alors est-ce que c'est bien dont pourquoi
- 70 E oui
- 71 G pourquoi
- 72 E XXX
- 73 G les murs de la chambre + les murs de la chambre d'accord ici + ici pour le dont je ne me pose pas la question de blanc c'est les murs de ma chambre complément de nom d'accord vous avez vu sur Moodle + j'ai mis une feuille avec les principaux verbes avec de s'occuper de avoir besoin de etcetera et les adjectifs aussi + O.K. il faudra essayer de la apprendre je n'ai pas tout mis + parce qu'il en existe beaucoup j'ai mis les plus importants O.K. + et quatre + l'hôtel alors même chose + je mets *L* apostrophe {ajoute la majuscule} l'hôtel où nous dor:::mons {réécrit *dormons* au tableau} a + trois alors étoile O I L E S a trois étoiles alors euh est-ce que c'est où
- 74 E oui
- 75 G pourquoi
- 76 E une place
- 77 G où c'est le <lieu
- 78 E lieu>
- 79 G nous dormons où à <l'hôtel
- 80 E l'hôtel>
- 81 G donc je mets bien le où et je n'oublie pas l'accent sur le où ++ est-ce que ça va
- 82 E oui ■ [V7](#)

Annexe 40. Verbalisations « Le rituel de conjugaison » (Ga')

Le rituel de conjugaison (Ga')

Date de l'entretien : le jeudi 11 mai 2017, 8h45-11h

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 27 min 53 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Géraldine (G)

7 verbalisations (4 initiées par NG et 3 initiées par G)

Ga' ■ V1 - NG

- 56 NG j'arrête + sur quoi tu te focalises <euh
57 G là>
58 NG sur ce début de cours ouais
59 G sur quoi je me <focalise
60 NG ouais>
61 G par rapport à mes objectifs ou par rapport au <public
62 NG ce que tu veux>
63 G bah déjà avant de répondre à ta question ce qui est très intéressant dans cet extrait c'est que j'ai l'impression mais c'est euh ça prend toute la dimension du sens rituel
64 NG ouais
65 G parce que j'ai aucune surprise en me voyant
66 NG ouais d'accord
67 G vraiment
68 NG ouais
69 G j'ai pas oh {surprise} oh là là non mais je fais comme ça et tout j'ai vraiment l'impression d'amener les choses comme ça
70 NG hum hum
71 G de me comporter comme ça
72 NG hum hum
73 G d- donc c'est <assez
74 NG ouais>
75 G c'est même réconfortant
76 NG ouais
77 G de voir que c'est vraiment en me voyant ce que je renvoie
78 NG ouais
79 G ce que je pense <renvoyer
80 NG ouais>
81 G donc ça c'est + et ta question <est-ce que
82 NG sur quoi> tu te focalises
83 G sur quoi je me focalise euh alors la la dimens- enfin l'objectif premier des rituels c'est vraiment euh + euh de les amener à à euh avoir toujours l'habitude de faire quelque chose en cours en lien avec ce qu'on a vu et d'asseoir euh des des des points de langue qu'on a vus précédemment
84 NG hum hum

85	G	euh la conjugaison c'est un gros gros gros problème pour eux euh en faisant ce type d'activités je n'espère pas euh une progression fulgurante mais au moins ça les force
86	NG	hum
87	G	tous les lundis à savoir qu'ils auront des questions de conjugaison et qu'il faut revoir la veille donc euh ça permet aussi de les responsabiliser-ser pardon par rapport bah à leur apprentissage euh et puis le le deuxième petit rituel là grammaire c'est enfin après je m'adapte en fonction du programme c'est euh pour euh pour euh revoir ce qu'on a vu précédemment finalement donc c'est pas un exercice de fond en fait c'est juste des petites répétitions pour euh les responsabiliser et les faire répéter et puis commencer le cours euh doucement aussi et là je me rends compte dans ma pratique que je je je vais lentement mais je m'adapte vraiment à leur rythme enfin en tout cas des plus lents qui me demandent de répéter ou qui me demandent qui me demandent deux trois choses je sais plus les questions voilà
88	NG	et en faisant ça
89	G	hum
90	NG	ce rituel qu'est-ce que toi tu sais déjà +++
91	G	qu'est-ce que je sais déjà + alors la première chose que je sais déjà c'est qu'ils sauront qu'on le fait
92	NG	hum
93	G	et ça j'aime bien ça permet une certaine complicité entre les étudiants et moi en fait tu vois quand je commence + aujourd'hui c'est lundi le lundi qu'est-ce qu'on fait bah ils savent donc ça c'est euh c'est bien dans le lien que je peux avoir avec eux et hum la deuxième chose euh j'ai envie euh qu'ils se sentent impliqués et ils le sont je le vois aussi alors après on va pas voir la correction mais il y en a toujours qui veulent venir corriger qui veulent montrer qu'ils savent qu'ils ont révisé et ça c'est bien aussi
94	NG	hum hum
95	G	après hum par rapport au rythme notamment enfin je je vais à leur rythme mais peut-être que je les pousse pas assez que ça va un peu trop lentement là j'ai l'impression que c'est un peu + euh un peu trop lent
96	NG	hum hum
97	G	peut-être un peu plus dynamiser parce que c'est un rituel ça doit pas durer vingt <minutes
98	NG	hum hum>
99	G	et euh en me voyant là j- et avec du recul je pense que parfois ça déborde un peu trop
100	NG	hum hum
101	G	quand on passe aux corrections au tableau quand on fait un retour quand on + à voir voilà
102	NG	on va voir la correction
103	G	ouais O.K. {rires}

Ga' ■ V2 – G

105	G	lui il bouge jamais
106	NG	hum hum comment il s'appelle
107	G	Sami
108	NG	hum
109	G	c'est marrant qu'il que ce soit lui dans le cadre

Ga' ■ V3 – G

111	G	si je suis très dans + sûr toujours je m'assure
112	NG	hum hum
113	G	ça va sûr alors je pense que dans les autres extraits on va voir ce type de langage ça va ++ ils vont pas m- enfin si ils me disent non certains mais c'est toujours les mêmes donc
114	NG	et pourquoi ça t'interpelle ça

- 115 G ça ça m'interpelle enfin c'est une un constat en fait je suis aussi comme ça dans la vie euh j'ai envie qu'ils se sentent bien
- 116 NG hum hum
- 117 G j'ai envie je suis très bienveillante et j'ai envie vraiment qu'ils se sentent bien qu'il n'y ait pas de problème de compréhension qu'ils se sentent largués ou quoi et ils le ils le disent non ça va pas parfois et euh + ça je trouve ça plutôt positif après euh + quand ils me disent ça va pas + avec une phrase je ne peux pas les faire aller mieux quoi souvent mais en tout cas je suis au courant mais euh

[Ga' ■ V4 – NG](#)

- 118 NG est-ce que tu as un commentaire à faire sur leur proposition ++ sur leur sur ce qu'ils ont proposé comme réponses
- 119 G un commentaire
- 120 NG ouais
- 121 G sur leur
- 122 NG ouais
- 123 G bah euh non
- 124 NG pas plus que ça
- 125 G non bah enfin les volontaires viennent au tableau parce qu'ils savent parce qu'ils veulent être mis en valeur certains parce qu'il y avait la ca<méra
- 126 NG ouais>
- 127 G {rires} ils sont ils ont besoin de cette reconnaissance on le retrouve souvent avec ce nouveau public entre guillemets avec les réfugiés ils ont un un gros besoin d'être reconnu de leur dire c'est bien de dire voilà + après leurs réponses sont correctes ils écrivent voilà
- 128 NG hum
- 129 G ce qu'on leur avait demandé moi je suis très aussi d- enfin non c'est bien
- 130 NG hum hum
- 131 G super parce que ils ont ce besoin-là eux et puis c'est un c'est important pour euh l'apprentissage quoi enfin
- 132 NG hum
- 133 G en tout cas en quand c'est faux j'essaye aussi de trouver un du positif je sais pas s'ils m'avaient mis une autre terminaison ah le premier le radical est bon mais {rires} voilà

[Ga' ■ V5 – G](#)

- 135 G lui par exemple il vient jamais {se réfère à Lu}
- 136 NG hum
- 137 G il vient jamais
- 138 NG ouais
- 139 G je crois que c'est la seule fois où il est venu
- 140 NG d'accord
- 141 G et du coup voilà + par contre Ji c'est bien {rires}

[Ga' ■ V6 – G](#)

- 141 G j'essaye aussi de pas enfin de ce moment-là ils sont au tableau mais il y en a qui sont plus ou moins à l'aise de euh + euh me rendre très informelle en fait de pas attendre qu'ils corrigent au tableau qu'il y ait un gros silence et quand ça arrive parce que des fois ça arrive ou moi je je suis moins moins dynamique et euh à côté parfois et quand c'est le silence pendant ces moments-là ça met un peu mal à l'aise tout le monde donc euh j'essaye de désacraliser un peu

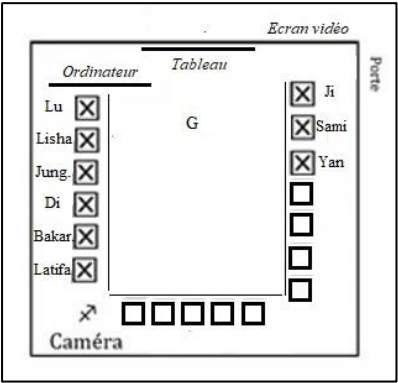
142	NG	est-ce que tu veux faire un petit commentaire résumant
143	G	<euh:::
144	NG	sur ce premier> extrait
145	G	là je trouve que ça dure un peu longtemps comme rituel {rires}
146	NG	alors là on est à quinze minutes
147	G	ouais
148	NG	euh faut pas oublier qu'il y a un effet aussi focalisant
149	G	ouais ouais
150	NG	le fait que ce soit coupé euh
151	G	euh et que hum je reviens aussi toujours euh sur là notamment pour les phrases sur chaque mot sur chaque partie sur l'explication pourquoi la notamment l'adjectif des choses comme ça donc je pense que c'est important plutôt que se focaliser juste sur le pronom relatif de la phrase et puis de leur demander aussi pourquoi ils ont écrit comme ça ce que j'ai pas fait notamment pour la conjugaison euh par exemple le passé composé ils ont écrit le passé composé mais j'aurais pu leur demander bah quand est-ce qu'on l'utilise + peut-être à visée plus pragmatique
152	NG	hum hum
153	G	euh voilà
154	NG	et donc quel quel justement c- ce choix-là il vient d'où + le fait de demander justement sur le pronom relatif mais pas sur <euh
155	G	mais> je le fais parfois en conjugaison
156	NG	ouais
157	G	c'est je sais là je sais pas euh pourquoi peut-être parce que là il y avait enfin le rituel de langue était divisé en deux avec une partie conjugaison une partie grammaire donc peut-être par souci euh de perte de temps + de manque de temps plutôt mais je je le fais donc euh <je
158	NG	et> c'est important de leur demander ça
159	G	oui de contextualiser oui bah oui surtout pour la conjugaison alors après + il faut qu'ils les connaissent il faut qu'ils connaissent la conjugaison du verbe comment on fait le passé composé quel est le futur de de tel ou tel verbe ou autre mais s'ils savent pas l'utiliser dans une phrase ou à quel moment le mettre ou euh + la pertinence est quand même + moins moins importante après des exercices comme ça très euh un peu euh facile où il faut juste euh connaître tout de suite la formation ça les aide aussi parce que il le f- enfin il faut que ça devienne systématique en fait + contextualiser après à l'oral peut-être que je devrais plus le faire ou moi-même systématiquement leur demander <quand est-ce qu'on l'utilise
160	NG	hum hum>
161	G	pourquoi etcetera oui c'est important
162	NG	hum hum
163	G	ouais
164	NG	et de ton point de vue ces rituels-là donc que tu mets en place depuis un certain moment déjà est-ce que tu peux faire un bilan déjà là-dessus possible efficacité de ça
165	G	oui alors après oui je pense que c'est efficace faut pas qu'il soit trop long quinze minutes c'est vraiment le maximum et faut qu'à chaque début de cours il soit différent + euh là c'est conjugaison avec ce groupe-là c'est conjugaison lundi vocabulaire le mardi et puis surprise le mercredi donc surprise ça va être une petite dictée ça peut être une dictée qu'ils qu'ils se:: lisent entre eux euh ça peut être un jeu mais c'est important que le rituel soit + quotidien mais change quotidiennement
166	NG	hum hum
167	G	après il est important non seulement dans leur apprentissage de la langue mais aussi dans leur prise de confiance dans la complicité avec l'enseignant et dans euh euh + leur place aussi au sein du groupe là c'était intéressant qu'on voit que Lu donc l'élève chinois aille au tableau c'est qu'il se sent bien c'est qu'il est sûr de lui qu'il veut le montrer et ça ça je trouve que c'est important + au-delà voilà de de leur progression euh + dans la maîtrise de la conjugaison ou des points de grammaire étudiés c'est aussi personnellement quelque chose qui a porté et qui porte ses fruits

168 NG hum hum

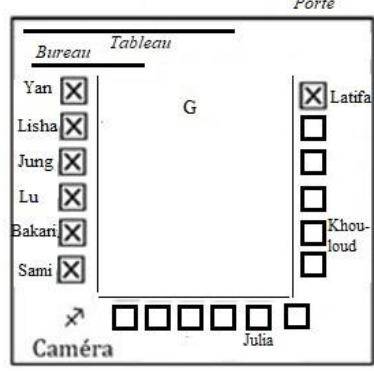
169 G et ça je trouve ça intéressant hum

Annexe 41. Synopsis « Le conditionnel présent » (Gb)

a) Contextualisation de la séance (1/2)

Synopsis : le conditionnel présent (Gb)	Profil des étudiants : étudiants du Diplôme universitaire d'études françaises (D.U.E.F.) (étudiants hors-échanges)
Classe : 18 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, coréanophone, azériphone, anglophones)	Niveau : B1.1
Date et heure du cours : 14 mars 2017, de 9h à 12h	Durée de l'enregistrement : 2 h 39 min 40 sec ²¹
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Gb1) - Enseignante : Géraldine (G) - Etudiantes : Lisha, Jungwang, Di, Latifa, Ji, Frida, Sarah, Khoulood, Amelia, Daniella, Yan, Julia - Etudiants : Lu, Bakari, Sami, Ahmad - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre

b) Contextualisation de la séance (2/2)

Synopsis : le conditionnel présent (Gb)	Profil des étudiants : étudiants hors-échange du diplôme universitaire (D.U.E.F.)
Classe : 18 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, coréanophone, azériphone, anglophones)	Niveau : B1.1
Date et heure du cours : 15 mars 2017, de 9h à 12h	Durée de l'enregistrement : 2 h 47 min 47 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit (Gb2) - Enseignante : Géraldine (G) - Etudiantes : Khoulood, Julia, Latifa, Yan - Etudiants : Bakari - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre

²¹ La première partie de cette séance ne vise pas l'enseignement du conditionnel présent.

c) Séances

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
1	56'47-1h21'16 [24'29]			Compréhension orale
1-1	56'47-58'13 [1'26]	Q	Livre Totem 3, p.23	> Approcher le document audio à partir du titre de l'exercice « 3 Info campus » G entame une compréhension globale à partir du titre de l'exercice « Info Campus » : « Comment s'appelle le titre de l'exercice ? », « C'est quoi Info ? », « Le campus qu'est-ce que c'est ? ».
<i>0.Insert</i>	58'13-59'08 [55 sec]			<i>G clarifie les différents campus de la ville et de la région où est implanté le centre de langue universitaire.</i>
1-2	59'08-1h00'39 [1'31]	I	Livre Totem 3, p.23	> Lire les questions de la compréhension orale Les étudiants lisent individuellement les questions de l'exercice.
1-3	1h00'39-1h06'02 [5'23]	Q	Livre Totem 3, p.23	> Expliquer le vocabulaire des questions de la compréhension orale G lit les questions à voix haute et s'arrête sur le vocabulaire des questions.
1-4	1h06'02-1h11'20 [5'18]	I	Livre Totem 3, p.23 Doc. audio	> Ecouter le document audio G lance deux écoutes du document audio et laisse quelques minutes aux étudiants pour compléter l'exercice après chacune des deux écoutes.
1-5	1h11'20-1h12'25 [1'05]	C	Livre Totem 3, p.23	> Corriger les réponses aux questions de la compréhension orale 1) Quel est le thème abordé ? Le nombre d'étudiants dans les universités et les classes préparatoires.
<i>0.Insert</i>	1h12'25-1h14'18 [1'53]			<i>G clarifie ce qu'est une classe préparatoire.</i>
1-6	1h14'18-1h15'32 [1'14]	C	Livre Totem 3, p.23	> Corriger les réponses aux questions de la compréhension orale 2) Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. a. La France devrait compter 2,6 millions d'étudiants à l'horizon 2022. b. Le nombre d'étudiants à l'université devrait augmenter de 10%. c. Par manque d'argent, les universités s'inquiètent de l'augmentation du nombre d'étudiants.
<i>0.Insert</i>	1h15'32-1h19'08 [3'36]			<i>G clarifie ce que signifie « être dans le rouge » et « être à découvert ».</i>
1-7	1h19'08-1h21'16 [2'08] TPs 1-14 V1 V2 V3	C	Livre Totem 3, p.23	> Corriger les réponses aux questions de la compréhension orale Il s'agit ici d'associer les phrases a et b aux valeurs décrites en 1 et 2. « 3) Observez ces phrases : qu'expriment-elles ? Associez. a. A l'horizon 2022, la France devrait compter 2,6 millions d'étudiants contre 2,4 aujourd'hui. b. Les universités devraient aussi voir les effectifs progresser de plus 9%. 1. Information qu'on ne peut pas encore vérifier. 2. Projet dans le futur. »

2	1h21'16-1h27'12 [5'56]			Conditionnel présent : formation et emplois
2-1	1h21'16-1h22'20 [1'04] TPs 17-20 V4	Q	Tableau	> Identifier les verbes à l'intérieur des deux phrases Dans les phrases a et b (ci-dessus), G demande d'identifier les verbes.
2-2	1h22'20-1h22'42 [22 sec] TPs 21-25 V4	Q	Tableau	> Trouver l'infinitif G demande de donner l'infinitif des verbes <i>devrait</i> et <i>devraient</i> .
2-3	1h22'42-1h23'00 [18 sec] TPs 25-28 V4	Q		> Nommer le temps verbal G demande de nommer le temps auquel est conjugué <i>devoir</i> dans ces phrases. Elle demande également si les étudiants connaissent déjà ce temps. Une étudiante répond en donnant la formation du temps (base du futur et terminaisons de l'imparfait).
2-4	1h23'00-1h23'45 [45 sec] TPs 28-36	M	Tableau	> Former le conditionnel présent G précise qu'il est important de connaître le futur (radical identique au conditionnel) et l'imparfait (terminaisons identiques au conditionnel).
2-5	1h23'45-1h24'26 [41 sec] TPs 36-53	Q	Tableau	> Conjuguer le verbe lire au futur G demande aux étudiants de conjuguer le paradigme de <i>lire</i> au futur et note <i>je lirai</i> au tableau.
2-6	1h24'26-1h25'23 [57 sec] TPs 53-71	Q	Tableau	> Conjuguer le verbe lire au conditionnel Elle précise que pour le conditionnel, on garde le radical du futur auquel on ajoute les terminaisons de l'imparfait. Les terminaisons de l'imparfait sont données par les étudiants. Elle les écrit au tableau.
2-7	1h25'23-1h27'12 [1'49] TPs 71-97 V5 V6	Q		> Identifier les emplois du conditionnel présent Les étudiants répondent pour une demande polie, un souhait, une incertitude, une prévision. G précise que c'est le mode de l'irréel. Elle demande si les étudiants ont déjà étudié le conditionnel auparavant. Certains confirment.
0.Trans.	1h27'12-1h27'35 [23 sec] TP 98			G annonce qu'après la pause ils travailleront la formation et l'emploi du conditionnel présent pour terminer par une phase de productions orale et écrite.
0.Inter.	[non filmé]			Pause
0.Inter.	1h28'20-1h28'43 [23 sec] TP 100			G recadre un étudiant qui regarde son téléphone.
3	1h28'43-1h34'43 [6']			Systematisation (verbes irréguliers et questions orales)
3-1	1h28'43-1h33'28 [4'45] TPs 100-146 V7-V8	Q	Tableau	> Conjuguer oralement un verbe au conditionnel présent G interroge les étudiants individuellement sur la conjugaison des verbes suivants au conditionnel présent qu'elle écrit au tableau : « manger », « écrire » à P1 (je), « donner », « finir » à P2 (tu), « pouvoir », « être » à P3 (il), « connaître », « descendre », « savoir » à P4 (nous), « avoir » à P5 (vous), « croire » à P6 (ils)

3-2	1h33'28- 1h34'38 [1'10] TP146- 200 V9 V10	Q		<p>> Donner oralement les verbes irréguliers au conditionnel présent</p> <p>G demande aux étudiants de nommer les verbes qui sont irréguliers au conditionnel présent en donnant l'infinitif et la forme P1 (voir, pouvoir, devoir, vouloir, venir, aller, recevoir, faire, courir, étudier, avoir, savoir, être). G précise que ces verbes sont irréguliers au futur et au conditionnel présent.</p>
0.Insert	1h34'38- 1h34'43 [5 sec] TPs 201- 202			G donne les terminaisons du conditionnel présent en les épelant (ais, ais, ait, ions, iez, aient).
4	1h34'43- 1h57'41 [22'58]			Activités
4-1	1h34'43- 1h41'10 [6'27] TPS 203- 212	I/D	Cahier d'activités Totem 3, ex. 5 p.16	<p>> Conjuguer à l'écrit des verbes à l'imparfait et au futur pour aboutir au conditionnel</p> <p>Les étudiants conjuguent le verbe « faire » à P1, « être » à P2, « falloir » à P3, « aller » à P3, « savoir » à P4, « pouvoir » à P5 et à « avoir » à P6.</p>
4-2	1h41'10- 1h47'54 [6'44] TPs 213- 270 V11	C	Tableau	<p>> Corriger les formes verbales conjuguées</p> <p>Des étudiants écrivent leurs propositions au tableau. G corrige au fur et à mesure.</p>
0.Insert	1h47'54- 1h48'38 [42 sec] TPs 276- 281 V12			G rappelle la formation du conditionnel présent (d'abord conjuguer au futur, changer les terminaisons, mettre les terminaisons de l'imparfait). « Il faut très bien connaître le futur et l'imparfait ».
4-3	1h48'38- 1h49'20 [42 sec] TP 286	M	Livre Totem 3, ex. 10 p.27	<p>> Lire la consigne</p> <p>G lit la consigne de l'exercice.</p>
0.Insert	1h49'20- 1h51'18 [1'58] TPs 286- 312			G demande aux étudiants les différences d'usages entre le conditionnel et le futur et donne un exemple de phrase pour chacun de ces usages.
4-4	1h51'18- 1h52'08 [50 sec] TPs 312- 332 V13	I/C	Livre Totem 3, ex. 10 p.27	<p>> Conjuguer les verbes au futur ou au conditionnel présent</p> <p>Latifa lit la première phrase de l'exercice en conjuguant le verbe « avoir » entre parenthèse au futur ou au conditionnel.</p>
0.Insert	1h52'08- 1h52'35 [27 sec] TPs 333- 347		Tableau	Les étudiants donnent les terminaisons du futur (ai, as, a, ons, ez, ont) et G les écrit au tableau.
4-5	1h52'35- 1h54'33 [1'58] TPs 347- 378 V14	I/C	Livre Totem 3, ex. 10 p.27	<p>> Conjuguer les verbes au futur ou au conditionnel présent</p> <p>Les étudiants lisent une phrase de l'exercice en conjuguant le verbe entre parenthèse au futur ou au conditionnel. Les étudiants sont amenés à justifier le temps verbal qu'ils utilisent.</p>

0.Insert	1h54'33- 1h54'53 [20 sec] TPs 378- 400			<i>G demande aux étudiants s'ils savent ce qu'est l'Île-de-France et leur demande la région dans laquelle ils résident.</i>
4-6	1h54'53- 1h56'20 [1'27] TPs 400- 419 V15	I/C		> Conjuguer les verbes au futur ou au conditionnel présent Les étudiants lisent une phrase de l'exercice en conjuguant le verbe entre parenthèse au futur ou au conditionnel. Les étudiants sont amenés à justifier le temps verbal qu'ils utilisent.
0.Insert	1h56'20- 1h57'41 [1'21] TPs 419- 437 V16			<i>G demande ce que sont les frais d'inscription. Latifa demande ce qu'est une hypothèse.</i>
5	1h57'41- 2h34'18 [36'37]			Production écrite²²
5-1	1h57'41- 2h03'42 [6'00] TPs 438- 471 V17 V18	M	Tableau	> Donner la consigne G écrit la consigne au tableau : « Dans dix ans, comment pourrait être l'Université de *T* ? » en intégrant les contraintes suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • 4 verbes conjugués au conditionnel présent, • 3 expressions de cause, • 2 comparatifs. (10-12 lignes). Les étudiants doivent travailler avec un étudiant dont la langue maternelle est différente.
5-2	2h03'42- 2h26'20 [22'38] non visionné	G	Tableau	> Ecrire une production Les étudiants se mettent en groupe et réalisent la production demandée. G passe dans les groupes pour aider les étudiants.
5-3	2h26'20- 2h34'18 [7'58] non visionné	G	Production écrite	> Corriger la production d'un groupe Les étudiants doivent relire/corriger la production écrite d'un autre groupe en soulignant les verbes au conditionnel présent, les expressions de cause et les comparatifs. G passe dans les groupes pour aider les étudiants.
0.Trans.	2h34'18- 2h34'56 [38 sec] TPs 437- 480 V19			<i>G précise qu'il est important que les étudiants continuent à travailler et à revoir régulièrement ce qui est vu en cours.</i>
0.Trans.	2h34'56- 2h36'22 [1'26]			<i>G annonce le déroulement de la séance du lendemain avec notamment la préparation du tournoi sportif.</i>
0.Trans	2h36'22- 2h39'33 [3'11] V20			<i>G précise le travail à faire pour le lendemain : relire les exercices, les exemples sur le conditionnel présent. Elle annonce que le rituel du lendemain sera un rituel surprise.</i>
FIN DE LA SEANCE 1/2				
0.Inter.	0'00-2'38 [2'38]			<i>En attendant que tous les étudiants arrivent, G demande aux étudiants ce qu'ils ont fait la veille dans leurs cours optionnels ou chez eux.</i>

²² Ce dispositif didactique n'apparaît pas dans la fiche de préparation de l'enseignante.

0.Trans.	2'38-3'30 [52 sec]			<i>G demande aux étudiants ce qui était prévu pour le cours. Les étudiants répondent le rituel surprise et la préparation du tournoi sportif. G rappelle qu'ils vont réviser les points de grammaire étudiés jusqu'à présent sous la forme d'une production orale.</i>
6	3'30-4'50 [1'20]			Rappels sur le conditionnel présent
6-1	3'30-4'50 [1'20]	Q		<p>> Donner les usages et la formation du conditionnel présent</p> <p>G demande ce que les étudiants ont étudié durant le cours de la veille. Les étudiants répondent le conditionnel présent.</p> <p>A quoi sert ce temps ? Il sert pour l'hypothèse (quand on n'est pas certain), pour une demande polie, pour un souhait.</p> <p>Pour le former, « j'ai besoin de quoi ? » : le radical du futur et les terminaisons de l'imparfait.</p>
7	4'50-20'12 [15'22]			Rituel surprise lexicale/conjugaison
7-1	4'50-16'50 [12'00]	I	Photocopie « Rituel » ²³	<p>> Répondre aux questions linguistiques</p> <p>G présente le rituel surprise du jour : vocabulaire, conjugaison et pronoms relatifs. Les étudiants ferment leurs livre/cahier. Les étudiants font l'exercice sur la feuille distribuée. Les consignes sur la photocopie sont :</p> <p>1. Expliquez les mots et les expressions ou donnez un synonyme.</p> <p>2. Conjuguez ces verbes au conditionnel présent</p> <ul style="list-style-type: none"> - Je/vouloir - Tu/avoir - Il/être - Nous/pouvoir - Vous/voir - Ils/aller <p>3. Dont ou que ? Complétez les phrases</p>
7-2	16'50-19'18 [2'28]	C	Photocopie « Rituel »	<p>> Faire une mise en commun des réponses</p> <p>G procède à une correction à l'oral (<i>Je voudrais, tu aurais, il serait, nous pourrions, vous verriez, ils iraient</i>) en insistant sur les terminaisons et sur l'orthographe (un seul <i>R</i> pour <i>aurais</i> et deux <i>R</i> pour <i>pourrions</i>).</p>
0.Inter.	19'18-20'12 [54 sec]			<i>Les étudiants ont un carnet individuel dans lequel ils écrivent des productions personnelles. G précise à ce sujet que les étudiants peuvent laisser leur carnet sur la table pour qu'elle corrige pendant qu'ils font des exercices en cours.</i>
8	20'12-26'53 [6'44]			Correction de la production écrite de la veille
8-1	20'12-26'53 [6'44]	C		<p>> Corriger la production écrite de la veille</p> <p>Les étudiants se déplacent et rejoignent leur groupe pour vérifier leur copie de la veille, corrigée. G passe dans les groupes pour apporter des précisions.</p>
9	26'53-1h34'05 [1h07'12]			Jeu de rôles avec réemploi des notions linguistiques

²³ Nous reprenons les consignes et contenus de la photocopie distribuée en classe directement dans le synopsis (cf. récit narrativisé).

9-1	26'53-32'02 [5'09]	Q	Tableau	> Donner les faits de langue étudiés jusqu'à présent G écrit au tableau les éléments donnés par les étudiants (le comparatif, les pronoms relatifs simples, la cause, le conditionnel présent, organiser les idées) et les illustre oralement par des exemples.
9-2	32'02-36'30 [4'28] TPs 1-9 V1	M		> Comprendre la consigne G explique la consigne de la production orale en précisant que pour chacun des sujets, il y a des contraintes d'utilisation de certains des faits de langue écrits au tableau. Elle annonce que les étudiants devront remplir une fiche d'écoute pour chacune des scènes. Les étudiants se mettent par groupe de 2 ou 3 en essayant de mélanger les langues.
9-3	36'30-39'50 [3'20]	G	Sujets de production orale (PO) ²⁴	> Lire les sujets de la production orale Les étudiants reçoivent un papier avec une scène à jouer. Ils lisent ce qui leur est demandé. G passe dans les groupes pour s'assurer que les étudiants comprennent.
9-4	39'50-55'55 [11'05]	G	Sujets de PO	> Préparer la production orale Les étudiants préparent leur production orale.
9-5	55'55-59'00 [03'05] TPs 10-46	G	Sujets de PO, feuille d'écoute ²⁵	> Comprendre la feuille d'écoute G distribue la feuille d'écoute et explique ce qui est attendu sur cette feuille : écrire les noms des étudiants qui jouent, les rôles des personnes, le sujet de leur situation et les faits de langue utilisés.
9-6	59'00-1h32'54 [33'54] TPs 47-132 V2	G/C	Feuille d'écoute	> Jouer une scène Les étudiants présentent leur scène devant les autres étudiants, au milieu de la salle. Une fois la scène terminée, G demande aux étudiants de donner 1) les rôles joués, 2) le sujet de la situation et 3) les contraintes linguistiques. G termine en apportant des corrections linguistiques.
9-7	1h32'54-1h34'05 [1'11]	M	Feuille d'écoute	> Donner les feuilles d'écoute G ramasse les feuilles d'écoute complétées par les étudiants.
0.Inter.	10 min [non filmé]			Pause
0.Inter.	1h34'14-1h35'17 [1'03]			G demande aux étudiants s'il leur serait possible de passer une journée sans téléphone.
10	1h35'17-2h28'40 [53'23]			Préparation du tournoi sportif
11	2h28'40-2h46'32 [17'52]			Compréhension écrite²⁶
11-1	2h28'40-2h30'30 [1'50]	M	Compréhension écrite Le langage SMS est-il un danger pour	> Expliquer la consigne G demande de lire le texte et de faire l'exercice 3 (vrai/faux). G précise qu'exceptionnellement les étudiants ne vont pas commencer par le lexique mais vont d'abord comprendre le sens général du texte en

²⁴ Les sujets de production orale n'ont pas été recueillis.

²⁵ La feuille d'écoute se compose d'un tableau à quatre colonnes : 1) Nom des étudiants 2) Personnages 3) Sujet des étudiants 4) Contraintes linguistiques.

²⁶ Dans la fiche de préparation de l'enseignante, ce dispositif didactique était prévu la veille à la place de la production écrite (cf. séance niveau 5 plus haut).

			l'orthographe ?»	réalisant le vrai/faux. Les étudiants peuvent travailler à plusieurs. G précise que le téléphone n'est pas autorisé.
11-2	2h30'30- 2h43'38 [13'08]	I/G	(<i>ibid.</i>)	> Lire le texte et faire l'exercice 3 Les étudiants réalisent l'activité demandée.
11-3	2h43'38- 2h46'32 [2'54]	C	(<i>ibid.</i>)	> Corriger l'exercice 3 G demande si la lecture et la réalisation de l'exercice 3 se sont bien passés. Elle précise que le reste des exercices de la photocopie sera à faire pour le prochain cours. G lit les affirmations de l'exercice 3 (vrai/faux) et les étudiants disent si c'est vrai ou faux. G ou les étudiants donnent la justification.
0.Trans	2h46'32- 2h47'27 [55 sec] TPs 133- 143			<i>G rappelle que les étudiants doivent terminer les exercices de la photocopie « Compréhension écrite Le langage SMS est-il un danger pour l'orthographe ».</i> <i>G demande si les étudiants veulent des exercices supplémentaires sur la plateforme en ligne. Les étudiants confirment pour le « dont » et le « conditionnel ».</i>
V3			FIN DE LA SEANCE 2/2	

Annexe 42. Documents de classe (Gb)

Grammaire

→ p. 165

L'expression du futur

- On utilise **le futur proche** pour situer une action dans un avenir assez proche ou quand on est sûr de la réalisation de l'action.

Formation : aller + infinitif.

L'arrivée de la génération du baby-boom va modifier le marché du travail dans les prochaines années.

- On utilise **le futur simple** pour exprimer une prévision, faire des projets.
Cinq secteurs concentreront l'essentiel des créations d'emplois à l'horizon 2015.

Formation : infinitif + -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.

- 1 Pour les verbes en -re, on supprime le e : prendre : je prendrai.

- 1 Futurs irréguliers → p. 172-176.

Les indicateurs du futur

demain – la semaine / l'année prochaine – dans les prochaines années / dans X ans – au moment de / d' + infinitif – en + année – d'ici à + année – à l'horizon + année

▶ Activité 9 p. 27

- b Les universités devraient aussi voir leurs effectifs progresser de plus 9 %.

1 Information qu'on ne peut pas encore vérifier.

2 Projet dans le futur.

4 Quel est le mode utilisé dans ces phrases ?

Grammaire

→ p. 166

Le conditionnel présent

C'est le mode de l'irréel. On l'utilise pour :

- exprimer une éventualité, donner une information non vérifiée :

À l'horizon 2022, la France devrait compter 2,6 millions d'étudiants.

- exprimer une hypothèse ;
- formuler une demande polie.

Formation : radical du futur + les terminaisons de l'imparfait : *elle devra* → *elle devrait*.

▶ Activité 10 p. 27

3. Info campus



Écoutez la chronique.

1 Quel est le thème abordé ?

2 Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses.

- a La France devrait compter 2,6 millions d'étudiants à l'horizon 2022.
- b Le nombre d'étudiants à l'université devrait augmenter de 10 %.
- c Par manque d'argent, les universités s'inquiètent de l'augmentation du nombre d'étudiants.

3 Observez ces phrases : qu'expriment-elles ? Associez.

- a À l'horizon 2022, la France devrait compter 2,6 millions d'étudiants contre 2,4 aujourd'hui.

4. En 2022

Lisez la transcription p. III.

1 Trouvez le contraire de ces expressions.

- a Une question simple.
- b Une baisse de 10 %.
- c Le nombre d'étudiants va diminuer.
- d Les universités pourront accueillir 10 000 étudiants de moins.

2 Associez les mots à une explication.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| a les effectifs | 1 manquer d'argent |
| b les finances | 2 le nombre d'étudiants |
| c être dans le rouge | 3 l'argent |

Boîte à mots

▶ Activité 11 p. 27

- Le travail (2) : un métier – une perspective d'emploi – un secteur – le marché du travail – la retraite – un cadre administratif – un dirigeant – un actif – le tertiaire – une création d'emploi – la profession – les opportunités
- Les secteurs d'activité : les services aux particuliers / aux personnes – la santé – l'action sociale – les transports – la logistique – les métiers administratifs / de services – le commerce – la vente – la formation /

Franck : Info Campus en partenariat avec letudiant.fr, bonsoir Sandrine Chesnel.

Sandrine Chesnel : Bonsoir Franck.

Franck : Alors, combien d'étudiants dans dix ans ? Vaste question, c'est elle que s'est posée le ministère de l'enseignement supérieur, Sandrine.

Sandrine Chesnel : Et la réponse : à l'horizon 2022, la France devrait compter 2,6 millions d'étudiants contre 2,4 aujourd'hui. Une progression des effectifs inégale suivant les filières. Les classes préparatoires aux grandes écoles devraient connaître la plus forte hausse, plus 10% tout de même. Les universités devraient aussi voir leurs effectifs progresser de plus 9%. Des chiffres positifs mais qui peuvent aussi inquiéter parce que les finances de beaucoup d'universités sont déjà dans le rouge et donc on peut se demander dans quelles conditions elles pourront accueillir cent mille étudiants supplémentaires dans dix ans.

Transcription du document sonore (Ex. 3 p.23)

Le futur et le conditionnel présent			
	Imparfait	Futur	Conditionnel
faire	je	je	je
être	tu	tu	tu
falloir	il	il	il
aller	elle	elle	elle
savoir	nous	nous	nous
pouvoir	vous	vous	vous
avoir	ils	ils	ils

Ex. 5 p.16

10 Bulletin du ministère de l'Enseignement supérieur

Conjuguez les verbes au futur ou au conditionnel présent.

À la prochaine rentrée universitaire, il y (avoir) 1 576 200 inscrits à l'université. L'Île-de-France (accueillir) le plus grand nombre d'inscrits. Selon toute hypothèse, dans les prochaines années, les frais d'inscription (devoir) augmenter en moyenne de 1,6 % et le pourcentage d'étudiants étrangers (augmenter).

Ex. 10 p.27

Le langage SMS est-il un danger pour l'orthographe ?



TEXTISME. Une étude publiée mardi 18 mars par le CNRS posait la question suivante : « Les SMS représentent-ils une menace pour l'orthographe des adolescents ? » Les chercheurs conduent par la négative et affirment même que les textos sont une nouvelle occasion de pratiquer l'écrit...

Pour arriver à ces conclusions, les chercheurs ont réuni 4524 SMS écrits par 19 jeunes adolescents

français de 12 ans. Les chercheurs ont analysé les fameux "textismes" (changements de l'orthographe d'un mot par rapport à l'écrit traditionnel).

Le résultat principal de cette étude : bons ou mauvais en orthographe le fait que les élèves utilisent les textos ne change rien à leur niveau !

« Écrire un texto, c'est retranscrire les sons de la façon la plus simple possible »

APPRENTISSAGE. "La 1ère composante qu'il faut acquérir dans l'apprentissage de l'orthographe est de savoir écrire les petits sons que l'on entend, explique Laurent Cohen, neurologue. Quand on écrit un texto, on pratique justement de l'écriture phonétique et on cherche à retranscrire les sons de la façon la plus simple possible, poursuit le neurologue.

Le « langage texto » est un langage qui s'apprend

"Cette étude présente un résultat intéressant, commente Laurent Cohen : le nombre de textismes mesurés augmente au cours de l'année, ce qui signifie qu'il y a une acquisition progressive qui se fait, ce n'est pas juste une solution de facilité".

UN AUTRE REGISTRE. Les chercheurs de l'étude expliquent « qu'il existe un registre de l'écrit traditionnel et un registre de l'écrit SMS ; les deux sont indépendants l'un de l'autre. » Autrement dit le jeune écrivain de textos serait conscient de ne pas respecter les règles orthographiques au moment de la rédaction et obéirait à d'autres règles. Selon la chercheuse Josie Bernicot, un des auteurs de l'étude, le langage contracté des SMS est devenu une convention d'écriture.

Ce sont les bons élèves en orthographe qui feraient le plus de « textismes »

Un résultat supplémentaire étonnant est mentionné par les chercheurs : "ce sont les bons élèves en orthographe qui font beaucoup de 'textismes' en rupture avec le code traditionnel et les moins bons qui en font le moins", expliquent les chercheurs du CNRS. Les bons élèves en orthographe s'autoriseraient davantage à violer les règles d'orthographe parce qu'ils connaissent les règles conventionnelles.

[Compréhension écrite "Le langage SMS est-il un danger pour l'orthographe"](#)

Une nouvelle occasion de pratiquer l'écrit

Ces résultats devraient également rassurer les parents et les professeurs sur un autre point : puisque selon les commentaires des chercheurs, l'écriture se restreint aujourd'hui à l'école et à quelques cartes postales, l'écriture des textos serait une nouvelle occasion de pratiquer l'écrit.

Que les jeunes texteurs ne se réjouissent pas trop vite car, si selon cette étude, le niveau d'orthographe n'est pas impacté par les textos, il faut pour autant que les règles de l'orthographe conventionnel soit bien acquises pour pouvoir ensuite s'en affranchir.

Par Simon ASSOUN, Publié le 20-03-2014, sur <http://www.sciencesetavenir.fr>

Retrouvez dans l'article les synonymes de ces mots :

Avoir des conséquences (verbe) :

Un danger (nom) :

Célèbre (adjectif) :

Recopier (verbe) :

Continuer (verbe) :

Calculer (verbe) :

Un apprentissage (nom) :

Petit à petit (adjectif) :

Une écriture (nom) :

En plus (adjectif) :

Surprenant (adjectif) :

Noter/ marquer (verbe) :

Ne pas respecter (verbe) :

Traditionnel (adjectif) :

Questions de compréhension

1. Présentez ce document (titre, auteur, source, date...)

.....
.....

2. Ce texte traite de :

- La place des SMS dans la vie des adolescents
- Les problèmes d'orthographe des adolescents
- L'influence des SMS sur l'orthographe.

3. Vrai ou Faux ?

	Vrai	Faux
a. Les chercheurs ont réalisé une enquête auprès d'adultes et d'adolescents étrangers. Justification :		
b. Les chercheurs pensent que le langage SMS n'influence pas le niveau d'orthographe. Justification :		
c. Savoir écrire les sons entendus est la première étape dans l'acquisition de l'orthographe. Justification :	X	
d. Le langage texto est dépendant du registre de l'écrit traditionnel. Justification :		
e. Les meilleurs élèves en orthographe utilisent beaucoup plus le langage SMS que les élèves les moins bons. Justification :		

4. Pourquoi certains élèves utilisent beaucoup le langage SMS ?

.....
.....

5. Selon l'auteur, quelle est la condition nécessaire pour pratiquer le langage texto ?

.....
.....

6. Observez les verbes soulignés, à quel temps sont-ils conjugués ? Pourquoi ?

.....
.....

Annexe 43. Transcription « Le conditionnel présent » (Gb1)

Le conditionnel présent (Gb1)

Date d'enregistrement de l'extrait : le mardi 14 mars 2017, 13h30-16h30, semaine de cours 3/10.

Contextualisation sur le montage : extrait 2/4 dans le cours filmé 2/5.

Durée de l'extrait : 41 min 02 sec

L'enseignante Géraldine : G

Etudiantes : Amelia, Daniella, Di, Frida, Ji, Julia, Jungwang, Khoulood, Latifa, Sarah, Yan

Etudiants : Ahmad, Bakari, Lu, Sami

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 479

- 1 G trois + observez ces phrases qu'expriment-elles associez donc vous deviez associer A et B avec un et deux + la A + à l'horizon deux mille vingt-deux la France devrait compter deux virgule six millions d'étudiants contre deux virgule quatre aujourd'hui + c'est une information que l'on ne peut pas vérifier ou c'est un projet
- 2 Es <projet
- 3 E dans le> futur
- 4 E dans le futur
- 5 G c'est un projet dans le futur voilà + donc + ce n'est pas certain parce que comme c'est le futur on ne pourra pas complètement vérifier mais c'est vraiment un projet sur lequel
- 6 E deux mille vingt deux
- 7 G les universités vont travailler en deux mille pour deux mille vingt-deux donc c'est bien + le projet numéro deux et donc la B les universités devraient aussi voir leurs effectifs progresser de plus neuf pour cent +
- 8 E formation
- 9 G information que l'on ne peut pas encore vérifier il y a beaucoup de doutes beaucoup d'incertitude on n'est pas sûr du tout on ne peut pas encore vraiment savoir et s'avancer être certain d'accord ça va Latifa
- 10 Lat non ça va pas parce que les deux ils marchent ■[V1](#) avec les deux les deux c'est au futur il demandera il y
- 11 G alors les deux c'est s- vers le futur on est d'accord hum hum ça ne s'est pas encore passé on ne peut pas être certain
- 12 Lat oui
- 13 G mais il y a plus de certitude pour notre projet le premier si tout va bien ça se passera comme ça + la deuxième il y a beaucoup plus d'incertitude beaucoup plus de doutes beaucoup plus euh ++ d'hésitation et on ne peut pas vraiment s'affirmer c'est une petite nuance mais on va le voir tout de suite après avec l'emploi du temps ■[V2](#) + ça va les autres + ouais sur le document ■[V3](#)
- 14 Es ça va oui
- 15 G ouais + alors avant de faire la pause on va juste ++ introduire le petit point qu'on va voir je peux effacer
- 16 Es oui
- 17 G {efface le tableau} alors vous avez vu dans vos deux dernières phrases je crois que c'est Khoulood qui nous a parlé du temps si on reprend les phrases A et B du numéro trois + quels sont les verbes de ces phrases +
- 18 Es devoir
- 19 G la France {écrit au tableau *la France devrait...*} devrait compter et pour la deuxième
- 20 Es devraient

- 21 G {écrit au tableau *Les universités devraient...*} quel est + le verbe ici à l'infinitif
- 22 Es devoir
- 23 G devoir ++ je prends une autre couleur {prend un autre feutre dans son sac} ça va le vert au tableau
- 24 Es oui
- 25 G donc ici {souligne en rouge *devrait* et *devraient* au tableau} j'ai le verbe devoir {écrit en rouge au tableau *DEVOIR* en rouge} à quel temps est-il
- 26 E <XXX
- 27 Es conditionnel> présent
- 28 G conditionnel présent vous connaissez ça
- 29 E XXX
- 30 E euh la euh la base de futur et les terminaisons {sic} de <imparfait
- 31 E imparfait>
- 32 G très bien le conditionnel présent + ici on a seulement des exemples {encadre en rouge *devrait* et *devraient* au tableau} pour le verbe devoir ■V4 + alors vous avez tout de suite répondu à la question avant même que je l'aie posée + pour former le conditionnel présent j'ai besoin de très bien connaître le futur
- 33 E futur
- 34 G et
- 35 Es imparfait
- 36 G l'imparfait d'accord {écrit au tableau en rouge *conditionnel présent*} pourquoi le futur + parce que {efface la partie droite du tableau} le conditionnel présent a le même radical comme le début que le futur et pourquoi l'imparfait parce qu'il a les mêmes terminaisons que l'imparfait alors si on prend ce verbe-là ++ oh non c'est trop facile on va prendre un autre verbe + euh + le verbe lire {écrit au tableau *lire* puis en dessous *je*}
- 37 E je /lirais, lirai/
- 38 Es je /lirais, lirai/
- 39 G alors au futur simple pour l'instant on fait dans l'ordre d'accord je sais qu'il y en a certains qui savent mais pas tous donc au futur c'est je {écrit *lir*}
- 40 Es lirai
- 41 G {écrit *A I*}
- 42 Es A I
- 43 Es A I S
- 44 Es A I S
- 45 Es A I
- 46 G au futur
- 47 Es A I
- 48 G je lirai tu li-
- 49 Es -ras
- 50 G il
- 51 Es lira
- 52 ES nous lirons vous lirez elles ils liront
- 53 G ils liront voilà donc qu'est-ce que j'enlève comme terminaison
- 54 Es A I
- 55 G {efface *ai*} A I donc là je garde ça {souligne *lir*} c'est mon radical ça s'appelle + et ensuite je mets + les + terminaisons
- 56 E <imparfait
- 57 G de l'imparfait> qu'est-ce que c'est
- 58 Es A I S
- 59 G {écrit *A I S* en noir} tu {écrit *tu* puis fait un trait qui équivaut à *lir*}

- 60 Es A I S
- 61 G {écrit *ais*} il {écrit *il* puis fait un trait qui équivaut à *lir*}
- 62 Es A I T
- 63 G {écrit *ait*} nous {écrit *nous* puis fait un trait qui équivaut à *lir*}
- 64 Es liron s I O N S
- 65 G lirions ++ {écrit *ions*} vous {écrit *vous* puis fait un trait qui équivaut à *lir*}
- 66 Es I E Z
- 67 G {écrit *iez*} liriez ++ et ils {écrit *ils*} ou elles {fait un trait qui équivaut à *lir*}
- 68 Es A I E N T
- 69 G A I
- 70 E E N T
- 71 G E N T je lirais tu lirais il lirait nous lirions vous liriez ils liraient d'accord voilà le conditionnel présent futur pour le radical et terminaison de l'imparfait alors on va faire d'autres exemples après mais le deuxième point que je veux voir avant de faire la petite pause c'est les emplois du conditionnel présent ■ [V5](#) quand est-ce que j'utilise le conditionnel présent
- 72 E quand quand je demande quelque chose plus poli
- 73 G très bien
- 74 E pour
- 75 G pour une demande polie gentiment vous euh êtes perdu dans les rues de *T* vous demandez à quelqu'un de vous aider excusez-moi est-ce que vous pourriez + m'aider à trouver la rue d'Alsace d'accord pour une demande polie très bien Frida
- 76 Fri souhait <souhait
- 77 G pour> un souhait ++ pour un souhait je voudrais manger du chocolat pendant la pause d'accord un souhait hum hum d'autres choses
- 78 E euh pour parler en dans le futur mais pas certain
- 79 G voilà très bien une incertitude comme on l'a vu dans le document ■ [V6](#) j'ai des doutes je ne suis pas sûr peut-être que ça va se passer peut-être que ça ne va pas se passer
- 80 E réservation
- 81 G réservation
- 82 E réservation révision
- 83 G prévision
- 84 E prévision
- 85 G prévision voilà prévision autre chose
- 86 E lettre form-
- 87 G dans les lettres formelles alors pour la politesse ouais
- 88 E XXX présent
- 89 G contre le présent c'est-à-dire ++
- 90 E maintenant euh c'est pas + c'est pas ce n'est pas rien
- 91 G peut-être que ce sera après
- 92 E <XXX
- 93 G oui voilà> c'est le mode de l'irréel donc on n'est pas sûr du tout c'est pas encore du réel O.K. bah c'est bien tout ça vous l'avez déjà tous étudié
- 94 E non
- 95 Es non
- 96 Es un peu
- 97 E un petit peu
- 98 G donc + après la pause + est-ce que c'est l'heure + oui après la pause on va multiplier on va faire beaucoup d'exemples pour bien + le former quelques activités pour les emplois et ensuite on passera à la production orale et écrite d'accord + ça va on fait dix minutes de pause ++ euh j'ai

- besoin de les nouveaux étudiants ++ euh qui n'étaient pas là + tenez {distribue une feuille} Lu oui {bruits de chaises}
- 99 {retour de la pause}
- 100 G {efface le tableau} {fait tomber un feutre} oups alors ++ téléphone à côté éteint {regarde avec insistance Lu} +++ le jour de l'examen il n'y aura pas de téléphone hein à tous les examens il n'y a pas de téléphone pour parler avec les Français il n'y a pas de téléphone hein d'accord je fais ça pour vous aider pas pour euh vous embêter d'accord bon XXX alors avant de passer aux exercices dans le livre on va faire des petits exercices à l'oral je vais vous donner un verbe et vous allez le conjuguer + au conditionnel ■V7 présent O.K. + alors toujours pour l'instant avec la personne je {écrit *je* au tableau}
- 101 E je
- 102 G O.K. et je demande à une personne à chaque fois ne répondez pas tous en même temps {une étudiante semble surprise} oh
- 105 Es {rires}
- 106 G mais ça va bien se passer
- 107 Es {inaudible} {rires}
- 108 G alors + on commence facile + {écrit *manger* au tableau} je manger conditionnel présent + Sarah
- 109 Sar mangera
- 110 G {signe de la tête}
- 111 Sar mangerais
- 112 G mangerais A I::
- 113 Sar S
- 114 G O.K. toujours je {écrit *écrire* au tableau} Jungwang ++ {tout bas} Jungwang
- 115 Jun je euh écri- écri-
- 116 G {tout bas} je n'entends pas
- 117 Jun XX
- 118 G avec je écrire conditionnel
- 119 E crirai {sic}
- 120 G j'écri::rais + j'écirais il faudra enlever le E O.K. + avec tu {écrit *tu donner* au tableau} donner Frida
- 121 Fri tu donnerais
- 122 G tu donnerais A I S + il {écrit au tableau *finir*} finir Di
- 123 Di tu finirais
- 124 G tu finirais A I S + il {écrit au tableau *il*} pouvoir {écrit au tableau *pouvoir*} + Khouloud
- 125 Kho il pourrait A I T
- 126 G il pourrait il est irrégulier comme le verbe pouvoir {écrit au tableau *il pourrait*} est irrégulier au ++ {se retourne vers les étudiants} futur il l'est au conditionnel présent {écrit au tableau *être*} il être Amelia
- 127 Ame euh serait
- 128 G serait A I T même chose hein {écrit au tableau *il serait* puis *connaître*} ++ connaître + avec nous {écrit au tableau *nous*} Ahmad
- 129 Ahm euh:: futur + connaît::trons
- 130 G connaîtrons
- 131 Ahm connaîttrions
- 132 G connaîttri::ons avec nous {signale *ions* dans le paradigme conjugué de lire au tableau} ions + {écrit au tableau *descendre*} descendre Daniella
- 133 Dan avec nous
- 134 G {acquiesce de la tête}
- 135 Dan descendrions
- 136 G descendrions + super toujours avec nous savoir ++ Yan
- 137 Yan nous saurions

- 138 G nous
- 139 Yan saurions
- 140 G {écrit au tableau *nous saurions*} irrégulier sau- ++ saurions irrégulier au futur nous saurons donc + au conditionnel présent nous saurions ++ {écrit au tableau *avoir*} avoir avec vous {écrit au tableau *vous*} Ji
- 141 Ji vous
- 142 G vous {écrit au tableau *aur*}
- 143 Ji vous auriez
- 144 G {écrit au tableau *iez*} vous auriez irrégulier aussi O.K. hum un dernier on va passer à autre chose {écrit au tableau *croire*} croire {écrit au tableau *ils*} avec il au pluriel Sami
- 145 Sam croi- creu- {sic} croi- croy- {sic} ils croiraient {inaudible}
- 146 G {signale le paradigme conjugué de *lire*} croiraient {écrit au tableau *croiraient*} croiraient O.K. radical du futur {cache la terminaison au tableau} croire + terminaison de l'imparfait {signale la terminaison *aient*} croiraient A I E N T + O.K. ça va + oui est-ce que vous connaissez tous les verbes qui sont irréguliers au futur simple ■[V8](#)
- 147 E oui
- 148 G alors lesquels
- 149 E voir
- 150 G voir je
- 151 Es verrais
- 152 G verrais ■[V9](#)
- 153 Ahm <pouvoir
- 154 G donc irrégulier> au conditionnel
- 155 Ahm <pouvoir
- 156 G pouvoir> je
- 157 Es pourrais
- 158 G pourrais
- 159 E devoir
- 160 G devoir je
- 161 E devrais
- 162 G devrais
- 163 E <vouloir
- 164 Ahm venir>
- 165 G vouloir je
- 166 E voudrais
- 167 Es voudrais
- 168 Ahm venir
- 169 G venir je
- 170 Es je viendrais
- 171 G viendrais
- 172 Lat aller
- 173 G aller
- 174 Lat irais
- 175 G <j'irais
- 176 Lat iriez>
- 177 Es j'irais
- 178 G j'irais j'irais
- 179 E recevoir

- 180 G recevoir
- 181 E recevrais
- 182 G recevrais
- 183 E recevrais
- 184 G Sarah
- 185 Sar faire
- 186 G faire
- 187 E fe- ferais
- 188 G ferai très bien
- 189 E courir ++ courrais
- 190 G courir courrais avec deux R
- 191 E étudier
- 192 G étudierais ah oui une petite irrégularité oui avoir
- 193 Es aurais
- 194 G savoir
- 195 Es saurais
- 196 G être
- 197 Es <ir-
- 198 Es se>rais
- 199 G serais
- 200 E aller
- 201 G aller on l'a déjà dit bon irrégulier futur irrégulier conditionnel présent il faut bien l'avoir en tête terminaison AIS AIS AIT + IONS IEZ AIENT + O.K. ça va
- 202 Es oui
- 203 G on va faire un petit exercice dans le cahier d'exercice + qui va vous aider à mettre bien au clair toute la conjugaison + il est page ■ [V10](#) ++ il est page seize +++ le numéro cinq + numéro cinq page seize
- 204 E savoir saurais + savoir saurais
- 205 G oui {signale *nous saurions* au tableau} S A U R vous avez si vous voulez revoir les irréguliers + dans votre livre à la page cent soixante-cinq {écrit p. 165 au tableau} vous avez les irréguliers du futur qui sont les mêmes au conditionnel présent
- 206 E livre
- 207 G dans le livre ouais + dans à la fin de votre livre vous avez tous les <résumés
- 208 E livre> ou cahier
- 209 G alors il y a deux choses l'exercice il est dans le cahier + le cinq page seize et + les petits résumés de grammaire et de conjugaison c'est page cent soixante-cinq du livre + si vous voulez réviser chez vous ça ce sera à la maison d'accord là vous prenez cahier d'exercices + page + seize et vous faites le + cinq
- 210 Lu {montre le livre à G}
- 211 G si + les irréguliers du futur ++ d'accord tous les verbes irréguliers du futur ils le sont aussi au conditionnel présent d'accord + c'est parti pour l'exercice + imparfait futur conditionnel
- 212 Es {les étudiants font l'exercice individuellement pendant cinq minutes}
- 213 Fri {corrige au tableau}
- 214 G ça va + qu'est-ce qui vous pose le plus de problème
- 215 Es XX
- 216 G l'imparfait ah oui vous avez un peu oublié je crois hein euh Frida est-ce que tu peux mettre le le je + c'est le mouchoir voilà
- 217 Fri {efface et ajoute je au tableau} +++++
- 218 G faire à l'imparfait je faisais est-ce que vous êtes d'accord
- 219 E oui

- 220 G oui alors attention quand je prononce je ne dis pas je faisais {prononcé [fɛzɛ]} mais je faisais ++ être aussi Frida tu veux bien + le deuxième
- 221 Fri {revient au tableau} être
- 222 G être et ensuite on va donner à quelqu'un d'autre + ensuite au futur je ferai A I
- 223 Fri avec tu
- 224 G c'est tu être et le troisième je garde le radical du futur F E R et je mets la terminaison de l'imparfait ferais + A I S + {regarde les exercices des étudiants} ah falloir il vous a donné beaucoup + de problème ++ {regarde Frida corriger au tableau} très bien tu étais tu seras tu serais {Frida rejoint sa place} O.K. ça va +
- 225 E oui
- 226 G donc imparfait on retrouve + ici {souligne en rouge *ais*} la terminaison je prends le radical {souligne le radical *ser*} du futur et ça me fait {trace une flèche vers *serais*} + le conditionnel Julia + pour le verbe falloir et le verbe savoir {Julia va au tableau} falloir ++ est-ce que je peux le conjuguer avec tous les sujets
- 227 Es non
- 228 E avec il
- 229 G seulement il et vous le connaissez au présent surtout il +
- 230 E faut
- 231 G faut + c'est la forme la plus utilisée + il alors imparfait il fallait êtes-vous d'accord
- 232 Es <oui
- 233 E non>
- 234 G qui a dit non + tu n'es pas d'accord c'est quoi + alors
- 235 Sar XX
- 236 G c'est bizarre mais c'est bien ça pourtant Sarah {rires} c'est bizarre mais c'est bien il fallait il faudra il faudrait O.K. ça va pour vous
- 237 Es oui
- 238 G très bien et savoir +
- 239 Jul c'est nous
- 240 G c'est avec ++ nous exactement ++++
- 241 Jul {écrit au tableau *savions saurons saurons*}
- 242 G merci alors nous savions imparfait {Julia rejoint sa place} + nous saur::ons futur irrégulier et nous saur::ions conditionnel présent oui Khoulood les deux derniers pouvoir et également aller {donne le feutre à Khoulood}
- 243 Kho {écrit au tableau *pouviez pourrez pourriez allaient iront iraient*} ■[V11](#)
- 244 G merci beaucoup alors {Khoulood rejoint sa place} pouvoir vous pouviez imparfait vous pourrez n'oubliez pas les deux R ici au futur E Z et conditionnel présent vous pourriez deux R I E Z + ça va et aller ils allaient + ils iront + O N T et au conditionnel présent ils i-
- 245 E avec elle
- 246 E avec pas
- 247 E dans le dans le cahier avec elle elle singulier +
- 248 E mais c'est pas aller c'est avoir ++
- 249 G ah oui c'était avoir
- 250 E <il y a
- 251 G bah> c'est pour savoir si tu connaissais aller
- 252 E il y a verbe aller mais avec elle au singulier
- 253 G c'était avoir {écrit au tableau *avoir*}
- 254 E avoir
- 255 G {regarde dans son livre} ah on a oublié aller
- 256 E il avec S
- 257 G alors aller {écrit *aller* au tableau} avec elle ce serait elle {efface *ent* et ajoute *t*}

- 258 E A I T
- 259 G A I T
- 260 E ira
- 261 G {efface *ont* et écrit *a*} irait {efface *ent* et écrit *t*} qui veut bien nous faire le verbe avoir ++ {tend le crayon vers une étudiante} + j'ai vu à ton regard que tu voulais vraiment
- 262 Es {rires}
- 263 E {prend le stylo et se déplace vers le tableau}
- 264 G avoir alors avec il au pluriel je me suis trompée dans les + j'avais oublié
- 265 E {écrit *avaient auront auraient* au tableau}
- 266 G alors ils avaient oui ils auront un seul R + O N T et ils aur:: A I E N T
- 267 E {rejoint sa place}
- 268 G ça va pour tout le monde
- 269 Es oui +
- 270 G ils avaient ils auRont ils auRaient +++ avez-vous des questions
- 271 Es non
- 272 G non ++ est-ce que c'est facile ou difficile le conditionnel présent
- 273 E facile
- 274 G c'est facile + mais c'est un petit peu comme de la gym dans votre tête
- 275 Es {rires}
- 276 G vous devez d'abord conjuguer au futur changer les terminaisons et mettre celles de l'imparfait d'accord donc il faut très bien connaître le futur très bien connaître l'imparfait si vous ne connaissez pas l'un ou l'autre vous ne pourrez pas faire le conditionnel présent le conditionnel présent c'est comme l'enfant + de monsieur imparfait et de madame futur
- 277 Es {rires}
- 278 G et si vous ne les marriez pas bien + ça ne fonctionne pas + d'accord il n'y aura pas le bébé conditionnel
- 279 Es {rires}
- 280 G donc il compte sur vous pour le faire vivre + d'accord ■ [V12](#)
- 281 E d'accord
- 282 G pas de question +
- 283 Es non
- 284 G alors on fait un dernier exercice ensemble et après je vais vous laisser travailler tout seul ou en groupe + je vais voir + pour le dernier exercice on va le prendre dans le livre à la page vingt-sept
- 285 Es {ouvrent leurs manuels}
- 286 G et on va faire ensemble le numéro dix page vingt-sept {bruit de chaises} ++ {une étudiante tousse} +++ dix page vingt sept ++ conjuguez les verbes au futur + ou au conditionnel présent alors on rappelle quelle est la différence d'emploi + des deux temps quand est-ce que j'utilise le futur
- 287 E prévision + dans la prévision dans le
- 288 G oui <prévision
- 289 E dans le> projet
- 290 G projet
- 291 E à la futur
- 292 G dans le futur oui + et comment sont ces projets ++
- 293 E euh proj- ++ certain
- 294 G oui + d'accord je veux que ça se passe comme ça ce n'est pas + certain parce qu'on ne peut pas être certain du futur + mais c'est ce que <je veux
- 295 E XXX>
- 296 G faire voilà exactement très peu d'hésitation + d'accord demain + j'irai à l'université pour le cours de neuf heures hein je je sais ça c'est mon planning mon projet pour demain ++ la différence avec le conditionnel présent

- 297 E euh loin
- 298 E il y a que comment qui présider le futur {sic} + non {G fait un signe d'incompréhension avec sa tête} comme la prochaine année euh la semaine prochaine
- 299 G oui des indications de temps
- 300 E oui
- 301 G pour le futur oui tu as raison complètement mais je peux en avoir pour le conditionnel aussi + quelle est la petite nuance avec le conditionnel présent comparé au futur
- 302 E si je <pouv-
- 303 E le> conditionnel présent
- 304 E hypothèse
- 305 G oui c'est l'hypothèse + je ne suis pas certaine + d'accord <j'ai plus d'hésitation
- 306 E XXX>
- 307 G incertitude + d'accord ça va + donc pour le texte on essaye et on se pose les bonnes questions parce que souvent quand on dit ça va mais quand on passe en pratique + c'est moins facile Frida ça va
- 308 Fri oui
- 309 G Amelia c'est pas clair
- 310 Ame euh futur euh conditionnel présent euh XXX comme faire XX
- 311 E affirmer
- 312 G j'affirme + oui ++ pour le futur + alors euh on y va on commence Latifa tu veux bien commencer
- 313 Lat conjuguez euh conjuguez les verbes au futur ou au conditionnel présent à la prochain rentrée université il y avoir il y a avait {sic}
- 314 G alors + il y quoi
- 315 Lat avait
- 316 G avait imparfait non pas possible
- 317 Es aura
- 318 G tu dois mettre soit le futur soit + le conditionnel
- 319 E aurait
- 320 G il y aurait
- 321 Es il y aura
- 322 G un alors c'est quoi ce chiffre un million
- 323 Lat ah euh
- 324 E un million cinq cents
- 325 Lat il y a y aurait
- 326 G alors pour toi c'est conditionnel
- 327 Lat non futur aur- aurait
- 328 E <aura
- 329 G il y> aura
- 330 Lat ah il y aura ■ [V13](#)
- 331 G il y aura
- 332 Lat il y aura
- 333 G c'est quoi les terminaisons du futur
- 334 Es A I
- 335 G futur A avec je
- 336 Es A I
- 337 G {écrit A I au tableau} A I avec tu
- 338 Es A S
- 339 G A S {écrit A S au tableau} avec il

- 340 Es A
- 341 G A {écrit *A* au tableau} avec nous
- 342 Es O N S
- 343 G {écrit *O N S* au tableau} avec vous
- 344 Es E Z
- 345 G {écrit *E Z* au tableau} et avec ils au pluriel
- 346 Es O N T
- 347 G {écrit *O N T* au tableau} O N T et ça attention {écrit *Futur* au tableau} c'est le ++ futur simple d'accord donc il y au-
- 348 Lat il y au<ra
- 349 G ra>
- 350 Lat il y aura
- 351 G il y aura
- 352 Lat mille cinq cents
- 353 G tss
- 354 Lat euh trois cents XXX
- 355 G mille
- 356 Lat non
- 357 G plus
- 358 Es million
- 359 Lat million
- 360 G un
- 361 Es un million
- 362 Lat un million
- 363 G <cinq cents
- 364 E cinq cent> soixante six
- 365 G seize
- 366 Lat deux cents inscrits à la université {sic}
- 367 G de *T* j'allais dire de *T*+ c'est sympa le cours d'à côté {il y a de la musique provenant de la salle voisine} hein
- 368 Es {rires}
- 369 G c'est la fête
- 370 E mais j'ai mis le + conditionnel
- 371 G alors on va comparer pourquoi Latifa tu as mis le futur
- 372 Lat parce que c'est un projet
- 373 Es {des étudiants parlent entre eux}
- 374 G oui à la prochaine rentrée nous avons ils ont sûrement fait des calculs + pour avoir une idée certaine + pourquoi tu penses <conditionnel
- 375 E peut-être> un ou deux élèves ne pas venir
- 376 G ah mais bien sûr mais le futur c'est ça je ne suis jamais sûre mais leur prévision avec les études qu'ils ont faites + elle est quasiment certaine alors peut-être que ça va changer de un ou deux + mais le doute il est tout petit + <d'accord
- 377 E mais> si on met le conditionnel c'est faux +
- 378 G non mais si tu mets le conditionnel tu montres que tu as de gros doutes + sur ce chiffre + d'accord + mais ce n'est pas faux + grammaticalement ce n'est pas faux + le sens change ++ d'accord ça va ■V14 + ch- ch- ch- Amelia tu essayes
- 379 Ame l'Ile-de-France
- 380 G l'Ile-de-<France

- 381 E l'Ile-de>-France + accueill::erait le plus {prononcé [plys]} {sic} grand nombre d'inscrits selon toute
- 382 G stop
- 383 E hypothèse +
- 384 G alors tu as mis le conditionnel est-ce que vous êtes d'accord
- 385 Es non
- 386 Es futur
- 387 G futur on reste dans la même idée + que + la phrase précédente
- 388 Lat <à la prochaine
- 389 G à la prochaine> rentrée on accueille-
- 390 E <ra
- 391 G ra> + c'est quoi l'Ile-de-France
- 392 E euh c'est une région
- 393 G la région et + quelle est la ville la plus importante de cette région
- 394 Es Paris
- 395 G quelle est la région de *T*
- 396 E *T2*
- 397 G *T2*
- 398 E *T2*
- 399 G le département
- 400 E *T3*
- 401 G c'est bien ++ ensuite + euh::: Lu + oh là là ton téléphone il va vraiment passer par la fenêtre +++ selon ++ ■[V15](#)
- 402 Lu selon euh XX dans les prochaines années les frais d'inscription de
- 403 G {se déplace au tableau et écrit}
- 404 Lu {inaudible}
- 405 G oui augmenteraient + d'accord merci donc ici tu as choisi le conditionnel présent les frais d'inscription devraient et le pourcentage d'étudiants étrangers augmenterait est-ce que vous êtes d'accord
- 406 Es <oui
- 407 G oui> + voilà on nous donne une indication
- 408 E hypothèse
- 409 G selon toute hypothèse c'est une hypothèse d'accord + donc on préfère le conditionnel + présent + O.K. c'est quoi + les frais d'inscription
- 410 E euh c'est quand l'étudiant entre à l'université il paye plus euh que <d'argent
- 411 G oui> voilà les frais c'est ce que je donne comme argent + d'accord pour m'inscrire
- 412 E aussi XXX
- 413 G oui bien sûr
- 414 E c'est dix ou
- 415 G oui + Julia
- 416 Jul {inaudible}
- 417 G ah non je croyais {tout bas} désolée + ça va
- 418 Es oui
- 419 G oui pas de question ++ {regarde avec insistante Lu qui est sur son téléphone} {regarde la caméra} oui Latifa
- 420 Lat XXX
- 421 G chut chut excusez-moi j'entends pas Latifa
- 422 Lat euh hypothèse

- 423 G c'est quoi une hypothèse
- 424 E c'est quelque chose
- 425 E <XXX
- 426 E imaginer>
- 427 G oui voilà euh hypothèse alors c'est pas pas vrai
- 428 Ahm oui c'est pas hypothèse c'est
- 429 G c'est possible
- 430 Ahm XXX
- 431 E si {sic} va faire ça j'au- au futur je ferai ça
- 432 G voilà une hypothèse <c'est
- 433 Lat pas> sûr s'il arrive ou <pas
- 434 G voilà> exactement
- 435 E XXX
- 436 G c'est possible + s'il fait beau je vais à la piscine ■V16 mais seulement s'il fait beau c'est ma possibilité + d'accord ça va + ouais
- 437 E et euh + oups ah pardon
- 438 G oui + alors je vous explique la suite +++ je vais vous donner un sujet + de production écrite vous allez écrire un texte mais pas seul à deux + d'accord + à deux ++ avec plusieurs contraintes je vais vous mettre dans ma consigne des obligations de grammaire ou de conjugaison à utiliser d'accord je vais vous laisser environ vingt-cinq minutes pour écrire le texte + et vingt-cinq minutes après je vais prendre les copies et je vais les donner à d'autres groupes et vous al- allez essayer de corriger de repérer les copies de vos camarades d'accord jouer au professeur + ça va + alors j'efface ça ça va aussi vous avez pris en note {efface le tableau} je vais vous mettre le sujet alors ++++++ {écrit au tableau *Dans 10 ans*} dans dix ans on sera en quelle année dans dix ans
- 439 E dix-neuf
- 440 E deux mille vingt-sept
- 441 G deux-mille dix-huit
- 442 Es non
- 443 E deux-mille vingt-sept
- 444 E en dix ans ah <pardon
- 445 G oui> dix ans
- 446 Ahm après
- 447 G dans dix ans c'est le futur on sera en deux mille + vingt-sept
- 448 E vingt-sept
- 449 G j'espère que vous ne serez plus là dans cette classe
- 450 E {rires}
- 451 G dans dix ans {écrit *comment* au tableau} comment {écrit *pourrait être l'université de *T*?* au tableau} c'est un sujet très général + d'accord vous pouvez parler de beaucoup de sujets à l'intérieur de celui-là dans dix ans donc en deux mille vingt-sept comment pourrait être l'université de *T* quels changements il pourrait y avoir + vous pouvez parler euh du nombre d'étudiants du nombre d'enseignants euh des salles de l'équipement des salles + de ce que vous voulez + ça va + je vous donne les contraintes + ce qu'il faut utiliser + beaucoup de choses alors attention + alors tout d'abord vous devez utiliser au moins {écrit - 4 au tableau}
- 452 E comparatif
- 453 G attends c'est pas le premier + {écrit *verbes* au tableau} + quatre verbes + conjugués (écrit au *conditionnel* au tableau) au conditionnel {écrit *présent* au tableau} présent ++ première ++ cons-contrainte + ensuite vous devez utiliser {écrit 3 au tableau} trois expressions {écrit *expressions de cause* au tableau} + de cause + {regarde les étudiants} ça va + vous devez utiliser deux {écrit 2 au tableau} comparatifs {écrit *comparatif* au tableau} vous vous souvenez comparatif
- 454 Es oui oui
- 455 G plus que moins que aussi que + voilà ça va + facile

- 456 Es {rires}
- 457 E très
- 458 G vous avez l'air tellement contents + de finir l'heure avec ce bel exercice et vous devez écrire minimum dix lignes {écrit *10 lignes* au tableau} le mieux entre dix et douze lignes c'est bien mais c'est à deux donc ça va le travail est divisé à deux d'accord vous pouvez écrire un texte pour + les deux d'accord dans les deux personnes il ne peut y avoir qu'une personne qui écrit + d'accord + est-ce que ça va
- 459 E ou les deux écrire
- 460 G non tu es avec quelqu'un et il n'y en a qu'un qui écrit pas les deux
- 461 Es ah d'accord
- 462 G est-ce que vous avez des questions ++ attention pour les groupes + vous vous mettez + en groupe avec quelqu'un qui n'a pas la même langue maternelle que vous + oh
- 463 Es oh
- 464 G oh non
- 465 Es oh non {rires}
- 466 G c'est trop triste
- 467 Es {rires}
- 468 G ■[V17](#) je voulais tellement parler arabe ++ je suis désolée + donc vous avez le droit bien sûr oh Jungwang tu n'en reviens pas c'est pas grave ils sont très gentils hein + <vraiment il n'y a pas de problème
- 469 Es {rires}>
- 470 E XXX
- 471 G {rires} c'est parti vous changez vous bougez de place vous vous mettez en groupe avec une personne qui ne parle pas votre langue maternelle + ■[V18](#)
- 472 Es {se déplacent et réalisent l'activité demandée}
- 473 G ah oui + {s'adresse à un groupe en particulier} c'est bon pour vous ++ qui n'a pas donné + là {ramasse les productions écrites des étudiants} +++ merci ++ O.K. parfait {s'adresse à des étudiants} téléphone téléphone ++ vous pouvez retourner à votre place {les étudiants retournent à leur place} {bruits de chaises} ■[V19](#)
- 473 G {efface le tableau} ça va
- 474 Es oui
- 475 G oui ++ votre tête n'est pas trop pleine
- 476 E non
- 477 G non + parfait + ça fait presque trois semaines qu'on a repris les cours et vous voyez qu'on + voit beaucoup de points chaque semaine donc il est nécessaire de bien revoir et de bien + comprendre parce qu'on va continuer avec ce rythme-là + O.K. donc ça c'est important quand vous avez des questions continuez à faire comme vous le faites vous demandez directement faut que ce soit bien compris + pour après bien être utilisé O.K. donc là ça va
- 478 Es oui
- 479 G alors ■[V20](#)

Annexe 44. Verbalisations « Le conditionnel présent » (Gb1')

Le conditionnel présent (Gb1')

Date de l'entretien : le jeudi 11 mai 2017, 8h45-11h

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 1h 07 min 42 sec

L'enquêtrice-chercheure : NG

L'enseignante-informatrice : Géraldine (G)

20 verbalisations (8 initiées par NG et 12 initiées par G)

Gb1' ■ V1 - G

18 G par exemple tu vois enfin + ça se voit quand les étudiants ils savent pas et quand elle dit elle elle dit toujours ça va pas + bon après on va voir la suite parce que

Gb1' ■ V2 - NG

19 NG qu'est-ce que tu perçois de sa difficulté à ce moment-là
20 G de Latifa
21 NG ouais
22 G hum après la nuance tu vois je m'en rends compte aussi dans cet exercice elle est super fine
23 NG hum
24 G en plus on n'avait pas revu forcément euh les petits mots comme à l'horizon les expressions euh qui introduisaient la phrase je perçois que alors moi dans mon explication je me trouve plu- assez claire
25 NG hum hum
26 G ça va mais euh bah en fait c'est tellement + euh la nuance est fine entre les deux donc je vois qu'en fait + ça va + mériter d'être reclarifié et d'être alors je sais pas ce qu'il se passe après mais d'utiliser euh plus l'écrit le tableau parce que + je parle lentement mais ils ont besoin de support écrit et là je pense que enfin je me souviens de cette séance pas exactement de tout
27 NG ouais
28 G je me souviens de ce moment son intervention et euh et je me suis dit d'ailleurs à ce moment-là que cet exercice était euh pour aborder le point qu'on allait voir par la suite déjà trop précis
29 NG hum hum
30 G parce que la question euh projet et information qu'on peut pas encore vérifier pour ces deux phrases elles sont pas représentatives en fait de ces deux idées
31 NG hum hum
32 G donc je pense que c'est ce que je me suis dit au-delà des explications que j'ai données bah j'ai pas de bon exemple pour appuyer en fait mes propos
33 NG hum hum
34 G Voilà
35 NG O.K.
36 G et j'ai perçu aussi qu'elle avait pas compris c'est pour ça que j'ai dit on va le voir tout de suite après parce que Latifa est comme beaucoup ils sont transparents et euh et voilà

Gb1' ■ V3 - G

38 G tu vois je rebondis même tu vois je je dis bon conditionnel il va falloir mieux l'expliquer voir les nuances + le document ça va tu vois je {rires} pour revenir sur la compréhension finalement

[Gb1' ■ V4 - G](#)

- 38 G tu vois par exemple finalement c'est enfin c'est pas + forcément dans l'ordre dans lequel j'aurais voulu l'amener parce que dans le document ils parlent directement des emplois
- 39 NG hum hum
- 40 G moi là je reviens sur la formation avec les deux mêmes verbes dans chaque phrase mais on avait vu avant qu'il euh qu'il n'était pas employé pour euh exprimer la même idée donc du coup euh en tout cas la dans mon ressenti c'est que j'ai pas fait les choses dans l'ordre
- 41 NG hum hum
- 42 G et je pense que ce document je l'ai utilisé euh par facilité parce que c'est dans le manuel et ça évite de chercher d'autres documents déclencheurs et qu'au final la question trois elle elle les a un peu <inuits en erreur
- 43 NG hum hum> et sur quoi tu te bases pour dire que t'aurais aimé faire autrement
- 44 G bah parce que hum alors là par chance ils ils connaissent déjà le conditionnel présent mais quand c'est un nouveau temps euh comme ça ils ils voient voilà ils voient deux fois le même verbe + dans les deux phrases proposées dans la compréhension et après la question c'est voilà chaque verbe est utilisé pour exprimer quelque chose de différent O.K. donc ils se disent déjà pour le même temps il y a deux directions possibles mais on le connaît même pas ce temps comment on fait à quoi il sert euh finalement je pense que la question les a pour certains un petit peu passés à l'étape deux directement sans avoir vu le un bah c'est quoi le conditionnel présent comment on le fait euh on l'utilise d'accord pour ça et ça est-ce qu'il y a d'autres choses donc euh je pense que là c'est plus cette question d'ailleurs bah qui a enfin la réponse à la question qui a commencé l'extrait euh qui représente bien un peu avec la question de Latifa aussi bah que je comprends pas en fait
- 45 NG ouais
- 46 G si c'est sûr pourquoi c'est pas le futur qu'est-ce que c'est que ce nouveau temps pour ceux qui l'ont jamais vu je pense que ça a été un petit peu au départ un peu confus et en plus dans mes deux exemples je prends le même verbe comme si finalement c'était euh exactement la même idée qui était qui était présentée dans les deux <exemples
- 47 NG t'aurais> aimé prendre un autre verbe
- 48 G oui je pense
- 49 NG hum
- 50 G voilà mais bon après c'est aussi euh le le ça met en évidence l'importance du document déclencheur et euh c'est pour ça que enfin je préfère toujours utiliser l'écrit aussi parce que j'ai plus le temps de m'attarder un peu avec eux sur les formations là c'est extrait ils ont pas la transcription peut-être que j'aurais dû leur donner d'ailleurs pour ce point-là mais euh oui là il y a eu une pour moi une étape passée avant une autre

[Gb1' ■ V5 - G](#)

- 54 G là tu vois ça vient après alors qu'on l'a déjà un peu abordé
- 55 NG hum
- 56 G et je me rends compte aussi que mon tableau est mal organisé tu vois je mets conditionnel présent là alors que bon c'est quand même le point du jour

[Gb1' ■ V6 - G](#)

- 58 G tu vois là j'essaye de revenir euh au document

[Gb1' ■ V7 - G](#)

- 58 G ça les exemples or- oraux en tout cas c'est pour systématiser euh et qu'ils ne réfléchissent plus bah un peu finalement ça rejoint aussi le rituel quoi
- 59 NG hum hum
- 60 G j'ai envie de que ce soit + complètement spontané

[Gb1' ■ V8 - NG](#)

- 63 NG est-ce que tu peux me dire quelque chose ou pas sur le choix des verbes là sur euh à l'oral

- 64 G euh j'ai essayé d'en mettre des faciles des réguliers et simples à former pour qu'ils comprennent enfin qu'ils qu'ils les forment facilement {baille} et puis de d'introduire quelques irréguliers pour en arriver à tous les présenter après quoi
- 65 NG hum hum
- 66 G après euh j'ai pas souvenir des fois je les prépare tous en amont parfois c'est une part d'impro aussi l'expérience permet de faire ça euh voilà là ce que je vois encore une fois c'est dans mon organisation de tableau enfin je mets les irréguliers mais euh il aurait enfin je pense + c'est ce serait mieux de de mettre à chaque fois d'écrire en tout cas pour un nouveau point comme celui-ci d'écrire le verbe à l'infinitif et puis la réponse et puis de mieux séparer le tableau voilà

Gb1' ■ V9 - G

- 68 G comme ça en fait tous les irréguliers de mettre au moins avec je
- 69 NG hum hum
- 70 G même s'ils les ont dans le livre je sais pas si je le dis à un moment mais
- 71 NG t'aurais aimé l'écrire c'est ça que tu dis
- 72 G ouais le support écrit est vraiment important
- 73 NG hum sur quoi tu te bases pour dire ça
- 74 G bah parce que qu'ils ont une mémoire visuelle parce que ils ont des gros problèmes de phonétique donc euh au niveau de l'écoute je verrai y'en a beaucoup qu'entendent je verra {sic}
- 75 NG hum
- 76 G donc si on l'écrit pas bah ils ils écrivent ce qu'ils entendent et c'est pas c'est pas la bonne la bonne conjugaison la bonne terminaison

Gb1' ■ V10 - G

- 76 G après dans la dans le fait que je mets pas les verbes au tableau les irréguliers que je les écris pas c'est aussi ce contact avec le groupe qui est important
- 77 NG hum
- 78 G j- enfin tout beaucoup de choses passent par le regard et par aussi le le contact qu'on a avec eux et c'est vrai que quand on passe un gros moment au tableau à noter toutes les réponses à noter toutes les tous les verbes à se retourner de temps en temps pour voir s'ils notent pour voir s'ils ont des questions finalement on est un peu coupé il y a le bureau qui est à côté on est loin d'eux et euh + inconsciemment parce que j- c'est pas du tout conscient ce que je fais en tout cas dans ce que je vois c'est que je veux aussi être dans le contact et euh percevoir un peu par leurs expressions et par leur participation s'ils saisissent quand même ce qu'on est en train d'étudier

Gb1' ■ V11 - G

- 78 G c'est pour ça que j'aime bien envoyer au tableau aussi + parce que je reste en interaction avec le reste du groupe tout en ayant le support écrit ça c'est bien

Gb1' ■ V12 - NG

- 79 NG qu'est-ce que tu te dis à ce moment-là
- 80 G qu'est-ce que je me dis à ce moment-là
- 81 NG hum
- 82 G euh bah que l'image a bien fonctionné en fait quand ils rigolent c'est toujours bon signe
- 83 NG hum
- 84 G c'est bien l'humour en classe donc euh + je me rappelle pas exactement ce que je me dis mais en me voyant je je je me dis que c'est ce cette phrase cette cette blague aussi imagée pour leur faire comprendre le conditionnel a fonctionné et que voilà et grâce à l'exercice aussi parce qu'il est bien fait en fait finalement + de voir un peu comment ce temps ce mode se construit voilà

Gb1' ■ V13 - G

- 90 G là tu vois elle dit futur

91 NG ouais
92 G mais elle prononce ++

[Gb1' ■ V14 - NG](#)

93 NG qu'est-ce que tu te dis à ce moment-là
94 G euh +++
95 NG par rapport à leur proposition
96 G par rapport bah ce qu'a dit Khoulood c'est que + il y a peut-être en amont il n'y a pas eu assez révision des emplois du futur par rapport au conditionnel et qu'on passe sur un exercice comme ça où finalement les deux sont possibles + comme je l'ai dit grammaticalement c'est pas faux la phrase elle tient la route même avec le conditionnel mais l'idée change donc je me dis peut-être que + la différence entre l'emploi des deux du futur et du conditionnel présent est pas nette + voilà mais euh + j'ai l'impression qu'ils ont compris suite aux explications en tout cas + en tout cas ce point je pense qu'ils l'ont acquis aujourd'hui avec le recul
97 NG hum
98 G suite à cette séance et en fin de semestre en plus j- je pense qu'ils l'ont acquis
99 NG hum
100 G mais oui peut-être mais ça rejoint avec euh ce que ce que tout à l'heure j'ai dit par rapport au document déclencheur les étapes ont peut-être pas été réalisées euh de manière logique euh parce que là au niveau de la formation on a vu un peu comment faire mais au niveau des emplois on n'a pas vu vraiment la distinction futur c'est ça ça conditionnel c'est ça ça je l'ai verbalisé plusieurs fois j'en parle mais euh on n'a pas fait un point vraiment euh ++ euh clair + pour en discuter
101 NG hum pour toi ça aurait été nécessaire
102 G oui je pense oui oui suite à cette question en plus les questions mine de rien quand elles viennent d'étudiants qui qui sont euh qui sont assez doués bah ça interpelle encore plus parce qu'on se dit bah si elle + c'est un petit peu mon baromètre en fait euh cette étudiante et deux trois autres aussi je me dis si c'est pas clair dans sa dans son esprit à elle c'est que de l'autre côté de la classe là il doit y avoir beaucoup de questions qui sont pas dites et qui ça doit être un petit peu flou dans leur tête donc euh voilà

[Gb1' ■ V15 - NG](#)

105 NG qu'est-ce qu'il fait sur son téléphone
106 G je sais pas tout et rien euh + il
107 NG c'est pas forcément pour le cours en fait
108 G non non et puis il l'a tout le temps tout le temps tout le temps et puis c'est un des rares qui n'arrive pas à s'en séparer hum même quand je dis mettez-le dans le sac + soit il le met il le ressort une dizaine de minutes après soit il est incapable de le prendre et de le mettre dans le sac + c'est euh je pense que c'est aussi réconfortant pour lui c'est rassurant c'est et non c'est pas c'est pas juste pour traduire ou pour regarder une conjugaison ou une + non non clairement pas c'est pour tout faire mais euh ++ c'est usant {rires} parce qu'il est pas là en fait ++ il est pas là il regarde très peu en fait il regarde très peu les autres il il me regarde très peu il regarde très peu le tableau ++ c'est déroutant en fait de ce genre d'éto- et c'est fréquent quand même mais lui il
110 NG hum
111 G impossible de s'en séparer je pense qu'il serait capable de ne pas venir en cours un jour parce qu'il aura oublié son téléphone dans son s- dans sa chambre et se dirait mais c'est pas possible
112 NG hum
113 G je peux pas venir en cours quoi +

[Gb1' ■ V16 - G](#)

115 G là en fait l'hypothèse vraiment l'expression de l'hypothèse avec le conditionnel présent on vient tout juste de le revoir de le voir pardon + donc euh quatre semaines ouais un mois après ce point-là
116 NG hum hum

- 117 G et en fait en suivant la progression du bouquin du manuel + euh ++ je + euh pense qu'on + réfléchit pas forcément comme nous + on on on l'aurait abordé si on avait été euh euh amené à faire comme on le voulait
- 118 NG hum hum
- 119 G et pour le coup là j'ai la question de l'hypothèse bah oui c'est possible pour exprimer l'hypothèse j'en parle un peu mais j'aborde pas avec le si plus imparfait puis conditionnel présent donc euh et on en on vient tout juste de le voir je te dis donc il y a quand même quatre semaines entre où euh c'est bien c'est une progression euh cyclique mais euh + je je je on n'aborde pas tout d'un coup mais j'ai peur qu'ils soient plus confus
- 120 NG hum
- 121 G en tout cas lors des premières séances

Gb1' ■ V17 - NG

- 126 NG {rires} en disant ça qu'est-ce que tu sais déjà
- 127 G qu'ils vont pas être contents
- 128 NG ouais
- 129 G qu'ils vont enfin pas être contents qu'ils vont soupirer ou regarder avec détresse leur voisin voisine c'est + et puis en plus là c'est en fin de cours ils sont fatigués ils ont été quand même pas mal sollicités donc finir sur un exercice comme ça et travailler avec quelqu'un avec qui ils ont moins d'affinités et faire l'effort de tout faire en français c'est beaucoup {rires} donc euh
- 130 NG toi c'était important cette modalité-là
- 131 G ouais
- 132 NG ouais
- 133 G hum bah oui + ouais ouais c'est important + et puis euh sur le sujet aussi donc il y a le conditionnel présent mais j'ai ouvert avec d'autres contraintes et ça en fait ce type de de P.E. {production écrite} ils l'auront à l'examen terminal donc dès qu'on fait des productions écrites très tôt dans le semestre c'est à contrainte avec plusieurs contraintes ou pour les les familiariser avec ce type de production écrite et puis les rendre aussi très euh + je sais plus le mot enfin qu'ils fassent attention à ce qu'ils utilisent + pour être sûre que ce soit réemployé donc ça devient une contrainte + mais euh ça a plusieurs objectifs voilà et donc bah la division en en binômes et de langue maternelle différente c'est pour les faire pratiquer en français quoi
- 134 NG hum
- 135 G mais même maintenant même quand je dis cet exercice finalement les binômes je je me retrouve toujours avec les mêmes + parce qu'ils ont une ou une ou deux personnes avec lesquelles ils s'entendent mieux ils ne sont pas de leur nationalité pour le coup mais bon mais on rigole bien enfin là en tout cas en voyant là cette fin d'extrait euh et même plus on rigole bien ça c'est chouette en fait ils sont vraiment bien ils sont chouettes
- 136 NG ouais qu'est-ce que tu perçois de leur niveau globalement
- 137 G bah ce que je perçois mais ça c'est pas une découverte c'est qu'il y a un bon petit groupe qui est très demandeur qui a toujours des questions qui est très euh volontaire pour aller au tableau très impliqué mais je me rends compte aussi qu'ils ne laissent pas forcément la place aux autres ni le temps de répondre et d'y aller et notamment bah là en fait la classe est un peu divisée en trois quoi il y a le groupe du fond super actif toujours là ça peut euh être très très moteur et ça l'est mais je pense que certains se laissent déborder par autant d'énergie autant de questions autant de de réactivité qu'ils le bah qu'ils n'ont pas le temps euh de réagir de prendre la parole et je pense que certains le voudraient parfois donc je je je pense qu'il faut moi que j'impose un peu plus de règles ou que je laisse plus de temps à certains de se réveiller
- 138 NG hum
- 139 G et leur niveau en leur niveau euh bah je en fait + je vois que certains ont des difficultés que quand je ramasse à l'écrit + parce qu'à l'oral ils vont pas beaucoup parler d'eux-mêmes que quand je les interroge c'est pour répondre à des petits exercices très simples donc souvent ça se passe bien et puis euh parfois quand je ramasse et que je vois qu'il y a énormément d'erreurs et que c'est pas du tout acquis je me dis mince + là il y a encore du travail à faire mais là comme ça en voyant je je vois pas forcément j'ai pas forcément d'indications sur leur niveau à part ceux ceux qui ont toujours une question et qui sont dans le souci de tout comprendre avec précision et c'est très très positif mais parfois c'est un peu trop ++ ils sollicitent vraiment beaucoup
- 140 NG par rapport à quoi c'est trop

141 G bah parce que là on le voit pas dans l'extrait mais parfois ça déborde du du des objectifs du cours parfois ça va être des questions de vocabulaire alors je prends le temps à chaque fois dans les exercices d'expliquer le vocabulaire mais parfois euh bah est-ce que ce mot-là ça veut dire la même chose que celui-là ah mais celui-là alors ça veut dire quoi et on part dans des explications au niveau du lexique et aussi au niveau de la culture alors c'est toujours très intéressant mais on peut perdre parfois quinze ou vingt minutes donc c'est l'imprévu hein aussi c'est au professeur de le gérer mais c'est toujours les mêmes + qui vont un petit peu s'échapper + parce que eux finalement ils ont aussi compris ce qu'on a vu ils se disent ça par contre j'ai pas compris si j'en parlais un peu voilà +

Gb1' ■ V18 - G

143 G en fait j'ai l'impression qu'il y a deux rythmes dans cette classe
144 NG hum hum
145 G il y a le rythme des Chinois et les autres + alors ils sont en groupes ils s'entendent très bien il y a une très bonne ambiance mais au niveau de leur apprentissage + il y a il y a deux vitesses clairement + et tu vois je le dis moi-même là ils sont très gentils comme si voilà c'était une nouvelle classe qui arrivait et qu'il fallait échanger avec eux

Gb1' ■ V19 - NG

150 NG l'extrait est presque fini + c'est important pour toi de ramasser leur production
151 G oui
152 NG hum
153 G c'est important pour eux avant tout et pour moi après là j'ai je je corrige un peu oui je de toute façon je le fais toujours mais euh c'est pas suffisant j'ai besoin de le relire j'ai pas tout corrigé j'ai besoin de préciser de d'annoter des choses et puis eux ils ont un gros gros besoin aussi de ce retour après en classe ils ont d'autres questions qui viennent qui n'étaient pas là forcément au moment de la production c'est nécessaire et ils le disent régulièrement + quand on fait un petit peu le bilan à à mi-session là + ils quand un enseignant leur ramasse pas leur P.E. {production écrite} ne corrige pas systématiquement ils s'en plaignent parce qu'ils ont ils ont besoin vraiment et moi aussi ouais
154 NG hum {relance la vidéo}
155 G {arrête la vidéo} et puis je vois aussi des erreurs récurrentes + qu'ont rien avoir forcément avec le point étudié mais euh sur lesquelles je vais pouvoir revenir par la suite {relance la vidéo} Sami il semble tellement ailleurs
156 NG hum
157 G tellement triste

Gb1' ■ V20 – NG (fin de l'extrait)

158 NG quand tu dis on va continuer avec ce rythme-là il est comment ce rythme
159 G il est assez soutenu en début surtout euh là ça s'est un peu tassé parce que bah il y a eu les vacances il y a les ponts là on est en plein C.C. {contrôle continu} donc euh le rythme finalement d'apprentiss- on voit moins de choses nouvelles en fait mais au début là les les quatre cinq premières semaines bah jusqu'à oui jusqu'à la + à la à la moitié du semestre à peu près on voit beaucoup de choses nouvelles euh on enchaîne et finalement bah il y a des choses qui sont pas acquises mais on passe directement à autres choses + donc <euh donc il est soutenu
160 NG c'est quoi ces choses> nouvelles
161 G bah c'est le conditionnel présent par exemple c'est que c'est essentiellement de la langue quand je parle de choses nouvelles ici c'est euh grammaire et conjugaison beaucoup des objectifs essentiellement linguistiques + voilà on suit euh + la progression du manuel et aussi bah les nouveaux référentiels de langue que nous avons + et euh et voilà donc
162 NG et toi comment tu te sens par rapport à justement ces ce manuel par rapport au référentiel
163 G c'est pas facile + c'est pas facile parce que comme je le disais on suit un peu pour que ce soit plus simple pour nous le semestre est juste de dix semaines c'est très court enfin c'est même c'est pas un semestre hein c'est deux mois et demi à peine euh parce que enfin bon bref et du coup on suit la progression du manuel pour que ce soit plus simple pour nous euh + voilà et à côté de ça

maintenant on a le référentiel de langue donc il faut sélectionner dans le manuel ce qu'il faut garder ou pas et parfois euh je pense que ça manque un peu de cohérence dans le rythme + euh en fait ça fait beaucoup de documents à respecter plus le programme que moi j'ai fait pour les étudiants euh sur lequel je me base parce que c'est un peu un récapitulatif de tout ça mais là j'arrive enfin là il me reste une semaine et demie de cours et euh je ne verrais pas tout c'est très exigeant en fait moi je me sens frustrée ++ je me sens frustrée et puis euh là j'ai fait les C.C. les contrôles continus de la deuxième session euh ils ont quasiment tous des moins bonnes notes et je sens que + il y a des choses sur lesquelles on est passé un peu plus rapidement et euh ça va pas du tout et finalement euh il y en a vraiment qu'un qui a décollé quoi

164 NG hum

165 G donc en fait je doute de la pertinence pédagogique du rythme de de des différentes bases que nous avons et euh de de cette cohérence je pense qu'on on cherche un petit peu encore ++ une ++ bonne enfin une ligne de conduite en tout cas adaptée à cette formation là il y a trop en tout cas selon moi pour tous les niveaux là c'est pas essentiellement pour le B1.1

166 NG d'accord

167 G mais le semestre est court

168 NG est-ce que tu veux résumer le deuxième extrait qu'on a vu

169 G euh oui bah je vais sûrement répéter certains points par rapport à + par rapport à + ce qu'on a déjà dit euh tout d'abord au choix du document déclencheur là je me dis que c'est un document que je ne réutiliserai pas et euh + je + j'amènerai les choses différemment + ça a trop conditionné + ce cette compréhension orale ma manière d'aborder le conditionnel présent voilà déjà ça c'est une chose après les exercices de réinvestissement de formation c'est nécessaire c'est bien une phase de production orale aurait pu être bien mais plus dans la spontanéité en leur posant des questions et qu'ils répondent directement

170 NG hum

171 G pas forcément en grand groupe mais par deux ou trois c'est bien je le fais pas systématiquement mais pour pour euh + l'utilisation de nouveaux temps de conjugaison

172 NG mais tu le fais pourtant

173 G je le fais mais pas dans une phrase

174 NG d'accord

175 G c'était juste pour la formation ++

Annexe 45. Transcription « Le jeu de rôles à contraintes linguistiques » (Gb2)

Le conditionnel présent (Gb2)

Date d'enregistrement de l'extrait : le mercredi 15 mars 2017, 9h-12h, semaine de cours 3/10

Contextualisation sur le montage : extrait 3/4 dans le cours filmé 3/5.

Durée de l'extrait : 11 minutes

L'enseignante Géraldine : G

Etudiantes : Khoulood, Julia, Latifa, Yan

Etudiants : Bakari

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 143

- 1 G alors + Khoulood tu as une question {rires}
- 2 Kho non je vais ex- {rires}
- 3 G tu lui expliqueras {semble d'adresser à Khoulood ou à sa voisine} alors ça c'est les points vus étudiés {montre le tableau sur lequel est écrit *le comparatif, les pronoms relatifs simples, la cause, le conditionnel présent, organiser les idées*} je vais + vous donner par groupe ■V1 vous allez même tirer au sort un petit papier {prend les papiers et les montre à la classe} + sur ce papier + vous aurez un papier par groupe de deux ou de trois il y a une situation ++ une situation que vous allez devoir préparer pour ensuite la jouer à l'oral un petit peu comme du théâtre donc il y a une situation vous devez la comprendre la préparer et dans cette situation il est aussi demandé d'utiliser + certains de ces points de grammaire {signale le tableau} + d'accord donc ça peut être ici par exemple c'est employer deux expressions de cause et deux verbes conjugués au conditionnel présent donc dans votre préparation orale il faudra respecter ces consignes O.K. donc vous aurez environ quinze minutes pour préparer votre petite scène à l'oral ensuite vous allez la représenter devant les autres et les autres {prend une feuille et la montre aux étudiants} ils auront une feuille à remplir {un étudiant tousse} pour savoir s'ils ont bien compris la scène quel sujet ils sont en train de jouer et pour savoir s'ils ont bien repéré + les points de grammaire {signale le tableau} qui auront été utilisés + O.K. donc comme quand les autres feront leur scène il faudra bien écouter et prendre des notes et ensuite on fera un bilan tous ensemble ça va
- 4 Es oui
- 5 G ouais + alors + même même chose qu'hier + euh vous allez vous {s'arrête de parler et regarde Lu} +++ {Lu ramasse son téléphone} merci + vous allez vous mettre en groupe à deux ou à trois avec des personnes alors deux choses qui ne parlent pas votre langue maternelle et deuxième chose des personnes avec qui vous n'étiez pas hier en groupe
- 6 E {rires}
- 7 G on essaye de changer de groupe + d'accord essayez de vous mélanger ça va+
- 8 E oui
- 9 G je vous laisse deux minutes pour vous mettre en groupe il faut un groupe de trois et les autres à deux c'est parti {les étudiants préparent leur scène pendant 17 min}
- 10 G alors est-ce que vous êtes tous prêts
- 11 Es oui
- 12 G oui
- 13 E oui
- 14 G prêt + {s'adresse à un groupe} ça parle bijoux alors
- 15 Es {rires}
- 16 G c'est bon Bakari Sami ça va ++

17 Bak euh::

18 Es {rires}

19 G bon vous passerez les derniers

20 Bak oui

21 G pour bien régler vos réparties + les filles ça va

22 E oui ça va

23 G oui {regarde un groupe} + oui {regarde un autre groupe}

24 E oui

25 G oui {regarde un groupe} + oui {regarde un groupe} O.K. alors maintenant chaque groupe va passer +

26 E oui

27 G d'accord quelques minutes + pas longtemps

28 E oui

29 G euh ne soyez pas stressés + vous êtes stressés

30 Es non

31 G on doit pas être stressés on est entre nous dans la classe on est bien {un étudiant tousse} euh je vous donne à chacun la feuille d'écoute + que vous devez remplir donc je vous la donne et on va l'expliquer + deux minutes {distribue la feuille d'écoute} ++++ c'est une chacun +

32 E une

33 G ouais

34 Es {parlent tout bas et se passent les photocopies}

35 G une par personne hein

36 E {rires}

37 E pour chacun

38 G une + chacun ++ ah il n'y en a pas assez +

39 E non

40 G il en manque une non c'est bon {s'adresse à la chercheure-observatrice} je t'en donnerai à la pause + alors vous avez la première colonne le nom des étudiants facile vous connaissez les prénoms de tout le monde

41 Jul mais pas facile

42 Es {rires}

43 Jul parce que l'écrit est difficile

44 G oui mais c'est pas grave c'est juste pour repérer les personnes si tu fais quelques fautes je crois que personne ne t'en voudra + ensuite les personnages qu'ils jouent + est-ce qu'ils jouent le rôle de parents euh de travailleurs d'amis quel est leur rôle d'accord ensuite le sujet des situations de quoi ils parlent + est-ce qu'ils parlent des études du travail du langage S.M.S. du futur de quoi et ensuite les contraintes linguistiques alors contraintes c'est les obligations linguistiques c'est la langue + donc chacun sur votre feuille vous deviez absolument utiliser + des expressions de cause euh le conditionnel présent les choses que nous avons vues en cours à vous de voir quand vous voyez la situation si vous repérez si vous entendez certains {signale le tableau} de ces points d'accord donc peut-être que vous n'allez pas bien comprendre donc c'est pas grave vous ne mettez rien et peut-être qu'au contraire vous allez repérer beaucoup des points et après chaque situation on fera une petite correction + d'accord ça va

45 Es oui

46 G alors {Julia et Yan se déplacent au milieu de la classe}

47 Jul euh bonjour

48 Yan bonjour Julia

49 Jul <ça va

50 Yan ça va> {Yan et Julia se font la bise}

51 Es {rires}

52 Yan ça va très bien votre XX {inaudible}

53 Jul oui tout va bien et toi

54 Yan et moi aussi euh

55 Jul tu veux boire <un café avec moi

56 Yan oui oui> d'accord

57 Jul vas-y {Julia et Yan se déplacent vers la table}

58 Es {discutent}

59 G chut

60 Jul qu'est-ce que tu veux faire au futur {sic}

61 Yan euh + je travaillerai comme personne d'école maternelle

62 Jul pourquoi tu choisis {sic} cette prof- cet {sic} métier

63 Yan euh parce que j'aimerais {sic} des enfants qui sont très mignons et j'obtiens {sic} les humeurs que je reste avec eux {sic}

64 Jul oui c'est bien ça

65 Yan oui et toi tu veux tu veux faire quoi dans le futur

66 Jul je travaillerai comme infirmière

67 Yan infirmière

68 Jul oui

69 Yan c'est intéressant pourquoi

70 Jul parce que + euh je pense que j' - parce que euh + je voudrais contacter {sic} avec les gens qui sont malades

71 Yan ah::

72 Jul et je pourrais les {sic} donner des aides

73 Yan d'accord

74 Jul et ensuite euh moi euh je {sic} aurais un rôle social

75 Yan oui +

76 Jul et ensuite ma mère dont je suis fière est infirmière

77 Yan ah c'est bien franchement euh + bon courage Julia

78 Jul merci et toi aussi

79 Yan oui merci

80 Jul au revoir

81 Yan au revoir

82 G <bravo

83 Es {applaudissent}> {Julia et Yan rejoignent leurs places assises}

84 G alors Julia et Yan elles jouaient le rôle de qui

85 Es amies

86 G oui des amies + {quitte le fond de la salle pour se mettre au milieu de la salle} comment on voit que c'était des amies

87 E salou {sic}

88 G salut et qu'est-ce qu'elles font {imite une personne qui fait la bise}

89 Es bisou

90 G alors + c'est faire la <bise

91 E bise>

92 E faire la bise

93 G faire la bise ++ O.K. euh de quoi elles parlaient {écrit *se faire la bise* au tableau}

94 E travail dans <le futur

95 E le futur>

- 96 G très bien travail dans le dans le futur + quel euh métier voudrait faire Julia
- 97 E <infirmier
- 98 E infirmière>
- 99 G infirmière et Yan
- 100 Es XXX
- 101 G professeur oui en école maternelle pour les tous petits +
- 102 E oui
- 103 G O.K. alors qu'est-ce que vous avez repéré
- 104 Es oui
- 105 G quoi
- 106 Es travailler
- 107 Es cond-
- 108 G conditionnel présent je voudrais <j'aimerais
- 109 E je voudrais> travailler
- 110 E aurait
- 111 Lat de les idées {sic}
- 112 G oui elles ont organisé les idées
- 113 E relatifs
- 114 G pronoms relatifs <qu'est-ce que
- 115 E XXX>
- 116 E ils sont malades les gens qui sont malades
- 117 G des gens QUI sont malades
- 118 E qui sont malades
- 119 E XX très fière
- 120 G voilà la mère dont je suis très fière ++ quelles étaient vos contraintes qu'est-ce qu'il fallait utiliser
- 121 Jul euh le euh conditionnel présent et pronoms relatifs
- 122 G bravo {applaudit} {les étudiants applaudissent} ++ parfait alors des petites corrections + euh vous avez utilisé le verbe obtenir + euh au conditionnel présent et vous avez dit obtiendrai {sic} + attention il est irrégulier +
- 123 E obtenir
- 124 G obtenir le verbe obtenir + {écrit *obtenir* au tableau}
- 125 E obtiendrai
- 126 G oui très bien j'ob-tien-drais {écrit au tableau *j'obtiendrais*} + au conditionnel présent ça sera j'obtiendrais + d'accord + ç:::a vient du verbe tenir {cache *ob* de *obtiendrais* au tableau} qui lui-même est familier avec venir venir viendrais tenir tiendrais obtenir même + chose + euh je voudrais ++ pardon + non je pourrais + les {sic} donner + les aides + alors est-ce que je vais dire je vais les donner +
- 127 Jul les donner les aides {sic}
- 128 G je voudrais leur + donner + c'est donner à
- 129 Jul à
- 130 G donc j'utilise leur ++ {Bakari tousse} + ça va
- 131 Es oui {Bakari tousse}
- 132 G groupe suivant ■ [V2](#)
 {les autres binômes réalisent leur jeu de rôle} {c'est la fin du cours qui est retranscrite ci-dessous}
- 133 G oui + donc pour lundi + vous finissez ce travail d'accord et vous lisez s'il vous plaît toutes les règles des sports pour les Olympiades est-ce que vous avez besoin d'exercices supplémentaires sur Moodle pour un point de grammaire ou de la conjugaison
- 134 Bak oui
- 135 G pour quel point

- 136 Bak euh la grammaire
- 137 G mais tous les points de grammaire
- 138 Bak dont
- 139 G pour le dont
- 140 Es dont
- 141 G et le conditionnel présent ça marche bon appétit
- 142 Es merci
- 143 G bon après-midi bon weekend aussi parce qu'on se voit pas et à lundi merci pour cette semaine
■[V3](#)

Annexe 46. Verbalisations « Le jeu de rôles à contraintes linguistiques » (Gb2')

Le conditionnel présent (Gb2')

Date de l'entretien : le jeudi 11 mai 2017, 8h45-11h

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 20 min 28 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Géraldine (G)

3 verbalisations (2 initiées par NG et 1 initiée par G)

Gb2' ■ V1 - G

14 G j'aime pas cette salle

Gb2' ■ V2 - NG

15 NG euh donc là on retrouve ce même système de production à contraintes

16 G hum

17 NG euh pour toi c'est important de les guider {bruits de chaise} avec ces contraintes-là +

18 G bah pour euh en fait là mon objectif c'est de voir s'ils les utilisent bien ++ s'ils s'en souviennent parce que ça faisait quand même quatre points étudiés euh + en peu de temps donc voir si tout était bien resté en tête et voir s'ils les utilisaient bien et si je propose juste une situation sans contraintes à respecter + ils ne se mettront pas en danger ++ donc ils ne vont pas ils vont ils vont rester au présent euh et euh et rester un petit peu juste dans la communication se faire comprendre donc c'est un petit peu aussi un exercice donc récapitulatif et puis aussi pour les forcer à former des des phrases un peu plus complexes que ce qu'ils pourraient utiliser dans le quotidien pour se faire comprendre

19 NG hum

20 G voilà et puis les autres aussi c'est je enfin les fiches d'écoute elles sont nécessaires parce que sinon pff +

21 NG hum

22 G ils font rien ils regardent leur téléphone ils sont ailleurs ou ils stressent pour leurs passages qui vont arriver donc voilà mais cet exercice-là c'est la seule fois que j'ai fait enfin je je l'ai fait juste une fois dans le semestre et euh j'aimerais bien le refaire là parce que c'est chouette

23 NG hum hum

24 G ils aiment bien ils jouent bien le jeu et euh ++ c'est toujours un bon moment je trouve ++ c'est plus détendu je trouve

25 NG hum hum

26 G l'oral c'est toujours un peu plus

27 NG hum hum

28 G voilà

Gb2' ■ V3 - NG (fin de l'extrait)

35 NG sur euh + sur le fait de leur demander comme ça euh ce qu'ils aimeraient avoir d'autres

36 G hum

37 NG comme exercices euh c'est quelque chose que tu fais souvent

38 G hum à chaque fin de <semaine

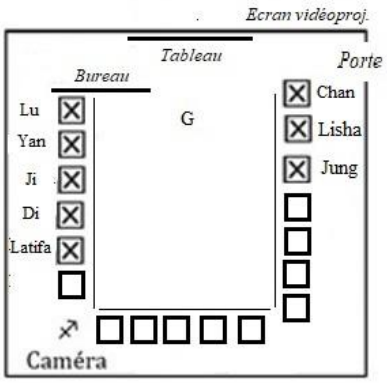
39 NG oui>

- 40 G souvent j'ajoute des exercices supplémentaires sur Moodle ils font ou ils font pas c'est comme ils veulent mais oui et puis c'est aussi voilà c- comme + comme tout va vite en cours on n'a pas forcément le temps de faire beaucoup d'exercices c'est aussi euh un moment que eux chez eux comme ils ont besoin d'être guidés euh ils vont pas toujours aller enfin même ils ne le font pas sur internet voir s'il existe des exercices sur tel ou tel point donc les guider souvent même c'est même pas des pages d'exercices que je mets hein c'est des liens internet hein ça me demande très peu de temps je les guide je leur donne deux trois bons sites sur lesquels ils peuvent un petit peu s'exercer et voilà ++ après il y en a qui viennent poser des questions s'il y a un exercice qu'ils n'ont pas compris je corrige si besoin mais euh c'est j- c'est jamais de l'obligatoire sur Moodle en tout cas moi je l'utilise pas comme ça
- 41 NG O.K. est-ce que tu veux résumer ce troisième extrait
- 42 G euh j'aime bien cet extrait parce que
- 43 NG hum
- 44 G parce qu'ils sont très actifs tout le temps + il n'y a pas de moments où il y en a qui prennent trop de place et qui sont eux très actifs euh et puis les autres à côté qui essayent un petit peu de s'en sortir tous seuls avec leurs questions et leurs doutes et que voilà là ils sont tous euh ils sont tous dans le cours ils produisent à l'oral ils et ça j'aime bien c'est rare quand on a une classe de vingt voilà donc c'est une activité que j'aime bien même à l'écrit en fait quand ils font des productions en groupe il y en a qu'un qui écrit donc euh souvent bah c'est celui qui travaille le plus donc il y en a toujours euh si c'est par trois
- 45 NG hum ouais
- 46 G un qui se cache derrière les autres tandis que là ils n'ont pas le choix
- 47 NG ouais
- 48 G il faut réfléchir aux répliques faut passer devant tout le monde et puis faut remplir la feuille aussi de manière personnelle c'est assez compliqué donc euh j'aime bien
- 49 NG et tu disais l'oral cet exercice-là tu le fais pas souvent
- 50 G non
- 51 NG tu aimerais en faire davantage
- 52 G bah là à chaque fin un petit peu tu v- enfin +++ toutes toutes les trois semaines ce serait pas mal quand on a quand même
- 53 NG hum
- 54 G un vrai euh + un un bagage linguistique à revoir en fait
- 55 NG hum hum
- 56 G ça serait pas mal là c'était un petit peu XX oui parce qu'on est en semaine quatre c'est ça à peu près ça mais euh bah là vraiment depuis les vacances de Pâques bah pris dans + le nouveau rythme des cours parce que là on a des petites semaines les cours à rattraper les contrôles continus qui prennent énormément de temps plus la semaine prochaine la correction de ces contrôles continus avec ce groupe-là je sais que ça va prendre énormément de temps + avec toutes leurs questions + bah finalement ça après je vais essayer jusqu'avant la fin des cours de d'organiser des séances au moins une en tout cas de révision et j'essayerai de de faire ça
- 57 NG donc ça veut dire qu'en termes de compétences euh + tu es davantage sur l'écrit comment toi tu le perçois ça
- 58 G oui oui je suis beaucoup plus sur l'écrit + euh + bah aussi parce que c'est c'est une compétence ++ qui a l'examen euh demande un gros travail + en compréhension écrite en production écrite ils ont deux gros exercices un de cent cinquante mots et un autre de deux cent cinquante mots et ça s'improvise pas donc ils ont besoin besoin de pratiquer + et euh ++ production orale euh +++ en fait en cours ++ j- je c'est très très informel en fait pour moi <j'ai l'impression
- 59 NG hum>
- 60 G là ç- ça doit être une de mes seules activités que je propose qui est aussi bien cadrée
- 61 NG hum hum
- 62 G habituellement ça va être voilà en dix minutes P.O. {production orale} à deux donnez votre avis sur ce type euh de sujet
- 63 NG hum hum
- 64 G voilà + contrairement à la P.E. {production écrite} qui est beaucoup plus académique en fait donc euh voilà et même si compréhension orale j'en fais quand même de plus en plus parce que c'est une compétence qui est très très très très difficile à travailler

- 65 NG hum hum
- 66 G je me sens en difficulté par rapport à la compétence de compréhension orale j'arrive pas
- 67 NG hum
- 68 G mais parce que à côté eux ++ ils la pratiquent pas suffisamment voilà mais oui dans mon cours il y a une dominante écrite
- 69 NG ouais
- 70 G mais parce que aussi je viens enfin je pense qu'on en avait <parlé
- 71 NG oui>
- 72 G de cette voilà euh là aujourd'hui il y a la fusion des cours de communication orale et écrite je suis une prof d'écrit je le sais donc c'est aussi moi euh une compétence que j'affectionne je sais la travailler j'ai cette expérience-là euh l'oral j'apprécie aussi hein il n'y a pas de problème ça m-j'apprends beaucoup j'ai beaucoup appris ce semestre
- 73 NG hum
- 74 G mais j- je je me rends compte que dans mes cours euh il y a il y a il y a parfois un déséquilibre
- 75 NG hum hum
- 76 G mais j'essaye en tout cas là en fin de semestre d'y travailler + davantage
- 77 NG d'accord O.K. merci

Annexe 47. Synopsis « Le subjonctif présent » (Gc)

a) Contextualisation de la séance

Synopsis : le subjonctif présent (extrait Gc)	Profil des étudiants : étudiants du Diplôme universitaire d'études françaises (D.U.E.F.) (étudiants hors-échanges)
Classe : 18 étudiants (entre autres sinophones, arabophones, coréanophone, azériphone, anglophones)	Niveau : B1.1
Date et heure du cours : 21 mars 2017, de 9h à 12h	Durée de l'enregistrement : 2 h 36 min 09 sec
Disposition de la classe 	Locuteurs de l'extrait transcrit - Enseignante : Géraldine (G) - Etudiantes : Amelia, Frida, Ji, Julia, Jungwang, Latifa, Lisha, Mary - Etudiants : Ahmad, Bakari, Chan, Lu - Etudiant non identifié : E - Plusieurs étudiants non identifiés : Es Légende <input checked="" type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant dans le cadre <input type="checkbox"/> Place occupée par un étudiant hors cadre

b) Séance

Niveau	Repères	FST	Matériel	Description
0.Inter.	0'00-0'13 [13 sec]			En attendant que tous les étudiants arrivent, G demande aux étudiants les cours optionnels qu'ils vont suivre l'après-midi.
0.Inter.	0'13-1'46 [1'33]			G demande la date du jour aux étudiants : c'est le jour du printemps.
0.Inter.	1'46-4'10 [2'24]			G annonce les sports proposés lors du tournoi sportif à venir.
0.Trans.	4'10-4'42 [32 sec]			G annonce les objectifs du jour : le rituel lexique. Elle demande aux étudiants le point de langue étudié la veille : l'obligation. Elle précise qu'aujourd'hui, ils vont travailler le subjonctif dans l'obligation.
0.Inter.	4'42-5'01 [19 sec]			G compte le nombre d'étudiants présents. Il y a des absents.
1	5'01-25'07 [20'06]			Rituel lexique
1-1	5'01-5'20 [19 sec]	M		> Expliquer la consigne G explique les modalités du rituel. Il s'agit d'un jeu d'équipe durant lequel les étudiants devront se mettre en file indienne face au tableau.
0.Insert	5'20-6'48 [1'28]			G explique ce qu'est une file indienne et faire la queue au magasin.

1-2	6'48-8'55 [2'07]	M		<p>> Expliquer la consigne</p> <p>Les étudiants feront trois files indiennes. G donnera un mot de lexique et les étudiants auront cinq secondes pour écrire le synonyme. Elle précise qu'il s'agit d'un exercice difficile et qu'elle ne regardera pas les fautes d'orthographe. Elle demande aux étudiants de fermer leur livre. Elle forme les groupes (trois groupes : printemps, été, automne).</p>
1-3	8'55-24'13 [15'18]	I/G	Tableau	<p>> Réciter du vocabulaire</p> <p>Les étudiants se mettent en file indienne face au tableau. G dit que les étudiants doivent parler en français. Elle donne un mot et les étudiants trouvent un de ses synonymes, ces derniers étant des mots qu'ils ont étudiés dans des leçons précédentes.</p>
0. Insert	24'13-25'07 [54 sec]			<p><i>G remarque que les étudiants syriens négocient beaucoup entre eux. Elle explique ce que signifie négocier.</i></p>
2	25'07-35'09 [10'02]			L'expression de l'obligation
2-1	25'07-26'25 [1'18]	Q	Tableau	<p>> Rappeler les formules de l'obligation</p> <p>G demande aux étudiants de rappeler les formules qui expriment l'obligation (formules qu'ils ont vues la veille). G les écrit au tableau : <i>devoir + infinitif, l'obligation de + nom ou verbe à l'infinitif, s'obliger à + infinitif</i> (elle précise qu'il s'agit d'un verbe pronominal).</p>
2-2	26'25-30'50 [4'25]	I		<p>> Faire une phrase en réutilisant les formules de l'obligation</p> <p>Les étudiants doivent transformer « lire des journaux » et « voyager en France » en utilisant les formules de l'obligation (écrites au tableau) avec le pronom <i>nous</i>. G insiste pour qu'ils écrivent les phrases sur leur feuille.</p>
2-3	30'50-35'09 [4'19]	C	Tableau	<p>> Corriger les phrases</p> <p>Une étudiante écrit ses propositions au tableau pour « lire des journaux ». G commente chacune des phrases en demandant l'avis des étudiants. Elle fait plusieurs commentaires sur les verbes : « si je mets <i>devez</i> au futur ? », « n'oubliez pas le <i>vous vous</i> » (« vous vous obligez à lire, c'est un verbe pronominal »), « si j'avais choisi <i>tu</i> comme sujet ? ».</p> <p>Une autre étudiante vient au tableau pour « voyager en France ».</p> <p>G demande : « si j'avais choisi <i>ils</i> comme sujet », « si j'avais choisi <i>ils</i> et le <i>futur</i> ».</p>
3	35'09-1h01'08 [25'59]			Le subjonctif (formation)
3-1	35'09-37'57 [2'48] TPs 1-45	Q	Tableau	<p>> Donner les expressions de l'obligation avec le subjonctif</p> <p>G demande aux étudiants de donner des structures qui expriment l'obligation avec le subjonctif. Elle écrit les propositions des étudiants au tableau : « il faut que ».</p> <p>Une étudiante propose le conditionnel. G précise qu'il s'agit de remplacer « il faut que ». Une étudiante propose « il est nécessaire que », « il est essentiel que ».</p> <p>Une étudiante dit les sentiments. G répond qu'ils doivent rester dans l'obligation car c'est le point du jour. Elle rajoute « il est indispensable que ».</p> <p>G demande si on peut changer le temps de « il faut ».</p>

				Elle précise que le <i>que</i> est obligatoire.
3-2	37'57-40'55 [2'58] TPs 46-96	Q	Tableau	> Former le subjonctif présent G propose de conjuguer le verbe <i>chanter</i> au subjonctif présent. Elle demande les étapes de formation du temps : 1) Conjuguer le verbe à P6 au présent de l'indicatif. 2) Prendre le radical (« enlever la terminaison ») 3) Donner les terminaisons du subjonctif (e, es, e, ions, iez, ent).
3-3	40'55-43'27 [2'32] TPs 97-159	Q	Tableau	> Conjuguer un verbe des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} groupes au subjonctif présent Les étudiants conjuguent les verbes suivants à toutes les personnes à l'oral : <i>travailler, finir</i> (elle précise qu'au présent <i>c'est ils finissent</i>), <i>vendre</i> .
3-4	43'27-58'00 [14'33] TPs 159-472 V1 → V7	Q	Photocopie « Le subjonctif » Tableau	> Conjuguer des verbes au subjonctif présent, à P1 (je) et à P4 (nous) Les étudiants donnent les formes verbales au subjonctif présent pour P1 (je) et pour P4 (nous) si le verbe change de radical. G écrit les formes verbales au tableau et insiste pour que les étudiants les écrivent sur leur feuille. Les verbes sont : <i>acheter, appeler, finir, venir, tenir, dormir, mourir, partir, courir, vendre, prendre, devoir, recevoir</i> (« qu'est-ce que <i>c'est recevoir ?</i> »), <i>voir, connaître, mettre, conduire, écrire, lire, dire, vivre, boire, croire, plaire</i> .
3-5	58'00-1h00'25 [2'25] TPs 473-496 V8 → V10	M	Photocopie « Le subjonctif »	> Lire les paradigmes des verbes irréguliers G lit les paradigmes des verbes <i>être, avoir, aller, faire, savoir, pouvoir, vouloir</i> .
0.Insert	1h00'25-1h01'08 [43 sec] TPs 497-502			<i>G indique que le subjonctif est un point difficile et insiste sur le travail des étudiants. Il faut qu'ils apprennent et s'entraînent chez eux.</i>
4	1h01'08-1h27'48 [26'40]			Activités
4-1	1h01'08-1h07'09 [6'01] TPs 503-611	Q	Tableau	> Transformer l'obligation avec « devoir » par « il faut que + subjonctif » G interroge les étudiants individuellement qui répondent à l'oral. Tu dois lire un article → Il faut que tu lises un article. Vous devez dormir → Il faut que vous dormiez. Nous devons partir → Il faut que nous partions.
0.Inter.	1h07'09-1h08'06 [57 sec] TPs 612-620 V11			<i>L'étudiant Lu rentre dans la classe. Il est en retard.</i>
0.Insert	1h08'06-1h12'00 [3'54] TPs 621-657 V12			<i>Distinguer « il faut » et « il faut que ». G précise que les formules « il est essentiel de », « il est nécessaire de », « il est indispensable de » sont suivies d'un verbe à l'infinitif.</i>

	<i>(fin de l'extrait visionné)</i>			
4-2	1h12'00-1h17'51 [5'51]	I	Livre (ex. 4 p.40)	> Transformer « devoir » par « il faut que + subjonctif » G circule auprès des étudiants pour vérifier ce qu'ils écrivent.
4-3	1h17'51-1h20'50 [2'59]	C	Livre (ex. 4 p.40)	> Corriger les propositions des apprenants G interroge individuellement les étudiants qui donnent leur réponse. Pour chacune des propositions, elle précise la forme du verbe à P5 (vous).
4-4	1h20'50-1h24'02 [3'12]	I	Cahier d'exercice (ex. 6 p.22)	> Transformer l'infinitif au subjonctif présent G circule auprès des étudiants pour vérifier ce qu'ils écrivent.
4-5	1h24'02-1h24'34 [32 sec]	C	Cahier d'exercice (ex. 6 p.22) Tableau	> Corriger les propositions des apprenants G écrit au tableau : <i>qu'il connaisse.</i>
0.Insert	1h24'34-1h24'50 [16 sec]			<i>Qu'est-ce que le Code Civil ?</i>
4-6	1h24'50-1h25'08 [18 sec]	C	Cahier d'exercice (6 p.22) Tableau	> Corriger les propositions des apprenants G écrit au tableau : <i>que vous suiviez.</i>
0.Insert	1h25'08-1h26'00 [52 sec]			<i>Qu'est-ce que le secret professionnel ?</i>
4-7	1h26'00-1h26'33 [33 sec]	C	Cahier d'exercice (6 p.22) Tableau	> Corriger les propositions des apprenants G écrit au tableau : <i>que nous gardions, que tu dises.</i>
0.Insert	1h26'33-1h27'20 [47 sec]			<i>Qu'est-ce qu'une rumeur ?</i>
4-8	1h27'20-1h27'48 [28 sec]	C	Cahier d'exercice (6 p.22) Tableau	> Corriger les propositions des apprenants G écrit au tableau : <i>que nous gardions, que tu dises, qu'ils fassent.</i>
0.Inter.	<i>non filmé</i>			<i>Pause</i>
5	1h27'58-1h55'25 [27'27]			Production orale
5-1	1h27'58-1h33'45 [5'47]	M	Tableau	> Expliquer la consigne et donner le sujet Les étudiants vont maintenant débattre. G écrit le sujet au tableau : « pensez-vous que les journalistes doivent respecter la vie privée des personnes célèbres ? Est-ce que vous êtes pour ou contre ? ». Les étudiants vont répondre à la question en échangeant par groupes et en utilisant d'une part les différentes expressions de l'obligation et surtout les formes au subjonctif et les « organisateurs d'idées » d'autre part (d'abord, ensuite, etc.).
5-2	1h33'45-1h47'00 [13'15]	I/G		> Donner son opinion Les étudiants se déplacent et forment leurs groupes. Les étudiants réfléchissent individuellement à ce qu'ils vont dire. G nomme un étudiant dans chaque groupe qui donne son opinion. G passe dans les groupes.

5-3	1h47'00- 1h55'25 [8'25]	G		<p>> Donner l'opinion contraire</p> <p>Les étudiants répondent à la question posée en donnant l'opinion contraire à celle énoncée précédemment, toujours en utilisant les formules de l'obligation. G passe dans les groupes.</p> <p>G clôt l'activité en indiquant qu'elle n'a pas entendu beaucoup de subjonctif et précise qu'ils continueront à s'entraîner la semaine suivante.</p>
6	1h52'25- 2h36'09 [43'44]			Production écrite
6-1	1h52'25- 2h26'00 [33'55]	M/Q	Tableau	<p>> Ecrire une production</p> <p>Les étudiants se déplacent et forment de nouveaux groupes. G écrit le sujet de la production au tableau : « écrire un témoignage pour expliquer ce qu'il faut faire pour progresser en français et s'intégrer à la vie française ». Elle revient sur les mots « témoignage » et « s'intégrer ». Les étudiants doivent écrire un texte de 12 lignes avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 verbes conjugués au subjonctif présent - 3 formules d'obligation (il faut, il est indispensable) - 3 expressions de cause. <p>G précise qu'elle ramassera les textes. Pas de téléphone, langues maternelles différentes.</p>
6-2	2h26'00- 2h32'05 [6'05]	G		<p>> Souligner les éléments demandés dans la consigne</p> <p>Une fois le texte rédigé, G les ramasse et en distribue un à chaque groupe. Les étudiants doivent repérer les contraintes linguistiques de la consigne (les formes verbales au subjonctif, les formules qui expriment l'obligation et la cause) dans le texte de leurs camarades. G précise qu'il ne s'agit pas de corriger mais de souligner.</p>
<i>0.Insert</i>	<i>2h32'05- 2h33'57 [1'52]</i>		<i>Tableau</i>	<i>G écrit au tableau le sujet de la production écrite à faire pour le prochain cours : « quelles sont les obligations d'un enseignant ? » (8 lignes). Employer obligatoirement 4 verbes au subjonctif et des mots organisateurs d'idées.</i>
<i>0.Trans.</i>	<i>2h33'57- 2h36'09 [2'12]</i>			<i>G annonce le déroulement du cours suivant : bilan de milieu de semestre et présentation des observations de cours à l'université.</i>
FIN DE LA SEANCE				

Annexe 48. Documents de classe (Gc)

Nous avons recopié la photocopie distribuée aux étudiants.

Exprimer l'obligation

une obligation

En raison d'une faute professionnelle, il est dans l'obligation de démissionner.

= *il doit démissionner*

obliger

Ses parents l'ont obligé à travailler.

Ils est obligé de payer ses dettes.

obligatoire

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

Différentes expressions de l'obligation

Devoir + infinitif

Je dois étudier pour réussir.

Il a dû partir.

Il faut + infinitif

Il faut manger pour vivre.

Il faut que + subjonctif

Il faut que tu travailles si tu veux gagner de l'argent.

Exercice

→ *Complétez les phrases.*

Avant de partir en voyage, il faut que tu ...

il faut que tu ...

il faut que tu ...

Avant d'acheter une maison, il faut que vous ...

il faut que vous...

il faut que vous...

Avant d'aller dormir, il faut qu'il ...

il faut qu'il ...

il faut qu'il ...

Photocopie "Le subjonctif" (1/3)

Le subjonctif

Le subjonctif est un mode que l'on emploie essentiellement *dans les propositions subordonnées*. Il est souvent introduit par *que/qu'*.

On distinguera le subjonctif présent et le subjonctif passé.

Le subjonctif présent

Formation des verbes réguliers

Radical de l'infinitif présent à la troisième personne du pluriel + -e, -es, -e, -ions, -iez, -ent.

AIMER

Indicatif présent

J'aime

Tu aimes

Il/Elle aime

Nous aimons

Vous aimez

Ils/Elles aiment

Subjonctif présent

que j'**aime**

que tu **aimes**

qu'il/elle **aime**

que nous **aimions**

que vous **aimiez**

qu'ils/elles **aiment**

Le subjonctif présent du verbe

acheter → que j'...

appeler →

finir →

venir →

tenir →

dormir →

mourir →

partir →

courir →

vendre →

prendre →

devoir →

recevoir →

voir →

connaître →

mettre →

conduire →

écrire →

Photocopie "Le subjonctif" (2/3)

lire →

dire →

vivre →

boire →

croire →

plaire →

Formation des verbes irréguliers

ÊTRE

que je sois
que tu sois
qu'il/elle soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils/elles soient

ALLER

que j'aille
que tu ailles
qu'il/elle aille
que nous allions
que vous alliez
qu'ils/elles aillent

SAVOIR

que je sache
que tu saches
qu'il/elle sache
que nous sachions
que vous sachiez
qu'ils/elles sachent

VOULOIR

que je veuille
que tu veuille
qu'il/elle veuille
que nous voulions
que vous vouliez
qu'ils/elles veuillent

AVOIR

que j'aie
que tu aies
qu'il/elle ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils/elles aient

FAIRE

que je fasse
que tu fasses
qu'il/elle fasse
que nous fassions
que vous fassiez
qu'ils/elles fassent

POUVOIR

que je puisse
que tu puisses
qu'ils/elle puisse
que nous puissions
que vous puissiez
qu'ils/elles puissent

4 Dites-le autrement !

Lisez cette publication du Syndicat des journalistes. Adressez-vous à un journaliste en utilisant *il faut que* + le subjonctif.

Un journaliste doit rechercher, mettre en forme et commenter les informations.

Il doit être libre et écrire des informations utiles pour la société.

Il ne doit pas confondre journalisme et communication.

Exemple : Il faut que vous recherchiez...

[Ex. 4 p.40](#)

Les valeurs du subjonctif

6 Transformez comme dans l'exemple.

Respecter les gens. → Il faut que tu respectes les gens.

- a Connaître la loi écrite et éthique. → Il est fondamental qu'il
- b Suivre le Code civil. → Il est essentiel que vous
- c Garder le secret professionnel. → Il est nécessaire que nous
- d Dire la vérité aux lecteurs. → Il faut que tu
- e Faire attention aux rumeurs. → Il est indispensable qu'ils

[Ex. 6 p.22](#)

Annexe 49. Transcription « Le subjonctif présent » (Gc)

Le subjonctif présent

Date d'enregistrement de l'extrait : le mardi 21 mars 2017, 9h-12h, semaine de cours 4/10

Contextualisation sur le montage : extrait 4/4 dans le cours filmé 5/5.

Durée de l'extrait : 53 min 14 sec

L'enseignante Géraldine : G

Etudiantes : Amelia, Frida, Ji, Julia, Jungwang, Latifa, Lisha, Mary

Etudiants : Ahmad, Bakari, Chan, Lu

Etudiant non identifié : E

Etudiants non identifiés : Es

Nombre de tours de parole : 657

- 1 G ces trois formules + pas de problème + non + alors + hier on a commencé à parler +++ {écrit *subjonctif* au tableau} du subjonctif pour exprimer l'obligation + et utiliser le subjonctif qu'est-ce que je dois avoir en début de phrase
- 2 Es il faut que
- 3 G {écrit *il faut que* au tableau} est-ce que vous connaissez d'autres débuts qui expriment l'obligation
- 4 Fri oui euh subjonctif oui conditionnel présent ce c-{G fait non de la main}
- 5 E il est nécessaire
- 6 Fri depuis
- 7 E pour cond-
- 8 G voilà c'est ça <ma question
- 9 Fri subjonctif>
- 10 G qu'est-ce que je peux mettre à la place de il faut que pour l'obligation
- 11 E subjonctif
- 12 G alors j'ai entendu ici il est
- 13 E nécessaire
- 14 G nécessaire {écrit *il est nécessaire que* au tableau} ++ {des étudiants parlent tout bas} essentiel +++ {écrit *il est essentiel que* au tableau} que est-ce que vous en connaissez d'autres
- 15 Jul sentiment
- 16 G c'est mieux que c'est pas vraiment l'obligation on reste dans l'obligation on ne parle pas des sentiments hein c'est toujours notre point d'accord il faut que il est nécessaire que il est essentiel que ++
- 17 E il est important
- 18 G il est important ouais
- 19 Lat il est XX
- 20 G {montre son incompréhension}
- 21 Lat l'interdit que {sic}
- 22 G interdit que oui + {efface le haut du tableau}
- 23 E il est possible que
- 24 G alors possible c'est pas l'obligation + {écrit *il est interdit que* au tableau} il est ++ je vous en donne un dernier {écrit *il est indispensable* au tableau} in+di+spen- vous connaissez ça
- 25 Es {inaudible}
- 26 G plus + plus + subjonctif {écrit + *SUBJ* au tableau} ++ donc là on reste dans l'obligation d'accord on va voir plus tard le subjonctif pour exprimer le souhait ou les sentiments mais pour l'instant

- l'obligation + d'accord donc le plus important + il faut que + d'accord est-ce que je peux changer le temps ici du verbe falloir +
- 27 E non
- 28 G non
- 29 E il faut
- 30 E falloir oui
- 31 Es oui
- 32 G c'est le verbe falloir
- 33 E faudra XX
- 34 G <voilà je peux dire
- 35 E XX> il fau-
- 36 G il faudra que
- 37 Fri il fa- il fallait fal- fallait
- 38 G que d'accord + ce verbe-là {entoure *faut* en rouge au tableau} je peux changer + le temps de conjugaison mais après ce sera toujours du subjonctif + d'accord je peux dire il est nécessaire que + il est essentiel que il est indispensable que etce<tera
- 39 Lat XX> ça veut dire quoi
- 40 G c'est la même chose +
- 41 Lat nécessaire
- 42 G maintenant le subjonctif alors ça c'est le début n'oubliez jamais les que + et après le subjonctif alors {efface la partie droite du tableau} connaissez-vous la formation +
- 43 E oui
- 44 G de ce mode au présent + oui
- 45 E {inaudible}
- 46 G alors on va prendre un exemple + on va prendre + l'exemple avec le verbe ++ chanter {écrit *chanter* au tableau} ++ comme il y a beaucoup de petits chanteurs dans l'option chanson {rires des étudiants} + on prend un bon exemple voilà j'ai le verbe chanter et je veux ++ le conjuguer au subjonctif présent alors Mary
- 47 Mar il faut que tu ch- euh il faut que je chante
- 48 G alors attends + qu'est-ce que je commence à faire
- 49 Mar avec <euh
- 50 G au> tout début
- 51 Mar <euh
- 52 G la> première étape
- 53 Es présent
- 54 Mar euh présent
- 55 G oui avec quelle personne
- 56 Mar avec le pluriel elle au pluriel
- 57 G il au pluriel je conjugue mon verbe avec il la troisième personne + du pluriel +
- 58 Jul ils chantent
- 59 G au présent + de l'indicatif + ils {écrit *ils chant* au tableau}
- 60 E chantent E N T
- 61 G E N T {écrit *ent* à la suite de *chant* au tableau} voilà + c'est la première étape + ensuite qu'est-ce que je fais ++
- 62 E euh
- 63 Jul prendre le euh XX
- 64 G oui radical {souligne *chant* de *chantent* au tableau}
- 65 Jul radical
- 66 G je n'ai besoin que de + {écrit *chant* au tableau} ++ voilà j'enlève la

- 67 E XX
- 68 G terminaison d'accord la fin du verbe +++ et quelles sont mes ++ {écrit *je tu il* au tableau}
- 69 Fri je tu il
- 70 E il pluriel
- 71 G {écrit *nous vous ils* au tableau} quelles sont mes terminaisons + que je
- 72 Lat la première E
- 73 G je chante
- 74 E E
- 75 G oui {écrit *e* en rouge à *que je chant* au tableau} on est au premier groupe que je chante + que tu
- 76 Es chantes
- 77 E E S
- 78 G {écrit *es* en rouge sous le *e* de *que je chante* au tableau} chantes qu'il
- 79 Es E
- 80 G {écrit *e* en rouge sous le *es* de *chantes* au tableau} chante que nous
- 81 E I O N S
- 82 Fri chantiez
- 83 G chant-
- 84 E chantions
- 85 Es XX
- 86 G chantions {écrit *ions* sous le *e* de *chante* au tableau}
- 87 Fri chantions
- 88 G que vous
- 89 Fri chantiez
- 90 E chantiez
- 91 G {écrit *iez* sous le *ions* de *chantions* au tableau} + chantiez qu'ils
- 92 Es chantent
- 93 G chantent {écrit *ent* sous le *iez* de *chantiez* au tableau} ++ je vais quand même ajouter {écrit *chant* avant toutes les marques de personne données précédemment au tableau} que je + chante que tu chantes E S qu'il chante E que nous chan- + tions que vous chan-++ tiez qu'ils +
- 94 E chantent
- 95 G chantent et voilà j'ai + formé ++ mon verbe au subjonctif présent ++ ça va + donc + pour ++ faire le subjonctif présent pour conjuguer le verbe je dois bien connaître le présent et ensuite toutes les terminaisons E + ES + E + IONS + IEZ + ENT ++ ça va
- 96 Es oui
- 97 G alors je vous donne un autre verbe ++ vous allez le conjuguer tout seul toujours un verbe en + E R {écrit *travailler* au tableau} travailler +++ qu'est-ce que ça donne ++
- 98 Fri travaillent
- 99 G ils travaillent
- 100 E {inaudible}
- 101 G E N T donc il faut que je +
- 102 Es /il travaille, ils travaillent/
- 103 E travaille
- 104 G travaille E + que tu
- 105 E trav-
- 106 E E S
- 107 E travailles
- 108 G <travailles
- 109 E {inaudible}>

- 110 G E S qu'il
- 111 Fri travaille
- 112 G travaille E
- 113 Es /travaillions, travaillons/
- 114 G travaillions
- 115 Es tra</vailliez, vaillez/
- 116 G travailliez>
- 117 Es travaillent
- 118 G travaillent O.K. merci on va passer à un verbe qui finit en I R + si je vous donne le verbe {écrit *finir* au tableau} finir
- 119 E finissent
- 120 G alors voilà avec il au pluriel + présent ça sera ils + {écrit *ils finissent* au tableau} + finissent donc j'enlève {fait une croix sur *ent* de *ils finissent* au tableau} E N T et je garde le radical avec mes deux S + donc il faut que je +
- 121 E je fini<sse
- 122 G finisse> que tu finiss<es
- 123 Es -sses>
- 124 G qu'il fini<sse
- 125 Es -sse>
- 126 G que <nous
- 127 Lat fi>nissions
- 128 Es finissions
- 129 G finissions que vous
- 130 Es finissiez
- 131 G que vous finissiez + qu'ils
- 132 Es finissent
- 133 G finissent + O.K. ++ ça va ++ je vous en donne un autre ++ {hésite} hum {écrit *vendre* au tableau} le verbe vendre +++ {fait un signe de la tête à Frida} oui
- 134 Fri il avec S vendent + il avec
- 135 G pardon + excuse-moi {écrit *ils vendent* au tableau} ils vendent ++ ouais
- 136 Fri je vend
- 137 G {fait une croix sur *ent* de *ils vendent* au tableau} que je
- 138 Fri je vend {sic}
- 139 E je vende
- 140 Fri pas
- 141 E je vende
- 142 Fri pas de euh est X
- 143 G oui <conjugue
- 144 Fri se pro>nonce + [d]
- 145 G oui <il faut que
- 146 Fri pas [d]>
- 147 G que je <vende
- 148 Fri vende>
- 149 Es je vende
- 150 Fri je vende
- 151 G il faut que je vende <que tu
- 152 Fri parce qu'il y a> E
- 153 G oui

- 154 Fri que je vende
- 155 G tu peux faire tout le
- 156 Fri oui
- 157 G toute la conjugaison
- 158 Fri je vende tu vendes il vende nous vendions vous vendiez ils ils vendent
- 159 G O.K. donc passez bien par cette étape + parfois vous allez un peu {un étudiant se mouche} trop vite + et vous ne passez pas par-là + vous pensez seulement aux terminaisons et vous oubliez + la première partie + d'accord c'est très important de passer par là + alors je vais vous distribuer + une feuille + parce que bien entendu il y a des exceptions + il y a des verbes qui sont irréguliers + il y en a qui sont complètement irréguliers et d'autres qui sont irréguliers pour certaines personnes qui changent pour certaines personnes + donc je vous distribue la feuille on va voir ensemble certains verbes et les irréguliers et on passera après aux activités pratiques + avez-vous des questions là-dessus +
- 160 E non
- 161 G non + donc pour l'instant juste pour l'obligation hein après il faut que il est essentiel que il est nécessaire que il est indispensable que etcetera ■V1 {distribue la feuille} ■V2 {efface le tableau gauche et laisse les paradigmes conjugués au subjonctif sur la partie droite du tableau} ■V3 pour les absents il y a Khouloud et Sami qui ne sont pas là + merci {récupère les feuilles restantes} merci ++ alors la première partie c'est ce que nous venons de voir d'accord la formation les verbes réguliers donc ça reprend + radical de l'infinitif présent à la troisième personne du pluriel plus E ES E IONS IEZ ENT et vous avez + l'exemple avec le verbe + aimer ++ on va faire ici {montre sur la feuille} ++ vous avez vu la belle liste de verbes on ne va pas les conjuguer + à toutes les personnes O.K. on va faire avec je + et avec d'autres personnes si cela est nécessaire s'ils changent de forme avec nous et vous ++ d'accord + alors le premier + acheter il faut que {un étudiant se mouche} il faut que
- 162 E j'achète
- 163 Es j'achète
- 164 G j'a- + {écrit *j'achète* au tableau} alors attention j'achète + il y a l'accent ici ++ que tu achètes qu'il achète accent mais avec nous et vous {écrit *que* avant *j'achète* au tableau}
- 165 Lat un
- 166 E pas accent
- 167 E achetions
- 168 E <achetions
- 169 G avec nous>
- 170 Es <achetions
- 171 G ache-> {écrit *nous achetions* au tableau} ++ tions + pas d'accent + ache-<tiez
- 172 E pourquoi> c'est il y a accent {sic}
- 173 G au passé
- 174 Fri comme XX ++
- 175 G vous avez acheté ++
- 176 Fri acc- pas avoir
- 177 G {écrit *j'ai acheté* au tableau} il y a pas d'accent sur le premier E mais il y en a un sur le <deuxième
- 178 Fri oui>
- 179 G d'accord + O.K. {efface *j'ai acheté* au tableau} vous notez vous écrivez hein Di ++ {mime le geste d'écrire} ++ appeler ++
- 180 Jul avec quel sujet
- 181 E je
- 182 G je ++
- 183 Jul toutes {sic} les verbes avec je
- 184 Fri et avec nous
- 185 G ■V4 et nous si c'est différent au niveau de la forme + alors que {écrit *que j'ap* au tableau} {un étudiant tousse}

186 E j'appelle
 187 G {écrit *que j'appe* au tableau et regarde l'étudiante}
 188 E deux L E
 189 G {écrit *que j'appelle* au tableau} E +++ {écrit *que je* au tableau} finir + on a vu tout à l'heure
 190 Jul finisse
 191 E finisse
 192 G finisse {écrit *que je finisse* au tableau} +++++ ça va
 193 E oui
 194 G venir
 195 Jul vienne
 196 Es vienne
 197 G {écrit *que je* au tableau}
 198 E je vienne
 199 G V I {écrit *que je vienne* au tableau} E
 200 E deux N
 201 G N N E et avec nous et vous
 202 E ve<nions
 203 Es venions>
 204 E ve
 205 G que nous ve-
 206 Fri venions
 207 E XX
 208 Fri venions
 209 E venions
 210 G -nions {écrit *nous venions* au tableau} + que vous
 211 Es venez
 212 G venez qu'ils
 213 E viennent
 214 G d'accord + il change de radical pour nous et pour vous ++ {écrit *vous venez* au tableau} ++ tenir
 + {efface la partie droite du tableau avec le paradigme de *chanter* au subjonctif}
 215 E tienne
 216 G oui c'est
 217 E tienne
 218 G voilà la même forme que pour venir que je + tienne que nous +
 219 E tien-
 220 Fri tenions
 221 E <tien-
 222 Fri tenions>
 223 E tenions
 224 Fri tenions ++ tenions
 225 G comme + {montre *vienne* au tableau}
 226 E tien ++
 227 E tienne + tienne
 228 G {écrit *que je tienne* au tableau} {montre *nous* au tableau} <pour
 229 E tenions>
 230 G venir donc voilà
 231 E tenions

- 232 G te::nions {écrit *que nous tenions* au tableau} que vous
- 233 E teniez
- 234 G te<niez
- 235 Ahm teniez>
- 236 G très bien ++ {écrit *vous teniez* au tableau} et ensuite pour le il au pluriel on repasse à ils tiennent
++++ dormir +
- 237 E dorme
- 238 E dorme
- 239 Es <dorme
- 240 G que je>
- 241 E dorme +++
- 242 G dorme {écrit *que je dorme* au tableau} + ça ne change pas + pour nous et pour vous + mourir
- 243 E m-
- 244 E mar {sic}
- 245 G meure + {écrit *que je meure* au tableau} ++ et avec nous ++
- 246 E ils <XX
- 247 E nous euh
- 248 E mourir
- 249 E mourions
- 250 E mourions
- 251 G voilà>
- 252 E mourions
- 253 G mourions {écrit *nous mourions* au tableau} + et avec vous
- 254 E mouriez
- 255 E mouriez
- 256 G mouriez {écrit *vous mouriez* au tableau} +++ un seul R ++ que je <meure
- 257 Bak pour euh>
- 258 G que tu <meures
- 259 Bak pour euh>
- 260 G qu'il meure
- 261 Bak pour euh
- 262 G oui Bakari
- 263 Bak tenir
- 264 G oui
- 265 Bak pourquoi il est + ne pas {sic} les deux N ++ avec nous
- 266 G avec nous et <vous
- 267 Bak le le > le radical pour euh ils XX
- 268 G c'est parce qu'avec nous et vous ce verbe change de radical
- 269 Bak ah
- 270 G d'accord + comme venir
- 271 Bak O.K.
- 272 G donc que je tienne que tu tiennes qu'il tienne que nous + TENions que vous TENiez + d'accord +
- 273 Lat et sur les
- 274 Bak et là on ne dit pas le radical
- 275 Es {des étudiantes devant la caméra échangent entre elles}
- 276 G ça va Latifa
- 277 Lat oui

- 278 G ouais + ensuite partir
- 279 Es je parte
- 280 G que je parte + {écrit *que je parte* au tableau} et ensuite il reste + avec le même radical pour les autres personnes + courir
- 281 E coure
- 282 E coure
- 283 G que je coure {écrit *que je coure* au tableau} combien de R +
- 284 Jul un R
- 285 G un R + coure ■V5 + vendre on l'a déjà vu + que je
- 286 E vende
- 287 G vende + {écrit *que je vende* au tableau}
- 288 E vende ++
- 289 G prendre
- 290 E je prende {sic}
- 291 E prene
- 292 Es prene
- 293 G {écrit *que je* au tableau} combien de N avec je
- 294 E deux N
- 295 E deux N
- 296 E deux N
- 297 G {écrit *prene* au tableau} et avec nous +
- 298 E pre-
- 299 E un
- 300 Fri euh un un
- 301 G <un N {écrit *nous prenions* au tableau}
- 302 Fri prenions>
- 303 Jul prenions
- 304 G et avec vous +
- 305 E preniez
- 306 G {écrit *vous preniez* au tableau} un seul R également ++ avec je tu il et il au pluriel + deux N et avec nous et vous un seul N ++ devoir
- 307 E dev-
- 308 E doive
- 309 G que je doive {écrit *que je doive* au tableau} et avec nous +
- 310 Fri devions
- 311 G devions {écrit *nous devions* au tableau} + très bien + et avec vous
- 312 E deviez
- 313 G et avec il au pluriel
- 314 E doivent
- 315 E doit
- 316 E doit
- 317 E <doivent
- 318 G doivent> {écrit *ils doivent* au tableau}
- 319 E {inaudible}
- 320 E XX
- 321 G d'accord même chose ++ je tu il il au pluriel + le radical est doiv- et avec nous et vous c'est dev ++ mets Sami parce que sinon tu vas pas les + retenir {des étudiants échangent entre eux tout bas} ++ recevoir c'est quoi recevoir

322 E euh re-
 323 Lat reçu
 324 Es recev-
 325 Jul recevoir un visiteur
 326 E <une {sic} message
 327 G oui je peux recevoir> une visite un message un ■[V6](#)
 328 Lat oui
 329 G courrier
 330 Lat oui +
 331 G alors que je
 332 E receive {sic}
 333 E <reçu
 334 E reçoit>
 335 Es reçoit
 336 E receive {sic} + receive {sic}
 337 E {inaudible}
 338 E Y + Y E non
 339 G Y non
 340 E <pas receive + receive {sic}
 341 E {inaudible}>
 342 E receive {sic}
 343 G passez avec le présent
 344 Fri oui <I E
 345 E receive> {sic}
 346 Fri E
 347 E non
 348 E reçoivent
 349 E E
 350 G oui + reçoivent {écrit *je reçoive* au tableau} + d'accord qu'est-ce que ça donne avec le présent
 {écrit *ils* au tableau} il au pluriel {écrit *reç* au tableau} ils
 351 E reçoivent
 352 G reçoivent {écrit *reçoivent* au tableau} j'enlève E N T d'accord {fait une croix sur *ent* de *reçoivent*
 au tableau} et je mets les terminaisons du subjonctif donc il faut que je reçoive + avec nous et
 vous {écrit *nous* au tableau} il est également irré- + enfin il il change <de radical
 353 E recevions>
 354 G <recevions {écrit *recevions* au tableau}
 355 E recevions>
 356 E {inaudible}
 357 G voilà et que vous receviez {efface la partie gauche du tableau} ++ voir
 358 E voiye {sic} + Y E
 359 G que je
 360 E voie
 361 E voie
 362 E voie V O Y E
 363 E voie ++
 364 G {écrit *que je voie* au tableau}
 365 E voyelle avec <X vous

- 366 G par contre> avec nous
- 367 E oui
- 368 E voyions
- 369 E voyions
- 370 G {écrit *nous voyions* au tableau} Y + I O N S et avec vous
- 371 E <voyiez
- 372 Bak voyiez>
- 373 G Y I E Z + d'accord + ça va + vous arrêtez hein vous m'arrêtez s'il y a + besoin ++ Bakari ça va
- 374 Bak oui
- 375 G ouais ++ Latifa
- 376 Lat hum hum
- 377 E {tout bas} c'est difficile
- 378 G {tout bas} c'est difficile + on n'a on n'a pas fini hein de le revoir de le réétudier de l'employer ++ ce n'est pas facile + le subjonctif présent
- 379 Fri courir euh avec nous nous courions couriez
- 380 G oui ++ il est il ne change pas + <euh
- 381 Fri XX> XX
- 382 G connaître
- 383 E conn-
- 384 Jul connaisse
- 385 G que je connaisse {écrit *que je connaisse* au tableau} ++ que nous connaissions que vous connaissiez + pas de problème ++ mettre
- 386 E mette
- 387 E mette
- 388 E je mette
- 389 G que je mette
- 390 E deux T
- 391 G deux T {écrit *que je mette* au tableau} ++ conduire + c'est quoi conduire
- 392 Es conduire une voiture
- 393 G {rires} vous conduisez bien les voitures {mime le geste de tenir un volant} + alors que je
- 394 E cond-
- 395 E conduise
- 396 G oui c'est bien avec un S conduise {écrit *que je conduise* au tableau} ++ écrire
- 397 Fri écrive
- 398 Es <écrive
- 399 G oui c'est bien> souvent + vous ne pensez pas au V ++ {écrit *que j'écrive* au tableau} écri::ve + d'accord le V je l'ai bien dans la forme au présent <donc je dois le
- 400 E {inaudible}>
- 401 G écrivions écriviez <je le retrouve
- 402 E {inaudible}>
- 403 G à toutes les personnes
- 404 E conduisions <conduis-
- 405 G conduisions> conduisiez + quand je ne note pas nous et vous c'est que c'est le même radical ++ on tourne +++ {tourne la page de la photocopie} li::::re ++
- 406 Es lise
- 407 G lise {écrit *que je lise* au tableau} ++ di::::re
- 408 E dise
- 409 E dise

- 410 G dise {écrit *que je dise* au tableau} ++ vivre
- 411 E vise {sic}
- 412 Es vise {sic}
- 413 G {se retourne vers les étudiants}
- 414 E vive + <vive
- 415 E vive>
- 416 G vive + pas vise hein {écrit *que je vive* au tableau} + vive que je + vive ++ hier on a vu vivre tout seul {écrit *vive!* au tableau} ça veut dire quoi déjà
- 417 E <vive
- 418 E vive
- 419 Es vive>
- 420 G {rires} quand on on encourage on est content pour quelque chose {efface *vive!* au tableau} ++ {en chantant} vive la force des pirates {rires d'étudiants} + ensuite
- 421 E boive
- 422 G boire
- 423 Bak boive
- 424 E boive
- 425 G là il va changer avec nous et vous donc que je {écrit *que je b* au tableau}
- 426 E boive
- 427 G boive {écrit *boive* au tableau} et avec nous
- 428 Jul buvions
- 429 E buvions
- 430 E <bu
- 431 G bu::vions> {rires} alors c'est possible que quand vous sortiez du cours + vous ayez la tête comme ça hein {mime une tête géante} + c'est normal hein ++ Amelia tu as déjà mal à la tête <je crois
- 432 Ame oui> <oui
- 433 G oui hein> ça se voit + que nous + buvions {écrit *nous buvions* au tableau} + avec vous que vous
- 434 E buvé {sic}
- 435 E buviez
- 436 G buviez {écrit *que vous buviez* au tableau} et avec il au pluriel je retrouve
- 437 Fri boivent
- 438 G mon radi<cal
- 439 E boivent> +
- 440 G boivent {écrit *ils boivent* au tableau} ++ croire
- 441 E croie
- 442 G c'est la même {signale *que je voie* au tableau}
- 443 E croye {sic}
- 444 E croive {sic}
- 445 E croie
- 446 G croise {sic}
- 447 E croie
- 448 E croye {sic}
- 449 E croie
- 450 G <que je {écrit *que je croie* sur le tableau}
- 451 E que je croie>
- 452 Es croie
- 453 G croie + et avec nous c'est la même {signale *nous voyions* sur le tableau}

- 454 Es <{inaudible
- 455 G forme> voilà + que nous ++ {écrit *que nous croyions* au tableau} cro:::yi:::ons ++ que vous {signale *vous voyiez* sur le tableau} + cro::<yi:ez
- 456 E croyiez>
- 457 G et plaire c'est quoi plaire
- 458 Jul aime
- 459 E aime
- 460 G aimer bien ouais ++ alors que je +
- 461 E m'aime
- 462 E m'aime
- 463 E plais
- 464 E plais +
- 465 G plaise {écrit *que je plaise* au tableau}
- 466 Fri A I + S +
- 467 G c'est plaire à quelqu'un + que je plais:::e ++ que tu plaises qu'il plaise que nous plaisons que vous plaisiez + + + +
- 468 E {parle tout bas} {inaudible}
- 469 G non ++ c'est pas comme s'il vous plaît +++ est-ce que ça va +
- 470 E oui
- 471 G comment c'est dans votre tête plutôt ordonné ou c'est mélangé ++ un peu mélangé c'est normal + ■V7
- 472 E {rires} ++
- 473 G avant de passer aux exercices aux activités pour essayer de ranger + l'intérieur ■V8 + de votre tête on va regarder les irréguliers ++ il faut les connaître il n'y a pas de secret
- 474 Es {rires}
- 475 G il faut les apprendre + d'accord + alors le verbe être que je
- 476 E <je sois
- 477 G sois> que tu sois qu'il soit que nous soyons attention il n'y a pas de I + Y O N S + que vous soyez Y E Z + c'est vraiment totalement irrégulier + et qu'ils soient ++ avoir ■V9 + que j'aie A I E que tu aies A I + E S qu'il ait A I
- 478 E T
- 479 G T pourquoi je ne sais pas + pourquoi le T il vient ici ■V10 +++ il voulait venir c'est vraiment irrégulier + ait A I T que nous ayons que vous ayez pas de I + pour nous et vous c'est Y O N S + Y E Z et qu'ils aient + aller que j'aie que tu ailles qu'il aille que nous +
- 480 E a-
- 481 G a<llions
- 482 Es llions>
- 483 G {rires} Latifa on va te perdre que vous alliez qu'ils aillent faire que je fasse + que tu fasses qu'il fasse que nous fassions que vous fassiez qu'ils fassent + savoir que je + sache + pouvoir que je
- 484 Es {inaudible}
- 485 G puisse pouvoir que je puisse et vouloir que je
- 486 Es <v-
- 487 G veuille>
- 488 Es veuille
- 489 G que tu veilles qu'il veuille que nous vou::lions il change avec nous il change avec vous + vouliez et qu'ils elles veuillent +++ vous avez envie de dormir vous avez envie de pleurer
- 490 Es <{rires}
- 491 G vous avez envie de partir>
- 492 E partir
- 493 G partir + vite rentrer en Chine

- 494 Es <{rires}
- 495 G rapidement> je ne veux plus apprendre le français + euh ne vous inquiétez pas
- 496 E il y en a encore
- 497 G après on voit pas après c'est la feuille d'application + on va pas faire les exercices là-dessus d'accord on les fera plus tard + alors juste une chose + euh c'est difficile le subjonctif donc bien sûr on va pratiquer mais il faut absolument que vous appreniez la formation + les irréguliers + d'accord et que vous pratiquiez vous-même il faut aussi que vous vous forciez à l'utiliser + c'est important + O.K. + et je répète que pour les irréguliers ça ne va pas venir dans votre tête tout seul + si vous n'apprenez pas + vous ne les connaîtrez pas + les irréguliers donc c'est important de bien les apprendre + O.K. + avez-vous des questions ++ non + on passe à quelques activités des exercices + pour s'entraîner et ensuite en production d'accord alors ++ pour les exercices on va regarder à la page {regarde dans son manuel} ++ ah non + avant je vais vous donner un exercice + est-ce que je peux effacer +
- 498 Es oui
- 499 G vous avez bien pris en note +
- 500 Es oui
- 501 G sans faute ++ je vous fais confiance
- 502 E oui
- 503 G {efface le tableau} alors je vais vous mettre au tableau + des phrases qui expriment l'obligation mais avec devoir + et vous vous allez les transformer + avec il faut que + ou avec + ah j'ai effacé + il est essentiel que d'accord on va d'abord le faire à l'oral + pour que ce soit un peu plus vivant et spontané + d'accord alors ma première phrase + {écrit *tu dois lire un article* au tableau} tu dois lire un article + il faut que tu
- 504 E <doives {sic}
- 505 E lises
- 506 Es lises>
- 507 G alors il faut que tu doives lire
- 508 Jul il faut que tu lises
- 509 E que tu lises
- 510 G voilà alors attention devoir plus infinitif exprime l'obligation + si j'utilise il faut que {écrit *il faut que* au tableau} j'exprime l'obligation donc si je dis il faut que tu doives c'est + répéter deux fois l'obligation donc il faut que tu {écrit *tu après il faut que* au tableau}
- 511 Es lises
- 512 G lises + O.K. vous + devez + dormir {écrit *vous devez dormir* au tableau}
- 513 E il faut que
- 514 E <vous
- 515 E vous dormiez
- 516 E dormiez
- 517 G il faut que vous
- 518 E dorme {sic}
- 519 Es dormiez
- 520 G <dormiez
- 521 E dormiez>
- 522 G nous + devons ++ nous devons + partir {écrit *nous devons partir* au tableau} +
- 523 Lat il faut <que nous partions
- 524 Es nous partions>
- 525 Jul partions
- 526 G il faut <que nous partions
- 527 Lat que nous partions>
- 528 G O.K. je n'écris plus les phrases je vais juste les dire et je vais demander à une personne en particulier de faire le changement + d'accord + euh Lisha

529 Lis oui
 530 G {rires} tu + dois ++ cuisiner
 531 Lis il faut que + tu + cuisines
 532 G cuisines qu'est-ce que tu mets comme terminaison ++ il faut que tu cuisines + à la fin de cuisines ++
 533 Lis euh + E S
 534 G très bien ++ euh Amelia ++ vous + devez ++ écrire
 535 Ame euh + il faut que vous + écrivons écri- + vions
 536 G écri- vous
 537 Ame éc-
 538 G que vous écri-
 539 Es visez
 540 G visez
 541 E visez
 542 G très bien ++ euh Jungwang + ils doivent ++ prendre le bus
 543 Jun il faut que + ils euh prennent + le bus
 544 G très bien + combien de N à prennent +
 545 Jun euh E N
 546 G N N E N T deux N d'accord avec nous et vous un seul N + Ch:::an +++ v::: nous devons + faire du sport + regarde pas ta feuille <{rires}
 547 Cha euh> il faut que nous euh faisons {sic}
 548 G fa-
 549 Cha faisons {sic}
 550 G fa-
 551 E <{tout bas} fassions
 552 E fassions>
 553 G -ssions
 554 Cha fassions
 555 G fassions
 556 Cha fassions du sport
 557 G O.K. + hum::: + Ji ++ tu dois être à l'heure +
 558 Ji {inaudible}
 559 G à l'heure très bien euh Frida + je + dois ++ avoir ++ du temps
 560 Fri il faut que tu a- + ailles {sic}
 561 G je <dois
 562 Fri je je> il faut que je je + aille {sic} {G se déplace au tableau} aille aille A I E <{rires}
 563 Es {rires}>
 564 G que j'aie
 565 Fri j'aie + j'aie + il faut que + je
 566 G il faut que j'aie
 567 Fri j'aie du temps
 568 G j'aie du temps + un dernier euh Ahmad + euh::: + il doit + aller + à la piscine +
 569 Ahm il faut que ++ euh il faut que euh il
 570 G hum hum
 571 Ahm ils doivent
 572 G {fait non de la main}
 573 E {tout bas} aller ++

574 Ahm il faut que il euh il aille euh aill::e aillé {sic}
575 G aille
576 Ahm aille
577 G aille + aïe {mime de se faire mal}
578 Es aille
579 Ahm à à la piscine
580 G il faut qu'il aill::e + <à la piscine
581 E à la piscine>
582 G d'accord + que j'aie {écrit *que j'aie* au tableau} + pour avoir aie seulement
583 Fri j'aie
584 G il faut que j'aie + pour aller {écrit *que j'aille* au tableau} que
585 E aille +
586 G j'aill:::e
587 Es j'aille
588 G aille
589 E aille
590 G <comme quand vous vous faites mal + aïe
591 Es {échangent entre eux}>
592 E et vouloir s'il vous plaît la <prononciation
593 Frida ah oui> vouloir
594 G vouloir + il est difficile
595 Frida oui
596 G alors comment vous le prononcez M- Mary comment tu le prononces
597 E {rires}
598 Jul je veuille
599 Mar euh
600 G veuille
601 Mar veuille
602 G veuille
603 Es veuille
604 G veuille
605 Es veuille
606 G veuille + comme un œil + un œil + œil ++ Mary tu peux le dire +
607 Mar un euh je veuille
608 G très bien + ça va
609 Es oui
610 G alors avant de continuer j'ai oublié de vous dire quelque chose là aussi c'est bon {montre une
partie du tableau}
611 Es oui
612 G {efface le tableau} ++ si j'utilise + il faut {écrit *il faut que* au tableau} {quelqu'un frappe à la porte}
{regarde sa montre} dix heures dix {se déplace et ouvre la porte}
613 Lu {inaudible}
614 Es {rires}
615 G bah qu'est-ce qui s'est passé ++ tu t'es pas réveillé
616 Es {rires}
617 G Lu qu'est-ce qui s'est passé
618 Lu euh {inaudible}

- 619 G tu sais que je te note absent hein + une heure dix de retard c'est absent + O.K. {referme la porte} ■V11 + jeudi c'est huit heures capitaine hein
- 620 Es {rires} +
- 621 G si je ne mets pas le que {raye le *que* dans *il faut que* au tableau} ++
- 622 E inf-
- 623 Es infinitif
- 624 G il faut dormir {écrit *dormir tôt* au tableau} pour être en forme il faut dormir mercredi soir il faut dormir tôt pour être en forme pour les Olympiades
- 625 Es {rires}
- 626 G là c'est facile
- 627 E oui
- 628 G quelle est la différence avec + donc la forme {écrit *il faut que vous dormiez tôt* au tableau} il faut que vous dormiez tôt
- 629 E <{inaudible}
- 630 Fri y a pas> le sujet
- 631 E {inaudible}
- 632 G quelle est la différence de s::ens
- 633 Lat c'est la
- 634 E c'est
- 635 Lat la deuxième c'est obligatoire
- 636 G {fait non de la tête}
- 637 E c'est la
- 638 Fri oui
- 639 E <la pre
- 640 Fri non>
- 641 E <mière
- 642 G les deux>
- 643 E <c'est la première
- 644 G c'est {lève les mains au même niveau}> obliga<toire
- 645 E toire>
- 646 Jul la première <qu'on sait
- 647 E en général> c'est quand c'est en général
- 648 G alors + il faut dormir tôt c'est gé<néral
- 649 E général>
- 650 G ici {entoure *vous* dans *il faut que vous dormiez tôt* au tableau} comme je choisis un sujet je m'adresse à des personnes je précise d'accord nous sommes dans l'obligation + mais ici il faut dormir tôt {signale il faut dormir tôt au tableau} oui bah je ne sais pas trop à qui + je m'adresse c'est très général il faut que vous dormiez tôt {montre du doigt des étudiants} il faut que tu + dormes tôt je m'adresse à des personnes en particulier précisément + et donc ça il faut plus infinitif {signale *il faut dormir* au tableau} + et si j'utilise ces autres formes {efface *il faut que vous dormiez tôt* au tableau} ++ comme on a vu + il est essentiel {écrit *il est essentiel* au tableau} je peux également l'utiliser avec un infinitif mais pour {écrit *dormir* au tableau} formuler ce type de phrase qu'est-ce que je dois mettre entre essentiel {montre *dormir* au tableau}
- 651 Jul que
- 652 E de
- 653 G de {écrit *de* entre *essentiel* et *dormir* au tableau} +
- 654 E oui
- 655 G il faut + plus infinitif pour la généralité + et si je veux changer le début de phrase toujours exprimer l'obligation il est essentiel il est nécessaire il est indispensable de
- 656 E dormir

657 G plus verbe à l'infinitif + ■ [V12](#)

Annexe 50. Verbalisations « Le subjonctif présent » (Gc')

Le subjonctif présent (Gc')

Date de l'entretien : le lundi 22 mai 2017, 16h45-17h45

Lieu de l'entretien : sur notre lieu de travail, à l'Université

Durée de l'entretien pour cet extrait (visionnage de l'extrait compris) : 54 min 51 sec

L'enquêtrice-chercheuse : NG

L'enseignante-informatrice : Géraldine (G)

12 verbalisations (5 initiées par NG et 7 initiée par G)

Gc' ■ V1 – NG

- 9 NG quand tu dis euh juste pour l'obligation à quoi tu penses
- 10 G c'est ce que j'ai dit juste avant euh + je crois que je le dis on va voir plus tard pour les sentiments et le souhait
- 11 NG hum hum
- 12 G voilà parce que je sais qu'on va y revenir
- 13 NG d'accord
- 14 G on y est revenu trois semaines après à peu près
- 15 NG hum hum
- 16 G donc ça je le sais et je leur annonce euh je sais pas qui l'a vraiment compris mais euh que c'est pas juste pour l'obligation
- 17 NG hum hum d'accord O.K. + la feuille est là {signale la photocopie utilisée pendant le cours}

Gc' ■ V2 – G

- 18 G ouais et je me rends compte que pardon {arrête la vidéo} sur cette feuille il y a la fin je crois que les sentiments {vérifie sur la photocopie} ouais c'est ça ses goûts ses préférences le souhait + voilà et je devais la réut- enfin l'utiliser pour euh + revoir le subjonctif et aborder les autres expressions et je l'ai même pas fait
- 19 NG hum hum
- 20 G tu vois je me: ++
- 21 NG d'accord

Gc' ■ V3 – NG

- 23 NG c'est toi qui as construit cette feuille +
- 24 G c'est une feuille que j'ai depuis pas mal de temps + je crois pas + non non je pense pas + je l'ai peut-être ++ {regarde la feuille} je l'ai peut-être complétée
- 25 NG hum hum
- 26 G mais je suis pas à l'origine euh
- 27 NG d'accord
- 28 G de ce doc
- 29 NG O.K.
- 30 G mais je sais pas ça fait sept ans que je travaille au *S*
- 31 NG hum hum
- 32 G ouais je ça fait longtemps que je
- 33 NG d'accord
- 34 G l'ai comme support

Gc' ■ V4 – G

- 36 G c'est ce que je disais tout à l'heure +
37 NG hum
38 G {rires}
39 NG ouais
40 G et à passer par l'écrit aussi pour la conjugaison je trouve ça nécessaire
41 NG d'accord + sur le fait que du coup ils ont pas écouté ce que tu as dit auparavant
42 G alors oui
43 NG ouais
44 G deux choses là dans ce que j'ai dit donc là avec quel sujet alors que je viens de le dire + et j'ai repris un étudiant XX tu écris là c'est important + parce que euh on peut pas apprendre la conjugaison sans apprendre sans écrire ++ selon moi et par expérience + ils retiennent pas quoi + donc voilà d'où l'exercice écrit

Gc' ■ V5 – NG

- 45 NG est-ce que tu peux mettre des mots sur ce que tu te dis en faisant ce passage-là +++
46 G je sais pas ce que je me dis je me dis euh je s- là en tout cas ce qui me saute aux enfin ce qui me saute aux yeux je sais pas en tout cas ce que je constate + c'est que j'ai l'impression de sensibiliser qu'une petite partie + du du groupe + ceux qui sont le plus euh + réactifs et qui veulent participer + et euh je pense que en tout cas j'ai pas vraiment souvenir de ce qui me passe dans la tête à ce moment-là mais + je pense que je me dis ça c'est toujours les mêmes qui participent et qui ont l'air vraiment dans l'activité + et ++ voilà je pense que je pense que c'est ça en tout cas ce que je vois et ce que je vois dans tous les autres extraits aussi qu'on a pu voir en fait + et puis aussi peut-être de la pertinence + euh + pour moi j-j-je reste convaincue que c'est important + en fait pour apprendre en tout cas et après bien les utiliser de connaître euh un peu la forme que ça devienne un peu un systématisme ++ après qu'est-ce qu'il en reste vraiment ++ je pense que ça à un moment mais dans tous les cours et toutes les activités que je mets en place je pense que je me la pose cette question + voilà c'est pour ça que des activités comme on a vues on non on les a pas vues les les jeux de rôle + où là tu vois qu'ils réutilisent d'eux-mêmes certaines choses bon tu te dis bon c'est euh c'est peut-être pas complètement acquis mais il reste des choses de ce qu'on a vues en cours ++
47 NG hum
48 G voilà
49 NG mais pour toi c'est un passage obligé
50 G oui + oui + en fait c'est c'est c'est important en cours d'être derrière eux + de d'écrire de les faire répéter de voir s'ils écrivent ++ après ils ils apprennent comme ils le veulent mais euh + pour tout nouveau point alors c'est pas complètement nouveau parce que la majorité connaissait déjà + mais de passer par ces étapes un peu + c'est pas le plus intéressant + c'est euh c'est très scolaire et très euh un peu rébarbatif mais ça me semble important ouais + et j'ai l- + le sentiment de ce que je vois que c'est important pour eux d'avoir un document qui reprend la règle où y a les verbes les irréguliers qu'ils aient un support pour réviser pour revoir un peu chez eux tout
51 NG hum hum
52 G et puis passer par l'écrit + on
53 NG et à quoi tu vois qu'ils sont demandeurs de ça
54 G c'est plus euh c'est plus des des remarques de leur part quand au moment des révisions euh il n'y a pas un document c'est je peux pas je peux pas revoir parce qu'il me manque ça + je suis perdu je vais pas pouvoir aller voir dans le manuel pourtant il y a une règle qui est présentée quasi similairement mais c'est pas le doc qu'on avait + comme + support le jour du cours en fait + comme si le lien était fait entre euh ce que j'ai compris et ce document-là ++ voilà après oui c'est pas c'est pas forcément dans les actes que je vois que ça va fonctionner c'est plus dans les remarques ou euh dans le le besoin de ressortir la feuille quand on fait des séances de révision comme en ce moment à la fin des cours + on essaie de tout remettre à plat ils ressortent leur feuille et ils voient un petit peu tout ++ voilà

Gc' ■ V6 – G

- 56 G j'ai l'impression qu'on entend toujours les mêmes voix alors après je pense que t'étais pas loin des filles
- 57 NG hum
- 58 G mais c'est assez impressionnant
- 59 NG hum ++
- 60 G j'ai l'impression qu'il y a trois élèves

Gc' ■ V7 – NG

- 61 NG qu'est-ce que tu perçois euh de leur difficulté
- 62 G là c'est beaucoup d'un coup + c'est beaucoup d'un coup parce qu'il y a bah le nouveau mode les nouvelles terminaisons euh la formation + et puis ils maîtrisent pas bien le présent + la majorité donc euh ça demande un effort supplémentaire pour aller chercher le présent enlever mettre les hein enfin tout se mélange parce qu'il n'y a aucun verbe qui se ressemble je pense que quand ils regardent ça ils se disent oh en fait euh + c'est pour ça que j'insiste bah c'est comme voir c'est comme pour essayer de trouver les similitudes mais euh il y a beaucoup de choses nouvelles + beaucoup beaucoup enfin + et aujourd'hui j- avec le recul nécessaire après après ce cours et tous les autres + je me rends compte qu'il y a un tas de choses + qui sont pas du tout maîtrisées mais pas du tout + c'est pas faute de travail d- de leur part ou de manque d'investissement c'est que ils sont en surcharge + c'est trop intense et puis de là alors y a les irréguliers ceux qui changent avec nous et vous on va voir les irréguliers juste après l'emploi ++ c'est euh c'est beaucoup c'est ça leur principale difficulté c'est de de pouvoir tout tout maîtriser retenir et utiliser + après plus le reste plus le vocabulaire + plus les points de grammaire plus +
- 63 NG oui ça fait beaucoup
- 64 G c'est beaucoup c'est je pense que euh de mon point de vue leur principale difficulté c'est euh de gérer + cette masse + d- d'objectifs communicatifs linguistiques même culturels qu'ils reçoivent en si peu de temps en dix semaines de cours +
- 65 NG et s'il n'y avait pas ces objectifs à atteindre toi tu ferais moins
- 66 G oui clairement ah oui ouais ouais + moins et différemment en creusant les choses différemment par rapport au document support par rapport au projet on a une on est quand même euh très limité par euh d'une part les référentiels de langue et d'autre part les le manuel ça peut être euh à la fois considéré comme un avantage parce que c'est plus reposant pour un enseignant de s'appuyer là-dessus mais aussi un inconvénient parce que parce que les documents sont pas toujours ceux qui nous intéressent ou ceux qu'on aurait choisi + et et voilà mais c'est euh ouais cet- cette contrainte de respecter d- beaucoup de documents et au final les étudiants sont sont noyés je pense enfin quelques-uns en tout cas ce sont les plus brillants qui arrivent à s'en sortir parce qu'ils ont déjà des acquis + au préalable mais là j'ai deux trois étudiants en tête je me dis mais euh + je sais pas vraiment ce qui reste dans leur esprit + mais c'est très frustrant + c'est frustrant c'est pas + ouais je je doute de la pertinence d'un des cours intensifs en fait + à un moment ils peuvent plus + et + dans tous tous les modules là c'est que le cours de langue hein ils ont aussi cinq autres modules à côté + c'est beaucoup +
- 67 NG et sur le choix des verbes là
- 68 G ouais
- 69 NG il y a une il y a un critère sur ces verbes-là ou euh
- 70 G il y a quand même pas mal de verbes qui sont diff- qui ont un radical différent
- 71 NG ouais
- 72 G avec nous et vous + donc ça oui et puis euh des verbes pour lesquels euh c'est pas forcément intuitif + euh de voir que je voie comme ça ils disent il doit y avoir un Y quelque part donc des choses qui + qui peuvent paraître avant de noter la réponse logique pour eux et puis finalement ah bah non en fait ça s'écrit pas comme ça c'est vrai voilà +
- 73 NG d'accord
- 74 G et puis après les irréguliers +

[Gc' ■ V8 – G](#)

76 G je le dis souvent en cours en fait dès qu'on voit une nouvelle chose + euh c'est je l'ai vu pour l'autre groupe on a vu le discours rapporté au passé + mais quelle prise de tête + c'est pas rangé {rires} du tout dans leur tête et là c'est là que tu te rends compte que bah c'est pas acquis + et là je pense que c'est pareil

[Gc' ■ V9 – G](#)

76 G je pense que là en tout cas quand je fais ce genre de cours avec toutes ces irrégularités y a pas de I + il est complètement irrégulier je pense que je me dis à un moment + mais en vrai + qu'est-ce que ça va changer dans leur vie + tu vois + qu'ils oublient un jour un ou qu'ils mettent un I à que nous soyons + est-ce que ça va les empêcher de réussir euh leurs études en France ou trouver un travail + c'est sûr que je me dis ça à un moment +

[Gc' ■ V10 – G](#)

76 G {rires} tu vois là par ex- mais c'est vrai enfin + {souffle}

[Gc' ■ V11 – G](#)

76 G je ne m'en rappelais plus

[Gc' ■ V12 – NG \(fin de l'extrait\)](#)

- 77 NG est-ce que tu veux résumer ou ajouter un élément sur euh cet extrait
- 78 G on n'est pas revenu sur l'oral + les faire un peu systématiser sans réflexion et sans le fameux passage par l'écrit
- 79 NG hum hum
- 80 G ça c'est important puis en en s'adressant en demandant à un élève en particulier parce que sinon ça part dans tous les sens
- 81 NG hum hum
- 82 G XX pas grand-chose donc ça c'est important
- 83 NG ce que tu fais <avec les phrases où tu interrogues
- 84 G ouais juste après> voilà peut-être + après ça arrive plus tard il me semble pour la production de plus contextualiser
- 85 NG hum hum
- 86 G voilà euh + non rien de plus à ajouter en fait + enfin là on voit pas toute la séquence mais la démarche est là enfin j'adopte toujours la même en fait + tout est + toujours dans la même trame + donc après on passera encore aux exercices pour pratiquer et puis après la production pour essayer de s'éloigner euh des exercices structuraux euh non voilà +
- 87 NG d'accord
- 88 G je suis pas tu vois + comparé au dernier extrait sur le conditionnel je trouve que la présentation est suffisamment claire + pour euh qu'ils s'y retrouvent + en tous les cas ++ voilà peut-être là le passage oral proposer un verbe pour chaque étudiant pour être sûr qu'ils aient tous un peu leur moment + ce que j'ai pas fait + et euh voilà +
- 89 NG hum hum et sur l'ensemble des extraits qu'on a vus
- 90 G hum
- 91 NG comment tu te vois toi
- 92 G euh bah comme je te dis en fait au début j'ai pas de surprise + j'ai pas de oh là là je fais comme ça je me déplace comme ça là ce qui me saute vraiment aux yeux c'est la gestion du tableau je trouve que mon tableau est pas clair du tout j'écris plus j'avance dans la pratique de l'enseignement moins j'écris bien et c'est important vraiment pour eux donc ça ça me saute aux yeux moi je trouve que je les je suis très bienveillante parfois peut-être un peu trop ++ je sais pas faudrait leur demander eux + je parle vraiment lentement est-ce que c'est les aider + je je je me pose des questions parce que c'est quand même des étudiants de niveau B1.1 c'est pas des grands débutants + donc là là je suis je suis un peu partagée parce que je sais que c'est important

- qu'ils comprennent + mais à côté de ça ils me l'ont déjà dit aussi en disant mais vous on vous comprend clairement quand on s'adresse à quelqu'un en dehors de de de l'université et des professeurs on est complètement perdu on comprend pas + donc ça ça me plaît pas non plus forcément + euh + voilà ce qui ce qui me saute vraiment aux yeux après euh + au niveau des explications je c'est c'est comme ça que je m'imagine en tout cas ++ donc là c'est pas du tout surprenant euh pour moi mais j'ai l'impression d'être euh de de que ce cours-là je l'ai répété euh de nombreuses fois et je sais exactement ce qui doit se passer après + y a pas de +
- 93 NG et c'est en lien avec les contenus ou pas
- 94 G oui et puis aussi c'est en lien avec l'expérience il y a plusieurs critères là qui entrent en compte il y a le fait que moi je prépare moins mes cours que quand je sais que je vais aborder tel point je sais quel support bah exemple l'exemple du support là que j'ai je sais ce que je vais devoir photocopier + euh quel type d'activités je vais mettre en place et puis après les exercices du manuel et puis après la production bah on voit donc euh il y a ça il y a un côté confortable qui arrive avec euh les années + d'enseignement + après là aussi en me regardant je me dis bah peut-être qu'il faudrait innover changer des manières de faire voir si en passant par d'autres méthodes peut-être par le jeu peut-être plus euh plus par de la C.O. {compréhension orale} parce que là pour le conditionnel présent la C.O. qui était devait être vraiment un déclencheur ça n'avait pas vraiment fonctionné donc trouver d'autres documents mais j'avoue que bah quand on a tout dans la méthode on va pas aller chercher ailleurs donc là aussi je pense qu'il y a ce frein-là + euh + des documents supports qui entrent en compte en fait + pas mal ++ voilà
- 95 NG O.K.
- 96 G à peu près + et après j'ai il y avait est-ce qu'on peut refaire juste un un récap des extraits on a vu celui du conditionnel
- 97 NG ouais
- 98 G futur donc là
- 99 NG euh le premier c'était quoi
- 100 G le rituel
- 101 NG oui voilà après le conditionnel
- 102 G et y en avait un
- 103 NG y'en avait un
- 104 G avec jeu de rôle
- 105 NG voilà c'était un jeu de rôle en fait où ils devaient réinvestir plusieurs <points
- 106 G oui c'est ça>
- 107 NG voilà c'est ça
- 108 G bah finalement tu vois cette act- c'est ça c- celle-ci cette activité c'est + c'est pas une activité nouvelle mais de le faire en en à mi-session comme ça c'est nouveau
- 109 NG ouais
- 110 G et je l'ai fait la semaine dernière pour la deuxième partie et ça fonctionne bien
- 111 NG hum hum et à quoi tu vois que <ça fonctionne
- 112 G et:::> bah parce que déjà ils sont contents + parce que c'est une activité euh qui demandent autant de réflexion mais on prépare on est à l'oral on dialogue on peut on peut se déplacer dans la classe on peut utiliser les téléphones y a moins de + de passivité un peu + tout le monde participe parce que là c'est pas ce qu'on voit du tout + et puis parce que c'est très valorisant je leur donne des contraintes linguistiques qu'ils doivent obligatoirement utiliser le gérondif et la cause enfin c'est un exemple mais on on reprenait tout ce qu'on avait vu en deuxième partie du semestre et après je demandais aux autres + qu'est-ce que vous avez entendu comme point qu'on a vu dans le semestre et en fait ils donnaient une liste de plein de choses qu'ils avaient entendues et que les étudiants sans même le prévoir avaient réinvesties donc ils étaient tous fiers parce que ah bah oui c'est vrai qu'on a utilisé dont alors que c'était pas sur notre feuille et moi aussi moi la première en fait j'étais super contentes parce que je me suis dit bon ils organisent leur discours alors d'abord ensuite ah bah on l'avait pas revu ça veut dire que ça reste donc euh c'est en voyant tout ça que je me dis bon + c'est pas mal {rires} après euh
- 113 NG comment tu trouves leur niveau après avoir vu ces extraits
- 114 G bah j'arrive pas à me faire une vue d'ensemble c'est ça en fait dans ce groupe qui me bloque + il y a les Syriens c'est vraiment par nationalités j'aime pas fonctionner comme ça mais c'est

clairement ça les Syriens + les Chinois + et les autres + et les Syriens ils sont plus motivés que jamais ils prennent énormément de place leur niveau est bon + parce qu'ils participent tout le temps parce qu'ils mobilisent la parole parce qu'ils mobilisent euh le temps libre donné aux questions parce qu'ils mobilisent le tableau ils veulent toujours y aller et à côté de ça tu as des étudiants chinois j'arrive pas à voir s'ils progressent bien ou pas en tout cas pendant le cours parce que parce que il y a le fait qu'ils sont timides que c'est pas dans leur culture d'apprentissage de toujours participer toujours poser des questions + et parce que clairement ils se font un petit peu piétinés c'est un mot fort c'est le cas par les étudiants qui prennent beaucoup de place + donc euh ces étudiants je vais me rendre compte de leur niveau quand il y a des travaux en petits groupes et puis le jour des évaluations et parfois c'est des grosses surprises parce que je me dis oh mais ça va pas du tout ++ notamment pour les activités de compréhension où je me dis mince + on se cache un petit peu derrière ceux qui participent et ça leur va bien mais à côté de ça euh ils rament quand même + c'est un un groupe très hétérogène + très très hétérogène + parce que là aussi je m'en rends compte que je suis passée vite sur la présentation du subjonctif sur la formation parce que je m'appuyais sur ceux qui savaient déjà mais dans le lot y en a sûrement trois quatre qu'ont jamais vu + ce sont des vrais B1.1 + donc euh c'est pas c'est pas facile surtout avec les vingt étudiants euh aussi différents + mais j- il y a du progrès pour tous + peut-être pour un étudiant donc pour qui ça bloque plus et pas que que la langue française qui lui pose problème il y a d'autres barrières mais les autres + il y a des vrais il y a des vrais progrès j'en suis sûre + mais dans tout ce qu'on a pu étudier au niveau linguistique c'est riche hein le programme là quand je me dis que tu es venue sur deux semaines on a vu le conditionnel on a vu le subjonctif on a vu la cause on a vu enfin c'est énorme en si peu de temps ++ voilà

115 NG hum + pas d'autres éléments

116 G non non non + enfin pas là en tout cas

117 NG hum hum

118 G comme ça

119 NG d'accord